



Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии



Серия
“Казахстанские
востоковедные исследования”

основана в 1998 году



INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES NAMED AFTER R.B. SULEIMENOV,
MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES NAMED AFTER A.R. BERUNI,
ACADEMY OF SCIENCES, REPUBLIC OF UZBEKISTAN
INTERNATIONAL KAZAKH-TURKISH UNIVERSITY

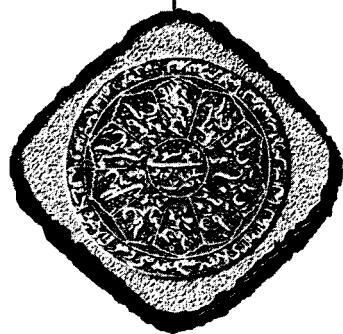


Islamization and Sacred Lineages in Central Asia:

**the Legacy of Ishaq Bab in
Narrative and Genealogical
Traditions**

Volume 2

**Genealogical Charters and Sacred Families: Nasab-Namas
and Khoja Groups Linked to the Ishaq Bab Narrative,
19th-21st Centuries**



Almaty–Bern–Tashkent–Bloomington
Daik-Press 2008



ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ ИМ. Р.Б. СУЛЕЙМЕНОВА
МИНИСТЕРСТВА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ ИМ. А.Р. БЕРУНИ
АКАДЕМИИ НАУК РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КАЗАХСКО-ТУРЕЦКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии:

**Наследие Исхак Баба
в нарративной и генеалогической
традициях**

Том 2

**Генеалогические грамоты и сакральные
семейства XIX–XXI веков: насаб-нама и группы ходжей,
связанных с сакральным сказанием об Исхак Бабе**

Алматы–Берн–Ташкент–Блумингтон
Дайк-Пресс 2008



ББК 63.2

И 87

*Утверждено к печати Ученым советом
Института востоковедения им. Р. Б. Сулейменова МОН РК*

«Казахстанские востоковедные исследования»

Серия основана в 1998 году

Редакционная коллегия серии:

И. Н. Тасмагамбетов (председатель)
М. Х. Абусеитова (зам. председателя), **Ю. Г. Баранова**,
Б. А. Казгулов, **Б. Е. Кумеков**,
А. К. Муминов (Казахстан), **Б. М. Бабаджанов** (Узбекистан),
С. Г. Кляшторный (Россия),
А. М. Хазанов (США), **Винсент Фурньо** (Франция)

Редакционная коллегия тома:

*М. Х. Абусеитова, Мекемтас Мырзахмет, Б. М. Бабаджанов,
А. П. Абуов, Д. Т. Кенжетай, А. Аббасова*

Disputes on Muslim Authority in Central Asia (19th–20th Centuries):

Critical Editions and Source Studies

Edited by Anke von Kügelgen

Vol. II

Supported by *the Swiss National Science Foundation*

Islamization and Sacred Lineages in Central Asia:

The Legacy of Ishaq Bab in Narrative and Genealogical Traditions

Supported by the Office of the Vice-Provost for Research at Indiana

University

Vol. 2

Genealogical Charters and Sacred Families: *Nasab-namas* and Khoja

Groups Linked to the Ishaq Bab Narrative, 19th–21st Centuries

Edited by Ashirbek Muminov, Anke von Kügelgen, Devin DeWeese,

Michael Kemper

Диспуты мусульманских авторитетов в Центральной Азии
(XIX–XX вв.): критические издания и исследования источников

Составитель: Анке фон Кюгельген

Том II

Поддержано *Швейцарским фондом научных исследований*

Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии:

наследие Исхак Баба в нарративной и генеалогической традициях

Том 2

Поддержано Отделом научных исследований

Университета Индиана

Генеалогические грамоты и сакральные семейства:

насаб-нама и группы ходжей, связанных с сакральным сказанием об

Исхак Бабе в XIX–XXI веках

Составители: Аширбек Муминов, Анке фон Кюгельген,

Девин ДиУис, Михаэль Кемпер

FOREWORD

The present volume follows the narrative and genealogical framework first recorded in the 14th-century work of Ishāq Khwāja into the 19th and 20th centuries, presenting a series of genealogical texts (*nasab-nāmas*) transmitted among kinship groups who are regarded as the bearers of hereditary holiness and, by extension, considerable social and political prestige. If the versions of the narrative explored in the first volume (see below on the contents of the two volumes), and its more distant echoes, recorded from the 17th century to the 20th, situate the origins of the account in the tradition of hereditary Sufi communities of Central Asia, the versions and adaptations of the narrative presented in this volume confirm its ongoing religious and social meaning in more recent times – indeed, down to the present, as the recovery of such texts has accompanied the new and expanded possibilities for religious expression following the collapse of Soviet antireligious efforts.

The *nasab-nāmas* presented here were undoubtedly formulated on the basis of multiple sources, including, certainly, versions of the written material first recorded in the work of Ishāq Khwāja, but also much later genealogical lore and narrative traditions, preserved in oral or written form, and reflecting the political, social, and religious environment of the 19th and early 20th centuries. All the texts presented here share echoes, at least, of the narrative of Islamization that first appears in the work of Ishāq Khwāja, and of the genealogical framework recorded there as well; the texts presented here, all of relatively late provenance, include genealogical elaborations, and typically emphasize a particular lineage not necessarily highlighted (or highlighted in the same way) in the comparatively spare version from Ishāq Khwāja's work. As such they confirm not only the continued resonance of the account explored in the first volume – where echoes and adaptations allow us to follow the narrative, in fits and starts,

from the 14th century into the 20th – but also the remarkable dynamism, vitality, and adaptability of the account, as it was adjusted to fit changing religious, social, and political circumstances.

Some of these texts have been published previously (see below), and it is hoped that additional versions of these families of texts will continue to be discovered, rendering the present volume incomplete; nevertheless, this volume marks the first substantial publication of a large number of these genealogical texts, together and in a classified framework, allowing close comparison of their contents and rhetorical trajectories. Those who have laid the foundations for the present volume in the preface and introduction, and who deserve enormous credit for bringing this volume to completion – from the ‘spadework’ of discovering, identifying, and collecting the texts, through the painstaking work of comparing and classifying and editing them, to the no less demanding task of preparing them for publication – have been kind enough to ask me to contribute a foreword to this volume, to which my other contributions have been quite minimal; it is thus my great pleasure to offer a few remarks that may suggest, from my perspective, not only how the present projects came together to produce these two volumes, but also how and where the study of the materials they present may best advance.

* * *

While there are scattered references, from the late 18th and 19th centuries, to genealogical texts or ‘documents’ belonging to various *khoja* groups in Central Asia (as noted below), the first more detailed discussions of the contents of such texts, and the first actual publications of examples (which are in fact directly related to the *nasab-nāmas* presented here), appeared at the very end of the 19th century, in several reports and brief notices published in the *Protokoly zasedanii i soobshcheniia chlenov Turkestanskago kruzhka liubitelei arkheologii (PTKLA)*, in Tashkent. It is worth noting that the venue for their publication, a periodical devoted chiefly to archeological and architectural antiquities of Central Asia, reflects, ultimately, the connection between the narratives and genealogical traditions reflected in the texts, the families that preserved them, and local shrines of ancestral saints who figure in the genealogies; in this specific case, the texts and descriptions were brought to light in connection with the first published descriptions of two shrines associated with the town then known as Auliata (i.e., Awliyā Ata, the Ṭarāz of medieval times, Dzhambul in the Soviet period, and now again Taraz), namely the *mazār*

of “Qarā-khān,” called also Awliyā Ata – the town’s namesake – in the town itself, and that of ‘Ā’isha-bībī, located west of the town.

Primary credit for the publication of this narrative and genealogical material goes to V. A. Kallaur, who discussed the shrine of Qarā-khān, and the legend about it, in communications to the society in 1897, and in an article that appeared in 1898¹; the article in fact discussed both shrines, and included material, evidently based on oral tradition, supplied by Col. V. V. Pankov, as well as explanations and identifications (including genealogical data) supplied by the *qāḍī* of the town, Mullā ‘Abdullāh Yūnusov. In the same year, Kallaur published the text, and a Russian translation, of a genealogical account written by a certain “Imām-jān,” identified only as a former *qāḍī* of the village of “Saryām” (i.e., Sayrām), near Chimkent (now Shymkent); with it was published (but without translation) an evidently independent “genealogy” of “Qarakhan” prepared by the same *qāḍī* of Auliata, Mullā ‘Abdullāh Yūnusov “on the basis of historical books”². Finally, two years later, a similar, but fuller text was published in the same *PTKLA*³, this time with even less information than was supplied in the earlier publications about the text’s provenance; evidently Kallaur

¹ V. A. Kallaur, “Drevniia mestnosti Auliiaatinskago uezda na starom karavannom puti iz Taraza (Talasa) v Vostochnyi Turkestan,” prepared for publication in *PTKLA*, 2 (1898), in the *Prilozheniia k protokolu ot 5 maia 1897 g.*, pp. 1–9 [p. 3]; at the session itself, a letter from Kallaur was read in which he repeated his discussion of the tomb of Qara-khan (it included a survey of popular traditions surrounding the tomb of “Aisha-bibi,” supplied by Col. V. V. Pankov, who apparently added remarks on Qarā-khān as well; both are published in the *Protokoly* from 5 May 1897 [pp. 5–9, section 6]). These accounts were summarized by A. A. Divaev in his article, “Iz oblasti kirgizskikh verovanii: Baksy, kak lekar’ i koldun (Ètnograficheskii ocherk)” (Tashkent, 1899; published separately, from *Izvestiia Obshchestva arkheologii, istorii i ètnografii pri Imperatorskom Kazanskom Universitete*, 15 [1899]), p. 7, notes 1, 2; cf. pp. 26–27, in comments prompted by the invocation of both Awliyā Ata and ‘Ā’isha-bībī among the protective spirits summoned by a Qazaq *baqsı*.

² *PTKLA*, 2 (1898), *Prilozheniia k protokolu ot 29 avgusta 1897 g.*, pp. 13–16 (with two headings, “K rodoslovnoi Auliiaatinskago sviatogo Karakhana” [pp. 13–15], and “Rodoslovnaia Karakhana, sostavlennaia kaziem Mulloi-Abdulloi Iunusovym na osnovanii istoricheskikh knig” [p. 16]).

³ “Rodoslovnaia Karakhana, patrona gor. Auliata,” *PTKLA*, 4 (1899), pp. 87–91. See the Introduction to the present volume, by Ashirbek Muminov and Zikiriya Zhandarbek, for further discussion of this version.

was responsible for this text as well (given its connection with the town, and shrine, of Awliyā Ata).

Following these publications, however, attention to such genealogical texts waned, and no additional versions were published or identified during the entire Soviet era; in general, the scholarly study of religious life in Soviet academic establishments was under rigid constraints, especially with regard to ongoing matters of religious life, but even with regard to historical issues as well, and such texts, as well as the oral accounts that appear likewise to have kept similar traditions alive, were inevitably ignored, not only because they were fundamentally religious in their focus and in their ‘construction’ of history, and not only because positivist historians regarded them as of little value as ‘sources’ on the history they purported to present, but also because the ‘raw material’ for their study – the manuscripts containing the texts – were preserved among families who understood that the religious and social privileges the texts affirmed were intensely problematical in the context of Soviet society.

My own interest in these texts arose initially in connection with my research on the history of Sufi communities in Central Asia; it was in 1984 – at a time when Sufi material, as well, was still largely ignored in Soviet scholarship – while working at the former Institute of Manuscripts in Tashkent, that I came across two copies of the work of Ishāq Khwāja, in which the narrative and genealogies were included. A brief study of the narrative, based on the two manuscript versions available to me, was presented at a conference in 1987, and was published in 1990.⁴ I brought copies of the article to colleagues during another research trip to Tashkent in 1991, which gave me an opportunity to collect additional manuscript versions of this work. It was also during this visit that I had the good fortune to meet Prof. Ashirbek Muminov; the present collaborative work is ultimately the result of that meeting over 16 years ago.

In 1992 I returned to the text, in connection with an NEH-fellowship project on conversion narratives in Islamic Inner Asia; I prepared an edition and translation of the text from various manuscripts of the work of Ishāq Khwāja, and was in the process of further annotating the text and

⁴ Devin DeWeese, “Yasavian Legends on the Islamization of Turkistan”, *Studies in Altaic Civilization III* (= Proceedings of the 30th Meeting of the Permanent International Altaistics Conference (PIAC), Bloomington, 1987), ed. Denis Sinor (Bloomington: Research Institute for Inner Asian Studies, 1990; Indiana University Uralic and Altaic Series, Vol. 145), pp. 1–19.

translation, based on additional versions or echoes of the narrative I had found (including the versions published in *PTKLA*, which had not been available to me earlier, as well as some of the manuscript versions recorded from the 17th-20th centuries, the supplementary texts from the first volume), when I received from Prof. Muminov, in 1993, a text edition of one of the *nasab-nāmas*, which he and Zikiriya Zhandarbek had recently published⁵. From their comments in that work's introduction, I realized that Dr. Zhandarbek had been collecting such genealogical texts since the late 1980s, and that he and Prof. Muminov had already collected many additional versions; it was clear that these texts added an important dimension to the contemporary resonance of the narrative I had known chiefly through the 14th-century work of Ishāq Khwāja, and that the additional versions might be compared profitably both with that earlier version, and with other versions. Another research trip in 1995 gave me the opportunity to meet Dr. Zhandarbek, and Prof. Muminov was gracious enough to share with me copies of many *nasab-nāmas*; through further correspondence and additional publications by both these scholars, I could see the collection and analysis of the *nasab-nāmas* proceeding. In the meantime, in 1999, I published an article exploring several issues in the interpretation of these texts, in connection with my ongoing work on the history of the Yasavī Sufi tradition⁶; for the most part, however, other projects prevented me from returning to the texts and the problems they presented.

In 2001, however, I learned that two German colleagues, Anke von Kügelgen and Michael Kemper, had received funding for a project that would allow for collaborative work, involving also Prof. Muminov and Dr. Zhandarbek as well as other specialists in Uzbekistan and Kazakhstan, that would result in the preparation of text editions of the *nasab-nāmas* collected so far; the project was then underway, and the participants kindly asked for my comments on the volume, and asked me to supply a foreword. I agreed, and discussed the project further with Prof. von Kügelgen and Prof. Muminov in Tashkent in the fall of 2003; I received the draft in 2004, and by the late winter of 2005, in a series of exchanges

⁵ Safi ad-Din Orīn Qoylaqī, "*Nasab-nama*", ed. Āshirbek Qurbanulī Muminov and Zikiriya Zamankhanulī Zhandarbekov (Türkistan: "Mūra," 1992).

⁶ Devin DeWeese, "The Politics of Sacred Lineages in 19th-Century Central Asia: Descent Groups linked to Khwaja Ahmad Yasavi in Shrine Documents and Genealogical Charters", *International Journal of Middle East Studies*, 31/4 (1999), pp. 507–530.

with Prof. von Kügelgen and Prof. Muminov, I outlined some suggestions and recommendations for what was already an impressive work, and also mentioned some additional materials (including the Kabul manuscript of Ishāq Khwāja's work) that had not been known or available to the original project's participants. As a result of these exchanges, the outlines of the present format were established: it was agreed to split the work into two volumes, on a roughly chronological basis, with the version of the narrative from the work of Ishāq Khwāja and subsequent echoes in Sufi sources from the 17th-20th centuries presented in the first volume, and the familial *nasab-nāmas* from the 19th-20th centuries in the second volume. This chronological division served also, on the one hand, to highlight the 14th-century text as a historically-grounded account with an important legacy in Sufi literature (rather than as a simple prologue for the recent *nasab-nāmas*), and, on the other hand, to highlight the remarkable value of the genealogical texts as living reflections of the 19th and early 20th centuries (rather than as mere appendages to, or 'corruptions' of, the earlier historical text).

In March, 2005, I met with Prof. Muminov in Seattle, and we agreed to seek funding for a joint project to complete the work on the first volume, focused on the work of Ishāq Khwāja; by chance a deadline for a new grant program at Indiana University fell soon after our meeting, and I prepared a proposal that received funding. Through the grant, Prof. Muminov was able to spend nearly two months in Bloomington during the summer of 2006, and this, along with our previous independent work, allowed us to nearly complete work on the first volume; the present, second volume was restructured through the efforts of the original collaborators, and its publication is now also supported in part through the grant from Indiana University.

The volumes will appear out of order, with the first volume following the second.

* * *

The subject of the present volume – the genealogical texts from the 19th and 20th centuries that reflect or elaborate on the narrative and genealogical framework first recorded in the 14th-century work of Ishāq Khwāja – attests to the social and religious resonance of a story of the spread of Islam, and of its central characters, the Islamizing warrior-saints. But it is also closely linked with the phenomenon of 'holy families' or sacred descent groups, generally known by the designation "*khoja*," whose special

social and religious status, understood poorly by scholars during the era of Tsarist rule in Central Asia, was ignored or suppressed during most of the 20th century as a result of the anti-religious policies of the Soviet state. Ironically, now that it is possible to explore, and assert, this special status once again, after years of neglect, there are (at least) two broad constituencies for which information and research on the *khoja* communities is potentially significant: first, scholars who seek to understand their roles (social, religious, etc.) both today and in the past, as part of the religious history and religious present of Central Asia; and second, the *khoja* communities themselves.

What is important to keep in mind is that the goals and interests of these two constituencies may overlap in part, but they will not and cannot coincide entirely. This is only natural. The *khoja* communities, after all, understand themselves as natural communities, bound together not only by kinship, but by a sacred kinship rooted in the likewise sacred origins of the broader society in which they find themselves. Scholars, however, must try to understand the *khoja* communities as they understand all communities – namely, as constructed social groupings bound together by a host of cultural and ideological factors (of which kinship formulations may be one). In the specific terms of the texts presented here, for example, the *nasab-nāmas* are, to the *khoja* communities themselves, their heritage, a hallowed record of their origins and history, with deep roots in that history; to scholars, they are the charters of group identity formulated by the communities, developed over the course of many centuries, always open to adjustment and alteration to reflect new circumstances, and not subject, whether in their particulars or in their overarching vision, to historical verification (some would say, indeed, that they are wholly fictional, although it is in this regard that an appreciation of their ‘mythic’ character – as the category of ‘myth’ is understood in religious studies – is particularly helpful for bridging the outlook of scholarship and the *khoja* communities themselves, though it too is erected first on the side of scholarship).

With this situation in mind – i.e., a partial confluence of interests shared by these two constituencies, but a potentially sharp division of attitudes and approaches as well – and with full awareness that my remarks can properly represent only the scholarly side of the dialogue, it may be helpful to frame some of the issues that I believe should be important for the further study of these texts, and of the social phenomena they reflect.

(I) First, with regard to the textual history of the *nasab-nāmas*, it is undoubtedly significant that virtually all of the recently recorded or iden-

tified *nasab-nāmas* claiming, for contemporary families of Central Asia, descent from Muḥammad b. al-Ḥanafīya do so in the context of genealogical and especially narrative material that is clearly connected with the traditions first recorded in the work of Ishāq Khwāja. That is, even when the genealogical details, or the genealogical focus, of the 19th- and 20th-century *nasab-nāmas* differ substantially from the details and focus of the version found in the work of Ishāq Khwāja, they include many elements that link them with that earlier version, confirming that they all may be considered variants and ‘adjustments’ of the same basic tradition (even though in some cases the adjustments may be quite substantial).

It is, of course, within the realm of possibility that these connections reflect the independent use, as early as the 14th century and as late as the 20th, of a stock of written or oral source material, used and adjusted differentially to suit the purposes of the adapters; indeed, the late (i.e., 19th- and 20th-century) *nasab-nāmas* clearly reflect the incorporation of considerable additional material – some genealogical, some narrative – from a variety of sources, including oral tradition, outside the ‘basic’ framework of the narrative known from the work of Ishāq Khwāja. For that ‘basic’ framework, however, we must acknowledge that no other trace of such material recorded between the 14th and 19th centuries has been identified, aside from copies of the work of Ishāq Khwāja, and the echoes of the narrative discussed in the first volume. Thus, while it is not impossible that the late genealogies reflect a purely oral tradition, the similarity of the textual versions (and indeed some oral versions) with the text found in the work of Ishāq Khwāja, published in the first volume, strongly suggests that many versions, if perhaps not all, were formulated on the basis, directly or indirectly, of the narrative and genealogical framework as presented in the text known from the work of Ishāq Khwāja. In short, it is likely that the work of Ishāq Khwāja – or more properly the narrative and genealogical material included in it – was itself the source, direct or indirect, for the many adaptations (both those that model its presentation, and those that counter it) recorded in more recent times, in the various textual ‘families’ of *nasab-nāmas*.

This conclusion means that the dates given, in the *nasab-nāmas* from the 19th and 20th centuries, as the dates of composition of the ‘original’ texts (linked presumably in an unbroken chain of transcription with the extant texts from the 19th-20th centuries) cannot be accepted as authentic indicators of the earliest ‘fixation in writing’ of the genealogical or narrative traditions they reflect. It also means that it is most likely futile to look

in the *nasab-nāmas* for significant variants or correctives to the version of the narrative found in Ishāq Khwāja's work; while that work's author may indeed have made use of previously circulating written genealogical and narrative material in formulating his account, we should not assume that one or another of the existing *nasab-nāmas* can be counted as a reliable record of all or part of that previously circulating written material.

It also means, by extension, that the various separate traditions and 'families' of texts reflect a process of differentiation. That is, in the work of Ishāq Khwāja, the chief character is Ishāq Bāb (even though his is not the lineage followed in greatest explicit detail, reflecting, no doubt, a still earlier process of differentiation), while among the texts presented here are versions that emphasize other figures and in some cases seem consciously to downplay Ishāq Bāb. Other texts, that is, highlight descent from another figure among the three Islamizing heroes, above all Ishāq Bāb's uncle, 'Abd al-Raḥīm, ancestor of a lineage which appears, in the version from Ishāq Khwāja's work, to intersect and overlap with the historical framework of the Qarākhānid dynasty, and which is indeed linked with the figure known as Qarā-khān, and as Awliyā Ata, whose shrine is well-known in Ṭarāz; genealogical material reflecting later generations of this lineage no doubt has been added, on the basis of oral or written traditions that unfortunately cannot be precisely or reliably dated, to a core of narrative and genealogical material originally reflected in the work of Ishāq Khwāja.

At the same time, many of the texts incorporate genealogical and narrative traditions surrounding the enormously important figure of Khwāja Aḥmad Yasavī; he is of course implicated in the tradition as recorded in the work of Ishāq Khwāja, but the late *nasab-nāmas* provide considerable additional material about him and his family that seems to reflect, likewise, the incorporation of extraneous material into that narrative and genealogical core. The material dealing with Aḥmad Yasavī includes, significantly, both narrative accounts or fragments about his Sufi career, and genealogical elaborations about different members of his family (the abundant Yasavī-related lore is particularly strong in the texts presented here as the Qarā-Āsmān tradition, with somewhat different combinations found in the Ürüng-qūylāqī and Arqūq texts); the Yasavī-related material may itself be divided into a 'core' that is first recorded textually in the 18th-century *Tuḥfat al-ansāb-i 'alavī* (as noted in the first volume), and further additions and identifications that differ from *nasab-nāma* to *nasab-nāma* (and among different recordings of oral tradition as well). Portions of both

the ‘core’ and the additional lore, moreover, may be found in oral and textual traditions unrelated to those presented here.

The comparison of texts such as the *nasab-nāmas* with material recorded from oral tradition presents special problems. It is important, above all, to recognize the potentially fragmentary character of the information we may find in works compiled by earlier scholars or officials, who may not have been in a position to properly assess what they were told, or to filter the significant from the incidental. This applies not only, with particular complexity, to the Yasavī-related lore mentioned above, but more broadly as well. For example, documentary material from the Farghana valley, recently published (and incorporated into the present volume as well), includes interesting variants of the genealogical lore linked with Ishāq Bāb, including his descent from Muḥammad b. al-Ḥanafīya and his ancestry of Aḥmad Yasavī and his brother Ṣadr Shaykh; this text includes an account of a certain Yūmalāq Shaykh, evidently implicated in the genealogy traced from Muḥammad b. al-Ḥanafīya, as a descendant of Ṣadr Shaykh⁷. Meanwhile, traditions recorded late in the 19th century in connection with the famous shrine of the prophet Ayyūb near Jalālābād, in the eastern Farghana valley, refer to a “Iumala-khodzha-sheikh” whose descendants were supported by a familial *waqf* that also supported the shrine; this “Iumala,” whose name clearly reflects the “Yūmalāq” of the document, was regarded as a descendant of Ayyūb; no mention is made of Muḥammad b. al-Ḥanafīya, much less of his descendants or figures as late as Aḥmad Yasavī and his brother⁸. Does the textual version reflect a divergent account or a later stage in the development of genealogical lore regarding Yūmalāq Shaykh? Or does the Tsarist-era report reflect its author’s familiarity with the figure of Ayyūb and the obscurity, to him, of Aḥmad Yasavī or Muḥammad b. al-Ḥanafīya? Either is possible, as are both. The point is that the two accounts appear to be in conflict, but may not in fact be fundamentally at odds with one another; they may, rather, represent different stages in the development of genealogical lore about the saints

⁷ Ashirbek Muminov and Maria Szuppe, “Un document genealogique (*nasab-nāma*) d’une famille de *Ḥwāja* Yasavī dans le khanat de Kokand (XIXe s.),” *Eurasian Studies* (The Skilliter Centre, Cambridge/Istituto per l’Oriente C. A. Nalino, Rome), 1/1 (2002), pp. 1–35.

⁸ M. Brodovskii, “Dve musul’ manskii legendy (Iz zapisnoi knizhki)”, *Turkestanskii literaturnyi sbornik v pol’zu prokazhennykh* (St. Petersburg: Tipografia A. Benke, 1900), pp. 187–190.

and the shrines, different phases of the appropriation and re-identification of local genealogical lore for purposes of political or economic advantage, or merely different bases of knowledge on the part of those who collected and interpreted the traditions at different times. All these possibilities (and more) must be considered in interpreting these sorts of texts and in comparing them further with material circulated in oral tradition.

In dealing with the texts, then, while recognizing the primacy of Ishāq Khwāja's version, it is important to stress also the fluidity of the manuscript tradition, as well as the potential interplay of both oral and written components of narrative and genealogical transmission in the formulation of the texts now extant; this is clear precisely from the addition of 'new' material and from the occasional suppression of material known from the version of Ishāq Khwāja, in an effort to make his uncle or his brother – and their respective descendants – the central focus. It is also important, moreover, to keep in mind that the texts, too, were not simply 'copied', but were no doubt always subject to alteration and adjustment; that is, the extant corpus of texts – however much it may grow through new collection efforts – is not simply a fragmentary record of a textual corpus that existed in the past – as may sometimes be assumed (or *is* assumed, in any case) with other sorts of works – but a record (no doubt fragmentary) of different stages in the differential development, alteration, and adjustment of multiple textual traditions.

This suggests that efforts to establish a 'critical edition' – certainly for the entire corpus of *nasab-nāmas* linked with descendants of Muḥammad b. al-Ḥanafīya, but most likely for particular groupings of texts as well (along familial or textual lines) – may in fact be futile; to some degree this depends on precisely what texts are taken together, but it may be argued that what is most valuable in the texts is not their 'descent' from a presumed original tradition, but precisely their differences and divergences. It is thus important to note that the editors of the texts presented here have been scrupulous in retaining 'access' to the variants and allowing the reconstruction, in effect, of the full diversity of the genealogical traditions; they have walked a fine line between identifying and classifying families of texts, on the one hand, and treating each text as an independent 'artifact' of the remarkably diverse development of the textual tradition.

(II) Second, it is important to address the question of the proper comparative framework in which the study of these texts, and of the *khoja* groups, may best be advanced. The *khoja* groups who have preserved the texts presented here live for the most part in southern Kazakhstan and adjacent parts

of Uzbekistan; while it is clear that these texts, and these groups, share specific features that set them apart from other traditions of holy families, and while it is undoubtedly the case that study of these groups should strive for an understanding that highlights local detail and specific groups' particularities rather than broadly generalized theoretical conclusions (and here, perhaps, scholarship and the interests of the *khoja* communities may overlap somewhat more closely), I would argue that at this early stage in the study of these texts and these groups, research will benefit above all from widening the scope of comparative study and looking for parallels elsewhere that help clarify the dynamics of the *khoja* phenomenon. This is especially important in view of the isolation, during the Soviet era, not only of these groups from similar groups elsewhere in the Muslim world, but of ethnographic scholarship in the Soviet Union from such scholarship elsewhere. While there is clearly no 'pure' environment, moreover, other societies in which sacred lineages are prominent historically and at present may not have undergone the same kind of wrenching social, economic, and religious upheavals that have helped obscure patterns of religiously-defined communal identity in the former Soviet world. It is thus important to take stock of both the past and the present of such groups, in other times and in other places, to learn ways to better understand and interpret the *khoja* phenomenon and the oral and written traditions that reflect it.

To begin with, while scholarship specifically focused on the written genealogical traditions preserved among such groups was exceedingly sparse, there was somewhat more attention to the *khoja* phenomenon among the Qazaqs, dating back to the 18th century⁹. Recognition of the

⁹ The *khojas* among the Qazaqs were mentioned already in P. I. Rychkov's *Topografiia Orenburgskaia* (SPb., 1762), and in P. S. Pallas, *Puteshestvie po raznym provintsiiam Rossiiskoi imperii*, ch. 1 (SPb., 1773), pp. 579 (Pallas mentions them as "honored persons of ancient lineage"); see also, from the same period, the work of I. G. Georgi, *Opisanie vsekh v Rossiiskom gosudarstve obitaiushchikh narodov*, ch. 2 (SPb., 1776), pp. 121, and the later discussion of Baron Georges de Meyendorff, *Voyage d'Orenbourg a Boukhara fait en 1820, a travers les steppes qui s'étendent a l'est de la Mer d'Aral et au-dela de l'ancien Jaxartes* (Paris: Librairie Orientale de Dondey-Dupré Père et Fils, 1826), pp. 29–30. Qazaq customary law codified under Russian rule in 1824 provided that the fine for murdering a *khoja* was equal to the fine for seven ordinary persons; see Valentin A. Riasanovsky, *Customary Law of the Nomadic Tribes of Siberia* (Tientsin, 1938; repr. Bloomington: Indiana University Uralic and Altaic Series, vol. 48, 1965), p. 16; the same point is noted, from a passage in Levshin's *Opisanie kir-*

khojas as a special class of the elite, defined in terms of descent from the Prophet, from one of the first four Caliphs, or from Muslim saints grew during the second half of the 19th century¹⁰, when we find also the first references to traditions, and groups, reflected in the texts presented here¹¹. In Soviet-era scholarship, *khojas* among the Qazaqs were discussed almost exclusively from the perspective of historical ethnography, as communities that were formerly prominent, but not as ongoing, living social groups¹²; virtually no attention was given to the specific traditions of in-

giz-kazach'ikh, ch. III, in *Stepnoi zakon: Obychnoe pravo kazakhov, kirgizov i turkmen*, ed. A. A. Nikishenkov and Iu. I. Semenov (Moscow: Staryi sad, 2000), p. 24. A document from 1852, noting that beyond the 16 tribes of the Qazaq Junior Horde, there were "several tens of thousands of Qazaqs from the *Khodzha* tribe/clan" (*rod*), who were esteemed above all other Qazaq clans/tribes because they belonged to a "clerical order" (*dukhovnyi san*), is cited in: Zhanuzak Kasymbaev, *Gosudarstvennye deiateli Kazakhskikh khanstv XVIII-pervoi poloviny XIX vv.*, vol. 4: *Zhangir Khan (1801–1845 gg.) (Lichnost' vo vzaimodeistvii s nomadnym obshchestvom i sopredel'nymi regionami)* (Almaty: "Nash Mir," 2001), pp. 12.

¹⁰ See the brief accounts of *khojas* in N. I. Grodekov, *Kirgizy i karakirgizy Syr-Dar'inskoi oblasti*, t. I, *Iuridicheskii byt* (Tashkent, 1889), pp. 5, 7, and in G. A. Arandarenko, *Dosugi v Turkestane, 1874–1889* (SPb.: Tipografiia M. M. Stasiulevich, 1889), pp. 144–145. See also the discussion of *khojas* in Allen J. Frank, *Muslim Religious Institutions in Imperial Russia: The Islamic World of Novouzensk District and the Kazakh Inner Horde, 1780–1910* (Leiden: Brill, 2001), pp. 278–281.

¹¹ See A. K. Geins, "Dnevnik 1866 goda. Puteshestvie v Turkestan," in *Sobranie literaturnykh trudov Aleksandra Konstantinovicha Geinsa*, vol. 2 [St. Petersburg: Tipografiia M. M. Stasiulievicha, 1898], pp. 1–429 [pp. 57, 279], and Geins, "Upravlenie Tashkentom pri kokandskom vladychestve," *Sobranie literaturnykh trudov*, vol. 2, pp. 430–536 [p. 494]; he mentions descendants of "Mugamet-Khanafie-Aulie," who were known as "Khanafie-Karagans" or as "Karagan-khodzha-Khanafie," terms clearly reflecting the name "Qarākhān" and descent from Muḥammad b. al-Ḥanafiya.

¹² The *khojas* among the Qazaqs are briefly mentioned in V. V. Vostrov and M. S. Mukanov, *Rodoplemennoi sostav i rasselenie kazakhov (konets XIX-nachalo XX v.)* (Alma-Ata: Nauka, 1968), and given somewhat longer treatments in S. Z. Zimanov, *Obshchestvennyi stroi kazakhov pervoi poloviny XIX veka* (Alma-Ata: Izd-vo AN KazSSR, 1958), pp. 221–223, and M. Bizhanov, "Sotsial'nye kategorii kazakhskogo obshchestva XVIII veka v trudakh russkikh uchenykh," *Kazakhstan v XV-XVIII vekakh (Voprosy sotsial'no-politicheskoi istorii)* (Alma-Ata: Nauka, 1969), pp. 160–170. See also the discussions in such antireligious works as Sh. B. Amanturlin, *Predrassudki i sueverii, ikh preodolenie (na materialakh*

dividual *khoja* communities. To be sure, down to the end of the Soviet era, scholarship was aware of the *khoja* phenomenon, but had described it only in the vaguest of terms, and the full range of *khoja* groups among the Qazaqs remained inadequately described, with many groups left essentially unidentified; it was primarily the contributors to this volume who were responsible for beginning the serious and substantive study of *khojas* in the Syr Daryā basin. Nevertheless, it is obviously important to seek out and incorporate, interpret, and explain the data recorded, in these earlier accounts, about *khoja* groups among the Qazaqs; in some cases, the earlier accounts reflect, from a different perspective, precisely the same period that produced the *nasab-nāmas* themselves. In addition, we may note recent research on *khoja* groups, and their *nasab-nāmas*, published by others, beyond the contributors to the present volumes¹³; while in most cases

izucheniiia sel'skogo naseleniia Kazakhstana) (Alma-Ata: Kazakhstan, 1985), p. 120, and K. Shulembaev (*Obraz zhizni, religiia, ateizm (Obshchee i osobennoe v obraze zhizni i religioznykh verovaniiax kazakhov i voprosy ateisticheskogo vospitiia)*) [Alma-Ata: Kazakhstan, 1983]), pp. 260–261.

¹³ See, for example, R. M. Mustafina, *Predstavleniia, kul'ty, obriady u kazakhov (v kontekste bytovogo islama v Iuzhnom Kazakhstane v kontse XIX–XX vv.)* (Alma-Ata: Qazaq universiteti, 1992); M. Mirkhaldarov, *Khojā Ahmād Yāssāviy, Shājarāi sāadāt* (Chimkent, 1992); and a fragmentary genealogical scroll, published in facsimile and described (with many misunderstandings) in a small brochure, by Mūkhamedrakhīm Zharmūkhamedūlī, “Nasab-nama”/“Rodoslovnaia Khodzhi Akhmeta Isavi” (Almatī: Daur, 1995); the latter version was republished, in Qazaq transcription, in Qozha Akhmet Yasauī, *Khikmet zhinaq* (Almaty: Zhalin, 1998), pp. 617–618, and appeared also in the problematical work of Kemal Eraslan, Mevlânâ Safiyyū’d-Dîn, *Neseb-nāme Tercümesi* (Istanbul: Yesevî Yayıncılık, 1996). Additional 19th-century *nasab-nāmas* (including some linked to Ishāq Bāb) are discussed (on the basis of research in the region of Tashkent and southern Kazakhstan), in Ali Abbas Çınar, “Orta Asya Türk Kültüründe İshanlık Geleneği,” *Bilig*, 1 (Spring 1996), pp. 55–59 (without reference to much relevant scholarship). Despite the title, there is material focused on “İsraq Bab” among the narratives published by S. Qurbanqozhaev, “Qozha Akhmet Yāsauī turalı angız-änggimeler,” *Yāsauī taghilimi* (Turkistan: “Mūra” baspagerlik shaghin käsiporni/Qozha Akhmet Yāsauī atındaghı Khaliqaralıq Qazaq-Türk Universiteti, 1996), pp. 132–141. See also the more recent studies of Zylıkha Ömırbekqızı Ibadullaeva, *Qazaq khalqınıñ qūramındaghı qozhalar (tarikhi-ètnografiyalıq zertteu)*, *Tarikh ghıllımdarınıñ kandidatı dārezhesin alu üshin dayındalghan dissertatsiyanıñ avtoreferatı* (Almaty, 2001), and I. V. Erofeeva, *Rodoslovnye kazakhskikh khanov i kozha XVIII–XIX vv. (Istoriia, istoriografiia, istochniki)* (Almaty: TOO “Print-S,” 2003). In addition

it has not been as systematic as what is presented here, it will be important to take stock of it and to integrate or account for divergent findings.

It is also important to stress, moreover, that *khojas* are found throughout Central Asia – in some cases the very same groups known from the Syr Daryā valley are reported dwelling further south as well (see below) – and a proper assessment of the complex of issues surrounding the historical origins and development of these groups will require an approach that cuts across the new national boundaries of Central Asia, and suspends, in historical terms, the national identities and labels fixed during the Soviet period¹⁴. Of special importance, both because of the prominence of the phenomenon and because of the extent to which Soviet-era ethnographers studied it, is the case of the six ‘holy tribes’ (one of which is called “*khoja*”) among the Türkmens¹⁵; the Türkmen examples suggest

to the rich discussion of *qozhas* among the Qazaqs in Bruce Privratsky’s *Muslim Turkistan*, see also Bruce G. Privratsky, “‘Turkistan Belongs to the Qojas’: Local Knowledge of a Muslim Tradition,” *Devout Societies vs. Impious States? Transmitting Islamic Learning in Russia, Central Asia and China, through the Twentieth Century: Proceedings of an International Colloquium held in the Carré des Sciences, French Ministry of Research, Paris, November 12–13, 2001*, ed. Stéphane A. Dudoignon (Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 2004; Islamkundliche Untersuchungen, Band 258), pp. 161–212. For a *nasab-nāma* of the Qorasan *khojas*, see *Khorasan qozhalar shezhiresi: Abdī Zhalil Bab ūrpaqtarining shezhiresi* (Turkistan: Mūra, 1994); see also Tinišbek Qongīratbaev, *Ertedegī eskertkışter: Sir boyining ezhelgi tarikhi men mādenietī (Zertieu)* (Almaty: Öner, 1996), pp. 115–117. Further afield, on the Sunaqs, regarding whom classifications vary, see Qongīratbaev, *Ertedegī eskertkışter*, pp. 100–105, and the quite peculiar work of Zh. E. Erzhanov, *Sunaqtar zhāne Sunaq qalasī* (Almaty: Ghilim, 1996).

¹⁴ Most work on these groups was in fact produced during the Soviet era. For an overview of ethnographic treatments of *khoja* groups in Central Asia, with special attention to groups among the Qazaqs, Uzbeks, Qaraqalpaqs, Türkmens, and Tajiks, see R. Ia. Rassudova, “Termin khodzha v toponimike Srednei Azii,” *Onomastika Srednei Azii* (Moscow: Nauka, 1978), pp. 115–128; see also the same author’s “Semeinye gruppy: Odnā iz form organizatsii truda v oroshaemykh raionakh Srednei Azii (XIX-pervaia polovina XX v.),” *Strany i narody Vostoka*, 25 (1987), pp. 68–88. *Khoja* groups among the Uzbeks and Tajiks are discussed in B. Kh. Karmysheva, *Ocherki ètnograficheskoi istorii iuzhnykh raionov Tadzhikistana i Uzbekistana (Po ètnograficheskim dannym)* (Moscow: Nauka, GRVL, 1976), pp. 64, 69, 131, and esp. pp. 148–153.

¹⁵ See S. M. Demidov, *Turkmenskie ovliady* (Ashkhabad: Ylym, 1976); V. N. Basilov, “O proiskhozhdenii Turkmen-Ata (prostonarodnye formy sred-

interesting possibilities with regard to the origin of such ‘holy families,’ and the broader phenomenon of *khojas* in Central Asia likewise suggests particular links between such groups and the structures and traditions of Sufi communities.

It is not only the broader world of Central Asia, however, that offers potentially instructive parallels to assist in our understanding of the *khoja* phenomenon. The origins of the Ismā‘īlī “*khojas*” of South Asia – who are, incidentally, the only “*khojas*” represented by an entry in the *Encyclopaedia of Islam*, suggesting the primitive state of our knowledge of the title, its application, and the groups it came to designate – are likewise poorly understood, and have been studied in the context of sources and suppositions quite comparable to those known in the case of Central Asian *khoja* groups; the Ismā‘īlī *khojas* as well possess genealogical and legendary traditions, oral and written, about their familial origins, but their history has been discussed, since colonial times, both in terms of their supposed “foreign” origins (a concept administratively meaningful in the 19th and 20th centuries, but hardly earlier), and in terms of their connections with the process of conversion to Islam¹⁶. Further afield, and without the

neaziatskogo sufizma),” in *Domusul’manskie verovaniia i obriady v Srednei Azii* (Moscow: Nauka, 1975), pp. 138–168; and Basilov’s “Honour Groups in Traditional Turkmenian Society,” *Islam in Tribal Societies: From the Atlas to the Indus*, ed. Akbar S. Ahmed and David M. Hart (London: Routledge & Kegan Paul, 1984), pp. 220–243.

¹⁶ See the discussion of Michel Boivin, “New Problems Related to the History and Tradition of the Agakhani Khojas in Karachi and Sindh,” *Journal of the Pakistan Historical Society*, 46/4 (1998), pp. 5–32; and see further Ali S. Asani, “The Isma‘ili *gināns*: Reflections on Authority and Authorship,” *Mediaeval Isma‘ili History and Thought*, ed. Farhad Daftary (Cambridge: Cambridge University Press, 1996), pp. 265–280, reprinted in *India’s Islamic Traditions, 711–1750*, ed. Richard M. Eaton (New Delhi: Oxford University Press, 2003), pp. 285–310, Asani’s “The Khojahs of Indo-Pakistan: The Quest for an Islamic Identity,” *Journal: Institute of Muslim Minority Affairs*, 8 (1987), pp. 31–41, and Raj Kumar Han’s, “The Legitimation of the Agha Khan’s Authority over the Khojas of Western India under Colonial Dispensation in the Nineteenth Century,” *Islamic Culture*, 71/3 (1997), pp. 19–35. As in the case of the Russians in Central Asia, the British in the subcontinent appear to have interpreted these groups’ claims of sacred ancestry (whether in terms of descent from *sayyids* or Caliphs or Muslim conquerors or saints) as indicative of particular “national” (e. g., “Arab”) origins, but also entertained conjectures that they reflected a particular caste group and its adoption of Islam.

shared label “*khoja*,” a host of anthropological studies of the social roles of saintly lineages elsewhere in the Muslim world – above all, North Africa – may help us better delineate what, among the *khojas* of Central Asia, is truly local, and what reflects much broader, perhaps universal, patterns of the genealogical domestication of sainthood in Islamic societies¹⁷; in any event, these and other examples should caution us against insisting too firmly on the distinctiveness of the *khoja* phenomenon among the Qazaqs, or among nomads, or in Central Asia, etc., even if we still have much to learn about the local and the particular in these contexts.

Of special and direct relevance for the study of the traditions presented here is evidence that *khoja* groups elsewhere in Central Asia appear to have retained consciousness of specific links to *khoja* communities among the Qazaqs, or along the middle Syr Daryā valley (including the region of Tashkent and other parts of present-day Uzbekistan), even after the Russian conquest. Material on *khoja* groups dwelling in the Zarafshan valley, in Mawarannahr, recorded soon after the Russian conquest, shows not only the prominence of these communities, but their close connections with groups reflected in the *nasab-nāmas* presented here; it shows that

¹⁷ See Ernest Gellner, *Saints of the Atlas* (Chicago: University of Chicago Press, 1969), a seminal, if somewhat positivistic, discussion of the roles of saintly lineages; Vincent Crapanzano, *The Hamadsha: A Study in Moroccan Ethnopsychiatry* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1973), of relevance to the healing functions often assumed by *khojas*; Allan Christelow, “Saintly Descent and Worldly Affairs in Mid-Nineteenth Century Mascara, Algeria,” *International Journal of Middle East Studies*, 12 (1980), pp. 139–155; Raymond Jamous, *Honneur et baraka: Les structures sociales traditionnelles dans le Rif* (Paris: Editions de la Maison des Sciences de l’Homme, 1981), esp. pp. 191–219 (of interest for its focus on the genealogical formulation of sacrality and on specific functions, above all healing and mediation, with attention also to the role of “l’ancêtre fondateur” [pp. 194–196], reminding us that in other cases too, the pivotal figure in the descent line claimed by the *khojas* is often not the Prophet or some other familiar early figure [i.e., a Caliph], but the intermediate saint who gives the lineage its name); and Rahal Boubrik, *Saints et société en Islam: La confrérie ouest saharienne Fādiliyya* (Paris: CNRS Éditions, 1999), exploring the complex of sacred family, Sufi lineage, and tribal formation, followed into the colonial era as well (with a good discussion of genealogical prestige, pp. 65–84). Of special value for comparative purposes is the study of Mon-dher Kilani, *La construction de la mémoire: Le lignage et la sainteté dans l’oasis d’El Ksar* (Paris: Éditions Labor et Fides, 1992; “Religions en perspective,” ed. Henry Pernet, No. 5), with its discussion of sacred lineages in an oasis community with close ties to neighboring nomads.

these *khoja* communities traced their lineage to figures such as Muḥammad b. al-Ḥanafīya, Awliyā Ata, Khurāsān Ata, and Aḥmad Yasavī, and that several groups recalled their move to the Zarafshan valley from their original homelands near Turkistān or in the Dasht-i Qipchāq¹⁸. It is less clear whether these groups' consciousness of such ties has survived the new political and 'national' borders drawn in Soviet times¹⁹, but when dealing with a phenomenon so self-consciously opposed to the modern, 'national' and 'ethnic' modes of defining communal identity, we must

¹⁸ See A. D. Grebenkin, "Melkiia narodnosti Zaravshanskago Okruga," in *Russkii Turkestan: Sbornik, izdannyi po povodu Politekhnikheskoi Vystavki* (Moscow, 1872), vyp. 2 (Stat'i po ètnografii, tekhnike, sel'skomu khoziaistvu i estestvennoi istorii), ed. V. N. Trotskii, pp. 110–119 (the *khojas* are discussed on pp. 117–119, with disparaging comments about the authenticity of claims by the *khoja* groups mentioned); Grebenkin's material was summarized in a survey of the Zarafshan district by L. N. Sobolev, "Geograficheskii i statisticheskii svedeniia o Zeravshanskom Okruge s prilozheniem spiska naselennykh mest Okruga," *Zapiski Imperatorskago Russkago Geograficheskago Obshchestva po otdeleniiu statistiki*, 4 (SPb., 1874), pp. 163–454 + *prilozheniia* [p. 311]. Among the *khoja* groups found in Zeravshan *okrug* outlined by Grebenkin and Sobolev are (1) the *Ak-siak-khodzha*, descendants of Muḥammad b. al-Ḥanafīya, who came from Khodzhen; (2) the *Ak-siak-khodzha-kazak*, descendants of Awliyā Ata, who came from Qarnāq, near Turkistān; (3) the *Khodzha-bakhshaish*, descendants of "the saintly Khorosan-ata," who came from the Dasht-i Qipchāq; and (4) the *Khodzha*, descendants of "Khodzha-Akhmed-isavi," who came from the environs of Turkistān.

¹⁹ The "Qarakhan" *khojas* (the "Karagan" mentioned by Geins) clearly retained this designation into the Soviet era; Karmysheva (*Ocherki*, pp. 113, 151) mentions groups by this name dwelling in villages of the Zarafshan valley, and among "Tajik-speaking Arabs" of the region of Kulab in Tajikistan (their "Arab" identity evidently reflects their understanding of their genealogical heritage). Another Uzbek ethnographer writes that "Karakhani" groups dwelling in the middle Zarafshān region, in the Bukharan oasis, and along the upper Qashqa Daryā, but concludes, from their self-designation, that they must be "the remainder of the multitribal population of the Karakhanid period (tenth to twelfth centuries);" see K. Shanijazov, "Early Elements in the Ethnogenesis of the Uzbeks," *The Nomadic Alternative: Modes and Models of Interaction in the African-Asian Deserts and Steppes*, ed. Wolfgang Weissleder (The Hague/Paris: Mouton, 1978), pp. 147–155 [p. 149]. Karmysheva likewise mentions a group called "Khojadevana" among the "Tajik-speaking Arabs" dwelling in the vicinity of Kulab in Tajikistan (*Ocherki*, p. 113); on the "Duana" *khojas* of the Syr Daryā basin, see Muminov, "Die Qoʻzas," pp. 196–198.

avoid the tendency to view the study of *khoja* groups in ethnic or national terms; we must also expand our notions regarding where material relevant to and helpful for our understanding of the *khoja* phenomenon, and of particular *khoja* traditions, may be discovered.

(III) Third, study of the *khoja* groups and of genealogical texts such as those presented here inevitably raises a host of problems associated with their classification. The first and most obvious, perhaps, is the basis for a classification: should it be based on texts, on social groupings, or on some combination? In principle, the two bases should coincide, with textual ‘branchings’ reflecting familial branchings, but in fact this is not always the case, and quite independent groups may appeal to the same generational branching in textual terms. If we consider that, in 1930, the number of *families* of “shaykhs” who regarded themselves as relatives of Aḥmad Yasavī alone was estimated at around 200²⁰, we may appreciate just how many versions of such *nasab-nāmas* might still be preserved (or reconstituted) among the still broader body of *khoja* groups appealing to different sources of hereditary sanctity; classification is thus essential in order to make sense of the material.

Classificatory schemes may vary, to begin with, from informant to informant, and different versions (or fragmentary versions) of the same ‘family’ of genealogical texts may suggest different classifications; as in the case of editing texts, researchers must walk a fine line between imposing a single classificatory scheme, however well-founded and well-reasoned on the basis of the best evidence, upon all data regarding the *khojas*, on the one hand, and approaching each and every tradition as entirely independent and *sui generis*. In addition, there are clearly multiple traditions about how many ‘basic’ *khoja* communities may be identified, and where particular groups stand with regard to one another, both in terms of simple relationship and in terms of classificatory ‘hierarchy’ (i. e., independent groups vs. sub-groups, etc.). More important, perhaps, are the inevitable historical changes in the understanding of *khoja* identity and classification; ways of classifying the *khoja* groups have no doubt changed along with ways of explaining precisely what constitutes *khoja* identity (see below), and the classifications developed today on the basis of oral and textual accounts should not be approached as fixed, age-old structures, but as evolving traditions reflecting both older lore and more recent understandings of kinship, ‘ethnicity,’ and religiously-defined communities.

²⁰ M. E. Masson, *Mavzolei Khodzha Akhmeda Iasevi* (Tashkent: Syr-Dar’inskoe otdelenie Obshchestva izucheniiia Kazakstana, 1930), p. 19, n. 3.

In any case, it must be acknowledged that there is still no reliable and authoritative classificatory scheme for the *khoja* groups or for the *nasab-nāmas*; the present volume advances the classificatory project, but the discovery of previously unknown texts may reveal the need for revision, and it is important to acknowledge that classifying the groups and the texts is a work in progress. Earlier publications by the contributors have made this clear²¹, but other studies have advanced different specific classifications and groupings²². The uncertainties involve not only broad groupings, but specific interrelationships, and it is not uncommon for oral and written material to differ. This applies not only to well-recognized (but still poorly understood) groups (e.g., are the Sunaqs themselves *khojas*, or a separate group entirely?), but is especially problematical for the smaller groups and those less well-represented by textual traditions.

The latter point suggests another broader classificatory issue that is of special relevance for the texts in the present volume, namely the depth – in historical and social terms – of the distinction that may be drawn between *khoja* groups defined, evidently, in terms of descent from Islamizing heroes such as Ishāq Bāb and his brother and uncle, and *khoja* groups defined (to judge from their designations alone) from other types of saints, above all Sufi shaykhs, who in historical terms may be dated well after the time of those Islamizing warrior-saints (however mythically their time may be understood). What should we conclude, for instance, from the fact that certain groups, formally similar to those classed as *khojas*, trace

²¹ In his most extensive account prior to this volume, Muminov distinguishes nine major groups (several with further subdivisions), as well as other, smaller groups; see Aširbek K. Muminov, “Die Qožas: Arabische Genealogien in Kasachstan,” *Muslim Culture in Russia and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries*, vol. 2: *Inter-Regional and Inter-Ethnic Relations*, ed. Anke von Kügelgen, Michael Kemper, and Allen J. Frank (Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 1998; Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 216), pp. 193–209. Earlier works include somewhat different groupings.

²² See, for example, the ten groups identified by Mustafina, *Predstavleniia*, pp. 52–53 (on the basis of particular region), and the curious presentation, integrating *qozha* groups into and among the Qazaq tribes and *zhūzes*, in Zharılqap Beysenbayūlı, *Qazaq shezhiresi* (Almaty: Atamūra, 1994), pp. 95–101 (much in this work, in particular its account of its ‘sources’ [pp. 92–93], has an improbable ring, but it may become ‘authoritative’ nonetheless, even among some *khoja* groups themselves). Both these accounts include specific reference to groups and lineages reflected in the present volume.

their natural descent to the family of Khwāja Aḥmad Yasavī, without also stressing (or hiding, for that matter) his descent from Ishāq Bāb, while for other groups the focus is, rather, the earliest generations (Ishāq Bāb or Muḥammad b. al-Ḥanafīya), with Aḥmad Yasavī ignored or simply not highlighted, and for still other groups, Aḥmad Yasavī may be mentioned as another illustrious descendant of the lineage that produced the contemporary (or 19th-century) family, without being highlighted as somehow an ‘ancestral’ figure?

In some cases, that is, as with the texts and groups reflected here, the focus is clearly on the earliest figures, in terms of the ‘source’ of sacralization and of the focus of group identity. Yet in other cases, it seems equally clear that the ancestral ‘focal point’ of a sacred genealogy for a particular family was a saint of the 13th or 14th century, for example, even though that saint’s further descent from some earlier hallowed figure (a Caliph, the family of ‘Alī, etc.) might be mentioned; to be sure, some observers noting such traditions might highlight the earlier, better-known figure rather than the later saint, but usually the group’s focus of identity can be determined by other means, without the ‘distorting’ influence of such an observer’s report (based as it was on “a little learning”). Yet the fact remains that sacred descent is cumulative, and that a 13th-century Sufi saint may well have claimed (or had claimed for him) descent from one of the first four Caliphs; how then should we understand the significance of traditions that emphasize, respectively, the Caliph or the Sufi saint as the central factor in their sacrality?

The question is only complicated by the seeming predominance of traditions emphasizing descent from a particular Sufi saint. Indeed, groups identified in terms of such descent are well represented among early discussions of *khoja* groups. Writing in the latter 19th century, for instance, Muḥammad Ṣāliḥ Khoja Tāshkandī noted the prominence of *shajaras* or *nasab-nāmas* among many “clans” (*ūrūgh*) in the vicinity of Tashkent; the specific examples he mentions, naming particular descent-groups, are the descendants of four well-known saints of Tashkent with prominent shrines, namely “Shaykhāvand-i Ṭahūr” (somewhat garbling the name of a 14th-century figure), Imām Qaffāl Shāshī (a 10th-century jurist), “Shaykh Zayndīn Kūh-i ‘Ārifān” (13th century), and the famous Zangī Ata (probably 13th century as well)²³; family traditions linked to each of these figures are still prominent today²⁴.

²³ *Tārīkh-i jadīda-yi Tāshkand*, MS IVANUz 7791, f. 935b.

²⁴ See, for instance, the genealogical texts discussed for the third of these figures in V. A. Levina-Bulatova, “K istorii mavzoleia Zein-ad-Dina,” in *Arkhi-*

Yet another glimpse of particular *khoja* and *sayyid* families (see below on this distinction) is offered, from the mid-19th century, by the famous Chokan Chingisovich Valikhanov, who outlined the major groups of prominence in the khanate of Khoqand. The six groups he mentions include one, of ‘Umarī descent, linked to the family of Shaykh Aḥmad Sirhindī; another is the “Kāshghar *khojas*,” descendants of the famous Makhdūm-i A‘ẓam; a third he lumps together as the “Turkestan *khojas*,” whom he regarded as belonging to “a pure line of *sayyids*,” and who he says dwell in the town of Turkestan or are “dispersed among the Qazaqs,” with whom “many of them nomadize, and because of their ignorance they have lost the respect of settled Central Asians.” Two other groups he identifies in terms of a specific locality (and in one case he links a group with a ‘medical’ occupational specialty); the sixth Valikhanov identifies as the descendants of Shaykh Khāvand-i Ṭahūr, and he adds, “Aside from these, there are also many other insignificant families who claim the title ‘*khoja*’”²⁵.

From still later, and from yet another region, we find frequent discussion of *khoja* groups in the memoirs of the famous Soviet Tajik writer Sadriddin Aini (1878–1954), in connection with his native village, near Bukhara. Aini first refers to *khojas* collectively, as a “community” on a par with three others (Tajiks, Arabs, and Urganjīs) who together comprised the population of his native town, and then subdivides the *khojas* into four “tribes” whose designations link them with specific ‘medieval’ figures (rather than with Caliphs or with ‘Alids); among the four are the Sayyid Atā’ī and Sākṭaragī *khojas*, the former linked to a prominent Yasavī saint, the latter implicitly with a lineage of Kubravī shaykhs known from the 16th century. Members of the *khoja* groups, moreover, were regarded as healers, and employed the recitation of Sufi litanies and prayers in their curative efforts, suggesting again that the *khojas* described by Aini had

tekturnoe nasledie Uzbekistana (Tashkent, 1960), pp. 75–84, and in Amanulla Säyyid Fäyzullakhoja-oghli, “Shäykh Zäyniddin Baba shäjäräsi,” *Fän vä turmush*, 1991, No. 10, pp. 16–17, 21.

²⁵ Ch. Ch. Valikhanov, “O sostoianii Altyskhara ili shesti vostochnykh gorodov kitaiskoi provintsii Nan-lu (Maloi Bukharii) v 1858-1859 godakh,” in his *Sobranie sochinenii v piati tomakh* (Alma-Ata: Glavnaia Redaktsiia Kazakhskoi Sovetskoi Ėntsiklopedii, 1985), vol. 3, pp. 97–218 [pp. 180–184; cf. pp. 49–51, from his journal].

more in common with the *khojas* whose traditions are presented here than simply their collective designation²⁶.

Similar problems are posed by linking groups, and group names, registered in earlier historical sources with groups and appellations known still today. This is clear in the case of the group, well-recognized historically, known as the “Awliyā-yi Qarākhān,” a designation that clearly connects them to the “Qarākhān” *khojas* identified in the traditions presented here with the lineage of Ishāq Bāb’s uncle ‘Abd al-Raḥīm; individuals identified as belonging to the “Awliyā-yi Qarākhān” are mentioned from the 17th century onward, but no genealogy recorded that early has survived that could confirm for us a confluence of modes of identifying and classifying the group (i.e., did they define themselves in terms of such descent in the 17th century?). When we turn to groups evidently linked with less prominent or poorly known Sufi figures of the past, these problems are compounded. We know, for instance of *khoja* groups named for, and descended from, saints such as “Baqsayīs Ata” or “Qawghān Ata,” two appellations clearly reflecting the names of historical shaykhs of the Yasavī order known (if poorly) from 17th- and 18th-century sources; yet there is quite conflicting data regarding the “Qaughandiḳ” *khojas*²⁷, for instance, and none collected so far explicitly links the group with Ibrāhīm Qawghānī, while traditions and classifications of the Baqsayīs *khojas*, and both oral and written traditions they preserve, appear to conceal any links to the 16th-century figure of Bakhshāyish Shaykh. A different sort of problem arises, finally, in connection with divergent traditions linked seemingly with a single Sufi figure; the celebrated Makhdūm-i A‘ẓam is the ancestor of several well-known and historically attested lineages (based near Samarqand, near Kāshghar, and elsewhere), but is also connected with *khoja* groups bearing different labels (e. g., Makhdūm *khojas* or Qīlishtī *khojas*).

²⁶ Sadriiddin Aynī, *Yoddoshtho*, vol. 1 (Dushanbe: Adib, 1990), pp. 8-9 (and see pp. 37-40, 142-143); cf. the Russian translation, Sadriiddin Aini, *Bukhara (Vospominaniia)*, I (Dushanbe: Irfon, 1980), pp. 3-4 (and pp. 24-25, 110-112); *The Sands of Oxus: Boyhood Reminiscences of Sadriiddin Aini*, tr. John R. Perry and Rachel Lehr (Costa Mesa, California: Mazda Publishers, 1998), pp. 31-34 (and pp. 58-61, 161-162).

²⁷ See Qūrbanoqzhaev, “Qozha Akhmet Yāsauī turalī angīz-ānggīmeler,” p. 134, and Muminov, “Die Qoḏas,” p. 196.

What is important to keep in mind, in connection with these and other references to various kinds of descent groups, is that any particular formulation of the identity, character, or origin of a specific group may reflect only a single moment in a series of shifting genealogical focuses (or other types of focuses for framing social identity); our classifications may still be useful, even if they reflect such a limited regional or temporal perspective on a given group or tradition, but we should be wary of assuming that they are definitive or unchanging.

(IV) The latter discussion, regarding *khoja* groups defined in terms of descent from more or less well-known Sufi shaykhs, may be of particular interest with regard to the final issue addressed here, which is also one of the most complex and difficult: how should we understand the origins of the *khojas*, both in general and in terms of specific groups? Here the answer is most likely that different groups reflect different sorts of origins and different paths of social and conceptual development, and that a process of convergence has been at work in reducing various modes and sources of sacralized social cohesion and group identity to the single rubric of *khoja* status (which is then further reduced to the status of a ‘universal’ marker of a particular kind of descent, i.e., descent from the Prophet or from ‘Alī or from one of the first four Caliphs, etc.). Yet here again, while the reductionist process has proceeded along one path, we may presume, among the *khoja* communities themselves, scholarship on these groups has added another layer of reductionist essentialism, with sweeping definitions of what a *khoja* is. It is thus important, I believe, that those interested in this question of origins, and in the specific investigation of the material presented in the present volume, be conscious of the heavy tendency toward reductionism and essentialism in both contexts. Understanding the *khoja* phenomenon and its genealogical traditions will be best served if we examine such material carefully and critically, informed both by historically observable patterns and by sociological phenomena similar to the *khoja* groups elsewhere, and if we avoid approaching it with fixed assumptions about what *khojas* were or are.

There is, of course, a long tradition of making such sweeping definitions, and of making fine distinctions between what “*khoja*” signifies and what other terms signify²⁸; a particularly common distinction, for instance,

²⁸ For early discussions of the *khojas* with explanations of their origins, see Rychkov, *Topografiia Orenburgskaia*, and the excerpt of his account in A. I. Dobrosmyslov, *Goroda Syr-Dar'inskoi oblasti. Kazalinsk, Perovsk, Turkestan, Au-*

is between the descent implied by the title *khoja* vs. that implied by the title *sayyid* (though this is belied by many explanations, such as a 17th-century account of one of the Jūybārī shaykhs of Bukhārā, which refers to him as a *sayyid*, and then explains, “in that country, they call a *sayyid* ‘*khwāja*’,” affirming a simple, direct equivalence²⁹). While there may be some degree of truth in all such identifications, to explain the term *khoja* simply as referring to “local Arab descendants of the Prophet” or of the first four Caliphs, etc., already presumes that we know clearly what the term means and that it has always meant the same thing; in fact neither is the case, in all likelihood, and in any event, it seems wrong, or at least premature, to privilege such an understanding.

It is also important to consider the proper social framework for situating the origins and identities of the *khoja* communities, insofar as these communities have overlapped, historically, with a wide range of other modes of communal identification, of which the current national modes are only the most recent. On the one hand, it is important to recognize that the *khoja* phenomenon took shape well before the national identities that solidified during the Soviet era took shape, and that it took shape on the basis of social principles quite unlike the ‘ethnically’ and linguistically-framed notions of communal identity privileged in the Soviet era; the *khoja* groups, with their religiously-framed genealogical approach to communal identity, are of particular interest, indeed, precisely because they cut across ‘national’ boundaries and posed an implicit challenge to

lie-ata i Chimkent (Tashkent: Tipo-litografiia O. A. Portseva, 1912), p. 112 (*khojas* are descendants of the Prophet); E. F. Timkovskii [E. Timkovski], *Voyage a Péking, a travers la Mongolie, en 1820 et 1821*, ed. J. Klaproth (Paris: Librairie Orientale de Dondey-Dupré Père et Fils, 1827 [translated from the Russian original published in St. Petersburg in 1824]), II, p. 385 (*khojas* are descendants of the Companions of the Prophet); N. V. Khanykov, *Bokhara: Its Amir and its People*, tr. Clément A. De Bode (London: James Madden, 1845), pp. 234–235 (*khojas* are descendants of Abū Bakr and ‘Umar, or of ‘Uthmān and ‘Alī by wives other than the Prophet’s daughters, with *sayyids* being descendants of ‘Uthmān and ‘Alī by the daughters of the Prophet); Valikhanov, “O sostoianii Altyskhara” (*khojas* and *sayyids* are both descendants of the Prophet, and are distinguished from “*shaykhs*,” who are descendants of the Caliphs and of “various holy men,” though with some other applications of the titles). The Soviet-era references to *khojas* noted above include similar brief definitions.

²⁹ Muḥammad Tāhir Naṣrābādī, *Tadhkira-yi Naṣrābādī*, ed. Muḥsin Nājī Naṣrābādī, 2 vols. (Tehran: Asāṭir, 1378/1999), I, p. 93.

Soviet (and post-Soviet nationalist) modes of framing group identity and solidarity. On the other hand, it is important also not to pretend that the social frameworks in which the *khoja* groups developed can somehow be reconstituted today, or that the relatively new ‘national’ framing of *khoja* identities will not itself have a major impact on *khoja* self-conceptions. Nevertheless, as identities harden, and are reshaped to reflect the new national borders in Central Asia, it will be important to remain conscious of other historically-grounded social processes that may have given rise to these groups.

Regarding the character and origin of the *khoja* identity, finally, it should be clear that from the standpoint of the *khoja* communities themselves, traditions such as those reflected in the texts presented here are themselves sufficient explanation of their origins and identity. Not unexpectedly, scholars cannot take these traditions at face value, and there have been a few earlier efforts to suggest plausible origins for these groups in other types of social processes. Some may be readily dismissed on various grounds (such as explanations that seek to make the *khojas* distant descendants of some ancient favored ‘ethnic’ group, or at least the distinctive bearers of some cultural feature that has ‘survived’ through centuries of changes). More appealing, for various reasons, are those that link the fundamentally religious character of *khoja* identity with religiously-defined communities, above all various groups linked in some way with Sufism; such explanations are of particular interest also in view of the Sufi environment in which the earliest known versions of the narrative, and of the genealogical framework, that lie at the heart of the present volumes.

One such explanation was offered by the Soviet ethnographer Karmysheva, who noted the phenomenon of exclusive tribal affiliations to particular Sufi *ishāns* or *pīrs*, and suggested that *khoja* groups were linked with this process³⁰. To be sure, her description of such communal attachments was quite vague, and she did not offer any explanation for the communal attachments themselves; it may be suggested that greater historical depth might provide some answers in this regard, through historical patterns of communal affiliations with Sufi shaykhs in the framework of the Islamization of nomadic communities in the aftermath of the Mongol invasions. Another, related explanation was offered by V. N. Basilov in his studies of

³⁰ Karmysheva, *Ocherki*, pp. 152–153; see also her “Ètnograficheskaia gruppa ‘tiurk’ v sostave uzbekov (Istoriko-ètnograficheskie dannye),” *Sovetskaia ètnografiia*, 1960, No. 1, pp. 3–22 [p. 14, n. 46].

the Türkmen ‘holy tribes;’ Basilov suggested that these ‘tribes’ had their origins in Sufi communities, through the transformation of groups defined in terms of the bonds of Sufi organizations, into communities understood as linked by kinship, hereditarily. We need not share Basilov’s pejorative characterization of this process (which remains hypothetical, of course) as indicative of the ‘debasement’ of Sufism, to appreciate the potential value of this explanation as a guideline for future research.

Such theories are especially attractive with regard to *khoja* groups whose namesakes can be identified with historically identifiable Sufi shaykhs. These may include, ultimately, even those linked to warrior-saints credited with Islamization (after all, the groups reflected in the texts presented here clearly honor the legacy, if not strictly speaking the direct ancestry, of Aḥmad Yasavī, while a Sufi figure such as Bakhshāyish is known also to have been assigned an Islamizing role in certain narratives). In any case the wide reach of Sufism and Sufi communities in Central Asia from the 13th through the 19th centuries, and the close ties between Sufi communities, shrines, sacred lineages, and the sacralized labor of craft organizations, provides multiple avenues for the impact of Sufi organizational frameworks upon broader social structures. In this connection, the specific direction of the transformation – i.e., the natural descendants of a Sufi shaykh maintaining, or claiming to maintain, his legacy, or the spiritual heirs of a shaykh, belonging to a community defined in terms of adherence to a Sufi tradition through a chain of initiatic transmission, coming to be understood as a group bound by natural descent and kinship – is perhaps less important than the simple confluence of organizational frameworks. In any case, the organizational role of religiously-defined social bonds is a common phenomenon, and it should not surprise us – or be excluded from plausible theories of the origins of the *khoja* groups – to find a community originally defined on religious or sectarian grounds developing into a community defined along more ‘natural’ lines, including above all the lines drawn with the idiom of (fictive) kinship and natural descent.

In the end, uncertainty regarding a suitable strategy for explaining *khoja* origins, and potential discrepancies between scholarly explanations and those of the *khoja* groups themselves, also require us to keep in mind that ‘origins’ are not always keys to identity. That is, exploring the historical processes that produced the *khoja* groups may at times conflict with the self-perception of those groups, and scholarship must take account of this as well. The *khojas*, after all, are what they say they are today, and what they say they are will inevitably have a ‘historical’ component, but

that component may or may not have anything to do with the historical origins or process of development we can explore or suggest in scholarly terms. Those historical processes are still worth exploring, however, not by way of challenging these communities' own notions of their identities, but by way of understanding broader patterns of historical development with regard to social and religious groups; such an understanding will itself be incomplete, of course, if it pretends to ignore contemporary *khojas*' notions of self-identity as one part of that historical development.

Devin DeWeese

Bloomington, August 2007

PREFACE

The present volume contains six important genealogical texts from the Qozhas (*khwājas*) of Southern Kazakhstan, which are presented here in the Turkic and Persian originals as well as in Russian translation. These texts link the origin of the Qozha families in Kazakhstan to the Arab conquest of Central Asia, and especially to the activities of Ishāq Bāb and other saintly figures, about whose historical personalities we have little information; and they put special emphasis on the supposedly uninterrupted bloodline going back to Muḥammad b. al-Ḥanafiya (d. around 700–701), a son of the fourth Caliph ‘Alī (d. 661).

Genealogy has been of utmost importance for Kazakh societies, for the blood line determines the social, legal and political position of a given family or clan. To be sure, today much genealogical knowledge has been lost, and not all Kazakhs will be able to enumerate their patrilineal ancestry down to the seventh generation, as was common under the customary law of *zhetī-ata*. Nevertheless Kazakh identity is still defined by “one’s place in the ancestral kinship network”, as Bruce G. Privratsky noted in his excellent study on Kazakh religion and collective memory¹.

The Qozhas of Kazakhstan are culturally as well as socially part of Kazakhstani society. As a distinct descent group, however, they regard themselves as standing outside the traditional tribal structure of the three former Kazakh hordes and are therefore often referred to as “non-Kazakhs”². While the Kazakh tribal confederations of the Great, Middle, and Junior Hordes are regarded as the “Black Bone” (*qara süyek*), the Qozhas (as well as the *Töre*, the offspring of Chingīz Khān) are considered honor groups belonging to the “White Bone” (*aq süyek*)³. Accordingly, the Qozha groups are not included in the numerous Kazakh genealogies (*Qazaq shezhīresī*) which have been published in the last decade⁴.

¹ Bruce G. Privratsky, *Muslim Turkistan – Kazak Religion and Collective Memory* (Richmond, Surrey: Curzon, 2001), pp. 115ff., 61–62.

² Privratsky, *Muslim Turkistan*, pp. 34–35, 38.

³ Abdizhappar Abdakimov called them the “Noble Bone” (*asil süyek*) in his *Istoriia Kazakhstana s drevneishikh vremen do nashikh dnei* (Almaty: Qazaqstan, 2003), p. 428.

⁴ See for instance *Qazaqrularıñing shezhīresī (ush tarau dan quralghan zhinaq)*, “Qalamger” shıgharmashılıq alqası (Tselinograd qalası, 1991); Z. Sādıbekov, *Qazaq shezhīresī* (Tashkent: Özbekistan, 1994); Kh. Arghınbaev, M. Müqanov, V. Vostrov, *Qazaq shezhīresī khaqında* (Almaty: Atamūra, 2000).

The genre of genealogical charters and historical narratives on Qozha families in what is now Kazakhstan goes back at least to the late 17th, and most probably even to sources from the 16th century. These oldest available Central Asian manuscripts of this genre are currently being edited by Devin DeWeese, Department of Central Eurasian Studies, Indiana University, and Ashirbek K. Muminov, Institute of Oriental Studies, Almaty, Kazakhstan and will soon appear as Volume One of this publication. The texts collected here, by contrast, all stem, in their present redactions, from the 19th and early 20th centuries, and are thus little helpful for establishing the historical origins of the Qozhas and the emergence of that genre. However, they reveal interesting information about how Qozha families presented their origin, and thus legitimized their spiritual, social and political power, in the 19th century, when the Russian Empire and the Khanate of Khoqand competed for the area of Southern Kazakhstan, as well as for our understanding of the Qozha groups under Russian rule. It should be noted that similar genealogies of saintly families of supposedly Arab descent are known from many other regions of Central Asia as well as from India, where they played similar roles in Muslim society.

In pre-Soviet times, Qozhas fulfilled eminent religious and social duties in Kazakh society and were held in very high esteem. They performed the religious services at ritual celebrations, acted as healers, and were addressed to settle disputes⁵. Accordingly, the relationship between Qozha families and Kazakhs of “Black Bone” descent can be described as one of patron and client. In addition, the “Kazakh” Qozhas have been the caretakers of Sufi shrines, including of Kazakhstan’s most renowned mausoleum, that of Khwāja Aḥmad Yasawī (a Sufi shaykh mostly attributed to the 12th century) in the city of Turkestan⁶. As a result of these functions

⁵ Privratsky, *Muslim Turkistan*, pp. 74–113, 141–146, 193–202, et passim; DeWeese, Devin, “The Politics of Sacred Lineages in 19th Century Central Asia: Descent Groups Linked to Khwaja Ahmad Yasavi in Shrine Documents and Genealogical Charters,” in: *International Journal of Middle Eastern Studies* 31 (1999), pp. 507–530, pp. 527–528, № 44.

⁶ DeWeese, “The Politics of Sacred Lineages,” pp. 514–518; A.K. Muminov, “Die Qoḏas – Arabische Genealogien in Kasachstan,” in: *Muslim Culture in Russia and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries*, vol. 2: *Inter-Regional and Inter-Ethnic Relations*, ed. by Anke von Kügelgen, Michael Kemper, Allen J. Frank (Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 1998), pp. 195–199. In pre-Soviet times, local rulers and their courts regularly performed pilgrimages to this mausoleum, and some of them chose the vicinity of the shrine as their burial site [A. K. Muminov,

and the ensuing prerogatives, many Qozhas possessed large properties⁷. In Soviet times, the Qozhas were persecuted (especially between 1927 and 1937) and expropriated. In addition, Qozha members had to deny their genealogical identity, since the Soviets did not recognize them as a distinct group. In consequence, Qozhas had to declare themselves as “Kazakh” or “Uzbek” in their passports⁸.

Since the breakdown of the Soviet Union and the independence of the Republic of Kazakhstan in 1991, the Qozhas have recovered some of their former prestige, not at least with the help of these genealogies. Many Kazakhs still believe that Qozhas possess a spiritual “gift” (*darin*) to cure and protect people, and that they are the guardians of “the clear or pure way” (*taza jol*), i. e. of the Kazakh way of Islam. “Doing Qozha-ness” (*qozhaliq qiladi*) comprises recitation of the Qur’ān, the production of amulets, the performance of spiritual healing, the saying of blessings for the client population, and to make one’s living from these occupations; and some Kazakhs still take Qozhas as their spiritual masters⁹. However, the Qozhas are no longer the unchallenged guardians and teachers of sacred knowledge. With the post-Soviet development of Islamic education in mosques and madrasas and the influx of Islamic interpretations from abroad, the teaching of Islam is no longer restricted to the private transmission of knowledge, and the Qozha interpretation of Islam faces severe criticism from more scriptural and legally oriented trends of Islam¹⁰. Also,

“Veneration of Holy Sites of the Mid-Sirdar’ya Valley: Continuity and Transformation”, in: *Muslim Culture in Russia and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries*, [Vol. 1], ed. by Michael Kemper, Anke von Kügelgen, Dmitriy Yermakov (Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 1996), pp. 364–365]. The shrine is well described by the art historian Nagim-Bek Nurmukhammedov, *Mavzolei Khodzha Akhmeda Iasevi* (Almaty: Izdatel’sstvo “Öner,” 1980).

⁷ DeWeese, “The Politics of Sacred Lineages,” pp. 511, 528, № 44; Privratsky, *Muslim Turkistan*, pp. 101, 162–167; Muminov, “Veneration,” pp. 365–366; Muminov, “Die Qo’zhas,” pp. 195–196.

⁸ Privratsky, *Muslim Turkistan*, pp. 2, 37, 39.

⁹ Privratsky, *Muslim Turkistan*, pp. 186, 187, 194, 199, 74ff., 98–99, 102.

¹⁰ A. Sh. Nurmanova, A. K. Izbairov, “Islamic Education in Soviet and Post-Soviet Kazakhstan (1917–2003),” in: *Islamic Education in the Soviet Union and Its Successor States*, ed. by Michael Kemper, Raoul Motika, Stefan Reichmuth (London: Routledge, forthcoming); Allen J. Frank, *Islamic Popular Literature in Kazakhstan: An Annotated Bibliography* (Springfield, Virginia: Dunwoody Press, 2007).

new Kazakh “saints” are emerging who adopt New Age theologies or Soviet parapsychology to attract an audience¹¹.

The Qozhas also lost much of their social prestige and economic power when they lost control over the shrine of Khwāja Aḥmad Yasawī to the state, which turned this architectural monument into a museum. The significance of Yasawī’s fame as a Turkic Muslim saint is still increasing. The shrine attracts some 200.000 pilgrims yearly, constituting a “Second Mecca” for the local population¹². The state controls the shrine by appointing the director of the mausoleum complex, and it uses the shrine as a symbol for Kazakh national identity, for example on Kazakh banknotes. In addition, a huge International Kazakh-Turkish University bearing the name of Aḥmet Yasawī, as well as a *Centre of Yasawian Studies* (*Aḥmet Yasaui Ortalighi*) for the study and spread of “Yasawian culture”, have emerged in the direct vicinity of the shrine itself, laying claim to the legacy of Yasawī.

Aḥmad Yasawī figures as an ancestor of the Qozha families in almost all genealogies published in this volume, the only exception being the *Tarjuma-yi nasab-nāma* (text No. 4). However, other persons – be they legendary or historical – are described by the genealogical lore in much more detail. The prestige of most Qozha families is derived from their assumed descent from Muḥammad b. al-Ḥanafīya (Muḥammed Ānāpiya in modern Kazakh). Muḥammad b. al-Ḥanafīya was a son of the fourth caliph ‘Alī, who was the cousin of the Prophet Muḥammad and the husband of Muḥammad’s daughter Fāṭima. However, Muḥammad b. al-Ḥanafīya was born by another wife of ‘Alī, called al-Ḥanafīya (Khawla); accordingly, the Qozhas of his descent are no direct descendants of the Prophet himself, although they sometimes consider themselves *sayyids* as well¹³. ‘Alī is thus central to the Qozhas’ genealogies, but this does not imply Shī‘ī tendencies; the

¹¹ Privratsky, *Muslim Turkistan*, pp. 182ff.

¹² Muminov, “Veneration,” p. 365; Privratsky, *Muslim Turkistan*, pp. 3, 31, 53ff; see also Muminov, “Die Qožas,” p. 197.

¹³ Sayyids are sometimes subsumed under the label of Qozhas (DeWeese, “The Politics of Sacred Lineages,” p. 528, № 46; Muminov, “Die Qožas,” pp. 199–200; Privratsky, *Muslim Turkistan*, p. 99; idem, “‘Turkistan Belongs to the Qojas’: Local Knowledge of a Muslim Tradition,” in: *Devout Societies vs. Impious States? Transmitting Islamic Learning in Russia, Central Asia and China, through the Twentieth Century*, ed. by Stéphane A. Dudoignon (Berlin; Klaus Schwarz Verlag, 2004), pp. 161–212.

Qozha groups regard themselves as Sunnīs. In addition to the twelve (out of some seventeen) Kazakh-speaking Qozha communities claiming to be the offspring of Muḥammad b. al-Ḥanafiya, others claim descent from the three other “rightly guided caliphs” Abū Bakr (d. 634), ‘Umar (d. 644) or ‘Uthmān (d. 656), or from the Prophet Muḥammad himself. What all these Qozha groups have in common is their assumed Arabic origin¹⁴.

This claim of Arabic origin is intrinsically linked to legends of the Islamisation of Central Asia. All genealogies gathered here tell, in slightly different ways, how the Qozhas’ presumed ancestors ‘Abd al-Raḥmān Bāb and ‘Abd al-Raḥīm Bāb, Ishāq Bāb and ‘Abd al-Jalīl Bāb led the Arab-Muslim armies from Syria to Central Asia, where they defeated the local pagan or Christian and Zoroastrian rulers. These military expeditions are presented as holy campaigns (*ghazā*, *jihād*). The ancestors of the Qozhas fought side by side with the *tubba’ at-tābi ‘īn*, the venerated generation of Muslims who had been in touch with the followers of the companions of Muḥammad. Accordingly, the Qozhas enjoy not only a sacred genealogy, but also the glory of victorious fighting for the sake of God as well as proximity to the earliest Arab Muslims. Some of the cities which the Qozha ancestors allegedly conquered for Islam, or which they newly founded in Central Asia – for instance Qarā-Āsmān, see text No. 5 – were known as centers of Qozha families for long periods. Some of the genealogies provide depictions of the shrines of Qozha ancestors, thus marking what may be labeled a “sacral topography” of Central Asia.

Another element adding to the prestige of the Qozhas is their good relationship with two legendary figures, Khidr (al-Khaḍir) and Elias (Ilyās). Khidr is probably the most popular saint in the whole of the Islamic world. He is believed to visit people in order to assist them in their hour of need¹⁵. The prophet Elias is often found together with Khidr in Islamic tradition, or even considered to be his double. Sufis are regarded as possessing special blessing if they are honored by a visit of Khidr or Elias. The Qozha genealogies depict almost all important Qozhas as maintaining conversations with

¹⁴ DeWeese (“The Politics of Sacred Lineages,” p. 528, № 46) discusses this assumed origin and points to respective studies (*ibid.*, № 45). Oral materials can differ significantly from the written genealogies. In his “‘Turkistan Belongs to the Qojas’”, Privratsky expounds on several living Qozhas whose knowledge of their ancestors and of other Qozha-groups is not mainly based on written genealogies.

¹⁵ For Khidr see now the study of Patrick Franke, *Begegnung mit Khidr – Quellenstudien zum Imaginären im traditionellen Islam* (Beirut, 2000).

them; conversations with Khidr could last up to seventeen or even ninety years (as described here in texts No. 3 and 4)¹⁶.

The genealogies are written on paper scrolls, which are occasionally more than eight meters long. These texts have been regarded as holy relics; in one case the text of the genealogy itself describes how the manuscript (here: the *Ta'rikh-nāma*, text No. 3) was transmitted from generation to generation together with other legitimizing objects, like the traditional Sufi cloak and the prayer rug.

Many of the genealogical manuscripts are still in private possession of Qozha families, while others are kept in manuscript collections of State libraries in Central Asia. Our publication aims at making these texts available to a broader academic public as well as preserving them for the Qozhas themselves, for without their support this publication would not have been possible. The gathering of the manuscript copies, their collation and editing as well as their scholarly commentaries have been performed by Prof. Dr. Ashirbek Muminov (Almaty) and Dr. Zikiriya Zhandarbek (Turkistan). They were assisted by Dr. Durbek Rahimjanov and Dr. Shavasil Ziyadov (both Tashkent). Dr. Bakhtiyar Babajanov and Assal Abbasova (Tashkent) have made valuable contributions to this publication in their function as scientific editors. Prof. Dr. Devin DeWeese had the excellent idea to combine our work on the *nasab-namas* and found a sponsor for the publication. We would like to thank all of them for their immense efforts. The work has been carried out as part of the international research project “Disputes on Muslim Authority in Central Asia” (2000–2002), which enjoyed the generous support of the *Swiss National Science Foundation*¹⁷. Publication of this volume was supported through a grant from the *Office of the Vice-Provost for Research* at Indiana University.

Anke von Kügelgen (Bern)

Michael Kemper (Amsterdam)

¹⁶ These constant conversations over years constitute a rather untypical form of contact in the written and oral accounts about Khidr and Elias in Islamic tradition; they deserve further investigation.

¹⁷ For other published results of this project see *Manāqib-i Dūkchī Īshān (Anonim zhitiia Dūkchī Īshāna – predvoditel'ia Andizhanskogo vosstaniia 1898 goda)*, introduction, transl., and commentaries by B. M. Babajanov, ed. by Anke von Kügelgen (Tashkent-Bern-Almaty: Daik-Press, 2004); B. M. Babajanov, A. K. Muminov, A. von Kügelgen (eds.), *Disputy musul'manskikh religioznykh avtoritetov v Tsentral'noi Azii v XX veke* (Almaty: Daik-Press 2007).

ВВЕДЕНИЕ

«Благородные» семейства в Центральной Азии

Часть населения в составе мусульманских народов Центральной Азии (казахов, каракалпаков, киргизов, таджиков, туркмен, узбеков и уйгуров) выделяется из остальной массы людей своим сакральным, благородным происхождением. Ее наиболее обобщенное название – *ақ-суйак* (от тюрк. – «белая кость»)¹. Она обычно противопоставляет себя основной массе народа – *қара*². Круг избранных, благородных семейств разнообразен и слабо изучен (см. выше раздел «Foreword»), среди них можно выделить следующие группы: *х'аджа*, саййид, *тұра*, *шāх*, *амір-зāда* (амір, мйр), *худаиванд-зāда* (*х'āнд*, *х'āн*, *хāн*), *йшāн*, *маҳдūм* (*маҳзūм*, *маҳсūм*, *мағтым*), ата и другие. Эти семейства претендуют на происхождение от самого Пророка Мухаммада (ум. в 632 г.), его сподвижников и местных святых. Есть немало людей, которые, называя себя «избранными», тем не менее, не могут определить своей группы, перечислить конкретных имен своих предков. Такая тенденция резко усилилась в годы советской власти, когда сословия как бы были забыты. Однако большинство семей сохранили самосознание, реликвии (письменные источники, материальные артефакты) и устные традиции.

По использованию в быту арабского языка «благородные» семейства отличаются от этнографической группы «среднеазиатские арабы»³ тем, что они практически не владеют языком предков.

¹ *Абашинов С. Н. Ок-суйак // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь / Под ред. С. М. Прозорова. Т. I. М.: Восточная литература РАН, 2006. С. 318–319. Среди казахов к ақ-суйек принадлежат также потомки Чингиз-хāна (1204–1227).*

² Другие варианты: «қāрача», «қāралар», «қāра халқ», что дословно переводится как «черни», однако это слово на самом деле идентично *'āмм*, *'āмма*, *'авāмм* – «основной народ», «широкие массы», т. е. оно является антиподом понятия *хāсс*, *хавāсс* – «избранные», «элита».

³ О среднеазиатских арабах см.: *Волин С. Л. К истории среднеазиатских арабов // Труды Института востоковедения. Вып. 36: Труды второй сессии Ассоциации арабистов. М.-Л., 1941. С. 111–127; Кармышева Б. Х. Среднеазиатские арабы // Народы мира. Т. II: Народы Средней Азии и Казахстана. М., 1963. С. 582–596; Амирьянц И. А. Этническое развитие среднеазиатских арабов // Этнические процессы у национальных групп Средней Азии и Казахстана. М., 1980. С. 213–226; *Barfield T. The Central Asian Arabs of Afghanistan. Pastoral**

Наличие традиционных оседлых и кочевых обществ в Центральной Азии обуславливает разнообразные формы проявления феномена священных семейств в них.

Кочевое общество и *ақ-сұйак*

Авторитет *ақ-сұйак* выражается по-особому в среде кочевых народов с их родо-племенной структурой, где принадлежность человека к какому-либо роду превращается в один из реальных факторов при определении места личности в социуме. Именно такая общественная психология позволила *ақ-сұйак* в условиях долговременного доминирования кочевников в Центральной Азии организоваться в отдельные рода, племена и сохранить свое привилегированное положение. Нужно отметить, что родо-племенной строй создавал благоприятную почву для сохранения самосознания и собственных культурных традиций ассимилированных кочевниками-тюрьками разнообразных устойчивых этнических и религиозных меньшинств путем их выделения в отдельное племенное образование. Например, среди казахов известны отдельные племена, которых принято называть «казахами, не вошедшими в состав трех жузов» («үш жүзге жатпайтын қазақ рулары»). В их число знатоки казахских устных генеалогий чаще всего включают 15 племен (ру): *х'аджа* (по-казахски – «кожа»), *т'оре*, *сунақ*, *к'олеген*, *т'оленгіт*, *қараша*, *құрама*, *қалпақ*, *қырғызәлі*, *ноғай-қазақ*, *шала-қазақ*, *қатаған*, *қотан*, *қарақойлы*, *созақ*⁴. Из их числа

Nomadism in Transition. University of Texas, 1983; *Мадамиджанова З.* Арабы Южного Таджикистана (историко-этнографические очерки). Душанбе, 1995. Правда, в последние годы, по словам информантов, среди кашкадарьинских арабов, особенно среди обогатившихся в результате либерализации экономики в начале 1990-х годов, появилась тенденция самоидентифицировать себя с «знатного происхождения арабами», чего не было прежде.

Об их языке см.: *Бурыкина Н. Н., Измайлова М. М.* Некоторые данные по языку арабов кишлака Джугары Бухарского округа и кишлака Джейнау Кашкадарьинского округа Узбекской ССР // *Записки Коллегии востоковедов.* Т. V. Л., 1930. С. 527–549; *Церетели Г. В.* Арабские диалекты в Средней Азии. Т. I. Тбилиси, 1956; *Ахведиани В. Г.* Бухарский арабский диалект. Тбилиси, 1985.

⁴ *Сайдаққожа Жүсіпұлы.* Жүзге кірмейтін казак рулары // *Қазақ шежіресі.* Алматы: Атамұра-Қазақстан, 1994. С. 95–107; *Сәдібеков З.* Қазақ шежіресі (Жауапты редактор Шымыр Құрымбайұлы). Ташкент: Ўзбекстан, 1994. С. 132–133. Имеются также более мелкие группы – потомки Бабә Туктй Шаш-

особого статуса «белой кости» (ақ-суйек) в казахском обществе удостоивались чаще всего *төре* и *қожа*. Их права и привилегии среди остальных казахских родов защищены нормами обычного права. Согласно обычному праву «Жеті жарғы», за убийство *төре*, являвшегося *хāном* или *султāном*, и *қожа*, являвшегося *нұром* какого-либо рода (*ел*), на родственников убийцы налагался штраф, превышавший в семь раз сумму штрафа за убийство обычного человека. За убийство рядового *төре* или *қожа* налагался двукратный штраф⁵.

В традиционном кочевом обществе за *төре* признавалось их право на высшую светскую власть, а за *х'аджа* – на духовную власть. В связи с этим возникают вопросы: насколько традиционно явление *х'аджа*, когда оно начало формироваться и где находятся очаги этих процессов? Проведенные исследования показывают, что данное явление широко распространено среди туркмен и казахов. Наоборот, киргизам, основные массы которых перекочевали в горы Тянь-Шаня только в XVI в., оно почти не известно⁶. По идентичности названий каракалпакских и казахских *х'аджа* можно предположить, что это явление было заимствовано каракалпаками в пору их нахождения в присырдарьинских районах и имеет древние корни и региональные особенности.

Казахские *х'аджа*

Об особом месте *х'аджа*, например, в религиозной истории казахов свидетельствуют слова отца известного поэта Абая (ум. в 1904 г.) – Құнанбая Өскенбаева (ум. в 1885 г.), которыми он охарактеризовал

ты 'Азйз «Ихләс-ātā» (был женат на дочери Исхāк-бāба – Бйбй Марййа-ānā; бāбā-қожа, қожа-туқлас, ноғай-қазақ, манғытай, санғыл), той-қожа, думбымылтық-қожа (қуйрықты-қожа, мылтық-қожа, сүйір-қожа, сарт-қожа, қарнақтық, қарашықтық, шобанақтық), мәді-қожа, занимающие близкое положение к собственно *х'аджа*.

⁵ *Артықбаев Ж. О.* «Жеті жарғы» – мемлекет және құқық ескерткіші (зерттелуі, деректер, тарихы, мәтіні). Оқу құралы. Алматы: Заң әдебиеті, 2004. С. 101.

⁶ Семейство Шāкир-ходжаевых ('Алим-хāн-тұра Шāкиров, Йўсуф-хāн-тұра ибн 'Алим-хāн-тұра Шāкиров и известный теолог Центральной Азии, родной брат первого 'Алй-хāн-тұра Сāгўнй-Шāкиров), представлявшее Кыргызстан в САДУМе (1943–1992), происходит от ферганской ветви саййидов-потомков Бурхāн ад-дйна Қилича. По роду *х'аджа* – *чала-қазāқ*, проживавших в районе Тарāза и кооптированных в состав киргизских племен *ичкилик*, потребуются дополнительные исследования.

свой народ во время *хаджжа* в Мекке (в 1879 г.) на приеме у шерифа города: «В нашей мирской жизни все решают чингизиды, в религиозной – *х'аджа*» (Тіріміздің билігі – төреде, өліміздің билігі – қожада)⁷.

Если общее количество казахов, не вошедших в состав жузов, оценивается примерно в 300 тыс., то казахские *х'аджа* вместе с *төре* и *сунақ* составляют около 40 тыс. человек⁸.

Казахские знатоки генеалогий называют всего 17 крупных родов казахских *х'аджа*: *аққорған*, *ақ-қожа*, *бақсайыс*, *хорасан*, *дуана*, *сейіт*, *қылышты*, *сабылт*, *қылауыз*, *жүсіп-қожа*, *қарахан*, *керейіт*, *шәріп-қожа*, *қырық-садақ*, *түрікпен-қожа*, *сунақ* и *смайл-қожа*⁹. Из них представители 12 родов считают себя потомками Мұхаммада ибн ал-Ханафйя (ум. в 81/700–01 г.). Если восемь из них однозначно называют своим предком вышеупомянутого имама (*аққорған*, *ақ-қожа*, *бақсайыс*, *хорасан*, *дуана*, *жүсіп-қожа*, *қарахан*, *түрікпен-қожа*), то остальные четыре рода имеют и другие версии о своем родоначальнике (*сейіт*, *қылышты*, *сабылт* и *қылауыз*)¹⁰.

Сакральная история потомков Мұхаммада ибн ал-Ханафйя

В среде казахских *х'аджа* бытует сакральная история (*Насаб-нāма*), рассказывающая о происхождении их рода и о том, как этот род переселился в Центральную Азию. Она же частично бытует также в среде узбекских, уйгурских, каракалпакских *х'аджа* и туркменских *аулад*.

⁷ Көпейұлы, Мәшһүр Жүсіп. Қазақ шежіресі. Әзірлеген Сәрсенбі Дәуітұлы. Алматы, 1993. С. 10. Фраза буквально звучит так: «Этой нашей (светской) жизнью ведает *төре*, а нашей смертью (религиозной жизнью) ведает *х'аджа*».

⁸ Абдурахманов (*х'аджа* из рода *хорасан*, живущий в г. Караганде). [Об истории саййидов или ходжей]. Рукопись Международного Казахско-Турецкого университета. Тетрадь первая, лист 20 (на каз. яз.). Имеется мнение, что количество *қожа* достигло 500 тыс. чел. (устная информация Сейітомара Саттарова. Алматы, 2008).

⁹ Там же, лист 34. Также известны мелкие роды *мүслім-қожа*, *құтайбан-қожа*, *садат-қожа*, *қонақ-қожа*, *барғана-қожа*, *шайбан-қожа*, *сауыт-қожа*, *шәмші-қожа*, *сиық-қожа*, *қосым-қожа* и др.

¹⁰ Между прочим, известный казахский историк и этнолог Чокан Валиханов (ум. в 1864 г.) был с рождения наречен Мұхаммад-Ханафйя, что было отмечено в текстах его надгробия, установленного по приказу генерал-губернатора Туркестана фон Кауфмана (Центральный государственный архив Республики Узбекистан. Ф. И-1. О. 20. Д. 4119. № 6).

Одними из первых на бытование этой сакральной истории на территории Центральной Азии обратили внимание члены Туркестанского кружка любителей археологии (ТКЛА), которые и осуществили издание одной из ее многочисленных версий (*Родословная Карахана*)¹¹. В ходе наших исследований нам удалось обнаружить в фонде И-71 «Туркестанский кружок любителей археологии (1895–1917 гг.)» в Центральном государственном архиве Республики Узбекистан (ЦГА РУз) оригинал рассказа, на основе которого было выполнено вышеупомянутое издание. Сличение этого списка с издаваемыми в данной книге шестью текстами показало, что рассказ является сокращенным переводом на *турки* авторского сочинения ‘Абд ал-‘Азйза ибн Кātга-х’ādжа (XIII/XIX в.) «Насаб-нāма-йи манзūма», вероятно, сделанным неким Ūrāз-Муҳаммадом (см. подробно Раздел № VI). Однако активно начатые исследования российских краеведов, связанные с обнаружением, публикацией уникальных текстов сакральных историй и изучением мира культовых мест, вскоре пошли на убыль¹². Этот процесс, видимо, был непосредственно связан с громкими успехами в деле изучения мусульманского периода истории Центральной Азии на основе данных авторитетных письменных источников. Эти нарративные источники во многом противоречили той картине исламизации Центральной Азии, рисуемой сакральными рассказами, а в большинстве случаев даже наотрез отвергали ее.

Научное забвение и молчание в этой области были прерваны американским исследователем Д. ДиУисом¹³. Возрождение массо-

¹¹ Родословная Карахана, патрона гор. Аулията // Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии (далее – ПТКЛА). Ташкент, 1899, год 4-й. С. 87–91. Близкое отношение к этому тексту имеют и другие публикации ПТКЛА, отражающие устное бытование рассказа на территории Аулиятинского уезда: «К родословной Аулиятинского святого Карахана» // ПТКЛА. 1898, год 2-й. Приложение к протоколу от 29 августа 1897 г. С. 13–15; «Родословная Карахана, составленная казием Муллои-Абдуллои Юнусовым на основании исторических книг» // ПТКЛА. 1898, год 2-й, Приложение к протоколу от 29 августа 1897 г. С. 16.

¹² Андреев М. Исторические заметки о Ходженте // Справочная книжка Самаркандской области. Вып. 4 (1896). С. 22–27; Каллаур В. А. О Караханах и мазарах Аулията и Айша-биби // ПТКЛА. 1897, год 2-й. С. 6–8; Легенда о Хорасан-ата // ПТКЛА. 1901, год 6-й. С. 79–82; Колосовский В. В Каратавских горах Чимкентского уезда (Археологическая заметка) // ПТКЛА. 1901, год 6-й, Приложение к протоколу № 3. С. 89–97 и др.

¹³ DeWeese D. «Yasavian Legends on the Islamization of Turkistan», Denis Sinor (ed.): *Aspects of Altaic Civilization III: Proceedings of the 30th meeting of the permanent international Altaistic conference*, Indiana University, Bloom-

вого интереса к истории Центральной Азии в 1990-х гг. привлекло внимание читателей и исследователей к «Насаб-нāма». Усилиями группы любителей истории, в большинстве своем невостоковедов, стали выявляться новые списки *Насаб-нāма* из ранее не известных науке частных собраний. Некоторые из них были опубликованы вместе с факсимильными текстами¹⁴, другие – только с переводом/переносом на кириллицу¹⁵. Таким публикациям свойственны общие недостатки: отсутствие оригинального критического текста, ограничение публикацией адаптированного перевода оригинального текста на современные языки (казахский, узбекский) на кириллице, полное отсутствие кодикологического описания списков, частые пропуски трудночитаемых мест или же неверное чтение оригиналов из-за отсутствия профессиональных навыков у издателей.

По такому же сомнительному пути пошел турецкий исследователь К. Эраслан, осуществивший перевод *Насаб-нāма* на современный турецкий язык без составления критического текста (см. выше Foreword)¹⁶. Из четырех фотокопий, взятых К. Эрасланом в качестве «основы» для турецкого перевода, два текста (копии С и D, с. 139–144) никакого отношения к *Насаб-нāма* не имеют. Копия «В» (с. 123–137) при сличении нами в Казахстане с ее оригиналом оказалась дефектной: в ней из существующих 355 строк имеются в наличии только 287 (при копировании оригинала были утеряны строки 251–270, 308–355). В самом тексте перевода встречаются многочисленные ошибки и искажения при чтении имен (например, «Ухшўб» вместо «Ихшйт», с. 58), названий населенных пунктов (например,

ington, Indiana, June 19–25, 1987. Bloomington, 1990. P. 1–19; ibidem. «The Politics of Sacred Lineages in 19th Century Central Asia: Descent Groups Linked to Khwaja Ahmad Yasawi in Shrine Documents and Genealogical Charters» // International Journal of Middle East Studies. № 31/4 (1999). P. 507–530.

¹⁴ *Маъланā Сафи ад-дин Ўрўн-қўйлāқӣ*. Насаб-нāма. Введение, транскрипция, индексы А. К. Муминова и З. З. Жандарбекова. Түркістан: Мұра, 1992; [Жандарбеков З.]. Хорасан қожалар шежіресі (Әбдіжеліл баб ұрпақтарының шежіресі). Түркістан: Мұра, 1994.

¹⁵ *Мирхāлдār огли М. Хожа Аҳмад Йассавий*: Шажараи саāдат, карāматлари, ҳикматлари. Чимкент, 1992; Аҳмад Йассавий аждāдлари шажараси. Аҳмад Йассавий ва Амир Темур. Табдил ва нашрга таййārлаган: Расулмуҳаммад ҳāжи Абдушуқуров Ашурбāй огли. Тāшкент: Ҳазина, 1996.

¹⁶ *Mevlānā Safiyū 'd-dīn*. Neseb-nāme tercümesi. Hazırlayan Prof. Dr. Kemal Eraslan. Istanbul, 1996.

«Чал-терса» вместо «Чахър-Тарсăк», с. 60), на основе неверно понятого фрагмента издателем делается попытка датировать составление рассказа 540/1146 г. (с. 18, 26) и т. д.

Наши полевые исследования показали, что неучтенных наукой списков *Насаб-нāма* очень много. В ходе поисковых работ, ведущихся нами с 1988 г.¹⁷, были выявлены всего 33 рукописи (из них одна рукопись содержит списки двух текстов), имеющие отношение к *Насаб-нāма* – сакральной истории х^а’*аджа*-потомков Мухаммада ибн ал-Ханафийа. Из них – 10 рукописей были обнаружены во время шести экспедиций (2000–2001 гг.), организованных при содействии *Swiss National Science Foundation* в отдаленные районы Кызылординской, Южно-Казахстанской, Жамбылской областей Казахстана и Ташкентской области Узбекистана. Бывали случаи, когда копии одной и той же рукописи приносили 2–3 человека, и каждый из них утверждал, что это его рукопись. Поэтому в ходе этих экспедиций также были проведены опросы-интервью с владельцами этих списков у них дома с осмотром рукописей на месте и со знатоками устных традиций семейств х^а’*аджа*. Из 33 рукописей – пять были обнаружены в государственных фондах, а 28 – в частных собраниях.

Редакции *Насаб-нāма*

В ходе камеральной обработки этих списков нами были установлены шесть редакций сакральной истории. В целях расширения источниковой базы ее дальнейших исследований было решено издать тексты каждой из них с переводом на русский язык. На основе десяти списков, представленных в девяти рукописях, были составлены шесть опорных текстов:

I. *Ваcийат-нāма-йи Маулāнā Сафӣ ад-дйн Ўрӯнг-қўйлāкӣ* (текст составлен на основе уникального списка).

II. *Насаб-нāма* (редакция «Арқўқ»; к составлению критического текста привлечены два списка).

III. *Та’рих-нāма* (редакция «Қайāлиқ»; текст составлен на основе уникального списка).

IV. *Тарджума-йи насаб-нāма* (редакция «Тāшканд»; текст составлен на основе уникального списка).

¹⁷ Первую родословную 13 февраля 1988 г. обнаружил один из авторов этих строк – З. З. Жандарбек. В 1991 г. к этой работе подключился А. К. Муминов.

V. *Насаб-нāма* (редакция «Қарā-Āсмāн»; критический текст составлен на основе двух списков).

VI. ‘Абд ал-‘Азйз ибн Катта-х^әәджа. *Насаб-нāма-йи манзūма* (к составлению критического текста привлечены три списка).

24 рукописи представляют собой перечни предков заказчика документа, восходящих к Муḥаммаду ибн ал-Ḥанафййа. Эти документированные генеалогии, как правило, содержат в себе фрагменты, а иногда целые абзацы, извлеченные из *Насаб-нāма*, которые нами были использованы для комментирования перевода текстов на русский язык. Все отличное от упомянутых в оригинальном тексте: варианты персональных имен, географических названий, религиозных терминов, последовательности событий, детали и всякая новая информация в дополнение в основным текстам было учтено в комментариях к переводу. Цитаты из Корана, *ḥадйсы*, *ривāйаты*, приведенные с целью показать особый статус ‘алидов в Центральной Азии, а также древо (шаджара) владетелей каждого из 19 документов и список печатей с именами лиц, заверивших генеалогии-документы, специально вынесены в отдельные разделы «Приложения». Индекс составлен только к переводам текстов.

Четыре редакции *Насаб-нāма* составлены на *туркй*, две – на персидском языке. В четырех тюркоязычных редакциях упоминаются даты их составления: 14 *раджаб* 680/29 октября 1281 г. (редакция «Қайāлиқ» – «Та’рйх-нāма») и 690/1291 г. (*Ваcййат-нāма-йи Cафй ад-дйн Ырўнг-қўйлāқй*). Из данных текстов генеалогий узнаем, что ее письменная фиксация была осуществлена в разных регионах. В ней приняли участие локальные кланы х^әәджа в Қарā-Āсмāне, Арқўқе, Қайāлиқе, Ырўнг-Қўйлāқе и Турбате (х^әәджа Исма’йл-ātā’й). Все заинтересованные группы и кланы в различных редакциях особо подчеркивали свое родство, с одной стороны, с героями сакрального сказания и, с другой, с эпонимом братства Йасавййа – х^әәджа Аḫмадом Йасавй (ум. в 562/1166–67 году).

Также в текстах *Насаб-нāма* упоминаются различные монархи, утверждавшие генеалогии-документы (которые при этом устранили из текстов «новшества», интерполированные в них прежними «неправедными» правителями) – Амйр Тймўр (771–807/1370–1405), Муḥаммад Шайбāнй-хāн (906–916/1500–1510), ‘Абдаллāх-хāн (991–1006/1583–1598) и др.¹⁸ Однако кодикологическое изучение списков

¹⁸ Сообщаются и другие факты выдачи грамот (йārлйқ) служителям *мазāра* х^әәджа Аḫмада Йасавй Амйр Тймўром, ‘Убайдаллāх-хāном (940–946/1534–

Насаб-нāма показывает, что они составлены и заверены в большинстве своем в XIX – начале XX века. Что касается оттисков печатей сюзеренов более ранних династий (Тимуридов, 771–913/1370–1507; Шайбāнидов, 906–1007/1500–1599), то они являются поддельными (см. Приложение № 7: Список печатей).

Как видно из этого, сакральная история является сложным источником. Видоизменение сакрального сказания, его «плавание» продолжались на протяжении всего периода его существования и особую остроту приобретало в периоды глобальных геополитических изменений. Именно такой период, например, наступил в XIX в., когда началось соперничество Кокандского ханства и Мангитов Бухары за Туркестан. Две персоязычных редакции относятся к этому периоду. Первая из них – *Тарджума-йи насаб-нāма* (редакция «Ташкент») была составлена по заказу потомков Абӯ-л-Қāсим йшāна (ум. в 1892 г.), *х̣ʿādжа* из рода *қарāхāн*, известного организатора сопротивления русским войскам при завоевании Ташкента в 1282/1865 г. Вторую – стихотворное переложение *Насаб-нāма* на персидском языке («Насаб-нāма-йи манзӯма») – нам удалось атрибутировать: оно принадлежит перу ‘Абд ал-‘Азиз-х̣ʿādжа ибн Кātта-х̣ʿādжа, жившему в Бйш-Арйқе, недалеко от Коканда (см. подробно Раздел VI). Эти редакции *Насаб-нāма* на персидском языке могут во многом пролить свет на малоизученный аспект политики Кокандского ханства (1213–1293/1798–1876), старавшегося использовать влияние кланов *х̣ʿādжа* среди кочевых племен завоеванных территорий для поисков оптимальных вариантов управления¹⁹.

В планах Коканда по укреплению своих позиций в регионе большое место отводилось влиятельным кланам и семействам местных *х̣ʿādжа*.

1539), ‘Абдаллāх-хāном в 977/1569–70 г., Саййид Муҳаммад-‘Умар-хāном (1225–1238/1810–1822) в 1232/1816–17 г., Саййид Муҳаммад-‘Алй Бахāдур-хāном (1238–1258/1822–1842; Мӯсā Сайрāмй. Та’рих-и амйнийа. Казань, 1904. С. 288–289). См. подробно: *DeWeese. The Politics*, pp. 507–530.

¹⁹ О других попытках, предпринятых Кокандским ханством в этом направлении, см.: *Muminov A. Die Erzählung eines Qoʻzas über die Islamisierung der Länder, die dem Kokander Khanat unterstehen // Muslim Culture in Russia and Central Asia. Vol. 3: Arabic, Persian and Turkic Manuscripts (15th–19th Centuries) / Ed. by Anke von Kügelgen, Aširbek Muminov, Michael Kemper [Islamkundliche Untersuchungen, Band 233]. Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 2000. S. 385–428; Muminov A., Szuppe M. Un document genealogique (Nasab-nāma) d’une famille de ḥwāja yasawī dans le Khanat de Kokand (XIX^e S.) // Eurasian Studies. I (2002). P. 1–35.*

Для реализации политических замыслов ключевым лицам хāны стали предоставляться со стороны ханства имущественные и сословные привилегии, в подтверждение чего им выдавались документированные родословные с оттисками печатей хāнов и других высокопоставленных лиц ханской администрации. Оппоненты реагировали на это по-своему: в ход были пущены множество родословных с оттисками (скорее всего, подделанными) печатей известных правителей предыдущей эпохи, вплоть до Амйра Тимўра. Процесс «противоборства документированных генеалогий», происходившего между сторонниками и противниками власти Кокандского ханства, требует накопления дополнительного материала и дальнейших исследований.

Перспективы изучения *Насаб-нāма*

Главной целью настоящего издания являются введение в научный оборот новых источников и создание надежной источниковой базы для дальнейших исследований. Издатели отнюдь не исключают возможности обнаружения в будущем новых списков *Насаб-нāма*, которые могут внести коррективы и дополнения к издаваемым текстам²⁰.

Перспективным направлением может стать издание и сравнительно-сопоставительное изучение генеалогий потомков таких святых этого региона, как Зангйātā и Арслāн Бāб. Недавно стало известно о новом источнике схожего типа – документе-генеалогии потомков йасавийского шайха Қусам-ātā (VIII/XIV в.), учителя Хʼаджа Бахāʼ ад-дйна Нақшбанда (718–791/1318–1389). Согласно этому документу хʼаджа-шайхов святого места в селе Пудйна (Фудйна), что находится в 15 км к северо-востоку от города Қарши (Кашкадарьинская область Республики Узбекистан), Қусам-ātā был потомком второго (после ‘Абд ал-Фаттāха) сына Мухаммада ибн ал-Ханафййа – ‘Абд ал-Маннāна. Этот документ был утвержден в 1214/1799–1800 г. Амйром Хайдаром (1215–1242/1800–1826)²¹.

²⁰ У нас уже имеется информация о существовании схожих текстов у потомков Мйр ‘Алй Бāба (в Сайрамском районе Южно-Казахстанской области), Йалāнг Айāқ-хʼаджа (в Ташкентской области), Исхāқ-хāна ‘Ибрата (в городе Тўрақўрғāн Намангāнской области), у братьев Зияуддина и Мансура Аймухамедовых (два текста), проживающих в Ақālтынском тумане Сирдарьинской области, Кāмил-хāна Калāнова (в Ташкенте, из села Турбат) и др.

²¹ Усмāнов И., Аҳмедов Н., Эшполатов Н. Шайх Қусам āта йāхуд Бахāуддин Нақшбанднинг устāзи ҳақида. Қарши: Насаф, 2001. С. 19.

В текстах *Насаб-нāма* встречаются любопытные сведения о других местных кланах *х̣ʿādжа*, связывающих свое происхождение с Абӯ Бакром аҗ-Җиддйқом (632–634; *бакрй/җиддйқй*) и ‘Умаром ибн ал-Җаттабом (13–23/634–644; *ф̣ārўқй/‘умарй*). Интерес для сравнительных исследований вызывают сбор и издание генеалогий родов казахских *х̣ʿādжа* – *қылауыз (бакрй)*, *шәмші-қожа (бакрй)*, *сунақ (бакрй)*, *қырық-садақ (‘умарй)* и др.

Мы выражаем искреннюю признательность всем, кто помогал нам в подготовке этой книги и ее издании: прежде всего – проф. Мекемтасу Мырзахмету, проф. А. П. Абуову, проф. Д. Т. Кенжетаяу, в разные годы возглавлявшим подразделения йасавийских исследований в Международном Казахско-Турецком университете им. Х̣ʿаджа Аҳмада Йасавй. Исследования и экспедиции в 2000–2001 гг. в рамках проекта «Диспуты мусульманских авторитетов в Центральной Азии (XIX–XX вв.): критические издания и исследования источников» стали возможны при поддержке *Swiss National Science Foundation*. В экспедициях 2000–2001 гг. и всех подготовительных работах приняли участие д-р Д. О. Рахимджанов и д-р Ш. Ш. Зиядов. Издание книги было осуществлено благодаря совместному казахско-американскому проекту «Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии: наследие Исх̣āқ Бāба в нарративной и генеалогической традициях», осуществленному совместно Университетом Индиана и Институтом востоковедения им. Р. Б. Сулейменова Министерства образования и науки Республики Казахстан. Оно было поддержано *Отделом научных исследований Университета Индиана*. Общая редакция была осуществлена проф. Анке фон Кюгельген, проф. Д. Ди-Уисом, проф. Михаэлом Кемпером. В научной редакции русского текста приняли участие д-р Б. М. Бабаджанов и д-р Асаль Аббасова. Особо отметим ценные консультации, предоставленные во время работы над переводом персоязычных текстов научными сотрудниками ИВ АН РУз, иранистами Г. Каримовым, д-ром Н. Тāшевым, д-ром Х. Мадраимовым и д-ром Сафаром Абдулло.

*Аширбек Муминов (Алматы),
Зикирия Жандарбек (Туркестан)*

Раздел I. ВАСҢЙАТ-НАМА-ЙИ МАУЛАНА ҶАФӢ АД-ДӢН ӢРӢНГ-ҚӢЙЛАҚӢ

Введение к тексту

Отличительной чертой в содержании большой группы документов *х̣ʿаджа* от *Насаб-нама*, приложенной к «Ҷадйқат ал-‘арифйн», является наличие в них части, условно названной нами «Васҗйат-нама-йи Маулана Ҷафӣ ад-дйн Ӣрӣнг-қӣйлақӣ». Сам составитель этого текста преследовал цель оставить потомкам письменное завещание вместе с информацией о землях, превращенных в *вақф* его предками. Исходя из этого факта, можно данный текст называть и «Вақф-нама». В этой части автор говорит: во-первых, переводчиком сакральной истории с арабского языка на *туркӣ* является Маулана Ҷафӣ ад-дйн Ӣрӣнг-қӣйлақӣ, живший в конце XIII в.; во-вторых, потомки Маулана Ҷафӣ ад-дина Ӣрӣнг-қӣйлақӣ являются законными и единственными наследниками Исхӑқ-баба и *Х̣ʿаджа* Ахмада Йасавӣ.

Многие списки также объединяют в себе тексты *Насаб-нама* и «Васҗйат-нама» (в данном разделе они использованы в вспомогательных целях — для комментирования русского перевода). Однако только единственный список содержит в себе отдельный текст «Васҗйат-нама-йи Маулана Ҷафӣ ад-дйн Ӣрӣнг-қӣйлақӣ»:

1.1. Рукопись из частного собрания Мусахана Абуталипова

Владелец рукописи Абуталипов Мӯса-хӑн проживал в селе *Ақ-Қорғӑн* (бывшее Тугискен) Жаңа-Қорғӑнского района Қызыл-Ординской области Республики Казахстан. Знаток истории и современного состояния *х̣ʿаджа* из рода *ӑққорғӑн* Мусахан Абуталипов владел информацией о 951 семье из рода *ӑққорғӑн*, проживающей на территории Қызыл-Ординской, Южно-Казахстанской и Ташкентской областей. Сам он принадлежит к подроду *қарӑ-шайх*, представители которого были *пӣрами* казахов племен *алчин*, *тама*, *адай*, *қоңғрат*¹.

Рукопись в форме свитка (*пӣйгир*). Бумага — европейская. Размеры бумаги 204x18,5 см. Размеры текста 204x15,5 см. Текст состоит из 104 строк. Список имеет дефект: нет начала и конца. Вместе с родословной в коллекции хранятся листы со стихами (*рубӑ‘ӣ*, *ғазал*) и выписками из пока не идентифицированного трактата (рисӑла) о превосходстве ‘алидов.

¹ Устная информация Мусахана Абуталипова, село Тугискен, апрель 2001 г.

Родословная состоит из следующих частей: 1) генеалогия пророка Адама (ск. 1–7); 2) «Насаб-нама» (ск. 7–18); 3) «Фадā'ил-и Шайх Ахмад Йасави» (ск. 18–54); 4) «Вақийят-нама-йи Маулāнā Ҷафӣ ад-дин Ўрӯнг-қўйлақӣ» (ск. 54–104).

Для составления примечаний к тексту перевода на русский язык были привлечены следующие дополнительные списки:

1.2. Рукопись из частного собрания Бектора Муҳаммад-Амӣнова

Рукопись в форме свитка (пайгир). Размеры бумаги – 831х28 см; размеры текста – 821х17,5 см. В начале списка имеется вставка, выполненная в форме цветных квадратиков. Текст взят в рамки. Свиток состоит из нескольких склеенных друг с другом кусков бумаги, длина которых колеблется от 49,5 см до 55 см. Текст состоит из 419 строк. Почерк – *наста'лиқ*. Имеются *мистара*. Дата переписки – пятница (джум'а) 7 *сафар* 1330/27 января 1912 г. Переписчик – шайх-зāда 'Ибāдаллāх-х'āджа ибн Джāн-х'āджа ибн Қилич-х'āджа ибн Х'āджа-шайх ибн Шайх-Джāн мин аулад Ўрӯнг-қўйлақӣ (отец Муҳаммад-Амӣна, дед владельца рукописи). Это семейство при кокандских хāнах перешло в братство Қадирйā. Родословная составлена специально для сына переписчика на основе старой родословной, принадлежавшей вышеуказанному семейству 'Ибāдаллāх-х'āджа, которая постепенно дописывалась до современников на основе устного пересказа (хикāйа). На полях отмечены исправления редактора. Имеются 12 оттисков 11 печатей: 1) Джўматāй ибн Джāнтāбқāн (№ 98); 2) бий Бāбātāй-х'āджа ибн Х'āджа Ахмад-х'āджа, 1283/1866–67 г. (№ 29); 3) бий Раҳматаллāх ибн Сулаймāн (№ 75); 4) Дўс-Муҳаммад ибн Бāбā-х'āджа (№ 99); 5) 'Алӣ-х'āджа ибн Қурбāн-х'āджа (№ 91); 6) Гадāй-х'āджа ибн Йāдигār-х'āджа (№ 96); 7) ... ибн Джўра-х'āджа, 1328/1910–11 г. (№ 112); 8) Садан- х'āджа ... (№ 103). Три печати не поддаются чтению.

Текст включает в себя следующие самостоятельные части: 1) *Муқаддима* с *хадӣсами* о превосходстве 'алидов (строки 1–38); 2) «Насаб-нама-йи Ҳадрат Адам-ātā» (ск. 39–80); 3) родословная Мӣр-'Алӣ шайх-и 'азизāн (ск. 81–157); 4) саййидское родословие (ск. 158–170); 5) родословная потомков Исма'ил-ātā (ск. 171–192); 6) «Насаб-нама» (ск. 193–313); 7) «Фадā'ил-и Шайх Ахмад Йасави» (ск. 314–350); 8) «Вақийят-нама-йи Маулāнā Ҷафӣ ад-дин Ўрӯнг-қўйлақӣ» (ск. 350–404); 9) «Насаб-нама-йи Зāхидйн-шайх» (ск. 404–419). Части № 1–5 составлены на персидском языке.

1.3. Рукопись № 1 из частного собрания

Қуандықа Саруарова

Владелец рукописи – Қуандық Саруаров, *х^аджа* из рода *аққорған*, проживал в бывшем совхозе «Тугискен» (ныне село *Ақ-Қорған*) Жана-Қорғанского района².

Список представляет собой длинный свиток, состоящий из склеенных кусков бумаги. Он хранится в кожаном мешочке. Документ составлен в середине месяца *рабӣ* I 1323/мае 1905 г. Переписчик – *Йш-Муҳаммад-х^аджа* валад-и *Қўлджан-х^аджа* валад-и *Ўзбак-х^аджа* валад-и *Х^аджа-шайх Ўрўнг-қўйлақӣ*. Текст взят в рамку. Количество строк – 355. На документе проставлены 15 оттисков различных видов печатей. Три из них – оттиски тамғи рода *х^аджа Аққорған*. Такая же тамға выбита на надгробном камне над могилой Мауланā *Сафӣ ад-дйна Ўрўнг-қўйлақӣ* на территории села *Ақ-Қорған*. На двух оттисках печати царской администрации на кириллическом шрифте читается: «Старшина 14-го отдела Сауранской волости Перовского уезда Сырдарьинской области» (№ 78). Рядом на полях заверено на *туркӣ* арабским шрифтом: «*Йшджан-х^аджа Қўлджан-х^аджа ўғлӣ* действительно является потомком *Ҷадир-шайха*. Удостоверяет *Сайфӣ-х^аджа Мамаджан ўғлӣ*» (№ 78). Из остальных 10 арабографичных печатей читабельны только четыре: 1) *Ҳабйбаллах-махдўм ибн 'Ибаддаллах-йшан* (№ 107); 2) *Ислам-х^аджа йшан ибн Айина-х^аджа* (№ 101); 3) *Ибраҳим ибн Падишах-х^аджа* (№ 100); 4) *Аман-х^аджа...* (№ 92).

В тексте данного списка можно условно выделить такие части: 1) «Насаб-нама» (ск. 1–149); 2) «*Фадā'ил-и Шайх Аҳмад Йасавӣ*» (ск. 149–196); 3) «*Вақйят-нама-йи (Вақф-нама-йи) Мауланā Сафӣ ад-дйна Ўрўнг-қўйлақӣ*» (ск. 196–294); 4) генеалогия потомков Мауланā *Сафӣ ад-дйна Ўрўнг-қўйлақӣ* до *Ал-Муҳаммада* и *Бал-Муҳаммада* (39-е колено; ск. 294–307); 5) генеалогия *Ал-Муҳаммад-х^аджа ибн Йш-Муҳаммад-х^аджа ибн Қўлджан-х^аджа* до пророка *Адама* (ск. 308–343). В самом тексте утверждается, что Мауланā *Сафӣ ад-дйн Ўрўнг-қўйлақӣ* осуществил перевод данного текста с арабского языка на *туркӣ* в 690/1291 году.

В факсимильном издании 1992 г. в двух местах имеются пробелы – пропущены строки 251–270, 308–355 оригинала³.

² Рукопись обнаружена при содействии Муҳаммад-хана Сайфназарова, Сайдулла Зәкирова и Музаффара Шалапова. Проф. Айдар Абуов представил в наше распоряжение полную и качественную копию списка.

³ *Мауланā Сафӣ ад-дйн Ўрўнг-қўйлақӣ*. Насаб-нама. Введение, транскрипция, индексы А. К. Муминова и З. З. Жандарбекова. Туркестан: Мура, 1992.

1.4. Рукопись № 1 из частного собрания

Полат-қожа Маменова

Владелец оригинала Полат-қожа Маменов (Маманов, 1932 г. р., *х^әәджда* из подрода *хусайн-шайх* рода *аққорған*) живет в г. Туркистан⁴. П. Маменов является продолжателем линии, представленной в данном списке, и знает своих предков по восходящей линии: Мәмән-махсұм, Ай-х^әәджа, Асғар-х^әәджа, Шариф-х^әәджа, Му'мин-джән-х^әәджа (см. Приложение № 2). Его предки обосновались в Туркистане очень давно, еще до кончины Хусайн-х^әәджа. Когда их знаменитый предок скончался, его тело, согласно завещанию, перевезли и похоронили в селе Ақ-Қорған. Один из предков рода *х^әәджа аққорған* – Нұх-шайх был похоронен в городе Туркистан на кладбище, расположенном по бывшей улице 1 Мая (ныне им. Султанбека Қожанова). В настоящее время на месте кладбища находится здание средней общеобразовательной школы. Останки Нұх-шайха были перезахоронены на общегородском кладбище Қара-Чұқ. Его могила почитаема по сей день. Среди представителей подрода *аққорған* известна история о чуде, которое случилось с предком П. Маменова в пятом колене Му'мин-джән-х^әәджа. Однажды он якобы был подвергнут испытанию со стороны своих *мурїдов* – казахов. Его посадили на гору сухих дров (шеңгел) и подожгли. Му'мин-джән-х^әәджа вышел совершенно невредимым из огня. После этого случая его авторитет как святого очень вырос, а его потомков стали называть *шеңгелды-х^әәджа*. Они ремесленники. Дед П. Маменова – Ай-х^әәджа зарабатывал на жизнь ткачеством, а сам П. Маменов – сапожник. Почитаемыми объектами для этого подрода являются могилы Х^әәджа Ахмада Йасави, Арслан-баба, Мұса-шайха, Баб-‘Араба, ‘Уккаша-әтә, Шәх-Мұхаммада, находящиеся в г. Туркистане и его окрестностях.

Рукопись в форме свитка (*нәйгир*). Длина свитка – 503 см, ширина – 26,8 см; размеры текста – 498,5х19 см. Текст взят в рамку. Свиток состоит из нескольких склеенных кусков бумаги, размеры которых колеблются от 49,5 см до 89,4 см. Текст состоит из 262 строк. Почерк – *наста’лиқ*. Данный список имеет два колофона. В первом из них (ск. 217–225) отмечено, что переписчиком начальной части (ал-мудаввара) старой родословной был Дийә’ ад-дін ибн Нұр ад-

⁴ Рукопись впервые была обнаружена в октябре 1993 г. при содействии Мұхаммад-хана Сайфназарова и Аппақ-қожа (Са’даллах-қожа) Зәкирова.

дйн Ўрўнг-қўйлақй. Имя переписчика второй части – Нўр ад-дйн ибн Муҳаммад Ўрўнг-қўйлақй. Старая родословная была изготовлена по заказу «аш-шāбб ал-а‘азз ал-амджад шайх-зāда ‘Абдаллāх-шайх ибн Қутб ад-дйн-шайх ибн Бахā’ ад-дйн-шайх Ўрўнг-қўйлақй». Имена всех этих персон упомянуты в генеалогии, в свою очередь, извлеченной из прежней родословной (сāбиқййа) шайх-зāда Идрйс-шайх ибн Нўх-шайх ибн Хусайн-шайх-и ‘азйзāн ибн Бахā’ ад-дйн-шайх ибн Қарā-шайх ибн Аҳмад-шайх. Во втором колофоне (ск. 229–262) переписчиком назван Султāн-Х‘āн-х‘āджа ибн Бахā’ ад-дйн-х‘āджа ибн Сāбир-х‘āджа ибн Бахā’ ад-дйн-х‘āджа ибн Нўх-шайх-и ‘азйзāн. Как отмечено во втором колофоне, новый список был изготовлен по заказу Самй‘-х‘āджа ибн Саййид-х‘āджа ибн Муҳаммад-Шарйф-х‘āджа-йи ‘азйзāн (ск. 256–262). Список имеет дефект: в начале утрачены 2–3 строки. Родословная заверена шестью оттисками пяти печатей: 1) қāдй Исхāқ ибн Хайт-Муҳаммад қāдй (№ 40); 2) қāдй муллā Муҳаммад-Йār ибн Исхāқ қāдй (№ 59); 3) қāдй-йи калāн Х‘āджа-қāдй ибн Қул-Муҳаммад-х‘āджа (№ 86); 4) ...Бахā’ ад-дйн ибн ...-х‘āджа ‘Алавй (№ 109). Два оттиска печати представителя царской администрации в Сирдарьинской области читаются не полностью.

Родословная состоит из следующих частей: 1) «Насаб-нāма» (ск. 1–77); 2) «Фадā’ил-и Шайх Х‘āджа Аҳмад Йасавй» (ск. 77–104); 3) «Вақййат-нāма-йи Маулāнā Сāфй ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй» (ск. 104–160); 4) генеалогия потомков Маулāнā Сāфй ад-дйна Ўрўнг-қўйлақй до Самй‘-х‘āджа (36-колeно; ск. 160–187); 5) «Ирāдат-и Шайх Аҳмад Йасавй» (ск. 188–192); 6) генеалогия Самй‘-х‘āджа до пророка Āдама (ск. 193–216).

1.5. Рукопись № 2 из частного собрания

Полат-қожа Маменова

Список в форме свитка (пāйгир). Размеры бумаги 336х17,6 см. Свиток состоит из шести отдельных листов, длина которых колеблется от 59 см до 61 см. Последний лист – 30,7 см. Каждый лист имеет кустоды (хāфиз). Размеры текста 336х15,5 см. Текст состоит из 258 строк. Список имеет дефекты – нет начала, на полях – отдельные исправления к тексту. Строки 1–145 и 146–258 переписаны разными почерками.

Данный список является копией из предыдущего документа. Однако в некоторых местах между этими двумя текстами имеются незначительные расхождения.

1.6. Рукопись из частного собрания Балтабайа Омаровича Атаджанова

Владелец документа – х^ааджа из рода нақиб – потомков Сулаймāн-Вали, проживал в г. Туркистан⁵.

Текст написан на восточной бумаге в форме свитка. Свиток состоит из шести кусков бумаги. Размеры бумаги 330х25,7 см. Размеры текста – 330х16,2 см. Количество строк – 197. Документ составлен и отредактирован в месяце *рабӣ* II 1251/июле-августе 1835 г. На глоссах имеются записи и исправления, внесенные другим почерком, вероятно, руками должностных лиц, заверявших данный документ. Список имеет дефекты: в конце текста бумага наполовину порвана. На документе 49 оттисков печатей. Из них поддаются чтению 12: 1) қадӣ-йи калāн Бахā ад-дйн-х^ааджа ибн Ҳусайн-х^ааджа қадӣ ‘Алавӣ (№ 30); 2) қадӣ Муҳаммад-йār ибн Исҳақ қадӣ (№ 59); 3) қадӣ муллā Бабā-Назар ибн ‘Ид-бāй, 1235/1819–20 г. (№ 28); 4) қадӣ Муҳаммад-Шарӣф ибн Наурӯз-бāй (№ 66); 5) қадӣ Муҳаммад-Йӯсуф ибн Наурӯз-бāй (№ 61); 6) қадӣ Сабир ибн Ҳаджж-Муҳаммад (№ 76); 7) қадӣ Абӯ-л-Ҳайр-х^ааджа ибн Саййид-‘Алӣ-х^ааджа (№ 18); 8) қадӣ Йӯсуф ибн Миргāн-бāй, 1293/1876–77 г. (№ 43); 9) қадӣ Ātā-х^ааджа ибн Бухār-х^ааджа ‘Алавӣ (№ 24); 10) қадӣ Йӯсуф ибн Джāйин-бāй (№ 42); 11) муфти муллā Йш-Муҳаммад-Зафар ибн муллā Пйр-Муҳаммад (№ 41); 12) а‘лам Қул-Аҳмад-х^ааджа ибн Ҳāl-Муҳаммад шайх-и ‘азизлār (№ 47).

Текст состоит из следующих частей⁶: 1) Предисловие (муқаддима) на персидском языке (ск. 1–13); 2) «Насаб-нāма» (ск. 13–96); 3) «Ҳамса-йи Фадāйил-и Шайх Аҳмад ал-Йасавӣ» (ск. 96–118); 4) «Вақф-нāма-йи Маулāнā Сaфӣ ад-дйн Ўрӯнг-қўйлақӣ» (ск. 118–169); 5) «Ирāдат-и Шайх Аҳмад Йасавӣ» (ск. 174–177); 6) «Насаб-нāма-йи Бахāдур-шайх» (ск. 178–194).

1.7. Рукопись ИВ РУз. Фонд документов (ф. № 4), папка № 52, док. № 6

Документ в форме свитка (пāйгир). Размеры бумаги – 292х19 см. Состоит из пяти склеенных кусков бумаги. Бумага кустарная, накле-

⁵ Документ обнаружен при содействии Расул-Муҳаммада Абдушукурова.

⁶ Издание отрывков из этого списка: Аҳмад Йассавий аждāдлари шажара-си. Аҳмад Йассавий ва Амир Темур. Табдил қилувчи ва нашрга таййārлаган: Расулмуҳаммад ҳажи Абдушукуров Ашурбāй оғли. Тāшкент: Ҳазина, 1996. С. 6–15.

енная на материю. ‘Унвāн – в плохом состоянии. Текст, состоящий из 151 строки, написан черными чернилами и обведен цветными линиями. Документ заверен 16 оттисками нескольких печатей, шесть из них – круглые, девять – овальные, две – миндалевидной формы. Только три из них частично поддаются чтению: 1) қадй-йи калāн Бахā’ ад-дйн-х^ваджа ибн Хусайн-х^ваджа ‘Алавй (№ 30); 2) а‘лам муллā Аҳмад (№ 25); 3) ... муллā Бек-Муҳаммад, 1244/1828–29 или 1344/1925–26 г. (№ 110).

Содержание и расположение материала – такие же, как и в рукописи I.6: 1) Предисловие (муқаддима) на персидском языке (ск. 1–6); 2) «Насаб-нāма» (ск. 6–71); 3) «Хамса-йи Фадāйил-и Шайх Аҳмад ал-Йасавй» (ск. 71–89); 4) «Вақф-нāма-йи Маулāнā Ҷафй ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй» (ск. 89–131); 5) «Ирāдат-и Шайх Аҳмад Йасавй» (ск. 138–140); 6) «Насаб-нāма-йи Бахāдур-шайх» (ск. 131–151).

1.8. Рукопись из частного собрания

Абдулла Абдулваххāбовича Йўлдāшева

Владелец рукописи, 1946 г.р., житель г. Туркистан, знает только имена своих отца Абдулваххāба и деда Йўлдāша. Он утверждает, что генеалогия его предков восходит к Ҷадр-шайху, брату Аҳмада Йасавй. Его род проживал в квартале вокруг мавзолеев Х^ваджа Аҳмада Йасавй и Ал-х^ваджа-ātā, владел вақфными землями на территории села Ынтымақ, что находится на расстоянии шести км от г. Туркистан.

Текст написан на восточной бумаге. Длина свитка – 378 см; ширина – 20,6 см; размеры текста – 378х14,5 см. Количество строк – 219. Почерк – *наста‘лиқ*. В начале текста имеется круглая вставка (мудаваара), исполненная Дийā’ ад-дйном ибн Нўр ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй. По краям текста – глоссы. Начиная со строки 76 по строку 94 рассказывается другая версия похода ‘Абд ал-Джалйл-баба и его гибели, другая генеалогическая линия потомков ‘Абд ал-Джалйл-баба. Начиная со 162-й по 171-ю строку, со 178-й по 183-ю строку имеются глоссы в виде дополнения к тексту. На документе – три оттиска печати Муҳаммад-Таваккула Бахāдур-хāна, 1186/1772–73(?) г. (Приложение 7, печать № 4).

В самой родословной отмечено, что она составлена Хусайн-шайхом (жил при Букай-хāне) для своих сыновей Идрйс-шайха и Нўх-шайха и была обновлена при Муҳаммад-Таваккуле Бахāдур-хāне (ск. 188–190). Переписчиком (кāтиб) старой родословной (шаджара-

йи кухна) назван Нұр ад-дйн ибн Муҳаммад Ўрўнг-қўйлāқй. Он, вероятно, создал этот список для своего сына (ли-аджл аш-шāбб ал-а‘азз ал-амджад) Дийā’ ад-дйна ибн Нұр ад-дйн Ўрўнг-қўйлāқй (ск. 216-219). Рукопись была обнаружена в 1994 г. при содействии Раҳим-джāна Музаффарова.

В начале родословной указано ее название – «Насаб-нāма-йи сādāt-и ‘алавй».

Содержание почти такое же, как и в списке I.6: 1) «Насаб-нāма» (ск. 1-90); 2) «Фадāйил-и Шайх Аҳмад ал-Йасавй» (ск. 90-117); 3) «Вақф-нāма-йи Маулāнā Ҷафй ад-дйн Ўрўнг-қўйлāқй» (ск. 117-192); 4) «Ирāдат-и Шайх Аҳмад Йасавй» (ск. 193-196); 5) «Насаб-нāма-йи ‘Абдаллāх-шайх» (ск. 198-215).

1.9. Рукопись № 1 из частного собрания

‘Абд ал-Қāдира Сыздықова

Рукопись в форме свитка (пāйгир). Количество строк – 155. По черк – *наста‘лиқ*. Переписана в месяце *сафар*, год не указан (ск. 155). Текст был взят за основу для перевода «Насаб-нāма» на современный турецкий язык⁷.

Текст включает в себя следующие части: 1) *Муқаддима* (ск. 1-15); 2) «Насаб-нāма» (ск. 15-85); 3) «Хамса-йи Фадāйил-и Шайх Аҳмад Йасавй» (ск. 86-104); 4) «Вақф-нāма-йи Маулāнā Ҷафй ад-дйн Ўрўнг-қўйлāқй» (ск. 104-149); 5) «Насаб-нāма-йи Муҳаммад-х‘āджа-āхўнд» (ск. 149-154).

1.10. Рукопись из частного собрания Бахāдыра Сапиева

Владелец рукописи, Бахадыр Сапиев, 1947 г. р., х‘āджа из подрода *āl-х‘āджа-ātā*, живет в деревне Джуйнек Туркистанского района Южно-Казахстанской области. Рукопись была получена его дедом Муҳаммад-Набй от брата отца (дяди) последнего – Бāй-х‘āджа. Их род получал четверть дохода от поступлений из мавзолея Х‘āджа Аҳмада Йасавй. По информации владельца, такие же копии родословной имеются у 11 семей (например, в семье некоего ‘Абдуллы из г. Кентау и еще у кого-то в селе Қарнāқ). По рассказу владельца, в годы репрессий рукопись была спрятана его отцом (Сапй ибн Муҳаммад-Набй) и хранилась в гильзе от артиллерийского снаряда

⁷ *Mevlānā Safiyyū ‘d-dīn. Neseb-nāme tercümesi / Hazırlayan Prof. Dr. Kemal Eraslan. İstanbul, 1996, S.18-19, 111-121.*

на чердаке старого дома. При нашем посещении его дома в 1996 г. свиток все еще хранился в этой гильзе.

Список в форме свитка (пайгир). Текст состоит из 145 строк. На документе – оттиски печатей: 1) Бахадур ‘Абдаллāх-султāн (№ 1); 2) хāн Саййид Фўлāt Бахадур (№ 7); 3) қадй-йи калāн Абў-л-Фатҳ ибн Абў Ваххāб Сигнāқй (№ 17); 4) қадй Атā-х‘аджа ибн Бухār-х‘аджа ‘Алавй (№ 24); 5) қадй Муҳаммад-Шāдмāн-х‘аджа ибн ‘Убайдаллāх-х‘аджа (№ 65); 6) қадй Қул-Муҳаммад-йшāн ибн ‘Убайдаллāх-х‘аджа-йшāн (№ 46); 7) муфтй муллā Камāl ад-дйн ибн Тўлāн-бāй Йасавй, 1271/1854–55 г. (№ 45); 7) муфтй Муҳаммад-Шāх ибн Муҳаммад-Амйн (№ 67); 8) муфтй Абў Бакр ибн Муҳаммад-бāй (№ 16); 9) қадй Бузург-х‘аджа ибн Джāн-х‘аджа (№ 32); 10) муфтй муллā Хāн ибн муллā Шāх Ни‘мат, 1244/1828–29 г. (№ 85); 11) а‘лам Қул-Муҳаммад-х‘аджа ибн Хāl-Муҳаммад шайх-и ‘азйзлār (№ 47); 12) Шāх ... ибн ... Муҳаммад-‘Алй-хāн (№ 108); 13) Фўлād-йшāн ... (№ 1–6); 14) Саййид Султāн Фақйр-х‘аджа ибн ... Маулāнā Муҳйи-д-дйн (№ 104); семь оттисков не поддаются чтению.

Список включает в себя следующие части: 1) *Муқаддима* (ск. 1–17); 2) «Насаб-нāма-йи Āдам» (ск. 18–36); 3) «Насаб-нāма» (ск. 37–103); 4) «Вақййат-нāма-йи Исхāқ-бāб» (ск. 103–111); 5) Насаб-нāма-йи Анār-х‘аджа (ск. 112–145).

Особенность этой редакции генеалогии состоит в том, что в ней части об ‘Абд ар-Рахīm-бāбе и его потомках совсем опускаются. В тех случаях, когда речь о них все же заходит, роль их обязательно принижается.

1.11. Рукопись № 2 из частного собрания

Қуттықожа Қалқожаев⁸

Рукопись состоит из 23 листов (лл. 1^а–23^б). Современная постраничная пагинация (45 страниц) проставлена неправильно (пропущена одна страница). Бумага европейская, российского производства, в линейку; от влаги потемнела. Переплет отсутствует. Размеры бумаги – 17,7х11 см. Размеры текста – 12х7,7 см. Почерк – непрофессиональный *наста‘лйк*. На листе по 10–11 строк. Чернила – черные. Имеются кустоды.

⁸ Владелец рукописи Қуттықожа Қалқожаев, 1952 г.р., в настоящее время является имāмом мечети («Старая мечеть») города Арысь Южно-Казахстанской области. Он по происхождению х‘аджа из рода дуана. Эта родословная перешла к нему от его дальнего родственника после кончины последнего. Список находился внутри рукописной копии Корана.

Генеалогия рода *дуана*, содержащаяся в этой рукописи, состоит из следующих частей: 1) вступительная часть (муқаддима) с *āйатами* и *хадйсами* о превосходствах ‘алидов над остальными группами (лл. 1^б–5^а); 2) родословная потомков пророка Āдама (лл. 5^б–10^а); 3) «Насаб-нāма» (лл. 10^а–22^а); 4) продолжение генеалогии одной из ветвей рода *дуана* (лл. 22^а–23^б), в конце имеет дефект. В сохранившейся части родословной последним упомянут эпоним данной ветви *дуана* – Пйр-зāда-х^ааджа (35-е колено).

1.12. Фотокопия генеалогии № 1 из частного собрания Абсадықа Абсеметова

После кончины коллекционера в 1993 г. его собрание хранится в семье его сына Ахмед-жана Абсеметова, проживающего в городе Туркистан.

Фотокопия родословной была обнаружена нами в 1992 г. в частном собрании Абсеметова Абсадықа, жителя города Туркистана, х^ааджа из рода *дуана*. Однако А. Абсеметов не смог назвать нам обладателя оригинала документа. Копия была изготовлена им для «Музея Āй-х^ааджа», который А. Абсеметов собирался основать в здании мечети Āй-х^ааджа в Жана-Қорғанском районе, находящейся недалеко от железнодорожной станции Бес-Арық.

Документ в форме свитка (пāйгир). Бумага приклеена на хлопчатобумажную материю. Размеры бумаги – 256,2х27 см. Размеры текста – 245,6х19,7 см. Документ имеет повреждения: утраты в начале (три строки), между строками 10–14, 19–20. Сохранившаяся часть текста состоит из 100 строк. На документе проставлены 35 оттисков 16 печатей: 1) Мйрзā Шāх-рух хāн (см. Приложение № 7, печать № 8); 2) Шāх Саййид Муҳаммад Бахāдур хāн (№ 5); 3) хāн ... Бахāдур султāн (№ 9); 4) қāдй муллā Āхўнд-джāн ибн муллā Рахмāн (№ 27); 5) қāдй ал-қудāt муллā ‘Ариф-х^ааджа ибн ...-х^ааджа қāдй (№ 23); 6) қāдй муллā Йр-Муҳаммад ибн Нўр-Муҳаммад (№ 37); 7) қāдй муллā Нийāз-хāн ибн муллā Абў-л-Қасим-хāн, 987/1579–80 г. (№ 71); 8) қāдй муллā Раҳим-хāн ибн Муҳаммад-хāн, 1101/1689–90 г. (№ 73); 9) қāдй муллā Қурбāн-х^ааджа ибн муллā Ҷāбир-х^ааджа (№ 48); 10) қāдй муллā ‘Абд ал-Джалйл ибн муллā Мансўр а‘лам (№ 12); 11) муфтй муллā Раҳматаллāх ибн муллā Аллāх-қулий махдўм (№ 74); 12) а‘лам муллā ‘Абд ал-Хāлиқ ибн ‘Абд ас-Ҷамад (№ 15); 13) қāдй ал-қудāt муллā Худāй-дāд ибн Джалāl қāдй (№ 87); 14) а‘лам муллā Сайф ад-дйн ибн муллā Фāдил (№ 77); 15) муфтй муллā Мйр-Латйф ибн ... а‘лам (№ 51). Одна печать не под-

дается чтению. Все печати почти одинакового размера (от 44 мм до 28 мм) и вида. На основании этого и ввиду того, что на них проставлены имена лиц, живших в совершенно разное время (печати датированы от 987/1579–80 г. по 1314/1896–97 г.), можно высказать предположение о том, что все они в более позднее время подделаны.

Генеалогия содержит следующие части: 1) *муқаддима* (дефектна в начале, ск. 1–14); 2) «Насаб-нама» (ск. 14–83); 3) генеалогия рода *дуана*, доведенная до эпонима рода – Махдй-х^аджа по прозвищу Дуана (Дивана) и его сына Фйр-зада-х^аджа (35-е колено; ск. 84–100).

1.13. Рукопись № 2 из частного собрания

Абсадықа Абсеметова

Текст записан в современной школьной тетради в линейку. 12 листов (лл. 1^б–12^а). Переписка закончена 28 *ша’бана* 1357/23 октября 1938 г. Переписчик – Файаз-х^аджа Құхән-х^аджа ұғлй.

Текст родословной состоит из четырех частей: 1) генеалогия Адама, доведенная до пророка Мухаммада (лл. 1^б–4^а); 2) «Насаб-нама» (лл. 4^б–11^а); 3) родословная потомков Исхак-х^аджа, доведенная до представителя линии Махдй-х^аджа – Машраб-х^аджа (43-е колено; лл. 11^а–12^а). Вероятно, данный список скопирован с предыдущего документа, при этом в него были добавлены имена представителей семи последних поколений (может быть, предков переписчика или заказчика рукописи?).

1.14. Рукопись из частного собрания

Джалйл-ходжа Ғанй-ходжаева

Владелец рукописи Джалйл-ходжа Ғанй-ходжаев проживает в Ташкенте. Рукопись обнаружена при содействии доцента Международного Казахско-Турецкого университета им. Х^аджа Ахмада Йасауи (основан в 1991 г.) Сансызбая Қурбанқожаева.

Рукопись в форме свитка (пайгир). Размеры бумаги – 317х25 см. Размеры текста – 303х20 см. Текст состоит из 138 строк. Список имеет дефекты: начало и конец утеряны. На нем приложены 11 оттисков семи печатей: 1) Амйр Тймұр Гүргән Сәхйб-и Қирән пәдишәх (№ 6); 2) Ахмад-хән ибн Йахйә-пәдишәх (№ 93); 3) қадй Ахмад-Фәдил ибн ‘Абдаллāх-хән (№ 26); 4) қадй Мухаммад-‘Йд-Нийāз ибн ‘Абд ал-Хайй-х^аджа (№ 58); 5) қадй муллā Хакйм-джән ибн ... -бāй (№ 84); 6) Фүлād... (№ 105); 7) ...Қунұ ..ибн Джән-бек (№ 111). На документе позднее проставлена дата – 1275/1858–59 года.

Генеалогия состоит из следующих частей: 1) родословная Адама (ск. 1–46); 2) «Насаб-нама» (ск. 46–120); 3) родословная представителей одной из ветвей потомков Исмā‘ил-ātā до ‘Абдаллāх-ātā (39-е колено; ск. 121–130).

1.15. Рукопись из частного собрания Султāн-Аҳмада Алмуҳаммадова⁹

Список написан на современной европейской бумаге в клетку и линейку. Свиток состоит из восьми склеенных листов. Размеры бумаги 242x10 см. Размеры текста 230x7,5 см. Количество строк – 150. Переписчиком является, вероятно, сам Султāн-Аҳмад Алмуҳаммадов.

Генеалогия состоит из следующих частей: 1) генеалогия Хāшимитов (ск. 1–16); 2) генеалогия Исхāқа-бāба (ск. 17–40); 3) генеалогия Шайхa Х̣‘аджа Аҳмада Йасавī (ск. 41–60); 4) генеалогия Исмā‘ил-ātā ибн Ибрāхīm-ātā и его потомков до Султāн-Аҳмада, переписчика этой родословной (36-е колено; ск. 60–152).

1.16. Рукопись из частного собрания Низамутдина Оспанова

Владелец рукописи Низамутдин Оспанов, х̣‘аджа из подрода х̣‘аджа-аҳмад рода хорāсāн, живет в Кāнимеҳском тумане Навā’ийского вилāята Республики Узбекистан. Документ к нему перешел от его отца – ‘Усмāн-хатйба ибн Йр-Муҳаммада. По семейному преданию, его род переселился в Навā’ийскую область примерно 300 лет тому назад из города Ёзгент Жаңа-Қорғанского района. Вначале они поселились в қишлāке Қарā-Бāғ, расположенном недалеко от современного Гидждувāна. После приезда новых поселенцев қишлāқ по названию родного города переселенцев стал называться Ёзгент. В 1810 г. этот род переселился в селение вблизи колодца Қатағāн в 60 км от села Кāн-и Меҳ. Этот род был связан с родами племен Младшего жуза (сырым, тама, табын, кереит, төлеу), жившими на территории Бухарского ханства¹⁰. Рукопись обнаружена в 1993 г. при содействии жителя г. Туркистāн Ибадулла Абдраманова и родственника владельца – Исаметдина Шамшиева.

⁹ Владелец рукописи проживает в селе Қутты-Қожа в Жаңа-Қорғāнском районе. Он же является переписчиком данного списка.

¹⁰ Устная информация Исаметдина Шамшиева, жителя села Ақ-Қорғāн Жаңа-Қорғāнского района, 2001 г.

Рукопись в форме свитка. Размеры бумаги 562,5х24 см. Размеры текста 556х14 см. Текст состоит из 170 строк. Начиная с 11-й строки изложение текста переходит в перпендикулярную ленту длиной в 269 см, шириной в 5,5 см. На полях документа много исправлений, добавлений, выписок (*фатвы, ривāйаты*) из различных сборников *фатв*, сочинений о потомках Пророка и т. д. Документ заверен 24 оттисками 20 печатей, из которых восемь читабельны: 1) қадй-йи калāн Бахā' ад-дйн-х^ааджа ибн Хусайн-х^ааджа қадй 'Алавй (№ 30); 2) қадй-йи калāн Абӯ-л-Фатх ибн Абӯ Вāхāб Сигнāқй (№ 17); 3) қадй Мухаммад-Шāдмāн-х^ааджа ибн 'Убайдаллāх-х^ааджа, 1275/1858–59 г. (№ 65); 4) қадй Низām ад-дйн сūdūr ра'йс ибн муллā Мухаммад-'Ариф сūdūr муфтй (№ 69); 5) муфтй Шāдй-х^ааджа ибн Мухаммад-х^ааджа Хусайнй (№ 88); 6) муфтй муллā Камāl ад-дйн-бāй ибн Тўлāн-бāй Йасавй (№ 45); 7) муфтй муллā Хāн ибн муллā Шāх Ни'мат, 1244/1828–29 г. (85); 8) муфтй ал-'абд ад-да'йф қāри' Хāбйбаллāх ра'йс ибн 'Абдаллāх, 1234/1818–19 г. (83). Позднее – в *мухаррраме* 1338/сентябре-октябре 1919 г. – документ был заново заверен неизвестным лицом.

Родословная состоит из следующих частей: 1) генеалогия Āдама (ск. 1–12); 2) «Насаб-нāма» (ск. 13–109); 3) генеалогия рода *хорāсāн* – потомков Хусайн-х^ааджа, брата Ибрāхйм-сўфй ибн 'Абд ал-Джалйл-бāба, доведенная до 24-го колена (ск. 109–170).

1.17. Рукопись из частного собрания Абйбуллы Усенова

Владелец рукописи Абйбулла Усенов, х^ааджа из рода *хорāсāн*, проживает в селе Келін-Төбе Жаңа-Қорғāнского района. Документ к нему перешел по наследству от его отца – Ал-х^ааджа¹¹. Рукопись обнаружена в 1993 г. при содействии Ибадуллы Абдраманова.

Рукопись в форме свитка (пāйгир). Размеры бумаги – 558х20,4 см. Размеры текста 551,3х11,1 см. Текст состоит из 235 строк. Имеются оттиски двух нечитабельных печатей. Составлен двумя анонимными переписчиками: 1) строки 1–214; 2) строки 215–235 (позднее)¹². Список имеет дефект – нет начала.

Родословная состоит из следующих частей: 1) генеалогии разных родов х^ааджа (ск. 1–47); 2) генеалогия пророка Āдама (ск. 48–64); 3) «Насаб-нāма» (ск. 65–187); 4) генеалогии потомков Хусайн-х^ааджа из рода *хорāсāн* – до Саййида Ахмад-х^ааджа (29-е колено; ск. 188–235).

¹¹ Устная информация Ибадулла Абдраманова, жителя г. Туркистан, 2001.

¹² Текст был частично издан: [Жандарбеков З. З.] Хорасан кожалар шежіресі. Түркістан: Мұра, 1994. С. 7–22.

1.18. Копия документа из частного собрания

Öмiрсейта Махмудовича Тöреқожа

Владелец копии, Öмiрсейта Махмудовича Тöреқожа, 1922 г. р., проживает в селе Жібек-Жолы Сары-Ағашского района Южно-Казахстанской области. Он принадлежит к подроду *бектер тобы* из рода *дуана*. Его род переехал сюда из квартала Сибзәр г. Ташкента. Мавзолеем его предка Нийāз-х'āджа находится в маҳалле Кāх-ātā в Ташкенте. Оригинал документа, по рассказам Ö. Тöреқожа, находился у него и ему достался в наследство от отца. Однако оригинал несколько лет тому назад при неизвестных обстоятельствах пропал. До пропажи документа он успел сделать перевод (табдiл) арабографичного текста на кириллический шрифт, который в настоящее время хранится у него.

Текст набран на машинке на стандартной бумаге формата А4 и состоит из девяти страниц. Дата составления текста – 2 ноября 1994 г. Место составления – г. Ташкент.

Родословная состоит из следующих частей: 1) генеалогия потомков Āдама до пророка Мухаммада (с. 1–2); 2) «Насаб-нāма» (с. 3–8); 3) генеалогия потомков Исма'йл-ātā по линии 'Абдаллāх-ātā (с. 8–9).

1.19. Рукопись из частного собрания доктора

Эфтимиу Мари (Париж, Франция)

Д-р Эфтимиу Мари приобрела эту рукопись 4 декабря 2002 г. в Ташкенте у одной кокандской женщины, торговавшей коврами. Она представилась под именем Му'табар.

Документ в форме свитка (пāйгир). Бумага восточная, кремового цвета, конец окрашен в коричневый цвет. Размеры бумаги – 415х27,5 см. Размеры текста – 395х17 см. Текст написан черными чернилами и обведен линиями черного цвета. Дата переписки 1292/1875–76 год. Документ заверен по просьбе Мiр 'Āлим-хāна ибн муллā Ṣāлих-хāн-шайх в *қāдийате* (дār ал-қадā') в столице (дār ас-салṭана) Кокандского хāнства на основе старых утвержденных (махтūма) улемами ('уламā'-йи 'изām) родословных (шаджарāt ал-ансāб). Утверждается, что Йшāн Ṣāлих-хāн и Йшāн 'Йсā-хāн действительно являются потомками Имāма Мухаммад-и Ханафiйя ибн 'Алй ал-Муртадā (ск. 127–135). Текст состоит из 135 строк.

Список имеет дефект – нет начала. Рассказ состоит из следующих частей: 1) *муқаддима* (ск. 1–5); 2) «Насаб-нāма» (ск. 6–102); 3) генеалогия заказчиков документа (ск. 103–126).

Текст I

1. بسم الله الرحمن الرحيم
2. بيان اولاد حضرت ادم اول ما
3. خلق الله تعالى ادم عليه السلام ابنه شيث عليه السلام ابنه اتوش ابنه قينان ابنه مهلائيل ابنه بردا ابنه اخنوخ
4. عليه السلام ابنه متوشلخ ابنه الملك ابنه حضرت نوح عليه السلام ابنه سام ابنه ارفخشذ ابنه شالغ ابنه عامر ابنه فانغ
5. ابنه ارغون ابنه سارع ابنه ثاخور ابنه تارخ يعنى ازر ابنه حضرت ابراهيم
6. عليه السلام ابنه حضرت اسماعيل عليه السلام ابنه قيدار ابنه ثابت ابنه اليسع ابنه اور ابنه اوڭد ابنه عدنان ابنه معد ابنه نذار ابنه مضر
7. ابنه الياس ابنه مدركه ابنه خذيمة ابنه كنانه ابنه نضر ابنه مالك ابنه فهر ابنه غالب ابنه لؤى ابنه كعب
8. ابنه مره ابنه كلاب ابنه قصى ابنه عبد مناف ابنه هاشم ابنه عبد المطلب ابنه ابو طالب ابنه حضرت
9. على مرتضى ابنه حضرت امام محمد حنفيه ابنه عبد الفتاح ابنه عبد الجبار ابنه عبد القهار ابنه عبد الرحمن
10. باب ابنه اسحاق باب رحمة الله عليه حج غه باردى حجدين كيلب كعبه غه باردى كعبه دين كيليب سيرام ده
11. چوب مسجد ينى بنا قيلدى اولنى اوزى سالدى اوج مينك بيش يوز التون خرج قيلدى اسحاق باب يوز يكرمه
12. يل عمر قيلدى توقسان يل خضر عليه السلام برلان صحبت بولدى اوتوز يل بى دين لار برله
13. غزات قيلديلار و تقى حضرت اسحاق باب اوج مينك ايركا يلغوز ترور ايردى لار ينه نيزه سى تمورى
14. اون باتمن كرزى يكرمه تورى باتمن اسحاق باب عليه الرحمة نينك اوغلى هارون شيخ انينك اوغلى
15. مؤمن شيخ انينك اوغلى موسى شيخ انينك اوغلى عثمان شيخ انينك اوغلى محمد شيخ انينك
16. اوغلى افتخار شيخ انينك اوغلى محمود شيخ انينك اوغلى الياس شيخ انينك اوغلى ابراهيم شيخ
17. ابراهيم شيخ نينك ايكى اوغلى بار اردى برى نينك اتى احمد خواجه و تقى برى نينك اتى صدر شيخ

18. و صدر شيخ نينك ايكي اوغلى بار ايردى برى نينك اتى عبد الملك وتقى
برى نينك اتى
19. دانشمند خواجه ايردى لقبى اورون قويلاقى انينك اوغلى مولانا صيف الدين
اورون
20. قويلاقى ايردى عبد الملك اوغلى اتى ابدال على ترور رحمة الله عليه فضائل
شيخ احمد يسوى قدس
21. الله روحه العزيز خواجه احمد يسوى نينك اتاسى ابراهيم شيخ انينك بر
اصحابى بار ايردى
22. موسى خواجه بو موسى خواجه اون بيش يل ابراهيم شيخ غه خلوت بردى
ابراهيم شيخ موسى
23. خواجه غه خضر عليه السلام نينك اشارتى برلان يسى ايلنده صفره توتقى
ديب اجازت بردى
24. قرق اوج يل يسى ايلنده صفره توتى قرق يل خضر عليه السلام برلان
صحبت بولدى اول
25. وقت ده يسوى خواجه احمد يكرمه ياشده ايردى اتا ايدى اى خواجه احمد
يسوى ايلكىن بزكا
26. برينكز تيديلار ايرسه حضرت خواجه احمد يسوى ايلكلاريني الارغه بردى
لار خضر اتا ايليك لارنى
27. اليب ايديلار كيم يوز يكرمه يل عمر ينكز بولغاي وتقى قلن مريدليق اولوغ
مشايخ بولغاي سيز
28. ديب ايديلار شيخ احمد يسوى رحمة الله عليه سيرام ولايتى دين كليب يسى
ايلنده يوز يل شيخ
29. ليق قيلدى شيخ احمد يسوى رحمة الله عليه تانك نمازى نينك سنتى نى يسى
ده قيلسه فرض نى كعبه ده
30. قيلور ايردى و تقى ادينه نماز نى يسى ده قيلسه وهم خضر برلان كعبه ده
قيلور ايردى لار وهم سيرامده
31. قيلور ايردى لار وعيد نمازنى هم اوشنداغ ينه صوفى محمد دانشمند
زرنوقى كيلدى احمد
32. خواجه اتا نينك خدمتيده قرق يولى خلوت قيلدى اندين كين شيخ احمد يسوى
صوفى محمد
33. دانشمندغه اجازت بردى بار غيل اوتارده صفره توتقى تيب صوفى محمد
دانشمند اوتارده قرق يل صفره
34. توتى يتميش يل خضر عليه السلام برلان صحبت بولدى و تقى صوفى محمد
دانشمند نينك برميردى سو كسوك خواجه

35. رحمة الله عليه يسوى خواجه اتا قتيذا اون ايكي خادم ليق قيلدى يوز اون ايكي يل عمر بولدى اوج مينك
36. مريدی بولدی خاص مريدی اوليا ملك ايردی ملك اتا نينك توقسان ايكي يل عمر بولدی خضر و الياس
37. و ابدال لار برله يتميش يل صحبت بولدی يسوى احمد خواجه اتا نينك يوز يكرمه يل عمر بولدی اون
38. ايكي مينك سيد مريدی بولدی قرق خلوت خانه سی بار ايردی خلوت غه کيرار ايردی قرق برينچی
39. کون چيقار ايردی يسوى خواجه احمد اتا کعبه غه بارور ايردی بولوتغه منيب بارور اردی تقی ايتور
40. ايردی اول شيخ کيم قرق يل خلوت برلان مريدنی ايلاماساکيم ايرسا شيخ ليق قه يراماس
41. تيب ايديلار و تقی شيخ اول ترورکيم اوز يازوقيغه باقسه ينه برونينک يازوقيغه باقماسا انينک
42. قولداشی خضر عليه السلام و الياس بولور تيب ايتور ايردی اول شيخ کيم سنت نی مونداغ قيلسه
43. فرض نی کعبه ده قيلسه انکا شيخ ليق حلال ترور يوق ايرسه حرام ترور تيب ايتور ايردی و تقی سليمان
44. خواجه حکيم که اورکنج ولاتينی بردی توقسان بيش يل عمری بولدی يتميش يل خضر عليه السلام برلان صحبت بولدی
45. بيش مينک مريدی بولدی يسوى احمد خواجه اتا هرکونده اوز يقاسينی توتوب حقه سيغينور ايردی
46. نیاز برلان ايتور ايردی الهی عالم خلقی اونکلادی من اونکلان مادیم يسوى احمد خواجه
47. اتا اخرت غه اولانور بولدی ايرسه اوز اورنينی قرينداسيم اوغلی ديب مولانا صفی الدين اورون .
48. قويلاقی غه قوزدی صفی الدين اورون قویلا قی نينک توقسان اوج يل عمری بولدی ايلک يل
49. خضر و الياس عليه السلام برلان صحبت بولدی اما صوفی محمد دانشمند نينک برکرامتی اول ايردی بولوتغه منيب
50. حج غه بارور ايردی قافدين قاف غه تیکار ايردی مزاری اوترارده صوفی خانه ده ترور صوفی خانه نينک
51. يرينی سوينی اوج يوز قزיל التون غه ايلدين ستقون الدی صوفی محمد دانشمند خانقاهی غه وقف

52. قیلدی اما قایو تیکین صوفی محمد دانشمند نی شیخیم اتام سیز دیب شیت نینک یری سویی بردی توقوز
53. اتا لاریم بار وکلکان حلال ملکیم ترور باشی هوکوز تاغ ایاغی قراچوق یوز قوشلوق یرترور تنکری رضاسی
54. اوچون و محمد رسول الله شفاعتی اوچون وقف قیلدیم اما قرغالیق اسحاق باب نینک
55. روزکار دین بار و اون بر اتالاریمز کیچتی بو نسب نامه مولانا صفی الدین اورون قویلاقی غه قالدی بو نسب نامه
56. عرب تیلی اوزا ایردی ترکی تیلی اوزا اوکوردی اما هجرت یوز یل کیجمیش ایردی اسحاق باب علیه الرحمة
57. شام ولایتی دین ترکستان ولایتی غه اسلام اچا کیلدی لار قرغالیق ده اوج قت حصار یابتی لار
58. ادینه مسجد ینی بنا قیلدی لار قرغالیق ایلنده اون مینک ایلوک جمع بولدی لار قایو یرده
59. کافر موغ ترسا بار ایرسه انی ایمانغه ایندادیلار ایمان کیلتورکان امان بولدی ایمانغه کیرما کانلار نی اولتوردیلار
60. اسحاق باب غزاقه اتلانور بولسه یوز مینک ایر برلا اتلانور ایردی سکسان بیش یل پادشاه لیق قیلدی
61. خضر و الیاس علیهما السلام برلان صحبت لیک اوچون سکسان یل صفره دارلیق قیلدی برکونده اون
62. سقوم یوز قوی کچورور ایردی برکون اسحاق باب اولتوروب ایردی خضر و الیاس کلیب
63. ایدیلار کیم سنکا زیارت قیلساق بزکا زیارت قیلغانغه و تقی جمله پیغمبرلارکا زیارت قیلغانی ثواب
64. بولسه انکا اول ثواب بولغای تیب ایدی لار اما قرغالیق اسحاق باب دین علی مرتضی غه تیکر وکرم الله
65. وجهه غه یتچی اتا ترور اما کلدوک کیم اسحاق باب نینک وقف قیلغان یرلاری ایمین لیک اورونک
66. سوغان ایسی لیک کی ... حصارینی بیقان ادینه مسجدین بنا قیلغان اسحاق باب ترور
67. اول اوزون یغاچ اکدی سوی یاشیل کول سوی یکانه کنبدی سوی مکین تامی سویی خوش سویی
68. اق منکار فضلی سنداش سویی قنداقی منکار فرقا سویی باغ باش سویی یملاغ سویی اوغراق

69. ارسلان سوي بو يرلار بو سولار اسحاق باب نينك حلال ملكى ترور اما اسحاق باب تاغ نينك بو يوزينداكى
70. يرلارى سولارى اول ايل كنت ارسلان ليق اريغنى اچقان حصارينى ييقان ادينه مسجدينى بنا قيلغان
71. اسحاق باب ترور اسحاق باب نينك حلال ملكى ترور الوركه ساريغ قميش سوينى سبرام ننيك چوبه مسجد يكا
72. وقف قيلدى اول حدق غرى فرادين ارسلان ليغ سويى دين ايقان غه تكي قزىل چه منكار سويى
73. فتادى كوپروك تبا سوي قياچوق سويى ياروق سويى اورونك لوك سويى امريكا سوي اليب ياروق
74. سويى خواجه توماسى قرا تيكار توب قيادين چيقان بيجنكا سويى بو ات لار بتلكان يرلار سولار اسحاق
75. باب نينك اچاقلغان حلال ملكى ترور راست ليق و درست ليق برله هچ كيم ايرسه نينك تعلق يوق
76. ترور اما مولانا صفى الدين اورونك قويلاقى ايتور منينك اولوغ اتام اسحاق باب روزكار دين يسوي احمد
77. خواجه اتا برله اون اتا لار يميز كيچتى اولوغ اتام اسحاق باب نينك قموغ حلال يرلارنى وسولارنى
78. قموغ نى اكين اكان تصريف سورا كيلدى لار صفره سيني توتا كيلدى لار بو معنى اوجون بو يرلار و بوسولار نى
79. بو نسب نامه ايچنده ياد قيلديم قچان كيم منينك وفاتيم بولسه اندين كين اوغلو زاهدنينك عياللارى منينك
80. نسليم بو نسب نامه نى اوقسه لار اصليم تونيمنى بيلسه لار اولوغ اتام اسحاق باب نينك حلال ملك لارى و يرلارى
81. و سولارنى بيلكايلا موندين سونكره دعوى قليب الغاى لار الوغ اتام اسحاق باب نينك صفره سى حق رضاى
82. اوچون توتقايلا درويش لار مؤمن لار و مسلمان لار اريب اچيب يراق يقين دين اش اتماك
83. بيسه لار ايجسه لار تنكرى عز و جل يرلقه سون ديب دعا قيلسه لار كچكا نسب لاريم نى يرلقاغى اول جهان ليقيم
84. بولغاي تنكرى عز و جل خشنودلقى بولغاي قيامت بولسه امنابه و صدقنا شفاعتى بولغاي من
85. تيو حقيقت بو معنى اوچون اولوغ اتام اسحاق باب نينك حلال ملك لارنى و يرلانى بو نسب نامه ايچنده

86. ياد قيلديم بنه مولانا صفى الدين اوروڭك قويلاقى ايتور توقسان اوچ يل
عمروم بولدى ايلك اوچ يل خضر
87. و الياس برلا صحبتيم بولدى نچه ما ازراق اكين اكساك خضر و الياس دعا
قيلور ايردى تنكرى عز و جل انچه بركت برور
88. ايردى ارتار تشار ايردى كيلكان برغان مسلمان لار درويش لار بيسه لار
بركات برور ايردى حقيقت اول
89. معنى اوچون اولوغ اتام اسحاق باب نينك حلال يرلارنى الماديمز اول
يرلاركا و سولاركا ايكين ايكماديمز
90. تصرف قيلماديمز خضر الياس عليها دعاسى بركاتيندا هرگز اشليق
مونكلىق كورماديمز تنكرى عز و جل بيزگا
91. هيچ قتيغلىق تارلىق زحمتين كورساتمادى ينه صفى الدين اوروڭك قويلاقى
ايتور اولوغ اتا لاريم حلال
92. ملك لارى و صفره لارى منك ميراث قاليب ترور حقيقت ميراث خور من
تورورمن ينه مولانا صفى الدين
93. اوروڭك قويلاقى ايتور منينك وفاتيم بولميش ده كيشيدين خاص عام دين بو
نسب نامه نى اوقسه لار اولوغ
94. اتام نينك حلال ملك لاريني و سولارنى دعوى قيلمسه لار الوغ اتام صفره
سينى جارى توت مسه لار اريب اچيب
95. كيلكان درويش لاركا و مؤمن مسلمان لارغه بقماسه لار اوسال تقصير
قيلسه لار و سهل توتسه لار من مولانا صفى
96. الدين اوروڭك قويلاقى تورورمان قيامات بولسه امنا به و صدقنا اول
كيمرسه الوغ دشمن بولغايمن قرغاليق
97. اسحاق باب نينك روزكاريندين مولانا صفى الدين اوروڭك قويلاقى
روزكارىكا تكى بيش يوز قريق يل مدت
98. اچينده اوتكان اتا لاريمز كيچتى بو نسب نامه انلاردين كچا مولانا زاهد
الدين شيخ قه قالدى اندين
99. احمد شيخ قه قالدى اندين بهاؤ الدين شيخ قه قالدى اندين قطب الدين شيخ غه
قالدى اندين عبد
100. الله شيخ غه قالدى اندين احمد شيخ قه قالدى اندين قرا شيخ قه قالدى اندين
بهاؤ الدين شيخ قه
101. قالدى بهاؤ الدين شيخ نينك اكى اوغلى بار ايردى بريسى نينك اتى حسين
شيخ ينه برسى نينك
102. اتى قرا شيخ ايردى قرا شيخ نينك بيش اوغلى بار ايردى برى نينك اتى بابا
شيخ ينه برينينك

103. اتى صفى الدين شيخ ينه برينينك اتى زاهد خواجه ينه برينينك اتى قل احمد
خواجه ينه برى نينك
104. اتى احمد شيخ احمد شيخ نينك اوغلى خواجه شيخ خواجه شيخ نينك اوغلى
شيخ جان شيخ شيخ جان...

ПЕРЕВОД ТЕКСТА I¹

Во имя Аллāха Милостивого, Милосердного!

Перечень потомков Господина Āдама

Первым создал Аллāх Всевышний Āдама² – мир ему! Его сын – Шйс³ – мир ему! Его сын – Анūш⁴. Его сын – Қайнāн. Его сын – Махлā'йл. Его сын – Бардā. Его сын – Ахнūх⁵ – мир ему! Его сын – Мутūшлах. Его сын – ал-Малик⁶. Его сын – Ҳадрат Нūх⁷ – мир ему! Его сын – Сām⁸. Его сын – Арфахшад. Его сын – Шāлух⁹. Его сын – 'Амир. Его сын – Фāниғ¹⁰. Его сын – Арғўн. Его сын – Сāри'. Его сын – Сāхўр. Его сын – Тāрух¹¹, то есть Āзар. Его сын – Ҳадрат Ибрāхїм¹² – мир ему! Его сын – Ҳадрат Исмā'йл¹³ – мир ему! Его сын – Қайдāр. Его сын – Сāбит¹⁴. Его сын – ал-Йаса'¹⁵. Его сын – Ўр. Его сын – Ўд. Его сын – 'Аднāн. Его сын – Ма'адд. Его сын – Низār.

¹ Тексту предшествуют *басмала* и *та'аввуз* (I. 2, ск. 39).

² Ҷафйаллāх (I. 2, ск. 41).

³ Шйш, 'алайхи-с-салām, все ткачи (бāфанда) являются его *муридами* (I. 2, ск. 48).

⁴ Пайғамбар (I. 2, ск. 49).

⁵ Его имя – Раба, прозвище – Ҳадрат Идрїс-пайғамбар. Портные (джāма-дўз) являются его *муридами*. В книге Аллāха он упомянут под именем «Сиддйқ» (I. 2, ск. 53).

⁶ Малик (I. 2, ск. 56).

⁷ Набийаллāх. Все столяры являются его *муридами* (I. 2, ск. 41, 57).

⁸ Набй (I. 2, ск. 59).

⁹ Сāлих-пайғамбар (I., 2, ск. 60).

¹⁰ Сын 'Амира – Хўд, мир ему! Сын Хўда – Шамс. Его сын – Арғўн (I. 2, ск. 60–61).

¹¹ Сын Арғўна – Тāрўх. Его сын – Йāрўх. Его сын – Āзар. Его сын – Ибрāхїм (I. 2, ск. 61–63).

¹² Ҳалилаллāх (I. 2, ск. 42). За ним следуют Дāвўд Забўраллāх, Мўсā Калāмаллāх, 'Йсā Рўхаллāх, Мухаммад Расўлаллāх (I. 2, ск. 42–43).

¹³ Его брат – Ҳадрат Исхāқ-пайғамбар. Он имел двух сыновей: Йа'қўб-пайғамбар, Гайс. Его сын – Рўй. Его сын – Анўш. Его сын – Тāхўр. Его сын – Нāхўр. Его сын – 'Аус. Его сын – Аййўб. Его сын – Башйр. Его сын – Āзар. Его сын – Бўғўс. Его сын – Дақйāнўс-малик. Его сын – 'Арвāстўш-малик. Его сын – Хурўш-малик (I. 2, ск. 64–70).

¹⁴ Сын Қайдāра – Салāмāн. Его сын – Йастуҳиб. Его сын – Йағрўб. Его сын – Хумайса'. Его сын – ал-Йаса' (I. 2, ск. 70–72).

¹⁵ Сын ал-Йаса' – Ма'адд (I. 2, ск. 72).

Его сын – Мудар. Его сын – Илийас. Его сын – Мудрика. Его сын – Хузайма. Его сын – Кинана. Его сын – Надр¹⁶. Его сын – Малик. Его сын – Фихр. Его сын – Ғалиб. Его сын – Лу'айй. Его сын – Ка'б. Его сын – Мурра. Его сын – Килаб. Его сын – Құсайй. Его сын – 'Абд Манāф. Его сын – Хāшим. Его сын – 'Абд ал-Мутталиб¹⁷. Его сын – Абӯ Талиб. Его сын – Ҳадрат 'Алӣ Муртада¹⁸.

Его сын – Имām Муҳаммад-и Ҳанафийа¹⁹. Его сын – 'Абд ал-Фаттāх²⁰. Его сын – 'Абд ал-Джаббār²¹. Его сын – 'Абд ал-Қаххār. Его сын – 'Абд ар-Раҳмāн-бāб²². Его сын – Исхāқ-бāб²³ – да будет милостив к нему Аллāх!

Он (Исхāқ-бāб) направился в *ҳаджж*²⁴. Совершив *ҳаджж*, он направился к Ка'бе. Вернувшись оттуда, он построил в Сайраме мечеть Чӯб²⁵, собственноручно заложив на ней основание. (На это) он израсходовал 3500 (дйнаров) золотом. Исхāқ-бāб прожил 120 лет. (Из них) 90 лет он беседовал с Хидром – мир ему! В течение 30 лет²⁶ вел священную войну против неверных²⁷. И еще Исхāқ-бāб мог противо-

¹⁶ ан-Надр (I. 2, ск. 74).

¹⁷ Он имел 10 сыновей: 'Аббās, Ҳамза, Зубайр, Муқаддам, Шам'ун, Абӯ-л-Ҳайр, Ҳāрис, Абӯ Лахаб, 'Абдаллāх, Абӯ Талиб (I. 2, ск. 75–77).

¹⁸ Кунйа Ҳадрата 'Алӣ – Абӯ-л-Ҳасан. Имя матери 'Алӣ – Фāтима бинт Асад (I. 2, ск. 82).

¹⁹ Имя его матери – Бибӣ Ҳанйфа, дочь владельца крепости Ҳайбар (I. 2, ск. 83).

²⁰ Имя матери Ҳадрата 'Абд ал-Фаттāх-шайх – Бибӣ Шамсийа, дочь Ҳадрата 'Усмāна Зӯ-н-Нўрайн (I. 2, ск. 85–86). Его сыном является 'Абд ал-Джалйл-шайх, мать которого – Бибӣ Саййида, дочь Ҳадрата Му'āз-и Джабал (I. 2, ск. 87–88).

²¹ 'Абд ал-Джаббār-бāб, его отцом был 'Абд ал-Джалйл-шайх (I. 2, ск. 88–89).

²² Его братом был 'Абд ар-Раҳим-бāб (I. 2, ск. 90–91).

²³ Его братом был Ҳадрат 'Абд ал-Джалйл-бāб (I. 2, ск. 92).

²⁴ До *ҳаджжа* Исхāқ-бāб ездил в Чāч. Вернувшись оттуда, он направился к Ка'бе (I. 2, ск. 298).

²⁵ Чӯба (I. 2, ск. 299).

²⁶ Совершил 100 священных походов (I. 2, ск. 301).

²⁷ Всех, кто не принимал ислам, он поголовно уничтожал (қатл-и 'āмм). Он восстановил мир в Қарғālӣ на несколько лет. Однажды он обратился к своему народу: «Скоро мы покинем этот бранный мир, и я хочу объявить свое завещание. Передаю мой Қарғālӣ со всеми его землями, каналами и источниками, а также настоящую письменную родословную и эти молитвенные коврики моему сыну Хārўну. Это, в первую очередь, Тўрлāн Арйғи,

стоять один трем тысячам богатырей. И еще железо²⁸ его секиры весило десять *бāтмāнов*, а булава – 24 *бāтмāна*²⁹.

Сын Исхāқ-бāба – да будет милостив к нему Аллāх! – Хārūн-шайх³⁰. Его сын – Му’мин-шайх. Его сын – Мūsā-шайх³¹. Его сын – ‘Усмāн-шайх. Его сын – Мухаммад-шайх³². Его сын – Ифтихār-шайх³³. Его сын – Махмūd-шайх. Его сын – Илйās-шайх³⁴. Его сын – Ибрāхīm-шайх³⁵. У Ибрāхīm-шайха было два сына: одного звали Ахмад-х³⁶аджа, другого – Садр-шайх. У Садр-шайха было два сына: имя одного – ‘Абд ал-Малик, другого – Дāнишманд-х³⁷аджа по прозвищу Ёрўн-қўйлақй. Его сыном был Маулāнā Сāйф³⁸ ад-дйн Ёрўн-

Балā-Тўрлāн Арйғй, Ёзўн-Булақ Арйғй, Ёч-Тифа Арйғй, Йār-Тифа Арйғй, Āқ-Тифа Арйғй, Йзāндй Арйғй, Чўмўшлағў Арйғй, Ёч-Бāш Арйғй, Бўркўтлй Арйғй, Чабāқлй Арйғй, Қара-Кўл Арйғй, Чилāк-Бўйй Арйғй. Они принадлежат Исхāқ-бāбу, никто другой не имеет к ним никакого отношения» (I. 10, ск. 103–111).

²⁸ Из стали, оно весило 10 *шарй’атских бāтмāнов*. Он прибыл в Туркистāн с целью распространения ислама. Население Туркистāна встретило его радушно, с поклонами, открыв ворота города. Он благословил их. Паломничество к его могиле будет приравняться к паломничеству к могиле всех пророков. Его столицей был Қарғāлй (I. 10, ск. 96–100).

²⁹ 20 *бāтмāнов* (I. 4, ск. 69).

³⁰ Сын Хārūн-шайха – Мūsā-шайх (I. 2, ск. 94).

³¹ Сын Мūsā-шайха – Исмā’йл-шайх. Его сын – ‘Умар-шайх. Его сын – Хусайн. Его сын – ‘Усмāн (I. 2, ск. 95–97). Сын Исмā’йл-шайха – Хусайн-шайх (I. 3, ск. 139–140).

³² Махмūd-шайх (I. 2, ск. 97).

³³ Сын Ифтихār-шайха – Ибрāхīm-шайх (I. 2, ск. 99).

³⁴ Х³⁵аджа (I. 8, ск. 86).

³⁵ У Хасан-шайха были двое сыновей и одна дочь. Ее звали Тағāй-бйча по прозвищу Қарā-Сāч-āнā. Эту госпожу отдали замуж за потомка Исхāқ-бāба – Ибрāхīm-шайха. От их брака родились два сына: Султāн ал-‘āрифйн Х³⁶аджа Ахмад Йасавй и Маулāнā Джанāб Садр-х³⁷аджа-шайх (I. 2, ск. 100–107).

³⁶ У Х³⁷аджа Ахмада Йасавй были сын и дочь. Сына звали Хадрат Ибрāхīm-шайх по прозвищу Наурўз-х³⁸аджа. Имя дочери было Гаухар Хўш-Тāдж-бйбй. Хадрат Ибрāхīm-х³⁹аджа был убит людьми из общины Суйрй, и он погиб мучеником (I. 2, ск. 108–110).

³⁷ Хадрат Сўфй Мухаммад-Дāнишманд по прозвищу Ёрўн-қўйлақй (I. 2, ск. 111); Зāхид Ёрўнг-қўйлақй (I. 6, ск. 95).

³⁸ Сāфй ад-дйн (I. 2, ск. 307).

қўйлақй³⁹. Имя сына ‘Абд ал-Малика – Абдāl⁴⁰-‘Алй⁴¹ – да будет милостив к нему Аллāх!

**Достоинства Шайха Аҳмада Йасавй –
да освятит Аллāх его славный дух!**

Отец Ҳ^аджа Аҳмада Йасавй – Ибрāхйим-шайх. У него был один сподвижник (по имени) Мўсā-х^аджа⁴², который прослужил⁴³ 15 лет в уединении (хилват) Ибрāхйим-шайха. Ибрāхйим-шайх по указанию Ҳидра – мир ему! – дал разрешение Мўсā-х^аджа держать *суфру* в стране Йасй. Он держал *суфру* 43 года в стране Йасй, и 40 лет беседовал с Ҳидром – мир ему! В то время Йасавй Ҳ^аджа Аҳмад был в возрасте 20 лет. Ātā [Ҳидр] сказал:

– О Ҳ^аджа Аҳмад Йасавй, дай нам свою руку!

Ҳ^аджа Аҳмад Йасавй подал ему свою руку. Ҳидр-ātā, взяв его за руку, сказал:

– Ваша жизнь продлится 120 лет, и вы сами будете великим шайхом с бесчисленными последователями (мурйд).

³⁹ Сын Ҷўфй Муҳаммад-Дāнишманда – Маулāнā Ҳадрат Зāхидйн-шайх (I. 2, ск. 112).

⁴⁰ ‘Абдāl (I. 3, ск. 149); ‘Абд ал-‘Алй (I. 4, ск. 77).

⁴¹ ‘Абд ал-‘Алй, то есть Абдāl ‘Алй (I. 6, ск. 96). Прозвище ‘Абд ал-Малик-шайха – ‘Алй-х^аджа-ātā. За него Ҳ^аджа Аҳмад Йасавй отдал свою дочь. От их брака родился единственный сын – Са‘дāн-х^аджа-йи ‘азйзāн по прозвищу Сулаймāн-валй. Его сын – Ҳадрат Аҳмад-х^аджа-ātā. Этот вариант был зафиксирован в старом «Тазкира» (I. 2, ск. 112–124). Имя ‘Абд ал-Малика – Абдāl-‘Алй-х^аджа-ātā. Место погребения ‘Алй-х^аджа-ātā находится в местности (мауди‘) Рāх-и Калāн на территории общины Дарвāза, оно посещается и чтимо. Эта община этому господину пожаловала два қўша земли с орошающими их каналами. Также люди из округа пожаловали Ҳадрату ‘Алй-х^аджа пять *танāй*бов земли с каналами. Они перешли его потомкам, никто другой не может их оспаривать (I. 2, ск. 308–312). На полях этой рукописи замечено, что в честь этого господина (‘Алй-х^аджа-ātā) видные члены общины Дарвāза – Йўсуф-бāй, Муллā Йār-Муҳаммад, Дāмуллā Абā Бакр, Дāмуллā Бāбā, Дāмуллā Ҳāтим, Ўлўғ-Арбāб-х^аджа, Кйшй-бāй, Наурўз-арбāб пожертвовали вымпел (алтўн джалау; I. 2, ск. 309–312).

⁴² Абў Мўсā (I. 6, ск. 97).

⁴³ В тексте – «отдал».

Шайх Ахмад Йасавӣ – да будет милостив к нему Аллāх! – приехал из области Сайрām, 100 лет был наставником (шайх) в стране Йасӣ⁴⁴. Шайх Ахмад Йасавӣ – да будет милостив к нему Аллāх! – исполнял первую часть (сунна) утренней молитвы в Йасӣ, а ее другую часть (фард) – в Ка‘бе. И еще он произносил пятничную молитву в Йасӣ, и (в то же время) читал ее вместе с Хидром – мир ему! – в Ка‘бе и Сайрāме. Также было и с праздничной молитвой.

Далее, прибыл [к нему] Сӯфӣ Муҳаммад Дāнишманд Зарнӯқӣ. Он оставался в услужении Ахмад-х^аджа-ātā 40 лет⁴⁵, исполняя *хилват*. После этого Шайх Ахмад Йасавӣ дал разрешение Сӯфӣ Муҳаммаду Дāнишманду, сказав:

– Отправляйся в Ётрāр и держи [там] *суфру*.

Сӯфӣ Муҳаммад Дāнишманд держал *суфру* в Ётрāре 40 лет и беседовал 70 лет с Хидром – мир ему! И еще у Сӯфӣ Муҳаммада Дāнишманда был один *мурӣд* – Сӯксӯк-х^аджа⁴⁶ – да будет милостив к нему Аллāх! Он служил в присутствии Йасавӣ-х^аджа-ātā 12 [лет]. Всего он прожил 112 лет и имел 3000 учеников. Его избранным (хāсс) учеником был Аулийā-Малик⁴⁷. Малик-ātā прожил 92 года⁴⁸, беседовал 70 лет с Хидром, Илийāсом и *абдāлами*.

Йасавӣ Ахмад-х^аджа-ātā прожил 120 лет. Из *саййидов* имел 12000 последователей (мурӣд). У него было 40 *хилват-хāна*⁴⁹. Войдя в *хилват*, он выходил из него на 41-й день. Направляясь к Ка‘бе Йасавӣ-х^аджа-йи Ахмад-ātā, летел на облаках. Еще он говорил:

– Шайхом является тот, кто своего *мурӣда* 40 лет воспитывает *хилватом*. В противном случае он не годится для шайхства. Также является шайхом тот, кто следит за своими проступками, и не замечает грехов других, и тогда его опорами будут Хидр – мир ему! – и Илийāс. Шайхом является тот, кто исполняет первую часть (*сунна*; молитвы) здесь, а ее другую часть (фард) в Ка‘бе. Тому дозволено быть наставником (шайх). Иначе это – запрещено.

И еще он отдал Сулаймāн-х^аджа Хакīму *вилāйат* Ёрганч. Он прожил 95 лет, 70 лет из них беседовал с Хидром – мир ему! – и

⁴⁴ Йасавӣ ходил по Йасӣ (Йасӣ йлйнда йӯрӯб), занимаясь *шайхством* (I. 9, ск. 90).

⁴⁵ Раз (I. 3, ск. 168).

⁴⁶ Сӯкчӯк-х^аджа (I. 6, ск. 105).

⁴⁷ Аулийā-Малик свое место дал Малик-ātā (I. 2, ск. 330).

⁴⁸ 90 лет (I. 3, ск. 177).

⁴⁹ Он входил в *хилват* вместе с 40 сӯфӣями (I. 9, ск. 97).

имел 5000 *мурйдов*. Йасавй Аҳмад-х^аджа-ātā каждый день, держа свой воротник, поклонялся Богу и с мольбой говорил:

– О Боже мой, народ мира стал лучше, (однако) я не стал лучше⁵⁰.

Когда Йасавй Аҳмад-х^аджа-ātā собрался в последний путь, он назначил⁵¹ на свое место Маулāнā Ҷафй ад-дйна Ўрӯн-қўйлақй, сына своего брата⁵², имея в виду его родственную близость⁵³.

Ҷафй ад-дин⁵⁴ Ўрӯн-қўйлақй прожил 93 года, из них 50 лет беседовал с Хидр-у Илйāсом – мир ему! [Он сказал:]

– Что касается чудотворных способностей Ҷўфй Муҳаммада Дāнишманда, то одно из них состояло в том, что он направлялся в *ҳаджж*, верхом на облаках, прыгая с одной горы⁵⁵ на другую. Его святое место находится в Ўтрāре, в Ҷўфй-хāне. Он купил земли и воду Ҷўфй-хāны у народа за 300 (дйнāров) красным золотом и (все это) превратил в *вақф хāнақаха* Ҷўфй Муҳаммада Дāнишманда. Что касается Қайў-тигйна⁵⁶, то он, признав Ҷўфй Муҳаммада Дāнишманда своим наставником (шайх) и «святым» (ātā), отдал (ему) земли и воду Шйта⁵⁷. Это собственность (мулк), принадлежавшая моим девяти предкам и перешедшая мне по праву: простирается от Хўкўз-таге⁵⁸ до Қарā-Чўқа и состоит она из 100⁵⁹ *қшлўков* (пахотных) земель. Я превратил ее в *вақф* в угоду Богу, за заступничество Муҳаммада – Посланника Аллāха!

⁵⁰ В некоторых родословных имеется следующее добавление: «Учитель (устāз) Х^аджа Аҳмада Йасавй – Х^аджа-йи Хидр. Его наставничество (ирāдат) восходит к Шайху Шихāб ад-дину Сухравардй через Бāбā Рағн, через ‘Алй Муртадā, и через Муҳаммада Расўлаллāх. Что касается Х^аджа Аҳмада Йасавй, то у него была дочь по имени Джамйла-бйбй по прозвищу Гаухар Хўш-Тāдж. Он отдал ее замуж за ‘Алй-х^аджа-ātā. Его сын – Са‘дāн-х^аджа» (I. 4, ск. 188–192; I. 5, ск. 226–230; I. 8, ск. 193–196).

⁵¹ Отдал (I. 3, ск. 196).

⁵² Назвав его своим близким родственником (қарйндāшйм), сыном (ўғлйм; I. 3, ск. 195).

⁵³ «Ўз ўрнийй қарйндāшйм ўғлй тйб Маулāнā Ҷафй ад-дин Ўрӯн-қўйлақйқа қўздй» (I. 8, ск. 117–118).

⁵⁴ Маулāнā (I. 2, ск. 343).

⁵⁵ Қāф (I. 3, ск. 199).

⁵⁶ Қайў-тигин (I. 2, ск. 348).

⁵⁷ Шйрт (I. 4, ск. 109). Ҷўфй Муҳаммад-Дāнишманд, назвав его своим *шайх*ом, отцом, отдал ему земли и воду Шйта (I. 9, ск. 107–108).

⁵⁸ Ўкўз-Тāг (I. 2, ск. 350).

⁵⁹ 200 (I. 2, ск. 350).

Однако Қарғалық является собственностью Исхәқ-баба. С тех пор ею владели 11 наших предков. Эта родословная (насаб-нама) перешла (по наследству) Мауләнә Ғафй ад-дйну Ырўнг-қўйлақй. Она была написана на арабском языке, и он (Ғафй ад-дйн Ырўнг-қўйлақй) перевел ее на *туркй*⁶⁰. По прошествии 100 лет⁶¹ после *хиджры* (718–19 г.), Исхәқ-баб – да будет милостив к нему Алләх! – прибыл из *виләйата* Шәм в *виләйат* Туркистан, распространяя ислам. В Қарғалықе он поднял трехрядную крепость, построил пятничную мечеть. В стране Қарғалық собралось (население) в десять тыс. дворов. Где бы ни встречались неверные, маги и христиане, он призывал их к вере. Принимавший веру – спасался, а не принимавшего веры он убивал. Когда Исхәқ-баб собирался на священную войну, то брал с собой 100 тыс. богатырей. Он был пәдишәхом 85 лет. Для бесед с Хидром и Илийәсом – мир им обоим! – он 80 лет держал *суфру* (суфра-дәр). В день он приносил в жертву десять голов крупного рогатого скота и 100 баранов. Однажды, когда Исхәқ-баб сидел в уединении, к нему явились Хидр и Илийәс и сказали:

– Если *зийәрат* совершат к тебе, то пусть это будет приравниваться к паломничеству к нам, и люди получают такую же награду, как при посещении (могил) всех пророков!

Что касается Қарғалықа, то он, через Исхәқ-баба, принадлежит к роду ‘Алй Муртадә, и (Исхәқ-баб) является потомком (‘Алй) – да возвеличит его Алләх! – в седьмом колене. Теперь мы подошли к рассказу о землях, которые Исхәқ-баб пожертвовал в *вақф*. Им (*вақфодателем*) является Исхәқ-баб, построивший старую крепость и соборную мечеть: Ймйнлик Ырўнг-Сўған Йсийк⁶², Ызўн-Йағәч Икдй-Сўйй⁶³, Йәшйл-Кўл-Сўйй, Йағәна⁶⁴-Гунбазй-Сўйй, Макйн⁶⁵-Тәмй-Сўйй,

⁶⁰ К тому времени прошло 540 лет от *хиджры* (I. 9, ск. 111–112).

⁶¹ 500 лет (I. 7, ск. 96).

⁶² Исхәқ-баб, который провел канал Ймйнлик Ырўнг-Сўған (I. 5, ск. 154–155). Он провел *арйғ* Кай-Канда Йсий (I. 5, ск. 154). Он провел канал Қандәр Арйғй (I. 6, ск. 135); Исмй-Танга-Кй-Канд-Арйғй (I. 9, ск. 120). Он прорыл канал Йсий-Кай-Канд (I. 7, ск. 102).

⁶³ Ырўнг-Йағәч Игрй-Сўйй (I. 2, ск. 365).

⁶⁴ Тйгән (I. 4, ск. 125).

⁶⁵ Маткйн (I. 4, ск. 125); Тйгйн-Тәмй-Сўйй (I. 6, ск. 130).

Хуш-Сүйй⁶⁶, Ақ-Мингәр-Фадли-Сандаш⁶⁷-Сүйй, Қандақй⁶⁸ Мингәр-Фар Қайа⁶⁹-Сүйй, Бағ-Баш⁷⁰-Сүйй, Йумаләҫ⁷¹-Сүйй, Ұғрақ-Арслән-Сүйй. Эти реки являются дозволенной собственностью Исхәқ-баба.

Что касается земель и рек Исхәқ-баба, находящихся на этой стороне горы⁷², то они принадлежат Исхәқ-бабу, который прорыл канал Йл-Кант-Арсләнлиқ-Арийғй, поднял (его) крепость, построил (его) пятничную мечеть. Они (все) являются законной собственностью Исхәқ-баба. Он превратил в *вақф* мечети Чуба в Сайраме Улұрга⁷³-Сәрийғ-Қамйш-Сүйй. (Далее, расположенные) от Ҳадақ-Ғарй-Фара⁷⁴ от канала Арсләнлиқ-Сүйй до Йқана⁷⁵ – Қизылча-Мингәр-Сүйй,⁷⁶ Фатадй⁷⁷ Кұпрұк-Типа-Сүйй, Қайа-Чұқ-Сүйй, Йәрұқ⁷⁸-Сүйй, Ұрұнглұк⁷⁹-Сүйй, Амрийқа-Сүйй⁸⁰, Алиб-Йәрұқ-Сүйй, Биджинга-Сүйй⁸¹, которая вытекает из глубин ущелья Х^әаджа-Тұмасй-Қара-Тигәр.

Все эти земли и реки, чьи названия записаны (здесь), являются законной и освобожденной от налогов собственностью Исхәқ-баба. По истине и по правде никто другой не имеет (к ним) отношения.

⁶⁶ Алмачұқ-Сүйй (I. 5, ск. 157); Банак-Ұнградй-Сүйй (I. 7, ск. 106).

⁶⁷ Мандайиш (I. 4, ск. 125); Манд-Баш-Сүйй. Набак-Ұнгурұйи-Сүйй, Ұч-Баш-Сүйй, Йакдәлик-Сүйй, Ҳәснйг Сүйй (I. 7, ск. 106); Ұрадж-Сүйй (I. 6, ск. 131); Ақ-Мунгәр-Қара-Таш-Сүйй (I. 6, ск. 132).

⁶⁸ Қаландәқ Сүйй (I. 5, ск. 157).

⁶⁹ Мингә Қара Фана Сүйй (I. 4, ск. 125–126); Мингәр Қара Қайа (I. 5, ск. 158); Ақй-Мингәр-Қарақ-Таш-Сүйй (I. 7, ск. 107).

⁷⁰ Бағ-и Таш-Сүйй (I. 6, ск. 133).

⁷¹ Каләҫ (I. 6, ск. 133).

⁷² Земли Исхәқ-баба, которые находятся в горах (I. 7, ск. 102).

⁷³ Алдарәк (I. 2, ск. 370).

⁷⁴ Ҳадақ-Ғарй-Қара (III. 2, ск. 371); Исхәқ-баб канал Алдарәк Сәрийғ-қамйш превратил в *вақф* мечети Джуба в Сайраме. Ее (территории) западная граница простирается от Қара, от канала Арсләнлиқ до Йтқана (I. 4, ск. 129–130). Начиная от Западного Қара-Арсләнлиқ-Сүйй и далее до Искй-Йқан (I. 5, ск. 162–163).

⁷⁵ Йтқан (I. 2, ск. 371).

⁷⁶ Қизыл-Манд-Баш-Сүйй (I. 6, ск. 132).

⁷⁷ Фатавй-Сүйй (I. 2, ск. 371); Қайа-Сүйй (I. 5, ск. 163).

⁷⁸ Бахәрұқ (I. 2, ск. 372).

⁷⁹ Хәрұнлиқ (I. 6, ск. 137).

⁸⁰ Амрий-Ғән Сүйй (I. 4, ск. 131); Амрий-Йаған-Сүйй (I. 6, ск. 137).

⁸¹ Пандж-га Сүйй (I. 4, ск. 132); Ничга-Сүйй, которая вытекает из мечети (I. 6, ск. 138).

Теперь Маулāнā Ṣафī ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй говорит:

– От моего великого деда Исхāқ-бāба до Йасавī Аҳмад-х⁸²аджа-ātā этим хозяйством владели десять поколений⁸² наших предков. Они управляли всеми законными землями и водами моего великого деда Исхāқ-бāба, засевая земли, держали его *суфру*. Я упомянул эти земли и реки в этой родословной с той целью, чтобы в случае моей смерти дети (семейство) моего сына Зāхида – мое потомство – прочли ее и узнали мое происхождение и мои корни. Тогда они будут знать о нашей законной собственности, о землях и воде моего великого деда Исхāқ-бāба. После этого они возьмут (их) обратно, предъявив претензии, и будут держать *суфру* моего великого деда Исхāқ-бāба в угоду Богу. (Из этого) *дарвйши*, правоверные и мусульмане, прибывшие из далеких и близких краев больными и голодными, будут есть, пить и (за это) благословлять (моих потомков) за щедрость Бога – велик он и славен! – тогда Он одарит моих потомков, а я успокоюсь в предвечности, да будет доволен Бог – велик Он и славен! – и я буду его заступником от имени Того, в Кого мы уверовали и Кого мы признали. То, что мною здесь упомянуто, – правда. Для этой цели я указал в этой родословной законную собственность и земли моего великого деда Исхāқ-бāба.

Еще Маулāнā Ṣафī ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй говорит:

– Я прожил 93 года, 53 из них беседовал с Хидром и Илийāсом. Как бы мало мы ни производили посевов, Бог – велик Он и славен! – посылал нам больше изобилия, благодаря благословениям Хидра и Илийāса, и его (урожая) становилось все больше, и даже с излишком. Когда приезжавшие и уезжавшие правоверные и странники-*дарвйши* кормились этим урожаем, то (Бог) давал еще больше. По правде говоря, именно для этой цели мы, обрабатывая законные земли моего великого деда Исхāқ-бāба, засеивая их и орошая водой посевы, управляли (ими). Благодаря щедротам благословений Хидра и Илийāса – (мир) им обоим! – мы никогда не испытывали ни голода, ни горя. Бог – велик Он и славен! – не был к нам суров, не ввергал нас в нужду и не притеснял.

Еще Маулāнā Ṣафī ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй говорит:

– Законные собственность и *суфры* моих великих предков остались мне в наследство. Воистину, я являюсь (их) наследником!

⁸² 12 поколений (I. 2, ск. 376); 11 поколений (I. 3, ск. 249), что означает примерно 300–350 лет.

Еще Маулāнā Ҷафӣ ад-дйн Ўрӯнг-қўйлāқӣ говорит:

– Когда наступит мой смертный час, пусть все избранные люди и широкие массы прочтут эту родословную, но если они будут претендовать на эту законную собственность и воду моего великого деда (Исхāқ-бāба), проявлять неуважение к *суфре* моего великого деда, презирать обездоленных, голодных странников-*дарвйшей* и правоверных мусульман, оскорблять (их) и унижать, и будут безответственны, то я, Маулāнā Ҷафӣ ад-дйн Ўрӯнг-қўйлāқӣ, когда наступит Судный день, в который мы верим и признаем, стану их великим врагом!

От владения Қарғāлйқом Исхāқ-бāба и до владения им Маулāнā Ҷафӣ ад-дйна Ўрӯнг-қўйлāқӣ прошло 540 лет жизни⁸³ наших предков. Эта родословная перешла от них к Маулāнā Зāхид ад-дйн-шайху⁸⁴. От него перешла к Аҳмад-шайху. От него – к Бахā' ад-дйн-шайху⁸⁵. От него – к Қутб ад-дйн-шайху. От него – к 'Абдаллāх-шайху⁸⁶. От него – к Аҳмад-шайху⁸⁷. От него – к Қарā-шайху. От него – к Бахā' ад-дйн-шайху. У Бахā' ад-дйн шайха были двое сыновей: одного звали Хусайн-шайх, а другого – Қарā-шайх. У Қарā-шайха были пятеро сыновей: имя одного – Бāбā-шайх, другого – Ҷафӣ ад-дйн-шайх, еще одного – Зāхид-х⁸āджа, еще одного – Қул-Аҳмад-х⁸āджа, еще одного – Аҳмад-шайх. Сын Аҳмад-шайха – Х⁸āджа-шайх. Сын Х⁸āджа-шайха – Шайх-Джāн-шайх. Шайх-Джāн...

⁸³ 15 поколений (I. 2, ск. 403); 12 поколений (I. 3, ск. 293).

⁸⁴ Отцом Зāхидйн-шайха был Маулāнā Ҷўфӣ Дāнишманд, который, в свою очередь, был сыном Ҳадрат Ҷадр-х⁸āджа (I. 2, ск. 125–126).

⁸⁵ Сын Бахā' ад-дйн-шайха – 'Абдаллāх-шайх (I. 2, ск. 127–128).

⁸⁶ Сын 'Абдаллāх-шайха – 'Абдāl-шайх (I. 2, ск. 128).

⁸⁷ Его сын – Маҳмўд-шайх. Его сын – Ғāйиб-шайх. Его сын – Ҳадир-шайх. Его сын Шāх Зāхид-шайх. Его сын – Аййўб-шайх. Его сын – Бурхāн-шайх. Его сын – Қарā-шайх. Его сын – Бахā' ад-дйн-шайх. Его сын – Хусайн-шайх (I. 2, ск. 129).

Раздел II. НАСАБ-НАМА (редакция «Арқұқ»)

Введение к тексту

Название города Арқұқ встречается только в этой редакции¹. Династия *х'аджа*, которая также претендует на родство с *Х'аджа* Ахмадом Йасави, излагает сакральную историю в ином ключе. В ней появляются новые части – сюжеты о Құртуқа, *тўғе*, генеалогия ветвей Ни'мат-х'аджа, Гадай-х'аджа, Мир Саййид-х'аджа.

Для составления критического текста этой редакции были привлечены два списка из одного частного собрания:

2.1. Рукопись № 1 (список «Алиф») из частного собрания Бабура Бәтирова

Документ принадлежал его отцу – Мехмāну Бәтирхāнову, 1933 г. р., проживающему в селе Қара-Мұрт Сайрāмского района Южно-Казахстанской области². Владелец документа принадлежит к ветви *х'аджа*, которая почитает гробницу Калāн-бāба (сподвижника Хāлид ибн ал-Валїд) в Қара-Мұрте. Представители его рода были *пїрами* казахских племен, живущих в Тюлькибасском районе Южно-Казахстанской области и Джувалинском районе Жамбылской области. Раньше этот род владел *тўғом*, дающим, по степным законам, право на вербовку *мурїдов*. Ныне этот *тўғ* хранится в семье Хасан-хāн-х'аджа Махмұдова (село Сайрāм), двоюродного брата М. Бәтирхāнова. Затем все собрание М. Бәтирхāнова перешло к его сыну Бабуру Бәтирову, переехавшему после 1991 г. в Ташкент. Документ хранится в бязевом мешочке.

Документ в форме свитка (*пāйгир*). Размеры бумаги – 611х20,5 см. Размеры текста – 605х16 см. Состоит из 14 склеенных кусков бумаги. Бумага кустарного производства, кремового цвета, приклеена на материю. В начале текста нарисован *тўғ*, внутрь которого вписаны

¹ Ныне развалины Артық-Атā находятся вблизи урочища Ақ-Көл на левом берегу Сирдарьи в 6 км от переправы Уш-Қайық. В административном отношении селение входит в состав Жаңа-Қорғанского района Қызыл-Ординской области Республики Казахстан.

² Документ был обнаружен в апреле 1996 г. в ходе франко-узбекской экспедиции в составе Т. Заркон, А. Муминова, Б. Бабаджанова, Х. Ибрагимова. Работе экспедиции активное содействие оказал директор Сайрāмского музея Мир-Ахмад Мир-Хāлдāров.

имена первых четырех праведных халифов (632–661). Текст написан черными чернилами. Заглавия, *айаты* из Корана, эпитеты Аллāха выделены киноварью. Текст обведен цветными линиями. Состоит из 308 строк.

Документ заверен: 1) кокандским хāном Абӯ-л-Музаффар ва-л-Мансӯр Саййид Муҳаммад Худā-йār валй-ни‘ма Бахāдур хāном (№ 3). Кроме того, 29 июля 1877 г. на документ были проставлены десять оттисков печатей, из них – семь печатей биев четырехугольной формы: 2) бий Наурӯз-бай ибн ...-бай, 1250/1834–35 г. (№ 68); 3) бий Сиддйқ-бай ибн... (№ 79); 4) Байзāқ ибн Сарсйн-бай Тāйлāқ (№ 95); 5) бий Йўсуф ибн Бердйш, 1292/1875–76 г. (№ 44); 6) бий Суйўж ибн Қўлāқчй (№ 80); 7) Байбўл ибн Тāйлāқ (№ 94); 8) дāд-х‘āх муллā Тауке ибн Бай-Тўра, 1289/1872–73 г. (№ 81); 9) Джўмақўл (Джўмағул) ибн Байил-бай (№ 97). Две печати не поддаются чтению. На оборотной стороне документа, в подтверждение его достоверности, 29 июля 1877 г. расписались семь должностных лиц (йлӯ-бāшй) – Шā-Бўта Мутйш-ўғлй, Қурмāн-бай Мйдат-ўғлй, Қўрджўм-бай Атāлйқ-ўғлй, Қудā-йār Мāл-килдй-ўғлй, Қўл-бай Сасйқ-бай-ўғлй, Қўл-Абит Сйқйм-бай-ўғлй, Мачкўн Байил-ўғлй.

2.2. Рукопись № 2 (список «Ба’») из частного собрания того же Бāбура Бāтирова

Генеалогия в форме свитка. Бумага восточного производства кремового цвета. Состоит из шести приклеенных друг к другу листов. Размеры бумаги – 302,5х21 см. Размеры текста – 255х17 см. Текст состоит из 124 строк. Имеется *мистара*. Почерк – непрофессиональный *наста’лйқ*. Переписан в воскресенье 14 ‘*āшўрā*’ (*муҳаррам*) 1244/27 июля 1828 г. в год Мыши (ск. 124).

Текст состоит из следующих частей: 1) «Насаб-нāма» (строки 1–57); 2) «Ирāдат-и Х‘āджа Аҳмад Йасавй» (ск. 57–62); 3) «Аулāд-и Х‘āджа Аҳмад Йасавй дар Арқўқ» (ск. 62–124).

Для комментирования перевода на русский язык был привлечен список:

2.3. Фотокопия генеалогии из частной анонимной коллекции жителя г. Сайрāм (вероятно, владельцем рукописи является некто Набиев)

Копия хранится в Южно-Казахстанском департаменте культуры (г. Шымкент). Текст состоит из 187 строк. Оттиск круглой печати диаметром в 35 мм не поддается чтению.

Генеалогия состоит из следующих частей: 1) «генеалогия Тимүридов» (ск. 1–9; дефектна в начале); 2) «генеалогии первых четырех праведных халифов и ‘алидов-хусайнитов» (ск. 10–20); 3) *Муқаддима* (ск. 21–30); 4) «Насаб-нāма» (ск. 31–102); 5) выписки из различных сочинений («Ташрїх-и Имām Фахр ар-Рāзї», «Фатāвā-йи зайнийā», «Муҳїт», «Джāми‘ ал-фатāвā ва-кāмил ал-фатāвā», «Зāхїра», «Хулаṣа», «ал-Фатāвā ас-сирāджийā», «Хизāнат ал-муфтиййн», «Тāхāвї», «Маджмӯ‘ ал-фавā’ид», «Шараф ас-сāдāt», «Джавāхир ал-фатāвā», «ан-Назм», «Фатāвā Қāдїхāн», «Джāми‘ ар-румӯз», «Бирджандї», «ал-Джāми‘ ас-сағїр») на тему о превосходстве саййидов (ск. 103–187).

Сюжет о Қўртуқа имеется в списках *Насаб-нāма*, описанных в разделах: 1) I. 14, ск. 58–68; 2) I. 18, с. 4–5; 3) V. 6, ск. 32–46.

Текст II

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و الصلوة والسلام على رسوله محمد سيد الانبياء والمرسلين وعلى آله واصحابه التابعين الاجمعين حمد بيحد اول پادشاه لا يزال و اول قادر بركمال واول حى ذو الجلاله كيم اثر همتين ظاهر قليب عالمداغى لارغه برلكين وبارليغين واوزى نينگ تواناليغين بيلكورتتى نچوك كيم قرآن مجيده و فرقان حميده خبر برور قوله تعالى **إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ** واول حاكمى كيم حكم برلان دوار فلكده انواع ملك نى يرأى وحكمين يوروتوب هر قيسى سين بر ايشكا مقرر قيلدى لار قوله تعالى **إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ** واول صانعى كيم صنعى برلان انس جين وحوش طيور لوح قلم عرش كرسى و يركوكنى يرأى و هر نرسه كيم بولارنى اراسينده نسب برلا منصب بريب برچه سين اوز حمد ثناسيكا كويا قليب خبر بردى نتاك كيم قوله تعالى **يُسَبِّحُ اللَّهَ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ** و اول لطيفى كيم لطف برلان جمال دلفريب پرده حجابين كوتاريب ملا الاعلاغه حسنين جلوه قيلدى ايرسه مونجه هزار ملك مقربنى دين هر قيسى سين بو جمله حجاب عشقيدين خبردار بولاماديلار و زره بو اسراردين معلوم ايتماديلار بو سببين بحر عشق موج اوردى و غيرتى الهى نظر همتين مشت تفراق ضعيف كه واصل ايتب بنده نى اوز محبتى كا متابعت قليب خطاب قيلديكم قرآنده خبر بروركيم قوله تعالى **وَأَنزَلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً** يعنى فرشته لاريم بليتك و آگاه بولونكلاركيم يريوزينده تفراقدين آدم يرآتورمن و جميع مخلوقاتكه انى پادشاه قيلورمن و چون فرشته لار ادمدين خير شر كيلورين بيبليپ متحير بولوب ايديلاركيم پاكا پروردكارا ير يوزينده فساد قيلغوجيلارنى و ناحق قان توكلوچى لارنى يرآتورموسن و بز برچه حمد و ثنا و تسبيح ايتورميز نتاك كيم قرآنده خبر برور قوله تعالى **أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ** چون فرشته لار بوسوزنى ايديلار حق تعالى ايديكيم **إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ** يعنى اى فرشته لاريم انى بيلورمن سزلار بيلماس سزلار بو اراده بحر قهر موج اردى غضب اوتى علم اوردى يتى يوز مينك فرشته لانى كويدوردى انينك اوجون كيم سز لار سويار بنده لاريمنى غيبتين سوزلار سزلار اول ستاركيم كناه لارينكزنى فرشته لاردين ياشورور روا كورماس الار كورماك كا تانكلا قيامت كونى عرصات ايچنده جهود و ترسالار نچوك كوركيايلار خبر برور قوله تعالى **وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشِدُّ حُبًا لِلَّهِ** يعنى الاركيم منك ايمان كيلتورويودور و منى قتيغ سيارلار بو معنيدين اكر مينك تورلوك بلا و محنت و رنج و قيغو تيكار بولسه كراك كيم مؤمن هر كيز يرآتقاندين يوز قيتارماس وينه اوزين تانيب يازوق لوق بيبليپ توبه قيلديم ديب زارى ليق قيلور بولسه وتقى بو ساعتده ايزى عز وجل ارتوق سويار و

كوبراق ياد قيلور وینه بر یرده اوز محبتیدین بنده لارینی یاد قیلور قوله تعالی **نَحْبِهِمْ وَيُحِبُّونَهُ**² و من مؤمن قلازمینی سویارمن والار تقی منی سویارلار ای درویش بو اشارت تورور اول پادشاه بینیاژ وبنده نواز اوز لطفی و عنایتی برله سنیک دیک تفراقدین یاسغان عاجز وقاصر عاصینی سویارمن دیب خبر بیرور بولسه سنکا نی محل اول کیم تورغایسن و بیکار اولتورغای سن صبح شام اعتقاد و اخلاص برلان انینک ذکر تناسین ایتماقه مشغول بولماس سن وانینک رحمتیغه اوزینکنی واصل ایتماس سن وهرچند کنه کار بولسناک انینک رحمتیدین امیدوار بولغیل کیم رحمتی عام ترور خاص از برای کنه کارلار اوچون ترور نچوک کیم حق تعالی قرانده خبر برور قوله تعالی **قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ** یعنی منینک بنده لاریم غه ایغیل الارکیم عمرلارین ضایغ قیلدیلار و من کیم پروردکار ایرورمن و بیلماس لیکیدن منی اغریتیلار ایغیل کیم منینک رحمتیدین نا امید بولماسونلار الارنی یارلیقاغوچی من ایرورمن واکر منی بیلیب یانسه لار قیلغان لاریدین توبه قیلسه لار وکنه لاریغه اقرار بولسه لار یمان لیق لارین یخشلیق قه مبدل قیلورمن بهشت حلا رین کیدورورمن و برافقه میندورورمن و حور قصور دولت دیدار روز قیلورمن الهی برچه نی عنان صدر جنانغه کرامان قیلغایسن یا اله العالمین ویا خیر الناصرین

نسب نامه حضرت ادم علیه السلام

الله تعالی قدرتی برلان حضرت آدم اتانی یراتی الارنینک اوغلی شیث نبی علیه السلام الارنینک اوغلی اونوش الارنینک اوغلی قینا الارنینک اوغلی خمیائیل الارنینک اوغلی بردائیل الارنینک اوغلی اخنوخ الارنینک اوغلی متلوسلخ الارنینک اوغلی مالک الارنینک اوغلی حضرت نوح علیه السلام الارنینک اوغلی سام الارنینک اوغلی سیدا الارنینک [اوغلی] ارفخشد الارنینک اوغلی حضرت صالح علیه السلام الارنینک اوغلی عامر الارنینک اوغلی والعبی الارنینک اوغلی ارغون الارنینک اوغلی الشرع الارنینک اوغلی ناروخ الارنینک اوغلی اتاروخ الارنینک اوغلی آزر الارنینک اوغلی حضرت ابراهیم علیه السلام الارنینک اوغلی حضرت اسماعیل علیه السلام الارنینک اوغلی قیدار الارنینک اوغلی حمد الارنینک اوغلی سامر الارنینک اوغلی نذر الارنینک اوغلی یشجب الارنینک اوغلی اشجب الارنینک اوغلی السمع الارنینک اوغلی الیسع آتلاری صفت لاری حضرت خضر علیه السلام الارنینک اوغلی ادر الارنینک اوغلی ادین الارنینک اوغلی علیا الارنینک اوغلی معد الارنینک اوغلی مضر الارنینک اوغلی حضرت الیاس علیه السلام الارنینک اوغلی مالک الارنینک اوغلی خوزمین الارنینک اوغلی کنانت الارنینک [اوغلی] نصر الارنینک اوغلی لوی الارنینک اوغلی کعب الارنینک اوغلی مره الارنینک اوغلی کلاب الارنینک اوغلی قصی الارنینک اوغلی عبد المنان الارنینک اوغلی هاشیم

الارنيك اوغلى عبد المطلب الارنيك اون اوغلى بار ايردى هارث ابو لهب عباس حمزه مقدم هجر زبير شمعون ابو طالب عبد الله الارنيك اوغلى حضرت محمد مصطفى صلى الله عليه وسلم حضرت ابو طالب نى اوغلى حضرت على رضى الله عنه يعنى اول صاحب شريعت و مكان طريقت و معدن حقيقت اول پيشوى نيكو سيرت و سزاوار خلعت رسالت و شفيع امت و رسول رب العزت مقرب اله يعنى محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم الارنيك اولاد شريفلارى لا اله الا الله محمد رسول الله حضرت ابا بكر صديق رضى الله عنه الارنيك اوغلى محمد ابوبكر صديق رضى الله حضرت عمر رضى الله الارنيك اوغلى عبد الله رضى الله عنه الارنيك اوغلى شيخ ابو بكر رحمة الله عليه الارنيك اوغلى حضرت عثمان فقه رحمة الله عليه الارنيك اوغلى شيخ حسن واصلى رحمة الله عليه الارنيك اوغلى حضرت ناصر نايابى رحمة الله عليه الارنيك اوغلى شيخ عمر پرتده رحمة الله عليه الارنيك اوغلى حضرت عثمان پرتده رحمة الله عليه الارنيك اوغلى شيخ محمد پرتده رحمة الله عليه الارنيك اوغلى حضرت شيخ حسن پرتده رحمة الله عليه الارنيك اوغلى شيخ عمر باغستانى رحمة الله عليه ينه برى حضرت شيخ محمد پرتده رحمة الله عليه الارنيك اوغلى حضرت شيخ حجاج پرتده رحمة الله عليه الارنيك اوغلى شيخ مولانا شمس الدين پارسا رحمة الله عليه

نسب نامه شاه مردان رضى الله عنه

امام برحق من شجرة واحدة والناس من اشجار انتى كرامتى برله مشرف بولغان ابن على امام برحق شاه مردان وشير يزدان اسد الله الغالبين امير المؤمنين على بن ابى طالب كرم الله وجهه نينك اولاد شريفلارى ذكرى نينك انينك روح مظهر وروان منورى تعظيمى وتكريمى اوچون مونداغ نسب سفلى نسب نامه لار ين ثابت و واضع قيليب دورلار تا اهل شوق واصحاب ذوق محب خانه دان ترور وربونددن برله حضور وسرور حاصل قيليب وارادت واثابت قدم بوالغايلار و بالله العصمت والتوفيق اما اول سيد اوليا شاه مردان امير المؤمنين مرتضى على رضى الله عنه روم پادشاه نينك قزى بى بى حنيفه خاتوندين بوالغان امير المؤمنين حضرت امام محمد حنيفه رضى الله عنه بى بى شمسويه خاتون حضرت عثمان نينك قيزلارى ايردى امام محمد حنيفه اسلام پادشاه ليق قيلور ايردى الارنيك ايكي اوغلى بار ايردى شاه عبد المنان ينه برلارى شاه عبد الفتاح ترور شاه عبد المنان نينك اوغلى شاه بطل غازى ايردى روم ترسالارى برلان غزات قيليب اولارنى هلاك قيليديلار شاه عبد الفتاح رضى الله عنه الارنيك ايكي اوغلى بار ايردى شاه عبد الجبار رضى الله عنه ينه برلارى عبد القهار رضى الله عنه امام جعفر صادق رضى الله عنه نينك قزلارين الديلار الاردن ايكي اوغل بار ايردى شاه عبد الرحمن باب شام پادشاهى ايردى شاه عبد الرحيم شامات پادشاهى ايردى عبد الرحمن باب نينك ايكي اغلى بار ايردى برلارى حضرت اسحاق باب رضى الله عنه ينه برلارى حضرت عبد الجليل باب رضى الله عنه شاه عبد الرحمن باب اون ايكي مينك صحابه لارنى

باشلاب اوزكند فرغانه غه باردیلار موغ ترسالار برلان تقوش قیلدیلار اوزكند فرغانه کاسان اوشنی الدیلار مسلمانلیق اشکارا بوالدی انده ایکی کافر بار ایردی برینینک اتی کاروان بست ایردی برینینک اتی اخشت کافر ایردی ولایتی تابشوردی وینه قزینی هم شاه عبد الرحمن باب کا بردی مسلمان اشکارا بولدی کونلارده بر کون بر قورتنه اخشت کافر غه ایدی من بر ایش قیلاین اخشت ایدی بر ایش قیلیب عبد الرحمن بابنی اوالتورسنگ دولت خواهیم بولغیل کونلارده برکون قورتنه شاه عبد الرحمن بابنیک ایشیکینده یغلاب اولتوردی شاه عبد الرحمن باب ایدی قورتنه نه غرضینک بار قورتنه ایدی ای پادشاهیم من بر غریب من دیب ایدی پادشاه نینک رحمی کیدلی و اوینه کیدلی بر ضعیف بیچاره بار و مهربانلیق قیل دیب ایدی ای پادشاهیم بو ایش یخشی ایرماس دیب ایدی مکر وحیله سی بار ترور پادشاه ایدی خدانینک حکمی بولسه چاره بولماس پادشاه ایدی ای قورتنه ایچکی حرمغه کیرکیل وینه خادم بولغیل کونلاردن بر کون قورتنه ایدی ای آیم پادشاه دین سورغیل اوروشده نه اوچون اوق قلیچ ونیزه وملتیق هیچ کار قیلماس آیم پادشاه دین سوردی پادشاه ایدی ای موغ بچه بز اولاد پیغمبرمیز اولاد شاه مردان میزکه هیچ نرسه کار قیلماس هر وقتاکه نمازده جمیع اعضامیز قورغاشیم و سو بولور آیم قورتنه ایدی شول خبرنی قورتنه اخشت کافرکا ایدی سیونچی لار تیلادی کونلارده بر کون عبد الرحمن باب اون ایکی مینک صحابه لار برلان نماز اوقور ایردیلار سفید بولانده برچه مسلمانلارنی شهید قیلدیلار اخشت کافر اندین سونک اول خبر مکه مدینه شام شامات یمن مصر رومغه بیتدی ایرسه حضرت اسحاق باب اتاسی اورنیغه شام غه پادشاه بولدیلار و حضرت عبد الجلیل باب یمن ولایتیغه پادشاه بولدیلار کونلاردن بر کون قثم ابن عباس و محمد ابن جلیل اوتوز مینک صحابه لارنی باشلاب اوزکند فرغانه غه کیدیلار موغ و ترسالار برلان تقوش قیلدیلار تقی شهید بولدیلار قثم ابن عباس رضی الله عنه باشلیغ بولیب ثمرقند کیلیب شهید بولدیلار خالد ابن ولید کیلیب اوتوز مینک کیشی برلان سریام اوستنده شهید بولدیلار اون سکیز مینگ عالم نی یرانتان بر بار تنکری بیزکا اسلام شهید پادشاه لیغی قوت نصرت بردی کیدلوك ینه ای اتام قرینداشی عبد الرحیم بوالغایموکین تنکری رضاسی اوچون تقی رسول خوشنودلیغی اوچون بز لار هم باریب فرغانه ترسالاری برلان تقوش قیلساق الارنی عظیم کوچلوك و قوت لیق دیب ایشتورمیز الارغه اسلام اوچون قلیچ اورساق الارنی ایمانغا دعوت قیلساق اول وقتده هجرتکا یوز ایلیک بیل بولوب ایردی اولوغ مصلحت قیلدیلار حضرت اسحاق باب حضرت عبد الرحیم باب که ایدیلار سیزنی نیچه مینک چریکنکیز بار عبد الرحیم ایدی اتمیش مینک چریکم بار توکال صلاح برلان عبد الرحیم باب اسحاق بابغه ایدیلار سیزنینک نیچه مینک چریکنکیز بار اسحاق باب ایدیلار ایلیک مینک چریکم بار توکال صلاح برلان عبد الجلیل باب غه سوال قیلدیلار سیزنینک نیچه مینک چریکنکیز بار عبد الجلیل باب ایدیلار منی قرق مینک چریکم بار توکال صلاح برلان اندین سونک اوچ پادشاه

بیعت قیلدیلار تقی توکال صلاحی برلان چریک یسادیلار شام دین تبرادیلار شاماته
 کیلدیلار یوز ایلک مینک چریک برلان شاماتدین اندین تبریزکا کیلدیلار اندین اوچ
 پادشاه اوچ تاب بولوب یوردیلار عبد الرحیم باب اصفهان نصف جهان برلان
 یوردیلار اسحاق باب اورکنچ برلان یوردیلار عبد الجلیل بلخ برلان یوردیلار عبد
 رحیم خراسان کا کیلدیلار اندین ترمیز کا کیلدیلار حضرت اسحاق باب مازنده
 رانغه کیلدیلار اندین سرخس کا کیلدیلار اندین بلخ کا کیلدیلار اوچ پادشاه بولوب
 بخاراغه کیلدیلار اندین اوزکند فرغانه غه کیلدیلار اندین باب کاسان ایل لاریکا
 تیکدیلار اسلام آچیلدی و مسلمان لیق آشکارا بولدی اوزکند فرغانه ایلینده ایکی موغ
 پادشاه بار ایردی بری نینگ آتی کاروان بست ایردی بری نینگ آتی اخشت کافر
 ایردی لار تقوش قیلدیلار الارنی اولدوریلار قرق مینک موغ اولدی یکرمه [مینک]
 مسلمان شهید بولدیلار بسیار غنیمت الدیلار اسلام اجیلدی اوزکند فرغانه کا[سا] ن
 اوش هم برچه سی مسلمان بولدی اوزکند فرغانه غه بر کشی قویدیلار شریعت
 برلان سورغیل دیب اندین سونک کاسان اوش قه کشی قویدیلار شریعت برلان
 سورغیل اندین شاشقه کیلدیلار انده بر پادشاه بار ایردی آتی بیت الدار ایردی
 قراول قویوب ایردی کوروب پادشاه شاشغه کیلیب ایدی ای پادشاهیم مسلمان
 پادشاهی یاسیب کیلدیلار بیت الدار تابع کشی لاری برلا سیرام غه قاجیب کیتدیلار
 انده بر پادشاه بار ایردی آتی کرکوز ایردی حضرت عبد الرحیم باب حضرت
 اسحاق باب حضرت عبد الجلیل باب کیردیلار شاش نی الدیلار مسلمانلیق آشکارا
 بولدی حضرت اسحاق باب برلان بیش تبع تابعین بار ایردیلار برنینک آتی
 حضرت امام بکر قفال ایردیلار برنینک آتی حضرت عبد العزیز علم دار ایردی
 لار برنینک آتی حضرت شیخ حسن واصلی اعلم ایردی لار برنینک آتی یواش باب
 قاضی ایردیلار برنینک آتی خواجه حمید لقبی چنارلیق شیخ رئیس ایردیلار بری
 نینگ آتی خواجه علاؤالدین مفتی ایردیلار الارنی بخاراده قویوب ایردیلار شریعت
 برلان سورغیل دیب حضرت عبد الرحیم باب رضی الله عنه حضرت اسحاق باب
 رضی الله عنه حضرت عبد الجلیل باب رضی الله عنه اوچالاسی کینکاش برلان
 حضرت امام بکر قفالنی صدیقی نی حضرت چنارلیق شیخ صدیقی نی حضرت
 شیخ حسن واصلی عمرینی شاشده خلیفه قویدیلار مسلمانلار غه علم حکمت اورکات
 دیب اندین سونک اوچ پادشاه بولوندیلار اوچ پادشاه سیدزاده لار حضرت عبد
 الرحیم باب چرچیق سونی قدیریب ارغو طراز غه باردیلار وبرچه سین مسلمان
 قیلدیلار اندین کاشغر غه باردیلار یوز مینک کشی برلان انده بر کافر پادشاه بار
 ایردی ترسا ایردی آتی مونکوزلوق بغرا قراخان لقبی ایردی اصل آتی بختان
 ایردی بختان نی ایمانغه دعوت قیلدیلار اونامادی قتیغ توقوش قیلدی بختان نی
 اولتوردیلار التمش مینگ ترسا اولدی اون مینک مسلمان شهید بولدیلار حضرت
 عبد الرحیم باب بغرا قراخان نینگ قزینی الدیلار اصل قراقتغلی ایردی کاشغر
 خلقینی مسلمان قیلدیلار عبد الجلیل باب شاش دین خوب جند ولایتیغه کیلدیلار

كونلارده بر كون عبد الرحيم باب بر شهر بنا قيلديلار اوز نورلاريده ياركنت
 ولايتنى عبد الرحيم باب اوزلاريكا ات قويديلار سلطان ساتوق بغرا قراخان و ينه
 قبرلارى ياركند ولايتى ده بولديلار الارنيك اوغلى قليچ قراخان الارنيك اوغلى
 اربوز قراخان الارنيك اوغلى اوليا قراخان الارنيك اوغلى منصور قراخان
 حضرت خضر الياس برلان قرق چله اولتورديلار الارنيك اوغلى جاغور بى
 قراخان الارنيك اوغلى جمال قراخان الارنيك اوغلى جهاد قراخان الارنيك
 اوغلى سنجر قراخان الارنيك اوغلى سلطان خان حضرت خضر الياس برلان
 صحبت ليك بولديلار الارنيك اوغلى كدای قراخان الارنيك اوغلى عبد الخالق
 خان الارنيك اوغلى محمد شيخ قرق يل حضرت خضر الياس برلان صحبت ليك
 بولديلار الارنيك اوغلى شاه حسن شيخ الارنيك اوغلى عبد العزيز خضر الياس
 برلان صحبت توتديلار الارنيك اوغلى شاه محمود آتلارى لقبى اوليا قراخان
 الارنيك اوغلى عبد المنان الارنيك اوغلى عبد الفتاح الارنيك اوغلى شاه عبد
 الرحمن الارنيك اوغلى ايشان شاه قاسم الارنيك اوغلى ايشان شاه عبد الله الارنيك
 اوغلى شاه عبد الخالق خان الارنيك اوغلى شاه حسن خان الارنيك اوغلى ايشان
 طاهر خان الارنيك اوغلى اوليا مليك خان الارنيك اوغلى ايشان شاه احمد خان
 الارنيك اوغلى شاه عبد جبارخان الارنيك اوغلى شاه عبد المنان خان الارنيك
 اوغلى شاه ابراهيم خان الارنيك ايشان خوجه يعقوب شيخ الارنيك اوغلى خواجه
 ابراهيم شيخ الارنيك اوغلى شاه مرتضى شيخ الارنيك اوغلى شاه عبد الرحيم شيخ
 الارنيك اوغلى عبد الجبار شيخ الارنيك اوغلى شاه محمد شيخ الارنيك اوغلى
 عبد جليل شيخ الارنيك اوغلى اوليا خواجه شيخ الارنيك اوغلى سلطان خميراتا
 پادشاهى عالم ايرديلار هم عالم هم دانا ايرديلار قراغراخان على خان حسن خان
 چقيرتيكان خان نينك نسلیدين ايرديلار هر يرده کيم وقف بار ايرسه چقيرتيكان خان
 برلان سلطان خمير انا وقف قيلغان ايركان چقيرتيكان خانينك قبرلارى سريامده
 قرامورتقه چقار يولده قويديلار اندين سونك سريامده على خانينك اوغلى ارسلان
 خان اتميش يل پادشاه ليق قيلديلار اندين سونك سلطان خمير انا پادشاه بولديلار
 الارنيك اوغلى علف دهقان بابا الارنيك اوغلى ملا خواجه شيخ عالم دانا ايرديلار
 الارنيك اوغلى سيد خواجه شيخ الارنيك اوغلى غايب شاه شيخ الارنيك اوغلى
 نازنين شيخ الارنيك اوغلى حى شيخ الارنيك اوغلى بابا شيخ الارنيك اوغلى
 اسماعيل شيخ الارنيك اوغلى محمد شيخ لقبى درويش بابا الارنيك اوغول لارى
 بار ايرديلار برلارينيک اتى عصمت خواجه و ينه برلارى مير خواجه شيخ تورور
 عصمت خواجه نينك اوچ اوغلى بار ايردى لار على خان برلارى عبد جبار خان
 ينه برلارى نياز خان ترور والله اعلم بالصواب

3 نسب نامه حضرت⁴ عبد الجليل باب

شاشدين خوب جند ولايتيغه بارديلار انده قليچ خان اتليق كافر پادشاه بار ايردى انينك برلان تقوش قيلديلار انينك بر اوغلى بار ايردى سريق تونلوق اوتە ميش مينك ايركا قرشو⁵ ترور ايردى عبد الجليل باب قليچ خان نى اوتميش نى ايمانغه دعوت قيلدى ايرسه اونمادى قتيغ توقوش قيلديلار ايليك مينك ترسا اولدى توقوز مينك مسلمان شهيد بولديلار اوتوز مينك مسلمان قالديلار عبد الجليل باب عليه الرضوان اوتمش ايلكينده شهيد بولديلار خوب جند نينك اوستين يانينده دريا قريغينده زيارت كاهى بولديلار عبد الجليل باب الارنينك اوغلى ابراهيم صوفى الارنينك اوغلى اسماعيل صوفى الارنينك اوغلى ميكائيل صوفى الارنينك اوغلى اسرافيل صوفى الارنينك اوغلى آينه صوفى الارنينك اوغلى محمد صوفى الارنينك اوغلى محمود صوفى الارنينك اوغلى بدراتا الارنينك اوغلى بلى اتا الارنينك اوغلى⁶ سيوندوك اتا الارنينك اوغلى كفوندوك اتا الارنينك اوغلى ابراهيم اتا الارنينك بيش⁷ اوغلى بار ايرديلار اسماعيل اتا جبرائيل اتا ميكائيل اتا اسرافيل اتا اسحاق اتا حضرت اسماعيل اتا نينك توقوز ضعيف لارى بار ايردى اول نور بى بى زهرا بى بى قذاق بى بى اتا دولت اتا اوغچوق بى بى قوتلوق بى بى فاطمه بى بى الارنينك اون سكر اوغلى اون يتى قزى بار ايرديلار خواجه اسحاق قرا شيخ برات شيخ همای شيخ محمود شيخ محمد شيخ آينه شيخ مصطفى شيخ⁸ اتسيز شيخ حاجى شيخ عبد الله شيخ شريف شيخ على شيخ عبد رحمن شيخ عبد خواجه شيخ سيوندوك شيخ عبد الملك شيخ فارسا بچه اونچى بچه ابچيك بچه خطای بچه⁹ آينه بچه اقبال بچه عشور بچه عايشه بچه قوزون بچه مريم بچه تورسون بچه صالح بچه رابعه بچه خديجه بچه والله علم بالصواب¹⁰

نسب نامه حضرت اسحاق باب رضى الله عنه اسبيجاب غه بارديلار انده بر ترسا پادشاه بار ايردى اتى كوركوز ايردى اسبيجابه اتميش مينك اويلوك ترسا بار ايردى اوچ يوز روستاسى¹¹ بار ايردى بريسى ترسا ايردى حضرت اسحاق باب بيت دارنى كوركوزنى ايمانغه دعوت قيلديلار انداغ ايديكيم يتميش اتاميزدين برى ترساميز ديب قبول قيلمادى اوچ كيچه كوندوز اوروشتيلار يكرمه مينك ترسا اولدى بيش مينك مسلمان شهيد بولديلار عبد العزيز اسحاق باب نى علم دارى ايردى يتميش يركا اوق نيكدى شهيد بولديلار حق تعالى مؤمن لاركا نصرت بيردى بيت

³ Здесь начинается текст списка «Ба'»

⁴ ب: حضرت

Во многих местах пропущено: ب: اوترو

⁵ ب: اوغلى

⁶ ب: اوغلى

⁷ ب: بيش

⁸ ب: مصطفى شيخ

⁹ ب: بچه

¹⁰ ب: والله اعلم بالصواب

¹¹ ب: روستايى سى

دار كوركوز سولخانغه قاجيب باردی حضرت اسحاق باب سونك بيت دار¹² سونكچه قوا باردیلار تون كون قتیق توقوش قیلدیلار اوتوز مینك ترسا اولدی یئی مینك مسلمان شهید بولدیلار حضرت اسحاق باب بیت دارنی کورکوزنی سولخانده توتوب الیب¹³ اولتوردی ومسلمانلیق آشکارا بولدی اندین سریام غه کیلدیلار انده اورده سالدیلار غزخانه میز بولسون دیب ایدیلار نیچه مدت سونك خواجه امام بکر قفال چنارلیق شیخ قاجیب باردیلار سریامغه شیخ حسن اصلی نی کافر سردریاده یتیب شهید قیلدیلار حضرت اسحاق باب یوز مینك کشی برلان کیلیب شامش ولایتینی الدیلار قتل عام قیلدیلار تبر برلان مسلمان قیلدیلار مسلمانلیق آشکارا بولدی علم حکمت تعلیم¹⁴ بیردیلار حضرت اسحاق باب حضرت امام بکر قفال نی چنارلیق شیخ نی خلیفه قیلدیلار¹⁵ شامش ولایتیغه اندین اسحاق باب یوز مینك کشی برلان خوب جند ولایتیغه باردیلار کشی کیرکوزدیلار قلیچ خان برلان سریق تونلوق اوتمیشکا مسلمان بولسون دیب قبول قیلما دیلار کافرلار¹⁶ قتیق توقوش قیلدیلار قرق مینك موغ اولدی بیش مینك مسلمان شهید بولدیلار خوب جند نینك یوکوروب الدیلار قلیچ خان نی سریق تونلوق اوتمیش نی توتوب الدیلار مسلمانلیق آشکارا بولدی خوب جند ولایتیغه بر کشی قویدیلار شریعت برلان سورغیل دیب¹⁷ اندین قلیچ خان سریق تونلوق اوتمیشنی آت کوتیکا تاقیب الیب باردیلار قرغالیق قه ومسلمان بول دیدیلار قبول قیلما دی بر یل زندان ده یاتدی بر یل دین سونك¹⁸ چقاردیلار مسلمان بول دیدیلار قبول قیلما دی قلیچ خان نی¹⁹ پیش تاقدین تاشلاب اولتوردیلار سریق تونلیق اوتمیش ات کوتیکا تاقیب اولتوردیلار مسلمانلیق آشکارا بولدی حضرت اسحاق باب قرغالیق قه باریب اوچ قت حصار سالدیلار بو اراده اوتوز یل اوتی صابون قاتلو صلاح سباهی سی کرینی اینکیل لاریدن سالم دیلار کیچه طاعت کوندوزلاری غزات قیلور ایردیلار اندین سونك اسحاق باب یوز مینك کشی برلان حرمین باردیلار اندین مدینه غه باردیلار وزیرت قیلدیلار مکه نی برینی اولچا دیلار شام شامات یمن روم مصرنی اراسته قیلدیلار وینه قایتیب کیل دیلار سریامده بر مسجد بنا قیلدیلار مکه نینك صورتین ده اوچ مینك²⁰ طلا خرج قیلدیلار هرکیم ایکی رکعت نماز اوقوسه تموغ اوتی انکا

12: بیت دار *зачеркнуто*; ب: بیت دار. Проп.

13: ب: الب. Проп.

14: ا: تعلم

15: ب: قویدیلار

16: ا: کافرلار. Проп.

17: ب: دیب. Проп.

18: ب: بر یل دین سونك. Проп.

19: ا: سریق تونلیق اوتمیشنی - Ошибочно записано

20: ب: اوچ مینك بیش یوز

حرام ترور والله اعلم بالصواب حضرت اسحاق باب بر اوغول لارینی سرپامده قویدیلاز اندین سونک بادامده اریغ الدیلار اون یتى كونده اریغ تمام بولدی ایچکی تاشکی قورغان سالدیلار توقسان اوستونلوق خانقاه سالدیلار هر²¹ کیم ایکی رکعت نماز اوقوسه تموغ اوتی حرام ترور والله اعلم بالصواب²² حضرت اسحاق باب مبارک قول لاری برلان اریغ دین تاش الیب تاشلادیلار بزکا هم سنت بولسون دیب²³ اریغ دین باقر ایردیلاز قورغان آسمانده کوروندی انینک آتی قراسمان بولسون دیدیلار حضرت اسحاق باب ایدیلاز قراسمان یری باشی قزیل سنکیر ایاغی یمان برکاچه هرکیم نذرین برمه دوزخ اوتیغه کرفتار بولور کوزی کورار قولى توتماس والله اعلم حضرت اسحاق باب ینه بر اوغول لارینی قراسمانده قویدیلاز اندین اسحاق باب قرغالیق قه باریب پادشاه لیفتی ترک قیلدیلاز درویشلیکنی اختیار قیلدیلاز ایلک یل حضرت خضر الیاس برلان درویش لیکه عمرکیچوردیلار اوتوز مینک مریدلاری بار ایردی همه سی اولیاء الله ایردیلاز حضرت اسحاق باب نینک اوغول لاری حضرت هارون شیخ ایردیلاز رحمة الله علیه حضرت خضر الیاس برلان صحبت لیک بولدیلاز الارنینک اوغلی حضرت مؤمین شیخ صاحب کرامت ایردیلاز رحمة الله علیه حضرت خضر الیاس برلان صحبت لیک بولدیلاز الارنینک اوغلی حضرت موسی شیخ لقب لاری عبد الرحیم باب صاحب کرامت ایردیلاز خضر الیاس برلان قرق چله هم صحبت بولوب اولتوردیلار قراسمانده اولیاء الله بولدیلاز الارنینک اوغلی حضرت حسن شیخ رحمة الله علیه حضرت خضر الیاس برلان قرق یل صحبت توتیلار کان بادامده وینه بی راه لارنی یولغه سالدیلار الارنینک اوغلی حضرت عثمان شیخ رحمة الله علیه حضرت خضر الیاس برلان اون بیس یل صحبت قیلدیلاز الارنینک²⁴ اوغلی علی شیخ رحمة الله علیه سکسان یل خضر الیاس برلان صحبت قیلدیلاز قراسمانده برخانقاه سالدیلار نماز بmadانی هم مکه ده هم قراسمانده اوقور ایردیلاز الارنینک اوغلی حضرت اسماعیل شیخ رحمة الله علیه حضرت خضر الیاس برلان صحبت قیلدیلاز الارغه توروت اوغول ارغین منغرت بابا توکلوک عزیز قملی کنت ده اوتکان الجین قرق یوز مینک²⁵ برجه سی نینک اتاسی میرزا شاهیم کلنه بیئل قبقاق کنه کاس قونغرات قراق لپاق برچه سی مرید ایردیلاز الارنینک اوغلی حضرت عمر شیخ رحمة الله علیه خضر الیاس برلان صحبت قیلدیلاز الارنینک اوغلی حضرت افتخار شیخ لقب لاری دیوبابا خضر الیاس برلان صحبت²⁶ قیلدیلاز

21 : ا هر . Prop.

22 : ا والله اعلم بالصواب . Prop.

23 : ب : دیب . Prop.

24 : ا : الارنینک . Prop.

25 : ا : مینک . Prop.

26 : ا : صحبت . Prop.

الارنيك ايكي اوغلى بار ايردى برلارى ²⁷ محمد شيخ رحمة الله عليه ينه برلارى محمود شيخ رحمة الله عليه محمود شيخ نينك اوغلى بكيج اتا رحمة الله وينه محمد شيخ نينك اوغلى ابراهيم شيخ رحمة الله ²⁸ صاحب كرامت ايرديلار حضرت شيخ حسن پرده نى قيزلارى طغاي بچه نى لقبيلارى قرا ساچ بى بى نى الديلار الاردین ايكي اوغول بولدى لار برلارى ²⁹ حضرت سلطان خواجه احمد يسوى تقسان توقوزمينك مشايخلار سرورى رحمة الله عليه ينه برلارى سيد خواجه اتا ايرديلار حضرت سلطان خواجه احمد ³⁰ يسوى سيد قطب الاقطاب ايرديلار حضرت حضر الياس برلان صحبت توتوب بى راه لار نى يولغه سالدیلار شيخ مرشيدلىق قيلدیلار يوزيكرمه يل عمر تابتي لار اما سيد خواجه اتا هم صاحب كرامت ايرديلار آتميش يل خضر الياس برلان صحبت توت تي لار وينه سلطان ³¹ خواجه احمد يسوى نينك استاذى خواجه خضر عليه السلام ³² ايرديلار خواجه خضر نينك شيخ شهابدين سهروردي ³³ تورور الارنيك شيخ بابا رمان ايرديلار الارنيك شيخ على مرتضى ايرديلار الارنيك شيخ محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ترور اما شيخ خواجه احمد يسوى نينك شيخ خيلوتى شيخ انينك شيخ نجم الدين طالب طوسى ترور الارنيك شيخ ابو محمد ابن عبد الله ابن محمد المرتعش ايرديلار الارنيك شيخ ابو نصر سراج ايرديلار الارنيك شيخ سرى سقطى ترور الارنيك شيخ محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ايرديلار اما خواجه احمد يسوى نينك ضعيفه لارى عايشه خوش تاج بى بى ايرديلار وينه ايكي قيزلارى بارايرديلار وينه ابراهيم اتليق اوغول لارنى سورى خلقى شهيد قيلدیلار وينه بر قيزلار نينك انت لارى كوهر خوش تاج بى بى ايردى لارنى سليمان وليكا برديلار الارنيك اوغلى احمد خواجه اتا ايرديلار اما خواجه احمد يسوى نينك قيزلارى جميله بى بى نى عارتوق شيخ

²⁷ ب : برلارى. Проп.

²⁸ ب :

Вместо

محمد شيخ رحمة الله عليه ينه برلارى محمود شيخ رحمة الله عليه محمود شيخ نينك اوغلى بكيج اتا رحمة الله وينه محمد شيخ نينك اوغلى ابراهيم شيخ رحمة الله

записано

محمد شيخ رحمة الله عليه الارنيك الارنيك اوغلى بكيج اتا رحمة الله وينه برينيك آتى محمود شيخ رحمة الله عليه حضرت خضر الياس برلان صحبت قيلدیلار الارنيك اوغلى حضرت ابراهيم شيخ رحمة الله عليه

²⁹ ب : برلار. Проп.

³⁰ ب : ينه برلارى سيد خوجه اتا ايرديلار حضرت سلطان خوجه أحمد. Проп.

³¹ ب : سيد خوجه اتاهم صاحب كرامت ايرديلار آتميش يل خضر الياس برلان صحبت

توت تي لار وينه سلطان. Проп.

³² ب : عليه السلام. Проп.

³³ ا : سهروردي. Проп.

نينك اوغلى على خواجه اتا غه برديلار اولياء ايرديلار الارنينك اوغلى سعدان خواجه رحمة الله عليه ينه برلارى حضرت صدر خواجه اتا رحمة الله عليه فرق بيش يل خضر الياس برلان ارقوقه باريب شيخ ليق قيلديلار بى راه لارنى يولغه سالديلار اوچ مينك مريد لارى بار ايرديلار برچه سى صاحب كمال ايرديلار الارنينك ايكي اوغول لارى بار ايرديلار حضرت خواجه مليك خان ينه برلارى خواجه محمد خان اعلم دانشمند و متقى ايرديلار رحمة الله عليه لقبلارى اورون قويلاقي ايردى حضرت سلطان العارفين معدن نبوى خواجه احمد يسوى رحمة الله عليه عالم³⁴ دين اوتيلار اورنيغه خواجه محمد دانشمند غه سفره تيكدى توقسان اوچ يل عمر لارى بولدى ايليك يل خضر الياس برلان صحبت ليك بولديلار يكرمه مينك اويلوك مريدلارى بار ايرديلار خارزم خانى سلطان خان بخار خانى فيض الله خان تركستان خانى توكه خان خوب جند خاني³⁵ برچه سى كينكاش قيليب خارزم ده بر اريق بخارا ده بر اريق ثمرقنده بر اريق شهرسبزده بر اريق ... ده بر اريق تركستان يري تشناق قرناق يري سوزاق يري اوگوز تاغ ايقان اق قورغان اوزكند قراسمان خلاج تركمند بوى جوب اوتزار قزىل سنكير قرا بولاق منكنت جيمكنت³⁶ سريام قرامروت³⁷ ينكاك ليق سلطان ربات جميع خانلارى كينكاش برلان نذر قيلديلار ايران طوران مريد بوالديلار خواجه محمد دانشمند نينك قبرلارى اق قورغانده سر يقاسينده بوالديلار حضرت سليماننينك روح لارى بر اوت نى پخته كا اوراب درياغه ساليب يبارديلار حضرت محمد دانشمند توتوب الديلار سلامت بولارهم يانيب تورغان اوتتى درياكا ساليب اوركا قراتيب يبارديلار حضرت سليمانى روح لارى خشنود بوالديلار دعا قيلديلار الارنينك اوغلى حضرت امام صيف الدين شيخ حضرت خضر الياس برلان صحبت قيلديلار اوتوز يل³⁸ بى راه لارنى يولغه سالديلار الارنينك اوغلى زاهدين³⁹ لقبى اورون قويلاقي اعلم و دانشمند و متقى ايرديلار سكسان يل حضرت خضر الياس برلان صحبت ليق بولديلار اوچ مينك دين ارتوق مريد لارى بار ايرديلار زاهدين شيخ⁴⁰ نينك اوغلى عيسى⁴¹ حجاز اتا ايرديلار الارنينك عمر لارى سكسان يل بولدى خضر الياس برلان بيش [يل] صحبت ليق بولديلار حضرت عيسى حجاز اتانينك كرامت لارى بسيار ايرديلار برلارى اول ايرديكم هر قجان ارزوى طواف خانه مبارك بولسه

34 : علم

35 : ب: خوب جند. Проп.

36 : جن كنت

37 : قدیم یورت

38 : اوتوز يل. Проп.

39 : ب: زاهيد شيخ

40 : ب: زاهدين اورون قويلاقي

41 : عيسى. Проп.

باريب خانه مباركنى طواف قيليب نماز بامدادنى هم خانه مباركده وهم خانه ارقوقده
 اوقور ايرديلار الارنيك اوغلى شمس الدين شيخ رحمة الله عليه نينك عمرلارى
 يوز بيش يل بوالدى آتميش يل خضر الياس برلان صحبت قيلديلار قرق چله
 اولتورديلار الارنى سكز يوز ايليك بيش مريدلارى بار ايرديلار برچه سى صاحب
 كمال ايرديلار اما برچه سيدين اوز اوغول لارى حضرت صيفدين⁴² شيخ نى
 كرامت لارى بسيار ايرديلار صاحب كمال ايردى اما بر كون⁴³ بو شيخ كا كيفيت
 غالب بولسه معرفت غه مشغول بولسه لار بولارنيك سوزلارين استماع قيلكان
 قوشلار بخود بولوب بعضى لارى جان تسليم قيلور ايرديلار بعضى لاريدين اوت
 چقيب كويوب كل بولور⁴⁴ ايرديلار ينه دعا قيلور ايرديلار خدای تعالى نينك قدرتى
 برلان تريلور ايرديلار الارنى ايكي اوغول بار ايرديلار برى نينك آتى عبد الفتاح
 شيخ برلارى نينك اتى عبد اللطيف شيخ بولار برچه سى قراسمانده خضر الياس
 برلان صحبت قيلديلار الارنيك اوغلى عبد الجبارخان شيخ الاسلام⁴⁵ ايرديلار
 خضر الياس برلان التمش يل⁴⁶ الفت ليق بوالديلار و ينه عبد الجبار شيخ نينك ايكي
 اوغول لارى بار ايرديلار برينى آتى امير ميرك ات لارى بورانچى شيخ صاحب
 كرامت ايرديلار اكر كوكراسه قار رحمتى باران بولار ايرديلار⁴⁷ برى نينك اتى
 سيد خواجه و ينه لقب لارى⁴⁸ جاروب شيخ رحمة الله عليه عالم و اولياء الله
 ايرديلار حضرت خضر الياس برلا قرق يل صحبت ليق بولديلار قراسمانده ميده
 تفه ده خاه نقا؟ سالديلار توقسان اوستونلوق هر كيم ايكي ركعت نماز اوقوسه دوزخ
 اوتبيغه كرفتار بولمغاي⁴⁹ حضرت جاروب شيخ نينك ايكي اوغول لارى بار
 ايرديلار برلارى نينك آتى جاروب الله شيخ و ينه برلارى نينك اتى صدرشيخ
 رحمة الله عليه تولاك شيخ نى قزى تولون بى بى نى الديلار صدر شيخ اوتوز يل
 حضرت خضر الياس برلان صحبت قيلديلار قراسمانده الارنيك ايكي اوغول لارى
 بار ايرديلار برى نينك آتى اولوغ شيخ رحمة الله⁵⁰ و ينه برلارنيك آتى شاه حسن
 خان⁵¹ شيخ الاسلام ايرديلار نازنين شيخ نى قيزلارين الديلار آتى رابو بى بى
 الارنيك اوچ اوغول لارى بار ايرديلار برينيك اتى ايشان شاه قاسم خان شيخ

⁴² ب : سفى

⁴³ ب : بر كون. Проп.

⁴⁴ ۱ : اورتانور

⁴⁵ ب : خان شيخ الاسلام

⁴⁶ ب : التمش يل

⁴⁷ ب : شيخ صاحب كرامت ايرديلار اكر كوكراسه قار رحمتى باران بولار ايرديلار

Проп.

⁴⁸ ب : اتى سيد خوجه و ينع لقب لارى. Проп.

⁴⁹ ب : اوتى انكا حرام ايردى و الله اعلم بالصواب

⁵⁰ ب : رحمة الله. Проп.

⁵¹ ب : خان. Проп.

الاسلام ايرديلار الار حبی شیخ نینک اوغلی بابا شیخ نی قیزلارین الدیلار اتی کلثوم بی بی الاردین اوچ اوغول بولدیلار بری نینک اتی خواجه نعمت شیخ اسلام⁵² وینه برلاری خواجه میر سید⁵³ شیخ وینه برلاری کدای خواجه رحمة الله وینه قراسمان بوزولوب قطران لیک بوالغانده شاه مردانندین قالغان اون یتى⁵⁴ بغاقلیق توغ حضرت اسحاق باب رضى الله عنه قالدیلار الاردین سونک درجه بدرجه حضرت سلطان العارفين غه تیکدی الاردین سونک درجه بدرجه ایشان خواجه دانشمند غه تیکدی خواجه محمد دانشمند نی مریدلاری الله قل شیخ یوملاق شیخ ايرديلار اوچ مینک بیش یوز مریدلاری بار ايرديلار الاردین⁵⁵ سونک حضرت شمس الدین کا تیکدی الاردین سونک درجه بدرجه خواجه نعمت خواجه کا تیکدی الاردین سونک درجه بدرجه کدای خواجه کا تیکدی⁵⁶ وینه کدای خواجه اغالاری غه ایدیلار بر توغ بر شجره بر ديب ایدیلار اون یتى بغاقلیق توغ برلان بر شجره نی برديلار کدای خواجه اغا لاریغه ایدیلار رخصت برینک دیدیلار خواجه نعمت خواجه برلان وینه میر سید خواجه ایدیلار⁵⁷ ای جکریم سیزکا قونغرأت قراقالپاق وکلتا بیتل و الچین و قبقاق وکنه کس منغرت قرق یوز مرید لار میزنی سیزکا بردوک ديب رخصت قیلدیلار کوشک و کورنک لاری برلان قراسماندین چیقیب کیتی لار بو اراده کافرکیلیب خلاج ترک من اوترارنی بوزوب الدیلار⁵⁸ و قراسمان خلقی وهم غلغله برلان ویران بولوبتور وینه کدای خواجه سر دریاسیدین اوتارده کافرلار قیستاب کیلورده توغنی دریاغه سالیب کوفروک قیلیب کرامت ظاهر قیلیب برچه لاری سلامت اوتیلار وینه بوسبیدین کدای خواجه بخاراده قالدیلار⁵⁹ بخارا اوستیداکی مریدلاری ایچره جا الدیلار کدای خواجه نینک اوغلی دیوانه خواجه انینک اوغلی خواجه جان خواجه بو اراده نچه مدت دین سونک خلاج ترک من و اوترار خلقی جمع بولوب قراسمانغه یغیلدیلار خواجه نعمت خواجه عزیزلار⁶⁰ نینک اوغلی قربان شیخ عزیزلار شیخ الاسلام ايرديلار وینه بولارنینک وقتیده قراسمان اباد ایردی معمور چلیق بولدی نچه مدت دن سونک قراسمان بوزولوب تاشکندکا کیلیدیلار خواجه نعمت خواجه عزیزلار قراسرای دروازه سینده یر الدیلار خواجه

⁵² ۱: شیخ الاسلام. Проп.

⁵³ ب: میر سید. Проп.

⁵⁴ ب: ایکی.

⁵⁵ ب: خوجه محمد دانشمند نی مریدلاری الله قل شیخ یوملاق شیخ ايرديلار اوچ مینک

بیش یوز مریدلاری بار ايرديلار. Проп.

⁵⁶ ب: نعمت خواجه و کدای خواجه غه تیکدی

⁵⁷ ب: حضرت الدیلار خواجه نعمت خواجه ایدیلار

⁵⁸ ب: الکان ایرکان

⁵⁹ ب: کدای خواجه بخاراده قالدیلار. Проп.

⁶⁰ ب: خواجه رحمة الله علیه

نعمت خواجه نينك ملكى بار ايرسه باشى اق تبه اياغى قولاق ليق تبه كاجا اوچ مينك⁶¹ بيش يوز طلاغه ساتيب الكان ايركان هر كيم⁶² نذرين برماسه ايچكان يكانى حرام ترور وبلالاركا كرفتار بولور ايرميش والله اعلم بالصواب وینه خواجه نعمت خواجه عزيزان⁶³ برلان ايشان امير سيد خواجه ايكي لارى⁶⁴ بخاراغه بارديلار پادشاه ايشيتيب پشواز چقاريب شهر كا اليب كيرديلار پادشاه اورون بارديلار پادشاه ايديلار⁶⁵ اى سيد زاده لار نه تىلاكينكز بار خواجه لار ايديلار⁶⁶ تركستان نينك جلاوخانه سى و قراسمان خلقينى يرليق قىلسنكز ديديلار پادشاه ايديلار اى شيخ زاده لار⁶⁷ همت اوستيده ايرديم تختيم نى تىلاسانكز برار ايرديم يا شهر سبزنى يا ثمرقندنى يا بخارانى تىلاسانكز برار ايرديم ديديلار پادشاه ايديلار⁶⁸ شيخ الاسلام ليكنى برديم ديديلار وینه هم قيز نذر قيلدوق الاردين اوغول بولدى⁶⁹ اتى احمد خواجه وینه برلاريني اتى محمد خواجه شيخ الاسلام ايديلار اما⁷⁰ محمد خواجه نينك اناسى سيد زاده لاردين ايرديلار اوليا قراخان ايرديلار بولار امير سيد خواجه نينك اوغول لارى ايرديلار اما محمد خواجه شيخ الاسلام ايرديلار هم عالم هم دانا ايرديلار ... اولياء الله ايرديلار قبرلارى سريام يرينده بوالديلار اوزكالاريندين اتميش قرى يوقارى بولديلار⁷¹ اندين سونك خواجه نعمت خواجه عزيزلار قراسمان نى اباد قيلدیلار نيچه مدت دين سونك توكه خان قول قيلدیلار قرقيز غه اليب بارديلار حضرت خواجه نعمت خواجه عزيزلار كيندين باريب نصيحت قيلدیلار قبول قيلمادى خواجه نعمت خواجه عزيزلار شيخ مرشدليق قيلدیلار نمانكانده مينك ايكي يوز⁷² اويلوك مريدلارى بار ايرديلار حضرت خواجه نعمت خواجه عزيزلار نمانكانده شهيد بوالديلار وینه قبرلارى هم نمانكانده ايرديلار حضرت سلطاننيناك اولادلارى⁷³ ايرديلار الارنينك اوغلى قربان شيخ رحمة الله عليه شيخ الاسلام ايردى الارنينك تورب اوغلى بار ايردى حضرت ملا⁷⁴ خواجه شيخ رحمة الله عليه

⁶¹ ۱: مريدلارى Вычеркнуто слово:

⁶² ۱: كيم Проп.

⁶³ ۱: عزيزان Проп.

⁶⁴ ۱: ب: برلان ايشان امير سيد خواجه ايكي لارى Проп.

⁶⁵ ۱: ب: پادشاه ايديلار Проп.

⁶⁶ ۱: ب: خوجه ايدى

⁶⁷ ۱: ب: شيخ زاده لار Проп.

⁶⁸ ۱: ب: يا بخارانى تىلاسانكز برار ايرديم ديديلار پادشاه ايديلار Проп.

⁶⁹ ۱: اما قيز نذر قيلدیلار بر اوغول بولديلار

⁷⁰ ۱: ب: وینه برلاريني اتى محمد خوجه شيخ الاسلام ايديلار اما Проп.

⁷¹ ۱: ب: اندين سونك قراسمان نى هم رخصه قيلدى

⁷² ۱: ب: ايكي يوز

⁷³ ۱: اولادلارى Проп.

⁷⁴ ۱: ب: ملا Проп.

شاه صفا شيخ شاه قاسم شيخ جلال شيخ و خواجه اسماعيل⁷⁵ شيخ تورور حضرت سلطان نينك اولادى تورور خواجه شيخ نينك تورت اوغول لارى بار ايردى امان خواجه دادا خواجه جن خواجه عليم خواجه رحمة الله عليه الارنينك اوغلى سليم خواجه رحمة الله عليه وینه ميرسيد خواجه نينك اوغلى محمد خواجه شيخ الاسلام ايرديلار الارنينك اوغلى نازنين شيخ الارنينك اوغلى نيازخان الارنينك اوغلى عبدى جبار خواجه الارنينك اوغلى عبدى على خواجه الارنينك [اوغلى] باقير خواجه الارنينك اوغلى عارتوق خواجه الارنينك [اوغلى] نياز خواجه الارنينك [اوغلى] ميده خواجه الارنينك اوغلى باقى خواجه الارنينك اوغلى بهادور خواجه عزيزلار الارنينك اوغلى عبد المزيديد خواجه عزيزلار الارنينك اوغلى سلو خواجه عزيزلار الارنينك اوغلى عبدى كريم خواجه خليفه اوشبوني راستلقنه اوتوشوب اولوندى مهرىمىزنى باستوق

1877 نجى جلده 29 نجى ايولده

بو نسب نامه دراز ايردى اما مختصر قيلدوق اوقوغان ايشتكانكا ملال بولمسون ديب هر كيم بو شيخ زاده لارنى هر شهرده وهر كنتلارده اعزاز واکرام بيلان توتسون وهر كيم حقارت قيلسه اوزى كافر خاتونى طلاق بولور فرداى قيامت ده آتش دوزخ كا گرفتار بولمسون ديب بو نسب نامه بتيلدى در تاريخ سنه كا مينك ايكي يوز قرق تورت بولغانده سيچقان يلينده عاشور اينده اون تورت كوينده يكشنبه كوني تمام بولدى در تاريخ سنه 1244.

⁷⁵ ب : إسماعيل Проп.

ПЕРЕВОД ТЕКСТА II

Во имя Аллāха Милостивого, Милосердного!

Слава – Аллāху, Господу миров, благой исход – богобоязненным, молитвы и приветствия – Его посланнику – Мухаммаду, предводителю пророков и посланников, и его роду, а также всем его сподвижникам, которые последовали ему! Хвала тому Предвечному Царю, Всемогущему, Совершенному, Бессмертному Владыке величия, Который проявил желание раскрыть Себя и дал всем знать, кто есть во Вселенной, что Он существует! Единственный и Ненуждающийся (ни в чем), как Он сообщает в великом Коране – досточтимом Фурқāне, слова Всевышнего: «Поистине, Аллāх над каждой вещью Мощен»¹. Тот Повелитель создал во вращающейся вселенной Своим повелением род ангелов, распространил Свое правление и назначил каждого из них (для выполнения) одной задачи. Слова Всевышнего: «Поистине, Аллāх рассудит Своих рабов»². Тот Творец создал Своим искусством людей и *джиннов*, зверей и птиц, Скрижаль и *қалам*, Трон небесный, землю и небеса, и дал всему, что находится между ними, Свой чин по происхождению, и создал их всех прославляющими Его. Сообщил Всевышний Своими словами: «Восхваляет Аллāха то, что в небесах, и то, что на земле. Ему принадлежит власть, и Ему – слава, и Он над всякой вещью Мощен!»³ Тот Снисходительный любезно поднял Свою завораживающую сердце завесу и явил Свою красоту возвышенным (т. е. сўфийам). И даже тогда тысячи ангелов, Его окружающих, не познали любви (к Нему), скрытому завесами, и не познали даже атома Его тайны. По этой причине вздыбилась волна Божественной любви. И тогда всю Свою божественную энергию и щедрый взор Свой обратил Он на горсть земли и соединил Он с любовью Своей нового раба Своего, и подчинил его любви Своей, и воззвал Он, как это сказано в Коране словами Всевышнего: «И вот сказал Господь твой ангелам: «Я установлю на земле наместника»⁴. То есть: «О мои ангелы, знайте и будьте осмотрительны, ибо сотворю Я на земле из глины человека и сделаю его правителем над всеми тварями. Ангелы, зная о добре и зле, что свершатся человеком, были удивлены и сказали:

¹ Коран, 2:20.

² Там же, 2:113 (в *āйате* дословно: Аллāх рассудит между ними).

³ Там же, 64:1.

⁴ Там же, 2:30.

– О Господь наш Пречистый, разве Ты хочешь создать на земле тех, кто будет творить там бесчестие и несправедливо проливать кровь, а ведь только мы возносим хвалу Тебе и освящаем Тебя. Как сообщается в Коране – слова Всевышнего: «Разве Ты установишь на ней того, кто будет там производить нечестие и проливать кровь»⁵.

Когда ангелы произнесли эти слова, Всевышний сказал: «Поистине, Я знаю то, чего вы не знаете»⁶. То есть: «О мои ангелы, вы не знаете того, что Я знаю!» В это время бушевало море Его огорчения, огонь Его гнева поднял знамя и сжег семьсот тысяч ангелов. Ибо сказано: «Вы злословите на Моих любимых рабов». С тех пор Тот Скрывающий прячет ваши грехи от ангелов и не хочет, чтобы они их увидели. И как в этом убедиться в Судный день иудеи и христиане в чистилище, Он сообщает Сам слова Всевышнего: «А те, которые уверовали, сильнее любят Аллāха»⁷. То есть «те, которые уверовали в Меня, сильно любят Меня». Это означает, что, если они попадут в беду, если у них будут трудности или кто-то их обидит, доставят им огорчение, верующие никогда не отвернутся от своего Создателя. И еще, осознав себя, они начнут осознавать свои грехи и просить прощения. В это время Всемогуший и Великий еще сильнее полюбит их и больше о них вспомнит. В одном месте напоминает Он о Своей любви к Своим рабам – слова Всевышнего: «Мы их любим, и они Нас любят».

«Я люблю Своих верующих рабов, и они тоже любят Меня». О *дарвйш*, это есть намек на то, что Ненуждающийся и Любящий Повелитель сообщает, что Он любит тебя и окружает своей добротой и заботой, – такого бессильного, несовершенного, непокорного, сотворенного из глины. Но при этом ты остаешься в бездействии, не прославляешь его имя утром и вечером со всей искренностью и рвением и не стараешься воссоединиться с Его милосердием. Как бы ты ни был грешен, надейся на Его милосердие, ибо Его милосердие всеобъемлющее. В особенности это касается грешников, ибо, как извещает Истинный Всевышний в Коране – слова Всевышнего: «Скажи: «О рабы Мои, которые преступили против самих себя, не отчаивайтесь в милости Аллāха! Поистине, Аллāх прощает грехи полностью: ведь Он – прощающий, милостивый!»⁸ То есть: «Скажи Моим рабам, которые

⁵ Там же, 2:30.

⁶ Там же, 2:30.

⁷ Там же, 2:165.

⁸ Там же, 39:53.

потратили свою жизнь впустую, что Я есть Господь, и тот, кто из-за своего невежества огорчил Меня, пусть не отчаивается в Моей милости, ибо Я – награждающий! Если они примут Меня, раскаятся в своих поступках и осознают свои грехи, то Я обращу их плохие поступки в добродетельные, одену на них райские одежды, дам им воссесть на Бурāқа, и они станут видеться с черноокими райскими девами».

О Господи, отправь таких (добронравных) в самые почетные места рая! О Господь миров, и наилучший Спаситель!

Родословная Ҳадрата Āдама – мир ему!

Аллāх своим могуществом сотворил Ҳадрата Āдам-ātā. Его сын – Шйс-набй – мир ему! Его сын – Унўш. Его сын – Қайнāн. Его сын – Махйā’йл. Его сын – Бардā’йл. Его сын – Ахнўх. Его сын – Мутўшлах. Его сын – Мāлик. Его сын – Ҳадрат Нўх – мир ему! Его сын – Сām. Его сын – Сайдā. Его сын – Арфахшад. Его сын – Ҳадрат Ҷāлих – мир ему! Его сын – ‘Āмир. Его сын – Вāла’бй. Его сын – Арғўн. Его сын – аш-Шар‘. Его сын – Нāрух. Его сын – Атāрух. Его сын – Āзар. Его сын – Ҳадрат Ибрāхйм – мир ему! Его сын – Ҳадрат Исмā’йл – мир ему! Его сын – Қайдār. Его сын – Ҳамд. Его сын – Сāмир. Его сын – Назр. Его сын – Йашджаб. Его сын – Ашджаб. Его сын – ас-Сама‘. Его сын – ал-Йаса‘. А его личное и описательное имя – Ҳадрат Ҳидр – мир ему! Его сын – Адр. Его сын – Адйн. Его сын – ‘Алййā. Его сын – Ма‘адд. Его сын – Мудар. Его сын – Ҳадрат Илйās – мир ему! Его сын – Мāлик. Его сын – Ҳўзайман. Его сын – Кинāнат. Его [сын] – Надр. Его сын – Лу’айй. Его сын – Ка’б. Его сын – Мурра. Его сын – Килāб. Его сын – Қусайй. Его сын – ‘Абд ал-Маннāн. Его сын – Хāшим. Его сын – ‘Абд ал-Муттāлиб. У него были десять сыновей: Ҳāрис, Абў Лахаб, ‘Аббās, Ҳамза, Муқаддам, Ҳиджр, Зубайр, Шамўн, Абў Тāлиб, ‘Абдаллāх. Его сын – Ҳадрат Муҳаммад Мустафā – да благословит его Аллāх и приветствует! Сын Ҳадрата Абў Тāлиба – Ҳадрат ‘Алй – да будет доволен им Аллāх! То есть он – владыка *шарй’ата*, вместилище *тарйқата*, источник истины. Он – благодостойный предводитель, достойный награды пророчества, заступник общины, Посланник великого Господа, приближенный Бога – Муҳаммад – посланник Аллāха, – да благословит его Аллāх и да приветствует! Нет божества кроме Аллāха, и Муҳаммад – Его посланник, Его благородное потомство.

Сын Ҳадрата Абў Бакра Ҷиддйқа – да будет доволен им Аллāх! – Муҳаммад-и Абў Бакр Ҷиддйқ – да будет доволен им Аллāх!

Сын Ҳадрата ‘Умара – да будет доволен им Аллāх! – ‘Абдаллāх – да будет доволен им Аллāх! Его сын – Шайх Абӯ Бакр – да помилует его Аллāх! Его сын – Ҳадрат ‘Усмāн Фақӣх – да помилует его Аллāх! Его сын – Шайх Ҳасан Вāсилӣ, – да помилует его Аллāх! Его сын – Ҳадрат Нāсир Нийāбӣ – да помилует его Аллāх! Его сын – Шайх ‘Умар Парранда – да помилует его Аллāх! Его сын – Ҳадрат ‘Усмāн Парранда – да помилует его Аллāх! Его сын – Шайх Муҳаммад Парранда – да помилует его Аллāх! Его сын – Ҳадрат Шайх Ҳасан Парранда – да помилует его Аллāх! Его сын – Шайх ‘Умар Бāғистāнӣ – да помилует его Аллāх!⁹ Еще (один сын) Ҳадрата Шайха Муҳаммада Парранда – да помилует его Аллāх! – Ҳадрат Шайх Ҳаджжāдж Парранда – да помилует его Аллāх! Его сын – Шайх Маулāнā Шамс ад-дин Пāрсā – да помилует его Аллāх!

Родословная Шāх-и Мардāна – да будет доволен им Аллāх!

Истинный имām, состоящий в едином древе (шаджара) с Пророком, благодаря его *карāmату*. Между тем остальные дети находятся в других древах; а он, сын величественный, праведный имам, Шāх-и Мардāн, Лев Бога, Асадаллāх, победитель, предводитель правоверных, ‘Алӣ ибн Абӣ Тāлиб, – да возвеличит его Аллāх! Одно упоминание его достойного потомства в целях почитания и возвеличивания проявлений его духа и светлого образа превращает родословие в надежное и ясное, потому что влюбленные [в Бога] и очарованные Им происходят из единой общины влюбленных. Поэтому нужно, чтобы те почувствовали радость и наслаждение, и чтобы у них появилось желание и твердость в своих намерениях. От Аллāха – непогрешимость и помощь.

Что касается предводителя святых, Шāх-и Мардāна, повелителя правоверных Муртадā ‘Алӣ – да будет им доволен Аллāх, то его сыном от дочери пāдишāха Рӯма – Бйбӣ Ҳанйфа-хātӯн является повелитель правоверных Имām Муҳаммад-и Ҳанафӣйа – да будет доволен им Аллāх! [Его супруга] Бйбӣ Шамсӣйа-хātӯн была дочерью Ҳадрата ‘Усмāна. Имām Муҳаммад-и Ҳанафӣйа был пāдишāхом ислама. У него было двое сыновей: Шāх ‘Абд ал-Маннāн и Шāх ‘Абд

⁹ Большинство средневековых авторов из числа нақшбандиев считали, что между халифом ‘Умаром и ‘Умаром Бāғистāнӣ существовало 16 звеньев, а не девять, как здесь. См.: Ҳасаний М., Қиличева К. Шайх Ҳаванди Тахур. Ташкент: Республиканский научно-просветительский центр им. Имама ал-Бухари, 2004. С. 5.

ал-Фаттāх. Сыном Шāха ‘Абд ал-Маннāна был Шāх Баттāl Ğāзй. Он вел священную войну против христиан Рӯма и уничтожал их. У Шāха ‘Абд ал-Фаттāха – да будет доволен им Аллāх – было два сына: Шāх ‘Абд ал-Джаббār – да будет доволен им Аллāх, и другой – Шāх ‘Абд ал-Қаххār – да будет доволен им Аллāх, который женился на дочери Имāма Джа‘фара Ҷāдиқа – да будет доволен им Аллāх! У них было два сына: Шāх ‘Абд ар-Раҳмāн-бāб, который был пāдишāхом Шāма, и Шāх ‘Абд ар-Раҳйм, который был пāдишāхом Шāмāта. У ‘Абд ар-Раҳмāн-бāба было два сына: один из них – Ҳāдрат Исхāқ-бāб – да будет доволен им Аллāх, другой – Ҳāдрат ‘Абд ал-Джалйл-бāб – да будет доволен им Аллāх! Шāх ‘Абд ар-Раҳмāн-бāб направился во главе 12 тысяч сподвижников (саҳāба) в Ёзганд-и Фарġāну. Он, сразившись с магами и христианами, завоевал Ёзганд-и Фарġāну, Кāсāн и Ёш. Мусульманство утвердилось. И было там двое неверных. Имя одного из них было Кāрвāн-Баст. Имя другого – Ихшйт-Кāфир, который добровольно сдал свое государство и (еще) выдал свою дочь за ‘Абд ар-Раҳмāн-бāба. Мусульманство утвердилось.

Однажды Қўртуқа¹⁰ сказал Ихшйт-Кāфиру:

– Мне хочется сделать что-нибудь (для тебя)!

Ихшйт сказал:

– Если ты сможешь убить ‘Абд ар-Раҳмāн-бāба, то станешь моим наследником.

Как-то Қўртуқа уселся у дверей Шāха ‘Абд ар-Раҳмāн-бāба и стал плакать. Шāх ‘Абд ар-Раҳмāн-бāб спросил:

– Қўртуқа, чего ты желаешь?¹¹

Қўртуқа сказал:

– О мой пāдишāх, я – несчастный пришелец.

Пāдишāх пожалел его, пришел (с ним) домой¹² и сказал:

¹⁰ В древнетюркском языке это слово означает «волчица». Этим же именем называли жену Қобыланды батыра (Ошанов О. Ж. Көкпар ойынының түпкі мәні туралы // Обычаи и обряды казахов в прошлом и настоящем // Сб. статей. Алматы: НИЦ «Ғылым», 2001. С. 347). В бассейне реки Нарин имеется населенный пункт под названием Қўртуқа. Вблизи этого селения известна старая крепость, которую местное население называет «Куқан-қургāн» (устная информация д-ра Светланы Жакесон, за что мы благодарим ее). Слово «Қўртуқа» имеет также озвученную форму «Қўрутқа» (I. 18, с. 4).

¹¹ «На что жалуешься?» (I. 18, с. 4); «Какую корысть имеешь?» (I. 12, к. 35).

¹² Привел его домой (I. 18, с. 4).

– Тут со мной находится слабый несчастный (человек), будь милосердна к нему!

(Жена) сказала:

– О мой повелитель, это недоброе дело, (тут)¹³ чувствуются подвох и хитрость.

Пәдишәх сказал:

– Против того, на что имеется предопределение Бога, нет средств!

Правитель сказал:

– О Құртуқа, войди в мои внутренние покои и стань слугой.

Однажды Құртуқа сказал:

– О госпожа, спроси у пәдишәха, почему на поле брани его не берут ни стрелы, ни меч, ни копье, ни ружье?

Госпожа обратилась с этим вопросом к пәдишәху. Он ответил:

– О отпрыск мага! Мы являемся потомками Пророка, потомками Шәх-и Мардәна, и по этой причине нас ничто не берет! Однако каждый раз, когда мы молимся, все части нашего тела расплавляются, как свинец.

Госпожа сообщила Құртуқа (это сведение)¹⁴. Это сообщение было передано Ихшйт-Кәфиру Құртуқой, за что тот попросил (у царя) вознаграждение.

Однажды, когда ‘Абд ар-Рахмән-бәб молился вместе с 12 тысячами сподвижниками в Сафйд-Бүләнде¹⁵, Ихшйт-Кәфир предал всех мусульман мученической смерти.

Затем эта весть дошла до Мекки, Медины, Шәма, Шәмәта¹⁶, Йамана, Египта и Рұма. Тогда Ҳадрат Исхәқ-бәб вместо отца стал пәдишәхом Шәма. Ҳадрат ‘Абд ал-Джалйл-бәб стал пәдишәхом *виләйата* Йаман.

Однажды Құсам ибн ‘Аббас и Муҳаммад ибн Джалйл во главе 30 тыс. сподвижников прибыли в Ёзганд-и Фарғану, сразились против магов и христиан и также погибли мученической смертью. Құсам ибн ‘Аббас – да будет доволен им Алләх – прибыл во главе войск в

¹³ В ней (I. 18, с. 4).

¹⁴ Госпожа сама ведала об этом секрете, и она рассказала Құртуқа о нем (I. 12, ск. 40–42).

¹⁵ Сафйд-Бүлән (I. 14, ск. 67).

¹⁶ Шәмәт – по сведениям ас-Сам‘әнй, название одного из кварталов Нйшәпұра или деревни в области Кирмән (ал-Ансәб. Джуз’ 8. Ҳайдарәбәд, 1977, с. 31–34).

Самарқанд и погиб (там) мучеником. Халид ибн [ал-]Валид во главе 30 тыс. войск погиб мучеником в верховьях Сарйама¹⁷.

Господь Единственный и Предвечный, Сотворивший 18 тыс. миров, даровал нам владычество ислама, силу, победу. (Здесь) мы вновь вернулись к (рассказу).

(Сказал Исхак-баб):

– О брат моего отца, ‘Абд ар-Рахмим, в угоду Господа и на радость Пророка, поедem и повоюем с христианами Фарғаны. До нас доходят вести о том, что они – очень сильные и могущественные. Сразимся с ними за веру, призовем их к исламу.

В это время уже прошло 150 лет от хиджры (767–768 гг.). Они устроили большой совет. Хадрат Исхак-баб сказал Хадрату ‘Абд ар-Рахмим-бабу:

– Сколько у вас воинов?

‘Абд ар-Рахмим-баб ответил:

– Я располагаю 60 тысячами полностью вооруженных воинов.

‘Абд ар-Рахмим-баб спросил Исхак-баба:

– Сколько тысяч воинов у вас?

Исхак-баб ответил:

– У меня 50 тысяч воинов с полным вооружением.

Они спросили ‘Абд ал-Джалил-баба:

– Сколько тысяч воинов у вас?

‘Абд ал-Джалил-баб ответил:

– У меня 40 тысяч войск с полным снаряжением.

После этого три пәдишәха присягнули друг другу на взаимную верность. Приготовили войско и снаряжение. Они, выехав из Шәма, прибыли в Шәмәт, дальше со 150-тысячным войском – в Табрйз. Оттуда три пәдишәха двинулись тремя группами: ‘Абд ар-Рахмим-баб поехал через Исфәхән-Нишф-и Джахән. Исхак-баб – через Ёрганч. ‘Абд ал-Джалил – через Балх. ‘Абд-и Рахмим прибыл в Хурәсән, а затем – в Тирмйз. Хадрат Исхак-баб направился в Мәзандарән. Потом – в Сарахс и далее направился в Балх. Три пәдишәха все вместе явились в Бухәру. Оттуда – в Ёзганд-и Фарғәну. После доехали до стран Бәб-у Кәсән. Ислам распространился, и мусульманство утвердилось. В стране Ёзганд-и Фарғәна были два пәдишәха-мага. Имя одного было Кәрвән-Баст, а дру-

¹⁷ Эта местность находится в селе Қәра-Мурт, где местное население Халида ибн ал-Валида называет Калән-бабом (протоколы Франко-Узбекской экспедиции 1996 года).

гого – Ихшйт-Кāфир. Они сразились с ними и убили обоих (пāдишāхов). 40 тысяч магов умерли, и 20 (тысяч) мусульман погибли мучениками. Захватили бесчисленное количество добычи. Ислам утвердился. Все (страны) – Ўзганд-и Фаргāна, Кāсāн, Ўш – стали мусульманскими. В Ўзганд-и Фаргāне они назначили одного человека, чтобы он следил (за выполнением норм) *шарӣ'ата*. После этого они назначили (другого) человека в Кāсāн и Ўш, чтобы тот следил (там за выполнением норм) *шарӣ'ата*.

Оттуда прибыли в Шāш. Там был один пāдишāх по имени Байт ад-Дār. Он поставил дозорного (қарāвул), который, заметив (врагов), донес (это сведение) до пāдишāха Шāша:

– О мой правитель, мусульманский пāдишāх прибыл завоевывать (нас).

Байт ад-Дār со своими подчиненными убежал в Сайрām. Там был один пāдишāх по имени Куркўз. Ҳадрат ‘Абд ар-Раҳīm-бāб, Ҳадрат Исхāқ-бāб, Ҳадрат ‘Абд ал-Джалīл-бāб въехали в Шāш и завоевали его. Мусульманство утвердилось. Вместе с Исхāқ-бāбом были пять последователей последователей (тубба'-и таби'йн). Имя одного из них было Ҳадрат Имām Бакр Қаффāl. Имя еще одного Ҳадрат ‘Абд ал-'Азйз 'Алам-дār¹⁸, следующего – Ҳадрат Шайх Ҳасан Вāсильи А'лам, другого – Йувāш-бāб Қādй¹⁹. Еще одного – Х'ādжа Ҳамйд по

¹⁸ Согласно родословной (Ҳафт-и ишārāt) из частного собрания жителя города Ташкента Рустама Муминова, 'Абд ал-'Азйз-бāб был ҳусайнитом. Его сын – 'Абд ал-Ғафўр-х'ādжа, его сын – 'Абд ал-Қаххār-х'ādжа, его сын – Джа'фар-х'ādжа, его сын – Саййид Қафā-х'ādжа, его сын – Саййид Мўсā-х'ādжа, его сын – Саййид Тāхир-х'ādжа, его сын – Саййид 'Умар-х'ādжа, его сын – Саййид 'Усмāн-х'ādжа. Согласно устной информации Бāбā-хāна Қāсим-хāнова, мечеть при кладбище Х'ādжа 'Алам-бардār, где был похоронен 'Абд ал-'Азйз-бāб, является самой старой в Ташкенте. На месте водружения его *тўга* была воздвигнута эта древняя мечеть. Этот *тўга* хранился в семье Мухйи-д-дйн-қārй Музаффар-қārй оғлй (ум. в 1991 г.). Когда умирал последний, он держал этот *тўга* в своих объятиях, не выпуская его из рук. Имамы этой мечети собирали подавание (назр) с паломников, вручая им в руки *тўга* для получения благодати от него.

¹⁹ Согласно одной из родословных, Йувāш-бāб был родным братом (х'āхар) Исхāқ-бāба, сыном 'Абд ар-Раҳмāн-бāба. Исхāқ-бāб, отправившись в Қарғālйқ, оставил двоих из числа своих войск – 'Абд ал-Мадждй-бāба и Йувāш-бāба в Исфйджāбе. 'Абд ал-Мадждй-бāб (он иногда известен под именем Чинārлйқ-шайх) правил в Исфйджāбе 45 лет. Он выдал свою дочь Тāvус-бегйм замуж за Йувāш-бāба. После смерти 'Абд ал-Мадждй-бāба

прозвищу Чинārлиқ-шайх, городской глава (ра'йс), а следующего звали Х'аджа 'Алā' ад-дйн Муфтй, который был назначен на Бухāру для контроля (за выполнением норм) *шарй'ата*. Хадрат 'Абд ар-Рахйм-бāб – да будет доволен им Аллāх, Хадрат Исхāқ-бāб – да будет доволен им Аллāх, Хадрат 'Абд ал-Джалйл-бāб – да будет доволен им Аллāх, втроем пососоветовавшись, назначили Хадрата Имāма Бакра Қаффāла Сиддйқй, Хадрата Чинārлиқ-шайха Сиддйқй, Хадрата

правление (салтанат) перешло его наследнику и зятю Йувāш-бāбу. Продолжателями этого рода были представители династии муфтиев Духовного управления мусульман Средней Азии и Казахстана (САДУМ) – Йшāн Бāбā-хāн 'Абд ал-Маджд-хāнов (1943–1957), его сын и преемник Зияутдин Бабаханов (1957–1982), внук Шамс ад-дйн-хāн Бāбāхāнов (1982–1989). Последний (ум. в 2003 г.) после своего освобождения с поста муфтия совершил карьеру дипломата, став послом Республики Узбекистан в Саудовской Аравии и Египте (*Бāбāхāнов Ш. Аждāдлар васиқаси* (Бир шажара ҳақида) // газета «Йшāнч», Тāшкент, 1993, № 44, с. 3). Согласно информации Қувām ад-дйна Мунйрова (записано нами 31 июля 2003 г.): продолжатель этой линии в Ташкенте Йўнус-хāн имел двоих сыновей: 1) Имāм Муҳаммад-хāн Йшāн; 2) 'Абд ал-Маджд-хāн (1810–1895). У Имāма Муҳаммад-хāн Йшāна было четверо сыновей: 1) Бахāдур-хāн-махзўм (его старший сын Маджд-хāн – отец Рāйиқа Бахāдирова, бывшего в одно время и.о. советника президента РУз по религиозным и межнациональным отношениям; его младший же сын Муҳаммад-Саййид-хāн преподавал в ташкентском *мадраса* Бегларбеги); 2) Ахад-хāн махзўм; 3) Низām ад-дйн махзўм; 4) Хусām ад-дйн махзўм (его сын Мунйр ад-дйн махзўм; его сын Қувām ад-дйн махзўм, то есть наш информант). Эта родословная ранее хранилась в семействе старшего брата 'Абд ал-Маджд-хāна ибн Йўнус-хāна – Муҳаммад-хāн Йшāна ибн Йўнус-хāна. В годы сталинских репрессий его внук Муҳаммад-Саййид-хāн ибн Бахāдур-хāн, спрятав родословную в (бўғāt) своего дома в ташкентском квартале Сйбзāре, отправился в 30-летнее скитание в Кāшғар. После возвращения ему пришлось публично предъявить родословную (родственники его будущей невестки, х'аджа, потребовали доказательства чистокровности происхождения его сына). После такой публикации родословной она была потребована тогдашним могущественным муфтием САДУМ Зияутдином Бабахановым, старавшимся всячески сакрализировать свой имидж – свои происхождение и религиозные знания. Несмотря на неоднократные попытки, нам не удалось ознакомиться ни с оригиналом, ни с его копией, переписанной по указанию Шамс ад-дйн-хāна Бāбāхāнова сотрудниками ИВ АН РУз Шāх-Махмудом Муҳаммеджановым и Ма'руфом Салимовым. На наше внимание его новые владельцы всегда представляли схему-генеалогию, созданную на основе персоязычного оригинала.

Шайха Ҳасана Вāсиль ‘Умарӣ в Шāше преемниками (халифа) для обучения мусульман (основам) *‘илм-и ҳикмат*.

После этого три пāдишāха-саййид-зāда разделились на три группы: Ҳадрат ‘Абд ар-Раҳим-бāб направился по долине Чирчӣк к Арғӯ, Тарāзу²⁰ и исламизировал все (те районы). Оттуда со 100 тыс. воинов он направился в Кāшгар. Там был один пāдишāх-христианин. Его прозвище было Мўнкўзлўк Бугрā Қарā-хāн, а настоящее имя – Бахтāн. Он призвал Бахтāна к вере, но тот ее не принял. Тогда он сразился насмерть и убил Бахтāна. 60 тысяч христиан умерли, 10 тысяч мусульман погибли мучениками. Ҳадрат ‘Абд ар-Раҳим-бāб взял в жены дочь Бугрā Қарā-хāна, который вел свое происхождение от (племени) Қарā-Қанглӣ. ‘Абд ар-Раҳим-бāб исламизировал народ Кāшгара.

‘Абд ал-Джалӣл-бāб из Шāша прибыл в вилāят Хўб-Джанд²¹.

‘Абд ар-Раҳим-бāб построил один город, освятив *вилāят* Йāркент. ‘Абд ар-Раҳим-бāб принял имя (титул) Султāн Сатўк Бугрā Қарā-хāн. Его могила находится в *вилāйте* Йāркент. Его сын – Қилич Қарā-хāн. Его сын – Эрбўз Қарā-хāн. Его сын – Аулийā Қарā-хāн. Его сын – Мансўр Қарā-хāн, который просидел вместе с Ҳадратом Ҳидр-у Илийāсом сорок сороковин (чилла). Его сын – Чағўр-бӣ Қарā-хāн. Его сын – Джемāl Қарā-хāн. Его сын – Джихād Қарā-хāн. Его сын – Санджар Қарā-хāн. Его сын – Султāн-хāн, который беседовал с Ҳадратом Ҳидр-у Илийāсом. Его сын – Гадāй Қарā-хāн. Его сын – ‘Абд ал-Ҳāлиқ-хāн. Его сын – Муҳаммад-шайх, который беседовал 40 лет с Ҳадратом Ҳидр-у Илийāсом. Его сын – Шāх Ҳасан-шайх. Его сын – ‘Абд ал-‘Азӣз, который беседовал с Ҳидр-у Илийāсом. Имя его сына – Шāх Маҳмўд, а прозвище – Аулийā Қарā-хāн. Его сын – ‘Абд ал-Маннāн. Его сын – ‘Абд ал-Фаттāх. Его сын – Шāх ‘Абд ар-Раҳмāн. Его сын – Йшāн Шāх Қасим. Его сын – Йшāн Шāх ‘Абдаллāх. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Хāлиқ-хāн. Его сын – Шāх Ҳасан-хāн. Его сын – Йшāн Тāхир-хāн. Его сын – Аулийā Малик-хāн. Его сын – Йшāн Шāх Аҳмад-хāн. Его сын – Шāх ‘Абд-и Джаббār-хāн. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Маннāн-хāн. Его сын – Шāх Ибрāхим-хāн. Его [сын] – Йшāн Хāджа Йа‘қўб-шайх. Его сын – Хāджа Ибрāхим-шайх. Его сын – Шāх Муртадā-шайх. Его сын – Шāх ‘Абд ар-Раҳим-шайх. Его сын – ‘Абд ал-Джаббār-шайх. Его сын – Шāх Муҳаммад-шайх. Его сын –

²⁰ В страны Арғӯ-Тар, Йетй-Канд (II. 3, ск. 38–39).

²¹ Барчйн-Канд, Джāн-Канд, Тарсāk (II. 3, ск. 41–42).

‘Абд-и Джалйл-шайх. Его сын – Аулийā Х^аджа-шайх. Его сын – Султāн Хамйр-ātā, который был пāдишāхом в мирской жизни, ученым и мудрецом. Он был из потомства Қарā Бугрā-хāна, ‘Алй-хāна, Хасан-хāна и Чақйр-тигāн-хāна. Где бы ни была вақфная земля, то была (земля), превращенная в вақф Чақйр-тигāн-хāном и Султāном Хамйр-ātā. Чақйр-тигāн-хāна похоронили в Сарйāме возле дороги на Қарā-Мўрт. После него в Сарйāме 60 лет пāдишāхом был Арслāн-хāн ибн ‘Алй-хāн. После него пāдишāхом стал Султāн Хамйр-ātā. Его сын – ‘Алаф Дихқāн-бāбā. Его сын – Муллā Х^аджа-шайх, который был ученым и мудрецом. Его сын – Саййид Х^аджа-шайх. Его сын – Ғайиб Шāх-шайх. Его сын – Нāзанйн-шайх. Его сын – Хайй-шайх. Его сын – Бāбā-шайх. Его сын – Исмā‘йл-шайх. Его сын – Муҳаммад-шайх по прозвищу Дарвийш-бāбā. У него было (два) сына: имя одного – ‘Исмат-х^аджа, а другого – Мйр-х^аджа-шайх. У ‘Исмат-х^аджа было три сына: ‘Алй-хāн, ‘Абд-и Джаббār-хāн и еще один – Нийāз-хāн. И Аллāх лучше знает правду!

Родословная Ҳадрата ‘Абд ал-Джалйл-бāба

Из Шāша он поехал в *вилāйат* Хўб-Джанд. Там был неверный пāдишāх по имени Қилич-хāн. Он сразился с ним (Қилич-хāном). У него был сын по имени Сарйқ Тўнлўқ Ўтамйш, который (один) мог противостоять тысяче богатырей. Когда ‘Абд ал-Джалйл-бāб призвал Қилич-хāна и Ўтамйша к вере, они ее не приняли. В смертном бою умерли 50 тыс. христиан и девять тыс. мусульман погибли мучениками. Осталось 30 тыс. мусульманских воинов²². ‘Абд ал-Джалйл-бāб – да будет доволен им Аллāх, погиб мучеником от рук Ўтамйша. Место паломничества (зийāрат-гāх) его находится на холме на берегу реки в близости Хўб-Джанда.

Сын ‘Абд ал-Джалйл-бāба – Ибрāхйм-сўфй. Его сын – Исмā‘йл-сўфй. Его сын – Мйкā‘йл-сўфй. Его сын – Исрāфйл-сўфй. Его сын – Айина-сўфй. Его сын – Муҳаммад-сўфй. Его сын – Маҳмўд-сўфй. Его сын – Бадр-ātā. Его сын – Баллй-ātā. Его сын – Сўйўндўк-ātā. Его сын – Куфўндўк-ātā. Его сын – Ибрāхйм-ātā. У него было пять сыновей: Исмā‘йл-ātā, Джабрā‘ил-ātā, Мйкā‘йл-ātā, Исрāфйл-ātā, Исхāқ-ātā. У Ҳадрата Исмā‘йл-ātā было девять жен: первая – Нўр-бийбй, еще Захра-бийбй, Казāқ-бийбй-āнā, Даулат-āнā, Ўгунчўқ-бийбй, Қўтлўқ-бийбй, Фāтима-бийбй. Он (от них) имел 18 сыновей и 17 доче-

²² Девять тысяч мусульман погибли мучениками (II. 3, ск. 44–45).

рей: Х^аджа Исх^ақ, Қар^а-шайх, Бар^ат-шайх, Хум^ай-шайх, Махм^уд-шайх, Мухаммад-шайх, Айина-шайх, Мустафа-шайх, Атсиз-шайх, Хаджжй-шайх, Абдаллах-шайх, Шариф-шайх, Алй-шайх, Абд-и Рахман-шайх, Абд-и Х^аджа-шайх, Суйундук-шайх, Абд ал-Малик-шайх; Фарса-бича, Ынчй-бича, Ийичйк-бича, Хитай-бича, Айина-бича, Иқбал-бича, Аш^ур-бича, Айиша-бича, Қуз^ун-бича, Марйам-бича, Турс^ун-бича, С^алих-бича, Раби'а-бича, Хадиджа-бича, и Аллах лучше знает правду!

**Родословная Хадрата Исх^ақ-баба,
да будет доволен им Аллах!**

Он прибыл в Исбиджаб, где правил один падишах-христианин по имени К^урк^уз. В Исбиджабе располагались 60 тыс. домов христиан. Он имел 300 р^уста[ков], и все были христианами. Хадрат Исх^ақ-баб призвал Байт-Дара К^урк^уза к вере. Однако он, не принимая (его призыва), ответил:

– Мы являемся христианами на протяжении жизни 70 поколений.

Они сражались три ночи и три дня. 20 тыс. христиан умерли, и пять тысяч мусульман погибли мучениками. Абд ал-Азйз – знаменосец Исх^ақ-баба – получил 70 ран и погиб мучеником. Бог Всевышний даровал победу правоверным. Байт-Дар К^урк^уз бежал в С^улх^ан. После этого Хадрат Исх^ақ-баб прибыл (туда), преследуя Байт-Дара. День и ночь жестоко воевали. 30 тыс. христиан умерли и семь тыс. мусульман погибли мучениками. Наконец Хадрат Исх^ақ-баб захватил Байт-Дара К^урк^уза в С^улх^ане и казнил его. Мусульманство утвердилось.

Оттуда Исх^ақ-баб поехал в Сарй^ам и для хранения казны (газх^ана) построил там крепость (урда). Через некоторое время прибыли также в Сарй^ам Х^аджа Им^ам Бакр Қафф^ал и Чин^арлйқ-шайх, бежавшие от преследований. Один неверный, настигнув Шайха Хасана В^асилй на Сирдарье, подверг его мученической смерти. Хадрат Исх^ақ-баб, прибыв со 100 тыс. воинами, захватил вил^айат Ш^аш и поголовно истребил местное население (қатл-и 'амм). С помощью топора (табар) он обратил (их) в ислам. Мусульманство утвердилось, и он открыл для тех людей 'илм-и ҳикмат. Хадрат Исх^ақ-баб назначил Хадрата Им^ама Бакра Қафф^ала и Чин^арлйқ-шайха наместниками (халифа) в вил^айате Ш^аш. Оттуда Исх^ақ-баб со 100 тыс. воинов прибыл в вил^айат Х^уб-Джанд. Он послал людей к Қилйч-х^ану и Сарйқу Т^унл^уку Ытамйшу с предложением принять ислам. Они отказались. Неверные вступили в смертный бой. Погибли 40 тыс. магов, и стали

мучениками пять тысяч мусульман. С трудом захватив Хўб-Джанд, он схватил Қилич-хана и Сарйқа Тўнлўка Ўтамйша. Мусульманство (там) прочно утвердилось. В *вилāйат* Шāш назначили одного человека, чтобы тот следил (за выполнением норм) *шарй'ата*. Оттуда Исхāқ-бāб привел волоком за своим конем Қилич-хана и Сарйқа Тўнлўка Ўтамйша в Қарғāлйқ. Он предложил:

– Прими ислам!

Однако тот не принял, (за что) провел год в темнице (зиндāн). Через год (его) вывели из (темницы) и сказали:

– Прими ислам!

Он (опять) отказался, и тогда Қилич-хана казнили, сбросив его вниз с арки (пйштāқ), а Сарйқа Тўнлўка Ўтамйша умертвили, протаскивав волоком за конем. Мусульманство утвердилось. Хадрат Исхāқ-бāб, прибыв в Қарғāлйқ, построил трехрядную крепость. Прошло 30 лет. Воины не снимали доспехов и оружия. Ночи проводили в молитве, а днем вели священную войну.

После этого Исхāқ-бāб со 100 тыс. людей поехал в *Харамайн*, оттуда – в Медину, совершил паломничество (зийāрат). Он также обошел всю Мекку. Он привел в порядок Шāм, Шāмāt, Йаман, Рўм, Египет, а потом, вернувшись в Сарйām построил там одну мечеть по подобию (сўра) мекканской (Ка'бы). Он израсходовал (на это) три тысячи (дйнар)ов золотом (тилā). Кто совершит там два *рак'ата* молитвы, тот станет недосягаемым для адского огня. И Аллāх лучше знает правду!

Хадрат Исхāқ-бāб назначил одного сына в Сарйām. Потом он вывел канал из Бādāма. Канал был проведен за 17 дней. Он построил внутреннюю и внешнюю крепости, а также *хāнақāх* с 90 колоннами. Кто совершит там два *рак'ата* молитвы, того не постигнет адский огонь. И Аллāх лучше знает правду!

Хадрат Исхāқ-бāб выбрасывал своими благословенными руками камни из канала, чтобы это стало примером для нас. Когда он посмотрел из канала на крепость, то она ему показалась висячей на горизонте. И он велел:

– Пусть ее название будет Қарā-Āсмāн (Черное небо)!

Хадрат Исхāқ-бāб сказал:

– Территория Қарā-Āсмāна начинается в верховьях Қизйл-Сангйра и заканчивается у земель Йамана. Тот, кто не сделает здесь пожертвования, попадет в огонь ада, его глаза ослепнут, а руки станут дрожащими – Аллāх знает лучше!

Другого своего сына Ҳадрат Исҳақ-бāб назначил в Қарā-Āсмāн. Сам же он, уехав в Қарғālīқ, отрекся от престола, выбрал путь отшельника. Он прожил 50 лет в отшельничестве с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом. У него были 30 тыс. послушников (мурйid), которые стали приближенными (аулийā') Аллāха.

Сыном Ҳадрата Исҳақ-бāба был Ҳадрат Хāрўн-шайх – да помилует его Аллāх, который беседовал с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом. Его сын – Ҳадрат Му'мин-шайх, который обладал *карāматом* – да помилует его Аллāх, беседовал с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом. Его сын – Ҳадрат Мўсā-шайх, по прозвищу 'Абд ар-Раҳīm-бāб, который владел качествами чудотворца, беседовал с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом во время 40 сороковин. Он стал приближенным Аллāха (аулийā' Аллāх) в Қарā-Āсмāне. Его сын – Ҳадрат Ҳасан-шайх – да помилует его Аллāх, который беседовал с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом 40 лет в Кāн-и Бādāме. И еще он направлял заблудших на праведный путь. Его сын – Ҳадрат 'Усмāн-шайх – да помилует его Аллāх, который беседовал с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом 15 лет. Его сын – 'Алй-шайх – да помилует его Аллāх, который беседовал с Ҳидр-у Илйāсом 80 лет и построил в Қарā-Āсмāне *ҳāнақāх*. Утреннюю молитву (намāз-и бāmдād) он совершал одновременно и в Мекке, и в Қарā-Āсмāне. Его сын – Ҳадрат Исмā'йл-шайх – да помилует его Аллāх, беседовавший с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом. Жители Тўрўт-Ўғўла, Арғйна, Манғи(ра)та, Бāбā Тўклўк 'Азйза, жившие в Қумлй-Кенте, Алчйна, Қирқа, Йўза, Мйнга, предком (ātā) которых является Мйрзā Шāхйм, (а также) Калта-Байтал, Қипчāқ, Кана-Гās, Қўнғирāt, Қарāқалпāқ – все они были его *мурйдами*. Его сын – Ҳадрат 'Умар-шайх – да помилует его Аллāх, беседовавший с Ҳидр-у Илйāсом. Его сын – Ҳадрат Ифтихār-шайх, по прозвищу Дйв-бāбā, который беседовал с Ҳидр-у Илйāсом. У него было два сына: один из них – Муҳаммад-шайх – да помилует его Аллāх, а другой – Маҳмўд-шайх – да помилует его Аллāх! Сын Маҳмўд-шайха – Бикйч-ātā – да помилует (его Аллāх)! А сын Муҳаммад-шайха – Ибрāхйм-шайх – да помилует (его Аллāх), который был чудотворцем. Он женился на дочери Ҳадрата Шайха Ҳасана Парранда – Тағāй-бича по прозвищу Қарā-Сāч-бйбй. От нее у него были два сына: один из них – Ҳадрат Султāн Х'аджа Аҳмад Йасавй, предводитель 99 тыс. шайхов (машāйих) – да помилует его Аллāх! А другой был Саййид Х'аджа-ātā. Ҳадрат Султāн Х'аджа Аҳмад Йасавй был саййидом, полюсом полюсов (қутб ал-ақтāб). Беседуя с Ҳадратом Ҳидр-у Илйāсом, он направлял заблудших на пра-

ведный путь, наставлял и руководил учениками (шайх-муршидлїқ) и прожил 120 лет. Что касается Саййида Х^аджа-āтā, то он тоже обладал качествами чудотворца и 60 лет беседовал с Хидр-у Илїасом. Также учителем Х^аджа Аҳмада Йасавї был Х^аджа Хидр – мир ему! Учителем Х^аджа-йи Хидр был Шихāб-и дїн Сухравардї²³. Его наставником был Бāбā Рамāн. Его наставником был ‘Алї Муртадā. Его наставником был Муҳаммад, посланник Аллāха – да благословит его Аллāх и да приветствует!

Что касается наставника Шайха Х^аджа Аҳмада Йасавї, то им был Хилватї-шайх. Его наставник – Шайх Наджм ад-дїн Тāлиб Тўсї. Его наставником был Абў Муҳаммад ибн ‘Абдаллāх ибн Муҳаммад ал-Мурта‘иш. Его наставником был Абў Наср Саррāдж. Его наставник – Сарї Сақатї. Его наставником был Муҳаммад, посланник Аллāха – да благословит его Аллāх и приветствует!

Что касается супруги Х^аджа Аҳмада Йасавї, то ею была ‘Айиша Хўш-Тāдж-бїбї. У него еще были две дочери и сын Ибрāхїм, которого народ Сўрї сделал мучеником. И еще, имя одной дочери было Гаухар Хўш-Тāдж-бїбї. Он ее выдал замуж за Сулаймāн-валї. Его сыном был Аҳмад Х^аджа-āтā. Что касается (второй) дочери Х^аджа Аҳмада Йасавї – Джамїла-бїбї, то он ее выдал замуж за ‘Алї-х^аджа-āтā – сына ‘Артўқ-шайха, одного из числа приближенных (Аллāха). Его сын – Са‘дāн-х^аджа – да помилует его Аллāх! Другой (сын) – Хāдрат Ҷадр-х^аджа-āтā – да помилует его Аллāх! – который, поехав вместе с Хидр-у Илїасом в Арқўқ, наставничал (там) 45 лет и направлял заблудших на праведный путь. У него были три тыс. послушников (мурїд), и все они достигли ступени совершенства (сāхїб-и камāl). У него было два сына: (один) – Хāдрат Х^аджа Малїк-хāн, другой – Х^аджа Муҳаммад-хāн. Он был *а‘лам*, мудрецом (дāнишманд) и богобоязненным человеком – да помилует его Аллāх! Его прозвище было Ўрўн-қўйлāқї. Хāдрат Повелитель познавших (Султāн ал-‘āрифїн) и пророческой сущности (ма‘дан набавї) Х^аджа Аҳмад Йасавї – да помилует его Аллāх – умер.

От него *суфра* перешла к Х^аджа Муҳаммаду Дāнишманду. Он прожил 93 года, 50 лет из которых он беседовал с Хидр-у Илїасом. Его последователями (мурїд) были люди из 20 тыс. домов. Хāн Хорезма Султāн-хāн, хāн Бухāры Файдаллāх-хāн, хāн Туркистāна

²³ Шихāб ад-дїн ас-Сухравардї (ум. в 1234 г.) – основатель братства ас-Сухравардїя.

Тауке-хāн и хāн Хўб-Джанда все вместе, посоветовавшись, пожертвовали (ему) в Хорезме – один канал (арйґ), в Бухāре – один канал, в Самарқанде – один канал, в Шахр-и Сабзе – один канал, в ... – один канал. Посоветовавшись, все хāны также пожертвовали (ему) земли Туркистанa, земли Ташанāқа, Қарнāқа, земли Сўзāқа, Ўкўз-Тāға, Йқāна, Ақ-Қўргāна, Ўзганда, Қарā-Асмāна, Халāджа, Туркмāн-Бўйй, Джўба, Ўтрара, Қизйл-Санғйра, Қарā-Бўлāқа, Манкента, Чимкента, Сарйāма, Қарā-Мўрта, Йанғāқ-лиқа, Султāн-Рабāта. Йрāн и Тўрāн стали его послушниками (мурйд). Могила Х'аджа Муҳаммада Дāнишманда была устроена в Ақ-Қўргāне на берегу реки Сйр. (Однажды, когда) дух Хадрат Сулаймāна завернул уголек в вату и пустил его по реке (Сйр), то Хадрату Муҳаммаду Дāнишманду удалось поймать его. Спустив горящий огонек обратно в реку, он отправил его вверх по реке (Сйр). Дух Хадрат Сулаймāна, обрадовавшись (этому знамению), помолился за него.

Его сын – Хадрат Имām Сайф ад-дйн-шайх, который беседовал с Хадратом Хидр-у Илийāсом 30 лет и направлял заблудших на праведный путь. Его сын – Зāх-и дйн по прозвищу Ўрўн-қўйлāқй, знаток *фиқха* (а'лам), мудрец и богобоязненный человек. Он 80 лет беседовал с Хадратом Хидр-у Илийāсом и имел более трех тыс. последователей. Сыном Зāх-и дйн-шайха был 'Йсā Хиджāз-ātā. Он прожил 80 лет, пять лет беседовал с Хидр-у Илийāсом. Хадрат 'Йсā Хиджāз-ātā сотворил много чудес. Одним из них (чудес) было следующее: когда он желал совершить семикратный обход (таваф) вокруг священной Ка'бы (хāна-йи мубāрак), он, отправляясь туда, совершал обход и утреннюю молитву одновременно и в Священной Мечети у Ка'бы, и в соборной мечети Арқўқа. Его сын – Шамс ад-дйн-шайх – да помилует его Аллāх! – прожил 105 лет, 60 лет из них беседовал с Хидр-у Илийāсом и просидел 40 сороковин. Он имел 855 последователей; все они стали совершенными. Что касается его собственного сына – Хадрата Сайф-и дйн-шайха, то у него было больше всех чудес. Он не имел равных. Когда он входил в состояние (духовного транса) и погружался в *ма'риффа*, то птицы, пожелавшие слушать его голос, падали без чувств. Некоторые из них отдавали душу, а некоторые сгорали, превращаясь в пепел. После этого он молился Аллāху, и тогда, благодаря могуществу Господа Всевышнего, они воскресали. У него было два сына: имя одного – 'Абд ал-Фаттāх-шайх, другого – 'Абд ал-Латйф-шайх. Оба они беседовали с Хидр-у Илийāсом в Қарā-Асмāне. Его сын – 'Абд ал-Джаббāр-хāн, который был *шайх ал-*

ислāмом, 60 лет был собеседником (улфат) Хидр-у Илийāса. У этого ‘Абд ал-Джаббār-хāна было два сына: имя одного – Амйр Мйрак по прозвищу Бӯрāнчй-шайх, который был чудотворцем: если он чихал, то слабый снегопад превращался в бурю. Другой – Саййид-х^аджа по прозвищу Джāрӯб-шайх – да помилует его Аллāх! – был познавшим и приближенным Аллāха. 40 лет он беседовал с Хāдратом Хидр-у Илийāсом. Он построил в Қарā-Āсмāне, в Майда-Тифа хāнақāх с 90 колоннами. Кто (там) совершит два *рак’ата* молитвы, то он избежит огня ада. У Хāдрата Джāрӯб-шайха было два сына: имя одного – Джāрӯбаллāх-шайх, а другого – Ҷадр-шайх, да помилует его Аллāх! Он женился на Тӯлӯн-бйбй, дочери Тӯлак-шайха. Ҷадр-шайх 30 лет беседовал с Хāдратом Хидр-у Илийāсом. В Қарā-Āсмāне провели свою жизнь два его сына: одного звали – Ўлӯғ-шайх – да помилует его Аллāх, а другого – Шāх Хасан-хāн, который стал шайх ал-ислāмом. Он женился на дочери Нāзанйн-шайха по имени Рāбӯ-бйбй. У него было три сына. Имя одного – Йшāн Шāх Қāсим-хāн, который стал шайх ал-ислāмом. Он женился на Кулсӯм-бйбй, дочери Бāбā-шайха, сына Хуббй-шайха. У него было три сына: один – Х^аджа Ни‘мат-шайх, шайх ал-ислām, другой – Х^аджа Мйр-Саййид-шайх, и еще – Гадāй-х^аджа, да помилует его Аллāх!

Когда Қарā-Āсмāн был разрушен и превратился в пепел, сохранился семнадцатиугольный (17 бугāқлйқ) тӯғ, остававшийся (со времен) Шāх-и Мардāна и переш(едший) к Хāдрату Исхāқ-бāбу – да будет доволен им Аллāх; а после него, по праву преемства, его получали Хāдрат Султāн ал-‘Āрифйн, потом – Йшāн Х^аджа Дāнишманд. Последователями Х^аджа Мухāмада Дāнишманда были Аллāх-қул-шайх и Йумалāқ-шайх. Всего у него было 3500 последователей. После него он (тӯғ) перешел Хāдрату Шамс ад-дйну, потом по линии (преемства) перешел к Х^аджа Ни‘мат-х^аджа. Затем – к Гадāй-х^аджа. И Гадāй-х^аджа сказал своим старшим братьям:

– (У меня) есть один тӯғ и одна родословная (шаджара).

И отдав им семнадцатиугольный (17 бугāқлйқ) тӯғ с родословной, Гадāй-х^аджа сказал своим братьям:

– Дайте мне разрешение (рухсат).

Х^аджа Ни‘мат-х^аджа и Мйр Саййид-х^аджа, дав разрешение, сказали:

– О брат, мы тебе отдаем своих последователей – қўнғирāt, қарāқалтāқ, калта-байтал, алчйн, қибчāқ, кенагас, манғират, қирқ и йўз.

Он со всеми вещами выехал из Қарā-Āсмāна. В это время появился один неверный (кāфир) и, разрушив, взял Халāдж, Туркмāн, Ўтрār. И народ Қарā-Āсмāна разошелся, бежав в беспорядке и панике. Гадāй-х^аджа, преследуемый неверными, при переходе через Сирдарью, сотворил чудо (карāма), превратив тўз в мост, и все его люди перешли реку невредимыми. Именно по этой причине Гадāй-х^аджа (оказался и) остался в Бухāре. Он разместился среди своих последователей в верховьях (уст) Бухāры. Сын Гадāй-х^аджа – Дивāна-х^аджа. Его сын – Х^аджа-Джāн-х^аджа.

Через некоторое время народ Халāджа, Туркмāна, Ўтрāра собрался в Қарā-Āсмāне. Сын Х^аджа Ни‘мат-х^аджа-йи ‘азйзлār – Қурбāн-шайх-и ‘азйзлар, который был *шайх ал-ислāмом*. В его время Қарā-Āсмāн (снова) стал благоустроенным, и там установилась спокойная жизнь. Через некоторое время Қарā-Āсмāн (опять) пришел в упадок, и они прибыли в Тāшканд. Х^аджа Ни‘мат-х^аджа-йи ‘азйзлār получил землю у ворот (дарвāза) Қарā-Сарāйа. Х^аджа Ни‘мат-х^аджа располагал землями, начало которых было в Āқ-Типа, а конец – в Қулāқлйқ-Типа²⁴. Он купил их за три тысячи пятьсот (дйнар)ов в золоте (тилā). Если кто-то (в тех местах) не сделает пожертвования (назр), то все, что он ест и пьет, станет запретным (харām), а сам он будет подвергаться бедам. Аллāх лучше знает истину!

И еще Х^аджа Ни‘мат-х^аджа-йи ‘азйзāн вместе с Йшāном Амйром Саййид-х^аджа вдвоем поехали в Бухāру. Услышав об этом, пāдишāх отправил людей им навстречу, и они привели их в город. Пāдишāх, предложив им сесть, обратился:

– О потомки саййидов, чего вы желаете?

Х^аджа сказал:

– (Не могли бы вы пожаловать нам) Джилау-хāна Туркистāна и народ Қарā-Āсмāна, составив на это грамоту (йārлйқ).

Пāдишāх сказал:

– О потомки шайхов (шайх-зāда)! Я горю желанием исполнить ваши просьбы, и даже, если бы вы потребовали мой трон, я отдал бы вам его! Если бы вы просили Шахр-и Сабз, Самарқанд или Бухāру, я бы отдал (их). Я присваиваю (вам чин) *шайх ал-ислāма* и дарю девушку в качестве пожертвования (назр).

²⁴ В настоящее время археологический памятник с таким названием расположен на северо-восточной границе Ташкента.

От этой девушки у него был сын по имени Аҳмад-х^аджа, а имя другого его сына – Муҳаммад-х^аджа, который стал *шайх ал-ислāmом*. Что касается матери Муҳаммад-х^аджа, то она была из числа потомков саййида из (рода) Аулийā Қарā-хāна, который был сыном Амīра Саййид-х^аджа. Что касается Муҳаммад-х^аджа, то он был *шайх ал-ислāmом*, а еще ученым, мудрецом... приближенным Аллāха (аулийā'). Его могила, которая возвышается над другими на 60 пядей (қарī), находится на земле Сарйāма.

После этого Х^аджа Ни'мат-х^аджа-йи 'азйзлār благоустроил Қарā-Асмāн. Через некоторое время Тауке-хāн, поработив (его народ), увел (их) к киргизам (қирқыз). Ҳадрат Х^аджа Ни'мат-х^аджа-йи 'азйзлār поехал за ним и наставлял его на путь истинный, однако он его не принял. Х^аджа Ни'мат-х^аджа-йи 'азйзлār занялся наставничеством (*шайх-муршидлиқ*). В Намангāне²⁵ его последователями были люди из тысячи двухсот домов. Ҳадрат Х^аджа Ни'мат-х^аджа-йи 'азйзлār погиб мучеником в Намангāне. Его могила находилась тоже в Намангāне. Он был потомком Ҳадрат-Султāна (Аҳмада Йасавī). Его сын – Қурбāн-шайх – да помилует его Аллāх, который был *шайх ал-ислāmом*. У него было четыре сына. Это Ҳадрат Малла-х^аджа-

²⁵ В Намангане был известен еще один йасавийский шайх по имени Ни'маталлāх-х^аджа. Однако его родословная выглядит иначе: Садр-х^аджа (брат Х^аджа Аҳмада Йасавī) – Абд ал-Малик-х^аджа – Сайфад-дйн-х^аджа – Захид-х^аджа – Йсā-х^аджа – Шамс ад-дйн-х^аджа – Сафā-х^аджа – Қасим-х^аджа – Джалāl-х^аджа – Х^аджа-Шайх-х^аджа – Амāн-х^аджа – Нāдир-х^аджа – Ни'маталлāх-х^аджа. Ни'маталлāх-х^аджа построил в деревнях (қарйа) Қāзāқ-Қўргāн, Муллā-Кудунг *хāнақāх*. Известный писатель и общественный деятель из Тўра-Қўргāна Исхāқ-хāн тўра 'Ибрat (1862–1936) является его прямым потомком: Ни'маталлāх-х^аджа – Сан'аталлāх-х^аджа – Исхāқ-х^аджа 'Ибрat (Насаб-нāма. Рукопись из частного собрания Икрām-хāна Қāдиқова, жителя Намангана, внука дочери 'Ибрата, ск. 25–51). В настоящее время в қишлāке «Муллā Кудунг» (2-ое название – «Мазār-бува») Наманганского района Наманганской области находится кладбище с намогильными камнями следующих представителей этого семейства: 1) Садр ад-дйн-х^аджа; 2) аш-шайх ал-кāмил ал-мукаммал сāхīb ал-карāmāt ва-хавāриқ ал-'адāt Ни'маталлāх-х^аджа-йшāн ат-Туркистанī, умер в 1251/1835–36 г.; 3) его сына – Сан'аталлāх-х^аджа-йшāн, ум. в 1267/1850–51 г.; 4) брат Исхāқ-хāна 'Ибрата – 'Атā'аллāх-х^аджа ибн Джунайдаллāх-х^аджа ибн Сан'аталлāх-х^аджа-йшāн, ум. в 1323/1905–06 г. (Сведения и фотографии эпитафий Зафара Наджмиддинова, жителя г. Намангана, 2002 г.).

шайх – да помилует его Алләх, Шāх Ҷафā-шайх, Шāх Қасим-шайх, Джалāl-шайх и Ҳ^аджа Исма‘йл-шайх. (Они) являются потомками Ҳадрат-Султāна. [У Ҳ^аджа-шайха было четыре сына: Амāн-х^аджа, Дāдā-х^аджа, Чин-х^аджа, ‘Алим-х^аджа – да помилует его Алләх! Его сын – Салīm-х^аджа, да помилует его Алләх!]

А сын Мйр Саййид-х^аджа – Муҳаммад-х^аджа, который был шайх ал-ислāмом. Его сын – Нāзанйн-шайх. Его сын – Нийāз-хāн. Его сын – ‘Абд-и Джаббār-х^аджа. Его сын – ‘Абд-и ‘Алй-х^аджа. Его (сын) – Бāқир-х^аджа. Его сын – ‘Аргўқ-х^аджа. Его (сын) – Нийāз-х^аджа. Его (сын) – Майда-х^аджа. Его сын – Бāқй-х^аджа. Его сын – Бахāдур-х^аджа-йи ‘азйзлār. Его сын – ‘Абд ал-Мазйд-х^аджа-йи ‘азйзлār. Его сын – Сулў-х^аджа-йи ‘азйзлār. Его сын – ‘Абд-и Карīm-х^аджа Ҳалифа.

[Притиска]:

Подтверждая достоверность этой (родословной), 29 июля 1877 г. мы в его начале оттиснули свои печати.

Эта родословная была длинней. Мы сократили ее для того, чтобы она не наскучила читателям и слушателям. Жители всех городов (шахр) и поселений (кент) пусть сохраняют уважительное отношение к этим потомкам шайхов (шайх-зāда). Если кто-нибудь оскорбит их, то он станет неверным (кāфир), а его жена – разведенной. Данная родословная составлена для того, чтобы в Судный день (люди) не подверглись наказанию огнем ада. Она закончена в 1244 г. от хиджры, в год Мыши, 14 числа месяца ‘ашўр (муҳаррам), в воскресенье (=26 июля 1828 года).

Раздел III. ТА'РӢХ-НАМА (редакция «Қайālīқ»)

Введение к тексту

Внутри текста данной редакции родословная названа «Та'рӢх-нама». Эпицентр событий – город Қайālīқ. По версии составителей, этот документ был увезен из Йасй в Қайālīқ вместе с четырехлетним внуком Х'аджа Ахмада Йасавй – Ахмад-х'аджа-ātā последователем этого братства сӯфием по имени Арслāн-х'аджа. Это произошло 20 *рабӣ'* 1497/22 декабря 1103 г. (строки 175–180 нижеследующего текста). Утверждается, что данная редакция появилась 14 *раджаба* 680/29 октября 1281 г. в результате перевода с персидского языка на *туркӣ* (ск. 114–118). Прототекст был переписан в 653/1255–56 г. из копии некоего Йаҳйā-х'аджа, составленной, в свою очередь, в 637/1239–40 г. (ск. 120–121). Это противоречит версии «Вақййат-нама-йи Сафй ад-дйна Ёрунг-қўйлāқй» (см. Раздел I). Другой ее особенностью является упоминание в ней имени отца Сӯфй Мухаммада Дāнишманда – Маҳмӯд-х'аджа по прозвищу Зарнӯқ – непосредственного ученика Х'аджа Ахмада Йасавй. Эта редакция сохранилась в уникальном списке, правда, очень позднего времени:

3.1. Фотокопия рукописи из частного архива профессора Шāдмāна Вāҳидова, 1961 г.р., жителя г. Ташкента

Она была получена им от торговца книгами Йўсуф-хāна Қāдилова, жителя города Коканда (Ферганская область, Узбекистан). Однако до сих пор неизвестно, кому принадлежит ее оригинал. Установлено лишь то, что Й. Қāдилов не является потомком составителей (или владельцев) рукописи.

По словам Ш. Вāҳидова, видевшего рукопись, текст переписан на бумаге восточного производства (так называемой «кокандской бумаге») в форме свитка (*пāйғир*). Размеры бумаги – 371x19,5 см. Размеры текста – 366x17,5 см. Текст состоит из 207 строк. По палеографическим признакам список можно датировать второй половиной XIX века. Имеются кустоды на шести кусках бумаги, из которых сложен этот свиток. В некоторых местах графитовым карандашом в более позднее время в текст внесены незначительные исправления и дополнения.

Текст генеалогии состоит из следующих частей: 1) Введение (ск. 1–10); 2) «Насаб-нама» (ск. 11–83); 3) «Фадā'ил-и Х'аджа Ахмад Йасавй» (в иной редакции; ск. 83–109); 4) «Та'рӢх-нама» (ск. 110–134); 5) «Рассказ о Бāбā Мāчйне» (ск. 135–146); 6) «Рассказ об Имāме Марғўзй» (ск. 146–173); 7) «Генеалогия шайхов Қайālīқа» (ск. 173–207).

Текст III

1. بسم الله الرحمن الرحيم حبيب حضرت سيد ال ادم محمد
2. المصطفى صلى الله عليه وآله وسلم كوياكوسى حضرت مرتضى على رضى
الله عنه ترور انينك
3. اوغلى امام محمد حنفيه ترور و انينك ايكي اوغلى بار ايردى برينينك اتى
عبد المنان و برينينك
4. اتى عبد الفتاح ايردى و انينك اوغلى بطل غازى روم ترسالرى برله غزات
قىلدى
5. روم ترسالرىنى هلاك قىلدى سيد بطل غازى نينك اوغلى عبد الجبار انينك
اوغلى
6. عبد القهار و انينك ايكي اوغلى بار ايردى برينينك اتى عبد الرحمن و بنا
برينينك اتى عبد الرحيم عبد
7. الرحمن انينك ايكي اوغلى بار ايردى برينينك اتى اسحاق باب و برينينك عبد
الجليل عبد الرحمن روم پادشاهى
8. عبد الرحيم شام پادشاهى ايردى عبد الرحمن وفات بولدى اسحاق باب اتاسى
اورنيده پادشاه
9. عبد الجليل نياير شهريده پادشاه ايردى عبد الرحيم اسحاق باب و عبد الجليل
نى ايندادى اوچاوى
10. جمع بولدى اسحاق باب ايندى اى اقام قرينداشى عبد الرحيم بر سوزوم ايتايين
تيدى اولار خوب
11. بولور ايغيل نيديلار اسحاق باب ايندى اول زمانده حضرت ابا بكر صديق
رضى الله عنه خلافتيده
12. ايندى كيم عبد الرحيم اون ايكي مينك تبع تابعين برلا موغ ترسالرى برلا
اوزكند و فرغانه ده
13. باريب توقوش قىليب شهيد بولديلار حضرت على مرتضى رضى الله عنه
خلافتينده قتم ابن
14. عباس بن عبد الجليل اون ايكي مينك تبع تابعين برلا باريب اوزكند فرغانه ده
چاچ
15. استجاب ترسا وموغ لارى برلا غزات قىلدى لار اسلام اشكارا بولدى انداغ
16. بولسه اى عبد الرحيم الار اسلام اشكارا بولماغلى اوچون توقوش قىليب
اوتوبنورلار خدای
17. هژده هزار عالم حق سبحاته وتعالى اسلام پادشاهيغه فتح نصرت بيريندور
الاركيم
18. خدای تعالى رضاسى اوچون اوزكند وفرغانه باريب اسلام اشكارا قيلغان
بولسه لار

19. ايمدى بيزلار هم خدای هژده هزار عالم غه مناجات قیلب همت وشجاعت طلب
20. قیلساق بموافق گفتار زبان مبارک در بار شکر نثار جد بزرگوار چراغ کونین سلطان
21. الانبیا صلی الله علیه وآله وسلم من طلب جدا فقد وجد کراک کیم بیزلا صلاح لشکر
22. توزاب اسلام اشکارا قیلساق شایدکیم خداوند رحیم بیزلاردین راضی بولسه
23. و انینک حبیبی محمد مصطفی صلی الله علیه وآله وسلم بیزلاردین خوشنود بولسه لار دیدی
24. انده الار خوب بولور دیدیلار اندین سونک مصلحت موندین بهراق
25. یوق تورور دیدلار انده اسحاق ایدی ای عبد الرحیم سنینک نچه مینک
26. تبع تابعینک بار عبد الرحیم ایدی مینک یتمش مینک تبع تابعینیم بار تورور
27. و برجه اصلاح مکمل لیق تورورلار عبد الرحیم اسحاق باب دین سوال قیلدی
28. سنیک نچه مینک تبع تابعینک بار اسحاق باب ایدی مینک ایلک مینک تبع
29. تابعینیم بار و برجه لاری جرار و باصلاح تورورلار اسحاق باب عبد الجلیل دین
30. سوال قیلدی سنیدا نچه مینک تبع تابعین بار عبد الجلیل ایدی مینک قرق مینک
31. تبع تابعینیم بار همه لاری جنک جوی مبارز میدان باصلاح تورورلار
32. اندین سونک اوچاوی عهد قیلدیلاصلاح لشکر آرسته قیلب اسبهان
33. کیلدیلا اندین مازنده ران کیلدیلا اندین سریغ پل کیلدیلا اندین بلخ کیلدیلا
34. اندین خراسان کیلدیلا اندین ترمیز کیلدیلا اندین بخارا کیلدیلا اندین
35. ثمرقند کیلدیلا بخارا ایلی و ثمرقند ایلی ده مسلمان لیق آشکارا ایردی اندین فرغانه
36. کیلدیلا اندین اوش باب غه کیلدیلا اندین کاسان کیلدیلا فرغانه دا اکی
37. پادشاه بار ایردی بری نینک آتی کاروان و بری نینک آتی اخشت اسلام دین
38. بیکانه ایردی اسلام آشکار بولماغ اوچون توقوش قیلدیلا الارنی هلاک قیلدی لار
39. انده قرق مینک و بیش مسلمان شهید بولدی اندین شاش و استیجاب کیلدیلا
40. اسحاق باب نینک بر تبع تابعین بار ایردی انینک اتی قفال ایردی رحمة الله علیه
41. حضرت امام قفال نی شاش ولایتیده قویدیلا حضرت امام قفال
42. ایلک بیش یل شاش ولایتیده خلقیغه علم حکمت اورکاتدی اسلام
43. اشکارا بولدی اندین اوچ قسم بولدیلا عبد الرحیم نی ارغو طلاس و یتی کند
44. بیاردیلار اندین اوزکند و کاشغرکیلدیلا کاشغر ولایتیده بر ترسا

45. بار ایردی لقبی اوی جونکوز لوق بغراقراخان ایردی ایمانیغه دعوت
46. قیلدیلار بویون سونمادی اسلام آشکارا سی اوچون توقوش قیلدیلار
47. مینک یتی مسلمان شهید بولدی یتی مینک ترسا اولدی ترسالارغه
48. شکست بولدی مسلمانلیق اشکارا بولدی عبد الرحیم کاشغر ولایتده
49. اوتوز یل پادشالیق قیلدی اریغ لیغ بغراقراخان اتندی اندین سونک
50. المالیق ایلیکا باردیلار ایمانیغه دعوت قیلدیلار اسلام اشکارا بولدی انینک
51. اوغلی قوزی بالیغ کیلدی قلیچ قراخان اتاندی انینک اوغلی سالیغ بالیغ غه
52. کیلدی اربوز قراخان اتاندی انینک اوغلی طلاسغه کیلدی اولیا قراخان
53. اتاندی انینک اوغلی سیرامدا منصورخان اتاندی قرق اوچ یل پادشاه لیک
54. قیلدی انینک اوغلی اسماعیل خان اتاندی انینک اغلی الیاس خان اتاندی انینک
55. اوغلی احمد خان اتاندی انینک اوغلی ارسلان خان اتاندی انینک اوغلی
سنجرخان
56. اتاندی انینک اوغلی حسن خان انینک اوغلی بلکاخان انینک اوغلی قلچ خان
اوتراردا
57. الیکا کیلدیلار ایرسا بلکا خان نی توتوب اولتوردیلار اندین علی نینک نصب
نامه سی
58. کیلدی اسحاق باب سیرامغه کیلدی اندا بر پادشا بار ایردی آتی بنیدار ایردی
59. سیرام نینک اوچ یوز روستاسی بار ایردی برچه سی ترسا ایردی اسحاق باب
بنیدارنی ایمانغه
60. دعوت قیلدی یتیمیش اتادین ترسامین دیدی مینک دینم حق تورور سنینک
برلان توقوش
61. قیلورمن دیدی اوچ کیچه کوندوز توقوش قیلدیلار سکیز مینک ترسا اولدی
بیش مینک
62. مسلمان شهید بولدی بنیدار سول خانغه باردی بر تبع تابعین نی سیرامدا
63. قویدیلار آتی جبارلیق ایردی جبارلیق خلاقلارغه قرق بیش یل پادشاه لیک
قیلدی
64. و اسلام یولینی اوکراتی سول خان برلا بنیدار سیحان توتوب اولتوردی اندین
65. قرغالیق باردی اوچ قت حصار بنا قیلدی ایلیک تورتل یل پادشاه لیک قیلدی
اول
66. خلیفغه مسلمانلیق دعوت قیلدی اسلام آشکارا بولدی تقی اسحاق باب کعبه کا
باردی
67. کعبه خانه نی اولچب کیلیب سیرام دا جوبه مسجدنی بنا قیلدی اسحاق باب
نینک اوغلی هارون
68. هارون شیخ نینک اوغلی مؤمین شیخ انینک اوغلی موسی شیخ انینک اوغلی
اسماعیل شیخ

69. انينك اوغلى حسن شيخ انينك اوغلى عثمان شيخ انينك اوغلى عمر شيخ انينك اوغلى
70. افتخار شيخ انينك اوغلى الياس شيخ انينك اوغلى ابراهيم شيخ انينك اوغلى اكى ايردى
71. برينينك آتى احمد خواجه پنا برنينك آتى قراچوقى صدر خواجه
72. صدر خواجه نى اكى اوغلى بار ايردى برينينك آتى عبد الملك خواجه تقى برى نينك آتى دانشمند خواجه
73. عبد الملك خواجه نينك بر اوغلى ايردى ابدال على خواجه احمد يسوى قراچوقى صدر خواجه
74. بو ايكلاسين اتالارى ابراهيم خواجه نينك بر يارى بار ايردى كوب باشليق موسى خواجه
75. آتليق ابراهيم برلان كوب خلوت قليب ايردى لار ابراهيم خواجه برلان
76. موسى خواجه غه خضر الياس اشارتى بولدى يسى ايلندا خواجه يوقتورور ديدى
77. بار غيل سفره توتقىل ديب اجازت بولدى قرق اوچ يل توتى انده خواجه احمد يسوى
78. يكرمه ياشندا ايرديلار موسى خواجه نينك خضر الياس برلان قرق يل
79. صحبتى بار ايردى بر كون خضر الياس ايكسى كيلديلار موسى خواجه غه ايديلار
80. سنينك قيزينك عايشه رسیده بولوب تور قزينكى ابراهيم خواجه اوغلى احمد خواجه غه
81. بركيل ديديلار اندين سونك خضر انا و الياس انا ابراهيم اتاغه ايديلار حضرت
82. تبارك و تعالى عنايتى بولدى اوغلونك احمد يسوى خواجه نينك يوز يكرمه يل عمرى بولدى
83. بيزنينك برلان هم صحبت بولوب اولوغ مشايخ بولغوسى تورور ديب ايديلار
84. ابراهيم خواجه اوغليغه ايديلار سنكا دستور اولتوروركيم بارغيل خواجه
85. خضر و الياس اجازتى برلان يسى دا موسى خواجه سنكا قرينى برسون
86. ديديلار احمد خواجه سيرامدين يسى غه كیلدى موسى خواجه نينك قرينى نكاح
87. برلان الديلار موسى خواجه دنيادين كتى لار احمد خواجه نينك يسيدا يوز يكرمه يل
88. عمرى بولدى حضرت خواجه خضر و الياس برلان صحبتى بولدى خواجه احمد يسوى
89. تنك نمازين سنتين يسيدا اقوب فريضة سين كعبه دا ادا قيلور ايردى اكى يل

90. خضر الیاس برلان صحبتی بولدی خواجه احمد یسوی صدر خواجه بر روح
الله قرینداشی ایردی
91. بول سبب دین صدر خواجه اوغلی عبد الملك آتلیق قرینداش دیب بر یاشنده
اوغورلاندی
92. احمد خواجه نینک بر قزی بار ایردی آتی کوهرجوش دیکان کوهرجوش نی
عبد الملك غه بردی
93. قراجوقی احمد خواجه برلان صوفی زره نوقی کیلدی خواجه احمد یسوی
نینک قرق یولی خلوت
94. قیلدیلار احمد خواجه دین صوفی محمد دانشمند غه اجازات بولدی بارغیل
اوتاردا سفره
95. توتغیل دیدی یتیمیش سفره توتی یوزاون یل عمری بولدی انینک اکی قزی بار
ایردی برنی
96. عبد الملك غه بردی برینی قراجوقی صدر خواجه غه بردی لار عبد الملك
نینک اوغلی نی قرینداشیم
97. دیب بجوق باشندا احمد خواجه نینک سفره سیغه سالدی احمد خواجه انی
اوغل لاندی اوغلی
98. محمد برلان ایموکدش بولدی قوتلوق صوفی برلان ابدال علی ایکی اقربا
قریندش اوغلانلاری
99. بولدی لار ابدال علی غه شیخ الشیوخ صوفی خواجه اجازتی بولدی حج
بارماق بولدی
100. بو تاریخ نامه شیخ الشیوخ صفی الدین خواجه غه صوفی دین میراث قالدی
101. بو تاریخ نامه اتالاردین بزکا میراث قالدی مولانا صفی الدین خواجه
اولغاردی ایرسه
102. خلایق قاتندا قرینداشی اوغلی شیخ الشیوخ ابدال علی نی اندادی وصیت
103. قیلدی اولوغ کیچیک قاتندا بو تاریخ نامه نی بردی خرقة نی بردی تقی بر
مصلی نی
104. بر عصانی ابدال علیغه تسلیم قیلدی بو تاریخ نامه ابدال علی ایلکینده قالدی
التی یوز
105. سکسندا ایردی قوتلوق رجب آی نینک اون تورتونچی کونینده ایردی عرب
تیلی
106. ثابت ایردی فارسی تیلیکا اوکوردیلار او بر اتادین بر اتا اسحاق باب تورور
107. رحمة الله تعالی علیه آخر سونکی اتا ابدال علی تورور بو تاریخ نامه تورکی
تیلیکا
108. اوکوردیلار بو تاریخ نامه ایکی ایردی زیراکی مولانا صفی خواجه اجازه تی
برلان اوغلی

109. زاهدغه فرمانلاندی بیتیب زاهید ابدال علی غه تسلیم قیلدی ابدال علیدین تیمورچی
110. خواجه غه میراث قالدی اندین یحیی خواجه ایلکیداکی نسخه سنه سبعة و ثلاثین سته مائه
111. اول نسخه دین بول نسخه بتیلدی سنه ثلاث و خمسين سته مائه خواجه احمد یسوی نینک
112. بر مریدی بار ایردی زرنوق آتی محمود خواجه ایردی اوغلی محمد دانشمند خواجه نی اتاسی
113. اون تورث یاشیندا کیلتوروب خواجه نینک خلوت خانه سیغه سالدی محمد دانشمند
114. او[ن] اکی یل خادم لیق قیلدی قرق یل خلوتغه کیردی یوز اون یل عمری بولدی اوچ
115. مینک مریدی بار ایردی خاص مریدی اولیا ملک اتا ایردی خضر الیاس برلان صحبتی
116. خواجه احمد یسوی نینک قرق خلوت خانه سی بار ایردی بر یلدا قرق یولی خلوت کا
117. کیرار ایردی قرق کون توروب قرق برنچی کونی چیقار ایردی خواجه احمد یسوی اییدیلارکیم
118. کیمرسا اوز تقصیرین بیلمایین اوز یقاسین توتمایین اوز تویراسین قاقمایین
119. تقی پنا برنی تقصیرین ایتسه بول شریعت یولیندا خلاف تورور خواجه احمد دیماک
120. لیک انداغ بولسه روا دورکیم خضر و الیاس برلان هم صحبت بولسه خانقاه توتماق معامله
121. آلمات کرامت کا یتماک لیق و بو شرایطلار وجودغه یتمایین هر نه یسا حرام و کوشت
122. خوک تورور چنان چه حضرت رسالت پناهی صلی الله علیه و آله و سلم و امیر المؤمنین
123. علی مرتضی رضی الله عنه بیزار بولغای لار قیامت کونیده اکی یوزی قرا بولور حضرت
124. آتا یسوی هر کوندا یوز کرت یقاسین توتوب حق تعالی تبارک غه سغینور ایردی
125. بابا ماچین تورث یوز ایر برلان خراسان ولایتیدین کیلدی هر کوندا یکرمه یغاچ اوچار ایردی
126. آتا یسوی انی منع قیلدیلار بابا ماچین ایدی ایل ازدوغوچی کوک تونلوق قاشقا آتلیق

127. سین موسن اتا یسوی ایدیلار توتونکلار مونی اوزینی بیلمایین سویلایدور بابا
128. ماچین نی توتوب خانقاه اوستونیغه باغلادیلار اتا یسوی ایدیلار یلانغاچ قیلیب
129. دره اورونکلار دیدیلار بابا ماچین نی یلانکاچ قیلیب قرق دره اوردیلار الله دیمادی
130. بر زمان دم بردیلار تقی قرق دره اوردیلار الله دیب چرلادی اتا یسوی قویونکلار
131. دیدیلار حسن خان اتا دین سوال قیلدی اول قرق دره اورکانه الله دیمادی تقی
132. قرق دره اورکانه الله دیب چارلادی حکمت نی تورور دیدی اتا یسوی ایدیلارکیم دیو انینک
133. ارقاسندا اوی قیلیب ایردی اول تقی قرق دره دیونینک ارقاسیغه تیکدی الله دیمادی سونگی
134. قرق دره بابا ماچین ارقاسیغه تیکدی دیو قاشتیی الله دیب چارلادی اتا یسوی ایدی بیلدینکمو
135. اوزونکنی قایدین سین یوزین یرکا سورتوب اتا یسوی غه مرید بولدی اوچ یولی خلوت کا
136. کردی یسی ایلیندین تورت طالب العلم اورکنچ ولاتیغه باردی ایکی مینک مفتی بار ایردی
137. فتوی غه جواب ایتور ایردی لار مفتی لار نینک الوغی امام مرغوزی ایردی امام مرغوزی
138. مفتی لارنی جمع قیلیب اول طالب علم لار دین سوال قیلدی قیو ولایت دین کیلورسیز
139. طالب علم لار جواب بردیکم یسی ولایتیدین کیلدوک امام مرغوزی یسی ولایتیده خواجه احمد
140. یسوی اتلیغ شیخ بارمو اول شریعت غه خلاف نیمرسه لار چقاریب مو تورور طالب
141. علم لار ایدیلارکیم بیز بیلماس میز و لیکن اون اکی مینک مریدی بار ولی بو سوزنی اشیئی امام
142. مرغوزی من انکا براین دیدی مسئله کیم مشکل جمع قیلدی قرق مفتی برلان یسی ولاتی غه باردی
143. خواجه احمد یسوی ایدیلار کیم قرق مفتی اورکنچ ولایتی دین اوچ مینک مسئله سوال قیلغانی
144. کیلاتورورلار سلیمان خواجه غه سین مینک سلیمان خواجه باطین عالمندا مینک مسئله نی

145. آلدی امام مرغوزی ایدی کیم مینک مسئله مین دین غایب بولدی صوفی محمد دانشمند غه ایدیلا
146. سین مینک مسئله نی آغیل صوفی محمد دانشمند باطن عالمندا مینک مسئله نی آلدی ایرسا
147. امام مرغوزی ایدی تقی باطن عالمندا مینک مسئله غایب بولدی بابا ماچین غه باز اتا یسوی
148. ایدیلا سین مینک مسئله نی آغیل بابا ماچین باطن عالمندا مسئله نی الدی تقی
149. امام مرغوزی ایدی باطن عالمندا تقی مینک مسئله قالیب ایردی غایب بولدی نیچا کون
150. یول یوروب کیلیدیلا حضرت سلطان خواجه احمد یسوی الار غه اوترو چیقیب کوروشتی لار
151. امام مرغوزی ایدی احمد قلیو تورور خواجه احمد یسوی ایدیلا بیز تورورمیز بیز امام مرغوزی ایدی
152. ایلنی آزدور غوچی سین موسین دیدی خواجه ایدیلا بو کون مسافرلیق حق نی ساقلاغو دیدی
153. لار اوچ کیچه کوندوز خدمت قیلدی لار اندین قد راست قیلیدیلا ایدیلا ای امام مرغوزی
154. جاینکیزدین تورونک منبر اوزره چیقیب وعظ شریف ایتینک خلق سامع بولسون دیدیلا
155. اول جماعت ایچنده ایکی مینک مفتی بار ایردی اون ایکی مینک خلاق جمع بولوب ایردی
156. امام مرغوزی منبر اوزره چیقیدیلا اتا یسوی ایدیلا خواجه سلیمان غه کیم امام مرغوزی اللهم
157. صل علی محمد دیسه بوغزینی توتقیل دمی چیقماسون دیدی امام مرغوزی اللهم صل علی محمد
158. دیدی ایرسه سلیمان خواجه بوغزینی باطنده ضبط قیلیدیلا دمی چیقما دی خواجه احمد یسوی
159. ایدیلا اوچ مینک مسئله نی جمع قیلیب کیلدنکیز نیچون ایتماس سیز دیدیلا امام مرغوزی
160. ایدیلا معذور توتونک تقصیر بی ادب بولدی دیدی اوچ مینک مسئله نی جمع مشکلاب اوق قیلیب
161. ساغداقغه سالیب ایردیم توبی توشمس دیدی امام مرغوزیغه خواجه احمد ایدیلا حالینکنی
162. بیلدینکمو نیچو کدورسن دیدیلا امام مرغوزی اوزینی منبردن سالدی و مرید بولدی مرادلاری

163. حاصل بولدى احمد يسوى نينك قيز اوغلى نينك آتى صوفى خواجه ايردى
خضر الياس
164. خواجه احمد غه ايدىلار كيم صوفى خواجه نى ارسلان خواجه غه بركىل
حضرت خواجه احمد يسوى خضر الياس
165. اشارتى برلا صوفى خواجه نى ارسلان خواجه غه برديلار ارسلان خواجه
غه وصيت قىلدىلار كيم
166. تتكرى تعالى ارضاسى اوچون پيغمبر صلى الله عليه وآله وسلم خوشنودليغى
اوچون تربيت
167. يوزيدىن عنايت و شفقت تىلنكنى دريغ قىلماغىل ديدىلار ارسلان خواجه قبول
قىلدى
168. اول وقت صوفى خواجه تورت ياشنده ايردى احمد خواجه اوز آتيمنى اتادىم
ديب احمد خواجه
169. اتادىلار ولى تاريخ غه هجرت دين تورت يوز توقسان يتى يل اوتوب ايردى
ربيع الاول
170. آبى نينك يكرمه كونيده ايدى بو تاريخ نامه برلان ارسلان خواجه احمد
خواجه نى آليب قبالىغ
171. كىلدىلار ارسلان خواجه نينك يتميش بيش يل عمرى بولدى احمد خواجه قرق
يل خضر الياس
172. برله صحبتى بولدى تانك نمازين سنتين قىاليغده اقوب فريضه سىنى كعبه ده
173. اوقور ايردىلار احمد خواجه نينك كعبه غه بارورى آشكارا بولدى ايرسا
عقبى سفرى قىلدىلار
174. احمد خواجه نينك اوغلى على خواجه انينك ايكي اوغلى بار ايردى برينينك
آتى عالم خواجه تقى
175. برينينك اتى دانشمند خواجه بو تاريخ نامه ارسلان خواجه دين علا خواجه غه
ميراث بولدى
176. اندىن دانشمند خواجه غه ميراث بولدى بو تاريخ نامه غه التى يوز يتميش
سكيزدا ايردى
177. محرم آى نينك يكرمه اوچونچى كونيودا ايردى اندىن محمود خواجه غه
ميراث قالدى بو تاريخ نامه
178. يتى يوز سكيز ايردى محمد خواجه غه ميراث بولدى اندىن شيخ علاؤ الدين
نورى غه ميراث قالدى
179. بو تاريخ نامه غه سكيز يوز يل ايردى قوتلوق رمضان اى نينك اون آلتىسينده
ايردى
180. انينك اوغلى اسحاق شيخ غه ميراث قالدى اندىن اوغلى اسماعيل شيخ غه
ميراث قالدى و انينك

181. اوغلى مولانا شيخ انينك اوغلى تور ت اوغلى بار ايردى برينينك آتى مولانا
عبد الله شيخ
182. تقى برينينك آتى مولانا محمود شيخ تقى برينينك آتى مولانا قاسم شيخ مولانا
عبد الله شيخ
183. نينك اوغلى ميرزا على شيخ انينك اوغلى قوچقار شيخ انينك اوغلى ميرزا
عالم شيخ
184. انينك اوغلى ميرزا محى الدين وانينك اوغلى ميرزا كمال الدين شيخ
185. و انينك اوغلى مير سيد فاضل شيخ وانينك اكى اوغلى بار ايردى برينينك آتى
186. عابد شيخ و صالح خواجه و انينك اوغلى كامل خواجه و انينك اوغلى صيف
187. الدين خواجه و انينك اوغلى نصر الدين شيخ و انينك اوغلى فاضل الدين شيخ
188. انينك اوغلى ايكي اوغلى بار ايردى برينينك آتى سراج الدين و اول مكة الله
نى
189. اختيار قيلدى و انده تور ت [يل] قالدى عاقبت مدينه منوره ده ساكن بولدى
وينه برينينك
190. علاؤ الدين نوري ديرلار خوب روى با جمال از حد زياده خوش و جاهت
191. عزلت كير و سباحه اختيار قيلور ايرديلار و انكا دوستدالان خدای تبارك
192. و تعالى الارنى دوست توتاردى زيراكه عالم و خداكوى عالى مقام زيرك و
همت
193. صاحب اختيار بولدى رند هويدا ايردى بنابر آن كائنات عالمنده عاشق انا
ديرلار
194. نور الله تعالى بذاته الصدور و انينك اوغلى عبد العزيز خواجه و عبد الكريم
خواجه
195. سجاده غه توردى و هر ايكيسى سجاده نشين ايرديلار و بولار سقاى
موضوعه
196. خانقا تور غوزديلار و خلفالاردن برينى انده قويديلار تا نيست
197. خداكويوقنى تعليم برماق اوچون...

ПЕРЕВОД ТЕКСТА III

Во имя Аллāха Милостивого, Милосердного!

Любимцем и зятем предводителя его семьи, господина (рода) Āдама, Мухаммада Муṣṭафā – да благословит его Аллāх и да приветствует! – является Ҳадрат ‘Алї Муртадā – да будет доволен им Аллāх! Его сын – Имām Мухаммад-и Ҳанафїя. У него было двое сыновей: имя одного – ‘Абд ал-Маннāн, а другого – ‘Абд ал-Фаттāх. Его сын – Баттāl Ғāзї, который вел священную войну против христиан Рӯма и уничтожал их. Сын Сайида Баттāl Ғāзї – ‘Абд ал-Джаббār. Его сын – ‘Абд ал-Қаххār. У него были двое сыновей: ‘Абд ар-Рахмāн и ‘Абд ар-Рахїм. У ‘Абд ар-Рахмāна были двое сыновей: имя одного – Исхāқ-бāб, а другого – ‘Абд ал-Джалїл. ‘Абд ар-Рахмāн был пāдишāхом Рӯма, ‘Абд ар-Рахїм – пāдишāхом Шāма. ‘Абд ар-Рахмāн скончался. Исхāқ-бāб вместо отца (стал) пāдишāхом. ‘Абд ал-Джалїл был пāдишāхом в городе Нийāбар. ‘Абд-и Рахїм позвал (к себе) Исхāқ-баба и ‘Абд ал-Джалїла, (и) они собрались втроем. Исхāқ-бāб произнес:

– О брат моего отца ‘Абд ар-Рахїм, могу ли я сказать слово?

Они ответили:

– Хорошо, говори.

Исхāқ-бāб сказал:

– Во времена халифства Ҳадрата Абā Бакра Сиддїқа – да будет доволен им Аллāх – ‘Абд ар-Рахїм вместе с 12 тысячами последователей последователей (*тубба’-и тāби’їн*), направился в Ёзганд-и Фарғāна, сразился с магами и христианами. Там он погиб мучеником. Во времена халифства Ҳадрата ‘Алї Муртадā – да будет доволен им Аллāх – Қусам ибн ‘Аббās, Ибн ‘Абд ал-Джалїл, направившись вместе с 12 тыс. последователей последователей, повели священную войну с христианами и магами Ёзганд-и Фарғāна, Чāч-у Истїджāб. Они узнали об исламе. И тогда, о ‘Абд ар-Рахїм, они посвятили свою жизнь делу распространения ислама, Господь восемнадцати миров – велик Он и славен! – дал правителю ислама победу и помощь. Поскольку они отправились в Ёзганд-и Фарғāна и, в угоду Господа Всевышнего, распространяли ислам, то и мы теперь обратимся к Господу восемнадцати миров, попросим (у Него для себя) рвения и храбрости. Согласно священным речениям, жемчужины Вечного, сладкоречивого, нашего великого деда, света двух миров, повелителя пророков (да благословит его и его семью Аллāх и да приветствует!): «Кто усиленно ищет, тот находит!» Мы должны го-

товить снаряжение, войско и распространять ислам. Тогда, может быть, Наш Милостивый Господь будет нами доволен и Его любимец Мухаммад Мустафа – да благословит его Аллах и приветствует! – будет доволен нами.

Тогда они сказали:

– Прекрасно, лучшего совета не бывает!

Исхāқ-бāб сказал:

– О ‘Абд ар-Рахīm, сколько тысяч у тебя последователей последователей?

‘Абд ар-Рахīm сказал:

– У меня имеются 70 тыс. последователей последователей, прехвосходно снаряженных.

‘Абд ар-Рахīm спросил у Исхāқ-бāба:

– Сколько тысяч у тебя последователей последователей?

Исхāқ-бāб ответил:

– У меня имеются 50 тыс. последователей последователей. Все они боеспособны и вооружены.

Исхāқ-бāб спросил у ‘Абд ал-Джалīла:

– Сколько тысяч у тебя последователей последователей?

‘Абд ал-Джалīл сказал:

– У меня имеются 40 тыс. последователей последователей. Все они готовы к бою, к выходу на поле брани, и с вооружением.

После этого они трое договорились (о дальнейших действиях). Приготовив войска и снаряжение, прибыли в Исбахāн. Далее – в Мāзандарāн. Оттуда – в Сарйғ-Пўл. Затем – в Балх. Потом – в Хурāsāн. Дальше – в Тирмиз. После этого – в Бухāру. Из нее – в Самарқанд. Среди жителей Бухāры и Самарқанда был распространен ислам. Оттуда отправились в Фарғāну. Потом – в Ўш-у Бāб. Далее – в Кāsāн. В Фарғāне имелись два пāдишāха: имя одного – Кāрвāн, а другого – Ихшйт. Они были противниками ислама. Они (Исхāқ-бāб, ‘Абд ар-Рахīm и ‘Абд ал-Джалīл) сразились за победу ислама и погубили их: там 40 тыс. (неверных умерли) и пять (тысяч) мусульман погибли мучениками.

Оттуда прибыли в Шāш и Истйджāб. У Исхāқ-бāба был один последователь последователей, его имя было Қаффāl – да помилует его Аллах! Он назначил Хāдрата Имāма Қаффāла в *вилāйат* Шāш. Хāдрат Имāм Қаффāl 55 лет обучал народ *вилāйата* Шāш *‘илм-и хикмат*. Ислам распространился. После этого он разделил (войска) на три части.

Он (Исхāқ-бāб) отправил ‘Абд ар-Рахīма в Аргў, Талās и Йетй-Канд. Оттуда он прибыл в Ўзганд и Кāшғар. В *вилāйате* Кāшғар был

один христианин по прозвищу Ый Джўнкўзлўқ Бугра Қара-хāн. Он ('Абд ар-Рахїм) призвал его к вере, однако тот не принял. Тогда сразился он во имя распространения ислама. 1007 мусульман погибли мучениками, и были убиты семь тыс. христиан. Христиане потерпели поражение. Мусульманство утвердилось. 'Абд ар-Рахїм правил в *вилāйте* Кāшгар 30 лет. Он получил титул Арїглїг Бугра Қара-хāн. После этого он направился в страну Алмāлїқ и призвал ее (жителей) к вере. Ислам распространился. Его сын, прибыв в Қўз-и Бāлїг, (правил) под титулом Қилїч Қара-хāн. А его сын, прибыв в Сāлїг Бāлїг, принял титул Эрбўз Қара-хāн. А его сын, приехав в Талās, принял титул Аулийā Қара-хāн. А его сын в Сайрāме принял титул Мансўр-хāн, который был пāдишāхом 43 года. А его сын принял титул Исма'йл-хāн. А его сын принял титул Илїас-хāн. А его сын принял титул Ахмад-хāн. А его сын принял титул Арслāн-хāн. Его сын принял титул Санджар-хāн. А его сын – Хасан-хāн. А его сын – Билгā-хāн. А его сын Қилїч-хāн прибыл в страну Ўтрār. Схватив Билгā-хāна, он убил его. На нем родословная 'Алї прервалась.

Исхāқ-бāб прибыл в Сайрāм. Там был один пāдишāх по имени Банї-Дār. Сайрāм имел 300 пригородных поселений (*руста*), которые были христианскими. Исхāқ-бāб призвал Банї-Дāра к вере, (на что тот ответил):

– Мы являемся христианами на протяжении жизни 70 поколений. Моя религия истинна. Я буду воевать с тобой.

Он воевал три ночи и дня: умерли восемь тысяч христиан и погибли мучениками пять тысяч мусульман. Банї-Дār, убежал и направился в Сўлхāн. Он (Исхāқ-бāб) назначил в Сайрāме одного последователя последователей по имени Джаббārлїк. Джаббārлїк был пāдишāхом народа 45 лет и обучил его исламу.

Он (Исхāқ-бāб), схватив Банї-Дāра в Сўлхāне, убил его. А потом направился в Қаргāлїқ, где построил трехстенную крепость и оставался пāдишāхом 54 года. Он призывал людей к исламу. Ислам распространился. После этого Исхāқ-бāб отправился в Ка'бу. Измерив помещение Ка'бы, вернулся в Сайрāм и построил похожую (на нее) мечеть Джўба. Сын Исхāқ-бāба – Хārўн. Сын Хārўн-шайх – Му'їн-шайх. Его сын – Мўсā-шайх. Его сын – Исма'йл-шайх. Его сын – Хасан-шайх. Его сын – 'Усмāн-шайх. Его сын – 'Умар-шайх. Его сын – Ифтихār-шайх. Его сын – Илїас-шайх. Его сын – Ибрāхїм-шайх. У него было два сына: Ахмад-х'аджа и Қара-чўқй Сāдр-х'аджа. У Сāдр-х'аджа было два сына, имя одного – 'Абд ал-Малик-х'аджа, а другого – Дāнишманд-х'аджа. У 'Абд ал-Малик-

х^аджа был один сын – Абдāl ‘Алй-х^аджа. У отца Аҳмада Йасавай и Қарā-чўқй Ҷадр-х^аджа – Ибрāхйм-х^аджа был один сподвижник по имени Кўб-бāшлйқ Мўсā-х^аджа. Он много раз находился в мистическом уединении с Ибрāхймом.

Ибрāхйму-х^аджа и Мўсā-х^аджа снизошло указание и от Ҳидра, и от Илйāса, которые дали разрешение (*руҳсат*) Мўсā-х^адже и сказали:

– В стране Йасй отсутствует х^аджа. Иди и держи (там) *суфру*.

Он там держал [*суфру*] 43 года. В то время Х^аджа Аҳмаду Йасавай исполнилось 20 лет. Мўсā-х^аджа беседовал 40 лет с Ҳидром и Илйāсом. Однажды Ҳидр и Илйāс подошли и сказали Мўсā-х^аджа:

– Твоя дочь ‘Айиша стала совершеннолетней, отдай ее за Аҳмада-х^аджа – сына Ибрāхйма-х^аджа.

Затем Ҳидр-ātā и Илйāс-ātā сказали Ибрāхйму-ātā:

– Снизошло предзнаменование Господа – велик Он и славен – о том, что твой сын Аҳмад Йасавай-х^аджа будет жить 120 лет, и, беседуя с нами, он станет великим шайхом.

Ибрāхйм-х^аджа сказал своему сыну:

– Ступай, тебе дано руководство. С разрешения Ҳидра и Илйāса в Йасй Мўсā-х^аджа выдаст за тебя свою дочь.

Аҳмад-х^аджа прибыл из Сайрāма в Йасй, и женился на дочери Мўсā-х^аджа. Мўсā-х^аджа покинул этот свет. Аҳмад-х^аджа прожил в Йасй до 120 лет. Он беседовал с Ҳадратом Х^аджа Ҳидром и Илйāсом. Х^аджа Аҳмад Йасавай совершал предписанную часть молитвы (*сунна*) в Йасй, а обязательную часть (*фарйда*) – в Ка‘бе. Он беседовал два года с Ҳидром и Илйāсом. Х^аджа Аҳмад Йасавай был родственником Ҷадр-х^аджа (через дух Аллāха). По этой причине он усыновил годовалого сына Ҷадр-х^аджа по имени ‘Абд ал-Малик, считая его своим родственником. У Аҳмада-х^аджа была дочь Гаухар-Джўш. Он отдал ее замуж за ‘Абд ал-Малика.

Прибыли Қарā-чўқй Аҳмад-х^аджа вместе с Ҷўфй Зарануқй (к Аҳмаду Йасавай). Они совершили сорок видов уединения (*хилват*), инициированных Х^аджа Аҳмадом Йасавай. Аҳмад-х^аджа дал разрешение Ҷўфй Муҳаммаду Дāнишманду, сказав:

– Отправляйся в Ётрāр и держи (там) *суфру*.

Он держал 70 (лет) *суфру*, прожил 110 лет.

У него (Аҳмад-х^аджа) были две дочери: одну он выдал замуж за ‘Абд ал-Малика, другую – за Қарā-чўқй Ҷадр-х^аджа. (Х^аджа Аҳмад), посчитав сына ‘Абд ал-Малика своим родственником, уложил ребенка в колыбель и укутал в *суфру* Аҳмада-х^аджа. Аҳмад-х^аджа усыновил его. Он стал молочным братом его сына ‘Имāда.

Құтлұқ-сұфй и Абдәл-‘Алй были сыновьями двух братьев-родственников. ‘Абдәл-‘Алй получил разрешение от *шайх аш-шуййұх* Сұфй-х^аджа. Он собрался отправиться в *хаджж*.

Эта *та’рйх-нәма* от Сұфй осталась в наследство *шайх аш-шуййұх* Сафй ад-дйн-х^аджа, а нам – в наследство от отцов.

Когда Мауләнә Сафй ад-дйн-х^аджа состарился, он при всех позвал к себе сына своего брата *шайх аш-шуййұх* Абдәл-‘Алй, сделал завещание и вручил Абдәлу-‘Алй в присутствии старых и молодых эту *та’рйх-нәма*, *хирқа*, молитвенный коврик и посох. Эта *та’рйх-нәма* осталась на руках Абдәл-‘Алй. Это было в 680 (году) в 14-й день священного месяца *раджаб*/29 октября 1281 года. (Она) была зафиксирована (*сәбит*) на арабском языке; ее перевели на язык *фәрсӣ*.

Из 11 предков – Исхәқ-бәб – да помилует его Алләх Всевышний! Последний – Абдәл-‘Алй. Эту *та’рйх-нәма* перевели на язык *туркӣ*. Эта *та’рйх-нәма* была в двух (копиях). Одна с разрешения Мауләнә Сафй-х^аджа была отдана его сыну Зәхиду. Зәхид, умирая, вручил (ее) Абдәлу-‘Алй. От Абдәла-‘Алй она перешла по наследству к Тймұрчй-х^аджа. От той (копии), которая (находится) в руках Йәхйә-х^аджа – от 637/1239–40 г., а из нее в 653/1255–56 г. была переписана данная копия.

У Х^аджа Ахмада Йасавй был один мурйд, Зарнұқ(й), по имени Махмұд-х^аджа. Он привел своего сына 14-летнего Мухаммада Данишманд-х^аджа, отдал его в *хилват-хәна* Х^аджа. И Мухаммад Данишманд 12 лет служил *хәдимом*, 40 лет бывал в *хилвате*, прожил 110 лет. У него было 3000 последователей. Его избранным последователем (*хәсс*) был Аулийә Малик-әтә, который (вел) беседы с Хидром, Илийәсом. У Х^аджа Ахмад Йасавй было 40 келий для уединения (*хилват-хәна*). В год он уединялся 40 способами. Оставаясь до 40 дней в уединении, выходил (оттуда) на 41-й день. Х^аджа Ахмад Йасавй говорил:

– Если (человек) не замечает своего недостатка, нескромен¹, горделиво возносятся², видя только изъяны других, то это противоречит *шарй’ату*.

По словам Х^аджа Ахмада должно быть так: (шайх) должен вести беседы с Хидром и Илийәсом, а также содержать *хәнақәх*, заниматься воспитанием, достичь (степени) *карәма*. Без всего этого все, что он ест, является запретным и будет равно употреблению свинины. Кроме того, Хадрат Убежище пророчества (*рисәлат-нанәх*) – да благословит его и его семью

¹ Здесь использована идиома: «Не держится за свой воротник».

² Идиома: «Не отряхивает своей пыли».

Аллāх и да приветствует – и повелитель правоверных ‘Алї Муртадā – да будет доволен им Аллāх, будут им (таким шайхом) недовольны, а его обе щеки в Судный день будут темными. Хадрат Ātā-Йасавї каждый день, будучи скромным, 100 раз молился Богу – велик Он и славен!

Вместе с 400 сподвижниками (*ūp*) Бāбā-Мāчїн прибыл из *вилāйата* Хурāsāн. В день он совершал полеты до 20 *йағāчей*. Ātā-Йасавї запретил ему делать это. Бāбā-Мāчїн сказал:

– Не ты ли обольстителю народа в зеленом халате, на лошади с белой отметиной на лбу?

Ātā-Йасавї сказал:

– Схватите его! Он лишился рассудка и не ведает, что говорит.

Бāбā-Мāчїна схватили и привязали к колонне *хāнақāха*. Ātā-Йасавї сказал:

– Разденьте и порите его плетью (*дарра*).

Раздев Бāбā-Мāчїна, его били плетью 40 раз, однако он ни разу не сказал «Аллāх». Дав ему немного передохнуть, ударили его еще 40 раз. Он вскрикнул: «Аллāх!» Ātā-Йасавї сказал:

– Оставьте его.

Хасан-хāн спросил у Ātā:

– Когда били в первый раз 40 плетей, он не сказал «Аллāх». Когда били во второй раз 40 плетей, он вскрикнул слово «Аллāх!» В чем заключается мудрость (этого)?

Ātā-Йасавї сказал:

– *Дїв* поселился на его спине. Первые 40 плетей ударили по спине *Дїва*, (поэтому) он (Бāбā-Мāчїн) не произнес (слова) «Аллāх». А последние – ударили по спине Бāбā-Мāчїна, так как *Дїв* сбежал. (Поэтому) он вскрикнул слово «Аллāх!»

Ātā-Йасавї сказал, (обращаясь к Бāбā-Мāчїну):

– Узнал себя, откуда ты?

Потирая лицо прахом, он стал последователем Ātā-Йасавї. Он три раза удалялся в уединение (*хилват*).

Из страны Йасї четверо страждущих знаний (*тāлиб-и ‘илм*) отправились в *вилāйат* Ёрганч. (Там) было две тысячи *муфтїев*, которые давали ответы на *фетвы*. Старшим из этих *муфтїев* был Имām Марғўзї. Имām Марғўзї на собрании *муфтїев* спросил у этих учащихся:

– Из какого *вилāйата* вы прибыли?

Учащиеся ответили:

– Мы прибыли из *вилāйата* Йасї.

Имām Марғўзї:

– Имеется ли там шайх по имени Х^ваджа Аҳмад Йасавай? Совершает ли он какие-либо действия, противоречащие *шарī`ату*?

Учащиеся сказали:

– Мы не знаем (об этом), однако у него имеются 12 тыс. последователей.

Однако эти слова чудотворным образом услышал этот Приближенный к Богу (Йасавай). Имām Марғӯзӣ сказал:

– Поеду-ка я к нему.

Составив самые трудные вопросы, поехал вместе с 40 *муфтийями* в *вилāйат* Йасй. Х^ваджа Аҳмад Йасавай сказал:

– Едут 40 *муфтийев* из *вилāйата* Ёрганч к нам, чтобы задать три тыс. вопросов.

(Аҳмад Йасавай сказал) Сулаймāну-х^ваджа:

– Ты возьми (на себя) одну тыс. (вопросов).

Сулаймāн-х^ваджа отобрал одну тысячу вопросов (из) эзотерического мира (*бāтин`āламинда*)³. В этот момент Имām Марғӯзӣ сказал:

– Тысяча вопросов у меня пропала.

(Аҳмад Йасавай) сказал Ъўфй Муҳаммаду Дāнишманду:

– Ты возьми на себя тысячу вопросов.

Когда Ъўфй Муҳаммад Дāнишманд извлек из эзотерического мира тысячу вопросов, Имām Марғӯзӣ заметил:

– Вновь пропала (другая) тысяча вопросов в эзотерическом мире.

Āтā-Йасавай сказал еще раз Бāбā-Мāчйну:

– Ты возьми тысячу вопросов.

Когда Бāбā-Мāчйн извлек из эзотерического мира (тысячу) вопросов, Имām Марғӯзӣ снова заметил:

– Пропала (последняя) тысяча вопросов в эзотерическом мире, которая еще оставалась.

Проехав путь в несколько дней, они прибыли (в Йасй). Ҳадрат Султāн Х^ваджа Аҳмад Йасавай, выйдя навстречу к ним, поздоровался. Имām Марғӯзӣ спросил:

– Который (из вас) – Аҳмад?

Х^ваджа Аҳмад Йасавай сказал:

– Это мы.

Имām Марғӯзӣ сказал:

³ Считалось, что ъўфйи, благодаря своему *карāmату*, путем духовной концентрации (*таваджжух*) способны узнать о намерениях других людей на расстоянии, «прочитать» их мысли. Делается это посредством «внедрения» в «мир тайного» (эзотерический мир).

– Это ты – обольститель народа?

Х^аджа ответил:

– Сегодня (пока) пользуйся правами гостя.

Ему прислуживали три ночи и дня. После этого он (Йасавӣ), поднявшись, сказал:

– О Имām Марғӯзӣ, встаньте со своего места, поднимитесь на *минбар*, произнесите свою священную проповедь, пусть народ послушает!

В этом сообществе присутствовали две тысячи *муфтӣев*, (а всего) собралось 12 тыс. людей. Имām Марғӯзӣ поднялся на *минбар*. Ата-Йасавӣ сказал Х^аджа Сулаймāну:

– Когда Имām Марғӯзӣ заговорит: «О Аллāх, благослови Мухаммада», хватай его за горло, пусть он замолчит!

Когда Имām Марғӯзӣ произнес: «О Аллāх, благослови Мухаммада...», Сулаймāн-х^аджа схватил его горло невидимой дланью из эзотерического мира. Тот смолк. Х^аджа Аҳмад Йасавӣ сказал:

– Вы прибыли (специально), собрав три тыс. вопросов, почему не произносите их?

Имām Марғӯзӣ сказал:

– Прошу прощения за неучтивость, сударь (*тақсӣр*). Собрав три тыс. трудных вопросов, смастерив из них стрелы, я положил их в колчан. Полагал, что его дно – недырявое.

Х^аджа Аҳмад сказал Имāму Марғӯзӣ:

– Теперь ты узнал свое (истинное) положение, как ты чувствуешь себя?

Имām Марғӯзӣ, спустившись с *минбара*, стал (его) последователем. Так он добился своего желания (*мурād*).

Имя сына Аҳмада Йасавӣ, со стороны дочери, было Сўфӣ-х^аджа. Хидр и Илійас сказали Х^аджа Аҳмаду:

– Отдай Сўфӣ-х^ааджу Арслāну-х^ааджа.

Хадрат Х^аджа Аҳмад Йасавӣ, по указанию Хидра и Илійаса отдав Сўфӣ-х^ааджа Арслāну-х^ааджа, завещал Арслāну-х^ааджа:

– В угоду Бога Всевышнего и ради довольствия Посланника – да благословит его и его семью Аллāх и да приветствует – не жалея внимания и милости для (его) воспитания, однако не давай волю своему языку!

Арслāн-х^ааджа принял (это наставление). Тогда возраст Сўфӣ-х^ааджа достиг четырех лет. Аҳмад-х^ааджа назвал его своим именем – Аҳмад-х^ааджа. Тогда прошло 497 лет после *хиджры*, был 20-й день месяца *рабӣ* 1/21 декабря 1103 года.

С этой *та'рих-нама* Арслāн-х^ааджа прибыл в Қайālӣг, взяв с со-

бой Ахмада-х^аджа. Арслāн-х^аджа прожил 75 лет. Ахмад-х^аджа 40 лет беседовал с Хидром и Илйāсом. Он первую часть (*сунна*) утренней молитвы совершал в Қайālйге, вторую часть (*фард*) – в Ка‘бе. Когда о поездках Ахмада-х^аджа в Ка‘бу стало известно, он отправился на тот свет. Сын Ахмада-х^аджа – ‘Алй-х^аджа. У него было два сына – ‘Алйм-х^аджа и Дāнишманд-х^аджа.

Эта *та’рйх-нāма* перешла на правах наследства от Арслāн-х^аджа к ‘Алā’-х^аджа, а от него к Дāнишманд-х^аджа.

Эта *та’рйх-нāма* в 678 г. в 23-й день месяца *мухarram*/4 июня 1279 г. перешла в наследство к Махмуду-х^аджа. Эта *та’рйх-нāма* в 708/1308 г. перешла в наследство к Мухаммаду-х^аджа. От него она по наследству осталась ‘Алā’ ад-дйну Нўрй. В 800 г. 16-го числа священного месяца *рамадāн*/1 июня 1398 г. эта *та’рйх-нāма* по наследству перешла к его сыну Исхāк-шайху. От него – его сыну Исмā’йл-шайху. У его сына – Маулāнā-шайха было три сына: Маулāнā ‘Абдаллāх-шайх, Маулāнā Махмуд-шайх, Маулāнā Қāсим-шайх. Сын Маулāнā ‘Абдаллāх-шайха – Мйрзā ‘Алй-шайх. Его сын – Қўчқār-шайх. Его сын – Мйрзā ‘Алйм-шайх. Его сын – Мйрзā Мухйи-д-дйн. И его сын – Мйрзā Камāl ад-дйн-шайх. И его сын – Мйр Саййид Фāдил-шайх. И у него было два сына: имя одного – ‘Āбид-шайх, а (второго) – Қāлих-х^аджа. И его сын – Камāl-х^аджа. И его сын – Қайф ад-дйн-х^аджа. И его сын – Наср ад-дйн-шайх. И его сын – Фāдил ад-дйн-шайх. У него было два сына: имя одного – Сирāдж ад-дйн. И он принял решение (отправиться) в Маккаталлāх и там остался на четыре (года). В конце концов он (окончательно) поселился в Мадйна-йи Мунаввара. Еще одного называли ‘Алā’ ад-дйн Нўрй. Внешне он был благого лица, чрезвычайно красив, приятного вида, любящим уединение и служение Богу, стал Его приближенным. И Аллāх – велик Он и славен – любил его. Так он стал ученым, набожным, высокого положения (перед народом), сообразительным, старательным, проныцательным и открытым. К слову сказать, его в той местности называют ‘Ашиқ-ātā – да освятит сердца Аллāх своей сущностью! Его сыновья – ‘Абд ал-‘Азйз-х^аджа и ‘Абд ал-Карйм-х^аджа, который встал на (его) молитвенный коврики. И оба они любили молитвы⁴. В местности Сикār/Сақай построили *хāнақāх* и назначили там одного из своих учеников (*халйфа*) для передачи знаний о Боге.

⁴ В тексте б у к в а л ь н о: «Любили молитвенный коврики», что означает лидерство в своей группе в *тарйкте*.

Раздел IV. ТАРДЖУМА-ЙИ НАСАБ-НАМА

Введение к тексту

Эта персоязычная редакция связана с семейством известного духовного и общественного деятеля Ташкента второй половины XIX в. Абӯ-л-Қасим-хāн-йшāна (ум. в 1892 г.). Это семейство проживало в квартале (даха) Бйш-Āгāч в общине (маҳалла) Йшāн-Гузар (новое название – Йанги-Маҳалла). Впоследствии члены рода переехали в новые общины (мауди¹) за городской стеной старого Ташкента – Қадй-Рабāt, Домби-Рабāt¹. Данный сокращенный перевод, вероятно, был осуществлен в канцелярии кокандских ханов, с которыми у этого семейства были давние хорошие связи². Издание этой редакции осуществляется на основе одной документированной родословной.

4.1. Рукопись Ҳабйбуллā (Ҳабйбаллāх-хāн) Қасимова

Владелец документа – Ҳабйбуллā (Ҳабйбаллāх-хāн) Қасимов, житель Ташкента, внук Саййида Қасим-хāна, младшего брата Абӯ-л-Қасим-хāн-йшāна. По информации Ҳ. Қасимова, Саййид Қасим-хāн имел троих сыновей (Бāбā-хāн-тўра, Маджйд-хāн-тўра и Қудраталлāх-хāн-тўра) и шестерых дочерей. Владелец документа является сыном и наследником Қудраталлāх-хāн-тўра. Вероятно, благодаря высокому авторитету Бāбā-хāн-тўра, известного *мударриса* в Ташкенте, в следующем поколении эта родословная перешла от одной ветви в семействе – потомков Абӯ-л-Қасим-хāн-йшāна к другой ветви – потомкам Саййид Қасим-хана. Ҳ. Қасимов, активно интересующийся историей своего рода, утверждает, что у кого-то из его родственни-

¹ Расулов А. Ардāкли адиб. Откир Хāшимов ҳайāти ва иджāдига чизгилар. Тāшкент: Шарқ, 2001. С. 12 (на узб. яз.).

² Как известно, письменная родословная пискентских *х'āджа* также была переведена на персидский язык. При кокандских хāнах Пискент выдвинулся на первый план среди городов Ташкентской области. Одна из таких родословных, составленных на персидском языке, принадлежит знаменитому семейству 'Алавй и восходит к 'Абд ар-Раҳйм-бāбу. Копия оригинала родословной из частной библиотеки узбекской писательницы Музаййана 'Алавййа была представлена на наше внимание хранителем фонда № 3 ИВ АН РУз Бāбā-хāном Қасим-хāновым. Родословная была заверена неким а'лам Муллā Мйрзā 'Убайдаллāх ибн Хāджжи Кātта-мйрзā, печать которого была изготовлена в 1317/1899–1900 году.

ков якобы хранится прототип этого документа, более пространный и полный. Старый документ, вероятно, относящийся к кокандскому периоду, пока не найден.

История обнаружения рассматриваемого документа интересна. В 1991 г. он был показан современному узбекскому писателю Откиру Хāшимову, непосредственному потомку Абӯ-л-Қāсим-хāн-йшāна, журналистом Сирāджиддином Аҳмедовым³. С родословной мы впервые ознакомились благодаря ксерокопии, которую Х. Қāсимов оставил сотрудникам Института востоковедения проф. ‘Асāмиддин Ўринбāеву и д-ру Āмāнуллā Бӯриеву, а они любезно представили ее для нашей работы. Позднее с помощью д-ра Бāбā-хāна Қāсим-хāнова нам удалось ознакомиться с оригиналом документа. Вокруг этого документа существует много преданий. Согласно одному из них, в 1914 г. некий богатый чужеземец из Западной Европы (Фарангистāн) приказал дяде нынешнего владельца сделать копию документа, которая была изготовлена к 1916 году. Чужестранец выкупил копию за сумму, равную цене одной лошади. Впоследствии продав ее в Англии, он разбогател⁴.

Документ написан на восточной бумаге кремового цвета. Свиток состоит из двух склеенных листов бумаги. Размеры бумаги – 185х23,5 см, размеры текста – 117х20,5 сантиметра.

Документ заверен 16 *рабӣ* / 1322/17 мая 1904 г. народным судьей (*қāдӣ*) Сибзāрской части города Ташкента Сирдарьинской области муллā Гулāм-Расӯл-хāджа, сыном Муҳаммад-Расӯл-хāджа-йшāна, о чем свидетельствует оттиск его печати на русском языке (см. Приложение 7, печать № 34). Родословная, озаглавленная «*Саййид шаджараси*», была составлена и заверена по просьбе (*хāхиши*) потомка святого Хāдрата Аулийā-ātā – Джанāб Саййид Бāқӣ-хāн-йшāна. Как явствует из самой родословной, Саййид Бāқӣ-хāн был вторым сыном вышеупомянутого Абӯ-л-Қāсим-хāн-йшāна. Документ был зарегистрирован под № 28 в книге записей Сибзāрского суда (*қāдӣ-хāна*), о чем тоже имеется запись скорописью из 11 строк в конце документа на полях на языке *туркӣ*. Отмечается, что данный текст составлен на основе текста другой родословной (*шаджара-и шарӣфа*) того

³ Мунавваров З. Аждāдларга мунāсиб вāрис болайлик. Озбекистāн халқ йāзувчиси Откир Хāшимов билан суҳбат // Имāм ал-Бухāрий сабāқлари. Тāшкент, 2000. № 3–4. С. 202.

⁴ Сирāджиддин Аҳмад. Абулқāсим эшāнни танийсизми? // Ватан. Тāшкент. № 13. 1995. (15–22 апреля). С. 3.

же Саййид Бāқй-хāна, являвшегося судьей (*қāдй*) квартала (*даха*) Бйш-Āғāч⁵ г. Ташкента. Как видно из записи, на прежней родословной стояли оттиски печатей ‘Абдаллāх-хāна (991–1006/1583–1598), Мухаммад-‘Алй-хāна (1238–1258/1810–1822) и қāдй Шāх ‘Абд ал-Ваххāба. Особо отмечается происхождение Абў-л-Қāсим-хāн-йшāна от святого Ҳадрата Аулийā-ātā через 32 колена (*вāсита*). Согласно семейному преданию, длинный свиток намотан на катушку (*ғалтак*).

Текст состоит из 75 строк.

⁵ Квартал Бйш-Āғāч в XVIII в. назывался Зангй-ātā – именем знаменитого йасавийского шайха. Зангй-ātā считается одним из покровителей Ташкента.

Текст IV

1. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
2. حمد بیحد و ثنای بی عدد مر ذو الجلالی را که انساب انسانی را از اصلاّب ایشان روان گردانید که **الْم تَخْلُقُكُمْ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ**
3. و از آنجا بارحام امّهات که خلوة خانه عاشقان است تجاوز فرموده قرار داد که **فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ¹** و بمرور
4. اوقات و ساعات که چون قطره شبنم عشوّه که بر برگ گل صد برگ می افتد در آن منزلی بی برگ مقرر و مستقر گردانید که **إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ** و هفت آبای نیران علوی را در مقامات دوازده برج از بهر رسیدن این قدر معلوم عبور فرمود و بترکیب
6. امتزاج امّهات مختلفه که عناصر سفلی اند تغییر و تبدیل نمود و باحسن تقویم صورت داد که **لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ**
7. پس از زبده لطایف نتیجه وجود خود مولودی را در وجود آورد و چندین انواع و اجناس خلق موجود گردانید و از انواع حیوان
8. و اجناس جانوران آدمی را برگزید و زبده موجودات و فهرست مخلوقات گردانید که **وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا** حمدیکه چون جلال قدرت و کمال نعمت حضرت احدیت جل
10. جلاله برعد و احصا نیاید و شکر و ثنایی که چون آلاء و نعماء حضرت ربوبیت عم نواله از حد حصر تبرا نماید آن حکیمی که از بیاض
11. روز روشن مرحله طالبان سرای کون و فساد ساخت سیرماه چهره گشاده قلم قدرت او است و تیغ آفتاب از لایام
12. صبح برگشیده ارادت او است قادریکه غبار زوال بر چهره کمال او ننشیند و کاملی که دست نقصان گریبان جلال او نگیرد خطرات
13. خواطر بسیاحت جبروت او نرسد و خطوات ضمایر بسیاحت مساحت ملکوت او نینجامد بنای قصر مشید آسمان پرداخت که آلت
14. و ادوات درمیان نبود قبای معلم سبّکار روزگار دوخت بخیاط و مقراض حاجت نیامد جوهر آب را بوساطت حرارت
15. بحر ثریا رسانید و جسم هوا را بوسیلّت برودت بمرکز ثری فرستاد فحماً له ثم حمداً له علی ما هدانا بشکر النعم بعد از حمد خدا درود نامعدود
16. نثار روضه مطهر حضرت سید السادات و سند السعادات شاه اسرار قدم ماه انوار حکم لطیفه علوم عرفان صحیفه رقوم احسان

¹ الی قدر معلوم فجعلناه فی قرار مکین

17. مهد قواعد شریعت مشید معاهد حقیقت و شرایف تحیات که اشعه لمعاتش باطن ارباب دقایق را چون خسرو ستاره گان مرعرصه
18. آفاق را روشن گردانید از صمیم دل جان و حریم روح روان تحفه روضه منور آن سلطان دار الملك نبوت و رسالت
19. شهنشاه عالی تخت بخت فتوت و جلالت شاه بارگاه دین پناه محرم خلوة کاه لی مع الله نتیجه مقدمه لو لاک شهسوار میدان افلاک
20. شاه باز بلند پرواز دئی فتدلی عالی شان متعالی مکان فکان قاب قوسین او اذنی راز دار باوقار فاوخی الی عبده ما اوخی
21. راست بین صاحب یقین و لقد رءاه نزلة اخری طوطی شکرخای و ما یطق عن الهوی عندلیب خوشنواي ان هو الا وخی یوخی
22. چنین میخوانند که قال النبی علیه السلام اکرما اولادی بررة او فجرة و جمع صحابه کرام رضوان الله علیهم اجمعین میگویند که آنحضرت
23. صلی الله علیه و سلم گفتند که هر که باولاد من خصومت و دشمنی کند بده بلا مبتلا گردد اول در نظر اهل عالم خار نماید دویم افلاس
24. وفاقه روی دهد سیوم علم شریعت دشوار نماید چهارم دوام پریشان و دلش هراسان باشد پنجم خسیس و حریص گردد
25. ششم بدردی دوا گرفتار گردد هفتم در وقت مرگ زیانش گرفته شود هشتم از دنیا بی ایمان رود نعوذ بالله من ذلك نهم
26. رسوای قیامت شود دهم بدوزخ رود و الله اعلم و دیگر از اصحاب کرام رضوان الله تعالی علیهم اجمعین منقول است که آنحضرت
27. صلی الله علیه و سلم فرموده اند که اکرما اولادی و الصالحون لله و الطالحون لی باید که بی ادبان مؤدب شده رعایت اولاد پیغمبر صلی
28. الله علیه و سلم نمایند تا خود بهلاکت و بجهالت ناندازند زینهار برحمتک علی جمع المؤمنین خصوصاً باین طایفه علیه ادب نگاه
29. دارند خلیفه چهارم مرد میدان و شیر یزدان حیدر حیه دروکننده در خیبر حضرت امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه فرزند عالی جاه عالم
30. پناه اسد الله امام محمد حنفیه بودند حضرت امام محمد حنفیه دو پسر داشتند یکی عبد الفتاح نام و دیگر عبد المنان و پسر عبد المنان بطلان
31. غازی بودند که بترسایان روم جنگ کرده بدرجه شهادت رسیدند و پسر عبد الفتاح عبد الجبار و پسر عبد الجبار عبد القهار ایشان
32. دو پسر داشتند یکی عبد الرحیم و دیگری عبد الرحمان و حضرت عبد الرحمان دو پسر داشتند یکی اسحاق باب و دیگر عبد الجلیل خان حضرت
33. عبد الرحمن پادشاه شام بودند و عبد الرحیم خان پادشاه شاماد بودند به تخت عالی بخت اسحاق باب پسر نیک بخت عبد الجلیل

34. خان را بنشان دند و پادشاه يمن بخذمت او مسلم داشتند و در تحت تصرف عبد الجليل خان در آمد و عبد الرحيم خان اسحاق باب را
35. طلبیده آورد همه بيکجا جمع آمدند اسحاق باب گفتند ای خویش پدری عبد الرحيم در دل سخن دارم اگر قبول افتد بگويم
36. همه گفتند بگويد آنچه در دل داريد اسحاق باب گفتند در زمان حضرت شاه مردان علی رضی الله عنه خاليد ابن وليد
37. و عبد الرحمان ابن عوف بدوازده هزار صحابه بجانب اوزگند و فرغانه رفتند و بترساين و بموغان جنگ کرده اند و در نماز جمعی
38. شهيد شدند و قثم ابن عباس زخمناک شد و محمد ابن عبد الجليل سی هزار تابعين را گرفته اوزگند و فرغانه و شاش و استجاب رفتند
39. يکافران و بترساين و بموغان جنگ کرده همه بدرجه شهادت رسيدند و قثم ابن عباس زخمناک شده بسمرقند آمده
40. شهيد شد خلاق بالاستحقاق در جمله آفاق پادشاه اسلام بما داد قوت و نصرت کرم فرمود ای عبد الرحيم خدای
41. تبارک و تعالی راضی شود و رسول صلی الله عليه و سلم خوشنود گردد ما نیز رفته يکافران جنگ کرده بايمان دعوت کنيم بهجرت
42. آنحضرت صلی الله عليه و سلم صد و پنجاه سال بودکه اين نوع مصلحت نمودند اسحاق باب از عبد الرحيم سؤال کردکه شما
43. چه مقدار لشکر داريد گفتند من شصت هزار لشکر دارم اسحاق باب گفتند من پنجاه هزار لشکر دارم بسلاح² و عبد الجليل خان
44. گفتند من چهل هزار لشکر مکمل بسلاح دارم بعد از آن هر سه عهد و پيمان کرده تمامی لشکر را آراسته از شام بشامات آمدند
45. از شامات بتبريز آمدند از تبريز بمازندران آمدند از وی بسرخس آمدند از سرخس بخراسان آمدند از خراسان ببلخ آمدند اهل
46. بلخ مسلمان بودند از وی بترميز آمدند از ترميز به بخارا آمدند از بخارا بسمرقند آمدند مردم سمرقند مسلمان بودند از وی باوزگند و فرغانه
47. و باب کاسان آمدند و اسلام گشادند مسلمانی آشکارا شد باوزگند و فرغانه دو موغ پادشاه بود یکی کاروان بست نام داشت و دیگری
48. اخشب جنگ آغاز کردند مدتی جنگ کردند و درين مده چهل هزار موغ بجهنم رفت بيست هزار مسلمان شهيد شدند غنيمت
49. بسيار گرفتند و اسلام گشاده شد بعد از آن استجاب و تاشکند رفتند بخذمت اسحاق باب پنج کس از تبع تابعين بودند یکی

50. خواجه قفال نور الله مرقدہ و حضرت ایشان را در تاشکند گذاشتند مدت پنجاه پنج سال در آنجا بمردم علم حکمت می‌آموختند
51. بعد از آن در استجاب و در شاش خواجه عبد العزیز علمدار را گذاشتند و در ولایت شاش سرکرده شدند عبد الرحیم بمردم ارغوی
52. طراز رفت بعد از آن بکاشغر رفت در کاشغر یک ترسا پادشاه بود مونگوزلوک بغراخان نام داشت بایمان دعوت کردند قبول نکرد
53. جنگ آغاز کردند بخت یآوری کرده خدای تعالی ظفر بخشید هفتاد هزار ترسا کشته شد و دوازده هزار مسلمان شهید شد ولایت
54. مسخر شد و عبد الجلیل بایجازت عبد الرحیم در کاشغر مانده مدت سی سال پادشاهی کرده اند در آنجا مسمی باریغ تفاح خان شدند
55. پسر اریغ تفاح خان ازبورخان پسر ازبورخان قراخان پسر قراخان ساریغ بالغدار قراخان پسر ساریغ بالغدار قراخان
56. مفیض الایا ذو الاحسان صورت الطاف الرحمان الجامع بین الدنيا و العقبی مظهر کلمة العلیا افتخار ال طه و یس مرتضی الملوک و السلاطین
57. قدوة اقطار العالم مقرر الحقایق مبین الدقایق قبلۃ الطلاب الهدایه کعبۃ ارباب الروایۃ صاحب الکرامات معدن البرکات
58. مربی اهل ایمان پشوای مملکت عرفان سلطان المحققین برهان العارفین هادی المجتهدین واسطه فیضان رحمه الله فی العالمین
59. اولیا انا قدس الله تعالی روحه و نور مرقدہ پسر حضرت اولیا انا منصورخان پسر منصورخان جعفرخان پسر جعفرخان قیلیچ ارسلان خان
60. پسر قیلیچ ارسلان خان اولیا خان قدس سره پسر اولیا خان اسماعیل خان پسر اسماعیل خان الیاس خان پسر الیاس خان
61. احمدخان پسر احمدخان ارسلان خان پسر ارسلان خان محمد خان پسر محمد خان حسن خان پسر حسن خان حسین خان پسر حسین خان
62. بیلگاخان پسر بیلگا خان کوک بروت خان پسر کوک بروت خان حسن خان پسر حسن خان عبد الرشید خان پسر عبد الرشید خان
63. عالم علوم معنوی صاحب انفاس عیسوی دانای علم شریعت راز دار با وقار راه طریقت مرکز دایره پرکار حقیقت مولانا شیخ صدر
64. الدین نور الله مرقدہ پسر حضرت مولانا رئیس باب علیهم الرحمه و الرضوان و پسر رئیس باب فتح الله شیخ علیه الرحمه پسر فتح الله شیخ
65. نصرالله شیخ نور الله مرقدہ و پسر نصر الله شیخ اولوغ آق شیخ رحمة الله علیه پسر اولوغ آق شیخ احمد شیخ و پسر شیخ احمد شیخ
66. فتح الله شیخ بیگچه خان و پسر بیگچه خان اشرف الجماهیر الوری مستجمع شرایط الفضایل و الاقبال وارث الشمال من صحب و آل امیر الکبیر
67. سید السادات العظام مجمع السعادات الانام زبده اولاد رسول عمده احفاد القبول قطب الاولیاء سلطان الاصفیاء

68. زبدة العارفين الهادی الی طریق الیقین وارث اسرار الواصلین مجمع انوار الهدی ملجأ ارباب التقی سید السادات
69. حضرت بابا خان اتا قدس سره پسر باباخان اتا عارف خان علیه الرحمه پسر عارف خان گدای خان و پسر گدای خان رشیدخان
70. پسر رشیدخان کته خواجه علیه الرحمه و پسر کته خواجه مرحومی مغفوری جنت مکان محمد امین خان محب یاران و پسر محمد امین خان باقی
71. خان رحمة الله علیه و پسر باقی خان یونس خان نور مرقدہ و پسر یونس خان امام اکبر خان دام ظلہ و پسر امام اکبر خان بزرک خان
72. و پسر دیگر باقی خان مذکور عظیم خان و پسر عظیم خان محب یاران جناب ایشان خان توره خان و پسر ایشان خان توره خان ایشان
73. ابو القاسم خان و از ایشان ابو القاسم خان هشت پسر سید غنی خان و سید باقی خان و سید عالم خان و سید هاشیم خان و سید ولی
74. خان و سید اسرار خان و سید عادل خان و سید قادرخان و از سید غنی خان ایشان دو پسر سید اکرم خان و سید عابد خان و از سید
75. عالم خان دو پسر سید زیاد الله خان و سید رحمت خان و از جناب سید باقی خان دو پسر سید مهدی خان و سید عبد الغفورخان.

ПЕРЕВОД ТЕКСТА IV

Во имя Аллāха Милостивого, Милосердного!

Бесконечная хвала и бесчисленные восславления Великому, Который произвел людей из спин их предков¹: **разве Мы не создали вас из воды ничтожной**². И оттуда – в утробы матерей, которые являются местом уединения возлюбленных в Бога, где **Мы и поместили ее в прочном месте до известного срока**³. **С течением времени и часов до известного срока**⁴ Он превратил пустую землю в место проживания, как росинки на раскрытых бутонах, упавшие на листья мохнатых цветков. Провел Он планеты семи высоких миров через двенадцать созвездий. Разместил Он элементы нижнего мира, сочетая их между собой разными способами, и изменил их внутренний состав, и обновил их. Дал Он им собственный внешний вид. **Мы сотворили человека лучшим сложением**⁵. Затем из исключительной благосклонности своей сущности Он сотворил рожающих плоть от плоти тварей. Он создал живых тварей разных видов и телесных субстанций. Он возвысил человека среди остальных тварей и живых существ разного разряда и сделал его избранным среди них и их предводителем. **Мы почтили сынов Āдама и носили их на суше и на море, и уделили им блага, и оказали им преимущество пред многими, которых создали**⁶.

Хвала Тому, Кто есть Владыка великой мощи и высоких дарований, Являющийся Господином единственности, велик Он и славен! Хвала и благодарности Господину за Его дарования и блага, которые не умещаются ни в какие меры и границы. Он есть Всезнающий, Который создал из световой части дня стоянку ищущих бытие и небытие, хождение Луны на своей орбите благодаря мощи Его *қалама*. Он тот, Который вывел лучи солнца из покрова зари. Он Всемогущ до такой степени, что не позволяет пыли убывания садиться на лик Его совершенства. Он совершенен настолько, что рука неполноценности никогда не достигнет воротника Его всеславия. Мерило жиз-

¹ Здесь прямой намек на Коран (7: 172).

² Коран, 77: 20.

³ Там же, 77: 21–22.

⁴ Там же, 77: 22.

⁵ Там же, 95: 4.

⁶ Там же, 17: 72 (70).

ни не в состоянии измерить рамки Его величия. Невозможно даже в мыслях совершить путешествие в мир Его ангелов. Он сотворил купол крепкого неба, при создании которого не были использованы ни один инструмент, ни одно приспособление. Он сшил зеленое узорчатое платье мира, при этом не было необходимости ни в ткаче, ни в ножницах. Он довел капельки воды при помощи высокой температуры до самого созвездия Плеяд, и росинки холодного воздуха довел до оси планеты Марс. Хвала Ему, еще раз похвалим Его за то, что Он направил нас на праведный путь хвалой благодарности!

Вслед за восславлениями в честь Аллаха наши бесконечные приветствия саду упокоения предводителя господинов, тому доказательству счастья, властелину древнейших тайн, полнолунию лучей мудрости, кладези философских знаний, свитку спрятанных дарований, составителю норм *шарīʿata*, опоре устойчивости истины, он является благородной личностью, лучи которой осветили нутро благонравных людей, как самая яркая звезда (солнце) осветила пространство мира. Пусть наши чистые сердца и души станут пожертвованием сияющему саду упокоения предводителя страны пророков. Он есть царь, восседающий на высочайшем троне пророков, верх героизма и доблести, убежище веры, приближенный Аллāх в уединении, предвестник начала Исхода, наездник на площади вселенной, сокол, поднимающийся до самых высот, **приблизился и спустился**, обладатель высокой чести и великого положения, **и был на расстоянии двух луков или ближе**⁷, сведущая о тайнах солидная личность, **и открыл Своему рабу то, что открыл**⁸, правильно зреющий Обладателя истины, **и видел он Его при другом нисхождении**⁹, сладкоречивый попугай, **и говорит он не по пристрастию**¹⁰, приятно поющий соловей, **это – только откровение, которое ниспосылается**¹¹.

Как передают, сказал Пророк, мир ему: «Уважайте моих потомков – и праведных, и согрешивших!» Как все без исключения благородные сподвижники, – да будет доволен всеми ими Аллāх! – передают о том, что Господин, – да благословит его Аллāх и приветствует! – сказал: «Тот, кто ссорится и враждует с моими потомками, тот

⁷ Коран: 53: 8–9.

⁸ Там же, 53: 10.

⁹ Там же, 53: 13.

¹⁰ Там же, 53: 3.

¹¹ Там же, 53: 4.

подвергнется десяти несчастьям: 1) будет унижен на глазах у населения всего мира; 2) подвергнется безысходности и бедности; 3) станет для него крайне затруднительным овладение науками о *шарī‘ате*; 4) всегда будет в состоянии рассредоточенности, испуга, беспокойства; 5) превратится в человека скупого и алчного; 6) заболеет неизлечимой болезнью; 7) лишится дара речи при смерти; 8) покинет этот мир неверным – прибегаем к Аллāху от него; 9) опозорится в Судный день; 10) попадет в Ад». Аллах лучше ведает!

Также передается другой [хадīs] от благородных сподвижников – да будет доволен всеми ими Аллāх! – он, да благословит его Аллāх и приветствует! – сказал: «Уважайте моих потомков, благочестивых в отношении к Аллāху, дурных в отношении ко мне!»

Невоспитанные должны стать воспитанными и уважать потомков Пророка – да благословит его Аллāх и приветствует! – должным образом, чтобы не бросать себя в пропасть гибели и невежества, совершая обратное.

Да помилует всех верующих Аллāх, особенно да бережет Аллāх этих людей знатного сословия, которые являются потомками четвертого *халифа* ‘Али, богатыря, доблестного Льва Аллāха, истребившего врагов в бою под Хайбаром – да возвеличит его Аллāх! Благородный сын Льва Аллāха, покровителя мира – Муḥаммад-и Ḥанафийа. У Ḥадрата Имāма Муḥаммад-и Ḥанафийа было двое сыновей: ‘Абд ал-Фаттāх и ‘Абд ал-Маннāн. Сын ‘Абд ал-Маннāна – Баттāl Гāзй, который воевал против христиан Рūма и погиб мучеником. Сын ‘Абд ал-Фаттāха – ‘Абд ал-Джаббār. Сын ‘Абд ал-Джаббāра – ‘Абд ал-Қаххār. У него было двое сыновей: ‘Абд ар-Раḥйм и ‘Абд ар-Раḥмāн. У Ḥадрата ‘Абд ар-Раḥмāна было двое сыновей: Исḫāк-бāб и ‘Абд ал-Джалйл-хāн. Ḥадрат ‘Абд ар-Раḥмāн был пāдишāхом Шāма, а ‘Абд ар-Раḥйм-хāн – пāдишāхом Шāмāда. На высочайший трон возвели Исḫāқ-бāба, счастливого сына (‘Абд ар-Раḥмāна), ‘Абд ал-Джалйл-хāну дали должность пāдишāха Йамана, и этот край перешел в подчинение ‘Абд ал-Джалйл-хāну. ‘Абд ар-Раḥйм-хāн позвал Исḫāқ-бāба, и все они собрались в одном месте. Исḫāқ-бāб сказал:

– О брат моего отца ‘Абд ар-Раḥйм-хāн! Я замыслил в душе одно предложение и скажу о нем, если (на то) будет разрешение.

Все сказали:

– Говори все, что у тебя на душе.

Исḫāқ-бāб сказал:

– Во времена Ҳадрата Шāх-и Мардāна ‘Алй – да будет доволен им Аллāх! – Ҳālйд ибн [ал-]Валйд и ‘Абд ар-Раҳмāн ибн ‘Ауф¹² направились вместе с 12 тыс. сподвижников (саҳāба) в сторону Ўзганд-и Фарғāны и воевали против христиан и магов. Во время молитвы все они погибли мучениками, а Қусам ибн ‘Аббās был ранен. И Муҳаммад ибн ‘Абд ал-Джалйл, взяв с собой 30 тыс. последователей (тāби‘йн), направился в сторону Ўзганд-и Фарғāны, Шāша и Истиджāба, где воевал с неверными, христианами и магами, и все (мусульмане) погибли мучениками. Қусам ибн ‘Аббās, получив ранения, прибыл в Самарқанд и погиб мучеником. Господь Всемогуший даровал силу и победу всем пāдишāхам ислама во всем мире. О ‘Абд ар-Раҳйм, если мы тоже поедem воевать против неверных и призовем их к вере, то Бог – велик Он и славен! – будет доволен нами, и Пророк – да благословит его Аллāх и приветствует! – будет рад.

Когда они проводили это совещание, со времени *хиджры* Пророка – да благословит его Аллāх и приветствует! – уже прошло 150 лет (767–68 г.).

Исхāқ-бāб спросил у ‘Абд ар-Раҳйма:

– Сколько у вас имеется войск?

Он ответил:

– У меня 60 тыс. воинов.

Исхāқ-бāб сказал:

– У меня 50 тыс. воинов с полным вооружением.

‘Абд ал-Джалйл-хāн сказал:

– У меня 40 тыс. превосходных воинов с полным вооружением.

¹² Почитаемая могила ‘Абд ар-Раҳмāна ибн ‘Ауфа находится в селе Тāш-Қургāн Чустского тумана Наманганской области. Во время посещения этого объекта членами комплексной экспедиции (проф. Я. Шинмен, М. Савада, С. Хори, Я. Кавахара, А. Муминов и Н. Абдулаҳадов) в начале сентября 2004 г. было установлено, что гробница вместе с остальными объектами этой округи (Қизлар-буви, Чилāн-бува, Чāрмāр и др.) составляют целый комплекс. Святыня Бāбā-йи Āб местным населением также воспринимается в связи с личностью ‘Абд ар-Раҳмāна ибн ‘Ауфа («Бāбā-йи Āб» происходит от словосочетания «Бāбā-йи ‘Ауф»). Об этом объекте см. специальное исследование: Огудин В. Л. Гора Бобои-об – древняя святыня народов северо-западной Ферганы // Подвижники ислама. Култ святых и суфизм в Средней Азии и на Кавказе / Сост. и отв. ред. С. Н. Абашин, В. О. Бобровников. М.: Восточная литература, 2003. С. 41–68.

После этого все трое заключили союз и дали клятву. Приготовив все войска, они прибыли из Шāма в Шāmāt, из Шāmāта – в Табрйз, из Табрйза – в Мāзандарāн. Из него прибыли в Сарахс, из Сарахса – в Хурāsāн, из Хурāsāна – в Балх. Жители Балха были мусульманами. Оттуда они выехали в Термйз, из Термйза – в Бухārā, из Бухārā – в Самарқанд. Народ Самарқанда составляли мусульмане. Затем они прибыли в Ёзганд-и Фарғāну и Бāб-у Кāsāн. Они распространили ислам и укоренили мусульманство. В Ёзганд-и Фарғāне было два пāдишāха-мага. Имя одного было Кāрвāн-баст, а другого – Ухшуб. Они начали сражение и повоевали некоторое время. За это время 40 тыс. магов отправились в ад, а 20 тыс. мусульман погибли мучениками. Мусульманам досталось много добычи, и ислам был распространен.

После этого они направились в Истиджāб и Тāшканд. На службе у Исхāқ-бāба находились пять последователей последователей (тубба‘-и тāби‘йн). Один из них – Х‘аджа Қаффāl – да освятит Аллāх его могилу! И (этого) Хадрата Йшāна назначили в Тāшканд. Там на протяжении 55 лет он обучал народ науке о мудрости (‘илм-и ҳикмат). После этого в Истиджāб и Шāш назначили Х‘аджа ‘Абд ал-‘Азйза ‘Алам-дāра, и он стал главнокомандующим в *вилāйате* Шāш¹³.

‘Абд ар-Раҳим направился к народу Арғў-йи Тарāз, а потом – в Кāшгар. В Кāшгаре пāдишāхом был один христианин по имени Мўнгўзлўк Бугрā-хāн. ‘Абд ар-Раҳим призвал его к вере, но тот ее не принял. Он (‘Абд ар-Раҳим) начал сражение, и счастье ему улыбнулось, Бог Всевышний даровал ему победу. 70 тыс. христиан были убиты, и 12 тысяч мусульман погибли мучениками. (Эта) область была завоевана. И ‘Абд ал-Джалйл с разрешения ‘Абд ар-Раҳима остался в Кāшгаре, где был пāдишāхом на протяжении 30 лет¹⁴. Там ему дали титул Арйғ Туффāх-хāн. Сын Арйғ Туффāх-хāна – Эзбўр-хāн. Сын Эзбўр-хāна – Қарā-хāн. Сын Қарā-хāна – Сāрийғ Бāлиғ-дār Қарā-хāн. Сын Сāрийғ Бāлиғ-дār Қарā-хāна – достойный на этом и том свете всей доброты и великодушия (Аллāха), проявление высочайшего откровения, гордость семейства Тāхā и Йāсйна, удостоившийся

¹³ Его почитаемое место погребения находится в квартале (маҳалла) «Самарқанд-Дарвāза» в Тāшкенте. Он известен в этих местах под прозвищем Х‘аджа ‘Алам-бардār.

¹⁴ В семьях потомков Абў-л-Қāсим-хāн-йшāна до сих пор считают, что их далекие предки были царями в Восточном Туркестане (Расулов. Ардāқли адиб, с. 7).

(признания) царей и правителей, предводитель частей мира, установитель истины, выразитель самых тонких смыслов, *Қибла* ищущих праведного пути, *Ка'ба* передатчиков религиозного знания, обладатель *карама́тов* и источник *барака́та*, воспитатель людей веры, предводитель страны мудрости, *султан* знатоков, доказательство познавших, вожатый *муджтахидов*, посредник (в достижении) прощения Алла́ха в двух мирах, – Аулийа́-а́та, да возвеличит его душу Алла́х и да освятит его могилу! Сын Ҳадрата Аулийа́-а́та – Мансӯр-хāн. Сын Мансӯр-хāна – Джа'фар-хāн. Сын Джа'фар-хāна – Қйлич Арслāн-хāн. Сын Қйлич Арслāн-хāна – Аулийа́-хāн, да освятится его могила! Сын Аулийа́-хāна – Исма'йл-хāн. Сын Исма'йл-хāна – Илийас-хāн. Сын Илийас-хāна – Аҳмад-хāн. Сын Аҳмад-хāна – Арслāн-хāн. Сын Арслāн-хāна – Муҳаммад-хāн. Сын Муҳаммад-хāна – Ҳасан-хāн. Сын Ҳасан-хāна – Ҳусайн-хāн. Сын Ҳусайн-хāна – Бйлгā-хāн. Сын Бйлгā-хāна – Кӯк-Бурӯт-хāн. Сын Кӯк-Бурӯт-хāна – Ҳасан-хāн. Сын Ҳасан-хāна – 'Абд ар-Рашйд-хāн. Сын 'Абд ар-Рашйд-хāна – знаток духовных знаний, владелец дыхания 'Йсы, познавший науки о *шарй'ате*, ведающий секретами пути *тарйқата*, средоточие круга оси правды Маулāнā Шайх Ҷадр ад-дйн – да освятит Алла́х его могилу! Сын Ҳадрата Маулāнā – Ра'йс-баб – да снизойдут на него милость и прощение! Сын Ра'йс-баба – Фатҳаллāх-шайх, да будет ему милость! Сын Фатҳаллāх-шайха – Насраллāх-шайх, да освятит Алла́х его могилу! Сын Насраллāх-шайха – Ўлӯғ Ақ-шайх, да помилует его Алла́х! Сын Ўлӯғ Ақ-шайха – Шайх Аҳмад-шайх. Сыновья Шайх Аҳмад-шайха – Фатҳаллāх-шайх и Бйкча-хāн. Сын Бйкча-хāна – благородный среди людей богобоязненных, воплотивший в себе добродетели и достоинства, наследник наилучших свойств сподвижников и семейства великого *амйра* ('Али), предтеча великих *саййидов*, оплот счастья народа, избранный среди потомков Пророка, величайший среди отпрысков принятых (Алла́хом), полюс приближенных (Алла́ха), *султан* людей чистой души, предводитель познавших, руководитель пути правды, наследник секретов достигших Божественной встречи, средоточие лучей пути прямого, прибежище деятели богобоязненности, господин *саййидов* Ҳадрат Баба́-хāн-а́та, да освятится его могила! Сын Баба́-хāн-а́та – 'Ариф-хāн, да помилует его Алла́х! Сын 'Ариф-хāна – Гада́й-хāн. Сын Гада́й-хāна – Рашйд-хāн. Сын Рашйд-хāна – Катта-х'аджа – да помилует его Алла́х! Сын Катта-х'аджа, прощенного, помилованного, достойного рая – любимец друзей Муҳаммад-Амйн-хāн. Сын Муҳаммад-Амйн-хāна – Бақй-хāн – да помилует его Алла́х!

Сын Бақй-хана – Йўнус-хон – да освятится его могила! Сын Йўнус-хана – Имām Акбар-хон – да будет его тени вечная милость! Сын Имāма Акбар-хана – Бузрук-хон. Другой сын вышеупомянутого Бақй-хана – ‘Азйм-хон¹⁵. Сын ‘Азйм-хана – любимец друзей Джанāб Йшāн-хон Тўра-хон¹⁶. Сын Йшāн-хон Тўра-хана – Йшāн Абў-л-Қасим-хон¹⁷. У Йшāна Абў-л-Қасим-хана было восемь сыновей: Саййид Ғанй-хон,

¹⁵ Саййид ‘Азйм-хон – первый из похороненных в «Даҳма-йи Йшāнāн» (Йшāнлар даҳмаси), что находится в 200–300 м от нынешнего здания Парламента (‘Алий Маджлис) Республики Узбекистан в Ташкенте. Саййид ‘Азйм-хон побывал в Сирии (Шām-и шарйф). Окончив обучение в Бағдāде, ежегодно посещал Сирию и во время последней поездки скончался там. Согласно семейной легенде, его тело было привезено на верблюде в Шāш и похоронено здесь. Впоследствии на этом месте возникло кладбище, где в 1917 г. насчитывалось от 140 до 220 могил. В 1939 г. по решению руководства Ташкента кладбище было разрушено, но по их устному распоряжению могилы членов святого семейства не тронули (устная информация Ҳабибулла Қасимова, г. Ташкент, 2004 г.). В период становления независимости Узбекистана (с 1991 г.) по завершении строительства нового здания Парламента эти же могилы были сохранены от переноса в другое место стараниями нынешних представителей семейства – народного академика Ҳабибулла Қасимова и народного писателя Республики Узбекистан Откира Хāшимова (Расулов. Ардāқли адиб, с. 5).

¹⁶ Йшāн-тўра-хон прославился своими широкими знаниями в *фиқхе*. Став қādй-йи калāн Тāшкента в составе Кокандского хāнства, он находился в близких отношениях с кокандскими лидерами – Нāдира-бегйи и ее сыном Мухаммад-‘Алий-хāном. После своей смерти Йшāн-тўра-хон был похоронен рядом с отцом (Расулов. Ардāқли адиб, с. 6).

¹⁷ Абў-л-Қасим-хон-йшāн родился в 1810 г. Он известен не только своей общественно-политической деятельностью в эпоху ранней русской колонизации Тāшкента, но и тем, что в 1832 г. построил известное *мадраса* (Мадраса Абў-л-Қасим-хана). На его строительство было истрчено около 30 тыс. рублей. В этом *мадраса* занятия не прекращались до 1923 г. В 1910–1923 гг. в нем преподавал известный ученый Бабā-хон-тўра – сын Саййид Қасим-хон-йшāна, родного брата Абў-л-Қасим-хон-йшāна. По инициативе его влиятельного ученика – дивāн-бегйи Мулла Мйр-Салйма потомки Абў-л-Қасим-хон-йшāна переехали из Бйш-Ағāча в местечко (*мауди‘*) Домбй-Рабāт, где они проживают и в настоящее время. Абў-л-Қасим-хон-йшāн умер от чумы в 1892 г. и был похоронен рядом со своими дедом и отцом (Расулов. Ардāқли адиб, с. 10–11).

Саййид Бāқй-хāн,¹⁸ Саййид ‘Āлим-хāн, Саййид Хāшйм-хāн¹⁹, Саййид Валй-хāн, Саййид Асрāр-хāн, Саййид ‘Āдил-хāн и Саййид Қāдир-хāн. У Саййид Ғанй-хāн-йшāна было два сына: Саййид Акрам-хāн и Саййид ‘Āбид-хāн. У Саййид ‘Āлим-хāна было два сына: Саййид Зийāдаллāх-хāн и Саййид Раҳмат-хāн. У Джанāб Саййид Бāқй-хāна было два сына: Саййид Махдй-хāн и Саййид ‘Абд ал-Ғафўр-хāн²⁰.

¹⁸ Заказчик этого документа.

¹⁹ Хāшим-хāн занялся торговлей с российскими (нўғāй) городами Қазāн и Уфа. В 1890-е годы он женился на татарской девушке (нўғāй), от которой родились дочь Шарйфа-хāн-пāшша и в 1897 г. сын ‘Атā’аллāх-хāн. Всего он имел четверых сыновей и одну дочь. В 1941 г. появился на свет третий из сыновей ‘Атā’аллāх-хāна – будущий писатель Откир Хāшимов (*Расулов*. Ардāқли адиб, с. 10, 40–41, 68). В 1991 г. Откир Хāшимов удостоился звания «Народный писатель Узбекистана», в 1994 и 1999 гг. избирался депутатом Парламента Республики Узбекистан. В настоящий момент является председателем парламентского комитета по вопросам печати и средств массовой информации.

У Хāшим-хāн-тўра от первой жены был еще старший сын – Нāсир-хāн-тўра, духовный деятель, который в 1930-е годы был репрессирован. От него остались два сына (‘Абдаллāх-хāн и Шукраллāх-хāн) и дочь (*Расулов*. Ардāқли адиб, с. 114–115).

²⁰ Они оба были религиозными судьями (қāдй) квартала Бйш-Āғāч (*Расулов*. Ардāқли адиб, с. 10).

Раздел V. НАСАБ-НАМА (редакция «Қарā-Āсмāн»)

Введение к тексту

Этот текст на *туркӣ* содержит другую редакцию сакральной истории, которая отличается обширным объемом и разнообразностью фактологического материала. Здесь центральным персонажем становится ‘Абд ар-Раҳӣм-баб, а эпицентром событий – город Қарā-Āсмāн. Поэтому этой версии нами дано условное название редакция «Қарā-Āсмāн». Обращает на себя внимание факт принижения составителем рассказа значения личности Исхāк-баба, главного героя других версий. Рассказы о его походах и о деятельности третьего героя – ‘Абд ал-Джалӣл-баба фрагментарны, изложены сокращенно и тенденциозно. Данная редакция стала основой для кокандского автора персоязычного стихотворного переизложения сакральной истории, которое впервые вводится в научный оборот в настоящем издании (*Раздел б*).

Нам удалось обнаружить два списка этой версии, и они оба впервые привлечены нами для составления критического текста:

5.1. Рукопись из частной коллекции Акбар-хāн-тӯра Суйархāнова

Владелец рукописи родился в 1957 г. и живет в қишлāқе Қўрғāнча, расположенном на территории коллективного хозяйства Най-Навā тумана Шахр-и Хāн Андиждāнского вилайата Республики Узбекистан. Данная родословная наряду с другими имеющимися у него двумя родословными осталась ему (Акбар-хāн-тӯра ибн Суйар-хāн-тӯра ибн Саййид Са‘даллāх/Саййид-А‘лā-хāн-тӯра) в наследство от его деда Са‘даллāх-хāн-тӯра ибн Карӣм-хāн-тӯра (ум. в 1969 г. в возрасте 104 лет). Последний происходил из рода Сафāқ/Ќафā’-хāн-тӯра, влиятельного вельможи при дворе кокандских ханов. Эта родословная прежде хранилась в семье Карӣм-хāн-тӯра. Этот род (тӯра-зāда) проживал в городе Маргилāн. Наконец в 2002 г. она попала в собственность Суйархāнову от Йўлбарс-хāна (живет в городе Ош, Кыргызстан), одного из представителей этой фамилии²¹. По словам Суйархāнова,

²¹ Устная информация сына Акбар-хāна-тӯра – Саййид А‘зам-хāна Суйархāнова, 1979 г.р., қишлāқ Қўрғāнча, сентябрь 2004 г. Родословная была обнаружена в августе 2003 г. во время работы комплексной экспедиции в составе проф. Я. Шинмен, проф. М. Савада, исследователей Я. Кавахара, Н. Абдулахадова и А. Муминова.

земля қишләқа Құрғанча была подарена киргизами его роду в надел. До 1960-х годов в этом қишләқе проводились сеансы громких радений (зикр-и джахр). Род Суйарханаов принимал от своих *мурїдов* пожертвования (назр) только в количестве девяти единиц («Йшан Саййид-бува назри») ²².

Со стороны бабушки Суйарханаов – потомок Саййида Мухаммад-Амйна Бағдәдї из семейства ‘Абд ал-Қадира Джиланї. Его родственники (Махмудовы, родом из г. Марғилан) в настоящее время проживают в қишләқе Қунғират тумана Асака. В семье Хусан-хан-тұра Махмудова хранятся две родословные потомков Джиланї. В 1936 г. его старший брат Мас‘уд-хан-тұра Махмұдов специально ездил в Москву и через посольство Турецкой Республики пытался заверить родословную, об этом в семейной коллекции хранится справка, выданная посольством. Третья родословная в частной коллекции Суйарханаова перешла к нему от родственников жены – потомков Махдұм-и А‘зама (ум. в 1542 г.).

Текст написан на толстой восточной бумаге. Размеры свитка (пайгир) – 782x20,7 см. Размеры текста – 773,5x16,5 см. Текст родословной состоит из 1062 строк. Текст переписан в 1275/1858–59 году. Документ заверен 68 оттисками печатей. Некоторые из них вырезаны из другого документа/документов и заклеены на данный документ позднее. Из них читаются 14: 1) қадї Мїрзә Дїйә’ ад-дїн ибн Мїрзә Рахїм-хан (№ 35); 2) қадї ‘Йсә-х’аджа ибн ‘Абдаллах-х’аджа, 1281/1864–65 г. (№ 39); 3) қадї ‘Абд ар-Рахман ибн Нийәз-Мухаммад, 1279/1862–63 г. (№ 14); 4) а‘лам Закарийә ибн Муллә Мухаммад-Амїн, 1274/1857–58 г. (№ 36); 5) а‘лам (Таш) Мухаммад-Амїн-х’аджа ибн Фәдил-х’аджа, 1276/1859–60 г. (№ 57); 6) қадї-йи калән Сәтиб-әлдї-х’аджа ибн Валї-х’аджа-йи ‘азїзләр (№ 113); 7) а‘лам Муллә Йшан-халїфа ибн Салїм-джан-и мархұм (№ 114); 8) қадї Йшан-джан ибн Дәмуллә Салїм-джан (№ 115); 9) қадї ‘Абд ар-Рахман ибн қадї ..., 1279/1862–63 г. (№ 116); 10) қадї-йи калән Саййид Йа‘құб ибн Саййид Низам ад-дїн-и мархұм (№ 117); 11) а‘лам Мухаммад-Зәкир-х’аджа ибн Муллә ‘Абд ал-Карїм (№ 118); 12) муфтї Мїр Йүсуф ибн Муллә Саййид ‘Алї, 1283/1266–67 г. (№ 119); 13) қадї Муллә Лутфаллах... (№ 120); 14) қадї Шәкир-джан ибн қадї Муллә ‘Ариф, 1275/1858–

²² В количестве семи *назр* принимали только потомки Әфәқ-х’аджа, а в количестве 11 – саййиды (устная информация Акбар-хан-тұра Суйарханаова, г. Асака, 13 августа 2003 г.).

59 г. (№ 121). На полях имеются многочисленные добавления, исправления, сделанные, вероятно, руками лиц, заверявших документ.

Этот список при составлении критического текста нами условно обозначен в качестве списка «Алиф».

5.2. Рукопись 1 из частного собрания

Қутты-қожа Қалқожаева

Қ. Қалқожаев приобрел эту рукопись у одного туркестанского *х'аджа* из рода *аққорған* (умершего и не оставившего наследников мужского пола) в 1980-е годы, когда он состоял имамом в соборной мечети г. Туркистан²³.

Текст написан на толстой восточной бумаге. Размер свитка (пайгир) – 360,3х40,3 см. Пространство для письма разделено рамками по ширине листа на четыре части. В первой части размещен первый текст (левый текст, часть № 1) на *туркӣ*. В последней – четвертой части размещен второй текст (правый текст, часть № 4) на *фāрсӣ* (также публикуется в этом издании, см. раздел № VI). Между двумя основными частями списка лентой по одной строке перпендикулярно к двум основным текстам записаны две генеалогии: одна – на *туркӣ* (часть № 2, выведена из текста на *туркӣ*) и вторая – на *фāрсӣ* (часть № 3, выведена из текста на *фāрсӣ*). Размер части № 1, взятой в рамку, – 360,3х10,5 см. Ширина частей № 2 и 3 – по 2,5 см. Размер части № 4 – 360,3х13,7 см.

Текст родословной на *туркӣ* в части № 1 состоит из 289 строк. Генеалогия потомков *Х'аджа Ахмада Йасавӣ* на *туркӣ*, выведенная из текста, записана в ленту длиной в 387 сантиметров. При склеивании листов в рулон порядок строк был нарушен. Их правильная последовательность должна быть такой: 1) ск. 1–64; 2) ск. 131–219; 3) ск. 65–130; 4) ск. 220–289. Документ заверен оттиском печати *нақйба Пāдишāх-х'аджа ибн Джунайдаллāх-х'аджа 'Алавӣ* (№ 72), дата изготовления его печати – 1221/1806–07 год.

Этот список в критическом тексте нами условно обозначен как список «Бā'».

При составлении критического текста («Насаб-нāма») на *туркӣ* мы опирались на эти два списка. Для комментирования его перевода на русский язык были использованы пять генеалогий *х'аджа* из рода *қарāхāн/қарāхāндық* – потомков 'Абд ар-Рахїм-бāба, главного героя

²³ Эту рукопись нам помог найти доцент Сансызбай Қурбанқожаев.

рассматриваемого здесь повествования. Эти родословные содержат в себе немало описаний традиций и подробностей истории *х'аджа* из рода *қарах'ан*, не вошедших в данную редакцию сакральной истории:

5.3. Рукопись 1 из частного собрания

Тāжй-бāйа Нурматова

Владелец рукописи Тāжй-бāй Нурматов (род. в 1920 г.) проживает в селе Сексен-Āтā Верхне-Чирчиқского тумана Тāшкентского вилайата Республики Узбекистан. Его род в этой местности известен под названием *ғулām (пош)-бастық-қожалар*. В этой округе известны также роды *сеит-қожса*, *қанғлы-қожса*, *қылышты-қожса*²⁴.

Список в форме свитка (пāйгир). Размер бумаги – 368,5x26 см. Размер текста – 342x16,5 см. Текст состоит из 158 строк. Текст взят в цветную рамку. *Āйаты* из Корана выделены кинovarью. Дефектный список: отсутствует начало. Различаются два почерка: 1) строки 1–145; 2) ск. 146–158. Имеются 11 оттисков девяти печатей, из которых восемь читабельны: 1) два раза – Нишāн-и Малла-хāн (№ 2); 2) ‘Азйз-бек парвāначй-йи хāн..., 1210/1795–96 г. (№ 19); 3) қādй Махмūd-тўра ибн Джāн-х'аджа Ҷиддйқй (№ 50); 4) қādй Муҳаммад-Саййид ибн ‘Абд ал-Ҳайй-х'аджа (№ 63); 5) муфтй Муллā ‘Абд ар-Расўл ибн Муллā Мйр ‘Āшўр (№ 13); 6) муфтй Муллā Мйр Ҳāлдār ибн Муллā Раҳйм-х'аджа-йшāн (№ 52); 7) муфтй ‘Алй-Муҳаммад ибн Нўр-Муҳаммад, 1261/1845 г. (№ 22); 8) муфтй ... қārй ра'йс ибн Шукўр, 1221/1806–07 г. (№ 89). Из этих оттисков – шесть вырезаны из других документов и наклеены на список позднее. Также обращают на себя внимание два оттиска печати какой-то советской организации с надписями на арабской графике, которые, к сожалению, не поддаются чтению.

Родословная состоит из следующих частей: 1) генеалогия Āдама (ск. 1–60); 2) «Насаб-нāма» (ск. 60–145); 3) генеалогия потомков ‘Абд ар-Раҳйм-бāба до Нурматова Тāжй-бāйа (26–колeно; ск. 146–158).

²⁴ Устная информация Т. Нурматова, август 1998 г., қишлāқ Сексен-Āтā Ташкентской области записана З. З. Жандарбеком. Рукописи из этого собрания обнаружены при содействии родственника владельца, жителя г. Сары-Ағаш Южно-Казахстанской области Сейт-Омара Саггарова.

5.4. Рукопись 2 из частного собрания

Нурматова Тāжй-бāйа

Рукопись в форме свитка (пāйгир). Размеры бумаги 144x21,5 сантиметров. Размеры текста 144x18 сантиметров. Текст родословной состоит из 86 строк и, видимо, записан в разное время, так как в нем ясно различаются три почерка: 1) ск. 1–57; 2) ск. 58–83; 3) ск. 83–86. Почерк – непрофессиональный *наста'лийк*. На документ наклеены оттиски двух печатей, срезанные из других документов: 1) Нишāн-и Малла-хāн (№ 2); 2) қāдй Мухаммад-Саййид ибн 'Абд ал-Хайй-х'āджа (№ 63). Список с дефектом: отсутствуют начало и конец.

Родословная состоит из следующих частей: 1) «Насаб-нāма» (ск. 1–66); 2) генеалогии потомков 'Абд ар-Рахīm-бāба и 'Абд ал-Джалйл-бāба (ск. 66–86).

5.5. Рукопись из частного собрания

Джўра-хāна Хасанходжаева

Хасанходжаев Джўра-хāн Тўра-хāн ўғлий проживает в хозяйстве им. В. И. Чапаева в Науқатском районе Ошской области Республики Кыргызстан. Вероятно, данный документ остался ему в наследство от его деда Хасан-хāна, упомянутого в родословной в последнем звене. Рукопись была обнаружена в 1996 г. при содействии тогдашней студентки Ташкентского государственного института востоковедения, арабиста Нилуфар Маҳкамовой.

Рукопись в форме свитка (пāйгир). Размеры бумаги – 203x21 сантиметр. Размеры текста – 166x15,5 сантиметров. Документ состоит из 105 строк. Он был обновлен на основе старой генеалогии (шаджара) и заверен в месяце *джумāдā* II 1266/апреле-мае 1850 г. в канцелярии *қāдй* (дār ал-қадā') в Хўқанде (ск. 84–92). Под текстом генеалогии – оттиски 17 печатей. Позднее, в 1388/1968–69 г., некто ал-Махдўм ал-Марҳаматй расшифровал все надписи на оттисках печатей (ск. 93–105): 1) қāдй Мйрзā-Ўлўғ ибн Мйрзā-Са'йд, 1214/1799–1800 г. (№ 53); 2) қāдй 'Абд ал-Ваххāб-х'āджа-йшāн ибн Шайх Мухаммад-Рахīm, 1214/1799–1800 г. (№ 11); 3) қāдй Мухаммад-'Азйз ибн Даулат-Мухаммад, 1205/1790–91 г. (№ 55); 4) а'лам ал-Му'тасим ибн 'Адил ал-Хусайнй, 1261/1845 г. (№ 54); 5) муфтй Муллā Мухаммад-Сāбир 'Аскарй ибн Мухаммад-'Абид (№ 62); 6) қāдй 'Усмāн-х'āджа ибн қāдй Тўра-х'āджа, 1261/1845 г. (№ 82); 7) қāдй Мас'ўд ибн Маулавй Мйрзā-Сāлих Хусайнй, 1263/1846–47 г. (№ 49); 8) қāдй Мухаммад-Йа'қўб-х'āджа ибн Мухаммад-Ўзбак-х'āджа, 1261/1845 г. (№ 60);

9) қадй ал-қудāt (№ 90); 10) муфті Акрам-х^әаджа ибн қадй Мансұр-х^әаджа (№ 20); 11) муфті Муллā Ғайиб-Назар ибн Муллā Мұхаммад-Шāхй, 1265/1848–49 г. (№ 33); 12) муфті Муллā Йр-Назар ибн муллā Хāl-Нийāз, 1256/1840–41 г. (№ 38); 13) а'лам Муллā Мұхаммад-Салйм ибн Муллā 'Абд ал-Карйм (№ 64); 14) қадй 'Алй-х^әаджа (№ 21); 15) қадй Муллā Нийāз-Мұхаммад ибн Нār-Мұхаммад (№ 70); 16) муфті Мұхаммад-'Алим ибн Муллā Раҳматаллāх, 1265/1848–49 г. (№ 56); 17) муфті 'Абдаллāх-х^әаджа ибн Йшāн-х^әаджа, 1252/1836–37 г. (№ 10).

Родословная состоит из следующих частей: 1) генеалогия 12 имāмов-хусайнитов (ск. 1–27); 2) «Насаб-нāма» (ск. 27–65); 3) генеалогия потомков 'Абд ар-Раҳйм-бāба до Хасан-хāна и Тāхир-хāна (39-ое колено; ск. 66–83).

5.6. Извлечение из родословий, известное под названием «Выписка Имām-джāна»

Выполнено бывшим қадй села Сайрām, а затем доставлено в Туркестанский кружок любителей археологии (ТКЛА) В. А. Каллауром и опубликовано с переводом на русский язык²⁵.

5.7. Рукопись из частного собрания Нийāз-хāна Саттārхāнова

Владелец рукописи проживал в селе Сайрām Южно-Казахстанской области. Его семья принадлежит к роду *қарāхāн*. Этот род почитает святыя места Сайрāма, связанные с личностями Ибрāхйм-ātā, Қарā-Шāш-ānā. Еще одна копия этой родословной хранится в музее г. Сайрām (директор – местный любитель истории края Мйр-Аҳмад Мйр-Хālдāров).

Рукопись в форме свитка (пāйгир). Текст написан на восточной бумаге. Размеры бумаги – 248х17 сантиметров. Размеры текста – 180,5х12,5 сантиметра. Текст состоит из 106 строк. Дефектный спи-

²⁵ К родословной Аулияятинского святого Карахана // Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии. Протокол № 4 от 29.08.1897 г. С. 13–14. Перевод документа на русский язык помещен там же, на с. 15. В известной зависимости от него находится опубликованная там же «Родословная Карахана, составленная казием Муллои-Абдуллои Юнусовым, на основании исторических книг», с. 16. Последняя, по существу, является простым перечислением имен предков х^әаджа из рода *қарāхāн* и дат их кончины.

сок: нет начала. Документ заверен оттисками трех печатей: 1) Мйр Му'мин-х̣ан-йш̣ан, 1291/1874–75 г. (№ 102); 2) муфти Муллā Бек-Муҳаммад ибн Нӯр-дж̣ан, 1251/1835–36 г. (№ 31); 3) Муллā Бек-Муҳаммад, 1244/1828–29 г. (№ 110).

Родословная состоит из следующих частей: 1) генеалогия Āдама (ск. 1–9); 2) *Насаб-нāма* (ск. 9–91); 3) продолжение генеалогии потомков 'Абд ар-Раҳ̣им-бāба до Āқ-х̣ана (26-ое колено; ск. 91–106).

Текст V

اول سيد اولاد ادم و اول فخرى عرب و عظيم عجم اول ايردياركيم
 شريعت بوستانى ايچره انداغ سيجك اويوميش يوق ايردى و انداغ شريف و
 لطيف فرزند هيچ عيال توغميش يوق ايردى اول عاصى لارغه شفاعت
 توتقان اون سكيز مينك عالم نينك صاحبي ايدى نينك يرلغنى توزاتكان اول
 خوش خولوڤده **وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ¹** دكونى يول لوغ و **إِهْدِنَا الصِّرَاطَ**
الْمُسْتَقِيمَ اول صبي كيم انينك بشارتى **وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ²** ترور
 اول يلاووج لار مقتداسى بولغان و اول كونكلى امت لار فداسى بولغان اتى
 جانلار غداسى محمد رسول الله صلى الله عليه و سلم نينك انيسى وهم
 كوپاكوسى مولى نينك ارسلانى خيبر قورغانينى اچقان و كافرلار قانينى
 ساچقان اسلام علمنى قورغان على ابن ابى طالب كرم الله وجهه و عظم الله
 حرمة امير المؤمنين على رضى الله عنه نينك قيصر روم قيزيدى بولغان
 اوغلى امام محمد حنفيه ترور و محمد حنفيه انينك ايكي اوغلى بار ايردى
 برى نينك اتى عبد المنان برى نينك اتى عبد الفتاح ايرردى عبد المنان انينك
 اوغلى سيد بطال غازى روم ترسالارى برلا غزات قىلديلار و شربتى
 شهادت ايجتى لار شاه عبد الفتاح نينك اوغلى شاه عبد الجبار شاه عبد
 الجبارنينك اوغلى شاه عبد قهار شاه عبد قهارنينك ايكي اوغلى بار ايردى
 برى نينك اتى شاه عبد الرحمن برى نينك اتى شاه عبد الرحيم شاه عبد
 الرحمن انينك ايكي اوغلى بار ايردى برى نينك اتى شاه اسحاق برى نينك
 اتى شاه عبد جليل اتالارى شام پادشاهى ايردى وعم لارى شامات پادشاهى
 ايردى قچانكيم اتالارى وفات بولدى ايرسه شاه اسحاق اتالارى اورنيغه
 پادشاه بولدى لار و شاه عبد الجليل يمن پادشاهى ايردى شاه اسحاق شاه عبد
 الجليل شاه عبد الرحيم قاشلاريغه باريب اوچاكو بر يرده جمع بولديلار ايرسه
 شاه اسحاق ايديلار كيم اى عميم اتام قرينداسى شاه عبد الرحيم كونكلومده بر
 سوزوم بار ترور عالى رخصتنكيز بولسه ايتاين تيدى شاه عبد الرحيم ايدى
 ايعيل شاه اسحاق³ ايدى ابا بكر صديق رضى الله عنه⁴ خلافتينده خالد ابن وليد
 اوغلى عبد الرحمن اون ايكي مينك مسلمان لارنى باشلاب رضوان الله تعالى
 عليهم اجمعين اوزكند فرغانه و اوش و باب كاسان وشاش و استجاب ايل
 لاريغه باريب اسلام اوچون موغ لار و ترسالار برلان غزات قيلميش لار
 جمله تانك نمازينده ايركان شهيد بولميشلار رضوان الله تعالى عليهم اجمعين
إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ⁵ وينه جد ينكيز على مرتضى رضى الله عنه نينك

¹ العظیم: Коран. 4:68; в тексте:

² ارسلا: Коран. 107:21; в тексте:

³ اسحا: в тексте:

⁴ رضى الله عنه: доб. на полях:

⁵ Коран. 2:152

خلا فتينده قثم ابن عباس و محمد ابن عبد الجليل اوتوز مينك تابعين لارنى باشلاب اوزكند فرغانه اوش و باب كاسان ايلاريكا وشاش استجاب ايل لاريكا باريب موغ و ترسالار برلا توقوش قليب اولار تقى تانك نمازى ايچنده شهيد بولميش لار **إِذَا اللَّهُ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** بر پاره خلق بر لا محمد ابن عبد الجليل و شاه قثم ثمرقند كيليب شاه قثم انده شهيد بولوب ترورلار رضوان الله تعالى عليهم اجمعين ايمدى اون سكيز مينك عالم نى تور اتكان بير و بار تنكرى عز و جل بزكا اسلام پادشاه ليغيني بريب كوچ قوت و نصرت و چريك جمله اسباب لارنى توكلال بريب ترور اى اتام قرينداسى شاه عبد الرحيم بزلار تقى تنكرى رضاسى اوچون و محمد رسول الله خوشنود لوغى اوچون بارسه ميز اول موغ ترسالار برلان توقوش قيلمه ميز و اسلام اوچون دين حميتى اوچون قيليچ⁶ اورساميز و اول كافرلارنى ايمان غه دعوت قيلمه ميز و شريعت نبوى غه رواج بارسه ميز و اول موغ لارنى بغايت قوت ليق ديب اشتورميز ديب ايدى اول وقته هجرتدين يوز ايلك⁷ يل كيچميش ايردى شاه عبد الرحيم رحمة الله عليه ايدى لار يغلاق مصلحت ترور بزنيك هم كونكلى ميزده بار ايردى تيدى لار ايرسه شاه اسحاق رحمة الله عليه ايديلار اى عميم شاه عبد الرحيم سيزنيك نچه چريكيوز بار ترور شاه عبد الرحيم ايدى بز نينك التمش مينك چريكيوز بار توكلال يراغى برلان شاه اسحاق ايدى لار بز ايليك مينك چريكيوز بار توكلال ساز سلاحي برلان و عبد جليل ايديلار⁸ بزنيك فرق مينك چريك توكلال سازليق اندين بو اوج⁹ اكو⁹ بيعت قيلديلار تنكرى رضاسى اوچون و محمد رسول الله خوشندلوغى اوچون براليك موغ ترسالار برله توقوش قيلاليك اسلام نى توكلال اشكارا قيلمى قيتماليك انشاء الله تعالى تيديلار تقى چريك استعدادينى و توقوش يراغيني توزوك قليب تمام خلقى برله كينكاش قيلديلار كيم اهل و عيال لار برلان براليك اوزاق يول دور ديب و يراق سفر دورديب اوج اى مصلحت قليب كوچ برله بارورنى مناسيب كورماى شاه لار غه انداغ ايدى لار كيم اكر كوچ برله بارور بولساق بو ولايت هيچ كشى قالغو ديك ايرمس قرينداس اوروغ بربريدن ايريلماقنى روا كورماى ترورلار تنكرى تعالى عانيتى برله اسلام اشكارا بولسه بارماق اسان ترور تيديلار شاه عبد الرحيم ايديلار يغلاق مصلحت ديب تمام چريك نى باشلاب شاه عبد الرحيم و شاه اسحاق و شاه عبد الجليل و بيش تبع تابعين كوچ لارى برله شام ولايتيندين چقيب بغداد غه كيلديلار اندين اسفهان غه كيلديلار اندين سرخس قه كيلديلار اندين خراسان غه

⁶ قيليچ: доб. на полях списка «Б»

⁷ ايلك: доб. на полях списка «Б»

⁸ «Атиф»: текст основного списка U.I (список «Атиф»)

⁹ «п - شاه زاده»

کيلد يارلار خراسان ايلارى برچه سى مسلمان ايرديلار اندين بلخ غه كيلديلار
 اندين ترميزکا كيلديلار اندين بخارا غه كيلديلار اندين مولانا خواجه محمد
 واسع رضى الله عنه تعالى تبع تابعين نينک اولوغلارى ايرديلار قورساق
 اغريغى بولوب انده قالديلار اندين ثمرقند غه كيلديلار اول وقت دا بخارا
 ثمرقند ايلارى جمله مسلمان ايرديلار و اندين اوزکند فرغانه غه كيلديلار
 اندين اوش باب کاسان ايلاريغى كيلديلار اسلام اچه مسلمانليق نى عرضه
 قیلو مؤمين ليقتى اشکارا قیلو اوزکند فرغانه ایلينده ايکي موغ پادشاه¹⁰ بار
 ايردى برى نينک اتى منکو و ينه برى نينک اتى سانکو لقبى اخشيت و کاروان
 بست ترساچه رسمی اول ايرديکيم اوزکان فرغانه دا اولتورغان پادشاه نى
 اخشيت دير ايرديلار باب کاسان پادشاهيني کاروان بست اتار ايرديلار بو
 ايکي موغ لارنى ايمان غه دعوت قیلديلار اول موغ لار قبول قیلماديلار
 ايمان کيلتورماکنى اوناماديلار ايرسه اندين کيين اول ملعون لار برله توقوش
 قیلديلار التمش مينک ترسالار وتقى يوز ايليك مينک مسلمان چريکي اطلا
 نيب برتون کون توقوش قیلديلار شاه عبد رحيم نينک و شاه اسحاق نينک بوى
 لارى يتى قرى ايردى و بولاغولارى يوز يکرمة باتمان شرعى ايردى و
 سونکو لار نينک تيمورى اون ايکي باتمان ايردى قرق مينک موغ چريکي نى
 اولتوردیلار و اخشيت موغ نى و کاروان بست موغ نى اولتوردى لار سکيز
 مينک مسلمان شهيد بولدى **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ**¹¹ رحمة الله تعالى عليهم
 اجمعين تبع تابعين نى بريسى نينک اتى عبد الله لقبى کوش باب ايردى انى
 باب کاسانده قويوب قالغان غازيلار يغلاق اوکوش¹² غنيمت الديلار اسلام
 اچتى لار و مسلمان ليق اشکارا قیلديلار اندين شاش ايلاريکا کيليب توى تپه¹³
 توشوب قلعه ساليب اورتانک سراى ات قويوب کيليب اورتانک يردا توشتى
 لار شاش پادشاهى نينک اتى ترساچه کورکوز لقبى نيت دار بو نيت دار
 توقوش قیلا المای قاچيب سريام غه باردى تبع تابعين نينک برى سى نينک اتى
 امام بکر الدين ققال ايردى اسلام اچيلدى خواجه ققال نى شاش ایلينده قويدى
 لار اندين کيين شاش دا مسلمان لار چريکي اوچ بولونديلار شاه عبد الرحيم
 ايدیلار شاه اسحاق قه سرنينک اتينکيز اسحاق باب بولسون سز برچه
 چريکينکزنى اليب سريام يقينيغه ياريب اول موغ لار چريکي نى يغيب بر
 توقوش قیلماى قويمس لار زينهار بز کيلماى توقوش قیلماغای سيز شاه عبد
 جليل نى برچين چهارکند خساک و ترساک اوتکا ريب ييارور مصلحتى نى
 قیلپ سوتکند زرنوق توشیغه کيلديلار ايرسه سوتکند ايلي اوترو کيلپ

¹⁰ ب - ترساКоран. 2: 252¹¹

1 - اوکوش

1 - تولا تپه

مسلمان بولوب شاه عبد جليل نينك اليب بارچه چريكى برلان دريادين اوتى
 لار اندين برکوچوب اوتزارغه بارورده انداغ خبر تابتي لارکيم نبت دار
 ايلانه يقينيداغى موغ ترسالار يغليب يوز مينك کشى بولوب توقوش يراغيني
 قيليب بادام سفى نينك يقاسينده ترورتيدى لار ايرسه شيخ حسن واصلى نى
 باش قيليب اون مينك غازيني يبارديلارکيم چريك خلقى توشکوديك
 يرکورونك لار ديب شيخ حسن کاليب بادام سفى نينك اذاقينده رء س درياچه
 سى يانينده يرکوروب نبت دار چريكى دين برکونلوك ير برى ديب خبر
 يبارديلار ايرسه شاه عبد الرحيم اسلام چريكى برلان کاليب توشتي لار رء
 س درياچه سى نينك ليينده قورغان بنا قيليب يتى کونده تمام قليب موغ
 چريكى دين خبر الدور ايلارکين غازى لار ايل کند و قراباش ايلاريندين اوچ
 مينك اويلوک ترسالار اچينداكى مسلمان لارنى کوچورب اليب کيلديلار
 ايرسه شاه سوردلارکيم موغ لاردين خبرينکيز نى تورور ديب اول خلق
 ايديلار موغ لار ترسالار سزلارنينک کيلب رء س درياسى نينک يقاسيغه
 کليب توشکان لارينکز بيليب تورالمای نبت دارنينک ايليکا کوچوب بارديلار
 نبت دار موغ لار و ترسا لار چريكى نى يغيب باشى بادام سفى اذاقى قزىل
 سنکيردا توشوب سزنينک برله توقوش قيلورمن ديب ترور ايرميش تيديلار
 ايرسه خوشحال بولوب خلق نينک يوق سيزليغنى کوروب اول قورغانده
 قويوب قلاش ات بريب ايلکارو توشوب اون مينك غازيلارنى شيخ حسن برله
 يبارديلارکيم قرغاليق ايل لارنى ايمان غه دعوت قيلينک لار ديب اوزلارى
 حصار بناسيغه مشغول بولوب اسحاق باب قه کشى يبارديلارکيم اشوقماى
 برك بولوب توقوش قيلماى تورسونلار انشاء الله اسلام چريكى قوت لانيب
 کافرلار زبون¹⁴ بولغاي لار ديب يتى کونده قورغان نى بتکاريب غازيلار
 خبريغه باقيب توروب ايرديلارکيم اون مينك اويلوک ترکمان ايلاريندين
 مسلمان بولغان لاريني کوچوروب کيلديلار کوچ لاريني اول قرغانغه
 کيرکوزوب ترکمان ات بريب ايلکارو کوچوب توشوب ايرديلار ايرسه ارغو
 تراز و يتى کند موغ لارى و ترسالارى تمام کاليب سکسان مينك کشى نبت
 دارغه قوشولغان خبريني تاپيب اسحاق بابغه کشى يباريب اوزلارى رء س
 درياسيندين سفى کيلتوروب ايکى قت قورغان قيليب ادينه مسجدى يساتيب
 توروب ايرديلار کافر لار چريكى دين يوز مينك موغ کاليب بادام سفى نى
 ياقالاب رء س درياچه سيغه تيانه توشتي مسلمان لار ماچقيب اوچ تون کون
 توقوش قيلدى لار اون بيش مينك موغ لار اولوب اوچ مينك مسلمان لار
 شهيد بولديلار **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** رحمة الله عليهم اجمعين قالغان
 ترسالار نبت دار نينک کوياکوسى اربوز برله قاچيب نبت دارغه قوشولدى

مسلمان لار ماقايتيب غازيلاردين شهيد بولغان لارنى زيارتكاه لارنى
 قورغان نينك سول يانينده پشته اوستيده قىلدیلار و برچه لار دوكانه يكانه
 نماز اوتە كان اوقوسه انداغ تىدىلار كيم اى تنكريم قىليچ اوروب سونكو
 سنچردا تقصير قىلساق عفو قىلغاي سن ديب مناجات قىلدیلار و اندين كيین
 برچه لارى يغليب شاه عبد الرحيم برله كنكاش قىليب ايدى لاركيم ايمدى نيت
 دارنى اوستيكا يورومك كراك تيدى لار ايرسه شاه صبر قىلا ليك ديب
 توختاتى لار و انداغ ايدىلاركيم موغ لار بزنيك اوستيميزكا كيلماسه بز
 بارماليك تا شاه عبد الجليل نى خبرين الغونچه ديب جواب بىردیلار و
 غازيلار ايدى لار راي عاليكيزغه انداغ اوخشاسه اريق قازيب ايکين ايکاليك
 ترسالار ايشيتيب كورسه لار قورغان يسادى و ايکين ايكتى الماي قيتقولارى
 يوق تورور ديب و اوز فكرينى بىليار ديدیلار ايرسه بغلاق مصلحت ترور
 ديب شاه غازى لار برله چقيب اريغ قازارغه يراغليق ير كوراليك اوچ
 قورغاننينك اوچالاسى غه كفايت قىلغوديك ديب چيقب ير كورارده بر یرنى
 شاه كوروب اريق چيقا بادام سفيدین اقوزماقنى لايق مناسيب كوردیلار
 غازى لار ايدیلار راس درياسيدین اريق چقاريل سه بهراق بولورموکين
 ديدیلار شاه ايدیلار اندن الساميز اوچ قورغانغه يتوشماس موغ لار ما يوق
 ترور بادام سفى دين اريق قازماقنى قرار بىريب اريق اورنيغه بوزاغان
 سانچيب يان ياردين اوتكاريب قايتقنده يراقدين قورغان تامين غازى لار
 كوروب ايدیلار قبقرا اسمانغه يتشيب ترور تيدى لار ايرسه شاه عبد الرحيم
 خوش بولوب اول قورغانغه قرا اسمان ات قويدى لار تانكلاسى يغه اريق
 يريکا باريب مبارك ايليك لارى برله قريلا ب چوقورى بيش قرى كينكى اون
 قرى قازدوروب اون يتى كونده تمام قىليب بر اولوغ شاخ چيقاريب انهار
 اريغ ديب قراچه قولنيك باشيدین اذاغىغچه انيك برله اكيب و ینه بر شاخ
 چيقاريب اورته اريق ات قويوب ايکين ايكوروب ايچكى قورغان تاشقري
 سينده قبله يانينده قورغاندين اوچ يوز مانكیم يراق خانقاه يساتيب يوز
 كوتاركولوك سول يانىنيك تاي تركمان يوليغه تيانا قبله برچى قزىل بالچيق
 دين تنكرى تعالى نينك قول لوغيغه بويون سونوب رضاسى نى تىلاب كيچه
 كوندوز اينكراب اوچ يل اول خانه قاه دا اولتوردى لار غازى لار هر اذينه و
 دوى شنبه كيچه لارى كيلىب شاه برله برکا بولوب تنكريغه يلباريب موغ لار
 ترسالار برلان اى دا و ايكى اى ده بر توقوش قىلور بولار بولاك باريب
 غازى ليق قىلور ايردىلار و اسحاق باب تقى قورغان يساتيب ايلاناسيغه
 موغلار ساريغه ايكى قيقا قوروب ترسالار برله توقوش قىلور ايردىلار اوچ
 يلدين سونك تنكرى نينك عنايتى بولوب خضر الياس اجازتى برلا رء س
 درياسينى بويلا ب يورومكى قرار بريب شيخ حسن نى خانقاده قويوب بيش
 مينك اويلوك تركمان نى قرا اسمان قورغانىغه كيركوزوب اوزيمز قاينار

یریمز مونده بولغای انشاء الله دیب یر کورکوزوب اسحاق بابقه کشی
 یباردیلاز بز بو یقادین یورودوک برک بولسون دیب کوچوب قراول تپاسی نی
 توبی کا توشتی لار اندین کون تیکماس توشتی لار اندین کوماج و جپار
 توشکانده نبت دار بولا المای اوترو چیقیب راس سفی نینک بیپانک کیجوت
 دین جملیق کیندکچه ایکی یوز یکره مینک موغ و ترسا برله کیلیب توشتی
 اسحاق باب اون مینک کشی نی ایکی قبقا غه قویوب غازی لار برله ایکی
 کونده بولاک یارکیلیب توشوب غازیلارغه قوشولوب عم لارینی کوروب
 توقوش یراغین قیلیب اوتروتوروب اون برکون توقوش قیلدیلاز توقسان
 مینک موغ لار اولوب نبت دار چریکی سنیب قاجیب اسپجاب قورغانیغه
 کردی اون مینک مسلمان شهید بولدی لار **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** رحمة الله
 علیهم اجمعین غازیلارنینک سونکاک لارینی کیلتوروب قراول تپیه نینک ایلانه
 سینده زیارتگاه قیلپ اسحاق باب نی نبت دارنی قیاب الینکیز دیب قویوب
 اوزلاری ارغو طراز یتی کند ایلاریغه یوروب تاغده و اوی ده اولتورغان
 موغ ترسالارنی مسلمان قیلیب ارغونی اوچ ای قیاب الیب قورغان بوزوب
 یانکی قورغان سالیب و یانکی کند ات قویوب اندین طراز کیلب التی ای قیاب
 الیب قورغانین بوزوب تازه قورغان قیلیب برکیت ات قویوب ایلانه یاقداغی
 کافرلارغه کشی ییاریب اسلامغه کیرکوزوب یتی کند ایل لاریغه بیبش ای
 قیاب مسلمان بولغانیغه امان بریب بولماغانی نی اولتوروب کاشغرغه کیلب
 توشتی لار کاشغردا بر ترسا بار ایردی لقبی مونکوزلوک بغرا قراخان
 ترساچه اتی یحنیان ایردی شاه عبد الرحیم یحنیان نی ایمانغه دعوت قیلدی
 اونامادی ایدی منی دینیم حق ترور دیب سزلار برله توقوش قیلورمن تیدی
 ایرسه ایلیک مینک مسلمان تقی توقسان مینک ترسا چریکی برلان اطلانیب
 اوچ تون کون توقوش قیلدی لار حق تعالی اسلام چریکیا نصرت بریب
 قرق مینک ترسا اولوب یحنیان قاجیب باریب اقسف قورغانیغه کیرکاندین
 سونک کاشغر ایل لاری برچه مسلمان بولدیلاز اسلام اچیلدی اون ایکی مینک
 مسلمان شهید بولدیلاز **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** شاه عبد الرحیم نینک اوچ
 اوغلی بار ایردی اولوغ اوغلی نینک اتی شاه احمد اورتانچه نینک اتی شاه
 محمد اوچین چی نینک اتی شاه حسن شاه احمدنی کاشغرده قویدیلاز لقبی
 شای خان و شاه محمدنی یتی کند یباردیلاز لقبی شمسی خان اندین اق سف
 قورغانیغه کیلیب یحنیان قیاب توشتی لار و بول یولغه کشی یباردیلاز کیم
 قاجیب قوتولمسون دیب توقوز ای دین سونک قاجیب بار اورتورغانین یولچی لار
 توتوب کیلیدی لار شاه عبد الرحیم سورا دیلارکیم نه یرده توتیلار یحنیان ایدی
 جالش تورغان یرده دیب جواب بیردی یحنیان نی اولتوروب اول یرده ایکی
 قورغان یساتیب جالیش تورغان ات بریب ستوق بغرا قراخان اتاندی اوتوز
 بیل کافر برله غزات قیلدیلاز المالیق قیالیق ایلارینی ایمانغه دعوت قیلدیلاز

اسلام اچتی لار مسلمانلیق نی اشکارا قلیب قوز بالیق کلیلپ شاه حسن غه اجازت بریب اوز اورونلاریغه اولتوروب اوزلاری قرا اسمان کلیلپ اوچ ییل خانه قاه لاریده چله چکیب یوز بیش یل عمرلاری بولوب تاریخ قه یوز ایلیکده دنیادین باردیلار رحمة الله علیهم اجمعین خانقاه لاری نیک کون چقیش و شمال بوروجین دا پای خلک اریغی نیک و بازار اریغی نیک قوشولیشیندا زیارت کاه بولدیلار ساتوق اتا دیرلار برچه تیلک لیک لار و بیمار بولغانلار دوشنبه تونی و اذینه کچه سی کلیلپ توناب تیلک لاریکا یتیب کیتارلار و شاه عبد الرحیم نیک انالاری امام جعفر صادق نیک قیزلاری تورور¹⁵ و خواجه محمد واسعی رضی الله عنه و شاه حسن قوزبالیق دا قرق یل کافر لار برله غزات قلیب قلیچ قراخان اتانیب اوغلی شاه عبد العزیز نی اوز اورونلاریغه قویوب یتیمیش اوچ یاشیندا تاریخ قه یوز سکسان اوچ دا دنیادین باردیلار زیارت کاه لاری قوزبالیق نیک اورتاسینده تورور پای تخت اتا دیرلار ادب سیز اوتا الماس لار شاه عبد العزیز یکره ییل کافرلار برله غزات قیلدیلار اندین ساریق بالیق غه کلیلپ یکره بیش ییل کافر برله غزات قلیب اربوز قراخان اتانیب اوغلی شاه محمودقه اجازت بریب اوز اورونلاریغه قویوب سکسان یاشیندا تاریخ قه اکی یوز یکره سکزدا عالم دین باردیلار زیارت کاه لاری سارق بالیق نیک سف یانیدا تورقان توقماق اتا دیرلار دوشنبه کونی زیارت قیلورلار الار نینک اوغلی شاه محمود ساریق بالیق دا قرق ییل کافر برله غزات قلیب اوغلی شاه عبد الفتاح نی اوز اورونلاریغه قویوب ارغوطراز ایلاریکا کلیلپ یردین اوی قازدوروب اون بیش ییل چله چکیب اولیا قراخان اتاندی توقسان بیش یاشیندا تاریخ قه اکی یوز سکسان اوچ دا اخرت قه اولاندی قچان کیم غزات قه اطلانور بولسالار یوز مینک ایر برکا اطلانور الار نیک اوغلی شاه عبد الفتاح ساریق بالیق ده اون بیش ییل پادشاه لیق قلیب اولوغ اوغل لارینی اوز اورونلاریغه قویوب اتی شاه عبد القدوس لقبی علی خان اوزلاری سریام غه کلیلپ اوتوز بیش ییل پادشاه لیق قلیب کیچیک اوغول لار ینی اوز اورونلاریغه سریام دا قویوب اتی عبد المنان قرا اسمان کلیلپ شاه عبد الرحیم یساتقان خانه قاه لار یندا اولتوروب شیخ لیق قلیب اوچ کنت نیک حاصلی نی تورت اتا میزدین قالغان حلال ملکومیز تورور دیب اون ییل اوتار کیچار مسلمان لارغه اش و نان بریب چله چکیب منصور اتا خمیر اتانیب یوز یاش لاریندا تاریخ قه اوچ یوز اون سکزدا فانی دنیادین اخرت قه رحلت قیلدیلار سریام بولی نیک اوستی دا ایچکی قورغان نیک تامی نیک توبیندا زیارت کاه لارینی وصیت

¹⁵ На полях списка «Алиф» приведена генеалогия Фатима-йи Захрā на персидском языке, начиная от ее отца пророка Мухаммада до пророка Хадрат Адам (всего 52 имени включительно) и утверждается, что она является супругой Хадрат Али.

قىلدیلار اوتكان كىچكان باسیب اوتسونلار دىب اوغول لارى عبد المنان لقبى
چقر تكين سريام ايليدا اوتوز يىل پادشاه ليق قىليب اولوغ اوغول لارى شاه
عبد الرحمن نى اوز اورونلاريغه قويوب اوزلارى چوبه مسجدينده يكرمه
بیش يولى چله اولتوروب يتمش ياشندا تاريخ قه اوچ يوز اليك اوچ دا دنيادين
اخرت قه باردیلار زيارت كاه لارى سريام نيك اونك يانيندا بولاق باشيدا
طاعت خانه لارى نيك يقينيدا تورور مشهد اتا ديرلار شاه عبد القهار و شاه
عبد الجبار ديكان ايكي اوغل لارى نارسیده اولكان تورورلار شاه عبد المنان
نيك اوغلى شاه عبد الرحمن يكرمه ياشيدا تاريخ قه اوچ يوز اون سكيز دا حج
قه باردیلار حج دين كيلوردا ابو بكر صديق رضى الله عنه نسليندين امام
احمد بكرى نيك قزلارنى نكاح لاريغه كيركوزوب سكيנה اتليغ بر قيزلارى و
اكي اوغول لارى بولوب تاريخ قه اوچ يوز قرق دا سريام كليپ اون يل
اتالارى خدمتى دا بولوب اتالارى امرى برله سريام دا اوچ يل پادشاه ليق
قىليب اسحاق باب فرزندلاريندين محمود شيخ نيك اوغلى الياس شيخ نى
كىلتوروب قزلارى سكيנה بانوى نكاح قليب بريپ اوز اورونلاريغه قويوب
اوترا رغه كليپ اوتوز يىل كافرلار برله غزات قليب قلىچ ارسلان قراخان
اتانب اولوغ اوغول لارى شاه قاسم نى اوز اورونلاريغه قويوب سكرسان بیش
ياش لارينده تاريخ قه اوچ يوز سكرسان اوچ دا دنيادين باردیلار زيارت كاه
لارى اوترار نيك قبله يانيندا تورور اوترار باب ديرلار كوجلارى سكيנה بانو
نيك مزارى قلعه نيك اونك يانيدا تورور كوزن ليك انا ديرلار اولارنيك
اوغلى شاه قاسم لقبى سنجرخان قرق يىل پادشاه ليق قىلدیلار اوغول لارى
شاه عبد الله نى اوز اورونلاريغه قويوب سكرسان ياشيدا تاريخ قه تورث يوز
يكرمه اوچ دا عالم دين باردیلار اوترار قورغان نينك توبندا سول ياندا
زيارت كاه بولدى و شاه عبد الرحمن نيك كيچيك اوغول لارى نارسیده
اولكان تورور اتى شاه عبد الجبار ايردى و شاه عبد الله لقبى ارسلان خان
اوترا ردا اليك يل پادشاه ليق قىليب اوز اورنيغه اوغول لارى شاه محمد نى
قويوب يتمش ياشيندا تاريخ قه تورث يوز يتمش اوچ دا عالم دين باردیلار
زيارت كاه لارى قلاش قورغانى نيك ايچندا تورور غايب اتا ديرلار و شاه
محمد لقبى تاتيكة خان اليك يتى يل اوترا ردا پادشاه ليق قىلدیلار الارنيك اوچ
اوغلى وبر قزى بار ايردى فاطمه بانو اتليغ زرنوقى محمد خواجه غه
برديلار اولوغ اوغول لارى نينك اتى شاه عبد الخالق¹⁶ و كيچكى نيك اتى
شاه عبد الرحيم و شاه عبد الخالق نى اوز اورونلاريغه قويوب كيچيك اوغل
لارى شاه عبد الرحيم غه برچه اتا لاريندين قالغان ميراث ملك لاردين ايريب
اوترا ردين خان اريغى يوز قوشلوق و ايقان كنددين سوقوتاش اريغى اليك

¹⁶ و بنا بیری نيك اتى عبد الرحمان «Алиф» списка доб. на полях

قوش لوق باشى قزىل سنكردن اداغى يان ياردين اوتوب اولوق درياغه تيانغونچه اون ايكي اريق مينك قوش لوق و باب كاسان باشيدىن اياغى غانچه سايدىن سف اچيب كوكاركان مينك يوز قوشلو وبارچه سى ايكي مينك ايكي يوز اليك قوشلوق حلال ملكومنى بو جماعت نيك كواه ليغى برله اوغول و قيزمىز نيك تورغانيدا سزكا برديم ديب ايتى لار و شاه عبد الرحيم غه رخصت برديلار اتامز شاه عبد الرحيم باب نيك خانقاه لاريندا سفره توتوب مزارلارينده چراغ قويوب اوتار و كيچار فقير و فقرالارغه اش و نان برينك ديب بر كلام الله وبر نمازليق و بر عصا بريب قلاش و تركمان و قرا اسمان ايلاريغه تابشوروب ييارديلار تاريخ غه بيش يوز اوتوزدا سكسان يتي ياشلاريدا دنيايدىن اخرت قه اولانديلار زيارت كاه لارى اتالارى اوترار باب نيك اياقلاريندا تورور شاه عبد الرحيم اتالارى بركان ملك لارنى تصريف قليب قراسمان كليپ اولوق اتا لارى نيك مزارلارنى توناب ايجازت لارى برله خانقاه لارنى توزاب تتكرى تعالى نيك رضاسنى تىلاب اوچ ييل چله چكيپ اولتورغاندا كاشغردىن شاي خان فرزندلاريدىن ميرزا عبد القهار كليپ انداغ ايدى لاركيم اول ولايت لاردا يتي كندكچه يحنيان فرزندلاريندن يوصاغو ات ليق ترسا قچب دين نى برهم اوروب مسلمانلارنى اوز يولى غه كرديب قبول قيلماغان لارنى اولتوروب مسجد و منبرلارنى بوزدوريب بزنيك و شمسى خان نيك فرزندلارى نى شهيد قيلدى بريدىن اوزكا كشى قالغانى يوق تورر ايمدى سزلار بيلورسزلار ديديلار ايرسه شاه عبد الرحيم زار زار اينكراب ايكي اوغول لارى نى اليب ايلاندى ياقنداغى قرينداش لارغه كشى يوباريب بز اوترار باردوق هرنه كينكاشيمز اندا بولسون ديب يولغا كريپ اغالاريغه ميرزا عبد القهارنى اليب كيديلار شاه عبد الخالق خان بو سوز لارنى اشتكاچ تورماي اينى لارى برله پرلارى وهم اتا قرينداش لارى احمد خواجه اتا نينك خدمت لاريغه كيليب ييسى دا ايتى لار ايرسه خواجه احمد يسوى ايديلار سيزلار بهراق بيلورسزلار مونداغ اشلارى نى و هرنه مناسب كورسنگزلار ديب جواب برديلار اغا اينى اوغلان لارى برچه اوچ كون كينكاش قيليب برچه چريك نى شاه عبد الرحيم غه تابشوروب ييارور و اولى شيخ احمد يسوى دين فاتحه اليب چريك يراغ نى قليب اوزات تيلار شاه عبد الرحيم اوزلارى اويلاريغه كليپ بو ياتلارنيك چريكى نى اليب بارماق بولوب اول خلبنى ايكي اوغلان لارى غه قوشوب قرغاليق دين اوتوب قوشولا ليك ديب يياريب كليپ چريك نى اليب باريب قوشولوب قرغاليق دين اوتوب پيش قونوب بركيث قورغانىغه توشوب چريكى اليب يانكى كند توشوب تركستان چريكى نى ايكي اوغل لارى اميرزاده طاهر و اميرزاده طيب قه قوشوب يتي كند اوستكا يياريب اوزلارى قاشغرغه يورديلار امير زاده لار يتي كند كيليب توشوب اوچ كون اورش قليب التى

مينك كافرني اولتوريپ ايكي مينك مسلمان شهيد بولديلار يوصاغو نيك اينسى قيداغو قاجيب قورغان غه قبالدى شاه زاده طاهر سوزلوك ايرديلار يخشى سوزلار برلا كشي كركوزديلار ايرسه يتى كند خلقى قيداغوني توتوب اميرزاده لارنى كيركوزوب كافرلارنى تمام اولتوروب شاه عبد الرحيم غه كشي يبارديلار شاه برله مسلمان لار اشيتيب خوش حال بولوب كاشغر غه يقين توشوب يوصاغو برله التى كيچه وكوندوز اوروشوب يكرمه مينك كافر اولوب سكر مينك مسلمان شهيد بولوب تورغاندا اميرزاده لار تركستان و يتى كند خلقى برله كيليب قوشولديلار ايرسه كافرلار قباليب اوروشقه چقماديلار شاه ميرزا عبد القهار برله ميرزالارنى چريك لار برله چاليش و تورغان دين برى باقين غانينى قويونك باقنماغان لارنى چابتورونك لار ديب يباركان نى اشتيب اوروشقه چيقديلار كافرلار برکچه وكوندوز اوروشوب قورغان غه كراردا قبقانى ياريپ كركوزمادى لار انى كوروب كافرلار عاصيلار شاه عبد الرحيم چريكى دين و اميرزاده لار الدين بولوب يوصاغوني توتوب اليك مينك كافرني اولتوروب ولايت لارنى اسلام اباد قيليب كاشغردين تورت كونلوك نارى قورغان يساب ميرزا عبد القهار غه ولايت نيك يارى ميني بريب يارنو كند ات قويوب كاشغر غه توشوب ارسلان خان اتانيب التى ييل كاشغردا توروب پادشاه ليق قيليب اورونلاريغه ميرزا طاهرني قويوب اوزلارى خانه قاه لاريغه كليب اتالارى امريني تندا جانيم بارينچا قلاين ديب اوتار وكيچار فقرا لار غه اش و نان بريب چله چكيپ اون تورت يل خضر و الياس برله صحبتى بولوب الارنيك اشارتى برله حج قه بارماق بولوب كيچيك اوغول لارى اميرزاده طيب و قزلارى سعيده بانو و كوچ لاريني اليب شاش غه كليب اندين شاه رخية كليب اندين ثمر قند كليب شاه قتم زيارت كاه لاريكيم شاه زنده ديرلار چله چكيپ اندين بخارا كليب مولانا خواجه سعد صديقى ايلچى لقبينى الغان چله خانه لاريدا اوچ چله چكيپ يوز ينچى چله بركا اولتورغانلاريندا عبد الخالق خان نيك اوغلى ال ترقان بيك برله سريام و قرا اسمان و تركمان و قلاش و ايقان و اوترار خلق دين يتى يوز كيشى كليب چله ادا بولغونچه توروب مولانا خواجه سعد صديقى نيك اذاقلاريغه توشوب شاه نيك قيتا باريپ خانه قاه لاريغه توشماك سوزيني يتكوزديلار ايرسه مولانا خواجه سعد صديقى شاه قه ما يتكوزديلار شاه يراق ساليب قيتماق نى مناسب كورماي سعيده بانوني خضر و الياس اشارتى برله مولانا امام سعدنيك نكاح لاريغه كيركوزوب اميرزاده طيب نى اولوقغه تاپشوروب اوز ملك لاريندين ايريب اوتراردا خان اريغى يوز قوشلوق و ايقاندا سوقوتاش اليك قوشلوق اون بر اتاميزدين قالغان حلال ملكوميزنى كيسا ويچا الله تعالى نيك رضاسى اوچون و رسول صلى الله عليه وسلم شفاعتى اوميد اوچون سزكا و سزنيك سفره نكيز غه نياز قلديم بو

مسلمان لارنيك كواه ليغى برله اما بو كوندين سونك اوغولوم و قزيم و اوروق
 قرينداشلاريم بولغاى دعوى قلا الماغاي لار قاضى ومفتى وحاكم لار دعوى
 قلغوچى نيك سوزنى اشيت ماغاي لار سريام قاضى سى محمد صادق اوغلى
 محمد وفا وجمليق كند خطيب حاجى درويش اوغلى محمد رضا و قرا اسمان
 قاضى سى محمد رازق اوغلى محمد باقى و تركمان امامى عبد الرزاق
 اوغلى محمد زاهد و قلاش مفتى سى خالق بردى اوغلى امام قلى و ايقان ليق
 صوفى محمد اوغلى محمد باقى اوتزار خان عبد الخالق خان اوغلى ال ترقان
 بيك و برچه كيلكان مسلمان لارنيك كواه ليغى برله بوروندا خان اريغى
 ايردى ايمدى خواجه اريغى ديسونلار ديب يخشى لاشيب و خوش ليق تلاب
 انشاء الله تريك بولساق قيتيب كيلوربز ديب خلقي خوش حال قليب كعبه غه
 بارماق قه يول چيكتى لار بونچا كيلكان لارنيك مولانا خواجه سعد صديقى
 كونكولار ينى خوش قليب ايتى لاركم اميرزاده طيب نيك تربيت بزكا لازم
 بولدى انشاء الله اول بزرگ لارنيك خانه قاه لار ينى خالى قلماي يولك
 لارينكيز دين يباروربز ديب اول خلقي قايتاريب يباريب ينى يلدين سونك
 ظاهر و باطن علمى برلا اراست بولغاچ شيخ عبد الله عمرى نيك قيزيندين
 بولغان قزلارى حبيبى بى بيچه نى نكاح قليب بريب اتا لار ينكز ستوق اتا نيك
 خانقاه لاريندا اولتوروب اول ولايت لارنيك خلقينى جمعه و جماعت قه
 كلتوروب سفره توتوب اوتار وكيچار فقرالار غه اش و نان برينك ديب تاريخ
 قه بيش يوز التميش اكى دا اجازت بريب يبارديلار شيخ طيب كليب خانقاه
 توشوب اكى چله چاكاندين سونك تانك نمازيندين چقيب ايديلار قرينداشمز
 اوغلى احمد خواجه تانكلا كيچه سحر وقتيده اخرتقه اولانه تورورلار ديب
 مينك اوچ يوز كشى برله يسى كليب ياتر چاغدا احمد خواجه نى چله خانه
 لاريندا كوروب قاشلاريدا اولتورديلار احمد خواجه اتا ايديلار بزنيك صوفى
 محمد دانشمد سونكاكيمزنى توتوب عبد الخالق خان¹⁷ و امير زاده طيب سف
 قوى سونلار ديب برچه حاضرلار برله خوشلاشيب غافل بولمانك لار ديب
 الله يادى برله بولوب اولتوروب زينهاريغى و سغى قلمانك لار بنده ليك تور
 ديب جان برديلار پنج شنبه كوني اولاك نمازيندين سونك اخرت اويندا
 قويديلار و اوچ كوندين سونك اش بريب قيتاتورغاندا سيونچ سوز اليب

¹⁷ حضرت شاه مردان مرتضى على كرم الله وجهه نيك اوغلى امام محمد حنفيه ابنه شاه عبد الف
 ابنه شاه عبد الجبار ابنه شاه عبد الرحيم ابنه شاه حسن ابنه شاه عبد العزيز ابنه شاه محمود ملقب با
 نراخان ابنه شاه عبد الفتاح ابنه شاه عبد المنان ابنه شاه عبد الرحمن ابنه شاه قاسم ابنه شاه عبد الله
 شاه محمد ابنه عبد الخالق خان ابنه حسن خان ابنه طاهرخان ابنه اوليا ملك ابنه احمد شيخ ابنه شاه
 المنان ابنه شاه ابراهيم ابنه خواجه يعقوب ابنه خواجه ابراهيم شاه مرتضى ابنه شاه عبد الرحيم ابنه
 عبد الجبار ابنه شيخ محمد شيخ ابنه محمد خواجه ابنه شيخ محمد شيخ ابنه محمود شيخ ابنه شيخ م
 شيخ ابنه محمد خواجه ابنه خوان خواجه ابنه كته خواجه ابنه حسين خواجه و محمد خواجه و عبد العز
 خواجه و عبد الرشيد خواجه و حسن خواجه و عزيز لار جان خواجه «Алиф» доб. на полях списка

كلدیلارکیم قریندشینکز یسوی احمد خواجه اتا نیک قیزلاری کوهر خوشتاج
 بی بیچه نیک اوغول لاری بولدی دیب کوب خوش حال لیق قلیب ایکی یوز
 قزیل التون سیونچی بریب اغالاری عبد الخالق خان قاشلاریغه یباریب
 الارنی ما سیونتورونک دیب یتى کون توروب قراچوق خواجه سی سلیمان
 خواجه نیک اوغلی غه قرینداشمز نیک مبارک اتلارینی اشارت لاری برله
 قویدوق قراچوقی احمد خواجه بولسون دیب ات بریب قایتب کلیل تورغان
 کونی شاه عبد الرحیم اریت لات کعبه دین قایتب کلیل خانه قاه قه توشوب
 امیرزاده طیب دین سیونچی تیلادیلار سینکلی نکیز سعیده بانو نیک اوغلی
 بولدی خواجه محمد ات بریب کیلدوک تیدیلار ایرسه بیش یوز قزیل التون
 درویش لارغه تصدق بریب حرم لاریغه کریب بابانکیز نیک اوغل لاری
 بولوب تورور خواجه محمد ات قویوب تورورلار دیدیلار ایرسه اوچ یوز
 قزیل التون خانه قاه قه یباریب مهر تن نیمیزنی سزکا بغیشلادوق دیب کوب
 خوش حال لیق برله یتى کون توی قیلدیلار اندین سونک یتى ییل چله چکیب
 امیرزاده طیب نی یباریب امیرزاده طاهرنی کلنوروب بر چله برکا
 اولتوروب اجازت بریب باب کاسان سایی دین سف ایچکان مینک یوز قوشلوق
 وتوقوز اق واپال ملکی قاشغردین باشی و ایاغی اونک یانی وسول یانی
 معلوم تورور سزکا بیردیم باشی قزیل سنکیر ایاغی یان یاردین اوتوب
 دریاغه تیان غونچه اون اکى اریق مینک قوشلوق ایکین کا یرار و یراماس
 حلال ملک لارمیزنی سیزنیک اینی ینکیز شیخ طیب قه بردیم ایمدی سیزلارنی
 تنکریغه تابشردوم مسلمان بولوب مسلمان اوتکای سیزلار دیب اجازت بریب
 امیرزاده طاهرنی اوزکند خانه قاهی دا سفره توتوب اوتار وکیچار فقراغه
 اش و نان برینک دیب یباریب و شیخ طیب نی خانه قاه دا قویوب اوزلاری
 چله خانه لاریغه کریب بریل عبادت قیلیب تاریخ قه بیش یوز یتیمیش بردا
 توقسان یاشده دنیادین اخرت قه باردیلار زیارت کاه لاری خانه لاری نیک
 شمال طرفیندا بازار اریغی و پای خالک اریغی نیک قوشولوریندا تورور
 صدر بابا دیر لار امیر زاده طاهر اوزکند باریب خانقاه نی توزاب اتا لاری
 امرینی بجای کلنوروب فقراغه اش و نان بریب اولتوردیلار توروت اوغول
 لاری بار ایردی بری نیک اتی شاه منصور لقبی صد راس میرزا و ینا بری
 نیک اتی شاه ناصر لقبی ناری راس میرزا و ینا برنیک اتی رحمن بردی شاه
 لقبی دوغالات میرزا وکیچیکی نیک اتی مطهر شاه لقبی ارلات میرزا ایکی
 اوغول لارینی اورورن لاریغه قاشغر یباریب دوغلات میرزا و ارلات
 میرزا نی اوز قاشلاریندا الیب قالغادین سونک یار نوکند خلقی کیلد یلارکیم
 اغانکیز میرزا عبد القهار دنیادین اوتی لار بر قزلاری قالدی دیب شاه
 مطهرنی اوز اورونلاریغه قویوب شاه رحمن بردی نی اوزلاری برله الیب
 باریب اول بزروکنی کوموب کیلاتورغاندا تاریخ قه بیش یوز سکسان اوچ دا

اخرت غه باردیلار یتیمیش یاشلاریندا زیارت کاه لاری قاشغردا تورور عراقی پادشاه دیرلار و شاه مطهر نیک اکی اوغلی بار ایردی برنیک اتی شاه عبد القادر لقبی یونان بیک و ینا بری نیک اتی عبد الفتاح لقبی میرزا شاه و شاه مطهر اوزکندا اوتوز ییل پادشاه لیق قلیب شاه عبد القادرنی اوز اورونلاریغه قویوب شاه عبد الفتاح قه کاسان ملک لارینی بریب اخیسی کند یباریب تاریخ قه الی یوز اون اوچ دا الیک بیس یاشلاریندا زیارت کاه لاری خانه قاه لاری نیک کون چقار یانیدا تورور سلطان بیک اتا دیرلار میرزا شاه اتا لاری امری برله یکرمه یتی یل اخیسی کنددا پادشاه لیق قلیب باب کاسان دا چله چکیب خضر و الیاس برله صحبت بولوب اولوق عابد الله شاه نی اوز اورونلاریغه قویوب کیچیک اوغول لاری شاه لطف الله غه اغانکز خدمتینی قلینک دیب تاریخ قه الی یوز قرق دا التمش اوچ یاشیندا اخرت قه اولاندیلار زیارت کاه لاری قلعه نیک اونک یانیندا تورور جلال الدین اتا دیرلار اوتزار خان عبد الخالق خان نیک تورث اوغلی بار ایردی اولوغی نیک اتی عبد الرحمن ایردی ینا بری نیک اتی یغلاق ارسلان ایردی و ینا برنیک اتی حسن خان و ینا برنیک اتی محمد شیخ لقبی ال برقان ملیک ایردی عبد الرحمن نیک لقبی کور ارسلان بیک ایل کند قراباش و ارسلان لیق ایللاریغه قرق بیس یل پادشاه لیق قیلدی کور ارسلان اوغلی کی سونکقور بیک ایلکنددا ارسلانلیغ ایلدی دا اوتوز اوچ یل بیک لیک قیلدی بر قزی بار ایردی بیبیکه بیچه ایردی یغلاق ارسلان نیک ایکی اوغلی بار ایردی برنیک اتی قرا ارسلان لقبی سنجر سلطان سونکند زرنوق ایلیکا الی ای بیک لیک قیلدی اورکانچ سلطانی محمد سلطان بولوب اولتوردی و اق ارسلان بیک لقبی خداوندزاده ایردی انیک اوغلی احمد تکین انینک ایکی اوغلی بار بری نیک اتی دانشمند تکین و بری نیک اتی قتلوق ارسلان دانشمند تکین نیک ایکی اوغلی بار بری نیک اتی ارسلان تکین ینا بری نیک اتی قتلوق ارسلان ایردی عبد الخالق خان نیک بر اوغلی نیک اتی حسن خان انیک اوچ اوغلی بار اولوغی نیک اتی محمود شیخ لقبی بیلکاخان و ینا بر اوغلی نیک اتی عبد الرشید خان¹⁸ ینا بری نیک اتی¹⁹ عبد الخالق خان ینا بر اوغلی نیک اتی محمد شیخ لقبی ال برقان خان ملیک ایردی حسن خانغه خان لیق تیکدی ایرسه اینسی ال برقان ملیک کا اجازت بردی سز بارینک ارغو طراز ایل لاریکا

¹⁸ بو اوتکان عزیزلار قرا تیکین ده اولوب دورلار «Алиф» доб. на полях списка

¹⁹ عبد الرشید خان نیک اوغلی صدر الدین شاه الار نیک یتی اوغلی بار عبید بابا و اتاخان و تتاخار ارشادخان و میر شادخان و ادريس خان و ادیب خان و عبید بابانیک تورث اوغلی بار عماد و بیک خان شیخ ادیب خان و قریب خان نارسیده اولکان تورورلار شاه عبد الملک نیک تورث اوغلی بار بر اتی دولت خواجه شیخ محمد غراک و شیخ حبی و شیخ عبید الله علیه الرحمه «Алиф» доб. на полях списка

پادشاه ليق قىلىنك ديب ال برقان مليك حسن خان دستورى برله ارغو طراز باروردا قرا اسمان كا كليپ خانه قاه دا تونب اتا لارى نيك بشارتى برله اميرزاده طيب قه عرض قىلدیلارکیم بنده زاده نکر²⁰ طاهر خان لقبی بیغو سپهسالار نی اوغول لوقغه قبول قیل سانکز ديب اميرزاده طيب نيك بر اوغلی بار ایردی شاه اسحاق لقبی بوران سوراق و بر قزلاری بار ایردی اتی سیده بانو انی خضر و الیاس بشارتى برله طاهر خانه نکاح قیلیب اوتکان بزرک لار خانقاه لاریندا سفره توتوب مزار لاریندا چراغ یاق سون ديب اليب قالدیلار ال برقان مليك ارغو طراز ایل لاریغه اون بیش ییل پادشاه ليق قیلیب تاریخ قه بیش یوز توقسان دا یوز یاش لاریندا عالم دین باردیلار زیارت کاه لاری ارغو قیقاسی نيك اونک یانیندا تورور قوچقار اتا دیرلار و اميرزاده طيب بیغو سپهسالار نی خانه قاه دا قویوب باشی قزیل سنکر اذاغی یان یاردین اوتوب دریاغه بارغونچه اون ایکی اریق مینک قوشلوق حلال ملکوم نی تنکری رضاسی اوچون و محمد رسول الله شفاعت امیدى اوچون بو منزل دا اوتکان اتالار و قرینداش لار خشنودلوغى اوچون کسبا و نتجا سزکا و سزنيك سفره نکر تیار قیلیب بو مونچه حاضر تورغان مسلمان لار کواه لیغی برله وقف قیلدیم سز دین سونک سزنيك نسلینکز دین قیامت قه تیکی ایکسون لار و تصرف قیلسون لار هر نه حاصل بولسا السون لار اوتار و کیچار فقر اغه اش و نان برينک ديب طاهر خان غه اجازت بریب خانه قاه دا قویوب تاریخ قه بیش یوز سکسان توقوزدا یتیمیش التی یاشیدا دنیادین اخرت قه بوروش قیلدیلار زیارت کاه لاری انهار اریغی نيك سول یانیندا تورور و قوتلوق اتا دیرلار²¹ سوزاق درویش ليق نی قبول قیلماى اتالاری خدمت لاریندا تورمایین سوزاق ایلینی بیغیت قورغانی نی بنا قیلیب ادینه مسجدی یساتیب اریق لار چقاریب اسحاق تالیماس اتاندی انیک اوغلی مامون بيک انیک ایکی اوغلی بار ایردی برينک اتی ارسلان سونکقور تقی بری نيك اتی ارسلان مليک انیک اوغلی سلطان بيک انیک اوغلی كوبان بيک انیک اوغلی بغلاق بيک انیک اوغلی نعمان بيک و طاهرخان لقبی بیغو سپهسالار اوغلی اولیا مليک نی اوز اورون لاریغه قویوب اجازت بریب تاریخ قه التی یوز اون دا اليک التی یاشیندا اخرت قه اولاندی زیارت کاه لاری بوزاغان اریغینی تیک باروردا سول یانیندا تورور اولیا مليک نيك ایکی اوغلی بار ایردی برينک اتی احمد شیخ لقبی سیف الدین و ینا بری نيك اتی ابدال علی ایردی اولیا مليک اوتوز ییل سفره توتوب اولوغ اوغول لاری احمد شیخ قا اجازت بریب بو اوچ کند خلقی ایکاتورغان اون ایکی اریق نيك حاصلی نی

²⁰ حسن خان اوغلی طاهر «Алиф» на полях списка

²¹ توران «Бә» на полях списка

اليب سفره توتوب فقرالارغه اش و نان برينك ديب تاريخ قه التي يوز قرق دا التمش ياشيندا تورور ايركان دنيا دين سفر قيلديلار زيارت كاه لارى اتالارى اذاقيندا تورور حسن خان نيك اولوغ اوغلى نيك اتى بيلكا خان اوتزارخان ايردى اوركنج سلطاني محمد سلطان كليب بيلكا خاننى توتوب نيساي ايليكا ايلييتيب اندا اولتوردى اندان سونك اوتزارغه قرخانى تيكتى قرخان نيك اصلى قانكلى ايردى بومنچا مذكور بولغان خان لار و بيك لار و ميرزاده لار برچه لار امير المؤمنين على نسلدين تورورلار اتالاريندين يعنى حسيني و صديقى و عمرى بولورلار اما قرخان نى تيكي لارى ايرسه امير المؤمنين على رضى الله تعالى عنه نيك نسلدين خان ليق كسيلدى اندين سونك اول تورغانلار قموغلارى حرام بيكوچى عوان ظالم و منافق و مرتد بولديلار

اوليا مليك اتا نيك اوغلى احمد شيخ لقبى سيف الدين يكرمه بيش بيل سفره توتوب اوغلى شاه عبد المنان نى اوز اورون لاريغه قويوب خدای نى حاضر بيليب بو منزلدا اوتكان بوزروك لارنيك روح لاريندين استعانت تلاب خانه قاه لاريندا اولتوروب اوچ كنت نيك خلقى نى جمعه و جماعت غه كيلتوروب اوتاروكيچار فقرالارغه اش و نان بريب غافل بولمانك ديب تاريخ قه التي يوز اليك بيش دا التمش بير ياشيندا دنيادين اوتتار زيارت كاه لارى انهار اريغى نيك قريغيندا سريام يولى نيك يقيندا تورور توتلوق اتا ديرلار اولاردين خاريقى عادت كوب واقع بولغان تورور دنيادين اخرت بارورلاريندين بر اى بورون سريام بارور دروازه دين چقاچ يول نيك ايكي يانيندين زيارت كاه لارى يريغه تيانغوچه و زيارت كاه لارى نيك ايلانه يقاسى بر تئاب ليق يردا توت بيتيب كشى بوى كيليب تورور تانك نمازدين چيقيب برجماعت خلق برله اوشبو يولدين كيليب اخرت اويلارى نيك يرينى كورساتيب تورور شاه عبد المنان اتالارى اجازت لارى برله خانه قاه دا اولتوروب چله چيكيب خضر و الياس و تاغداغى ابدال لاربرله صحبت توتوب اليك يل سفره دارليق قيليب فقراغه اش و نان بريب تاريخ قه يتى يوزدا توقسان ياشلاريندا اوز اورون لاريغه اولوغ اوغول لارى شاه ابراهيم نى قويوب و كيچيك اوغول لارى نى شاه طغاي نى اوتاردا قرينداسى ميز اوغول لارى خدمت صوفى محمد دانشمند نيك خانه قاه لاريندا سفره توتوب چراغ يقينك ديب يياريب اخرت قه باردیلار زيارت كاه لارى اولوغ اتالارى طاهر خان اذاقلاريندا پشته اوستيندا تورور شاه ابراهيم زمانيندا ظالم لار خانه قاه نى بوزوب كوب اهانت قيلدى ايرسه شيخ عمر ديكان بر عزيز پيدا بولوب تور ديب خلق نيك ايتشكانلاريني اشتيب بز تقى الارنيك ملازمة لاريغه بارورنى قرار بريب تورور ميز انشاء الله تعالى نصيب بولغاي ديب يولغا كريب باغيستان كيليب اون چله بركا چيكان دين سونك سز بز نيك

قیامت لیق انی مز تورور سز دیب طغای بیچه اتلیغ سنکیل لاری نی نکاح قیلیب بریب اوزلاری برکا کیلیب اتالاری شاه عبد الرحیم نیک چله خانه لاری نیک اورویندا خانه قاه قپاریتیپ سفره توتوب اتا لارینکیز چراغینی یاندوروب فقرغه اش و نان بریب برچه نی برابر کورونک دیب اجازت بریب حضرت اتا نیک زیارت لاریغه باریب قیتا کیلیب بر چله چکیب اوچ کند نیک ایلاریغه کوب نصیحت قیلیب قیتا کیتلار اندین سونک را اوچ بیل اوتوب بادام سفی از بولوب اون ایکی اریق وفا قیلما دی اوچ کندنیک خلقی کوب تقصیر ایتیپ اذاقلاریغه توشوب زاری و تضرع قلدیلار ایرسه شاه ابراهیم خلقنی باشلاب کیلیب بولک یارنیک یری باشیغه چا اریق قازدوروب اوچ کون توناب تنکری تعالی غه یلباریب دعا قیلدیلا ایرسه قوروق یرلار دین سف چیقیب اریق تولا اقب تنکری نیک عنایت بولوب عزیز نیک کرامتی برلا خلق معمور بولوب اخلاص و اعتقادلاری بورونگی دین زیاده بولوب حاصل لاری نیک اولینی خانه قاه قه کیلتوروب کیلتورماین بیماسلار اول سف الارنیک کرامت لاریندین تورور و شاه طغای اندین اتا لار امری برله اوترار کیلیب یکرمه بیل شیخ لیق قیلیب اوغلی خواجه صدر الدین نی ایقان و تاشنق و باغولوق و محت و چاغه و قوش قورغان ایل کند و قرایاش و ارسلان لیق ایلاریغه سفره توتوب شیخ لیق قیلینک دیب یباریب کیچیک اوغل لاری احمد خواجه نی علم تحصیلی اوچون قرداداش لاری قاشیغه یباریب تاریخ قه یتی یوز یکرمه توقوزدا یتیمیش بر یاشیندا دنیادین باردیلار سونک کاک لاری نی اتالاری اوترار بابا نیک اذاق لاریندا قویوب ایردیلا خواجه صدر الدین قیتا کیتکان دین سونک یوقاری بیتل کان ایل لاری نک خلقی کیلیب اوترار خلقی برله اوچ کون اوروشوب کوردین چیقاریب اوغریلاب الیب باردیلار شاه ابراهیم نیک ایکی اوغل لاری بار ایردی خواجه یعقوب و خواجه یوسف و خواجه یوسف نارسیده اوتکان تورورلار و شاه ابراهیم خواجه یعقوب نی اوز ارونلاریغه قویوب تاریخ قه یتی یوز اوتوز التی دا سکسان ایکی یاشلاریندا اخرت سفریغه یوردیلار زیارت کاه لاری ستوق بغراخان نیک اذاقلاریندا تورور و خواجه یعقوب اتالاری اورنیغه اولتوریب اون یتی بیل سفره توتقاندین سونک امیرزاده طاهر نیک اوغلانلاریندین شاه منصوری صد راس و امیرزاده ناصر باری راس و شاه رحمن بردی دوغلات و شاه مطهر ارلات اوغلان لاری بیعت قیلیب اتا انا لاریمیزدین قالغان یورت لاریمز و ملک لاریمزنی دشمن غه قویما تنکری تعالی دین تیلارمز دیب تمام موغولستان چریکینی الیب کیلیب سریام و ترکستان ایلارینی چاچانتوروب قرا اسمان توشوب کشی یباردیلا رکیم برکا سوزلاش سویلارمز اتالاریمز مزارلارینی طواف قیلورمز دیب و خواجه یعقوب ایدیلا قرینداشلاریمز اوغلان لاری یغلاک ایتب تورورلار اکر

مقصودلاری بزنيك ايزامزدا بولماس لار مزار زيارت قيلسونلار ديب جواب
بركاندين سونك يمان اچيق لانيب اوچ كون اورشوب الا المای قلاش
وترکمان ايل لاريني هيداب اليب باريب يانكي کند توشكاندين سونك اولوغ
اتالاری شاه عبد الرحيم توشلاريغه کريب ايديلار بزنيك باغچه لامزنی
بوزوب بارا تورورسزلار ديب سويکولاری برله سياست قيلغاچ برچه لاری
توبه و تضرع قيليب ايتب اوچ ديکن سنوغنچا نيمارسالاريني اليب قالماي
قيتايبارا تورغاندا سيرام خلقي اون مينک کشي چيقيب کليب اوچ كون اوروش
قيليب باستوروب قيناغاندين سونک خواجه يعقوب کالماي يبارماسمز ديب
اليب کيتکانلاريني اشيتب قرا اسمان خلقي خواجه يعقوب نيك اذاق لاريغه
توشوب قوشقناتى برله اوچار بز قناتيمزدين ابريليب نى بولورمز ديب کوب
يغلاب اينکراديلار سيز برسانکز قرينداسلارينکز بريب يبارور ايرميشلار
ديماک برلا خواجه اوشول زمان يوز کشي برله اطلانپ کاشغرغه يقين
کيليب تانکلا توشار بز ديب تورغان لاريندا خواجه يعقوب کلدیلار ديب خبر
تابغاچ شاه عبد القادر ارلات اوغل لاری ميرزا عبد الرزاق لقبی قراچه
ميرزا اطلانيب برچه اغا اينی لاريني اطلان توروب کيليب اياق لاريغه
توشوب و شاه منصورى چين راس و شاه ناصر بارى راس اوغلان لاريني
کاشغر و يارتوکند قتراتيپ ولايت خلقي نى اليب کيليب بر ای اوشول يردا
توی قيليب اول ولايت لارنيک خلقي تمام قول بريب اوزکند کيلتوروب برچه
ميرزالار خوشلاشيب کيتيلار اندين سونک را ميرزا شاه ارلات اوغلانلاری
اخسيکندين کيليب دريادين اول خلق نيك اوغلان اوشاق لاريني يتی کوندا
اوتکاريب شاش ايلاريغه يتکورديلار اندين اوز ايل لاريغه کيلديلار و خواجه
يعقوب نيك ايکی اوغلی بار ايردی برنيک اتی خواجه ابراهيم و ينا برنيک اتی
خواجه اسماعيل خواجه ابراهيم نى اوز اورونلاريغه قويوب و خواجه
اسماعیل نى سيرام ايلاريندا سفره توتوب چوبه مسجدیندا اولتورونک
قرينداس لاريمز اوغلان لاريندين اندا کشي قالمادی ديب اجازت بريب
ييارب تاريخ قه يتی يوز اليک سکزدا التميش تورث ياشلاريندا عالم دين
بارديلار زيارت کاه لاری صدر بابا نيك سول يانلاريندا تورور و اندين
سونک خواجه ابراهيم شيخ اتالاری اورونلاريغه اولتوروب خانه قاه دا سفره
توتوب يکره يولى چله چکيب خضر و الياس برلا صحبتی بولوب سيرام و
ترکستان ايلاريني مرید قيليب اوتارکيچار فقراغه اش و نان بريب
اولتورغاندا تاريخ قه يتی يوز يتميش بردا طراغا ميرزا بيک اوغلی قتلوق
تيمور خوروج قليب سيرام و ترکستان ايلاريني قرا اسمان کيليب توشوب اتا
لار صدرباب و اولوغ اتالاری ستوق بغراخان مزارلاريني اوچ كون توناب
مداد واستعانت تيلاب ابراهيم شيخ نى قرينداسيمز نيك اوغل لاری ديب
کوبدين کوب تعظيم نى بجای کيلتوروب نسب لاريني شاه عبد الرحمن اريت

لات قە يتاربز ديب اتالارى نينك اتالارىنى بيان قىلىپ انداغ ايتى كيم شاه عبد الرحمن اريت لات خان بىك ايكى اوغول لارى بار برى نيك اتى ميرزاده طاهر و ينا برى نيك اتى ميرزاده طيب اميرزاده طاهرنيك تورت اوغلى بار برنيك اتى شاه منصور لقبي صدوراس ميرزا و ينا برى نيك اتى شاه ناصر لقبي بارى راس ميرزا و ينا برى نيك اتى شاه رحمن بردى لقبي دوغالات ميرزا و كىچىكى نيك اتى شاه مطهر لقبي ارلات ميرزا و ارلات ميرزا نيك ايكى اوغلى بار برى نيك اتى شاه عبد القادر لقبي يونان بىك و ينا برى نيك اتى شاه عبد الفتاح لقبي ميرزا شاه و يونان بىك نيك اوغلى ميرزا عبد الرزاق لقبي²² قراچه ميرزا و انيك اوغلى شاه اسد الله لقبي طراغا ميرزا انيك اوغلى شاه قوتلوق تيمور لقبي كوركان بىك ديب شاه عبد الرحمن اريت لاتغه اوزىنى يتكوزوب ابراهيم شيخ دين نسب نامه تىلادىكىم كورالينك ديب نسب نامه نى كوروب الحمد الله دعويمز راست ايركان ديب كوب شكرلار قىلىپ اطلانوب يورودى و ابراهيم شيخ نيك ايكى اوغل لارى بار برى نيك اتى شاه مرتضى و ينا برى نيك اتى شاه اسحاق و شاه مرتضى نى اوز اورونلاريغه قويوب خانه قاه دا التوروب سفره توتونك ديب اجازت بريب تاريخ قە يتى يوز سكسان دا وسكسان ياشلاريندا دنيادين باردىلار زيارت كاه لارى وبوزاغان اريغى نيك اراسين دا شاش كند نى يولى نيك اونك يانيندا تورور تيز اتا ديرلار اولاردين كوب كرامت كوركان تورورلار و شاه مرتضى اتا لارى دستورى برله خانقاه دا اولتوروب يكرمه يىل چله چىكيب اوز اورونلاريغه شاه اسحاق نى قويوب اوغول لارى شاه عبد الرحيم نيك حالى دين خبردار بولونك ديب تاريخ قە سكز يوزدا التميش ايكى ياشيندا اخرت غە يوزلاندىلار زيارت كاه لارى اتالارى نيك اذاق لاريندا اوستونيندا تورور اما اول وقت دا بو اوچ كند نيك ايل لارى اوتوز مينك اويلوك ايردىلار ايكارغه ير تاپشماي بربرلارى برله ياغى داق يشاب اوروشور ايردىلار شاه اسحاق خانه قاه دا اولتوروب اوچ يىل چله چىكيب سفره توتوب بر تون غايىب بولوب سكز كون تاپلماي غايىب ايران لارى برله مجلس قوروب يكرمه قودوق قازىب كاريز قىلىپ راس درياچه سيندين سف اليب اريق چقاريپ سقنى اقوزوب خانه قاه دا كليب اول توروب خلقنى سويوندوروب زراعت قە مشغول بولوب كاريز اريغى ات قويوب هرنه حاصلنى اوتار كىچار فقراغه اول يىل اش و نان بردىلار اول زماندا شاه قوتلوق لقبي تيمور كوركان بىك شيخ احمد يسوى نيك مزاريندا سفره توتوب بورونغى اتا لارمىزنيك دستورينچه عمر شيخ ميرزا نى خانه قاه بتكاندين سونك اوز اورونومزغه قويارمز ديب خانه قاه يرى نى اول چاتيب قازدور اتورغاندا

تاریخ قه سکز یوز تورث دا مران شاه میرزا نی ییاردیکیم اتامز شاه مطهر نیک مزارلاری و خانه قاه لاری و عمکی میز میرزا شاه نیک مزارلاری و خانقاه لاری نی ییساتیب کاشغر باریب سفره توتوب اتا و بابا میزنیک اوغلانلاری نیک خانه قاه لاری و مزارلارینی عمارت قلیب فرزندلاری نیک تعظیمینی بجای کلتوروب اوقاف لارینی تازه تحقیق قلیب فقرانیک تربیت ورعیت نیک رعایتینی اوزونکزکا فرض بلیب ادا قیلغای سیز دیب ایتهان دین سونک مران شاه عرض قیلدیکم نسب نامه بولسه بهراق بولور ایردی انیک اوچونکیم هر قایسی لاری نیک مزارلاری و خانه قاه لاری و وقف یرلاری فیداونی یوساق دا تورور کوروب بلیب عمر قیل ساق دیکاندین سونک بوسوزلار نی خوش لاب رحمت سزکا دیب سورادیکیم شاه عبد الرحیم نیک و شاه عبد الرحمن نیک خانه قاه لاریندا ابراهیم شیخ عزیزلارنیک فرزندلاریندین کیم بار تورور اول یردا شیخ احمد یسوی نیک نسلیدین محمود شیخ قراچوقی ایدیکیم شاه مرتضی و شاه اسحاق نیک ایکی اوغول لاری قالیب ایردی اولوغ اوغول لاری عالم دین باروردا اینی لارینی اوز اورونلاریغه قویوب ایردیلار بسیار عزیز و تیرک تورورلار دیدی ایرسه سز باریب اسحاق شیخ نی الیب کیلینک نسب نامه لارنی الا کلیب بو خیر ایشیمزدا برکا بولوب دعا قیلسونلار دیماک برله محمود شیخ کلیب الیب باردیلار بو نسب نامه اول وقتا عربی ایردی قوتلوق تیمورنیک اتا یسوی نیک نسب نامه لارینی ماکیلتوردی ترک تیلی کا ایلانه توروب ایردیلار بو ما ترکی تیلیچه بولسون دیب بو بزرک زاده لارنیک تیلاریکا موافق دیب ترکی قیلدوروب ایکی سینی بر قلیب اوچ نسب نامه بییتیب برینی اسحاق شیخ قه بریب و برینی محمود شیخ قه بریب تقی برینی مران شاه میرزاغه بریب ییاردی عربی نسب نامه لارنی کتاب ساقلاغوچی لاریغه تاپشوردیلارکیم بزنیك خزینه بزدا بولسون دیب اسحاق شیخ نی بر ای سقلاب خانه قاه خشتنی قویدوروب مینک خشت کیلتورکان کیشی کا بر مثقال قزیل التون برینک و برکون ایش قیلغان غه بر مثقال کوموش برینک دیب عمر شیخ میرزاغه امر قلیب براتوروب ایردی کیم اسحاق شیخ انداغ ایدیلارکیم ایران لارنیک همتی واعزلارنیک مددی برلا بر اریق چقاریب کاریز قازیب کاریز اریغی ات قویوب ایردیمز اول اریق نیک حاصلی نی سیزنیک الدی نکزدا اولتورغان و تورغان اکابر و اشراف نیک و میرزاو برچه مسلمان لارنیک کواه لیغی برله ستوق بغراخان و صدربابا نیک خانه قاه لاریغه وقف قیلدم لارنیک اولادلاری خانه قاه دا اولتوروب هرنه بولغان حاصلینی اون ایکی اریق نیک حاصلی غه قوشوب اوتار و کیچار فقرالارغه اش و نان بریب بزرکوارلار مزارلاریندا چراغ قویوب ثوابینی بزکا باغیشلاسونلار دیب نسب نامه لارغه یازدوروب تاریخ قه سکز یوز تورث دا اندین کیتیب خانه

قاه دا چله چکيب اغالاری نيك اوغلی شاه عبد الرحيم نی اوز اورون لاریغه قویوب خانه قاه دا سفره توتوب شیخ لیق قیلینک اتا لارینکز دستورینچه دیب اجازت بریب تاریخ قه سکز یوز اوتوز التی دا یتیمیش یاشیندا دنیادین آخرت باردیلار الاردین فرزند قالغان یوقتور کدخدا بولمای مجرد اوتکان تورورلار زیارت کاه لاری اوزلاری چقارغان اریق لاری نیک یقاسیندا تورور اسحاق شیخ دیرلار الاردین سونک شاه عبد الرحيم اتالاری اورنیدا اولتوروب چله چکيب سفره توتوب فقراغه اش و نان بریب اولتورغاندا ظالم لار ظلمی کوب بولوب اوقاف اریق لاری نی کوب کوروب مزار اریغی وکاریز اریغی نی بریب هرکندین و هر اریق دین ایکی زار قوشلوق یر بریب اوزکالاریندین اون دین برینی بریب اوندین ایکی پادشاه لیق دیب حاصل لاریندین کشی قویوب الدویلار ایرسه اوچ کند نیک ایلاری شاه عبد الرحيم غه کلیب انداغ ایدی لارکیم قریندشی ینک اوغلانلاری میرزالار انداغ ایماس تورورلارکیم قدیم نی اوزکا قلغای لاری عرض قیلماق کراک دیماک برله اچیغ لانیب انداغ ایدیلارکیم شیخ لیق نی ما السالار بهراق ایردی بولسا فقرا لارنیک اش و نان تورور بولماسا تنکری بیتکورکای تنکریغه تاپشوردوق برچه کا جزا برکوچی اولتورور دیب ایدیلار هرکیم بو بزرکلار سفره لارینی کورا و بیلا قوروت سا اعزه لار روح لاری دوشمن بولوب انیک بختینی قوروت قای دیب خلوت خانه لاریغه کیریپ بیش یل چله چکيب اوغول لاری عبد الجبار شیخ نی اوز اورون لاریغه قویوب سکسان یاشلاریندا تاریخ قه سکز یوز التیمیش بیش دا عالم دین باردیلار زیارت کاه لاری عمکی لاری نیک قوی یانیدا تورور ایل کنچی بابا دیرلار عبد الجبار شیخ خانه قاه دا اولتوروب اتا لار دستوری برله سفره توتوب شیخ لیق قیلپ اوتوز بیش ییل خضر و الیاس برله صحبتی بولوب التیمیش التی یولی چله چکيب اوغول لاری شیخ محمد شیخ نی اورون لاریغه قویوب یوز یاشلاریندا تاریخ قه توقوز یوز اون اوچ دا دنیا دین آخرت قه اولاندیلار زیارت کاه لاری صدربابا نیک اذقلاریندا تورور شیخ محمد لقبی زاهد شاه اتالاری اورون لاریغه اولتوروب سفره توتوب چله چکيب اولتورغاندا شیبانی خان کلیب خانه قاه قه توشوب ستوق اتا و صدر بابا نیک زیارتلارین قیلیب نسب نامه لارین شاه لارنیک کلتورونک طواف قیلالیک دیدیلار ایرسه زاهد شاه الیب کلیب شیبانی خان الدیدا قوید خان طواف قیلیب اول دین اخرغه اوقوتوب انداغ ایدیلارکیم امیرزاده لار جبر و ظلم قیلیب خانه قاه قه اول بزرک وارلارنیک قیلغان وقف لارین کم قیلیب اوتاروکچار فقیر و فقرا لارنیک روزی سین کسبب کیم ییب و کیم ایچارغه قیامت عذابیهه قالیب تورور دیب بورونغی دستور برله باشی قزیل سنکیر ایاغی یان یارغه تیاغونچه اون ایکی اریق وراس دریاچه سی دین اسحاق شیخ چقاریب وقف

قيلغان كاريز اريغيني كورا و بىلا خدای رضاسى اوچون و محمد رسول الله خوشنودليغى اوچون بر نغى شاه زاده لارنيك مزار لاريغه نياز قيليب خانه قاه سفره سيغا وقف ايتيب اولادلارى عبد الجبار شيخ نيك اوغلى شيخ محمد شيخ نى متولى قيلدوق موندن سونك بتيلكان اريق لارنيك ايکيني ايکوجى لارى اوندن بر و ايکى هر نه ايکين لاريندين برسونلار ديب نسب نامه غه يازدوروب دستك بريب اتا يسوى نيك مزار لارى نينك زيارت لاريغه شيخ محمد شيخ نى ما الا باريب زيارت قيليب امير قتلوق تيمورنيك شربت اوچون قوی غان يام نى بر کوندا اوچ قتلا تولدوروب اول قوی ايتى ايکينچى دا کيك ايتى اوچونچى دا ات ايتى غه تولاب اوقاف لارين سوراب اورتاق و توغان و سورى و خوش منکزيل ديب معلوم قيليب انداغ ايتى کيم حسن خان نيك اوغلى شاه احمد لقبى قر تیکين صوفى محمد دانشمند سفره سى غه نياز قلغان شيت اريغى نيك یری و سفى نى و قراچوق کنتى نيك یری و سفى نى و اورون سوغان و قرا سوغان کنتى نيك یری و سفینی بزتقى بورونكى وقف لاريغه قوشوب حضرت اتا يسوى نيك مزار لاريغه نياز قيليب سفره لاريغه وقف قلدیيم ديب نسب نامه لارنيك ايکى لاسى غه يازدوروب دستك بريب چارکند يولى برله باردیلار اندین سونکرا شيخ محمد شيخ خانه قاه دا سفره توتوب چله چکيب اولتورغاندا مغول چريکى کليپ سیرام و شاش کند و ترکستان ایلارینی چاپب کوب خلقي اولجه قيليب اليب باروردا سونکين دين ولايت خلقي چقيب کومشتاغ سويندا يتب اوچ کون اوروشوب اسيرلارنى الور وقتدا جملیق کند نيك قاضى سى نيك اوغلى سبحان بردى کلديکيم شيبانى خان عالم دين اوتوب تورورلار ديب ياغيلار تويماسون ديب قايتيلار قالغان خلق لارنيك کوبى بوزولوب برك یرلارغه و تاغلارغه چيق تى لار اول وقتدا شيخ محمد شيخ باريب قثم بن عباس مزارلايندا يتى ييل چله چکيب اولتورغاندا سیرام و جملیق کند خلقي قرا اسمان و ترکمان و قلاش و اوترار خلقي و برچه ترکستان خلق کند کندین کشى يياريب زاهد شاه نى اليب کلديلار سیرام دا اولتوروب چوبه مسجدیندا اون يتى ييل چله چکيب سفره توتوب خضر و الياس برله صحبتى بولوب اولوق اوغل لارى محمد خواجه لقبى طاهر شيخ قه اجازت بريب خانه قاه دا سفره توتوب بابالارينکيز مزار لايندا چراغ قويونک ديب قرا اسمان دين محمد درويش صوفى و ترکمان دين قتلوق خواجه صوفى و قلاش دين عبد الجبار صوفى لار قوشوب خليفة قيليب اوچ کنت نيك خلقي برله يباردیلار اول وقتدا خانه قاه دا ابدال اولتوروب مزارلارغه چراغ يقار ايردى طاهر شيخ خانقاه کليپ سفره توتوب اتالارى امرى نى بجای کيلتوروب اولتوروب ايردیلارکيم خضر و الياس بشارت بردیلارکيم اخرت قه بارور وقتينک بولوب تورور باريب اتالارينک نى زيارت قيلغیل ديماک برله تانک نمازینی اوتاب چوبه مسجدیندين

چقیب پشین نمازینی اتالارین خانه قاه لاریندا ادا قلیب مزارنی توناب تانك لا نمازی جمعه غه بارغاندا درویش محمد اوغلی قل محمد صوفی دستاری نیک اوچی برله اوکوزی نیک باشینی باغلاب نماز دین چقار غه تقصر تیلاب انداغ ایدیکیم موغول چیقاندا بر قزیم بار ایردی توشوب کیتی برچه لار الیب کلدیلار یکرمه تور ت بیل تورور اولوک و تریکینی بلا المای حیران بولوب من دیدی ایرسه تیان غان تیاق لارین منکلای لاریغه قویوب بر زمان باشلارین قوی قلیب ایتلار انشاء الله یتي کوندا قزینک کیل کای و اوچ کوندا خبرین الیب کیل کای تورور قشقا ات لیق قره سقال لیق کشی دیب خانه قاه قه یوردیلار تیاق لاری نیک باشی منکلای لاریغه ینکغاق چاق لیق باتیب ایردی اما اوچ کونکچه خلق بول لار غه منتظر ایردی لار کیم سیرام دین بر کشی کیدیکم منکیندا چین ترکان ات لیق ضعیفه یتي یاشار قزی برله یتي یاشدا اولجه توشوب ایردیم اتا و انام و قرینداشلاریم دین سیونچی الینک دیب ییاردی کورسالار ابتغان نشانه لار برچه سی بار قل محمد صوفی بریچه قرینداشلاری برلا باریب الیب کلدی سورادیلار کیم قیدا ایردینک و نچوک کیدلینک ایدی تورپان صحراسیندا اولتورب ایردیم سال قین او یوم نی سقدی کورسام بر اق ات لیق اق تونلیق اق سقال لیق کیشی ایتی چین برکان اتا و انانغه بارورموسن ایتیم بارورمن ایدیلار قزینک نی ما الاچیق بر پرچه کیکیزنی الیب ات ارقاسی غه سالیب ایکیمزنی مندوروب کوزونکنی یوم اچسانک یولدا قالورسن دیب نماز پشین وقتیدا یورویو بردی کوزوم نی یوم دوم بر وقتین سونک کوزوم نی اچتیم ایتیلار یمان کوزونکنی اچتینک اول کورونه تورغان مکنکت اوزاچی تورور اتا و انانغه خبر ییارور دیب غایب بولدی ایتیلار اول کشی نی تانیرموسن ایتی تانیرمن الیب کلدیلار باریب شیخ محمد شیخ نیک اذاق لاریغه یقیدلی اولاردین کرامت کوب تورور کیچیک اوغول لاری نیک اتی احمد خواجه طاهر شیخ انالاری محمدخواجه قراچوقی اوغلی محمود خواجه لقبی اولوغ شیخ نیک قزلاری تورور ماهیم بی بی دیرلار شیخ محمد شیخ اندین سونک اوچ چله اولتوروب یتیمیش اوچ یاشلاریندا تاریخ قه توقوز یوز فرق بیش دا اخرت قه اولاندیلار زیارت کاه لاری اتالاری نیک اذاق لاریندا تورور طاهر شیخ اتالاری اورنیدا اولتوروب سفره توتوب چله چیکار ایردی لار کیم ظلم بیلا بی داد کوب بولوب تمام وقف لارنی الیب هر اریق دین ایکی قوشلوق بولکانه لارین و مزار اریغی و کاریز اریغی بردی لار انی ما ایکتورمایین توکل برله خانه قاه دا اولتوروب چله چیکار ایردی لار اما خلق لاری اوزلاری ایکیب خانه قاه قه کیلتوروب بیورور ایردی لار اما طاهر شیخ خواجه خورد خواجه غه ما الیک بریب اجازت الینا ایردی لار کرامت لاری کوب تورور طاهر شیخ نیک تور ت اغول لاری و بر قزلاری بار اتی منور بی بیچه بر اوغل لارینیک اتی شیخ محمد شیخ لقبی

شیخیم بابا شیخ و بری نیک اتی احمد شیخ و ینا بری نیک اتی عبد الرحیم شاه لقبی اولوق شیخ کیجیکینی اتی ادريس شیخ دیرلار اولوغ اوغول لارین اورون لاریغه قویوب یتمیش یاشلاریندا تاریخ قه توقوز یوز یتمیش دا آخرت قه یوزلندیلار زیارت کاه لاری اتالاری نیک اذاقندا چله خانه نیک تامی نیک توبیندا تورور شیخیم بابا شیخ اتالاری اورنیندا اولتوروب سفره توتوب اوتار کچار فقراغه اش و نان بریب اولتورغاندا عبد الله خان بوزوقچی لیغی بولوب ولایت لارنی بوزوب کوچوروب کیل کاتدین سونک میرک محمد بزرک فرزندیلاریدین میرزا صدر محمد یارلیق الیب بریدیلار تورسالار و بارسالار هیچ کیم زحمت یتکوزماسونلار و اتالار انالاری سوزینچه مزاردا اولتورب هر اریق دین ایکی سو و مزار اریغی و کاریز اریغی نیک حاصلی نی تمام الیب خانه قاه دا اولتوروب الله یادیغه مشغول بولسون لار دیب قایتیب کلا تورغانده قرا چین کنتی نیک توابیعی قهر بوز یتکاندا یتمیش اوچ یاشلاریندا تاریخ قه توقوز یوز توقسان دا عالم دین باردیلار زیارت کاه لاری قهر بوزدا تورور الانیک²³ اوغلی محمود شیخ لقبی تولک شیخ کلیب خانه قاه دا اولتوروب چله چکیب سفره توتوب اولتورغاندا ایکی کم الیک یاشلاریندا قزاق اوروشیندا تاریخ قه مینک التی ییل دا شهید بولدویلار زیارت کاه لاری اولوق اتالاری نیک ایاغی دا تورور تولک شیخ نیک اوچ اوغلی بار بری نیک اتی خواجه جان و ینا بری نیک اتی شیخ محمد شیخ لقبی بابا شیخ و ینا بری نیک اتی باباخان خواجه و خواجه جان و بابا خان ایکی سی نارسیده اوتکان تورورلار بو نسب نامه نیک اصلی شیخ بابا شیخ نیک ایرکنه تورور تاریخ قه مینک یکرمه تورت دا تنکری تعالی عنایت بولوب فرزند یمز عبید الله خان یشی اون یتیه کرکندا اوزلاری قاجیب چیقیب اولیلارین تلاغاندا تیمورییک دین بر یاش پادشاه لارنیک دستک اورمی برله نسب نامه لاری مراد تیاش نیک قولیغا توشوب بزنیك الدیمزغه کلتوردی ایرسه اسلام اوچون راه یارتقان بوزروک لار و بوزروک زاده لارنیک اتلاری یوقالماسون دیب اوزوبز الیب سقلاب ایردوک تنکری تعالی نیک عنایت بولوب و اعزه لارنیک مددی بولوب باشی اوزکنددا و اوزکند خان لیغی قولومیزغه تکیب ایشیمیز کونکلویز تیلاکنداک بولوب تاشکند تختندا اولتوروب ایردیک ابدال شیخ نیک اوغلی یمغورچی شیخ دعاکوی لوک برله اعتقاد و اخلاصنی اولدین ظاهر قیلغان اوچون انداغ عرض قیلدیکیم شیخ بابا شیخ برلا اغا و اینی اوغلانلاری توروب من دیب اکابرلار اولوغلاری واعزه لار اوروغلاری حضرت بابا خان شیخ عزیزلار و خواجه ولی خواجه و باتر ابدال خواجه و

²³ بر اوغول اوچ قیزلاری بار ایردی که اتی زهرا بی بی بری نیک اتی توله بی بی بری نیک

امير عبد رحمن قاضی و برنیچه مسلمان لار ایرسه بز نسب نامه نی
چقاریب اولدین اخیریاچه اوقوتوق ایرسه یوقاری بتیلکان خواجه لار کواه
لیق بردیلارکیم شیخ بابا شیخ نیک اتا و انالاری نیک نسب نامه سی تورور و
بو شیخ زاده هم اغا و اینی اوغلانلاری ایرکانی حق و راست تورور دیب
انیک اوچون بر اغز سوز وبر حرف ارتوق و کم قلدورماین بیتیب یمغورچی
شیخ قه بریب یکرمه ثروت نشان برلا نسب نامه نی بیز اوزیمیز سقلا دوک
ایکاسی کیلیب بزدور دیب تحلقو یلی تاریخ قه مینک اوتوز بردا تاشکندا
بیتیلدی ایمدی اینی اوغول سلطان لار برله ایچکی و تاشقی تیکرلار برله
خلج وتورکمان و قراسمان خلقی باشی قیزیل سنکر اذاقی یان یاردین اوتوب
اوندین دریاغه تیانغونچه اون ایکی اریق نیک کارنده سی بو نسب نامه ده و
شاه لار دستک لارینده بتیلکان هر اریق دین ایکی²⁴ قوشلوق پر و سو برلا ده
یک لارینی بریب مزار اریغی کاریز اریغین درد پست شاه لار نیک خانقاه
لارنیک وقفی بیلیم هر بر حاصل لاریندین اوچ دین برنی یمغورچی شیخ قه
برینکز لار خلاف قلمانکلار... قاریشتی لار شیخ بابا شیخ کیلکونچه هیچ کیم
... بر بر سولیک اوزی کا کاریز اریغی انهار اریغیدین اون التی اوقدین ایکی
اوق ملک بار ایرمیش شیخ بابا شیخ دستور برله بت ینک لار دیب بیتیلدی
ایرسه اوچ کوندین سونک یسی ولایتیدین شیخ بابا شیخ کیلیب خوشحال لیق
برله یازیب اوقودیلا و یمغورچی شیخ و حال دستکی بویونچه حصه سین
بریب و بر نیچه یل اوتار کیچار فقرالارغه اش و نان بریب و اتالارینیک
خانقا لاریندا اولتوروب عالم دین باردیلار زیارت کاه لاری اولوغ اتا لاری
نیک یانیدا تورور.

ینه کیلدوک مقصودقه اسحاق باب اندین سونک نیت دارنی سریام غه
قبا ب توشتی لار اول وقتده سریام ایل لاری التمیش مینک اویلوک و
روستالاری تورب یوز مینک ایردی برچه سی ترسا ایردی اسحاق باب
ایمانغه دعوت قیلدی اونامادی توقوش قیلدیلا یوز مینک ترسا ایلیک مینک
مسلمان یکرمه مینک ترسا اولدی بیش مینک مسلمان شهید بولدی **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا
إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** رحمة الله علیهم نیت دار قیتا سریامغه کردی بر یل دین کیین
چیقوب ینه توقوش قیلدی ایلیک مینک ترسا اولدی التی مینک غازیلا شهید
بولدی **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** رحمة الله علیهم اجمعین اندین کیین ترسالار
توزوب کیتی تبع تابعین نینک بری نینک اتی عبد العزیز ایردی اسحاق باب
نینک علم داری ایردی یتمیش یردا اوق تکیبب سریامده شهید بولدیلا
رضوان الله تعالی عنه نیت دار قاجیب سولخانغه باردی اسحاق باب بو تبع
تابعین اولکاندین سونک عبد السلام نی سریام دا قویدی لار لقبی چنارلیق شیخ

قرق بیش یل سریام خلقیغه علم حکمت اورکاتی اسحاق باب نبت دارنی سولخانغه قوا باردیلار سولخان ما ترسا ایردی ایلک مینک ترسا و قرق مینک غازیلار برلا توقوش قیلدیلار قرق مینک ترسا اولدی و یتى مینک مسلمان شهید بولدی ²⁵ ترسا چریکی توکال سیندی نبت دارنی سولخانده توتوب اولتوردیلار اسلام اجلدی اندین سونکرا اسحاق باب قرغالیق کیلیب اوچ قت قورغان ²⁶ قوپاردی لار اذینه مسجدی یوز یکره کوتارکو بیلان بنا قیلیب قیو موغ ترسالار بولسه ایمانغه دعوت قیلدی مسلمان لیق اشکارا بولدی قرغالیق ده سکسان بیش یل پادشاه لیق قیلدیلار ²⁷ شاه عبد الجلیل برچین چهارکند خساک ترساک باریب ایردی انده بر پادشاهی بار ایردی ترساچه اتی یشموت لقبی قیلچ قراخان انی ایمانغه اوندادی قیلچ قراخانای ایمانغه اونامادی اکى یوز مینک ترسا قرق مینک مسلمان اللى تون کون تقوش قیلدیلار الیک مینک ترسا اولدی و توقوز مینک مسلمان لار شهید بولوب شاه عبد الجلیل ساریق تون لوق اوتامیش نیک قولیندا شهید بولدیلار زیارت کاه لاری خجند شهری نیک یقاری یانیدا تورور اوکوز قرا تکیندا تورور قالغان اوتوز بر مینک غازی لار اسحاق باب قه باردیلار اسحاق باب بو خبرنی اشتیب وخلق نی واوز لشکرلارنی الیب خجندقه کلیب قیلچ خان و اغلی برله اون برکون تقوش قیلدیلار توقسان مینک ترسا اولدی و تورت مینک مسلمان شهید بولوب اسحاق باب قیلچ خان نی و اغلی اوتامیش نی توتوب قرغالیق قه کلتوروب بو قاغولاب بر بیل زندانغه سالیب ایمان غه دعوت قیلدیلار اونامادی قیلچ خان نی دارغه استوروب اوغلی سارق تون لوق اوتامیش نی بو قاغوسی برله قرغالیق حصاری نیک تویبغه کومدوروب اندین حج قه باریب حج دین کیلوردا کعبه خانه نی اولچاب سریام داغی چوبه مسجد بنی بنا قیلدیلار اوچ مینک بیش یوز قزیل التون خرج بولدی ایندین قرغالیق کلیب یوز یکره بیش ²⁸ یاشده اخرت قه باردیلار زیارت کاه لاری قرغالق دا تورور باب اتادیرلار.

²⁵ ب - انا لله و انا اليه راجعون

²⁶ ب - حصار

²⁷ انیک اوغلی هارون شاه التمش یاشیندا تاریخ قه ایکی یوزدا عالم دین باردیلار زیارت کاه لا اتا لاری نیک اذاعی ندا تورور و الارنیک اوغلی مؤمن شاه ایلک یاشیندا تاریخ قه ایکی یوز اون دا . نین باردیلار زیارت کاه لاری اتا لاری نیک اوفک یانیدا تورور و انیک اوغلی موسی شاه التمش یاش تاریخ قه ایکی یوز اوتوزدا عالم دین باردیلار زیارت کاه لاری اولوغ اتا لاری نیک اذاعی ندا تورور، الارنیک اوغلی اسماعیل شاه ایلک یاشیندا تاریخ قه ایکی یوز ایلک دا اخرت قا باردیلار زیارت لاری اتا لاری نیک اذاعی ندا تورور و الارنیک اوغلی شاه حسن توقسان یاشیندا تاریخ قه اوچ یوز اوچ دا اخرت قا باردیلار زیارت کاه لاری اتا لاری نیک اذاعی ندا تورور. на полях списка «Алиф».

²⁸ تاریخ قا یوز اوچ کم یتیمیش ده «Алиф» на полях списка доб.

ابراهيم شيخ نيك بر مريدی بار ايردی يسی ليق موسی خواجه ات ليق
 ابابکر صدیق نسليندين اون بيش يولی ابراهيم شيخ برله خلوت کريب يوروب
 ابراهيم شيخ موسی خواجه غه خضر و الیاس بشارتی برله ایدی يسی ایلندا
 خواجه يوق ايرمش سین بار غیل سفره توت غیل ديب دستور بردی موسی
 خواجه کیلیب يسی دا قرق اوچ بیل سفره توتی اول روزگاردا احمد خواجه
 يکرمه یاشده ايردی موسی خواجه نيك قرق یل خضر و الیاس برله صحبتی
 بولدی برکون خضر و الیاس ایدیلار سینیک قرینک عاتشه خشتاچ رسیده
 بولدی ابراهيم شيخ نيك اوغلی احمد خواجه غه برکیل ابراهيم شيخ قه ما
 ایتیب تورور سز اخرت قه بارور وقتینک بولوب تورور اوغلونک احمد
 خواجه نيك یوز يکرمه بيش یل عمری بولغوسی تورور بزنيك برله صحبتی
 بولوب اولوغ شيخ بولغوسی تورور ديب ابراهيم شيخ اوغلی احمد خواجه غه
 ایدی سین بار غیل سنکا دستور تورور يسی داغی موسی خواجه خضر و
 الیاس بشارتی برله قرینی سنکا نکاح قلیب برور تیدی ایرسه يکرمی یاشدا
 ایرکان احمد خواجه قرغالیق دین يسی غه باردی موسی خواجه قرینی نکاح
 برله احمد خواجه اتاغه بریب یوز اچیغیندا خواجه بولاقی دیکان سفنی و
 یرینی قزلاری عایشه خشتاچ قه بریب دنیادین اخرت قه اولاندی زیارت کاه
 لاری قراچوق دا تورور اندین اول سف قیزسفی اتاندی احمد خواجه نيك
 يسی ایلیندا یوز یل عمری بولوب خضر و الیاس برله صحبتی بولدی تانک
 نمازی نينک سنتی نی يسی دا اوقوب فرضه سینی کعبه خانه دا اوتار
 ایردیلار و عید نمازینی خضر و الیاس برله کعبه خانه دا و هم سریام دا و
 يسی دا قیلور ایردیلار برکونی اوچ کشی اوکونوب طلاق دین انت
 ایچتیلارکیم اتا برله کعبه خانه دا بو عید نماز ینی قیلدیم تیدی ینا بری سریام
 دا و ینا بری يسی دا قیلدیم تیدی خواجه غه سورا کیلدیلار اتا ایدیلار خاتون
 لارینکز طلاق بولماس اوچالانکز نيك راست تورور اما بر کونی خضر
 پیغمبر علیه السلام ایدیلار سزنيك اون ایکی مينک مریدنکز بار بزنيك برله
 صحبت لیک ديب و حضرت پیغامبر صلی الله علیه و سلم بیارغان امانت نی
 ارسلان بابا کیلتوروب بریب کوب تربیت لار قلیب تورور لار اولار عالم
 دین بارغاندین سونکرا يسوی احمد خواجه اولارنيك زیارت کاه لاریغه
 اوترار بارور ایردیلار اما قرا چوقی سلیمان خواجه صدر خواجه برله احمد
 خواجه اتانیک خدمت لاریندا يکرمی بيش بیل خلوت کريب چله اولتوردی
 سلیمان خواجه احمد خواجه نيك برچه مریدلاری یزنین خاص ايردی تنکری
 ليق قرینداش قلیب قزلاری کوهر خشتاچ بی بیچه نی بردیلار و یوز اچیغی
 دا عبد الخالق خان نیاز قیلغان خان بولاغی نی قزلاریغه بردیلار و انالاری
 و اتالاری برکان قزسفی بردیلار ایرسه صدر خواجه سورادیلارکیم خان
 نیاز قیلغان یروسف نيك بارسنی بردینکزمو اتا ایدیلار بارسینی بردیم

ديكاندين سونكرا بارسين اتاندى اول سف لارنى بريب اون كوندين سونك سليمان خواجه نى اويلاريغه بياريب چله خانه لاريغه كرديلار قچان كيم اخرت قه بارور بولديلار ايرسه اوز اورونلاريني قراچوقى سليمان خواجه غو برديلار احمد خواجه اتانك يسي ايلارندا يوز بيل عمرى بولدى ياشى التمش يتكاندين سونك ير يوز يندا كم يورور ايرديلار چله خانه لاريدين خلوت خانه غه ير استى برله بارور ايرديلار عيدلاردا نمازغه وكاه بزرگ لار زيارتى غه بارور ايرديلار تاريخ قه بيش يوز التمش ايكي دا يوز يكرمى بيش ياشلارندا دنيادين بارديلار زيارت كاه لارى يسي ايليندا تورور اتا يسوى ديرلار اما كوب پير غه خدمت قيلغان تورور لار اخريچى پيرلارى اجازت بريب انداغ ايديلاركيم حضرت بيغامير صلى الله عليه و سلم دين بو دمكاچه نبيوسون برله كيليب تورور او شول يوسوندا رخصت بريب مختار السلسله قيلدوق ديب نفس سورديلار ايرسه اصحاب لاريندين غيرت قوتى چيقتى كيم بو ترك نچوك صاحب دولت تورور حضرت شيخ مبارك نفس لارى برله ايديلاركيم بو ترك سرور اوليا تورور كشى كيم تربيت قيلغوجى سى محمد رسول الله صلى الله عليه و سلم بولسا صاحب دولت بولماسمو ديب ايديلار اجازت لارى نيك تاريخى سرور اوليا بولدى اما اسحاق باب رحمة الله عليه زمانيدين تا خواجه احمد يسوى غه يتكرور اون بر اتالارى قرغاليقا كيچتى لار ابراهيم شيخ و اتالارى نيك زيارت كاه لارى سريام دا و اوزكالارى قرغاليق دا اتالارى اسحاق باب اذاق لاريندا تورور احمد خواجه اتا نيك بر مريدى بار ايردى صوفى محمد دانشمند ديكان كرامت كوب تورور اما بولوتنى مينيپ تاغدين تاغ غه اوچار ايردى اتاسى محمود خواجه سفره دار زرنوقى تورور انيك اتاسى محمد خواجه زرنورقى تاتيكة خان نيك كوياكوسى بولور محمود خواجه سفره دار اتاسى دين عمرى بولور و اتاسيندين علوى بولور ايردى شيخ احمد يسوى صوفى محمد دانشمند قه اجازت برديلار سز باريب اوتاردا سفره توواب شيخ ليق قيليب اوتار كيچار مسلمان لار غه اش و نان برينك ديب اندين سونك صوفى محمد دانشمند كيليب اوتاردا يتميش بيل سفره توتوب شيخ ليق قيلدى و يتميش بيل خضر و الياس برله صحبتى بولدى بر قزى بار ايردى عايشه خوشتاج انى صدر خواجه²⁹ اوغلى عبد الملك كا برديلار مُعْجَلَى كا ير سودا كوب مناقشه بولدى شيخ احمد يسوى نيك قزلارى كوهر خوشتاج بى بيچه اوشال نكاح دا اقرار قيليب انداغ ايديلاركيم انا و اتامز بركان برى سين سفى و ېرى و قز سفى ويرين كيم ايلانه سى مجلس خلقى غه معلوم تورور اوغلى ميز احمد

²⁹ صدر خواجه يوز ياشيندا تاريخ قه بيش يوز يتميش ده اخرت قه باردى لار زيارت كاه لا، افزون قويلاق دروازه سى نيك اغزيندا تورور سيد اتا ديرلار
доб. на полях списка «Алиф»

خواجه لقبی اولیا ملیک نیک حضوریندا اتامز قرینداشی صدر خواجه اوغلی³⁰ فرزندیم عبد الملک کا بردیم اما بو کون دین سونک اوغلومز و قزی مز و قرینداش لاری مز نیک هیچ سوزی و اونی بولماسون دیب اوچ مینک متقال قزیل التون غه بها قیلیب عایشه خوشتاج بی بیچه نیک معجل لاریغه بردی لار دیب اما عبد الملک بر انا دین سوت امیش کان تورورلار صوفی محمد دانشمند نیک سفره سیغه کیچیک ایرکان اولیا ملک نی سالیب ایردی لار قیامت لیق اوغلوم دیب اخرت قه بارور وقت لاریندا انداغ ایدی لارکیم اتا نکز قرا چوقی سلیمان خواجه اوز اورونلاریغه قویوب تورورلار بزما اوز اورنومزغه قویوق دیب اجازت بردی لار اما عبد الملک یاریم یاشیندا اوغلی ابدال علی نی قراچوقی احمد خواجه نیک سفره سیغه سالدی ایرسه احمد خواجه قرینداشیمز اوغلی دیب ابدال علی غه قزلاری دولت خوشتاج بی بیچه نی بردی لار قچان کیم اخرت قه بارور بولدی لار ایرسه صدر خواجه نیک کیچیک اوغلی محمد شیخ لقبی زاهد افزون قویلاقی انیک اوغلی مولانا صفی الدین افزون قویلاقی نی کیلتوروب یسوی احمد خواجه اتا نیک نسلیندین تورور سین دیب اوز اورونلاریغه قویوب اجازت بردی لار بو افزون قویلاق بوکات لیک سف نیک یانیندا یول یقینیدا تورور سفی از کیلیب خلقی غه وفا قیلما ی بوزولدی بوزق قرغان دیر لار اسحاق باب روزکاریندین مولانا صفی الدین غه تیکرو بیش یوز قرق ییل کیچکان تورور بومونچه بار یازی لغان خواجه لار برچه لاری حضرت شاه مردان مرتضی علی نیک نسلیدین تورورلار و عبد الخالق خان نیک اوغلی حسن خان اتاسی اورنیغه اولتوروب صوفی محمد دانشمند قا مرید بولغاندین سونک قراچوق کندی و سوری کندی و اورتاق اریغی و توغان اریغی و سوزاق کندی نیک یرلاری و سف لاری اتالاریمیز دین قالغان حلال ملکومیز تورور دیب حضرت اتا یسوی نیک مزارلاریندا اولادلاری اش و نان برسون دیب برچه جماعت نی حاضر قیلیب وقف قیلدی...

و الارنیک اوغلانلاری محمود شیخ محمود شیخ³¹ دین بر اوغول بولوب اتی ابراهیم شیخ و ابراهیم اتا دین ایکی اوغول بولدی برنی خواجه احمد و

³⁰ الارنیک اوغلی شاه عبد الملک توقسان یاشیندا تاریخ قه التی یوز ایلیک دا دنیادین باردیلار زیاده کاه لاری رأس نیک اق ایچینده ایقان بولنده تورور «Алиф» доб. на полях списка

³¹ الارنیک اوغلی ابراهیم شیخ سکسان یاشینده تاریخ قه تورت یوز سکسان بیش ده اخرت غه یور! قیلدی لار زیارت کاه لاری سریام ده تورور ابراهیم اتا دیرلار الارنیک ایکی اوغلی بار بیرری خوا

[بری صدر اتا] ینه صدر اتادین ایکی اوغول بولدی برنی اتی نی عبد الملک قویدلار³² وینه برینی اتی محمد شیخ لقبی زاهد افزون قویدی لار عبد الملک کا خواجه احمد یسوی قزلارنی بیردیلار³³ معجلی کا یر و سوکا کوپ مناقشه لار بولدی شیخ احمد یسوی قزلارینی کوهر خوشتاج بر نیچه ادم نی اوشال نکاح دا اقرار قیلیب ایدیلارکیم اتا و انامیز برکان برسین یر و سوی خلقغه معلوم ترور اوشال اوچون صدراتا قراتکین کا باردیلار زیارت کاه لاری پست راق چاپنده ترور عبد الملک دن بر اوغول بولدی اتی خواجه کلان دور و خواجه کلان دین بر اوغول بولدی اتی خواجه احمد و خواجه احمد نی اوغلی خواجه شمس الدین خواجه شمس الدین ایکی اوغول بولدی برنی اتی خواجه حسن و ینه برنی اتی خواجه حسین و ینه ایکی قیز بولدی برنی اتی خواجه خانیم وینه برینی اتی عزیزه خانیم حسن خواجه دا ایکی اوغول بولدی برینی اتی خواجه زاهد و ینه برینی اتی خواجه ابدال علی و خواجه حسین دین ایکی اوغول بولدی برینی اتی عبد الشهید خواجه و ینه برینی اتی عبد الرشید خواجه خواجه خانیم نی عبد الشهید خواجه غه³⁴ بردی و عزیزا خانمنی عبد الرشید خواجه غه بردی عبد الشهید خواجه دین ایکی اوغول بولدی برنی اتی مولانا صفی الدین خواجه و ینه برنی اتی بزرک خواجه و مولانا صفی الدین خواجه دین ایکی اوغول بولدی بری احمد شیخ لقبی صفی الدین و ینه برینی اتی ابدال علی ایردی احمد شیخ دین ایکی اوغول بولدی برینی اتی یعقوب خواجه و ینه برینی اتی خواجه یوسف ابدال علی دین اوچ قیز بولدی برینی اتی زینب بی بی و حنیفه بی بی و صفیه بی بی و زینب بی بی نی خواجه یعقوب غه بردی و حنیفه بی بی نی خواجه یوسف غه بردی صفیه بی بی بی شوهر اولدی خواجه یعقوب ایکی اوغول بولدی برینی اتی خواجه ابراهیم و خواجه اسماعیل و خواجه ابراهیم دین بر

احمد خواجه و ینا بیرنیک اتی صدر خواجه الارنیک ایکی اوغلی بار بیرنی نیک اتی شاه عبد الملک و بری نیک اتی محمد شیخ و محمود شیخ نیک ینا بر اوغلی الیاس شیخ اونوز تورث یاشینده تاریخ تورث یوز بیش ده بقا اویی کا باردیلار زیارت کاه لاری اتا لاری نیک سول یاتینده تورور و محد شیخ قرق بیش یاشیندا تاریخ قه تورث یوزدا اخرت قه یوریش قیلدیلار زیارت کاه لاری اتا لاری اونک یاتینده تورور و محمود شیخ نیک اوغلی افتخار شیخ التمش یاشیندا تاریخ قه اوچ یوز سکسان ب دا دنیادین اوندیلار زیارت کاه لاری اتا لاری نیک اداغی ندا الارنیک اتالاری شاه عمر یتیمیش یاش تاریخ قه اوچ یوز یتیمیش التی دا عالم دین باردیلار زیارت کاه لاری اتا لاری نیک اداغی ندا تورور الارنیک اتالاری شاه عثمان سکسان بیش یاشیندا تاریخ قه اوچ یوز التمش سکیزدا دنیادین باردی زیارت کاه لاری اتا لاری نیک اداغی ندا

доб. на полях списка «Алиф»

32 لقبی ... «Алиф» доб. на полях списка

33 اوغلی خواجه ... «Алиф» доб. на полях списка

34 خواجه م غه «Алиф» доб. на полях списка

اوغول و تورث قيز بولدى اوغلى نى اتى خواجه عبد الله خواجه و قزلارنى
 اتى عايشه بى بى و راضيه بى بى و فاطمه بى بى و شهربانو خواجه
 اسماعيل دين اوچ اوغول و بر قيز بولدى اوچ اوغول لارنى اتى خواجه عبد
 الرحيم و خواجه عبد الرحمن و خواجه كلان و قيزلارى نى اتى ميده بى بى
 ميده بى بى نى خواجه عبد الله خواجه غه بردى و عايشه بى بى نى عبد
 الرحيم خواجه غه بردى راضيه بى بى نى عبد الرحمن خواجه غه برديلار و
 خواجه كلان اولدى و خواجه عبد الرحيم دين بر اوغول بولدى اتى خواجه
 موسى و خواجه موسى دين بر اوغول بولدى اتى شاه محمد خواجه و شاه
 محمد خواجه دين بر اوغول بولدى اتى عشور محمد خواجه و عشور محمد
 خواجه دين اوچ اوغول بولدى برينى اتى ادينه محمد خواجه و ينه برينى اتى
 ميرزا محمد خواجه و ينه برينى اتى سفر محمد خواجه و ادينه محمد خواجه
 دين بيش اوغول بولدى برينى اتى دولت محمد خواجه و ينه برينى اتى امير
 بيك خواجه و ينه برينى اتى احمد بيك خواجه و ينه برينى اتى عزيز بيك
 خواجه و ينه برينى اتى جان محمد خواجه و ميرزا محمد خواجه دين ايكي
 اوغول بولدى برينى اتى خواجه جان خواجه و ينه برينى اتى خواجه عبد
 الرحيم خواجه و خواجه جان خواجه دين ايكي اوغول بولدى برينى اتى
 ميرزا نبات خواجه و ينه برينى اتى ميرزا نجات خواجه و خواجه عبد الرحيم
 خواجه [دين] اوچ اوغول بولدى برينى اتى ميرزا نظر خواجه و ينه برينى
 اتى ميرزا رحيم خواجه و ينه برينى اتى ميرزا ارتيغ خواجه و سفر محمد
 خواجه دين بر اوغول بولدى اتى اوتة كان خواجه و اوتة كن خواجه دين بر
 اوغول بولدى اتى شادمان خواجه و شادمان خواجه دين تورث اوغول بولدى
 برينى اتى محمد اتا بيك خواجه و ينه برينى اتى عادل بيك خواجه و ينه برينى
 اتى ادينه بيك خواجه و ينه برينى اتى محمد يوسف خواجه و محمد يوسف
 خواجه دين بر اوغول و بر قز بولدى اوغلى نى اتى ميرزا خواجه و قزىنى
 اتى راضيه بى بى و بو مذکور بولغان اعزلار اولدين اخرغه يتکرور و
 حضرت على کرم الله وجهه نينک نسلیدین تورور اتا سيدین علوی بولور
 اناسيدین صديقي و عمری و حسینی بولور عبد الرحيم باب نيك انالارى امام
 جعفر صادق نيك قيزلارى تورور انالاريندين سيد حسینی تورور و بو
 مونسخه دا ذکر قيلغان عزيزلار اولادلارى هر پرده بولسه لار و هر منزل
 دا تورسه لار اکابر و اشراف جماهر و اعراقه خاص و عامغه بولارننیک
 حرمتی لازم تورور.

لا يجوز للرجل العالم و المفتی ان يجلس فوق العلوی الامی والابی لانه
 اهانة و اعقاب لجدہ محمد رسول الله صلى الله عليه و سلم (تشریح امام فخر
 الدين رازی)

لا يجوز للرجل العالم و المفتى ان يجلس فوق العلوى الامى والابى لانه
اهانة و اعقاب لجدّه محمد رسول الله صلى الله عليه و سلم (تشریح امام فخر
الدین رازی)

من فعل اقارب النبی علیه السلام ما لا يجوز فعله من ایزانهم وترك تعظیمهم
واحتقر علیهم فهو کافر فهو مذنب عالی. ایزاء واهانة اولاد رسول الله صلى الله
عليه وسلم حقارت و جفای ایشان کفر و کافر است (شرف السادات)
من کان کانن فی قلبه حب لرسول الله صلى الله عليه وسلم لا بد من محبة
اولاده.

لا يقدمون اولاد رسول عليه السلام المشى والجلوس وتعظيم اولاد الرسول
واجب على الناس (شرعة الاسلام)
فی التاریخ سنة 1275.

Текст, написанный поперек листа в списке V. 2 на *туркй*

نسب نامه شيخ المحققين قاعد شریعت پیر طریقت و هادی حقیقت معدن
اسرار نبوی سلطان خواجه احمد یسوی رحمة الله علیه بیل کیل کیم امیر
المؤمنین علی کرم [الله] وجهه انینک اوغلی محمد حنفیه رضی الله عنهم انینک
اوغلی عبد الفتاح انینک اوغلی عبد جبار انینک اوغلی عبد القهار انینک ایکی
اوغلی بار ایردی عبد الرحمن و عبد الرحیم عبد الرحمن باب [نینک] ایکی اوغلی
بار ایردی بر اوغلی اسحاق باب بر اوغلی عبد جلیل باب اسماعیل انا رحمة الله
عليه عبد الجلیل باب نسلی ترور اسحاق باب اوغلی هارون شيخ انینک اوغلی
یونس شيخ انینک اوغلی موسی شيخ اوغلی اسماعیل شيخ انینک اوغلی حسن
شيخ مرقد ایشان درکان بادام انینک اوغلی عثمان شيخ انینک اوغلی عمر شيخ
انینک اوغلی افتخارشيخ انینک اوغلی محمود شيخ انینک اوغلی ابراهیم شيخ انینک
ایکی اوغلی بار ایردی صدر خواجه احمد خواجه صدر خواجه نینک
ایکی اوغلی بار ایردی دانشمند خواجه عبد الملك خواجه احمد یسوی
نینک نوروز خواجه اتلیغ اوغول[لا]رینی سویری خلقی شهید قیلدی ایکی
قیزلاری بار ایردی کوهر خوج تاج اوز قیزلاری جمیله بی بی سبب
قیزدورجمیله بی بی علی خواجه اتاغه برکان انینک اوغلی سعدان خواجه اما
کوهر خوج تاج بی بی نی سلیمان خواجه اتاغه برکان انینک اوغلی قره چوقی
احمد خواجه اما عبد الملك اوغلی ابدال علی خواجه قره چوقی احمد خواجه نی
قیزینی عبد الملك اوغلی ابدال علی خواجه غه کوهر خوج تاج بی بی بریب عبد
الملك خواجه برله قزیندا[ش]لیق نی یقین راق قیلدیلار.

ПЕРЕВОД ТЕКСТА V

Он – господин потомков Āдама, он – гордость арабов и великий (господин) неарабов, и он же – истинный муж страны. Еще никогда не появлялся цветок подобный ему в саду *шарī‘ата*. Такого чистокровного и любезного сына ни одна мать еще не производила на свет. Он – тот, кто ходатайствует за заблудших, он – тот, кто восстановил предписания Владыки 18 тысячи миров, он – тот, кто благодетелен, он – тот, кто идет прямым путем, и он – тот, о котором сказано: **поистине, ты – великого нрава¹, И веди нас по дороге прямой²**. В младенчестве ему было предсказано будущее: **Мы послали тебя только как милость для миров³**. Он – предводитель пророков (*йалāвāчлар*), сердцем верный своей общине, чье имя – пища души – Мухаммад, Посланник Аллāха – да благословит его Аллāх и приветствует! – чей двоюродный брат по отцу и зять Посланника Аллāха, Лев Аллāха, завоевавший крепость Хайбара, проливший кровь неверных и водрузивший знамя ислама ‘Алй ибн Абй Тāлиб – да возвеличит и освятит его лик Аллāх – повелитель правоверных ‘Алй, да будет доволен им Аллāх! Его сыном от дочери пāдишāха Рўма⁴ является Мухаммад-и Ханафййа⁵. У Мухаммад-и Ханафййа было два сына⁶, имя одного из них – ‘Абд ал-Маннāн⁷, а другого – ‘Абд ал-Фаттāх⁸. Сын ‘Абд ал-Маннāна – Саййид Баттāl Гāзй⁹, который вел священную войну против христиан Рўма и погиб, как мученик. Сын Шāх¹⁰ ‘Абд ал-Фаттāха – Шāх ‘Абд ал-Джаббār¹¹. Сын Шāх ‘Абд ал-Джаббара – Шāх ‘Абд-и Қаххār. У Шāх ‘Абд-и Қаххāра¹² было два

¹ Коран, 67: 4.

² Там же, 1: 6.

³ Там же, 21: 107.

⁴ Ее имя – Бйбй Ханйфа (I. 6, ск. 19).

⁵ Хадрат Имām Амйр ал-му’минйн Мухаммад-и Ханафййа (I. 6, ск. 19).

⁶ Их мать – Бйбй Шамс (I. 6, ск. 20).

⁷ Его сыном был Ахмад, его сын – Шāх ‘Абд Аллāх, его сын – Хусайн Гāзй, его сын – Джа‘фар по прозвищу Баттāl Гāзй (I. 6, ск. 21–23).

⁸ ‘Абд ал-Маннāн назван сыном ‘Абд ал-Фаттāха (I. 2, ск. 63).

⁹ В текст позднее вписано имя ‘Алй-х‘аджа Хусайн Гāзй (I. 2, ск. 64). Сын Баттāl Гāзй – Асадаллāх по прозвищу Қарйāзй-ātā (I. 4, ск. 31–32).

¹⁰ В тексте I. 2 эпитет «шāх» не указан.

¹¹ У ‘Абд ал-Фаттāха было два сына: ‘Абд ал-Джаббār и ‘Абд ал-Қаххār (I. 6, ск. 25).

¹² Он был женат на дочери Джа‘фара Сāдиқа (I. 6, ск. 25–26).

сына: Шāх ‘Абд ар-Раḫмāн¹³ и Шāх ‘Абд ар-Раḫīm. У Шāха ‘Абд ар-Раḫмāна было два сына, имя одного из них – Шāх Исḫāḳ, а другого – Шāх ‘Абд-и Джалйл. Их отец был пāдишāхом Шāма, а дядя (по отцу)¹⁴ был пāдишāхом Шāмāта. Когда их отец умер, Шāх Исḫāḳ стал вместо него пāдишāхом. Шāх ‘Абд ал-Джалйл же был пāдишāхом Йамана. Шāх Исḫāḳ и Шāх ‘Абд ал-Джалйл прибыли к Шāху ‘Абд ар-Раḫīму. Когда все трое собрались в одном месте, Шāх Исḫāḳ сказал¹⁵:

– О дядя, брат моего отца, Шāх ‘Абд ар-Раḫīm, у меня в душе имеется одно слово, и, если будет на то ваше высокое позволение, я об этом скажу.

Шāх ‘Абд ар-Раḫīm повелел:

– Говори!

И Шāх Исḫāḳ сказал:

– Во времена халифства Абā Бакра Ṣиддīḳа¹⁶ – да будет доволен им Аллāх – сын Ḥāлида ибн Валйда¹⁷ – ‘Абд ар-Раḫмāн¹⁸ во главе 12 тыс. мусульман¹⁹ – да будет доволен ими всеми Аллāх – отправился в страны Ёзганд-и Фарḡāна, Ёш-ё Бāб-ё Кāсāн, Шāш-ё Истиджāб и повел священную войну против магов и христиан во имя ислама. Все они во время исполнения утренней молитвы²⁰ погибли мучениками – да будет доволен ими Аллāх! **Поистине, мы принадлежим Аллāху, и к нему мы возвращаемся!**²¹

¹³ Шāх ‘Абд ар-Раḫмāн-бāб во главе 12 тыс. сподвижников (*ṣaḫāba*) совершил поход на Ёзганд-и Фарḡāна. Он завоевал Ёзганд-и Фарḡāна, Кāсāн-ё Ёш. Далее приводится сюжет о Қуртұқа (см. выше Раздел II; I. 6, ск. 28–46; I. 14, ск. 58–68; I. 18, сс. 4–5; V. 6, ск. 32–46).

¹⁴ Братом (*йнийсй*; I. 2, ск. 63).

¹⁵ Инициатором встречи выступает ‘Абд ар-Раḫīm-бāб. Именно он задает вопросы своим младшим по возрасту родственникам (I. 2, ск. 69).

¹⁶ Во времена халифства Шāх-и Мардāна ‘Алй Муртадā (I. 2, ск. 71).

¹⁷ Ḥāлид ибн Валйд после Құсама ибн ‘Аббāса совершил поход во главе 30 тыс. сподвижников (*ṣaḫāba*) и погибает в верховьях Сайрāма мучеником (I. 6, ск. 50–51).

¹⁸ Ḥāлид ибн Валйд и ‘Абд ар-Раḫмāн вдвоем возглавили армию сподвижников. Отдельно над строкой отмечается, что Ḥадрат ‘Алй не приезжал (I. 4, ск. 39).

¹⁹ Сподвижников Пророка – *ṣaḫāba* (I. 2, ск. 72).

²⁰ Над строкой отмечается, что весть об их смерти во время молитвы – ложная (I. 4, ск. 40).

²¹ Коран, 2: 156

И еще во времена халифства вашего деда ‘Алй Муртада – да будет доволен им Аллāх – Қусам ибн ‘Аббās и Муҳаммад ибн ‘Абд ал-Джалйл²² во главе 30 последователей (*та̄би йн*) отправились в страны Ўзганд-и Фарғана и Ўш-ў Бāб-ў Кāсāн и в страны Шāш-ў²³ Истиджāб, где повели священную войну против магов и христиан. И они тоже погибли мучениками во время утренней молитвы. **Поистине, мы принадлежим Аллāху, и к нему мы возвращаемся!**

С частью людей Муҳаммад ибн ‘Абд ал-Джалйл и Шāх Қусам²⁴ прибыли в Самарқанд, и там Шāх Қусам погиб мученической смертью – да будет доволен ими Аллāх! Теперь, когда Господь – велик Он и славен! – Создатель 18 тыс. миров, даровал нам падишахство над исламской общиной, опору, помощь, войско с полным снаряжением, о брат моего отца Шāх ‘Абд ар-Раҳйм, давай же и мы, в угоду Господу и к радости Муҳаммада – Посланника Аллāха, отправимся и сразимся с магами и христианами, ради ислама и защиты религии скрестимся с ними саблями и призовем тех неверных к вере, дадим *шарй’ату* Пророка распространяться дальше. Но мы слышали, что те маги очень сильны.

Это было в 150 г. *хиджры*/767–68.

Шāх ‘Абд ар-Раҳйм – да помилует его Аллāх – сказал:

– Это достойное предложение. У нас на душе было то же самое.

Шāх Исхāқ – да помилует его Аллāх – спросил:

– О мой дядя, Шāх ‘Абд ар-Раҳйм, сколько у вас войска?

Шāх ‘Абд ар-Раҳйм ответил:

– У меня 60 тыс. воинов с полным вооружением.

Шāх Исхāқ сказал:

– У меня 50 тыс. воинов с полным вооружением.

‘Абд-и Джалйл сказал:

– А у меня 40 тыс. воинов со всем снаряжением.

После этого три брата²⁵ поклялись:

– В угоду Господу и к радости Муҳаммада, Посланника Аллāха,

²² Муҳаммад ибн ‘Абд ал-Джалйл один руководил походом 30 тыс. *тубба -и та̄би йн* (I. 2, ск. 73). По другой версии походом руководили трое – Қусам ибн ‘Аббās, Муҳаммад ибн ‘Аббās, Муҳаммад ибн Джалйл (I. 6, ск. 47–48).

²³ Редактор списка поясняет, что Шāш является городом Тāшканд (I. 2, ск. 74).

²⁴ Шāх Қусам ибн ‘Аббās получил ранения (*йарāйлйқ*) и погиб в Самарқанде (I. 2, ск. 75).

²⁵ Три принца (I. 4, ск. 50).

отправимся, сразимся с магами и христианами, и не вернемся, пока полностью не распространим ислам на той земле, если на то будет воля Аллāха Всевышнего!

Потом они стали готовить войско и снаряжение. Посоветовавшись со всем народом, они решили выехать с семьями и челядью, так как им предстоял долгий путь и длительный поход. Посоветовавшись три месяца, решили не брать с собой всего кочевья (коч̣). Шāхам было сказано²⁶:

– Если мы возьмем наше кочевье с собой, в этой провинции никого не останется. Родные не захотят расставаться друг с другом. Когда ислам распространится, с помощью Господа Всевышнего, тогда вступать в путь станет легче.

Шāх ‘Абд ар-Рах̣им сказал:

– Хорошая мысль.

Они – Шāх ‘Абд ар-Рах̣им, Шāх Исх̣āқ, Шāх ‘Абд ал-Джал̣йл и пять *тубба* ‘-и *тāби* ‘йн со всем кочевьем выступили из вилāйата Шām и прибыли в Бағдād²⁷, затем – в Исфāхāн²⁸, оттуда – в Сарах̣с²⁹, а оттуда – в Хурāsāн³⁰. Все народы Хурāsāна были мусульманами. Оттуда они прибыли в Балх, далее – в Тирм̣йз, а затем – в Бух̣āру. Там Маулāнā Х̣‘ādжа Муҳаммад-и Вāси‘ – да будет доволен им Аллāх Всевышний – предводитель *тубба* ‘-и *тāби* ‘йн, заболел брюшной болезнью и остался в Бух̣āре. Оттуда прибыли в Самарқанд. В те времена все народы Бух̣āры и Самарқанда были мусульманами³¹. Оттуда они прибыли в Ўзганд-и Фарғāну. Оттуда, внедряя исламскую религию, пропагандируя мусульманство, распространяя веру – в Ўш-ў Баб-ў Кāsāн.³² В стране Ўзганд-и

²⁶ Саййид-зāда (I. 3, ск. 9).

²⁷ Шāmāt (I. 2, ск. 84).

²⁸ Исфāхāн Ниṣф-и Джахāн (I. 3, ск. 11). ‘Абд ар-Рах̣им-бāб после Шāmāта один со своим войском поехал через Исфāхāн Ниṣф-и Джахāн (I. 6, ск. 64). Исх̣āқ-бāб отправился через Х̣‘āразм. ‘Абд ал-Джал̣йл-бāб – через Балх (I. 6, ск. 64–65). Потом трое собрались в Балхе и оттуда направились в Бух̣āру (I. 6, ск. 66–67).

²⁹ До Сарах̣са они побывали в Табр̣йзе и Мāзандарāне (I. 2, ск. 85). Мāзандарāн назван Джингāl-и Мāзандарāн (I. 3, ск. 10). Оттуда прибыли в Ўрганч, затем – в Балх (I. 3, ск. 11).

³⁰ Оттуда прибыли в Х̣иṣār-и Кулāб, оттуда направились в Бух̣āру, Шāхр-и Сабз, Самарқанд (I. 3, ск. 12–13).

³¹ Их обратили в ислам (I. 3, ск. 13).

³² Отправили к ним посла с требованием принять ислам (I. 3, ск. 15).

Фаргана правили два мага-христианина³³. Имя одного было Манкӯ, а другого – Сәнкӯ, их прозвищами были Ихшйт³⁴ и Кәрвән-Баст. По правилам христиан того, кто правил Ўзгән-и Фаргәнкой, называли Ихшйтом, а пәдишәха Баб-у Касәнә называли Кәрвән-бастом. (Они) этих двоих магов призывали к вере. Однако те маги не приняли, не подчинились и не согласились признать веру. И, следовательно, после этого (они) сразились с этими богомерзкими. Войско из 60 тыс. христиан и войско из 150 тыс. мусульман конницы вышли на поле брани и сражались один день и одну ночь. Рост Шәха ‘Абд-и Рахима и Шәха Исхәқа достигал семи қарӣ, их палицы (бӯлағӯ) были весом по 120 шарӣ ‘атских бәтмәнов, а железо их секир (сӯнкӯ) весило 12 бәтмәнов. Они убили 40 тыс. из войска магов, и убили Ихшйта-мага и Кәрвән-баста-мага. Восемь тысяч³⁵ мусульман пали мучениками³⁶. **Поистине, мы принадлежим Алләху, и к Нему мы возвращаемся!** – да помилует их всех Алләх!

Имя одного *тубба* ‘и *таби* ‘йн было ‘Абдалләх по прозвищу Кӯш-бәб. Его назначили (правителем) в Баб-и Касән. Остальные *ғәзӣи*, захватив огромную добычу, распространили ислам и утвердили мусульманскую веру.

Оттуда они, направляясь в страну Шәш, подошли к Тӯй-Типа, где построили крепость, назвав ее «Ўртәнг-Сарәй», и остановились в местности Ўртәнг. Имя пәдишәха Шәша на языке христиан было Кӯркӯз по прозвищу Набт-Дәр³⁷. Этот Набт-Дәр не смог воевать против [мусульман] и отступил в Сарйәм³⁸. Одного из *тубба* ‘и *таби* ‘йн звали Имәм Бакр ад-дйн Қаффәл³⁹. Ислам победил, и Хәджа⁴⁰ Қаффәла назначили (правителем) в страну Шәш⁴¹.

³³ Пәдишәх (I. 2, ск. 89).

³⁴ Ахшаб (I. 2, ск. 90).

³⁵ 20 тыс. (I. 3, ск. 16).

³⁶ В Ўзганд-и Фаргәнә назначили одного человека для правления по закону шарӣ ‘ата (I. 3, ск. 19).

³⁷ Байт-и Дәр (I. 3, ск. 21).

³⁸ Он узнал о приближении мусульманских войск от своего дозора (қарәвул, I. 3, ск. 21–22).

³⁹ Ғаффәл (I. 4, ск. 59).

⁴⁰ Шайх; он 55 лет учил народ ‘илм-у ҳикмат (I. 2, ск. 93). В Истїджаб-Шәш назначили ‘Абд ал-‘Азйза ‘Алам-дәра (I. 4, ск. 61).

⁴¹ Имена остальных *тубба* ‘и *таби* ‘ин: 1) ‘Абд ал-‘Азйз; 2) Чинәрлйқ-шайх; 3) Шайх Ҳасан Вәсил; 4) Йувәш-бәб, который погиб и был похоронен в Чумӯшләғӯ (I. 2, ск. 127–128); 5) Хәджа ‘Алә’ ад-дйн (I. 3, ск. 26). Прави-

Затем в Шāше войско ислама разделилось на три группы⁴². Шāх ‘Абд ар-Рах̄им⁴³ сказал Шāх Исх̄ақу:

– Пусть ваше имя будет Исх̄ақ-бāб. Вы со всем вашим войском отправляйтесь в окрестности Сарйāма⁴⁴. Там маги соберут войска и дадут (нам) сражение. Однако пока мы не появимся, не вступайте в бой.

Посоветовавшись и решив направить Шāха ‘Абд-и Джалйла в Барчйн, Чахāр-Канд и Хасāк-у Тарсāк, они оба подъехали (к местности, расположенной) напротив Сўтканда и Зарнўқа. Народ Сўт-Канда, перейдя (реку), принял ислам. Они, взяв все войско ‘Абд-и Джалйла, переправились через реку.

Пройдя расстояние одного перехода пути в сторону Ўтрāра, они получили весть: Набт-Дār, собрав магов и христиан окрестностей Йлāна, встал со 100 тыс. вооруженных людей у реки Бādām. Тогда они отправили 10 тыс. *ғāзйев* во главе с Шайхом Хасаном Вāсилй с приказом найти удобное место для остановки людей войска. Шайх Хасан, прибыв в низовья реки Бādām, приметил место вблизи речки Ра’с (Арыс). Оно находилось на расстоянии одного дня пути от войск Набт-Дāра. Он (Хасан) об этом сообщил (своим). Тогда Шāх ‘Абд ар-Рах̄им с войском ислама прибыл и остановился (здесь). На берегу речки Ра’с он построил крепость за семь дней. *Ғāзйи*, которые были отправлены за известиями о войске магов, переселили из земель Йл-Канд и Қарā-Бāш три тысячи дворов мусульман, остававшихся среди христиан. Тогда Шāх спросил у них:

– Что вы знаете о магах?

Те люди сказали:

– Маги-христиане, узнав о вашем прибытии и расположении на берегу речки Ра’с, не смогли больше оставаться (здесь) и переселились во владения Набт-Дāра. Набт-Дār, собрав войска магов и хри-

телями в Шāше были назначены Имām Бакр ад-дйн Қаффāl и Х’аджа Хамйд по прозвищу Чинārлйқ-шайх Ра’йс. Х’аджа ‘Алā ад-дйн Муфтй был назначен в Бухāру, Йувāш-бāб Қādй в область Исбйджāб (I. 6, ск. 77–82).

⁴² Трое военачальников держали большой совет (*улўғ маcлаҳат*) в Сайрāме (I. 6, ск. 75–76).

⁴³ ‘Абд ар-Рах̄им-бāб направился в сторону Йетй-Канда, Āртўқа, Талāша (I. 2, ск. 95). Из Шāша ‘Абд ар-Рах̄им-бāб по берегам реки Чирчйқ перешел через (перевал) Қувāдам, Йўзрāн в Аргў-Тарāз. Оттуда направился в сторону Кāшғара (I. 3, ск. 29–30).

⁴⁴ И Қарғāлйқа, Сўлхāна (I. 2, ск. 96).

стиан, расположился в местностях от реки Бадām до Қизыл-Санкїр с намерением сразиться с вами.

От этого он пришел в хорошее расположение духа. Он, заметив бедность этого народа,пустил их в город, который называл Қалāш. Предугадывая ход событий, он отправил 10 тыс. *ғазийев* во главе с Шайхом Ҳасаном с целью пропаганды веры среди народа Қарғālїқ. Сам же занялся строительством крепости. Он отправил людей к Исхāқ-бабу с приказом не торопиться, крепко держаться и не вступать в сражение. Будь на то воля Аллāха, войско ислама укрепитя, и неверные будут разбиты.

Он закончил постройку крепости за семь дней и стал ждать вестей от *ғазийев*. В это время переселили из (территорий) народа Туркмāна количеством в 10 тыс. домов, людей, принявших ислам. Онпустил их со скарбом в крепость и назвал их «туркмāнами» («наши тюрки»).

Затем он выступил и узнал, что все маги и христиане Арғу-Тарāза и Йетї-Канда в количестве 80 тыс. человек примкнули к Набт-Дāру. Он отправил людей к Исхāқ-бабу, а сам в это время занялся проведением канала (*сувї*) из речки Ра'с. Он возвел двустенную крепость и построил соборную мечеть.

100 тыс. магов из войска неверных приблизились к речке Ра'с, двигаясь по берегам реки Бадām. Мусульмане, вступив с ними в бой, сражались три дня и три ночи. Погибли 15 тыс. магов, и три тысячи мусульман стали мучениками. «Поистине, мы принадлежим Аллāху, и к Нему мы возвращаемся». Да будет милостив к ним всем Аллāх! Остальные христиане пустились в бег во главе с Эрбўзом – зятем Набт-Дāра и присоединились к (войску) Набт-Дāра.

Мусульмане по возвращении воздвигли на холме с левой стороны крепости святилище для шахидов из числа газиев. Все те, которые совершали в одиночку или вдвоем молитву, произносили (следующее), обращаясь к Богу:

– О Господи, если мы окажемся слабыми на поле брани, то помилуй нас!

Затем все собрались вместе и посоветовались с Шāх 'Абд ар-Рахїмом. Они сказали:

– Теперь нужно совершить нападение на Набт-дāра.

Однако, Шāх остановил их, сказав:

– Нужно потерпеть. Если маги сами не нападут на нас, пока мы не получим вестей от Шāха 'Абд ал-Джалїла, то мы не пойдем (на них).

Ғазїи сказали:

– Если вашему высочеству будет угодно, мы проведем каналы и займемся земледелием. Когда маги узнают, что мы построили крепость и посадили посевы, и (тогда) поймут, что мы не станем возвращаться (обратно), пока не соберем урожая. Вот тогда они и покажут свои намерения.

На это Шāх ответил:

– Хороший совет.

И он вышел вместе с газийами искать землю, пригодную для проведения канала, где было бы достаточно воды для трех крепостей. Когда Шāх осматривал все земли, он заметил одно место, подходящее для отвода воды из Бādāма. *Гāзйи* сказали:

– Не будет ли лучше, если мы выведем воду из речки Ра'с?

Шāх заметил:

– Если мы выведем воду оттуда, то ее не хватит на три крепости. К тому же маги стоят близко.

Было решено рыть канал из реки Бādām. Тогда *гāзйи* наметили направление канала, вонзая копья по его будущему руслу. Возвращаясь, они издали увидели крышу крепости и сказали:

– Она до темного неба достает⁴⁵.

Шāх 'Абд ар-Рахйм, обрадовавшись этому, назвал эту крепость «Қарā-Āсмāн» («Черное небо»).

На следующий день утром он подошел к каналу, обозначил своими святыми руками пять пядей (*қарй*) в глубину, десять пядей в ширину и повелел рыть канал. Канал был прорыт за 17 дней. Он вывел из него большую ветвь, проведя ее от начала до конца Карача-Кул, и назвал ее «Анхār-Арйғй». Выведя из него еще одну ветвь, назвал ее «Ўрта-Арйқ». Он приказал заниматься земледелием.

Снаружи внутренней крепости, в 300 шагах (*манг*) вдалеке от нее в сторону *Қиблы* он повелел построить *хāнақāх*, (высота) которого (равняется) 100 подъемам (*кўтāргўлўк*). Левая его сторона – (по направлению) к дороге Тāй-Туркмāн, его западный (*қибла*) угол были сделаны из красной глины.

Послушно служа Господу Всевышнему, три года днем и ночью он просидел в том *хāнақāхе*, стена. *Гāзйи* приходили туда ночами в пятницу и понедельник и, проведя время вместе с шахом, обращались к Богу с просьбами (о пощаде). Раз в один или два месяца они воевали с магами и христианами. Он отдельно вел священные войны (*гāзйййк*).

⁴⁵ Т. е. «очень высока».

И Исхāқ-бāб, построив еще одну крепость с двумя воротами (*кабқā*) вокруг, (обращенными) в сторону магов, воевал с христианами.

По истечении трех лет, благодаря помощи Бога и с позволения Хидр-у Илийāса, он решил пойти по берегам речки Ра'с. Оставив Шайха Хасана в *хāнақāхе*, он разместил туркмāн количеством в пять тысяч домов в крепости Қарā-Āсмāн и сказал:

– Это будет нашим местом после возвращения, если пожелает Аллāх.

Он указал на это место и отправил одного человека к Исхāқ-бāбу:

– Мы пошли по этой стороне, пусть он крепится.

Перекочивав, они остановились в низовьях Қарāвул-Типāсй. Оттуда спустились к Кўн-Тйкмāс, а от него – к Кўмāджу и Чапāру. К этому Набт-Дār не мог оставаться безучастным. Он прибыл со своими магами и христианами численностью в 220 тыс. человек (в местности) от Йипāнг-Кйджўта речки Ра'с до Джамлйқ-Кйнда.

Исхāқ-бāб, оставив 10 тыс. человек для охраны двух крепостных ворот (*кабқā*), вместе с *ғāзййами* прибыл и остановился в (местности) Булāқ-Йār. Он присоединился к *ғāзййам*. Увидевшись со своим дядей, он стал готовиться к сражению. Они воевали 11 дней. 90 тыс. магов погибли. Войска Набт-Дāра были сломлены, убегая, они вошли в крепость Испиджāба. 10 тыс. мусульман стали мучениками. **Поистине, мы принадлежим Аллāху, и к Нему мы возвращаемся!** Да будет милостив к ним всем Аллāх!

Он (Шāх 'Абд ар-Рахйм) перевез останки (кости) *ғāзййев* и сделал святилищем (место их захоронения) вокруг Қарāвул-Типā. Оставив Исхāқ-бāба для осады Набт-Дāра, он сам пошел против стран Арғў-Тарāза, Йетй-Канда⁴⁶. Магов и христиан, живших в горах и долинах, он исламизировал. Взяв Арғў через три месяца осады, он разрушил его крепость. Построив новую, назвал ее Йāнгй-Кандом. Далее он отправился в Тарāз. Он осаждал его шесть месяцев, разрушил его крепость, построил новую, назвав ее Баракйт. Отправив своих людей к неверным той округи, он их исламизировал. Осаждая страны Йетй-Канда пять месяцев, он оставил в живых только тех, кто принял ислам, а остальных – уничтожил.

⁴⁶ После Шāша 'Абд ар-Рахйм-бāб направляется в Ётрār, Йетй-Канд (I. 4, ск. 61). 'Абд ар-Рахйм-бāб через долину Чирчйқа направляется в Арғў-Тарāз, оттуда в Кāшғар (I. 6, ск. 83–84).

(Потом) он прибыл в Кāшғар⁴⁷. В Кāшғаре правил один⁴⁸ христиан по прозвищу Мўнкўзлўк Бугрā Қарā-хāн, а его христианское имя было Йуханнийāн⁴⁹. Шāх ‘Абд ар-Рахїм призвал Йуханнийāна к вере, но тот не принял, сказав:

– Моя вера истинна, я буду сражаться с вами.

Тогда 50-тысячное⁵⁰ мусульманское и 90-тысячное христианское войска вступили в бой и сражались три ночи и дня. Бог Всевышний даровал победу войскам ислама. 40 тыс.⁵¹ христиан погибли. Йуханнийāн бежал и вошел в крепость Āқ-Сў. После этого (бегства) все население Кāшғара стало мусульманами⁵². Утвердилась⁵³ исламская религия. 12 тыс.⁵⁴ мусульман стали мучениками – **Поистине, мы принадлежим Аллāху, и к Нему мы возвращаемся!**

У Шāха ‘Абд ар-Рахїма было трое сыновей⁵⁵. Старшего сына звали Шāх Ахмад, среднего – Шāх Мухаммад, третьего – Шāх Хасан. Шāх Ахмада по прозвищу Шāй-хāн он назначил в Кāшғар. Шāх Мухаммада по прозвищу Шамсї-хāн⁵⁶ – отправил в Йетї-Канд.

⁴⁷ Затем – в Йāрканд (I. 2, ск. 97).

⁴⁸ Два, второго звали Райхāн (I. 2, ск. 98).

⁴⁹ Бахтāн (I. 4, ск. 63).

⁵⁰ ‘Абд ар-Рахїм прибыл со 100-тысячным войском (I. 6, ск. 83–84).

⁵¹ 70 тыс. (I. 2, ск. 99); 30 тыс. (I. 3, ск. 33); 60 тысяч (I. 4, ск. 64).

⁵² После победы ‘Абд ал-Джалїл и ‘Абд ар-Рахїм по взаимному согласию (иджāзат-лашиб) правили Кāшғаром 30 лет (I. 4, ск. 64–65).

⁵³ Выражение «мусульманство стало распространяться» вычеркнуто.

⁵⁴ 10 тыс. (I. 4, ск. 64).

⁵⁵ ‘Абд ар-Рахїм-бāб женился на дочери Мўнкўзлўк Бугрā-хāн. Ее мать была из племени Қанглї (I. 6, ск. 87).

⁵⁶ В Сāрїг-Бāлїке ‘Абд ар-Рахїм-бāб назначил пāдишāхом своего сына Йртўза Карā-хāна по прозвищу Эрбўз-хāн. Его сын – Махмуд-хāн по прозвищу Аулийā Қарā-хāн правил в Ўтрāре. Его сын Мансўр Қарā-хāн правил в Сайрāме 43 года. Его сын Джа‘фар Тикїн-хāн правил в Сайрāме 35 лет. Его сын Қилїчлїк Қизїл Арслāн-хāн правил в Ўтрāре 40 лет. Его сын – Исма‘ил-хāн – Илийас-хāн – Ахмад-хāн – Астаджāн-хāн – Арслāн-хāн – Йадак-хāн – ‘Абд ал-Халик-хāн – Хасан-хāн – Ахмад-хāн – Ак Арслāн-хāн – Мухаммад-хāн – Билгї-хāн. Все они правили в Ўтрāре. Билги-хāн в Ўтрāре был убит пāдишāхом Ўрганча. Здесь их род прекратился. Что касается происхождения Қїз-хāна, то оно шло от ‘Алї Муртадā. Его убил тиран (зāлим). Сын Билгāн-хāна – Кўк Бурўт-хāн. Его сын – Хасан-хāн – Рашид-хāн. Его сын – Шāх Шихāб ад-дїн Шайх аш-шуйўх Қутб ал-ақтāб Садр ад-дїн (I. 2, ск. 131–145). После уничтожения Билгā-хāна пāдишāхом Ўрганча в Утрāр прибыл

Оттуда он [Шāх ‘Абд ар-Рах̣īm] прибыл в крепость Āқ-Сув, где осадил Йұханнийāна. И он отправил людей на дорогу, чтобы тот (Йұханнийāн) не спасся бегством. Через девять месяцев дорожная стража поймала его во время бегства. Шāх ‘Абд ар-Рах̣īm спросил:

– В каком месте (тебя) поймали?

Йұханнийāн ответил:

– В том месте, где стоял Чāлиш (Чāлиш-Тўргāн).

Йұханнийāна он казнил, а в том месте – построил две крепости, назвав их Чāлиш-Тўргāн. Он принял титул Сатўқ Бугрā Қарā-хāн⁵⁷. В течение 30 лет вел священную войну против неверных⁵⁸. Он призывал страны Āлмāлиқа, Қайāлиқа к вере, распространял ислам.

Оттуда он прибыл Қўз-Бāлиқ⁵⁹ и дал разрешение Шāху Хасану (править), посадив его на свое место. Сам он вернулся в Қарā-Āсмāн и в течение трех лет в своем хāнāкāхе просидел сороковину (чилла). Он прожил 105 лет и ушел из этого мира в 150/767–68 год⁶⁰. Да помилует их всех Аллāх!

Он погребен к северо-востоку от своего хāнāкāха, где соединяются Пā-йи Халāк-Арйғи и Бāзār-Арйғи. Это место стало святым и называется Сатўқ-ātā. Если просящие и больные в ночь понедельника или вечером пятницы будут ночевать (здесь), то они смогут добиться исполнения желаний. Мать Шāха ‘Абд ар-Рах̣има – дочь Имāма Джа‘фара Сāдиқа. Он (‘Абд ар-Рах̣īm) является мурйдом Х̣‘ādжа Мухаммада Вāси‘й, да будет доволен им Аллāх! Он от него имеет разрешение (иджāза).

Қйз-хāн. Его убил тиран (I. 3, ск. 75–76). Сын ‘Абд ар-Рах̣им-бāба по прозвищу (*сифат*) Султāн Сатўқ Бугрā-хāн – Қилич Қарā-хāн. По воле Аллāха (*илхām-и ғайбӣ ва нидā-йи лā райбӣ*) Қилич Қарā-хāн был женат на дочери ‘Абд ал-‘Азйз-бāба по имени Балча-бийби. От них родился Эрбўз Қарā-хāн (I. 6, ск. 91–93).

⁵⁷ ‘Абд ар-Рах̣им-бāб построил город в области Йārканд и прославился здесь под именем Султāн Сатўқ Бугрā-хāн. Его святое место погребения (*марқад*) находится в области Йārканд (I. 6, ск. 89–90).

⁵⁸ Здесь он прославился под именем Азйқлиғ Бугрā Қарā-хāн (I. 2, ск. 129); Азйғ-Туффāх-хāн (I. 4, ск. 65–66).

⁵⁹ Здесь он прославился под именем Қиличлиғ Қарā-хāн. Он умер в Қўз-Бāлиге (I. 2, ск. 130–131).

⁶⁰ 150 год по *хиджре* соответствует 767–768 г. по христианскому летоисчислению (*мйlādй*). В других текстах эта дата отмечается как начало выступления родственников из Аравии.

Шāх Хасан в Кул-Бāлїке 40 лет вел священную войну против неверных. Он прославился под прозвищем Қилич Қарā-хāн. Назначив на свое место своего сына Шāха ‘Абд ал-‘Азїза, в 183/799–800 г. в возрасте 73 лет, он ушел из жизни. Место его погребения расположено в середине Қўз-Бāлїқа. Оно называется «Пā-йи Тахт-āтā». Никто не может пройти (мимо него) без почтения.

Шāх ‘Абд ал-‘Азїз 20 лет вел священную войну против неверных. Прибыв оттуда в Сāрїқ-Бāлїқ, 25 лет вел священную войну против неверных и прославился под прозвищем Эрбўз Қарā-хāн. Он разрешил (править) своему сыну Шāху Махмўду, оставив его вместо себя. Ушел из жизни в возрасте 80 лет в 228/842–43 году. Место его погребения (находится) в Сāрїқ-Бāлїке, рядом с речкой. Оно называется Тўрқāн Тўқмақ-āтā. Паломничество к нему совершается по понедельникам.

Его сын Шāх Махмўд в Сāрїқ-Бāлїке 40 лет вел священную войну против неверных. Оставив на свое место своего сына Шāх ‘Абд ал-Фаттāха, он прибыл в страны Аргў-Тарāз. Он построил себе дом под землей и 15 лет просидел в сороковине и стал известен (под именем) Аулийā Қарā-хāн. Умер в 283/896–97 г. в возрасте 95 лет. Всякий раз, когда он собирался на священную войну, с ним шли 100 тыс. человек.

Его сын Шāх ‘Абд ал-Фаттāх 15 лет был в Сāрїқ-Бāлїке пāдишāхом. Потом, оставив на своем месте своего старшего сына Шāха ‘Абд ал-Қуддўса по прозвищу ‘Алї-хāн, он прибыл в Сарїām. Он был пāдишāхом 35 лет. Затем, оставив на своем месте в Сарїāме младшего сына ‘Абд ал-Маннāна, отправился в Қарā-Āсмāн. Он стал шайхом в *хāнақāхе*, который построил Шāх ‘Абд ар-Рахїм. Считая урожай Ыч-Кент своим имуществом, остававшимся ему от четырех поколений наших предков, он в течение 10 лет угощал проезжающих мимо суфиев едой и хлебом (из урожая). Он просидел в сороковине и прославился (под именем) Мансўр-āғā Хамїр. В возрасте 100 лет в 318/930–31 г. отправился из брэнного мира в мир иной. Оставил завещание о том, чтобы его похоронили у дороги на Сарїām под порталом внутренней крепости. Это было сделано для того, чтобы приходящие и уходящие (из города) не наступали (на его могилу).

Его сын ‘Абд ал-Маннāн, по прозвищу Чақир-тегїн, правил 30 лет пāдишāхом в стране Сарїām. Оставив на своем месте своего старшего сына Шāх ‘Абд ар-Рахмāна, он просидел в мечети Чўба/Джўба 25 сороковин. В возрасте 70 лет в 353/964 г. он отправился

из этого мира в мир иной. Место его погребения находится в правую сторону от Сарйāма в верховьях родника рядом с его молельней (ṭā'at-ḫāna). Оно называется Машхад-ātā.

Двое его сыновей – Шāх 'Абд ал-Қаххār и Шāх 'Абд ал-Джаббār умерли младенцами. Шāх 'Абд ар-Рахмāн, сын Шāх 'Абд ал-Маннāна, в 318/930–31 г. в возрасте 20 лет совершил хаджж и на обратном пути из хаджжа женился на дочери Имāма Ахмада Бакрй, из потомков Абӯ Бакра, да благословит его Аллāх! От нее он имел дочь по имени Сакйна и двух сыновей. В 340/951–52 г. вернулся в Сарйām и 10 лет служил своему отцу. По велению отца три года он был пāдишāхом в Сарйāме. Привел Илйās-шайха, сына Махмūd-шайха из потомков Исхāқ-бāба, и отдал ему свою дочь Сакйна-бāнӯ в жены. Оставив его (Илйās-шайха) на своем месте, он прибыл в Ытрār и вел священную войну против неверных в течение 30 лет. Прославился под именем Қилйч Арслāн Қарā-хāн. Оставив на своем месте своего старшего сына Шāха Қасима, в 383/993–94 г. в возрасте 85 лет ушел из этого мира. Место его погребения находится к западу от Ытрāра. Оно называется Ытрār-бāб. Место погребения его супруги (кўджлāрй) Сакйна-бāнӯ – по правой стороне от крепости. Оно называется Кўзанлйк-ānā.

Их сын Шāх Қасим, по прозвищу Санджар-хāн, был пāдишāхом 40 лет. На своем месте он оставил своего сына Шāх 'Абдаллāха и в возрасте 80 лет в 423/1031–32 г. ушел из этого мира. Под крепостью Ытрāра на левой стороне от нее – место его погребения.

Младший сын Шāх 'Абд ар-Рахмāна по имени 'Абд ал-Джаббār скончался младенцем. Шāх 'Абдаллāх по прозвищу Арслāн-хāн был пāдишāхом в Ытрāре 50 лет. Оставив на своем месте сына Шāха Мухаммада, в возрасте 70 лет в 473/1080–81 г. он ушел из этого мира. Место его погребения находится внутри крепости Қалāш. Его именуют Ѓайиб-ātā.

Шāх Мухаммад, по прозвищу Тātйка-хāн, был в Ытрāре пāдишāхом 57 лет. У него были трое сыновей и одна дочь по имени Фāтима-бāнӯ. Он ее выдал замуж за Зарнўқй Мухаммад-х'аджа. Имя его старшего сына Шāх 'Абд ал-Хāлиқ, а младшего – Шāх 'Абд ар-Рахйм. Он назначил на свое место Шāха 'Абд ал-Хāлиқа. Выделяя долю своему младшему сыну Шāх 'Абд ар-Рахйму из всего имущества, оставшегося от всех предков, он сказал:

– Я, при свидетельстве этой общины, в присутствии моего сына, моей дочери, отдаю вам следующее: от Ытрāра – Хāн-Арйй со 100

қушлұқом (земли), от Йқән-Канда – Сұқұ-Таш-Арйғи с 50 қушлұқом (земли), начало которой от Қизыл-Санкира, через Йән-Йәра вплоть до Ылұқ-Дарйә (Сирдарья), 12 арйқов с 1000 қушлұқом (земли), 1100 қушлұқов земли, которые орошаются и зеленеют от вод Бәб-и Кәсәна в начале до Гәнча-Сай в конце. Всего – 2250 қушлұқов (земли) из моего дозволенного имущества.

Он, вручая у разрешение, Каләм Алләх (Коран), молитвенный коврик (намәзлйқ) и посох, сказал:

– Держите *суфру* в *хәнақәхе* нашего великого деда Шәха ‘Абд ар-Рахйма, ставьте свечу на его могилу, угощайте проезжающих мимо бедных и суфиев едой и хлебом.

Он отправил его в страны Қалаш, Туркмән и Қарә-Әсмән. В 530/1135–36 г. в возрасте 87 лет он отправился из этого мира на тот свет. Место его погребения находится у подножия могилы его отца Ытрәр-бәба.

Шәх ‘Абд ар-Рахйм с целью распоряжения имуществом, завещанным ему отцом, прибыл в Қарә-Әсмән. Он ночевал на могиле великого предка, согласно разрешению привел в порядок его *хәнақәх*. Через три года сидений в сороковине с целью достижения довольствия Господа Всемогущего, прибыл к нему из Кашғара Мйрзә ‘Абд ал-Қаххәр, (один) из потомков Шәйи-хәна, с таким известием:

– Во всех владениях (с востока) до Йетй-Канда появился (правитель)-христианин из потомков Йуханнийәна по имени Йӯсәғӯ. Он уничтожает религию (ислам), заставляя всех мусульман вступать на его путь. Тех, кто не принимает (его требование), он убивает, разрушает их мечети и *минбары*. Он сделал мучениками наших детей и детей Шамсй-хәна. Никто, кроме нас, не остался. Теперь вы знаете (все).

Тогда Шәх ‘Абд ар-Рахйм, сильно заставив, вызвал двух своих сыновей, послал людей к родственникам в округе, а сам пустился в путь, сказав:

– Мы будем в Ытрәре, любые наши советы будут там.

Он привел Мйрзә ‘Абд ал-Қаххәра к своим старшим братьям. Шәх ‘Абд ал-Хәлиқ, услышав эти слова, не смог оставаться (у себя). Прибыв со своими младшими братьями в Йасй на службу к своему наставнику (пйр) и родственнику со стороны отца – к Ахмад-х’әджа-әтә, они изложили (суть дела). Услышав их слова, Х’әджа Ахмад Йасавй сказал:

– Вы лучше знаете эти дела, и сами сможете принять подходящее решение.

Братья-сыновья совещались три дня. Они решили все войска отдать под командование Шāха ‘Абд ар-Раҳйма, на что получили у великого Шайха Аҳмада Йасавй благословение. Приведя в порядок войско и его снаряжение, они проводили их в путь. Шāх ‘Абд ар-Раҳйм, прибыв в свой дом, взяв с собой войска тех стран, собрался в путь. Эти войска он присоединил (к войску) своих двух сыновей. Он захотел встретиться (с ними) за Қарғālйқом. Взяв свои войска, объединился с (остальными). Миновав Қарғālйқ, через пять остановок он прибыл в крепость Баракйс. Затем, взяв войско, остановился в Йāнгй-Канде. (‘Абд ар-Раҳйм), отправив туркистанские войска вместе со своими двумя сыновьями – Амйр-зāда Тāхиром и Амйр-зāда Тāййибом на Йетй-Канд, сам двинулся в Қāшғар⁶¹. Оба амйр-зāда, прибыв в Йетй-Канд, воевали три дня. Были убиты шесть тысяч неверных, две тысячи мусульман погибли мучениками. Қайдāғў, брат Йўсāғў, убегая, заперся в крепости. Шāх-зāда Тāхир знали как человека, который всегда держал свое слово. Он ввел с хорошими обещаниями человека (в крепость). В результате народ Йетй-Канда, связав Қайдāғў, пустили (обеих) амйр-зāда в город. Убив всех неверных, они послали к Шāху ‘Абд ар-Раҳйму человека.

Шāх и мусульмане, услышав (этот весть), пришли в хорошее расположение духа. Они подошли к Кāшғару и сражались с Йўсāғў шесть ночей и шесть дней. Когда 20 тыс. неверных погибли и восемь тысяч мусульман стали мучениками, двое амйр-зāда вместе с войсками Туркистана и Йетй-Канда присоединились (к войску мусульман). Тогда неверные заперлись и не вышли воевать. Когда они слышали, что (Шāх ‘Абд ар-Раҳйм) отправил Шāха Мйрзā ‘Абд ал-Қаххāра с военачальниками с войсками в Чāлйш и Тўргāн отдельно, сказав: «Оставьте в покое тех, кто повинуется, и рубите тех, кто не повинуется», тогда (неверные) вышли воевать. Неверные воевали ночь и день. Когда нужно было возвращаться, (то жители крепости), закрыв ворота, не пустили их в крепость. Тогда неверные, бунтовщики, побыв в войске Шāх ‘Абд ар-Раҳйм и амйр-зāда, повязали Йўсāғў и убили 50 тыс. неверных. Они превратили (эти) владения в территории ислама (ислām-āбād). Он (Шāх ‘Абд ар-Раҳйм) на четырехдневном расстоянии от Кāшғара построил крепость. Отдав половину царства Мйрзā ‘Абд ал-Қаххāру, он назвал (эту крепость) Йāртў-Кандом. Прибыв в Кāшғар, он прославился под именем

⁶¹ В тексте здесь и некоторых местах: Қāшғар.

Арслāн-хāна. Он, остановившись в Кāшгаре и управляя им в течение шести лет, потом оставил на своем месте Мйрзā Тāхира. (Затем), вернувшись в *хāнақāх*, принялся выполнять веления отца, как мог. Он угощал приезжающих *факйров* (суфиев) пищей и хлебом. Он 14 лет просидел в сороковине и имел беседы с Хидр-у Илйāсом. Следуя их предсказаниям, он собрался в хаджж. Взяв с собой младшего сына амйр-зāда Тāййиба, дочь Са'йду-бāнӯ и все вещи, он прибыл в Шāш, затем – в Шāхрухййа, далее – в Самарқанд⁶². Там, в святилище Қусама, которого называют Шāх-и Зинда, просидел в сороковине. Прибыв оттуда в Бухārā, он просидел три сороковины в *чилла-хāне* Маулāнā Х'ādжа Са'д Ҷиддйқй по прозвищу Йлчй. Когда он сидел вместе с ним в сотой сороковине, прибыли сын 'Абд ал-Хāлиқ-хāна вместе с Ал-Тарқāн-бйком и 700 человек от людей Сарйāма, Қарā-Āсмāна, Туркмāна, Қалāша, Йқāна и Ўтрāра. Дождавшись конца сороковины, они прилегли к ногам Маулāнā Х'ādжа Са'да Ҷиддйқй и передали ему просьбу о возвращении Шāха в свой *хāнақāх*. Маулāнā Х'ādжа Са'д Ҷиддйқй, в свою очередь, довел это до внимания Шāха. Шāх, оставляя решение вопроса на потом, не желал возвращаться. По тайному указанию Хидр-и Илйāса он выдал Са'йда-бāнӯ замуж за Маулāнā Имāма Са'да. Вручая амйр-зāду Тāййиба во власть Великому (ўлўқ), выделил из своего имущества следующее, сказав:

– В Ўтрāре – Хāн-Арйғй с 100 *кўшлўков* (земли), в Йқāне – Сўқў-Тāш с 50 *кўшлўков* (земли). Все это я вырезал и отметил из позволенного имущества (халāl мулк), которое унаследовано мной от 11 поколений моих предков. Ради довольствия Аллāха Всевышнего и (с надеждой на) заступничество Пророка, да благословит его Аллāх и приветствует, при свидетельстве этих мусульман я жертвую (все это) вам и вашей *суфре*. Что касается моего сына, моей дочери и моих родственников, то они, начиная с этого дня, не могут претендовать (на него). Судьи, муфтйи и правители не могут рассматривать заявлений любого жалобщика. (Совершено) при свидетельстве қādй Сарйāма Мухаммад-Ҷāдиқ ўғлй Мухаммад-Вафā, хāйба Джамлйқ-Канда Хāджжй Дарвйш ўғлй Мухаммад-Ридā, қādй Қарā-Āсмāна Мухаммад-Рāзиқ ўғлй Мухаммад-Бāқй, имām Туркмāна 'Абд ар-Раззāқ ўғлй Мухаммад-Зāхид, муфтй Қалāша Хāлиқ-бирдй ўғлй Имām-қулй, сўфй из Йқāна Мухаммад ўғлй Мухаммад-Бāқй, хāн Ўтрāра 'Абд ал-Хāлиқ-хāн ўғлй Ал-Тарқāн-бйк и всех прибывших

⁶² В тексте – Самарқанд.

мусульман. Прежде именовавшийся «Х̣ан-Арй̣ғй» пусть теперь называется «Х̣^аджа-Арй̣ғй».

Он, примирившись, пожелав доброго, сказал: «Если будем живы, то вернемся, если этого пожелает Алл̣ах!», приведя народ в хорошее расположение духа, пустился в трудный путь Ка^абы.

Маул̣ан̣а Х̣^аджа Са^ад Сиддй̣қй, поднимая настроение всех прибывших сюда (из Туркистан̣а), сказал, направляя эту публику (домой):

– Воспитание амй̣р-з̣ада Т̣аййиба возложено на нас, если на то будет позволение Алл̣аха! Не оставим х̣анақ̣ах тех святых пустым, отправим его за вами следом.

Через семь лет он (Х̣^аджа Са^ад) после освоения экзотерических (з̣ахир) и эзотерических (б̣аṭин) знаний, женил его (Т̣аййиба) на своей дочери Х̣абйба-бй̣бйча, матерью которой была дочь Шайх̣а ‘Абдалл̣аха ‘Умарй̣. В 562/1166–67 г. он дал ему разрешение с таким напутствием:

– Езжайте в х̣анақ̣ах вашего предка Сат̣уқ-аṭ̣а, соберите людей тех владений к пятничным и общественным (молитвам). Держа суф̣ру в порядке, угощайте проезжающих мимо суфиев (фуқара^а) пищей и хлебом.

Шайх̣ Т̣аййиб после прибытия в х̣анақ̣ах просидел две сороковины. Завершив утреннюю молитву, он сказал:

– Сын нашего родственника Ах̣мад-х̣^аджа ранним утром перейдет в мир иной.

Он, прибыв вместе с 1300 человек в Йасй̣ вечером, повидавшись с Ах̣мад-х̣^аджой в его чилла-х̣āне, уселся перед ним. Ах̣мад-х̣^аджа-аṭ̣а сказал:

– Наш С̣уфй̣ Муҳ̣аммад Д̣анишманд (во время мытья) пусть подержит мое тело (букв.: «кость»), а ‘Абд ал-Х̣āлиқ-х̣āн и амй̣р-з̣ада Т̣аййиб наливают воду.

Прощаясь с собиравшимися, он сказал:

– Не оставайтесь в неведении, находясь в обращенных к Алл̣аху молитвах, ни в коем случае не плачьте. Смерть предписана (нам волей Алл̣аха)!

При этом он отдал душу (Алл̣аху).

В четверг после похоронной молитвы его тело было передано земле. Через три дня после раздачи ритуальной еды (а̣ш) ему сообщили радостную весть о том, что у Гаухар Х̣уш-Т̣адж-бй̣бйча, дочери его родственника Йасавй̣ Ах̣мад-х̣^аджа-аṭ̣а, родился сын. Сильно обра-

довавшись этому, он дал в качестве отступного за радость 200 монет красным золотом и послал человека к брату ‘Абд ал-Халик-хāну, чтобы его обрадовать тоже. Там он оставался семь дней, затем сказал:

– Мы назовем сына х^аджа Қарā-Чўқа Сулаймāна-х^аджа благословенным именем нашего родственника (Йасави) по предзнаменованию (сверху). Пусть его имя будет Қарā-чўқй Аҳмад-х^аджа!

В тот же день, когда (амйр-зāда Тāййиб) вернулся к себе, Шāх ‘Абд ар-Раҳйм Арйт-Лāт возвратился из Ка‘бы и остановился в хāнақāхе. Он, прося у амйр-зāда Тāййиба отступное за радостную весть (суйўнчй), сказал:

– У вашей сестры Са‘йда-бāнў родился сын. Мы называли его Х^аджа Мухаммад.

Тогда он пожертвовал *дарвйшам* подаяние в 500 монет красным золотом. Он, войдя в свой гарем, сказал:

– У вашего деда появился сын, которого называли Х^аджа Мухаммад.

Тогда он, пожертвовав 300 монет красным золотом, отправил их в хāнақāх и сказал:

– Мы свою часть приданого посвящаем вам!

Он с огромной радостью пировал семь дней. После этого семь лет он просидел в сороковине. Послав амйр-зāда Тāййиба за амйр-зāда Тāхиром, он просидел вместе с ним одну сороковину. Затем дал ему разрешение, сказав:

– Я отдаю вам все земли площадью в 1100 *кўшлўк*, которые орошаются из Бāб-у Кāсāн-Сāй, владения Тўқўз-Āқ и Ўпāl, начало которых из Кāшғара, конец, правая и левая стороны известны. Все наши дозволенные владения от Қизйл-Санкйра до достижения (великой) реки через Йāн-Йāр с 12 каналами (арйқ) 1000 *кўшлўков* (земли) с пригодными и не пригодными для земледелия территориями я отдаю вашему младшему брату Шайху Тāййибу. Теперь я вас поручаю Всевышнему и желаю вам до конца оставаться мусульманами!

Он, выдав разрешение, отправил амйр-зāда Тāхира:

– Держите *суфру* в хāнақāхе Ўзганда и угощайте проезжающих мимо суфиев пищей и хлебом.

Он, оставив Шайху Тāййиба в хāнақāхе, вошел в свою *чилла-хāну* и год занимался служением (Господу). В 571/1175–76 г. в возрасте 90 лет он отправился из этого мира на тот свет. Место его погребения находится на северной стороне от его хāны там, где соединяются Бāзār-Арйғи и Пāй-Хāлак-Арйғи. Он известен как Қадр-бāбā.

Амйр-зада Тāхир отправился в Ёзганд. Он привел в порядок *хāнақāх*. Выполняя веление отца, угощал суфиев пищей и хлебом. У него было четверо сыновей: имя одного – Шāх Мансўр по прозвищу *Ўад Ра'с-мйрзā*, второго – Шāх Нāсир по прозвищу *Нāрй Ра'с-мйрзā*, третьего – Раҳмāн-бирдй-шāх по прозвищу *Дўғālāt-мйрзā*, самого младшего – Мутāххар-шāх по прозвищу *Арлāt-мйрзā*. После того, как он отправил двоих сыновей в Кāшғар на свое место, а *Дўғālāt-мйрзā* и *Арлāt-мйрзā* оставил с собой, к нему пришел народ Йāр-Нау-Канда:

– Ваш старший брат Мйрзā ‘Абд ал-Қаххāр скончался, оставив одну дочь.

Он, поставив на свое место Шāх Мутāххара, сам вместе с Шāх Раҳмāн-бирдй отправился (туда). Возвращаясь с похорон того святого (бузрўк), он скончался в 583/1187–88 г. в возрасте 70 лет. Место его погребения находится в Кāшғаре. Его (там) называют ‘Ирāқй Пāдишāх.

У Шāх Мутāххара было двое сыновей: Шāх ‘Абд ал-Қāдир по прозвищу *Йўнāн-бйк* и ‘Абд ал-Фаттāх по прозвищу *Мйрзā-шāх*. Шāх Мутāххар, пробыв пāдишāхом в Ёзганде 30 лет, на свое место оставил Шāх ‘Абд ал-Қāдира. Он Шāху ‘Абд ал-Фаттāху отдал владения *Кāсāна* и отправил его в Аҳсй-Канд. В 613/1216–17 г. в возрасте 55 лет он умер. Место его погребения находится рядом с его *хāнақāхом* на восточной стороне от него. Его называют *Султāн-бйк-ātā*.

Мйрзā-шāх по завещанию отца 27 лет был пāдишāхом в Аҳсй-Канде. Он просидел в Бāб-Кāсāне сороковину, беседовал с Хидр-у Илйāсом. Своего старшего сына ‘Ибāдаллāх-шāха назначил на свое место, а младшему – Шāх Лутфаллāху велел служить брату. В 640/1242–43 г. в возрасте 63 лет отправился на тот свет. Место его погребения находится на правой стороне крепости. Его называют *Джалāl ад-дйн-ātā*.

У хāна Ётрāра – ‘Абд ал-Хāлиқ-хāна было четыре сына: имя старшего – ‘Абд ар-Раҳмāн, второго – Йағалāқ-Арслāн, третьего – Хасан-хāн, еще одного – Мухаммад-шайх по прозвищу *Ал-Барқāн Малйк*.

‘Абд ар-Раҳмāн имел прозвище *Кўр-Арслāн-бйк*. Он 45 лет был пāдишāхом в странах *Йл-Канд*, *Қарā-Бāш* и *Арслāнлйқ*. Сын Кўр Арслāна – *Кай-Сўнгқўр-бйк* 33 года был беком в *Йл-Канде* и стране *Арслāнлйғ*. У него была одна дочь по имени *Бйбйка-бйча*. У Йағалāқ-Арслāна было два сына: одного звали *Қарā Арслāн* по прозвищу *Санджар-султāн*. Шесть месяцев он был беком в стране *Сўтканд*.

Зарнұқ, султāн Ыргāнча Мұхаммад-Султāн поймал его и умертвил. Худāванд-зāда по прозвищу Āқ-Арслāн-бика. Имел сына – Аҳмад-тегйна, у которого было два сына: имя одного – Дāнишманд-тегйн, второго – Қутлұқ Арслāн. Дāнишманд-тегйн имел двух сыновей: Арслāн-тегйна и Қутлұқ Арслāна.

Имя одного сына ‘Абд ал-Хāлиқ-хāна – Хасан-хāн. У Хасан-хāна – трое сыновей: имя старшего – Махмұд-шайх по прозвищу Билгā-хāн, еще одного – ‘Абд ар-Рашид-хāн, имя еще одного сына ‘Абд ал-Хāлиқ-хāна – Мұхаммад-шайх по прозвищу Āл-Барқāн-хāн Малйк. Когда Хасан-хāну досталось хāнство, он дал разрешение своему брату Āл-Барқāн-хāн Малйку отправляться в страны Арғұ-Тарāз и стать (там) пāдишāхом. Āл-Барқāн-хāн Малйк с грамотой Хасан-хāна, направляясь в Арғұ-Тарāз, прибыл в Қарā-Āсмāн. Остановившись в хāнақāхе, по тайному предсказанию своего отца он обратился к амйр-зāда Тāййибу:

– Не примите ли вашего раба Тāхир-хāна по прозвищу Йабғұ Сипахсāлār в сыновья?

У амйр-зāда Тāййиба были дети: сын – Шāх Исхāқ по прозвищу Бұрāн-Сұрāқ и дочь по имени Саййида-бāнұ. По предсказанию Хидр-у Илйāса он выдал ее замуж за Тāхир-хāна. Он (Тāййиб) оставил его (Тāхир-хāна) для того, чтобы тот держал *суфру* в хāнақāхе прежних святых и зажигал свечу в их святилищах.

Āл-Барқāн-хāн Малйк был пāдишāхом Арғұ-Тарāза пять лет. В 590/1193–94 г. в возрасте 100 лет он покинул этот свет. Место его погребения находится по правую сторону ворот (қабқā) Арғұ. Его (там) называют Құчқār-ātā. Амйр-зāда Тāййиб назначил Йабғұ Сипахсāлāра в хāнақāх и сказал:

– Я, ради довольствия Всевышнего (Тангрй), с надеждой на заступничество Пророка Аллāха Мұхаммада, ради благодарности живших здесь предков и родственников, при свидетельстве присутствующих здесь мусульман, отдаю вам и вашей *суфре* в качестве *вақфа* в окончательной форме свое дозволенное имущество с 12 каналами (арйг) 1000 кұшлұқов земли, начало которой Қизйл-Санкир, конец – через Йāн-Йār до (великой) реки. После вас пусть ваши потомки сеят и распоряжаются (этими землями) до Судного дня и пусть собирают весь урожай, (только из него) угощают проезжающих мимо суфиев пищей и хлебом.

Он дал разрешение Тāхир-хāну и назначил его в хāнақāх. В 589/1193 г. в возрасте 76 лет он отправился в мир иной. Место его

погребения находится по левую сторону Анхār-Арйғи. Его (там) называют Қўтлўқ-ātā.

Когда (Тўрāн) Сўзāқ не принимал дервишество, он (Тāхир-хāн) не стал (оставаться) на службе отца. В Сўзāке, построив крепость Бйғит, поставив мечеть Āдйна, прорыв каналы, он прославился под именем «Исхāқ-Тāлимās». Его сын – Ма'мўн-бйк, а у него было два сына: имя одного – Арслāн Сўнгқўр, второго – Арслāн Малйк. Его (Арслāн Малйк) сын – Султāн-бйк, его сын – Кўбāн-бйк, его сын – Йағалāқ-бйк, его сын – Ну'мāн-бйк. И Тāхир-хāн по прозвищу Йабғў Сипахсāлār, назначив на свое место своего сына Аулийā Малйка, дал ему разрешение. В 610/1213–14 г. в возрасте 56 лет он перешел в мир иной. Место его погребения находится напротив Бўзāғāн-Арйғи с левой стороны.

У Аулийā Малйка было два сына: Ахмaд-шайх по прозвищу Сайф ад-дйн и Абдāl 'Алй. Аулийā Малйк, 30 лет продержав *суфру*, отдал разрешение старшему сыну Ахмaд-шайху, сказав:

– Возьми урожай (с земель) 12 рек, собранный народом Ўч-Канда, держи *суфру* и раздавай суфийам пищу и хлеба.

В 640/1242–43 г. в возрасте 60 лет он перешел в мир иной. Место его погребения находится в ногах отца.

Имя старшего сына Хасан-хāна было Бйлғā-хāн. Он был хāном Ўтрāра. Прибыв, султāн Ўрганча Мухаммад-султāн схватил Бйлғā-хāна, отправил его в страну Нйсāй и там казнил. После него в Ўтрār он назначил Қурхāна, который происходил из қāнглий. Все хāны, бйки, амйр-зāды, до этого упомянутые, были из рода повелителя правоверных 'Алй. Со стороны матери они являются (потомками) Хусайнй, Сиддйқй и 'Умарй. Однако с переходом (власти к) Қурхāну ханство в роду повелителя правоверных 'Алй, – да будет доволен им Аллāх Всевышний, – прекратился. После этого все сидевшие (на ханском престоле) в Ўтрāре были употребляющими недозволенного, тиранами, лицемерами и отступниками от веры.

Сын Аулийā-ātā – Ахмaд-шайх по прозвищу Сайф ад-дйн, 25 лет продержав *суфру*, оставил свое место своему сыну Шāху 'Абд ал-Маннāну. Чувствуя присутствие Бога, прося помощи у духов святых, обитавших в этих местах, он просидел в своем хāнақāхе. Он собрал народ Ўч-Кента в пятничные и (другие) общественные молитвы. Он угощал проезжающих мимо суфиев пищей и хлебом. Призывая (народ) к бдительности, он в 655/1257–58 г. в возрасте 61 года ушел с этого света. Место его погребения находится на берегу Анхār-Арйғи

возле дороги на Сарйām. Его называют Түтлүк-ātā. У него происходило много чудес. За месяц до его ухода из этого мира на поле размером в одного танāба, начинающемся перед воротами (города) на Сарйām, по обеим сторонам дороги, и доходящем до места (будущего) его погребения, и вокруг него, выросли тутовые деревья. Они достигли роста человека. Он (Ахмад-шайх), выйдя после утренней молитвы, проходя вместе с группой людей по этой дороге (к этому месту), показал на место своего последнего обитания.

Шāх ‘Абд ал-Маннāн с разрешения своего отца просидел в хāнакāхе, проведя сороковину, беседуя с Хидр-у Илйāсом и святыми из гор (абдāl). Он 50 лет держал *суфру*, угощая суфиев едой и хлебом. В 700/1300–01 г. в возрасте 90 лет он назначил на свое место своего старшего сына Шāха Ибрāхйма, а младшего сына – Шāх Тағāйа отправил на службу к сыновьям родственников в Ётрāре для содержания *суфры* и зажигания свечей в хāнакāхе Мухаммада Дāнишманда, а сам отправился на тот свет. Место его погребения находится в ногах его прадеда Тāхир-хāна, на холмике.

Во времена Шāх Ибрāхйма, когда тираны разрушили хāнакāх и нанесли (ему) много оскорблений, до него, как и до всего народа, дошли слухи о том, что появился святой по имени Шайх ‘Умар. Он решил пойти к нему на службу, если на то будет пожелание Аллāха Всевышнего, и отправился в путь. Он прибыл в Бағйстāн. После того, как просидели вместе 10 сороковин, тот (Шайх ‘Умар) назвал его своим младшим братом до Судного дня и отдал ему в жены свою сестру по имени Тағāй-бйча. Он приехал вместе с ним, и на месте *чилла-хāны* своего предка Шāха ‘Абд ар-Рахйма построил хāнакāх. Он, наказав ему держать *суфру*, зажигать свет своего отца, угощать суфиев едой и хлебом, обращаться ко всем равно, дал ему разрешение. Затем он отправился совершать *зийāрат* к Хадрат-ātā (Йасавй) и вернулся обратно. Он, просидев одну сороковину, обратившись многократно к народам Ёч-Канда с нравоучениями, уехал обратно (к себе на родину).

После этого прошло три года. (Тогда) вода в Бādāме убывала и не поднялась до 12 каналов. Народ Ёч-Канда, многократно обращаясь к нему, стоя на коленях, стал рыдать и умолять. Шāх Ибрāхйм, возглавив народ, приказал в начале земли Бўлак-Йāр прорыть канал Чā-Арйқ. Он три дня и ночи обращался с мольбами к Богу Всевышнему. Тогда вода вышла из высохших земель, и каналы наполнились водой. Благодаря милости Бога и чудотворению святого (‘азйз) (жизнь)

народа стала благоустроенной. Преданность (народа) и вера (в Шāха Ибрāхима) стали еще сильнее. Первые (плоды нового) урожая пожертвовали в пользу хāнақāха. До того сами (люди) не пробовали. Эта вода является результатом его чудотворения.

Шāх Тағай оттуда, по велению своего отца, прибыл в Ўтрār. 20 лет он был шайхом. Он отправил своего сына Х'аджа Ҷадр ад-динa в страны Йтқāн, Тāшанақ, Бāғўлўқ, Маҳат, Чāға, Қўш-Қўргāн, Йл-Канд, Қарā-Бāш, Арслāнлиқ для содержания *суфры* и занятия шайхством. А младшего сына Аҳмад-х'аджа отправил к родственникам для обучения наукам. В 729/1328–29 г. в возрасте 71 года он оставил этот свет. Его кости похоронили под ногами своего предка Ўтрār-бāбā. После возвращения Х'аджа Ҷадр ад-динa народы Йўқārй-Байтал-Кāн, прибыв, сражались с народом Ўтрāра три дня. Они выкопали его из могилы и украли (его останки).

У Шāха Ибрāхима было два сына: Х'аджа Йа'қўб и Х'аджа Йўсуф. Х'аджа Йўсуф умер младенцем. Шāх Ибрāхим, назначив Х'аджа Йа'қўба на свое место, в 736/1335–36 г. в возрасте 82 лет отправился на тот свет. Место его захоронения находится под ногами Сатўқ Бугрā-хāна.

Х'аджа Йа'қўб, сев на место отца, держал *суфру* 17 лет. Тогда из сыновей амйр-зāда Тāхира – Шāх Мансўрй Ҷад Ра'с, амйр-зāда Нāсир Бārй Ра'с, Шāх Раҳмāн-бирдй Дўглāt, Шāх Мутаххар Арлāt, поклявшись не отдавать врагу свои края и владения, которые остались им от их отцов, матерей, прося помощи у Бога Всевышнего, привели все войско Мўғўлистанa, введя в растерянность страны Сарйāма и Туркистанa. Они, остановившись в Қарā-Āсмāне, отправили парламентарa с изложением (своих целей) поговорить вместе и посетить могилы своих предков.

Х'аджа Йа'қўб сказал:

– Сыновья наших родственников выступают достойно. Если их цели не направлены против нас, то пусть совершают паломничество к святым местам.

После этого ответа они рассердились и сражались три дня, однако не смогли завоевать (город). Они, погнав народы Қалāш и Туркмāн, прибыли в Йāнгй-Канд. Там им приснился их предок Шāх 'Абд ар-Раҳим, который сказал, пригрозив своей палкой:

– Вы разрушаете наши сады.

После этого они раскаялись и, быстро взяв свои вещи, начали отступать. Тогда 10 тыс. человек вышли из народа Сайрāма и три

дня сражались с ними, подавили и стали их пытаться. Они сказали, что не отпустят пленных, пока (к ним) не придет Х^аджа Йа‘қўб. Народ Қарā-Ўсмāна, рыдая, припал к ногам Х^аджа Йа‘қўба:

– Птица летит на своих крыльях, как нам быть без наших крыльев?

Услышав об их требовании, Х^аджа в тот же час, взяв с собой 100 человек, подошел к Кāшғару. Намереваясь войти туда утром, когда он стоял около города, Шāх ‘Абд ал-Қāдир Арлāt, узнав о прибытии Х^аджа Йа‘қўба, вместе со своим сыном Мйрзā ‘Абд ар-Раззāқом по прозвищу Қарāча-мйрзā и остальными братьями прибыл и припал к его ногам. Он, отправив сыновей Шāх Мансўрй Чйн Ра‘с, Шāх Нāсир Бāрй Ра‘с в Кāшғар и Йāртў-Канд, привел народ этого владения (к нему) и там в течение целого месяца пировал. Весь народ тех провинций присягнул (ему). Прибыв в Ўзганд, все принцы попрощались. Сыновья Мйрзā Шāха Арлāта, прибыв из Аҳсй-Канда, за семь дней перевезли через реку сыновей и мелкие вещи этих людей и провели их до страны Шāша. Откуда отбыли в свои страны.

У Х^аджа Йа‘қўба было два сына: имя одного – Х^аджа Ибрāхйм, еще одного – Х^аджа Исмā‘йл. Он назначил Х^аджа Ибрāхйма на свое место, а Х^аджа Исмā‘йлу дал разрешение, сказав:

– Держите *суфру* в стране Сайрām и сидите в мечети Чўба, ибо там никто из сыновей наших родственников не остался.

Он в 758/1356–57 г. в возрасте 64 лет ушел из этого мира. Место его погребения находится в левую сторону от Қадр-бāбā.

После этого Х^аджа Ибрāхйм-шайх занял место своего отца, держал *суфру* в хāнақāхе, просидел 20-путную сороковину, беседовал с Хйдр-у Илийāсом. Когда он, превратив народы Сайрāма и Туркистāна в своих *мурйдов*, угощал проезжающих мимо суфиев едой и хлебом, в 771/1369–70 г. выступил сын Тарāғā Мйрзā-бйка Қутлўқ Тймўр. Он прибыл в страны Сайрām и Туркистāн, остановился в Қарā-Ўсмāне. Он три ночи провел у могил своего предка Қадр-бāба и великого предка Сатўқ Бугрā-хāна, прося (у них) силы и помощи. Оказал великий почет Ибрāхйм-шайху, считая его сыном своего родственника. Он полагал, что его происхождение восходит к ‘Абд ар-Рахмāну Арйт-Лātu, и назвал всех своих предков:

– У Шāха ‘Абд ар-Рахмāн Арйтлāt-хāн-бйка есть два сына: Мйрзāда Тāхир и Мйрзāда Тāййиб. У амйрзāда Тāхира – четыре сына: Шāх Мансўр по прозвищу Қадў-Ра‘с-мйрзā, Шāх Нāсир по прозвищу Бāрй-Ра‘с-мйрзā, Шāх Рахмāн-бйрдй по прозвищу Дўғалāt-

мйрзā, а самый младший – Шāх Мутāххар по прозвищу Арлāt-мйрзā. У Арлāt-мйрзā два сына: имя одного – Шāх ‘Абд ал-Қадир по прозвищу Йўнāн-бйк, а другого – Шāх ‘Абд ал-Фаттāх по прозвищу Мйрзā Шāх. Сын Йўнāн-бйка – Мйрзā ‘Абд ар-Раззāқ по прозвищу Қарāча-мйрзā. А его сын – Шāх Асадаллāх по прозвищу Тарāғā-мйрзā, а у него сын – Шāх Қўтлўқ Тймўр, по прозвищу Кўрāғāн-бйк.

Так он связал себя с Шāхом ‘Абд ар-Раҳмāном Арйт-Лāтом. Он попросил у Ибрāхйм-шайҳа (его) родословную для сличения. Увидев (его) родословную, поблагодарил Аллāха за то, что его утверждение оказалось истиной. С чувством благодарности он пустился в путь.

У Ибрāхйм-шайҳа есть два сына: Шāх Муртадā и Шāх Исхāқ. Назначив на свое место Шāха Муртадā, он наказал ему сидеть в *хāнақāхе* и держать *суфру*. В 780/1378–79 г. в возрасте 80 лет он ушел из этого мира. Место его погребения находится у канала Бўзāғāн по правую сторону от дороги на Шāш-Канд. Его называют Тйз-ātā, и около его могилы происходит много чудес.

Шāх Муртадā по указанию отца провел в *хāнақāхе*, просидел 20 лет в сороковине. Назначив на свое место Шāха Исхāқа, он завещал ему заботиться о состоянии своего сына Шāха ‘Абд ар-Раҳйма, в 800/1397–98 г., в возрасте 62 лет, отправился в мир иной. Место его погребения находится у ног его отца с верхней стороны.

В то время страна Ўч-Канд состояла из 30 тыс. домов. Не находя земель для посева, они враждовали между собой и дрались друг с другом. Шāх Исхāқ в *хāнақāхе* провел три года в сороковинах, держа *суфру*. Однажды ночью он исчез, и не появлялся восемь дней. Вместе с мужчинами тайно выкопали 20 колодцев и провели канал. Подняв воду из речки Ра’с, пустил ее по каналу. Прибыв в *хāнақāх*, он обрадовал народ. Он, занимаясь земледелием, назвал канал «Кāрйз-Арйғй». Весь урожай того года раздал проезжающим мимо суфиям, угощал их едой и хлебом.

В то время Шāх Қўтлўқ по прозвищу Тймўр Кўрāғāн-бйк на святом месте Шайҳа Аҳмада Йасавй держал *суфру*, по традиции предков намеревался назначить ‘Умар-шайҳа-мйрзā на их место по окончании строительства *хāнақāха*. Когда измеряли и копали землю под *хāнақāх*, в 804/1401–02 г. он отправил Мирāн-шāха-мйрзā в Кāшғар с приказом строить мавзолеи и *хāнақāхы* для своих предка Шāха Мутāххара и дяди Мйрзā Шāха. Ему (послу) вменялось в обязанность держать *суфру*, восстанавливать *хāнақāхи* и мавзолеи отпрысков его предков,

оказывать почет их потомкам, восстановить их *вақфы*, воспитывать суфиев, заботиться о гражданах.

Услышав этот ответ, Мирāн-шāх обратился к нему:

– Если бы имелась родословная (святых), было бы лучше, потому что каждый мавзолей, *хāнақāх*, *вақфная* земля любого (святого) находятся в удручающем состоянии, осмотрев и изучив их, мы бы возродили.

Послушав и одоблив эти слова, он спросил:

– Благодарю вас! Кто из сыновей Ибрāхīm-шайх-и ‘азйзлār управляет в *хāнақāхе* Шāх ‘Абд ар-Рахīма и Шāх ‘Абд ар-Рахмāна?

Махмūd-шайх Қарā-чўқй, из рода Шайхa Ахмада Йасавī ответил:

– Там оставались только два сына Шāха Муртадā и Шāха Исхāқа. Когда старший сын последнего умирал, он назначил своего младшего брата на свое место. Он сильно почитаем и уважаем (всеми).

Тогда он сказал:

– Вы идите и приведите Исхāқ-шайхa сюда, пусть он принесет с собой свою родословную, примет участие в нашем благородном деле и благословит нас.

Махмūd-шайх пошел и привел его. В то время эта родословная была на арабском языке. Қўтлўқ Тīmўр-бйку принесли родословную Ātā-Йасавī. Он (приказал) перевести ее на *туркī*, посчитав, что если она будет на этом языке, то это будет соответствовать языку потомков святых. Она была переведена на *туркī*. Объединив оригинал и перевод в одну, он изготовил три копии родословной и роздал: одну – Исхāқ-шайху, другую – Махмūd-шайху, третью – Мирāн-шāх Мйрзā. Арабские же родословные сдал своему библиотекарю для того, чтобы тот сохранил их.

Он оставил Исхāқ-шайхa при себе на один месяц, дав ему (возможность) подкладки (первого) кирпича для (будущего) *хāнақāха*. Затем он приказал ‘Умар-шайх мйрзā:

– Кто принесет тысячу кирпичей, дайте ему один *мисқāl* монет красным золотом. Кто поработает один день – дайте ему один *мисқāl* монет серебром.

В тот момент Исхāқ-шайх сказал:

– При помощи святых мужей и поддержки великих мы вырыли канал, провели водопровод и назвали его «Кāрйз-Арйғй». Теперь при свидетельстве присутствующих великих, почтенных, мйрзā и всех мусульман я посвящаю в *вақф хāнақāхов* Сатўқ Бугрā-хāна и Садр-бāбā.

Пусть их (святых) потомки содержат *х̣анақ̣ах*, (из этого) урожая и урожая, полученного с помощью 12 каналов угощают проезжающих мимо суфиев, зажигают свечу в мавзолеях святых, а благословение от них посвящают нам.

Зафиксировав это родословных, в 804/1401–02 г. он покинул это место. Просидев в *х̣анақ̣ахе* сороковину, назначил на свое место сына своего старшего брата Шāха ‘Абд ар-Рах̣йма. Он дал ему разрешение с наказом держать *суфру* в *х̣анақ̣ахе*, по обычаю отцов заниматься шайхством. В 836/1432–33 г. в возрасте 70 лет отправился из этого мира в мир иной. От него детей не осталось. Он, не занимая должностей, прожил в бедности. Место его погребения находится на берегу канала, который он сам провел. Его называют Исх̣ақ̣-шайх.

После него, когда Шāх ‘Абд ар-Рах̣им сел на место своих отцов, просиживал сороковины, угощал суфиев едой и хлебом, усилилось иго тиранов. Они посчитали, что каналов под *вақфы* слишком много. Они, оставив (только) каналы Мазār-Арйғи и Кārйз-Арйғи, с каждого селения и канала забрав по два *зār к̣ушл̣ук* земли, с остальных отдавали по одной десятой части, забирая две десятые части в казну правителя. Они стали охранять на урожай.

Народ Ёч-Канда явился к Шāх ‘Абд ар-Рах̣мāну (с претензией), мол, сыновья вашего родственника м̣ырзā – не такие. Надо пожаловаться им на тех, кто поменял старые (нормы). Рассердившись на это, он сказал:

– Было бы лучше, если бы они признавали шайхство. Если да, то все это – еда и хлеб суфиев. Если нет – Господь сам обеспечит их, тогда передадим все на его рассмотрение. Он и есть Тот, Который подвергает наказанию всех! Каждый, кто, видя и зная, осмеливается опустошать *суфру* святых, то тогда духи святых станут его врагом и уничтожат его благоденствие!

Сказав это, он зашел в свою *хилват-х̣āну* и провел пять лет в сороковинах. Назначив на свое место своего сына ‘Абд ал-Джаббāра-шайха, в 865/1460–61 г. в возрасте 80 лет он отправился в мир иной. Место его погребения находится чуть ниже (места погребения) своего дяди. Его называют Ёлганджй-бāбā.

‘Абд ал-Джаббār-шайх сидел в *х̣анақ̣ахе*, по обычаям своего отца держал *суфру* и выполнял функции шайха. Он 35 лет беседовал с Хидр-у Илийāсом, 66 раз просиживал в сороковине. Оставив на своем месте сына Шайха Мух̣аммад-шайха, в 913/1507–08 г. в возрасте 100 лет он из этого мира отправился в мир иной. Место его погребения находится в ногах Садр-бāбā.

В то время, когда Шайх Муҳаммад по прозвищу Зāхид-шāх, заняв место отца и держа *суфру*, сидел в сороковине, прибыл Шайбāн-хāн. Он спустился в хāнāқāх и совершил паломничество к Сатўқ-āтā и Ҷадр-бабā. И он сказал:

– Принесите родословную шāхов, мы хотим совершить семикратный обход (вокруг нее).

Тогда Зāхид-шāх, принеся родословную, положил ее перед Шайбāн-хāном. Хāн, совершив семикратный обход вокруг нее, прочитал ее от начала до конца и сказал:

– О потомки амйр-зāда, те, которые правят несправедливо, угнетают и осмеливаются сокращать *вақфы* этих святых, резать долю проезжающих мимо суфиев, даже едят и пьют (за их счет), те будут подвергаться мучениям Судного дня.

Он, заметив и узнав обо всем, по обычаю предыдущих восстановил *вақф* 12 каналов от Қизыл-Санкйра до Йāн-Йāра и Кāрйз-Арйғй, который вывел Исхāқ-шайх с речки Ра'с. Он-то посвятил их в целях довольствия Аллāха и радости Муҳаммада, Пророка Аллāха, святым местам шāх-зāда, превращая их в *вақф* для *суфры* хāнāқāха. Он назначил потомка святых Шайх Муҳаммад-шайх, сына 'Абд ал-Джаббār-шайх *мутаваллием*:

– Начиная с этого момента, те, которые будут работать на землях, орошаемых упомянутыми (в родословной) каналами, отдадут одну или две части из своего урожая для религиозных нужд.

Он, повелев точно так записать в родословной и отдав указания, сам вместе с Шайх Муҳаммад-шайхотм отправился на паломничество к могиле Āтā-Йасавй. Посетив могилу, он три раза в день заполнял котел, который был изготовлен Амйр Қўтлўқ Тймўром: в первый раз – бараниной, во второй – олениной, в третий – кониной. Узнав про (его) *вақфы*, он установил таковыми Ёртақ, Тўган, Сўрй, Хўш-Мангзил.

Он сказал так:

– Я, вместе с землями и каналом Шйта, которые Шāх Аҳмад, сын Ҳасан-хāна по прозвищу Қара-тйкйн пожертвовал для *суфры* Сўфй Муҳаммада Дāнишманда, территории и каналы Қарāчўқ-Кента, Ёрўн-Сўгāна и Қарā-Сўгāна жертвую мавзолею Āтā-Йасавй и превращаю их в *вақф* его *суфры*.

Повелев точно так записать в обеих родословных и самолично отдав указания, он вернулся (к себе) через дорогу Чāр-Канд.

После этого, когда Шайх Муҳаммад-шайх, держа *суфру*, сидел в сороковине в хāнāқāхе, выступили могольские войска. Они напа-

ли на население Сайрāма, Шāш-Канда и Туркистāна. Когда они стали отступать вместе с трофеями, пленными, вслед за ними погнались народы тех владений и догнали их у речки Кўмўш-Тāг. После трехдневного сражения они отбили пленных. В это время прибыл Субхāн-бїрдї, сын қадї Джамлїқ-Канда и известил их о том, что Шайбāнї-хāн собрался в мир иной. Они отступили, чтобы враги не узнали об этом событии. Остальной народ же разбежался: кто спрятался в укрепленные крепости, кто ушел в горы. В то время Шайх Муҳаммад-шайх направился к могиле Қусамā ибн ‘Аббāса и там семь лет просидел в сороковине. В это время народы Сайрāма, Джамлїқ-Канда, Қарā-Āсмāна, Туркмāна, Қалāша, Ўтрāра и весь народ Туркистāна, отправив представителей со всех городов, вернули Зāхид-шāха. 17 лет он просидел в мечети Чўба в Сайрāме, держал *суфру* и беседовал с Хїдр-у Илїāsом. Он дал разрешение своему старшему сыну Муҳаммад-х‘āдже по прозвищу Тāхир-шайх, с наказом держать *суфру* в хāнақāхе, зажигать свечи и ставить их на могиле предков. Он отправил к населению трех городов в качестве своих хāлїфов: в Қарā-Āсмāн – Муҳаммада-Дарвїша-сўфї, в Туркмāн – Қўтлўқ-х‘āджа-сўфї, в Қалāш – ‘Абд ал-Джаббār-сўфї.

До этого времени в хāнақāхе сидел святой дух (абдāl) и зажигал свечу на могилах. Когда Тāхир-шайх, прибыв в хāнақāх, держа *суфру*, исполнял указания отца, Хїдр-у Илїās известил его о том, что ему пора отправляться на тот свет, совершив сперва паломничество к могилам предков. После утренней молитвы он вышел из мечети Чўба, совершил полуденную молитву в хāнақāхе отца, переночевал на его могиле. Утром он собрался на пятничную молитву. Когда он, (исполнив) молитву, выходил, Қул-Муҳаммад-сўфї, сын Дарвїш-Муҳаммада, завязав платком голову своего быка, попросив прощение, обратился (к нему):

– Когда выступили монголы, у меня была дочь, которая исчезла. Все вернули своих. Прошло 24 года, а я все еще в догадках, жива она или нет?

Опираясь на свой посох, опустив голову, он задумался на некоторое время, а затем сказал:

– Если пожелает Аллāх, через семь дней твоя дочь вернется. Через три дня весть об этом принесет человек с черной бородой, сидящий на гнедом коне с белой отметиной на лбу.

Сам он ушел в сторону хāнақāха. Головка его посоха, размером с орех, оставила след на его лбу. Три дня народ ждал ее. Тогда пришел

из Сайрāма человек с известием: «В Ман-Кйнде находится женщина по имени Чйн-Туркāн с семилетней дочерью. Она сказала, что попала в плен в возрасте семи лет, и отправила меня известить ее родителей, родственников и получить (за это) подарок за радостную весть».

Они убедились, что все признаки совпадают. Қул-Муҳаммад-сўфй вместе со всеми родственниками поехал (туда) и привез ее. Они спросили:

– Где ты была и почему вернулась?

Она рассказала:

– Я жила в степи Сўрпāн. Как-то прохлада задела мой дом. В этот миг я заметила человека, сидящего на белом коне, в белом халате, с белой бородой. Он замолвил:

– Чйн-Туркāн, ты поедешь к родителям?

Я ответила:

– Поеду.

Он сказал:

– Возьми с собой и свою дочь.

Он взял кусок войлока, застелил им коня, посадил нас обеих верхом и сказал:

– Закрой глаза, если откроешь – останешься на дороге.

Во время полуденной молитвы мы пустились в путь. Я закрыла глаза, однако через некоторое время открыла их. Он сказал:

– Ты зря открыла глаза. Кого ты видишь издалека, это – Манкинт-Ўрāқчй. Он доведет весть (о тебе) до твоих родителей.

Сказав это, он исчез».

Сказали:

– Ты сможешь опознать того человека?

Она сказала:

– Смогу.

Когда привели его, она упала к ногам Шайх Муҳаммад-шайха.

Он делал много чудес. Имя его младшего сына – Аҳмад-х'аджа Тāхир-шайх. Его мать – дочь Маҳмўд-х'аджа по прозвищу Улўғ-шайх, сына Муҳаммад-х'аджа Қарā-чўқй. Ее называют Мāхйм-бйбй.

Шайх Муҳаммад-шайх после этого, отсидев три сороковины, в 945/1538–39 г. в возрасте 73 лет ушел в иной мир. Место его погребения находится в ногах его отца.

Тāхир-шайх занял место своего отца, держа *суфру*, просиживая в сороковинах. Когда тирания и несправедливость участились, ото-брали все *вақфы*. Они оставили только по два *қўшлўқ* земли от каж-

дого канала – Мазār-Арйғи и Кārйз-Арйғи. Даже там (им) не давали сеять. Он с упованием (на Аллāха) сидел в *хāнақāхе*, проведя сороковины. Однако его народ сам выращивал (урожай) и приносил (его) в *хāнақāх*. Тāхир-шайх дал руку и разрешение (на управление своим народом) Х^аджа Хўрд-х^адже. Он чудотворец. У Тāхир-шайха были четыре сына и одна дочь по имени Мунаввар-бйбйча. Имя одного сына – Шайх Муҳаммад-шайх по прозвищу Шайхйм Бāбā-шайх, другого – Аҳмад-шайх, еще одного – ‘Абд ар-Раҳйм-шāх по прозвищу Ылўқ-шайх, а младшего называли Идрйс-шайх. Он, назначив старшего сына на свое место, в 970/1562–63 г. в возрасте 70 лет покинул этот мир. Место его погребения находится в ногах его отца, по правую сторону под крышей *чилла-хāны*.

Как раз когда Шайхйм Бāбā-шайх занял место своего отца, держал *суфру* и угошал проезжающих мимо суфиев едой и хлебом, имели место разрушительные действия ‘Абдаллāх-хāна. После того, как он разрушил владения и переселил народы, Мйрзā Садр-Муҳаммад, из сыновей ... Муҳаммада-Бузрука добился для себя *йārлйқа* на то, чтобы ему не создавали препятствий, где бы он не был, куда бы он не ходил. Следуя заветам своих отцов и матерей, он сидел в *хāнақāхе* при святых местах, получая по две доли из каждого канала и весь урожай Мазār-Арйғи и Кārйз-Арйғи... Когда он ... доехал до одного из пригородов Қарā-Чйн-Кентй (по названию) Қахр-Бўз в 990/1582–83 г. в возрасте 73 лет он ушел из этого мира. Место его погребения находится в Қахр-Бўзе.

Его сын – Маҳмўд-шайх по прозвищу Тўлак-шайх. Он, прибыв в *хāнақāх*, просидел в сороковине и держал *суфру*. В 1006/1597–98 г. в возрасте 48 лет погиб мучеником на казахской войне. Место его погребения находится у ног его деда. У Тўлак-шайха – три сына: Х^аджа-Джāн, Шайх Муҳаммад-шайх по прозвищу Бāбā-шайх, Бāбā-хāн-х^аджа. Х^аджа-Джāн и Бāбā-хāн умерли в младенческом возрасте.

Оригинал данной родословной принадлежал Шайх Бāбā-шайху. В 1024/1615–16 г., когда благодаря милости Аллāха Всевышнего нашему чаду ‘Убайдаллāх-хāну исполнилось 17 лет, он убежал, бросив свои дома на разграбление. Во время грабежей вместе со свертком грамот через одного из молодых пāдишāхов (династии) Тймўр-бйка его родословная попала в руки Мурāд-Таййāша. Он принес (все это) к нам. Мы сохранили ее, чтобы имена святых и потомков святых, созданных для ислама, не были утеряны и забыты.

По милости Бога Всевышнего и при поддержке святых, начало (нашего дела) – в Ёзганде. Когда ханство Ёзганда перешло в наши руки, наши дела пошли так, как мы хотели: мы заняли трон Ташканда. Сын Абдәл-шайх – Ёамғурчй-шайх, проявив заранее свою веру и искренность, с благими намерениями заявил:

– Мы с Шайх Бабә-шайхом являемся потомками (родных) старшего и младшего братьев.

(Собрались) предводители государственных мужей, родственники святых: Хадрат Бабә-хән-шайх-и ‘азйзләр, Хәджа-Валй-хәджам, Бәтир Абдәл-хәджам, Амйр ‘Абд-и Рахмән-қадй и еще несколько мусульман. Изучили родословную, прочитали ее от начала до конца. Тогда все вышеназванные хәджи заявили, что она является родословной предков Шайх Бабә-шайха. Этот шайх-зәда является одним из их братьев и сыновей. Поэтому, не прибавляя и не отнимая ни одного слова, ни одной буквы, переписав, они отдали ее Ёамғурчй-шайху. Саму родословную вместе с 24 грамотами (нишән) сохранили у себя. Дата обращения ее хозяина с претензиями на нее и ее переписка имели место в Ташканте в 1031/1621–22 году.

По решению младших братьев-султәнов, их близких и дальних родственников, о люди Халаджа, Түркмәна, Қарә-Әсмәна, обрабатывающие земли, начало которых берет в Қизйл-Санкйре, их конец – через Ёән-Ёар в самой реки, арендаторы 12 арйқов, отдавайте с каждого канала, упомянутого в этой родословной и грамотах правителей, вместе с двумя қушлұками земли и воды, одну десятую часть (урожая), считая Мазәр-Арйғй, Кәрйз-Арйғй *вақфом хәнақәха* вышеупомянутых шәхов, а каждую третью часть урожая отдавайте Ёамғурчй-шайху.

Пока шел к нам Шайх Бабә-шайх, кто-то ... позволил себе заявить, что две ветки из 16, выведенных из Кәрйз-Арйғй и Анхәр-Арйғй, является его имуществом. Она была оформлена по обычаю (дастүр), как того требовал Шайх Бабә-шайх. Прибыв через три дня из области Ёасй Шайх, Бабә-шайх с удовольствием (под)писал и прочитал (вслух родословную). Ёамғурчй-шайх ...отдавая долю ... списка, в течение нескольких лет угощал проезжающих суфиев едой и хлебом. Он, просидев в хәнақәхе отца, покинул этот мир. Место его погребения находится рядом с его прадедом...

И опять возвращаемся к цели (нашего рассказа). Исхәк-бәб после этого спустился вниз и осадил Набт-Дәра⁶³ в Сарйәме. В те времена страна

⁶³ Байт ад-Дәр по прозвищу Күркүк (I. 2, ск. 101).

Сарйām состояла из 60 тыс. домов⁶⁴, а селений (*рустā*) вокруг него было 400 тысяч⁶⁵. Все они были христианами. Исхāқ-бāб призвал (их) к вере, однако те ее не приняли⁶⁶, а приняли бой. (Тогда он) с 50 тыс. мусульманами⁶⁷ против 100 тыс.⁶⁸ христиан вступил в сражение. (В сражении) погибли 20 тыс. христиан, пять тысяч мусульман стали мучениками: **Поистине, мы принадлежим Аллāху, и к нему мы возвращаемся!**

Набт-Дār вошел обратно в Сарйām. Через год опять он вышел воевать: 50 тыс. христиан погибли, шесть тысяч *гāзйев* стали мучениками: **Поистине, мы принадлежим Аллāху, и к нему мы возвращаемся!** Да помилует их всех Аллāх! После этого христиане рассеялись. Имя одного *тубба* ‘-и *тāби* ‘йна было ‘Абд ал-‘Азйз. Он был знаменосцем (‘алам-дār) Исхāқ-бāба. ‘Абд ал-‘Азйз был ранен в 70 местах и пал мучеником в Сарйāме – да будет доволен им Аллāх! Набт-Дār пустился в бега и ушел в Сўлхāн. Исхāқ-бāб после кончины этого *тубба* ‘-и *тāби* ‘йна назначил в Сарйāме ‘Абд ас-Салāма. Его прозвище было Чинārлйқ-шайх, он 45 лет обучал народ Сарйāма ‘илм-и хикмат.

Исхāқ-бāб преследовал Набт-Дāра до Сўлхāна. Сўлхāн еще оставался христианским. 50 тыс. христиан сразились с 40 тыс. *гāзйев*⁶⁹. (При этом) погибли 40 тыс.⁷⁰ христиан, семь тысяч мусульман стали мучениками. Войско христиан было полностью сломлено.

В Сўлхāне он (Исхāқ-бāб) схватил Набт-Дāра и казнил его. Земли для ислама были завоеваны. Оттуда Исхāқ-бāб, прибыв в Қарғālйқ, разрушил (его) трехстенную крепость. Он построил пятничную мечеть⁷¹ высотой в 120 *кўтārгў*. Везде, где бы ни встречались маги и христиане, он их призывал к вере. (Таким образом) ислам распространялся. В Қарғālйқе он властвовал пāдишāхом 85 лет⁷².

⁶⁴ Они могли выставлять 260 тысяч воинов (I. 2, ск. 101).

⁶⁵ То есть 400 млн., что, скорее всего, является опиской. Слово «тысяча» (*минг*) ошибочно повторено два раза; 330 *рустāқов* (I. 2, ск. 102).

⁶⁶ Байт ад-Дār ответил: «Я смогу постоять за себя! Моя религия истинна. Я буду сражаться с тобой» (I. 2, ск. 103–104).

⁶⁷ Сражение продолжалось три дня и ночи (I. 2, ск. 104).

⁶⁸ 70 тысяч (I. 2, ск. 103).

⁶⁹ Сражение продолжалось три дня и ночи (I. 2, ск. 110).

⁷⁰ 30 тысяч (I. 2, ск. 110).

⁷¹ Джуйāб за 3500 золотых денег (I. 2, ск. 125–126). До этого во время *хаджжа* Исхāқ-бāб измерил Ка‘бу (*Ка‘ба-хāна*) и по ее подобию построил мечеть Джуйāб.

⁷² 54 года (I. 2, ск. 113).

Шāх ‘Абд ал-Джалїл⁷³ направился в Барчїн⁷⁴, Чахāр-Канд, Хасāк-и Тарсāк. Там правил один пāдишāх с христианским именем Йушмўт⁷⁵ по прозвищу Қилич Қарā-хāн. Он (‘Абд ал-Джалїл) призвал его к вере⁷⁶, а Қилич Қарā-хāн не принял веры. 200 тыс. христиан и 40 тыс. мусульман сражались шесть ночей и дней. Погибли 50 тыс. христиан, девять тысяч мусульман стали мучениками. И Шāх ‘Абд ал-Джалїл стал мучеником в руках Сāрїқ Тўнлўқ Ўтāмїша. Место его погребения находится в верхнем направлении города Хўджанд, на берегу Ўкўз (Сирдарьи).

Остальные *ғāйїи* количеством в 31 тыс. человек пришли к Исхāқ-бāбу. Исхāқ-бāб, услышав это известие, собрал народ и свои войска, прибыл в Хўджанд. Он воевал с Қилич-хāном и его сыном 11 дней. Погибли 90 тыс. христиан, четыре тысячи мусульман стали мучениками. Исхāқ-бāб захватил Қилич-хāна и его сына Ўтāмїша в плен, и он привел их в Қарғāлїқ. Он содержал их один год в оковах в темнице и призывал их к вере, а те не приняли. Он повесил Қилич-хāна на виселице, а его сына Сāрїқ Тўнлўқ Ўтāмїша вместе с оковами замуrowал под крепость Қарғāлїқа.

Потом он (Исхāқ-бāб) отправился для совершения паломничества в Мекку (хаджж). В обратном пути он, измерив Ка‘ба-хāну, построил (по его размерам) мечеть Джўба/Чўба в Сарїāме. (На его строитель-

⁷³ Теперь я дошел до ‘Абд ал-Джалїл-бāба (I. 2, ск. 114).

⁷⁴ В область (*вилāят*) Бāрчїн (I. 2, ск. 115); из Шāша направился в Хўб-Джанд (I. 3, ск. 35).

⁷⁵ Қилич-хāн по прозвищу Баршумўт (I. 2, ск. 116).

⁷⁶ Он с ним сразился. У Қилич-хāна был сын по имени Сарїх Тўнлїқ Ўтāмїш, который мог один противостоять тысяче воинов. Он был пāдишāхом Бāрчїна. После трехдневного сражения погибли 150 тыс. христиан и 100 тыс. мусульман. От мусульманского войска осталось 105 тыс. человек. При этом ‘Абд ал-Джалїл-бāб погиб мучеником из рук Сарїқ Тўнлўқ Ўтāмїша. Место его захоронения под Бāрчїном у возвышенности (*кўр*) Ўкўз стало местом паломничества. Услышав это, Исхāқ-бāб с 30 тыс. воинов прибыл в Бāрчїн, сразился с Қилич-хāном. Он взял в плен Сарїқ Тўнлўқ Ўтāмїша и привел его в Қарғāлїқ, заключил его в темницу. Там его держали целый год, и, так как он не принял веры, он был казнен (I. 2, ск. 121–123). Всего погибли 40 тыс. неверных (*кāфир*) и 9 тыс. мусульман. Святое место ‘Абд ал-Джалїл-бāба находится в Хўб-Джанде (*Хўб-Джанд Устўн йāнїда*) на берегу реки (I. 3, ск. 37–38). В тексте I, 3, начиная со строки 58, другой рукой (что видно из употребления топонима Бāрчїн вместо Хўб-Джанд), из другого места переписано продолжение рассказа.

ство) были израсходованы 3500 монет красным золотом. Оттуда он, прибыв в Қарғалық, в возрасте 125 лет отправился в мир иной. Место его находится в Қарғалықе. Его (там) называют «Бāб-ātā».

У Ибрāхīm-шайхa был один *мурīд* по имени Йасīлийқ Мўсā-х^аджа. Он был из потомков Абā Бакра Ҷиддийқa, 15 раз входил в уединение (хилват) вместе с Ибрāхīm-шайхом. Однажды Ибрāхīm-шайх сказал Мўсā-х^адже по предсказанию Хидр-у Илийāса, дав ему руководство:

– Говорят, что в стране Йасī нет х^аджей. А ты отправляйся и держи там *суфру*.

Мўсā-х^аджа, прибыв, держал *суфру* в Йасī 43 года. В то время Аҳмад-х^адже было 20 лет. Мўсā-х^аджа 40 лет беседовал с Хидр-у Илийāсом. Однажды Хидр-у Илийāс сказал (ему):

– Твоя дочь ‘Айиша Хуш-Тāдж достигла совершеннолетия. Выдай ее за Аҳмад-х^аджа, сына Ибрāхīm-шайхa.

(Хидр-у Илийāс сказал) также Ибрāхīm-шайху:

– Наступает время, когда ты отправишься на тот свет. У твоего сына Аҳмад-х^аджа будет 125 лет жизни. Он будет беседовать с нами и в будущем станет великим шайхом.

Ибрāхīm-шайх сказал своему сыну Аҳмад-х^адже:

– Ты отправляйся, это – (мой) наказ. Мўсā-х^аджа в Йасī по предсказанию Хидр-у Илийāса выдаст замуж за тебя свою дочь.

В возрасте 20 лет Аҳмад-х^аджа отправился из Қарғалықa в Йасī. Мўсā-х^аджа, выдав свою дочь за Аҳмад-х^аджа-ātā, при своей жизни завещав канал Х^аджа-Бўлāқй с его территорией своей дочери ‘Айиша-Хуш-Тāдж-бийбй, отправился в иной мир. Место его погребения находится в Қарā-Чўқе. По этой причине тот канал получил название Қйз-Су’й.

Аҳмад-х^аджа в стране Йасī прожил 100 лет и беседовал с Хидр-у Илийāсом. Он совершал *сунну* утренней молитвы в Йасī, а ее *фарīду* – выполнял в Ка‘ба-хāне. Также совершал праздничную молитву (‘йд) вместе с Хидр-у Илийāсом в Ка‘ба-хāне, в Сарйāме и в Йасī.

Однажды три человека поспорили (с условием, что если проиграют, то разводятся со своими женами). (Один из них сказал), что он совершил эту (последнюю) праздничную молитву (‘йд) вместе с Ātā (Йасавй) в Ка‘ба-хāна, другой сказал – (ту же молитву с ним же совершил) в Сарйāме, третий – (с ним же в то же время) в Йасī. Пришли с этим вопросом к Х^адже. Ātā сказал:

– Ваши жены останутся при вас, так как все трое – правы.

Однажды пророк Хидр, мир ему, сказал:

– У вас имеются 12 тыс. послушников, которые беседуют со мной.

Арслāн-бāбā принес от Пророка, да благословит его Аллāх и да приветствует, наследие, отданное ему на хранение. Он долго воспитывал его (Йасавī). Когда он покинул этот мир, Йасавī Ахмад-х^аджа ходил на паломничество его могилы в Ётрāр.

Что касается Қарā-чўқй Сулаймāн-х^аджа, то он вместе с Ҷадр-х^аджа находился на услужении у Ахмад-х^аджа-ātā 25 лет, входя вместе с ним в уединение, сидя в сороковинах. Сулаймāн-х^аджа был избранным среди всех *мурїдов* Ахмад-х^аджа. Становясь родственником по Богу, он (Йасавī) выдал за него свою дочь Гаухар Хуш-Тāдж-бїбїча. Уже при жизни он (Йасавī) передал своей дочери Хāн-Булāғй, который для него пожертвовал ‘Абд ал-Хāлиқ-хāн, также Қйз-Су’й, который остался ему от своих родителей. На вопрос Ҷадр-х^аджа о том, что он отдает ли половину воды, пожертвованной хāном, Ātā ответил – всю (Бāрисйнй). После этого канал получил название Бāрисйн.

Он, отдав каналы и через десять дней отправив Сулаймāн-х^аджа домой, вошел в свой *чилла-хāна*. Когда пришло время отправляться на тот свет, он отдал свое место Қарā-чўқй Сулаймāн-х^аджа. Ахмад-х^аджа-ātā в стране Йасй прожил 100 лет. Когда ему перевалило за 60 лет, он мало ходил по земле. Из своего *чилла-хāна* в свой *хилват-хāна* добирался подземным путем. Он только ходил на праздничные молитвы, посещал места погребения святых. В 562/1166–67 г. в возрасте 125 лет он покинул этот мир. Место его погребения находится в стране Йасй. Его (тут) называют Ātā-Йасавī.

Что касается его, то он находился в услужении у многих наставников. Последний его учитель, выдавая ему разрешение, сказал:

– Каким способом от Хадрат Пророка, да благословит его Аллāх и да приветствует, переход (знания) совершается по сей день, таким же способом я тебе выдаю разрешение, превращая тебя в избранного этой цепи.

Среди его соучеников возникли недовольства, по какой причине этот тюрк стал обладателем богатства? Хадрат Шайх ответил:

– Этот тюрк – предводитель святых. Кто воспитан самим Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллāх и да приветствует, разве тот не становится обладателем богатства?

Таким образом *та'рӣх*ом (датой) получения им разрешения (иджа̄за) стала (цифра, спрятанная в словосочетании) «сарвар-и аулийā» (=514/1120–21 г.).

Со времен Исхāк-бāба, да помилует его Аллāх, до Х^аджа Ахмада Йасави 11 (колен) его предков проживали в Қарғāлйке. (Только) могилы Ибрāхйм-шайха и его (Йасави) матери находятся в Сарйāме, а остальных – в Қарғāлйке, находятся в ногах его предка Исхāк-бāба.

У Ахмад-х^аджа-ātā был один *мурīд* по имени Сўфй Мухаммад Дāнишманд. У него случалось много чудотворений. Он, сев на облака, летал из одной горы на другую. Его отец – Махмўд-х^аджа Суфра-дār Зарнўқй. Его отец – Мухаммад-х^аджа-йи Зарнўқй. Он приходился зятем Тāтйка-хāну. Махмўд-х^аджа Суфра-дār по линии отца был 'умарй, а по линии матери – 'алавй. Шайх Ахмад Йасави дал разрешение Сўфй Мухаммад Дāнишманду с наказом ехать в Ўтрār, там держать *суфру*, стать шайхом и угощать проезжающих мимо суфиев едой и хлебом.

После этого Сўфй Мухаммад Дāнишманд, прибыв в Ўтрār, в течение 70 лет держал *суфру*, занимался шайхством и 70 лет беседовал с Хидр-у Илийāсом. У него была одна дочь – 'Айиша Хўш-Тāдж. Он ее выдал замуж за 'Абд ал-Малика, сына Садр-х^аджа. Второпях было много дискуссий по вопросам владения землями и водами. Дочь Ахмада Йасави Гаухар Хўш-Тāдж-бйбйча, добившись словесного признания (законности) этого брака, сказала:

– Дарованные нам родителями воды и земли Барйсйн, Қйз-сувй и его земли и их окрестности хорошо известны участникам этого собрания. В присутствии нашего сына Ахмад-х^аджа по прозвищу Аулийā-Малйк отдаю (их) моему сыну 'Абд ал-Малику, сыну брата моего отца. После сегодняшнего дня пусть не будет никаких претензий и голоса со стороны наших сына, дочери и родственников. Я оценила все это за 3000 *мисқāлов* красным золотом и отдала их в качестве «му'аджал» 'Айише Хўш-Тāдж-бйбйче.

'Абд ал-Малик является молочным (братом). В детстве в *суфру* Сўфй Мухаммад Дāнишманд положили Аулийā-Малика и сказали: «Он мой неразлучный (қийāматлйқ) сын». Перед уходом на тот свет сказали:

– Ваш отец Қарā-чўқй Сулаймāн-х^аджа поставил (вас) на свое место, и мы поставим (вас) на наше место, – и дали ему разрешение.

Что касается 'Абд ал-Малик, то он положил своего полугодовалого сына Абдāl-'Али в *суфру* Қарā-чўқй Ахмад-х^аджа. Поэтому

Аҳмад-х^аджа за Абдāl-‘Алӣ, считая его сыном своего брата, выдал замуж свою дочь Даулат Хӯш-Тадж-бйбйча. Когда пришло время ухода из этого мира, он привел Маулāнā Ҷафӣ ад-дйн Афзӯн-қўйлақӣ, сына Муҳаммад-шайҳа по прозвищу Зāхид Афзӯн – младшего сына Ҷадр-х^аджа. Он, дав ему разрешение, назначил его на свое место, приняв его за потомка Аҳмад-х^аджа-ātā. Афзӯн-Қўйлақӣ (населенный пункт) находился рядом с рекой Бӯкātлйк-Сув, текущей недалеко от дороги. Но из-за ее мелководья, засоленности и нехватки воды, стал непригодным для жизни людей и был ими оставлен. Поэтому его (также) называют Бӯзӯқ-Қўргāн.

Со времен Исхāқ-баба до Маулāнā Ҷафӣ ад-дйна прошло 540 лет. Все упомянутые (здесь) х^аджди являются выходцами из рода Ҳадрат Шāх-и Мардāн Муртадā ‘Алӣ.

После того, как сын ‘Абд ал-Хāлиқ-хāна – Ҳасан-хāн сел на место отца и стал *мурйдом* Сўфӣ Муҳаммада Дāнишманда, он в присутствии всей общины превратил в *вақф* все земли и воды Қарāчўқ-Канда, Сўрй-Канда, Ўртāқ-Арйға, Тўғāн-Арйға, Сўзāқ-Канда. Это он сделал, посчитав эти земли и воды дозволенным имуществом потомков Ҳадрата Āтā-Йасавӣ, и для того, чтобы они могли на мавзолее своего предка (продолжать) угощать (суфиев) едой и хлебом.

...Маҳмўд-шайх. У Маҳмўд-шайҳа был один сын по имени Ибрāхйм-шайх. У Ибрāхйм-шайҳа были два сына: один – Х^аджа Аҳмад, (а другой – Ҷадр-ātā). У Ҷадр-ātā были два сына: одного называли ‘Абд ал-Малйк, другого – Муҳаммад-шайх по прозвищу Зāхид Афзӯн. За ‘Абд ал-Малйка Х^аджа Аҳмад Йасавӣ выдал свою дочь. По (вопросу принадлежности)... земель и каналов было много споров. Шайх Аҳмад Йасавӣ по (факту) бракосочетания своей дочери Гаухар Хӯш-Тадж добился признания нескольких людей, (и) о том, что наши родители оставили нам земли и воду – это народу известно. Именно поэтому Ҷадр-ātā ходил к Қарā-тикйну. Его могила находится немного ниже.

У ‘Абд ал-Малйка был один сын, его имя – Х^аджа Калāн. У Х^аджа Калāна был один сын, его имя – Х^аджа Аҳмад. Сын Х^аджа Аҳмада – Х^аджа Шамс ад-дйн. У Х^аджа Шамс ад-дйна было два сына: имя одного – Х^аджа Ҳасан, другого – Х^аджа Ҳусайн. У него еще две дочери: имя одного Х^аджа-хāнйм, другого – ‘Азйза-хāнйм. У Ҳасан-х^аджа были два сына: Х^аджа Зāхид и Х^аджа Абдāl-‘Алӣ. У Х^аджа Ҳусайна были два сына: имя одного – ‘Абд аш-Шахйд-х^аджа, другого – ‘Абд ар-Рашид-х^аджа. Х^аджа-хāнйм выдали за ‘Абд аш-

Шахйид-х^ааджа. ‘Азйза-х^{ан}йм выдали за ‘Абд ар-Рашйид-х^ааджа. У ‘Абд аш-Шахйид-х^ааджа были два сына: имя одного – Маул^{ан}а Ҷафй ад-дйн-х^ааджа, еще одного – Бузрук-х^ааджа. У Маул^{ан}а Ҷафй ад-дйн-х^ааджа были два сына: Аҳмад-шайх по прозвищу Ҷафй ад-дйн и Абд^{ал}-‘Алй. У Аҳмад-шайха были два сына: Йа‘қўб-х^ааджа и Х^ааджа Йўсуф. У Абд^{ал}-‘Алй были три дочери: Зайнаб-бйбй, Ҳанйфа-бйбй, Ҷафййа-бйбй. Зайнаб-бйбй выдали за Х^ааджа Йа‘қўб, а Ҳанйфа-бйбй – за Х^ааджа Йўсуф. Ҷафййа-бйбй прожила без мужа. У Х^ааджа Йа‘қўба было два сына: имя одного – Х^ааджа Ибр^ахйм, и второго – Х^ааджа Исма‘йл. У Х^ааджа Ибр^ахйма было один сын и четыре дочери. Имя сына – Х^ааджа ‘Абдалл^ах-х^ааджа, дочерей звали: ‘Айиша-бйбй, Р^адийа-бйбй, Ф^атима-бйбй и Шахр-бан^у. У Х^ааджа Исма‘йла было три сына и одна дочь. Имена сыновей – Х^ааджа ‘Абд ар-Раҳйм, Х^ааджа ‘Абд ар-Раҳм^{ан}, Х^ааджа-йи Кал^{ан}. Имя дочери – Майда-бйбй. Майда-бйбй была выдана замуж за Х^ааджа ‘Абдалл^ах-х^ааджа, ‘Айиша-бйбй выдали за ‘Абд ар-Раҳйм-х^ааджа, Р^адийа-бйбй выдали за ‘Абд ар-Раҳм^{ан}-х^ааджа, а Х^ааджа Кал^{ан} умер. У Х^ааджа ‘Абд ар-Раҳйма был один сын по имени Х^ааджа Мўс^а. У Х^ааджа Мўс^а был один сын, имя которого – Ш^ах Муҳаммад-х^ааджа. У Ш^ах Муҳаммад-х^ааджа был один сын по имени ‘Ашўр-Муҳаммад-х^ааджа. У ‘Ашўр-Муҳаммад-х^ааджа было три сына: ‘Адйна-Муҳаммад-х^ааджа, Мйрз^а-Муҳаммад-х^ааджа, Ҷафар-Муҳаммад-х^ааджа. У ‘Адйна Муҳаммад-х^ааджа было пять сыновей: Даулат-Муҳаммад-х^ааджа, Амйр-Бйк-х^ааджа, Аҳмад-Бйк-х^ааджа, ‘Азйз-Бйк-х^ааджа, Дж^{ан} Муҳаммад-х^ааджа. У Мйрз^а-Муҳаммад-х^ааджа было два сына: Х^ааджа Дж^{ан}-х^ааджа и Х^ааджа ‘Абд ар-Раҳйм-х^ааджа. У Х^ааджа Дж^{ан}-х^ааджа было два сына: Мйрз^а Наб^{ат}-х^ааджа и Мйрз^а Надж^{ат}-х^ааджа. У Х^ааджа ‘Абд ар-Раҳйм-х^ааджа было три сына: Мйрз^а Назар-х^ааджа, Мйрз^а Раҳйм-х^ааджа, Мйрз^а Артйғ-х^ааджа. У Ҷафар-Муҳаммад-х^ааджа был один сын по имени Ўтаг^{ан}-х^ааджа. У Ўтаг^{ан}-х^ааджа был один сын по имени Ш^{ад}м^{ан}-х^ааджа. У Ш^{ад}м^{ан}-х^ааджа было четыре сына: Муҳаммад ‘Ат^а-Бйк-х^ааджа, ‘Адил-Бйк-х^ааджа, ‘Адйна-Бйк-х^ааджа и Муҳаммад-Йўсуф-х^ааджа. У Муҳаммад-Йўсуф-х^ааджа было один сын и одна дочь. Сына звали Мйрз^а-х^ааджа, дочь – Р^адийа-бйбй. Эти вышеперечисленные святые от начала до конца – потомки Ҳадрат ‘Алй, да возвеличит и освятит его лик Алл^ах! По линии отца они являются ‘алавй, а по линии матери – сйддйқй, ‘умарй и ҳусайнй. Мать ‘Абд ар-Раҳйм-баба – дочь Им^ама Джа‘фара Ҷ^адиқа. (Поэтому) по линии матери они являются саййид-ҳусайнй. Оказание уважения

к потомкам святых, упомянутым в этой родословной, обязательно государственным мужам, знатым и широким массам, избранным и основной массе населения, везде, где бы они не жили, куда бы они не ездили.

(Фетва): «Недопустимо для ученого человека или *муфтийа* сидеть выше *‘алида*, даже если он полностью неграмотен, потому что это – унижение и упрек в отношении его прадеда Мухаммада, пророка Аллāха, да благословит его Аллāх и да приветствует! (взята из сочинения «ат-Ташрīх» Имāма Фахр ал-дīна ар-Рāзī)

(Фетва): а) «Кто совершает в отношении родственников Пророка, да благословит его Аллāх, того, чего нельзя делать: унижает, игнорирует необходимость их уважения или оскорбляет их, то он становится неверным и совершившим тяжкий грех»; б) Оскорбление, унижение потомков Пророка, да благословит его Аллāх и да приветствует, их презрение и притеснение являются неверием и (тот, кто это совершил, тот становится) неверным» (взята из сочинения «Шараф ас-сādāt»).

(Фетва): «Тот, у кого в сердце имеется любовь к Пророку Аллāха, да благословит его Аллāх и да приветствует, он должен уважать его потомков. Не опережают потомков Пророка, мир ему, в шествии и при занятии места для сидения. Уважение потомков Пророка – необходимость для людей» (взята из сочинения «Шир‘ат ал-ислām» [Имām-зāда ал-Бухārī]).

[Переписано] в 1275/1858–59 году.

[Приведена и написана в ленточку в списке № V.2]

**Родословная шайха искусных, восседающего (на троне)
шарй'ата, наставника братства, идущего по пути истины,
рудника пророческих тайн Султана Х'аджа Ахмада Йасави –
да помилует его Аллāх!**

Знай, что сыном повелителя правоверных 'Али – да возвеличит его Аллāх – является Мухаммад-и Ханафийа – да будет доволен им Аллāх! Его сын – 'Абд ал-Фаттāх. Его сын – 'Абд-и Джаббār. Его сын – 'Абд ал-Қаххār. У него было два сына: 'Абд ар-Рахмāн и 'Абд ар-Рахīm. У 'Абд ар-Рахмāн-баба было два сына: один из них – Исхāқ-бāб, второй – 'Абд-и Джалил-бāб. Исма'йл-ātā – да помилует его Аллāх – из потомков 'Абд ал-Джалила. Сын Исхāқ-баба – Хārūн-шайх. Его сын – Йūнус-шайх. Его сын – Мūsā-шайх. Его сын – Исма'йл-шайх. Его сын – Хасан-шайх, могила которого находится в Кāн-и Бādāме. Его сын – 'Усмāн-шайх. Его сын – 'Умар-шайх. Его сын – Ифтихār-шайх. Его сын – Махмūd-шайх. Его сын – Ибрāхим-шайх. У него было два сына: Садр-х'аджа и Х'аджа Ахмад-х'аджа. У Садр-х'аджа было два сына: Дāнишманд-х'аджа, 'Абд ал-Малик-х'аджа. Сына Х'аджа Ахмада Йасави по имени Наурӯз-х'аджа народ Сўйрй сделал мучеником. У него было две дочери: своя дочь – Гаухар Хўдж-Тāдж и приемная (*сабаб*) – Джамйла-бйбй. Джамйла-бйбй была выдана за 'Али-х'аджа-ātā. Его сын – Са'дāн-х'аджа. Что касается Гаухар Хўдж-Тāдж-бйбй, то она была выдана за Сулаймāн-х'аджа-ātā. Его сын – Қара-чўқй Ахмад-х'аджа. Что касается сына 'Абд ал-Малика, то он – Абдāl 'Али-х'аджа. Қара-чўқй Ахмад-х'аджа, выдав свою дочь – Гаухар Хўдж-Тāдж-бйбй за сына 'Абд ал-Малика – Абдāl 'Али-х'аджа, сделал свое родство с 'Абд ал-Малик-х'аджа еще ближе.

Раздел VI. ‘АБД АЛ-‘АЗИЗ ИБН КĀТТА-Х^вАДЖА. НАСАБ-НАМА-ЙИ МАНЗЎМА

Введение к тексту

Сочинение ‘Абд ал-‘Азиза ибн КĀтта-х^ваджа «Насаб-нама-йи манзЎма», в отличие от других публикуемых здесь текстов, является авторским произведением. Его автор принадлежал к семейству х^ваджа-эмигрантов из Қарā-Āсмāна. Сведения об этом семействе мы находим только у переводчика «Насаб-нама-йи манзЎма» на *туркӣ* ‘Али Рӯзӣ-Муҳаммада. Он сообщает, что отец автора «Насаб-нама-йи манзЎма» – Муҳаммад-Амӣн ибн Хāн-х^ваджа по прозвищу КĀтта-х^ваджа, происходил из рода х^ваджа села Қарā-Āсмāн, однако проживал в Ташкенте. О причинах и дате переселения этого семейства из Қарā-Āсмāна в Ташкент ничего не известно. Отмечается только, что уже отец КĀтта-х^ваджа – Хāн-х^ваджа (ум. в 1120/1708–09 г.) был жителем Ташкента. В годы наступивших смут сын Хāн-х^ваджа – Муҳаммад-Амӣн по прозвищу КĀтта-х^ваджа был вынужден покинуть Ташкент и отправиться в Ўрā-Типа. Оттуда он сначала переехал в Самарқанд, затем – в местность Қўш-Тигӣрмāн. Наконец судьба привела его в Коканд, где поселился в местности Бйш-Арйғ, здесь же появился на свет его сын ‘Абд ал-‘Азиз.

Несомненно, ‘Абд ал-‘Азиз знал и запечатлел версию сакральной истории, передававшейся в его семье. Она органически связана с версией «Насаб-нама» на *туркӣ*, изданной в разделе № V данного издания. Об этом напрямую свидетельствует рукопись № 1 из частного собрания Қ. Қалқожаева, содержащая обе эти версии. Как известно, отличительная черта его повествования состоит в том, что главный персонаж – ‘Абд ар-Раҳӣм-бāб, эпицентр событий – Қарā-Āсмāн. Повествование приобретает особые черты и выразительность благодаря его изложению в стихотворной форме на персидском языке. Социальное положение и среда, в которой жил автор, также оказали определенное влияние на сюжет и содержание этой сакральной истории.

Интересы тюркоязычных читателей, вероятно, побудили ‘Али Рӯзӣ-Муҳаммада осуществить прозаический перевод этого стихотворного сочинения на *турки*. Он был в сильно сокращенной форме. Перевод в неполном виде был опубликован в 1899 году⁷⁷. Обнаружение и изучение оригинала, послужившего основой для этой

⁷⁷ Родословная Кара-хана, патрона г. Аулия-Ата // ПТКЛА. Год четвертый. Ташкент, 1899. С. 87–91.

публикации, показали, что он был дефектен уже при поступлении в редакцию Ташкентского кружка любителей археологии⁷⁸.

Сочинение ‘Абд ал-‘Азйза ибн Кātта-х^аджа известно в трех списках: в частном собрании Қ. Қалқожаева, в фондах ЦГА РУз и Фундаментальной библиотеки Узбекского национального университета. Для составления критического текста «Насаб-нāма-йи манзūма» были использованы все три его списка, а тюркский перевод был привлечен к составлению примечаний:

6.1. Рукопись из частного собрания

Қуттықожа Қалқожаева № 1, текст слева (часть 4)

В последней части (часть 4) многосоставной рукописи Қ. Қалқожаева (см. ее общее кодикологическое описание в разделе V) размещен стихотворный рассказ ‘Абд ал-‘Азйз-х^аджа б. Кātта-х^аджа на *фāрсӣ*. Размеры части 4 – 360,3х13,7 см. Текст на *фāрсӣ* в части 4 состоит из 333 строк, записан в два столбца. При склеивании листов в свиток порядок строк был нарушен. Их последовательность должна быть такой: 1) 1–75; 2) 151–248; 3) 76–150; 4) 249–333. При составлении бōльшей части критического текста (строки 144–387) данный список послужил единственной основой. Дефектный список: отсутствует конец. Документ заверен печатью *нақйба* Пāдишāх-х^аджа ибн Джунайдаллāх-х^аджа ‘Алавй, дата изготовления печати – 1221/1806–07 г. (см. *Приложение 7, печать 72*).

Отдельная часть – генеалогия потомков ‘Абд ар-Рахйм-бāба на *фāрсӣ*, выведенная из самого текста стихотворного повествования на *фāрсӣ*, записана в ленту длиной в 404 см (см. *Приложение 3*).

6.2. Рукопись из Центрального государственного архива Республики Узбекистан (ЦГА РУз).

Ф. И-71. Оп. 1. Док. № 8. Л. 7⁶–13^а

Текст состоит из 143 строк. Стихи записаны в два столбца. Имеются кустоды. На полях – отдельные дополнения, исправления. Почерк – *наста‘лйқ*. Современная пагинация проставлена (вероятно, работниками архива) неточно: нумерация начата с конца списка.

⁷⁸ ЦГА РУз. Ф. И-71. Оп. 1. № 11. Л. 26^а–33^б. На наличие этого списка обратил наше внимание старейший работник архива Тараза Жамбылской области Республики Казахстан Валихāн Алимхāнов, по происхождению х^аджа из рода *шала-қазақ*, за что мы выражаем ему нашу признательность.

Большая часть данного списка [строки: 1) 2–21; 2) 75–128; 3) 129–143] соответствует части текста VI,1 [строки: 1) 1–20; 2) 21–75; 3) 151–165]. Строки 22–74 данного списка являются оригинальными, что соответствует строкам 22–74 критического текста. Дефектный список: нет конца.

**6.3. Рукопись Фундаментальной библиотеки
Узбекского национального университета
им. Мирза Улугбека (бывшего Среднеазиатского
государственного университета, затем
Ташкентского государственного университета).
№ 09/939/VII (B09/39). Л. 367⁶–382⁶**

Находится в составе сборной рукописи, содержащей генеалогии потомков Х^аджа Ахр^ара (ум. в 1490 г.) и Махд^ум-и А^зама (ум. в 1542 г.). Составитель каталога этого собрания А. А. Семенов при описании этой рукописи, по неизвестным нам причинам, опустил данную часть.⁷⁹ Она была обнаружена проф. Д. ДиУисом, который в мае-июле 2006 г. во время нашего пребывания в Блумингтоне (Индиана, США) любезно представил для нашей работы ее фотокопию.

Список предваряется приведением краткой части без названия (л. 365^а–367^а), где приводятся предания и *ривāйаты* о превосходствах ‘алидов и необходимости проявления уважения к потомкам Пророка, имеющим письменное засвидетельствование об этом. В этой же части приводится генеалогия Кāтта-х^аджа писар-и Хāн-х^аджа, извлеченная из содержания представляемого здесь текста. Сочинение в данном списке имеет название «Насаб-нāма би-тарйқа-йи назм».

Почерк – *наста‘лиқ*. На листе по 11 строк. На л. 369^{а-б} – записи, сделанные другой рукой, не имеют отношения к сочинению. На глоссах – редкие записи по внесению в текст пропусков, сделанные рукой переписчика.

В списке 317 строк. При сшивании листов их порядок нарушен: после л. 368^б должен следовать л. 382^{а-б}, затем – л. 379^а–381^б, л. 370^а–378^б. Список с дефектами: нет *басмалы*, текст обрывается на 347-й строке издания.

⁷⁹ Семенов А. А. Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского государственного университета. Ташкент: Издательство Среднеазиатского государственного университета, 1935. С. 44–45.

6.4. Рукопись из Центрального государственного архива Республики Узбекистан (ЦГА РУз).**Ф. И-71. Оп. 1. Док. № 11. Л. 26^а–33^б.**

Сокращенный прозаический перевод «Насаб-нāма-йи манзūма» на *туркī* был осуществлен неким ‘Али Рўзй-Муҳаммадом⁸⁰, которому принадлежала, вероятно, и сама рукопись VI.2 (ЦГА РУз. Ф. И-71. Оп. 1. Док. № 8). Современная пагинация проставлена (вероятно, работниками архива) неправильно: нумерация начата с конца списка. При сшивании листов в папку их порядок был нарушен: л. 27^б должен следовать за л. 29^б.

Особенно ценна для нас завершающая часть тюркского перевода, так как три основных списка, привлеченные для составления критического текста на персидском языке, дефектны в конце. Данное сочинение было использовано нами при комментировании перевода на русский язык.

⁸⁰ На титульном листе рукописи неизвестной рукой на старорусском языке написано: «Сокращенный перевод с персидского языка сарта [‘Али] Рузы-Мухамеда». ЦГА РУз. Ф. И-71. Оп. 1. № 11. Л. 26^б.

Текст VI

1. بسم الله الرحمن الرحيم¹
2. حضرت شاه مرتضی که² علی است
3. ابن بو طالب است آن خوش ذات
4. هست داماد سید الکونین
5. من کیم تاکنم بیان شان
6. چون نباشد زبان ز وصفش لال
7. مکرم لطف حق کند خود شود⁴ یاری
8. خاطر من را فتاد یک معنی
9. خویش را باکریم بسیارم
10. نام پاکان حی سبحانی
11. در آسما بتار جان بکشند⁸
12. پسرشان محمد حنفی است
13. شده از دختران قیصر روم
14. در شجاعت که مرد میدان بود¹⁰
15. ماند نسبت ازو بیک پسرش
16. پسرشان که عبد الجبار است
17. عبد القهار نام فرزندش
18. دانکه بر شاه عبد قهار
19. آن یکی شاه عبد رحمان بود
20. حق عطا کرد دو پیسر بی قیل
21. وان دیگر بود شاه عبد الرحیم¹⁴
- بیشک شبه آن امیر ولی است
- همه را رهنما بسوی نجات
- پدر مشفق حسن وحسین
- بلکه هستم کم³ از سکان ایشان
- شیر خود خواند حضرت متعال
- که کند روحشان مددکاری
- گرچه سازند⁵ برادران طعنی
- چند حرف⁶ بسلك نظم آرم
- یاد گیرند تابا سانی حی⁷
- شربت شوق لطف شان بجشنند⁹
- مدرک علم هر جلی خفی است
- کوه از هیبتش بکشت چو موم
- دویم حضرت علی آن بود¹¹
- عبد الفتاح نام معتبرش¹²
- که بهر کارشان خدایار است
- بود دایم بذکر حق پندش
- دو پسر داد حضرت باری
- بنده خاص قرب سبحان¹³ بود
- شاه اسحاق بود عبد جلیل
- باب کویان بوصف کن تعظیم

1 - ج. - проп.

2 - 1 - که. проп.

3 - ب - کم. проп.

4 - 1 - شو یاری

5 - ب - سازد

6 - ب - حرفی

7 - ب - حی. проп.

8 - ب - بکشند

9 - ب - بجشنند

10 - ب - است

11 - 1 - حوا

12 - 1 - ه

13 - ب - سلطان

14 - ب ج - عبد رحیم

22. آن زمان بود پادشاه شام
23. شاه شامات بود عبد الرحیم
24. شاه عبد الرحمن یافت وفات
25. یعنی اسحاق باب آن هنگام
26. شاه عبد الجلیل بشهر یمن
27. مصلحت ساختند در یکجا
28. شاه اسحاق کرد سخن آغاز
29. گفت ایشاه عم بزرگوار
30. قوتی داده ایزد متعال
31. چه بود صرف او شود اینها
32. موغ ترسا دین زمان باشد
33. شاه عبد الرحیم گفت نکو است
34. جمع کردند لشکران با هم
35. سال تاریخ هجرت آن هنگام
36. چونکه از شام بر آمدند همان
37. بعد بغداد بشنوی ای جان
38. که از آنجا بر آمد آن سه عزیز
39. بعد مازندران شده نازل
40. باز از آنجا به بلخ آمده نیز
41. به بخارا رسید از این بعد
42. ز تبع تابعین بلشکرشان
43. هست بزرگترین از اقوام
44. به بخارا که کشته اند نازل
45. زین سبب خواجه در بخارا ماند
46. از سمرقند بعد روزی چند
47. باب کاسان اوش فرغانه
48. شصت هزار است کافر گمراه
49. جنگ کردند روز با يك شب
50. فتح نصرت بجانب شان شد
51. تبع تابعین دویم را
52. مرقد پاکشان بکاسان است
53. نام او بوده است عبد الله
54. تبع تابعین که سیوم بود
- عبد الرحمن شاه نیکونام
- یعنایات پادشاه کریم
- شد بجای پدرش خوش ذات
- شاه کشت بولایت شام
- پادشاه بود بی خلاف ظن
- تا که غازی شوند براه خدا
- ز آنکه از روی اعتقاد نیاز
- فتح نصرت همیشه¹⁵ باشد یار
- لشکر جمعیت بدین منوال
- تا کنیمش فدا همه جانها
- آنکه نکنند عزا چه جان باشد
- حافظ ناصر معین چون او است
- صد پنجاه هزار کشت اندم
- صد پنجاه بود آن هنگام
- که به بغداد آمدند روان
- آمدندش شهر اصفهان
- کشت نازل ولایت تبریز
- بسرخص آمدند فی الحاصل
- پس از آن با ولایت ترمیز
- بسمرقند بعد از ای سعد
- هفت تن بود افضل ایشان
- خواجه محمد واسعی بنام
- کشت واقع بخواجه درد دل
- امر معروف خلق را برساند
- آمدند جمله جانب اوزگند
- روی آورده اند مردانه
- مؤمنان بوده اند صد پنجاه
- لشکر مؤمنان خدای طلب
- اهل کاسان همه مسلمان شد
- مناده اند بهر دعوت امّا
- باش زیراک مشکل اسان است
- لقبش کوش باب گفت انشاه
- جمله خلقان ز فعل او خوشنود

55. بعد ز ان سوي شاش لشكر كرد
 56. تاشكندرا گرفته اند تمام
 57. مردمانرا براه حق خواندند
 58. نام شان بکر الدين ققال است
 59. بزرگان زمانه في الاقوال
 60. بزرگ دهر زبده اسلام
 61. روضه شان بشاش مشهور است
 62. بعد از ان لشكر ان خود بيقين
 63. شاه عبد الجليل سوي خوجند
 64. شاه اسحاق رفت با سريام
 65. شيخ حسن واصلی که چهارم بود
 66. پنجم آنجماعه عبد العزيز
 67. باب اسحاق را علم دارش
 68. خود هفتاد تير از كفار
 69. شود وجود مبارکش معدوم
 70. ششم شان که بود عبد سلام
 71. اهل سريام مخلص او يند
 72. قبرشان نیز هم بسريامست
 73. هفتوم آن تنان يواش بايدند
 74. غرض از اين بيان نيکان ست
 75. حق تعالى بلطف همت داد¹⁶
 76. روی خود هابا¹⁷ جهاد نبهاندند
 77. از سمرقند تابه تركستان
 78. دين آين پاك نمودند
 79. گفته سلطان ستوق بغراخان
 80. روضه شان در قرا آسمان باشد
 81. ليك حالا ستوق انا كویند
 82. شب دوی شنبه است آذینه
 83. شاه اسحاق را اگر طلبی
- اين طرفها تمام لشكر كرد
 اهل او شد مشرف اسلام
 بولايت امام را ماندند
 هر كه منقاد او نشد زال ست
 امم ازو يافتند كسب كمال
 بود استاد عالمان عظام
 منبع فيض معدن نور ست
 کرده اند سه فريق در اين جين
 شاه عبد الرحيم با يار كند
 اهل سريام بود موغ تمام
 در قراسمان وفات نمود
 ليك صاحب شجاعت ان به تميز
 كه به مقصد رساند جبارش
 كه هماندم شهيد شد ناچار
 كشت سريام جای آن مرحوم
 هست قايم مقام در سريام
 لقيش شيخ چنارليق كویند
 طوف كاه خواص هم عام ست
 موضع كه چوموش لاغو نامند
 گرچه اين نظم ما نه در سان ست
 همتی هر سه متفق افتاد
 دار اسلام را جو بكشاندند
 كاشغر آقسو يار كند بدان¹⁸
 مدت سی سال نياسودند¹⁹
 لقبی مانده²⁰ اند كاشغريان
 طوف كاه جهانيان باشد
 مدد از روح شان هميجويند
 كه به مقصد رسند به كنيه
 در تلاش نام²¹ موضع عجبی

16 - داد ند

17 - با

18 - ب - دان

19 - ب - سال سی

20 - 1 - ماندا

21 - ب - ست

84. مرقد فیض بخش پرنورش
 85. تا بانجا ست رفتن اسلام
 86. بکر مه‌ای امر حی²² مجید
 87. بزیارات شان جو بشتابند
 88. باب عبد الرحیم شاه حسن
 89. لقب شاه حسن قیلچ قراخان
 90. در قوزی بالیق²⁴ آن هدایت کیش
 91. شاه حسن راکه²⁷ شاه عبد العزیز
 92. لقبش بود اربوزی قراخان
 93. مرقد پاک او است مجمع نور
 94. در سریغ بالغ ست جای او
 95. ابن عبد العزیز شاه محمود
 96. بچهل سال تمام کرد غزات
 97. پانزده سال جمله بنشست او
 98. در ته ارض ساخته مسکن
 99. نود پنجسال عمر تمام
 100. کوی تاریخ فوت آن شه ذات
 101. رأس آب³² تلاش³³ مرقدشان
 102. آن مکان مکنرا بعرف³⁴ ارغو طراز
 103. عبد فتاح ابن شاه محمود
 104. در سریغ بلیغ³⁵ خلافت او
 105. سی پنج سال دیگر ان³⁶ حق دین
- باب اتا گفته عرف مشهورش
 حکم شرع رسول یافت نظام
 شاه عبد الجلیل کشت شهید
 سوی شرق خجند می یابند
 پسرش بود بی شک بی ظن
 مشهدش پای تحت اتا میدان²³
 بکذراندی بجمله²⁵ عمر خویش²⁶
 بود فرزند نیک پاک²⁸ تمیز
 بست پنج سال کشت غازی آن
 به یقین²⁹ توقماق اتا مشهور
 جمله جانها بود فدای او
 لقبش اولیا اتا قراخان بود
 تا بیابد رضای حق آن³⁰ ذات
 غیر حق را بدل نیبوست او
 نیست فکر جهان و را نه وطن
 یافت³¹ آن شاه باز عالی مقام
 دو صد سه کشته بود هشتاد
 شاه عبد الرحیم شد جد شان
 طوف ایشان بجان دل میساز
 پانزده سال خلافت او را بود
 جمله معمور از شرافت او
 داد در اسپجانب زیب زین³⁷

22 ب - حی امر

23 ا - مشهدش پای تخت اتامیدان لقبی شاه حسن قیلچ قراخان

24 ب - بالغ

25 ا - کل

26 ب - اوشبو بیت بیلان اولکی بیت نینک اورنی المشکان

27 ب - را

28 ب - پاک نیک

29 ا - بیقین

30 ب - آن حق

31 ب - فوت

32 ب - سرآب

33 ب - تلاش

34 ا - یعرف

35 ب - بالغ ست

106. کشت منصور لقبش خمیر اتا³⁸
 107. آنکه صد سال عمر ایشان بود
 108. مرقدش بود نیز در سریام
 109. عبد منان که شاه صحاح است
 110. شد خلیفه در اسپجاب³⁹ سی سال
 111. بست پنج باز چله پی در پی
 112. اهل آن قریه که پسر یامند
 113. عبد الرحمن که شاه شاهانست
 114. بود آنشاه حاجی حرمین
 115. کرده ده سال خدمت پدرش
 116. بود سه⁴⁰ سال خلیفه در سریام
 117. بعد سی سال بود در اوترار
 118. قلیچ ارسلان باز هم قراخان
 119. پنج هشتاد⁴² وقت⁴³ شمار
 120. ابن عبد الرحمن شاه قاسم
 121. لقبی او بکشت سنجر خان
 122. قبرشان نیز هست در اوترار
 123. ابن شاه قاسم⁴⁴ عبد الله
 124. بود پنجاه سال شاهی آن
 125. در درون تلاش⁴⁵ غایب اتا
 126. شاه محمد که بود همچون ماه
 127. لقب⁴⁶ او چو بود تاتیک⁴⁷ خان
 128. که به هشتاد هفت سال رسید
- روز شب بود وصل حق طلبش
 سرور اهل حال عرفان بود
 گفته با این لقب خواص عوام
 پسر شاه عبد فتاح است
 دین احمد ازو بیافت کمال
 بود هفتاد سال عمر وی
 مشهد اتا بکفته می نامند
 پسر شاه عبد منان ست
 زابر خاک سید کونین
 جبهه میاسود روز شب پدرش
 خلق را سوی حق بخواند تمام
 کارهاشان جهاد با کفار
 لقبش را بمانداند چنان⁴¹
 اوترار باب گفته اند ابرار
 بود چهل سال شاه او دایم
 تا به هشتاد سال عمرش دان
 سوی چپ تحت قلعه دان ای یار
 ارسلان خان در لقب آنکاه
 چونکه هفتاد سال عمرش دان
 هست در نسخه شنو اینجا
 پسر خاص شاه عبد الله
 پنجه هفت سال خلیفه دات
 شربت مرگ آنزمان بجشید

36 ب - این تاتکه

37 ب - یعنی سریام

38 ب - خمیر اتا لقبش

39 ا - استجاب

40 ب - سی

41 ب - بماند اند ایشان

42 ب - هفتاد

43 ب - وقت فوت

44 ب - قاسم است

45 ا - قلاش

46 ب - لقبی

47 ب - تاتکه

129. قبرشان تحت پای اوترار باب
 130. شاه محمد که بود⁴⁸ آن سلطان
 131. آنکه اوترار بود اورا جا⁴⁹
 132. وقف کرد آن شه علو همت
 133. یعنی آن خان بلاغ نام جوی
 134. نذر کرد با خواجه احمد یسوی
 135. معدن علم حال قال آمد
 136. سرور اولیا بان سلطان
 137. باز مختار السلسله کوین
 138. پیرشان خواجه یوسف همدان
 139. هم بشیخ الشیوخ شهاب الدین
 140. حضرت خضر بود استادش
 141. در میان شان دوازده پدرند
 142. باز تاریخ فوت شاه این بود
 143. هم صد بیست پنج سال تمام
 144. چون وصیت بکرد حالت فوت
 145. عبد خالق و صوفی دانشمند
 146. پسری عبد الخالق شاه حسن
 147. پسر شاه حسن که طاهر خان
 148. لقبش بیغو سپهسالار
 149. عمرشان جمله پنجه شش بود
 150. قبرشان سوی چپ انهار است
 151. پسرش اولیا ملک خان است
 152. تا به سی سال سفر داری کرد
 153. عمر ایشان به شست سال رسید
 154. پسر او که هست شیخ احمد
 155. بیست پنج سال سفره داری است چنان
 156. لقب اوست خواجه سیف الدین
 157. عمر ایشان که شصت یک بودش
- گر تو طالب شوی بجوی بیاب
 پسر اوست عبد خالق خان
 کرد او هم بان زمین مأوا⁵⁰
 با رضای خدای بی منت
 جوی اورا مع زمین کوی
 منبع جود فیض مصطفوی
 قاید جانب وصال آمد
 بود تاریخ رخصتش⁵¹ ایجان
 التفات شده است در حق شان⁵²
 هم مرخص ز حضرت سلمان
 باز با⁵³ شیخ طوس نجم الدین
 علم لدنی که حق باو دادش
 که باسحاق باب را برسند
 پانصد شصت دو جو تعیین بود
 عمر او شد بذکر صبح شام
 که مرا شویدش ز بعد موت
 یاد گیرند مردمان این پند
 جانشینی پدر شد او بیطن
 در قرا آسمان مکانش دان
 آبا جدش گذشته در اوترار
 سخن شان تمام دلکش بود
 بوزاغان اریغ بکفتار است
 نام پاکش بدر دو زمان است
 آنکه مردان غیب باری کرد
 تحت پای پدر هم اوست بدید
 بنده خاص کردکار احد
 از برای خدا بادل جان
 شرع را پاسبان مروج دین
 در قرا آسمان بیاسودش

48 ب - بودکه

49 ب - اوراجای

50 ب - ماوای

51 ب - رحلتش

52 ب - آن

53 ب - باز

158. آنکه انهار اریخی نام او ست
 159. نیز توتلوق اتا است شهره شان
 160. واقف رمز سرّ اسرار است
 161. يك كرامت از ان خدای طلب
 162. قبل يك ماه نیز او بلفظ صوت
 163. خلق را جمله جمع آورد
 164. پسرش شاه عبد منان است بود
 165. خضر الیاس بود همراهش
 166. سال پنجه به سروری سر داشت
 167. عمر ایشان رسید تا به نود
 168. قبرشان تحت پای طاهر خان
 169. پسر اوست شاه⁵⁴ ابراهیم
 170. کشت در وقت شان زمانه خراب
 171. آنقدر شد زمان فساد اهل
 172. تا رسیده چنین بسمع شان
 173. عزم کردن سوی اینجانب
 174. که به ده چله کرد همراهی
 175. از مروت بزرگ نیکو نام
 176. او طغای بچه نام مستوره
 177. حضرت شیخ با قرا آسمان
 178. خاتقارا از سر بنا کردن
 179. بزیارت حضرت سلطان
 180. باز در آمدن بان مسجد
 181. مردومان را نصیحت بسیار
 182. خشک بود جمله جوی های قدیم
 183. کریه زاری بیحد آوردند
 184. در مزار اعتکاف بنشستند
 185. ناکهان از عنایت وهاب
 186. همه مردومان که این دیدند
 187. بعد از ان آن جماعه که بودن
 188. اول غله را بیاوردند
 189. چون بهشتاد دوکه عمر رسید
 190. پسرشان که خواجه یعقوب است
- همچنان نزد راه سرپام است
 جمله حاجتبان و راجویان
 خرقة عاداتشان بسیار است
 جمله با چشم خویش دید عجب
 مردومانرا خبر بکرد بموت
 جای خودرا بخلق تعیین کرد
 نور رویش جوماه تابان بود
 هست ابدال رهبری راهش
 از مهر میان خضر را بر داشت
 از بزرگان همیشه بود مدد
 هم ببالای پشته کشت عیان
 کرده بودند همه باو تسلیم
 هم شده خشک جویهارا آب
 ساختن خانه قارا ویران
 شیخ عمر نام بزرگ باغستان
 آمدنش بجان دل راغب
 یافتن از ضمیرش اکاهی
 داد همشیره خود آن هنگام
 بصفات حمیده مشهوره
 آمدند بهر شفقت ایشان
 همه را یار آشنا کردن
 خواجه احمد برفت بعد از آن
 چله بنشست او بجهد
 کرده کشتند آن نکو کردار
 اوفتادند بپای ابراهیم
 التماس دعا همی کردند
 روی خودرا باشک می شستند
 پرشد انهار جویها را آب
 بعد بافضل یقین دیدند
 آنقدر اعتماد بنمودند
 زان زراعت خود نمی خوردند
 تحت پای ستوق اتا خفتید
 فعل قولش تمام مرغوب است

191. سفره می‌داشتند هفده سال
192. بشنو اینجا حکایت اکنون
193. نسل مرزا طاهر مشهور
- منصور
194. آن دیگر که عبد الرحمن است
195. در ولایات کاشغر شاهند
196. می‌گذشت عمرشان بخرسندی
197. جمله لشکر کشیده بهر آن
198. آنهمه شهر کاشغر آرند
199. لشکرشان همه من مغولستان
200. باقرا آسمان که رسیدند
201. مابرای زیارت آمدیم
202. خواجه یعقوب چنین جواب بداد
203. لیک در احتیاط خود بودند
204. سه شب تا سه روز جنگ کردند
205. بگرفتن قلاش ترکمان را
206. ماند سالم قرا آسمان باری
207. پی کنت آمدند لشکریان
208. شب همانجا گرفته اند قرار
209. وقت از شب گذشته بودجویم
210. هیبت کرد باسیاست قهر
211. این همه باغ بوستان مرا
212. نذر کرد یکه جمله کردا ند
213. چون شدی روز لشکر برسد
214. نشده فرصتی بگرداندن
215. آنچه اهل قرا آسمان آمد
216. ما نتوانیم زیستن اینجا
217. مصلحت آنکه از پیش بردید
218. گر دهند آن اسیرهای ما
219. ورنه ما را نمی‌توانی بدیدند
220. خواجه یعقوب مضطرب شد از آن
221. خواجه یعقوب شد روان بر راه
222. تارسیده بشهر آن لشکر
223. خواجه یعقوب آمده آوازه
224. آن امیرزاده‌های که می‌بودند
- بعنایات ایزد متعال
- بکرمهای خالق همچون
- آنکه شاه ناصر است شاه
- شاه مطهر برادری آن است
- در شب تیره کوی با ماهند
- کرد آن جهاز عهد پیوندی
- تاکنند سه حصار را ویران
- از برای مراد خود دارند
- تا ختن تا بعد ترکستان
- اینچنین فکر مصلحت دیدند
- نه که از بهر غارت آمدیم
- آمدن شان بسا... مبارک باد
- عاقبت راه جنگ بنمودند
- مردم شهر را که تنگ کردند
- پیش کردن همه مسلمان را
- بعنایات آن جهانداری
- ماندگانرا کنند جمع از آن
- آن اسیران تمام خارزار
- خواب دیدند که شاه عبد الرحیم
- مثل ابریکه قطره اش همه زهر
- کنده بردی هیچ نمانده ورا
- سوزنی را بخود نمی‌ماند
- از عقب آن همه باد بی‌حسد
- عاقبت جمله را بخود بردن
- همه فریاد یافغان آمد
- فکر ما کر نمیکنید شما
- از بدونیک تا خبر بدهید
- باشد اینجاگاه جای ما
- اینقدر بس بود ز گفت شنید
- گفت ای پادشاه انس جان
- صد کسی دیگری باو همراه
- برسیدن شاه مه پیکر
- شد همه اهل شهر را تازه
- پای خواجه برویها سودند

225. جمله خاص عام عنایت کرد
خواجه چون عذرشان اجابت کرد
226. شادیانه بماندن يك ماه
خواجه برکشته شدن و انکاه
227. همه مرزاده ها بهم آمد
این عمل جبر آن ستم آمد
228. آمدن تا باقسی کنت ایشان
جمع افراد جملهء خویشان
229. بگذشتن ز آب تا هفت روز
آن اسیران خسته مسکین سوز
230. بعضی ز انجا وداع برکردند
بعضی در شاش همراه آوردند
231. بعد از آن خواجه سعادت یار
برد با خانه جمله را یکبار
232. زین سبب چشم خلق روشن شد
خار در نزدشان جو کلشن شد
233. عمر خواجه بشصت چهار آمد
مرقدشان بآن دیار آمد
234. لطفشان آب روی دارین است
خاکشان طوطیای عینین است
235. سوی چپ صدر بابا جایش
عدن باشد مکان مأوایش
236. خواجه ابراهیم ابن شاه یعقوب
قدر اندازاه یاد کردن خوب
237. بود در خانقاه روزی چند
خلق را صبح شام دادی پند
238. بست چله بنشست آن حق جو
بهر مرضای حق پیایی گوید
239. بود تاریخ آن محل هفت صد
باز هفتاد يك شمر بعد د
240. شاه قتلوق تیمور آن هنگام
کشت عازم به لشکر اسلام
241. تا که سازد زیارت از دل جان
قبر سلطان ستوق بغراخان
242. آنزمان بر قرا آسمان آمد
بمزارات بغراخان آمد
243. صدر بابا در آن مکان بستند
جه شهیدان جه بزرگان هستند
244. چون زیارت کرد که شاه جهان
مردومانرا طلب نمود همان
245. گفت از نسل بزرگان اینجا
که شما زو نشان دهید بما
246. همه گفتند خواجه ابراهیم
هست از نسل بزرگان عظیم
247. در حق آن خواجه شه ابرار
کرد چندین نوازش بسیار
248. گفت ای خواجه اصل ما زین نسل
بوده اند شمع ما چنین بی فصل
249. کر نسب نامه باشدش خوانیم
خویشتن را شود که برسانیم
250. چون نصب نامه را طلب کردند
جُست جوی همین نسب کردند
251. هست قتلوق تیمور نام نیک
لقب او بود کوراکان بیک
252. شاه تیمور ابن اسد الله
طراغای مرزا بود لقب انکاه
253. اسد الله ابن عبد الرزاق
در جهان داری شهره آفاق
254. اینچنین بوده است لقب اورا
هم امیر کل قاره جه میرزا
255. عبد الرزاق که بکشت بیان
پسری شاه عبد قادر دان
256. لقبی او که بود یونان بیک
اکثر شهره این لقب شده لیک
257. عبد قادر شه خدای پرست
پسر شاه مرزای مطهر است
258. شاه مطهر که ابن شاه طاهر
در جهان بود باشهی ماهر

259. بزرگانیکه راه ورزیدند
پادشاهی عراق نامیدند
260. شاه قوتلوق تیمور از این نسل
زانکه نبود میان آنها فصل
261. بود شاه طاهر ابن عبد الرحیم
ذکر ایشان یکن بوصف عظیم
262. هست حاجی حرمین آنشاه
استعانت ز روح او میخواه
263. ليك حالا لقب صد بایند
روضه اش در قرا آسمان یابند
264. شاه عبد الرحیم را میدان
دادر شاه عبد خالق خان
265. خویش چون رساند اینجا شاه
بکشادی زبان بحمد الله
266. دعوی ما بر استی افتاد
هر دمی شکر صد هزارن باد
267. بعد ازان از قرا آسمان آن شاه
سوی یسی برفت همچون ماه
268. حضرت خواجه را زیارت کرد
چند روز توقف آورد
269. ناگهان از بشارت غیبی
کشت معمور امر لاریبی
270. تاکه آنجا عمارت سازد
بعنایات ایزد آغازد
271. شاه چون مقید شد آن کار
سنه آن وقت بود هشت صد
- چهار
272. اینقدر بسکه مختصر سازیم
تا باتمام وی نپردازیم
273. باز آیم بر بنای سخن
نتوانیم در ادای سخن
274. عمر خواجه رسید باهشتاد
در زمان ورا وفات افتاد
275. قبرشان بین جوی بوز اغان
جانب راست راه شاش بدان
276. تربت زاید او بود به پای پدر
بود در زنده گی بجای پدر
277. مرتضی ابن خواجه ابراهیم
فضل چندان بلطف کرد کریم
278. چله نشست ما بیست سال مدام
عمر در راه حق بکرد تمام
279. تا رسید عمرشان بشصت دو
بود در آن محل وفات او
280. تربت او بود به پای پدر
بود در زنده گه بجای پدر
281. پسر شاه مرتضی برکو
شاه عبد الرحیم آن برو
282. ظلم بیحد در آن محل پیدا
کشت از ظالمان بی پروا
283. عشر با تمام بستاندند
وقف حص اوقاف را نمی دادند
284. با وجود يك بود جبر سیتیم
هست فارغ ز کلفت زالم
285. که بصیر تحمل بسکون
کرد حواله بخالق بیچون
286. صبح شام بجمله لیل نهار
متوجه بحضرت جبار
287. بود در چله پنج سال آن نور
متصل او بیاد حق مسرور
288. که به بهشتاد ساله کی آن ذات
منقطع شد امید او ز حیات
289. مرقدشان بنزد عمك
هست ایل کنجی باب او بیشك
290. عمك او که بود شاه اسحاق
او نذیر نداشت در آفاق
291. بود دایم بخضر محرم راز
فکر شان بندگی بی انباز

- هیچ کسی نیست واقف از این
292. جوی کندی بهمراهی ابدال
حال
293. حاصل جوی خویش وقف مزار
294. چون بهشتاد عمر او برسد
295. قبرشان در لب همان جویند
296. عبد جبار ابن عبد رحیم
297. استقامت بامر حق قایم
298. سی شش سال خضر با الیاس
299. شصت شش چله را بیایان برد
300. عمر او چون رسید با صد سال
301. صدر باباکه جد نیکاست
302. شیخ محمد که نیک کردار است
303. لقب او که کشت زاهد شاه
304. بود شیبانی خان دران اوقات
305. ناکهان آن شهی خدای پرست
306. بزیارات حضرت سلطان
307. گذرش برقرار آسمان افتاد
308. طوف کردند جمله بادل جان
309. حال احوال شیخ را دیدند
310. لطف احسان جود بنمودند
311. چون نسب نامه را برآوردند
312. که امیران آن ولایت ها
313. بعملهای بزرگان نخست
314. هادم بدعت ضلالت شد
315. امر معروف را جو ظاهر کرد
316. در نسب نامه که بود بیان
317. مثل قانون پیش دستک داد
318. بعداز آن شیخ را بخود همراه
319. حضرت خواجه را زیارت کرد
320. جام قوتلوق تیمور در یک یوم
321. یک کرت کرد پر بلحم شاة
322. دفعة سیوم او بلحم خیل
323. نذر کرد چهار قلعه را معه جو
324. کشت با دولت آن سعادت یار
325. شیخ باخانقا چون آمد
- کرد آن بنده نکو کردار
- بگذشت از جهان چنین تجرید
- جمله اسحاق اتا همیکویند
- در حق اولیا نه خوف نه بیم
- همه شبها ز خوف حق دایم
- داشت صحبت بهمراهی او پاس
- خلق را سوی حق نمایان برد
- صرف شد جملگی بوجه کمال
- قبر شان تحت پای ایشان است
- پسر شاه عبد الرحمن است
- کمر هانرا همیشه خواند براه
- در سمرقند آن حمیده صفات
- جمله تابعان که بروی هست
- خوجه احمد پسوی رفت همان
- کرد آنجا ستوق اتا را یاد
- بعد پرسید حضرت خان
- سخنان عجیب بشنیدند
- نذر از حد فزون بفرمردند
- اول آخرش نذر کردن
- کرده بودند طرفه بدعت ها
- داد دستور آن دیانت راست
- ظل حق باعث عدالت شد
- خبث ظلمت تمام طاهر کرد
- متولی بکرد شیخ را خان
- رحمت حق بروح آن شه باد
- برد از روی مهر وبانی شاه
- دل بیچاره کان عمارت کرد
- کرد سه باز بر گرفت آن قوم
- باز بر لحم کیک همان ساعات
- آن جماعت هجوم کشت بمیل
- غرق کردند بیحر رحمت او
- ماند از و یادکار این کردار
- خواست با چله بیار آمد

326. آن زمان مغول شده پیدا
327. مبتلا گشت جمله کی بفساد
328. چله بنشست هفت سال به پی
329. بعد از آن جماعه ایشان
330. گشته رفتن شیخ باسریام
331. خضر الیاس بود همراه او
332. خرق عادت از آن بزرگ زمان
333. آنکه باشد بخضر هفده سال
334. در قرا آسمان سه چله باز
335. سه هفتاد آن محب الله
336. بود تاریخ نه صد جهل پنج
337. تحت پای پدر مکان او
338. خواجه محمد ابن شیخ محمد
339. او ملقب بشیخ ظاهر شد
340. خواجه خورد خواجه نیز رهبر او
341. در کرامات او سخن بسیار
342. سن شان چون رسید با هفتاد
343. تحت دیوار چله خانه هست
344. شیخ محمد که باز تکرار است
345. شیخ بابا لقب کند و را
346. آن زمانی رسید آفتها
347. شاه مسندنشین صاحب تخت
348. مردمان را بکوچ آوردند
349. باز بر جایشان بگرداندند
350. آن مروت شعار لطف نور
351. هم کما ینیعی نمود احسان
352. در نسب نامه آنجا بود شنید
353. داد دستک بشیخ شاه جهان
354. گفت شیخ آن نیکو اندیش
355. رفته با خانقاه بنشستید چله
356. کرد رجعت جو شیخ آن هنگام
357. ظهر نهر بور تابع او آبی
358. بندگی را بجای آوردند
359. بود هفتاد سه بحالت فوت
360. شیخ محمود را کنند بیان
- گشت عالم همه پراز غوغا
شیخ سوی سمرقند افتاد
در مزارات ابن عباس ری
امیدند از برای بردن شان
سال هفده نشست چله تمام
جان فدا کرده جمله در ره او
بود از حد فزون برون زیان
وصف او راست نایدش بمقال
بود با خضر همدم همراز
فوت کردید بی شک اشباه
این عدد را حساب کن بی رنج
روح لطف حق باد بر میان او
فضل بی حد شده بلطف احد
نزد او سر خلق ظاهر شد
سوی تحقیق تربیت کر او
قصر کردم بعاجز ناچار
بعد از آن روی خود بخاک نهاد
نیز پای پدر نشانه هست
پسر خواجه محمد از کار است
ز آنکه بوده مشایخ کبرا
گشت ویران همه ولایت ها
بود عبد الله خان نیکو بخت
هم بر انجمله شفقت آوردند
بعضی آنجا بتور خود ماندن
حرمت شیخ را بجا آورد
کرد بیحد نوازش چندان
خط برسم قدم نویسانید
حکم او را بجمله واجب دان
مثل دستور سابقان خویش
آنجا از حق رسید همان بینید
بود شهری و را قرخین نام
که رسیدند بحکم خالق حی
قبرشان بر همین زمین کردند
بخشید آن زمان شربت موت
پسر شیخ محمد است ای جان

361. سلسله بزرگان جو برجا داشت سفره بر خاص عام بر پا داشت
362. که تولک شیخ بود لقب اورا آن محب الله حق جورا
363. خلق را خواند سوی حق در شب روز ظل او نور بخش ظلمت سوز
364. بود در خانقاه لیل نهار شد مقید بچله دی نهار
365. عمر او بود چون دو کم پنجه رفت از عالم ان ز خود آکه
366. کرد خالق ز بنده کان سعید گو بجنک قضاق کشت شهید
367. بود تاریخ او هزار شش تحت پای پدر کل قبرش
368. شیخ محمد که ابن شیخ تولک نام ایشان بیان کنم یک یک
369. شیخ بابا لقب از آن فاندند نام جد کلان کوه مانده ند
370. آنچه حاصل شدی زاب سهل کل حرف کردی و ز انجان دل
371. بود مرضای حق همه جهدش زهر قاتل نمود چون شهیدش
372. تا به شصت سال سفره داشت تمام بندکانرا که هست خاص عوام
373. مرقد اوست تحت اجدادش از بزرگان چنین خبر دادش
374. شیخ محمد که بود شیخ زمان پسرش شیخ محمد دان
375. آنکه بسیار خرقة عادات داشت فضل جود کرم سخاوت داشت
376. دست کیرفتاده کان راه دایم کرد خالصاً لله
377. هادم کفر فسق ظلمت بود صاحب کشف هم کرامت بود
378. عمر خود را به بنده کی پیمود از ریاضت دمی نمی آسود
379. در هزار نود شش دیگر بود تاریخ فوت او بنگر
380. خواجه محمد که گفته شد ثانی بود از بزرگان حقانی
381. پسر اوست خوان خواجه نام در عبادت نموده سعی تمام
382. روز شب فکر ذکر او حق بود حال او زین سبب برونق بود
383. پرسش بیکسان فعال او مزك عجب ریاست حال او
384. غیر حق چون نبود در نظرش ملك دنیا نمود مختصرش
385. چهل پنج سال همچون زییاست بود تاریخ او هزار صد بست
386. آنکه در تاشکند ساده یش در مزار پچاق چی جایش

Текст, написанный поперек на фāрсӣ

حضرت شاه مردان مرتضى على كرم الله و جهه و عظم الله حرمة پسر ایشان
 امام محمد حنفیه پسر ایشان شاه عبد الفتاح پسر ایشان شاه عبد الجبار پسر ایشان
 شاه عبد القهار پسر ایشان شاه عبد الرحيم (دو پسر عبد الرحمن) پسر ایشان شاه
 حسن پسر ایشان شاه عبد العزيز پسر ایشان شاه محمود لقبش اوليا قراخان پسر
 ایشان شاه عبد الفتاح پسر ایشان شاه عبد المنان پسر ایشان شاه عبد الرحمن پسر
 ایشان شاه قاسم پسر ایشان شاه عبد الله پسر ایشان شاه محمد پسر ایشان عبد
 خالق خان پسر ایشان حسن خان پسر ایشان طاهرخان پسر ایشان عبد اولياء
 ملك خان پسر ایشان احمد شيخ پسر ایشان شاه عبد المنان پسر ایشان شاه ابراهيم
 پسر ایشان خواجه يعقوب پسر ایشان خواجه ابراهيم پسر ایشان شاه مرتضى
 پسر ایشان عبد الرحيم پسر ایشان شاه عبد الجبار پسر ایشان شيخ محمد شيخ
 پسر ایشان محمد خواجه پسر ایشان باز محمد شيخ پسر ایشان محمود شيخ پسر
 ایشان شيخ محمد شيخ پسر ایشان محمد خواجه پسر ایشان خون خواجه پسر
 ایشان كته خواجه نیاز خوان خواجه و يادكا لي لي...

ПЕРЕВОД ТЕКСТА VI

1. Во имя Аллāха, Милостивого, Милосердного!¹
2. Ҳазрат Шāх Муртадā, то есть ‘Алй
Несомненно, этот *амйр* приближен к Богу.
3. Этот благородный – есть Ибн Бӯ Тāлиб
Всех он направляет на спасение.
4. Он – зять (Пророка) Господина двух миров,
Сострадательный отец Ҳасана и Ҳусайна
5. Но кто я такой, чтобы вести о них речь
Может быть, я ниже, чем принадлежащие им собаки.
6. Я себя считаю недостойным, ибо язык онемев,
Когда его своим львом назвал (Пророк) Господа Всевышнего.
7. Может быть, Он поможет мне своей совершенной милостью
Тогда и его (‘Алй) дух окажет мне помощь
8. Мне на ум пришла одна мысль:
Даже если друзья будут на меня клеветать,
9. Я посвящаю себя Прещедрому
И привожу несколько слов в стихах
10. Чистые имена Живого, Восхваляемого
Вспоминают с легкостью, (воскликая) «Ҳайй»,
11. Жемчуга его имен нанизывают на нить души,
(И тогда) закипает напиток прекрасной страсти к нему²
12. Его (т. е. ‘Алй) сын – Муҳаммад Ҳанафй³ –
Знаток явных и скрытых наук –
13. Он происходит от дочери кесаря Рӯма
Гора от страха перед ним становится воском,
14. В храбрости он был бравым мужем,
После Ҳазрата ‘Алй вторым смелым был.
15. Его *нисбат*⁴ перешел к одному из его сыновей,
Почтенное имя которого – ‘Абд ал-Фаттāх.
16. Его же сыном был ‘Абд ал-Джаббār
Во всех делах ему помогал Бог

¹ «Этот рассказ сначала был составлен на арабском языке. Когда Амйр Тймӯр прибыл в Қарā-Ѐсмāн, он приказал перевести его на *туркй*»: ЦГА РУз. Ф. И-71. Оп. 1. Док. № 11. Л. 33⁶.

² Здесь, возможно, имеется какой-то разрыв в тексте.

³ Муҳаммад-и Ҳанафйа (VI. 4, л. 33⁶).

⁴ То есть духовное и физическое наследие.

17. 'Абд ал-Қаххār – имя одного из его сыновей
Он наставлял, чтобы поминали все время имена Бога.
18. Знай, что Шāху 'Абд-и Қаххāру
Всевышний Творец дал двух сыновей
19. Один из них – Шāх 'Абд-и Рахмāн
Был особо приближенным рабом Господа
20. Дал (ему) Бог двух сыновей несравненных –
Шāха Исхāқа, 'Абд-и Джалйла
21. И другого – Шāха 'Абд-и Рахйма,
Возвеличивая которого называли *Бāбом*
22. В то время правителем Шāма был
'Абд ар-Рахмāн-шāх – обладатель славного имени
23. А пāдишāхом Шāмāта был 'Абд ар-Рахйм,
Пользуясь помощью Милостивого Владыки
24. Шāх 'Абд ар-Рахмāн почил,
(Тогда) воссел на место отца своего благородный,
25. То есть Исхāқ-бāб, который тогда же
Стал пāдишāхом области Шāм
26. Шāх 'Абд ал-Джалйл в городе Йаман
Был пāдишāхом, не имея других притязаний
27. Держали они⁵ как-то вместе совет, чтобы
Стать борцами за веру на Божьем пути
28. Шāх Исхāқ первым начал речь
О том, что это дело – обет, с точки зрения веры.
29. Ответил: «О Шāх, великий мой дядя,
Да будет (вам) помощь в победе всегда!
30. Коль дал силу нам Всевышний Господь,
Собрать войско отовсюду (для похода)
31. Зачем же нам тратить на него,
Чтобы принести все души в жертву
32. Маги и христиане – вот сегодняшняя вера!
Если у них не будет траура, зачем им душа?»
33. Шāх 'Абд ар-Рахйм сказал: «Хорошо,
Ибо помощник – Он, Хранящий, Побеждающий!»
34. Собрали они вместе войско,
Собралось тогда сто пятьдесят тысяч

⁵ Втроем (VI. 4, л. 32^a).

35. В то время со дня хиджры
шел сто пятидесятый год
36. Отправившись из Шāма,
Они подошли к Багдāду,
37. А после Багдāда, послушай, о душа (моя),
Они прибыли к городу Исфахāн,
38. Выйдя откуда, эти трое почтенных
Остановились потом в Табрйзе
39. Затем они остановились в Мāзандарāне
И в конце концов добрались до Сарахса
40. Снова отправились (в путь) и прибыли в Балх
А оттуда – в область Тирмйз
41. Затем они добрались до Бухāры
А после до Самарқанда, о счастливый!
42. Из последователей последователей (сподвижников Пророка)
в их войске
Было семеро самых лучших из тех людей:
43. Величайшим из них был тот,
Кого называли Х^аджа Муҳаммад Вāси'й
44. Когда они остановились в Бухāре,
Приключилась с Х^аджой болезнь сердца –
45. По этой причине Х^аджа остался в Бухāре,
Чтобы проповедовать народу⁶.
46. После Самарқанда через несколько дней
Все остальные прибыли в Ёзганд,
47. К Бāб-у Кāсāну, Ёш-и Фарғāне
Направились они, исполненные мужества.
48. Было шестьдесят тысяч заблудших неверных,
Правоверных же было сто пятьдесят (тысяч)

⁶ В нашем распоряжении имеются копии двух родословных, привезенных из Таджикистана сыном Атā-хāн Азлāрова (Сайрām) и 'Алим-хāном, Чилла-бāйем (Ахангарāн, Ташкентская область). Согласно им, Маулāнā Муҳаммад-и Вāси' по прозвищу Х^аджа-йи Умйд является 'алидом-хусайнитом, потомком имāма 'Алй Ридā в седьмом колене, причем некий Амйр Барака назван его прадедом (Рукопись Атā-хāна Азлāрова, ск. 7–11). Во второй родословной Хазрат Маулāнā Муҳаммад-и Вāси' назван предком в седьмом колене Хусайн-х^аджа, заказчика документа. Он был составлен в 1240/1824–25 г. в қадййате (дār ал-қадā') вилāйата Ёра-Тйпа и заверен оттисками десяти печатей (рукопись 'Алим-хāна и Чилла-бāйа, Ахангарāн, Ташкентская область, ск. 13, 15, 26–29).

49. Воевали они день и одну ночь,
Ищущее Бога войско правоверных.
50. Победа оказалась на их стороне –
Все жители Кāsāна стали мусульманами.
51. И был второй из прибывших последователей последователей –
Все, кому он проповедовал, отвечали: «Да будет так!»
52. Его чистая могила находится в Кāsāне –
Знай это, ибо всякое бремя облегчается там.
53. Его имя было ‘Абдаллāх
И говорят, что прозвище того шāха – Кўш-бāб⁷
54. И был третий из (прибывших) последователей последователей –
Все люди были довольны его поведением
55. Затем они направились в сторону Шāша,
Все там заполнив войсками,
56. Ташкент полностью завоевали
И жителей его удостоили обращением в ислам.
57. Они призвали людей к истинному пути,
Оставив в этой области имāма
58. По имени – Бакр ад-дйн Қаффāl –
Всякий, кто не уверовал в него, пропал.
59. Был он величайшим человеком своего времени в речах своих,
Благодаря ему общины обрели совершенство:
60. Слава эпохи, избранный из мусульман,
Он был наставником великих мужей.
61. Его могила широко известна в Шāше –
Источник благодати и рудник света.
62. После этого войско
Разбилось на три части⁸ в этом месте:
63. Шāх ‘Абд ал-Джалйл направился в сторону Хўджанда,
Шāх ‘Абд ар-Раҳйм – в сторону Йāрканда⁹,
64. Шāх Исхāқ поехал в Сарйām,
Все жители которого были магами:
65. Шайх Хасан Вāсилй, четвертый (из последователей
последователей)

⁷ *Мазār* Кўш-бāба находится примерно в 10 км к северу от Кāsāн-сāйа (устная информация Б. Бабаджанова, 2003 г.).

⁸ Группа – *фирқа* (VI. 4, л. 32⁶).

⁹ Фар-Канд (VI. 4, л. 32⁶).

Почил в Қарā-Āсмāне:

66. Пятый из их общества, ‘Абд ал-‘Азйз
Был, бесспорно, мужественным человеком,
67. Он знаменосец Исхāқ-баба,
Которого вел к цели Всевышний,
68. В него вонзилось семьдесят стрел неверных,
Так что в тот же миг он стал мучеником,
69. И стало его благословенное существование вечным,
А Сарйām стал его последним пристанищем.
70. Шестым из них был ‘Абд-и Салām,
Навсегда оставшийся в Сарйāме.
71. Люди Сарйāма – его последователи –
Дали ему прозвище Шайх Чинārлйқ
72. Его могила также в Сарйāме –
Место поклонения как избранных, так и простых людей
73. Седьмой из них – Йувāш-бāб –
Остался в месте под названием Чм̄ушлāғу
74. Цель от этого (повествования) – рассказать о благородных,
Хотя наши стихи не так хороши.
75. Всевышний Бог по своей милости одарил их усердием,
Усердие каждого из троих было одинаковым,
76. Они приложили свои усилия к *джихāду* –
Да так, словно открыли территорию ислāма:
77. От Самарқанда и до Туркистāна,
Кāшғара, Āқ-Сӯ и Йārканда. И знай, что
78. Проповедовал он (‘Абд ар-Рахйм) истинную веру
В течение тридцати лет без устали
79. Говорят, что Султāна Сатӯқ Бугрā-хāна
Нарекли таким прозвищем кāшғарцы,
80. И хотя его могила находится в Қарā-Āсмāне,
Это место поклонения жителей (всего) мира
81. Сейчас его называют Сатӯқ-ātā
И все ищут помощи от его духа
82. Есть обычай в ночь на понедельник
Обращать к нему молитвы для достижения цели.
83. Если тебе нужен этот Шāх Исхāқ,
Ищи его удивительное место в Талāше¹⁰ –

¹⁰ Талāс (VI. 4, л. 31^{*}).

84. Там его светлая, благодатная усыпальница,
Знаменитая¹¹ как «Бāб-ātā» –
85. До того места распространился ислам,
И установились веления *шарī 'ата* Пророка
86. Благодаря щедрости Живого, и по воли Всемогущего
Шāх 'Абд ал-Джалīл погиб смертью мученика
87. Если кто спешит совершить к нему паломничество,
Найдет его к востоку от Хūdжанда.
88. Сыном Бāб 'Абд ар-Рахīма был Шāх Хасан,
Без сомнения и без подозрений;
89. Прозвище Шāх Хасана – Қйлич Қарā-хāн
Знай, место упокоения этого мученика – у ног могилы его отца
90. Этот Путеводитель
Провел всю свою жизнь в Қўзй-Бāлйқе
91. Шāх 'Абд ал-'Азйз был Шāху Хасану
Сыном пречистым и рассудительным;
92. Его прозвище было Эрбўзй Қарā-хāн
Двадцать пять лет провел он как *гāзй*
93. Его чистая усыпальница – сосредоточие света,
Воистину, она известна как Тўқмāқ-ātā
94. И расположена в Сарйғ-Бāлиғе –
Все преданы ему душой.
95. А сын 'Абд ал-'Азйза – Шāх Махмўд
По прозвищу Аулийā-ātā-йи Қарā-хāн –
96. В сорок лет он завершил войну за веру,
Покуда не достиг несомненного довольства Того, Истинного.
97. Всего он просидел (на сороковине)¹² пятнадцать лет,
Не храня в сердце никого, кроме Бога,
98. Построив себе обиталище под землей,
Не думая ни о бренном мире, ни о стране.
99. Завершилась его жизнь в девяносто пять лет,
И нашел он пристанище в мире вышнем
100. А если спросишь дату его кончины,
То был двести восемьдесят третий год

¹¹ На народном языке – *'урфда* (VI. 4, л. 31^а).

¹² Сороковину (VI. 4, л. 31^б).

101. В верховьях реки Талāш¹³ его могила
Шāх ‘Абд ар-Рахīm был его прадедом
102. То место известно в народе как Арғұ-Тарāз¹⁴ –
Искренне совершай обход (*тавāф*) того места!
103. ‘Абд-и Фаттāх, сын Шāха Махмұда
Был пятнадцать лет его преемником;
104. Место его правления – Сарйғ-Балйғ –
Все благоустройство того края – от его благодати.
105. Еще тридцать пять лет он истинной религии
Придавал в Испиджāбе¹⁵ красоту
106. Прозвищем этого победоносца стало Хамйр-ātā¹⁶
День и ночь его желанием было постижение Истины
107. Он прожил сто лет
И был предводителем людей мистического состояния и гносиса
108. Его могила тоже в Сарйāме
Этим прозвищем его называют избранные и простые люди
109. ‘Абд-и Маннāн – шāх праведных,
Является сыном Шāха ‘Абд-и Фаттāха
110. Он был халйфом¹⁷ в Испиджāбе тридцать лет;
Благодаря ему вера Ахмада достигла совершенства.
111. Двадцать пять раз подряд просидел он сороковину,
Его жизнь (продолжалась) семьдесят лет
112. Жители той деревни считают себя его отпрысками,
Называя его Машхад-ātā.
113. ‘Абд ар-Рахмāн шāхан-шāх
Является сыном ‘Абд-и Маннāна –
114. Был этот шāх паломником двух святых городов,
Посетителем могилы (пророка) Господина сущих
115. Десять лет служил своему отцу,
День и ночь не отрывая лба от его порога.
116. Тридцать лет он был халйфом в Сарйāме,
Призывая все время народ к Истине,

¹³ Талāс (VI. 4, л. 31⁶).

¹⁴ Местность на языке народа *арғұ* называется Тарāз (VI. 4, л. 31⁶).

¹⁵ Сарйām (VI. 4, л. 31⁶).

¹⁶ Мансұр Хамйр-ātā (VI. 4, л. 31⁶).

¹⁷ Был главой суфийского братства.

117. Затем тридцать лет прожил в Ўтраре,
Его делом был *джихад* против неверных.
118. Қйльч-Арсланом, и еще Қарā-хāном
Прозвали его.
119. В семьдесят пять лет настигла его смерть.
Избранные называют его Ўтрār-бāбом.
120. Сын 'Абд ар-Рахмāна – Шāх Қāсим –
Сорок лет непрерывно был шāхом;
121. Его прозвищем стало Санджар-хāн
Знай, что прожил он восемьдесят лет.
122. Могила его тоже в Ўтраре,
Знай, о друг, это слева от подножия крепости.
123. Сын Шāха Қāсима – 'Абдаллāх¹⁸
В то время прозванный Арслāн-хāном.
124. Продолжалось его пāдишāхство полвека,
Поскольку его жизнь длилась семьдесят лет
125. Внутри Талāша – (известен как) Ғāйиб-ātā –
Слушай, в этом списке (книги он упомянут) –
126. Шāх Муҳаммад, который был подобен луне,
Избранный сын Шāха 'Абдаллāха;
127. Прозвище этого молодца – Тātйк-хāн.
Пятьдесят семь лет (продолжалось) его хāлифство,
128. Когда же достиг он восьмидесяти семи лет,
Вскипел тогда напиток его смерти.
129. Его могила у ног Ўтрār-бāба, –
Там, если желаешь найти ее, ищи и найдешь.
130. (Под именем) Шāх Муҳаммад известен был тот султāн,
Его сын – 'Абд-и Хāлиқ-хāн –
131. Тот, чьим местом был Ўтрār;
Его прибежищем тоже стала эта земля.
132. Этот шāх щедрый превратил в *вақф*
с согласия Бога, бескорыстно,
133. Канал Хāн-и Булāғ
Вместе с землями в той округе,
134. И поднес все это Х^аджа Аҳмаду Йасавй –
Источнику милости и благодати Пророка,

¹⁸ Шāх 'Абдаллāх (VI. 4, л. 30^а).

135. Ибо появился этот рудник мудрых речений и знаний о мистическом состоянии,
Явился тот, кто воссоединился (с Богом)
136. (Слова) «Сарвар-и аулийā» стали для того султāна¹⁹
Датою его посвящения, о душа (моя)!
137. И еще избранные сказители *силсилы*
Соизволили сказать о нем:
138. «Его наставник Х^аджа Й^усуф-и Хамадāн[й];
Также он получал разрешение от Хазрата Салмāна,
139. Также от шайха шайхов Шихāб ад-дйна [ас-Сухравардй],
И к шайху Т^уса Наджм ад-дйну восходит (его *силсила*);
140. Хазрат Хидр тоже был его наставником
в «приближенном» знании, которое дал ему Истинный
141. Среди них²⁰ двенадцать предков,
Потомков Исхāқ-бāба».
142. И еще – датой смерти этого шāха²¹ было
Точно пятьсот шестьдесят второй год,
143. Когда ста двадцати пяти лет
Достигла его жизнь, во время *зикра* между утренней
и вечерней молитвами;
144. Оставил он предсмертное завещание:
«Пусть меня умоют после смерти
145. ‘Абд-и Хāлиқ и С^уфй Дāнишманд,
И пусть люди запомнят это назидание».
146. Сын ‘Абд ал-Хāлиқа – Шāх Хасан
Преемником отца стал без сомнения
147. Сын Шāха Хасана – Тāхир-хāн;
Знай, что в Қарā-Āсмāне его жилище,
148. А прозвище его Йāбг^у²² Сипāхсālār,
Предки его жили в Ётрāре.
149. Ему было полных 56 лет,
Речь его была сердцу отрада;

¹⁹ Сарвар-и аулийā – предводитель *аулийā*. Эта фраза в числовом значении букв заключает в себе дату 514/1120–21 г.; «Султāн» – сокращенно от «Султāн ал-‘āрифйн», почетного прозвища Ахмада Йасавй.

²⁰ Т. е. среди тех, кто был в упомянутой цепочке имен.

²¹ Т. е. Х^аджа Ахмада Йасавй.

²² Йанг^уй (VI. 4, л. 30⁶).

150. Могила его – по левую сторону канала,
Который называют Бӯзāгāн-Арйг.
151. Сын его – Аулийā Малик-хāн²³.
Незапятнанное имя его – Бадр-и Дӯ Замāн.
152. До 30 лет он странствовал,
Обучая людей сокровенного знания (=сӯфйев).
153. Его жизнь достигла шестидесяти лет,
И у ног отца его (могила), отмеченная явными признаками.
154. Сын его – Шайх Аҳмад –
Избранный раб Единственного Творца.
155. Двадцать пять лет он был *суфра-дāром*²⁴,
Став затем избранным рабом Бога;
156. Прозвище его – Хʼādжа Сайф ад-дйн,
Опора *шарйʼата*, распространитель веры.
157. Прожил он шестьдесят один год,
В Қарā-Āсмāне место его упокоения,
158. В том месте, под названием Анхār-и Арйг,
Что также у дороги на Сарйām.
159. Знаменит также Тўтлўқ-ātā
Среди нуждающихся и заступников,
160. Понимающий знаки таинств,
Совершивший множество чудодействий.
161. Одно чудо, сотворенное этим набожным,
Все ясно узрели, и было то удивительно –
162. За месяц он громким голосом
Людей известил о (своей) кончине.
163. Народ весь собрал,
Место своей могилы показав всем.
164. Сыном его был Шāх ʼАбд-и Маннāн
Блеск лика его был подобен лунному сиянию;
165. Хидр (и) Илйās были его спутниками,

²³ Сыном Тāхир-хāна назван Шайх Аҳмад (VI. 4, л. 30^б).

²⁴ В тексте б у к в а л ь н о: «Обладал сумой для путешествий». И. Ягелло зафиксировал толкование этого термина «сӯфра» (буквально – «переметная сума для пеших путешественников»), а в сочетании «сӯфра-дāрй» – как «странствующий дервиш в поисках мистических знаний» (см.: Ягелло И. Краткий словарь особых терминов персидского языка. Ташкент, 1906. С. 146). Во многих списках «Насаб-нāма» слово «сӯфра» пишется через «сāд» вместо «сйн», что приводит к другим, чем у И. Ягелло, толкованиям этого слова.

- А путеводителями его были *абдāлы*.
166. Пятьдесят лет он был близким собеседником великих
И был вознесен благорасположением *Хидра*,
167. Возраст его достиг девяноста,
От великих всегда была ему помощь.
168. Могила его у ног *Тāхир-хāна*,
Что на вершине холма, и оттого всем приметна
169. Один сын его – *Шāх*²⁵ *Ибрāхйм*,
Всех (своих) последователей передал он ему.
170. То была эпоха упадка,
Даже вода в каналах высохла.
171. Это было время всеобщего разврата,
Разрушились все возведенные *хāнақā*
172. Когда дошло это до слуха того,
Кого называли *Шайх* ‘Умар, великого (из) *Бāгистāна*,
173. Направился он сюда,
И приход его был по душе и сердцу всем жаждущим,
174. Кто десятки раз готов был стать его спутником,
Найдя в его благоразумии смысл.
175. Из великой щедрости тот преславный (*Ибрāхйм*)
Отдал ему (*Шайху Бāгистāнй*) тотчас свою сестрицу
176. Невинную по имени *Тағāй-бйче*,
Известную похвальными качествами
177. *Ҳазрат Шайх* в *Қарā-Āсмāн*
Прибыл из милости к ним.
178. Заново возвели *хāнақу*,
Сделав весь люд друзьями и приятелями.
179. На поклонение к *Ҳазрату Султāну*
Хʼаджа Аҳмаду отправился после этого,
180. Вошел он в ту мечеть на сороковину,
Исполняя (все обряды) с усердием,
181. Много благих наставлений народу
Сделав, вернулся к себе тот благодетель.
182. Усохли все древние каналы,
(Люди) пали ниц к ногам *Ибрāхйма*,
183. Безмерно стоная, жалуясь,
Просили (его) прочитать благожелательную молитву за них.

²⁵ *Шайх* (VI. 4, л. 30⁶).

184. Уединился он на *мазāре*,
Лицо свое омывая слезами,
185. Как вдруг, благодаря милости Дарящего,
Наполнились ручьи и каналы водой.
186. Все люди, которые это видели,
Узрели все это воочию,
187. И после та община, что там была,
Проявила безмерную веру,
188. Ведь прежде не могли они растить зерно,
Ибо не кормило их земледелие.
189. Когда жизнь его достигла 82,
У ног Сатүк-ātā он упокоился.
190. Сын его ²⁶ – Х'аджа Йа'қуб,
Деяния и нравы его прекрасны –
191. В 17 лет он уже обладал *суфрой*²⁷,
Благодаря милости Всевышнего Бога.
192. Теперь в этом месте послушайте рассказ –
Да будет таким великодушие Творца:
193. Один потомок Мйрзā Тāхира известен
Как Шāх Нāсир, по прозвищу Шāх Мансўр,
194. А другой – 'Абд ар-Раҳмāн,
А Шāх Муṭаххар был его братом.
195. В областях Кāшғара они царствовали,
В темную ночь ярки, подобно луне.
196. Прошла их жизнь в довольстве,
И так провели они ее до конца (дней).
197. Каждый из них предводительствовал своими войсками,
Покуда не разрушили они все три крепости,
198. Чтобы взять город Кāшғар,
Ибо сделали они это своей целью.
199. Войска их заволокли земли все от Муғўлистāна,
Дошли до Хотана и до границ Туркистāна²⁸

²⁶ Сын Шайха Ибрāхима – Х'аджа Йа'қуб (VI. 4, л. 30⁶).

²⁷ Имеется в виду «аґ-Ғаҳифа аґ-сафрā'» («Желтый свиток»). Овладев им, наставник может руководить обучением *мурйдов*.

²⁸ Во времена Х'аджа Йа'қуба три правителя Кāшғара – Шāх Нāсир, Шāх Мансўр и 'Абд-и Раҳмāн с могольским войском заняли Талāс-у Туркмāн (VI. 4, л. 30⁶).

200. Когда же достигли Қарā-Āсмāна,
Держали они такой совет:
201. «Мы для паломничества прибыли –
Не ради грабежа пришли»²⁹.
202. Х'аджа Йа'қуб такой ответ дал:
«Да будет благословен ваш приход!»
203. Но сам был осмотрителен.
В итоге вступили они в сражение –
204. Три дня и три ночи сражались,
Измучив население города,
205. Чтобы взять лукавых туркменов,
Бросили вперед всех мусульман.
206. Остался невредимым богохранимый Қарā-Āсмāн
Благодаря милости Миродержца.
207. До подножия города дошли воины,
Всех оставшихся (в живых) собрали там,
208. Ночью там же расположились
Те пленники в полном унижении.
209. Время было уже за полночь,
Приснилось, что Шāх 'Абд ар-Рахїм
210. Появился в страшном виде и в гневе –
Словно облако, источающее яд
211. (Крикнул он): «Весь этот цветущий сад мой
Вытоптал, ты увел всех, никого не оставив
212. Жертвователю жертвует всем,
Не оставляя себе и иголки!»
213. Когда наступил день, пришло войско,
Следом поднялся ветер,
214. Сбивавший с ног.
В итоге всех (пленных) повернули обратно,
215. И поскольку пришли жители Қарā-Āсмāна,
Все начали кричать и стонать:
216. «Мы не можем жить здесь,
Если вы не послушаетесь нас!
217. Совет такой: оставьте нас!
Подождите, покуда получим какие-либо известия,
218. Если вернут тех пленников наших.
Пусть будет эта местность нашей землей,

²⁹ Они дали *амāн* Қарā-Āсмāну (VI. 4, л. 29^а).

219. В противном случае вы нас не увидите!»
Настолько острыми были эти речи,
220. Х^аджа Йа'қўб забеспокоился,
Сказал: «О Царь рода человеческого!»
221. Х^аджа Йа'қўб пустился в путь
И еще 100 человек вместе с ним,
222. Пока дошло до города то войско.
Прибыл красавец-шāх –
223. Молва о приезде Х^аджа Йа'қўба
Распространилась среди жителей города.
224. Те царевичи, находившиеся здесь,
Припали лицами к стопам Х^аджа
225. Все знатные и простые люди раскаялись,
И Х^аджа принял их извинения.
226. Радость длилась один месяц, (но)
Вот Х^аджа был убит, и в тот же час
227. Все царевичи собрались.
Это злодеяние прибавилось к общему злу.
228. Дошли до пределов Қасй-Канта
Они, собрав всех слуг и близких,
229. Переправились через реку за 7 дней
Те пленники, измученные, несчастные,
230. С некоторыми из них там же расстались,
Других в Шāш с собой привели.
231. После этого приносящий счастье Х^аджа
Увел домой всех разом.
232. И возрадовался тому народ.
Кустарник подле него стал цвести.
233. Возраст Х^аджа достиг шестидесяти четырех лет,
И могила его – в той стране.
234. Доброта его – гордость обоих миров,
Прах его – цинковая мазь для глаз;
235. Слева от (могилы) Ҷадр-бāба – его место,
Раем будет его последнее прибежище.
236. Х^аджа Ибрāхйм ибн Шāх Йа'қўб³⁰ –
Беспредельна мера поминаний его благ –

³⁰ Х^аджа Йа'қўб (VI. 4, л. 29^а).

237. Бывал в обители несколько дней,
Всегда наставлял он народ,
238. Двадцать сороковин просидел этот ищущий Истины
И о каждом требовании Истинного тут же возвещал.
239. Дата событий тех – семьсот
И еще семьдесят один причислай к этой цифре.
240. В ту пору Шāх Қутлұқ-Тимұр³¹
Направился с войском ислама,
241. Чтобы совершить паломничество сердцем и душой,
К могиле Султāна Сатұқ Бұғра-хāна
242. В то время он прибыл, в Қарā-Āсмāн
На святыя места (погребения) Бұғра-хāна приехал,
243. Ҷадр-бāб в том месте покойся,
Много мучеников, старцев почивают.
244. Совершив поклон, пāдишāх мира
Вызвал к себе людей немедленно,
245. Сказал: «Если кто из рода святых здесь
Находится, дайте нам о нем знать!»
246. Все сказали: «Х^аджа Ибрāхīm
Есть из великого рода святых!»
247. Тому Х^аджа этот пāдишāх праведных
Оказал много почестей,
248. Сказал: «О Х^аджа! Наше происхождение из этого же рода³²
Это частично дошло до нашего слуха
249. Если есть родословная, прочтем ее,
А окажется нашей – продолжим до своих близких».
250. И так как он потребовал родословную,
Занялись люди поисками (происхождения) этого рода.
251. Имеет Қутлұқ-Тимұр славное имя,
Прозвище его было Гўргāн-бек;
252. Шāх Тимұр – сын Асадаллāха
Тарāғāй Мйрзā прозвали его тогда;
253. Асадаллāх ибн ‘Абд ар-Раззāқ
В управлении миром известен во всех концах света,
254. Поэтому было его прозвище
Также Амйр-и Кулл Қарāча Мйрзā;

³¹ Амйр Тимұр (VI. 4, л. 29^а).

³² Наш род происходит от ваших предков (VI. 4, л. 29^а).

255. ‘Абд ар-Раззāқ, о котором уже было упомянуто выше, –
Сын Шāха ‘Абд-и Қāдира, знай –
256. Прозвище его было Йūнāн-бик,
Больше под этим прозвищем он известен.
257. ‘Абд-и Қāдир пречистый пāдишāх Бога –
Сын Шāха Мйрзā Мутаххара.
258. Шāх Мутаххар ибн Шāх Тāхир
Был искуснейшим в мире в управлении царством –
259. Святые, указывающие путь,
Называли его ‘ирақским государем.
260. Шāх Қутлұқ-Тймўр из этого рода,
Не было в их цепи разрыва.
261. Был Шāх Тāхир сыном ‘Абд ар-Рақйма –
Упомяни его с великой похвалой!
262. Этот царь был паломником двух святынь –
Возжелай от его духа помощи!
263. Однако теперь он известен под прозвищем Қад-бāб³³;
Святыню его в Қарā-Āсмāне найдут.
264. Шāх ‘Абд ар-Рақйм, знай,
Является братом³⁴ Шāха ‘Абд-и Хāлиқ-хāна³⁵.
265. Когда пāдишāх дошел до этого места³⁶,
Начал он свою речь с восхваления Аллāха:
266. Пусть молитва наша воплотится!
За каждое дыхание сто тысяч благодарностей!
267. После этого из Қарā-Āсмāна царь
В сторону Йасй³⁷ направился, словно луна,
268. Совершил паломничество к Хāзрат-и Х‘āджа
И на несколько дней остановился (здесь).
269. Вдруг, по Божественному предзнаменованию,
Свершилось дело по указанию Бога:
270. Он там воздвигать здание
По милости Бога начинает.

³³ Қад-бāб (VI. 4, л. 27⁶).

³⁴ Старшим братом (VI. 4, л. 27⁶).

³⁵ Шāх Мухаммад является его сыном (VI. 4, л. 27⁶).

³⁶ Когда родословие Шāха Тймўра было доведено до этого места, он, обрадовавшись, поблагодарил Бога (VI. 4, л. 27⁶).

³⁷ Йасй (VI. 4, л. 27⁶).

271. Когда царь увлекся той работой,
Шел в то время 804/1401–02 год
272. Здесь сократим повествование,
Чтобы довести его до конца.
273. Снова возвращаемся к сути рассказа,
Иначе не сможем закончить повествование.
274. Жизнь Х^ваджа³⁸ достигла 80 лет –
И тогда его настигла смерть.
275. Могила его между каналом Бӯзāгāн,
По правую сторону дороги на Шāш, знай –
276. Пристроенная его гробница находилась у ног отца,
Так как еще при жизни он был на месте отца.
277. Муртадā³⁹ ибн Х^ваджа Ибрāхīm
По милости Прещедрого достиг изрядной мудрости,
278. Сидел на сороковине долгие 20 лет,
Всю жизнь посвятил пути к Истине.
279. Когда жизнь его достигла 62 лет,
Случилась его кончина.
280. Гробница его находилась у ног отца,
Ибо при жизни он занимал его место.
281. Сын Шāха Муртадā
Вышеупомянутый Шāх ‘Абд ар-Рахīm.
282. Безграничное насилие в то время возникло
Со стороны тиранов беспечных –
283. ‘Ушр полностью вжимали,
Не отдавали доли от вакфов.
284. Вместе с тем был один от насилий (и) гнета
Свободный от несчастий и мучений,
285. Кто с терпением, выдержкой, молча
Уповая во всем на Творца Бесподобного,
286. Утром и вечером, все ночи и дни
Духовно концентрировался на Всемогущем Хазрате.
287. Тот, просветленный, сидел в сороковине пять лет,
Сердцем ликуя, соединился с Богом.
288. Когда же достиг 80 лет этот избранный,
Прервалась надежда его на жизнь

³⁸ Х^ваджа Ибрāхīm (VI. 4, л. 27⁶).

³⁹ Шāх Муртадā (VI. 4, л. 27⁶).

289. Могила его была возле дяди
Он – Йл-Канджй-бāб, несомненно.
290. Дядя его – Шāх Исхāқ –
Не имел себе подобного в мире,
291. Был всегда Хидру близким другом:
Думы их – служение (Богу) без соучастников.
292. Проводил он каналы по стопам *абдāлов* –
Никто не знал об этом положении –
293. Урожай со своего канала в *вақф* святого места
Отдавал этот слуга благодетельный.
294. Когда его жизнь достигла 80 (лет),
Покинул этот мир он, одинокий.
295. Могила его на берегу того же канала;
Все его Исхāқ-ātā называют.
296. ‘Абд-и Джаббār ибн ‘Абд-и Раҳīm –
От (их) святости никому ни страха, ни опасения –
297. Был стоек в вере по велению Истинного,
Все ночи проводил в страхе перед Богом.
298. 36 лет с Хидр-у Илйāсом
Он беседовал наедине,
299. 66 сороковин до конца довел,
Народ к явной истине повел;
300. Жизнь его достигла 100 (лет),
И она вся ушла на совершенствование.
301. Подле Ҷадр-бāба, славного предка,
Могила его находится, у ног деда,
302. Шайх Муҳаммад⁴⁰ добродетельный –
Сын Шāха ‘Абд ар-Раҳмāна,
303. По прозванию которого он стал (называться) Зāхид-шāх –
Заблудших всегда наставляет на путь.
304. Правил в те времена Шайбāнй-хāн
В Самарқанде достохвальном.
305. Внезапно этот царь набожный
Вместе со своим окружением
306. На поклонение Ҳазрату Султāну
Ҳ^аджа Аҳмаду Йасавй направился.

⁴⁰ Сын ‘Абд-и Джаббāра (VI. 4, л. 26^а).

307. Проезжая мимо Қарā-Āсмāна,
Вспомнил там про Сатўқ-ātā.
308. Совершив паломничество всем сердцем (и) душой,
Поинтересовался ҳазрат хāн
309. О самочувствии Шайха⁴¹,
Чудесные его рассказы послушал,
310. Милость (и) щедрое благодеяние проявил
Пожертвования чрезмерные сделал.
311. Когда же родословие стали исправлять
От начала до конца, проявив осторожность,
312. (Заметили), что наместники тех областей
Вводили забавные новшества
313. В деяния святых-предтеч.
Предписание дал этот правоверный (шāх)
314. Считать заблудшими тех, кто вводил новшества, –
Так тень Бога⁴² подтолкнула людей
к (восстановлению) справедливости,
315. Отвратив людей от совершения запретного,
Мерзость мрака он очистил полностью⁴³.
316. Того, что в родословии было изложено,
Смотрителем сделал шайха хāн:
317. Подобно прежним знатокам закона он распорядился⁴⁴ –
Да помилует Бог душу того шāха!
318. Затем, сделав этого шайха своим спутником,
(Шайбāнй-хāн), проявив милость,
319. Посетил Ҳазрата Ҳ^аджа,
Сердца неимущих ободрил
320. Котел Қўтлўқ-Тймўра в тот день
Три раза очищал народ того (города) –
321. Один раз заполнил (его) бараниной,
Затем тотчас же – мясом куропатки⁴⁵,

⁴¹ Шайха Муҳаммада (VI. 4, л. 26^а).

⁴² То есть Шайбāнй-хāн.

⁴³ Шайбāнй-хāн проверил родословие (насаб-нāма) этого шайха, очистил его от новшеств (бид'ат), внесенных в текст правившими до него *амйрами*. В этом вопросе он восстановил справедливость (VI. 4, л. 26^а).

⁴⁴ Шайбāнй-хāн дал указание (*буйр* *ўқ*) подобно своим предшественникам (VI. 4, л. 26^а).

⁴⁵ Ғазāли (кийик; VI. 4, л. 26^а).

322. В третий раз наполнил кониной.
Тот народ прибыл с удовольствием.
323. Он сделал пожертвования четырем крепостям поблизости,
Утопил их в море своего благодарения,
324. Вернулся с богатством тот [народ] счастливый
Остался от него [от хāна] в памяти этот поступок.
325. Шайх прибыл в хāнақā
С желанием просидеть сороковину с Богом.
326. В то время появились монголы,
Наполнился мир стенаниями,
327. Все кругом охватил разврат.
Шайх в сторону Самарқанда выступил,
328. Сидел семь лет непрерывно в сороковине
На святынях Ибн ‘Аббāса, утоляя жажду.
329. После этого его община
Выразила надежду на его возвращение.
330. Вернулся шайх в Сарйām,
17 лет подряд просидел сороковину,
331. Ҳидр-у Илийās был его спутником,
Все готовы были пожертвовать жизнью на его пути.
332. Чудес этого святого эпохи
Было неопишуемо много
333. Из этих лет с Ҳидром он провел 17 лет.
Словами этого по-настоящему не описать.
334. В Қарā-Āсмāне во время трех других сороковин
Был он с Ҳидром наедине.
335. В 73⁴⁶ года этот любящий Аллāха
Скончался, этот несравненный
336. Год шел 945/1538-39-й⁴⁷ –
Эту дату вычисли без усилия.
337. У ног отца – его место,
По милости Истинного его душа будет среди прощенных Им.
338. Ҳʿаджа Муҳаммад ибн Шайх Муҳаммад
Несравненно мудрым был по милости Единого.
339. Его прозвали Шайхoм Тāхирoм,
При нем народ прославился.

⁴⁶ 70 (VI. 4, л. 29⁶).

⁴⁷ 935 (VI. 4, л. 29⁶).

340. Хʿаджа-йи Хӯрд-хʿаджа также его наставник
В деле его воспитания.
341. О чудесах (его) существует много рассказов,
От бессилия их передать я вынужден сохранить их (в тайне).
342. Когда возраст его достиг 70 лет,
Свое лицо он положил на прах
343. Под стенами обители его (гробница),
Отмеченная знаком у ног отца.
344. Шайх Муҳаммад, (рассказ) о котором снова повторяется, –
Сын Хʿаджа Муҳаммада, что важно,
345. По прозвищу Шайх Бāбā,
Ибо был шайхом великим.
346. В те времена случились бедствия,
Опустошились все области.
347. Царствующим шāхом, обладателем трона
Был ʿАбдаллāх-хāн, счастливый.
348. Людей заставили переселиться,
Но, пожалев,
349. Вернули на свои места
Некоторые же из них остались⁴⁸ добровольно,
350. Тот великодушный, милостивый (ʿАбдаллāх-хāн)
Оказал шайху уважение
351. И вновь, как должно, проявил щедрость,
Оказал ему безграничную ласку.
352. Будучи там, услышал он о родословной,
Старым письмом составили текст⁴⁹.
353. Дал указание шайху властелин мира –
Его приказ для всех обязателен, знай! –
354. Сказал шайх: «На этот раз не будет так»,
Подобно предписанию предшественников своих,
355. Направился он в обитель, чтобы отсидеть сороковину.
То, что исходит от Господа, он все время видит.
356. Шайх возобновил течение канала тогда же.
Его город до того назывался Қирхйн⁵⁰;

⁴⁸ ʿАбдаллāх-хāн возродил опустевшие края, переселяя сюда людей из других мест (VI. 4, л. 28^a).

⁴⁹ Хāн дал ему льготы (*буйрӯк*), как и предшествовавшие ему правители (VI. 4, л. 28^a).

⁵⁰ Шайх скончался в деревне Қарā-Хāн (VI. 4, л. 28^a).

357. Основа бурой речки (*бӯр*) и ее вода принадлежат ему,
Что течет по велению Создателя Живого.
358. Он окончил свой земной путь,
Похоронили его в той стране,
359. 73 (года) исполнилось ему перед кончиной –
Испил в то время он напиток смерти.
360. Переходим к описанию Шайх^а Махмұда,
Сына Шайх^а Муҳаммада, о душа!
361. Он имел *силсилу* святых,
Суфру для избранных и простых людей сделал устойчивой,
362. «Тўлак-шайх» было прозвище его,
Тот любимец Аллāха, ищущий Истину
363. Народ призывал к истине днем (и) ночью;
Тень его – просвещающая, сжигающая мрак;
364. Находился в обители ночью (и) днем,
Был привязанным к сороковине вечером и днем
365. Когда ему было без двух лет 50,
Ушел из мира этот познавший себя –
366. Осчастливил Творец смертных –
Он в сражении с казахами погиб мучеником.
367. Дата его (кончины) – 1006/1597–98,
У ног отца находится его могила.
368. Шайх^а Муҳаммад, который был сыном Шайх^а Тўлака –
Имя его изложу я одно за другим –
369. Шайх^а Бāбā прозвище ему дали,
(Подобно) имени прадеда, подобного горе.
370. Как произросли (травы) от воды поля и цветов,
Так и душа звучит от него.
371. Был Бог доволен всеми его стараниями,
Но яд убийцы превратил его в мученика
372. До 60 лет он постоянно держал *суфру*
Служили ему и знатные, (и) простые люди
373. Могила его – у ног предков
От великих такое предание дошло
374. Шайх^а Муҳаммад, который был шайх^{ом} эпохи
Сын его – Шайх^а Муҳаммад, знай
375. Он был большим чудотворцем,
Имел мудрость, ученость (и) щедрость и великодушие,
376. Руку вступившим в путь
Всегда подавал, уповая на Аллāха.

377. Он был разрушителем неверия, бесчестия и мрака,
Обладателем предвидения, чудотворцем,
378. Жизнь свою провел в служении Богу,
Не отдыхал от кровавых испытаний.
379. В том 1096/1684–85 году
Случилась его кончина, смотри.
380. Х^аджа Муḥаммад, которого назвали «С^анй» (Вторым),
Был из числа настоящих святых
381. Сына его звали Х^ан-х^аджа.
В служении Богу проявил полное усердие,
382. Днем и ночью все его помыслы были устремлены к Истине,
Его прекрасное состояние было причиной расцвета.
383. (В Судный день) допрос его будет предопределен
его благими делами
Удивительно его состояние, очищающее от лицемерия.
384. В его видении не было ничего, кроме Истины,
Не искал он мирских благ в своей короткой (жизни).
385. 45 таких красивых лет!
Его датой (кончины) стал 1120/1708–09 (год).
386. В Ташкенте находится место его упокоения,
В Хезār-Джаучй (Мазār Пичāқчй) его место...⁵¹

⁵¹ Сын Х^ан-х^аджа – Муḥаммад-Амйн по прозвищу Кātта-х^аджа. При нем в Ташкенте начались беспорядки (*бузукчйльк*), народ разошелся в разные стороны. Кātта-х^аджа сначала поехал в Ыра-Тифа, оттуда – в Самарқанд, оттуда прибыл в Қўш-Тигирмāн. Оттуда выехал в Х^ақанд, обосновался в *мауди* Бйш-Арйге. Он стал *мурйдом* Йшāна Шайдā, получил от него разрешение на руководство (*рухса*), управлял народом. Закончилось это родословие (*насаб-нāма*). Сыном вышеупомянутого Кātта-х^аджа был ‘Абд ал-‘Азйз. Родословная была составлена на персидском языке (*нāрсй*) в стихотворной форме (*назм*) ‘Абд ал-‘Азйзом, сыном Кātта-х^аджа. Мы, сократив (*муḥтасар этиб*), перевели на *тўркй* (Vi. 4, л. 28^б).

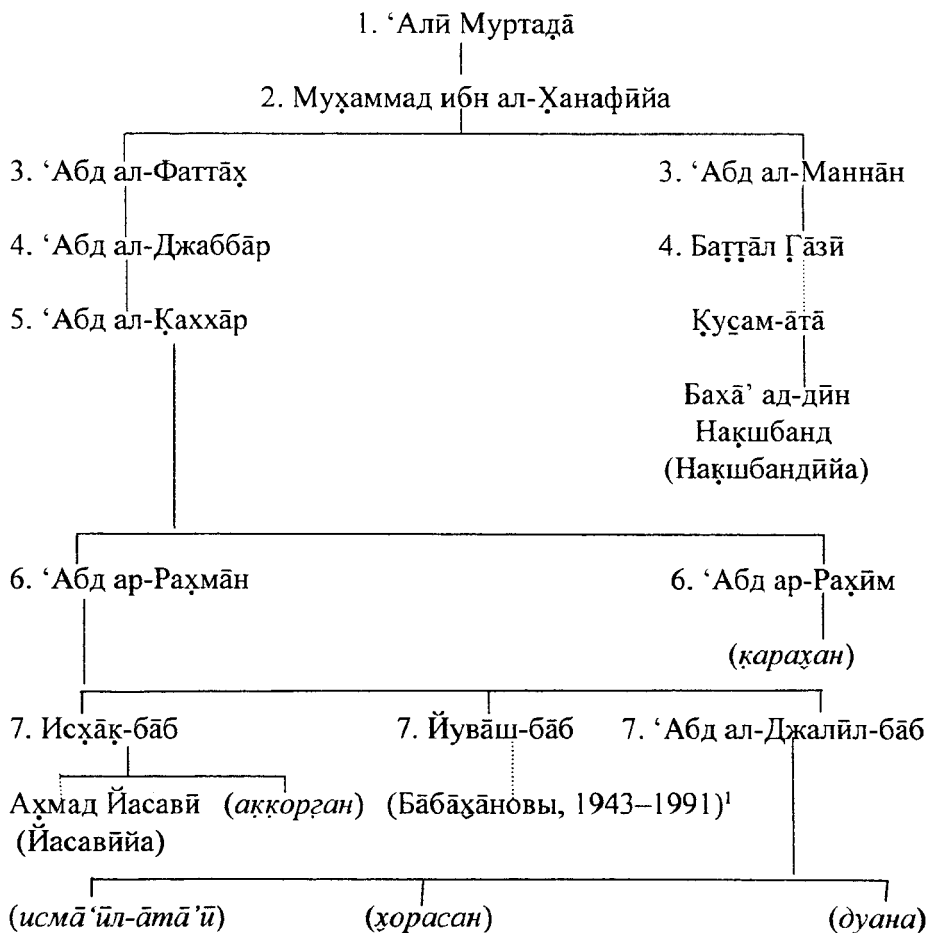
**Родословная, написанная на *фӕрсӕ* вдоль основного текста
(список VI.2)**

Господин Шӕх-и Мардӕн Муртадӕ ‘Алӕ – да возвеличит и прославит его Аллӕх! Его сын – Имӕм Муӕаммад-и Ӗанафӕйя. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-Фаттӕх. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-Джаббӕр. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-Қаххӕр. Его сын – Шӕх ‘Абд ар-Раӕим (второй сын – ‘Абд ар-Раӕмӕн). Его сын – Шӕх Ӗасан. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-‘Азӕз. Его сын – Шӕх Маӕмӕд по прозвищу Аулийӕ Қарӕ-ӕӕн. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-Фаттӕх. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-Маннӕн. Его сын – Шӕх ‘Абд ар-Раӕмӕн. Его сын – Шӕх Қӕсим. Его сын – Шӕх ‘Абдаллӕх. Его сын – Шӕх Муӕаммад. Его сын – ‘Абд-и Ӗӕлиқ-ӕӕн. Его сын – Ӗасан-ӕӕн. Его сын – Тӕхир-ӕӕн. Его сын – Аулийӕ ‘Абд-и Малик-ӕӕн. Его сын – Аӕмад-шайӕ. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-Маннӕн. Его сын – Шӕх Ибрӕхӕм. Его сын – Ӗӕӕджа Йа‘қӕб. Его сын – Ӗӕӕджа Ибрӕхӕм. Его сын – Шӕх Муртадӕ. Его сын – ‘Абд ар-Раӕим. Его сын – Шӕх ‘Абд ал-Джаббӕр. Его сын – Шайӕ Муӕаммад-шайӕ. Его сын – Муӕаммад-ӕӕджа. Его сын – опять Муӕаммад-шайӕ. Его сын – Маӕмӕд-шайӕ. Его сын – Шайӕ Муӕаммад-шайӕ. Его сын – Муӕаммад-ӕӕджа. Его сын – Ӗӕӕн-ӕӕджа. Его сыновья – Кӕтта-ӕӕджа, Нийӕз-ӕӕн-ӕӕджа и Йӕдгӕ[r]...

ПРИЛОЖЕНИЯ

№ 1

Генеалогическая таблица основных продолжателей линии Муҳаммада ибн ал-Ҳанафийа



¹ Бāбāхāнов Ш. Табаррук аждāдлар хāнадāни. Шайх Эшāн Бāбāхāн ибн Абдулмажидхāн // Бāбāхāнов Ш. Сонмас Зийā. Шайх Зийāвуддинхāн ҳазратларининг ҳайāти ва фаāлиятлари. Тāшкент: Маънавият, 1998. С. 8–13.

Потомки Исхāқ-бāба

(аққорған)

1. (I, 2, ск. 93–113; продолжение – ск. 126–157): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Мūsā-шайх – Исмā‘ил-шайх – ‘Умар-шайх – Хусайн-шайх – ‘Усмāн-шайх – Махмūd-шайх – Ифтихār-шайх – Ибрāхим-шайх (он женился на дочери Хасан-шайха из потомства Исхāқ-бāба – Тағāй-бйча по прозвищу Қарā-Сāч-āнā) – Маулāнā Джанāб Садр-х^ааджа-шайх (его брат – Х^ааджа Ахмад Йасавй) – Хадрат Сўфй Муҳаммад Дāнишманд Ўрўн-қўйлāқй – Маулāнā Хадрат Зāхидйн-шайх [начиная со ск. 126]: (его отец – Маулāнā Сўфй Дāнишманд) – Ахмад-шайх – Бахā ад-дйн-шайх – Абдаллāх-шайх – Абдāl-шайх – Ахмад-шайх – Махмūd-шайх – Ғāйиб-шайх – Хāдир-шайх – Шāх-зāда-шайх – Аййўб-шайх – Бурхāн-шайх – Қарā-шайх – Бахā ад-дйн-шайх – Хусайн-шайх-и ‘азйзāн. Он жил при хāне Букай-хāне. В городе Туркистāн и деревне Йқāн в водоемах иссякла вода. После его обращения (ду‘ā’) к Аллāху в источниках (*чаиша*) появилась вода. Народы, населявшие земли вокруг каналов (*Джўй*) и деревень Джў-йи Дарвāза, Джў-йи Қарāчўқ, Ташанāқ, Йқāн, Дарвāза-йи Хурд, Джў-йи Чйт, Чаға, Джў-йи Сўқй-Тāш, Қўш-Қургāн, Ақ-Қургāн, Қарā-Тефа, выделили и отдали подарок (*нийāз*) Хусайн-шайху по одному қўш земли (*замйн*), право на полив (*āбй*) на своих территориях. Сын Хусайн-шайх-и ‘азйзāн – Нўх-шайх-и ‘азйзāн (его брат – Джанāб Идрйс-шайх) – Му’мин-джāн-х^ааджа-йи ‘азйзāн (его братья – ‘Азйзāн-х^ааджа, Бахā ад-дйн-х^ааджа-йи ‘азйзāн, Хārūн-х^ааджа-йи ‘азйзāн, ‘Абд ал-Малик-ātā-йи ‘азйзāн) – Хасан-шайх-и ‘азйзāн – Мйр-‘Алй-шайх-и ‘азйзāн (на его имя было составлено данное документированное родословие) – Мйр-Са‘йд-х^ааджа шайх-и ‘азйзāн.

2. (I, 2, ск. 113–125; 309–313): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Мūsā-шайх – Исмā‘ил-шайх – ‘Умар-шайх – Хусайн-шайх – ‘Усмāн-шайх – Махмūd-шайх – Ифтихār-шайх – Ибрāхим-шайх (он женился на дочери Хасан-шайха из потомства Исхāқ-бāба – Тағāй-бйча по прозвищу Қарā-Сāч-āнā) – Маулāнā Джанāб Садр-х^ааджа-шайх (его брат – Х^ааджа Ахмад Йасавй) – ‘Абд ал-Малик-шайх по прозвищу ‘Алй-х^ааджа-ātā (Абдāl ‘Алй-х^ааджа-ātā). Он похоронен в местности (мауди‘) Рāх-и Калāн на территории общины (джамā‘а) Дарвāза. Ему пожаловали 2 қўша, а всего в округе 5 *танāб*ов земли с каналами,

которые затем перешли его потомкам (в наследство). За последнего Х^аджа Ахмад Йасавай отдал свою дочь. От их совместного брака родился единственный сын Са‘д^ан-х^аджа-йи ‘азй^ан по прозвищу Сулайм^ан-валй. Его сын – Хадрат Ахмад-х^аджа-^ат^а – Хадрат Ул^уг-шайх – Хадрат Зам^ан-шайх – Хадрат Ф^адил-шайх – Хадрат Ул^уг-баба-шайх – Джаул^ан-шайх – Джал^адй-шайх – Сулайм^ан-шайх – Мйр Джалйл-шайх – Хасан-шайх – Хадрат Ба-Йазйд-шайх – Ф^адил-шайх – Турс^ун-шайх – Исма‘йл-шайх – ‘Умар-шайх – Ибра^хйм-шайх – Қаландар-шайх – Баба-шайх – Му^хаммад-шайх. Родословие Му^хаммад-шайха прежде было зафиксировано письменно в старом «Тазкира» (житии).

3. (I, 2, ск. 302–313; 404–411): Исх^ақ-баб – Х^ар^ун-шайх – Му’мин-шайх – М^уса-шайх – ‘Усман-шайх – Му^хаммад-шайх – Ифтих^ар-шайх – Ма^хм^уд-шайх – Илй^ас-шайх – Ибра^хйм-шайх – Садр-шайх – Д^анишманд-х^аджа Ёр^ун-қ^уйлақй – Маул^ана Сафй ад-дйн Ёр^унг-қ^уйлақй – Маул^ана З^ахидйн-шайх Ахмад-шайх – Бах^а’ ад-дйн-шайх – Қутб ад-дйн-шайх – ‘Абдалла^х-шайх – Ахмад-шайх – Қара-шайх – Бах^а’ ад-дйн-шайх – Қара-шайх (его брат – Хусайн-шайх) – Ахмад-шайх (его братья – Баба-шайх, Сафй ад-дйн-шайх, З^ахид-х^аджа, Қул-Ахмад-х^аджа) – Х^аджа-шайх – Шайх-Дж^ан – Х^аджа-шайх – Қилич-х^аджа – Дж^ан-х^аджа – ‘Ибадалла^х-х^аджа – Му^хаммад-Амйн-х^аджа.

4. (I, 3, ск. 294–307; 308–325): Исх^ақ-баб – Х^ар^ун-шайх – Му’мин-шайх – М^уса-шайх – ‘Усман-шайх – Му^хаммад-шайх – Ифтих^ар-шайх – Ма^хм^уд-шайх – Илй^ас-шайх – Ибра^хйм-шайх – Садр-шайх – Д^анишманд-х^аджа по прозвищу Ёр^ун-қ^уйлақй – Маул^ана Сафй ад-дйн Ёр^ун-қ^уйлақй – Маул^ана З^ахид ад-дйн-шайх – Ахмад-шайх – Бах^а’ ад-дйн-шайх – Қутб ад-дйн-шайх – ‘Абдалла^х-шайх – Ахмад-шайх – Қара-шайх – Бах^а’ ад-дйн-шайх – Қара-шайх – Ахмад-шайх – Х^аджа-шайх – Шайх-Дж^ан – Х^аджа-шайх – Ёзбак-х^аджа – Қул-Дж^ан-х^аджа – Йш-Му^хаммад-х^аджа – Ал-Му^хаммад-х^аджа (его брат – Бал-Му^хаммад-х^аджа).

5. (I, 4, ск. 70–76; 160–203): Исх^ақ-баб – Х^ар^ун-шайх – Му’мин-шайх – М^уса-шайх – Исма‘йл-шайх – Хасан-шайх – ‘Усман-шайх – ‘Умар-шайх – Му^хаммад-шайх – Ифтих^ар-шайх – Ма^хм^уд-шайх – Илй^ас-шайх – Ибра^хйм-шайх – Садр-шайх – Д^анишманд-х^аджа по прозвищу Ёр^унг-қ^уйлақй – Маул^ана Сафй ад-дйн Ёр^унг-қ^уйлақй – Маул^ана З^ахидйн-шайх – Ахмад-шайх – Бах^а’ ад-дйн-шайх – Қутб ад-дйн-шайх – ‘Абдалла^х-шайх – Ахмад-шайх – Қара-шайх – Бах^а’

ад-дйн-шайх – Хусайн-шайх. Он жил при хāне Букай-хāне. В области Туркистан и Итқане в водоемах иссякла вода. После его обращения (ду'а') к Аллāху в источниках (*чашма*) появилась вода. Народы, населявшие земли вокруг каналов (*джүй*) и деревен Чүй у каналов Дарвāза, Ёртақ, Қарā-Чўқ ариғи, Тāш-Йанғāқ, Итқан, Кичик Дарвāза, Чаға, Сўқй-Тāш ариғи, Қўш-Қурғāн, Āқ-Қурғāн, Қарā-Типа, выделили и отдали в подарок (*нийāз*) Хусайн-шайху земли, право на полив (*сў*) на своих территориях. Сын этого Хусайн-шайх-и 'азйзāн – Нўх-шайх-и 'азйзāн (его брат – Идрис-шайх) – Му'мин-джāн-х'аджа-йи 'азйзāн (его братья – 'Азйзāн-х'аджа-йи 'азйзлар, Хārўн-х'аджа-йи 'азйзāн, 'Абд ал-Малик-х'аджа-йи 'азйзāн, Бахā' ад-дйн-х'аджа-йи 'азйзāн. Последний имел двух сыновей: Муҳаммад-Ќāбир-х'аджа, Ислāм-х'аджа) – Муҳаммад-Шариф-х'аджа-йи 'азйзāн (его братья – Қарā-х'аджа-йи 'азйзāн, Ќадр-х'аджа-йи 'азйзāн, Ќариф-х'аджа-йи 'азйзāн) – Саййид-х'аджа (его братья – Нийāз-х'аджа, Зў-л-Фиқār-х'аджа, 'Абд ал-Маннāн-х'аджа, 'Абд ал-Фаттāх-х'аджа, 'Алий-х'аджа, Асғар-х'аджа) – Самй'-х'аджа (его братья – Джāн-х'аджа, Āй-х'аджа).

6. (I,5, ск. 90–97; 198–242): Исхāқ-бāб – Хārўн-шайх – Мўсā-шайх – Му'мин-шайх – Исмā'йл-шайх – Хасан-шайх – 'Усмāн-шайх – 'Умар-шайх – Муҳаммад-шайх – Ифтихār-шайх – Махмўд-шайх – Илийс-х'аджа-шайх – Ибрāхим-шайх – Ќадр-шайх – Дāнишманд-х'аджа по прозвищу Ёрўнг-қўйлақй – Маулāнā Сайфиддйн Ёрўнг-қўйлақй – Маулāнā Зāхиддйн-шайх – Ахмад-шайх-ātā – Шайх Бахā' ад-дйн – Қуғб ад-дйн-шайх – Абдаллāх-шайх – Ахмад-шайх – Қарā-шайх – Бахā' ад-дйн-шайх – Хусайн-шайх-и 'азйзāн. Он жил при хāне Букай-хāне. В области Туркистане и Итқане в водоемах иссякла вода. Хусайн-шайх привели к источникам. После его ду'а' в источниках (*чашма*) при посредничестве ангелов (*фаришта*) появилась вода. Народы, населявшие земли вокруг селений и деревен Чүй (из каналов-*ариғ* Дарвāза и Ёртақ), Қарāчуқ, Ташанғāқ, Итқан (из канала Кичик Дарвāза), Чақа (из канала Чақа), Саурāн (из канала Сўқй-Тāш ариғи), Қўш-Қурғāн, Қарā-Тепа, относящегося к Āқ-Қурғāну, выделили и отдали в подарок (*нийāз*) Хусайн-шайху земли, право на полив (*сў*) на своих территориях. Хусайн-шайх-и 'азйзāн эксплуатировал эти объекты несколько лет, потом он их оставил своим потомкам. Сын этого Хусайн-шайх-и 'азйзāн – Нўх-шайх-и 'азйзāн (его брат – Идрис-шайх) – Му'мин-джāн-х'аджа-йи 'азйзāн (его братья – 'Азйзāн-х'аджа-йи 'азйзлар, Хārўн-х'аджа-йи 'азйзāн, 'Абд ал-

Малик-х^аджа-йи ‘азйзән, Бахā’ ад-дйн-х^аджа-йи ‘азйзән. Последний имел двух сыновей: Муҳаммад-Ҷабир-х^аджа, Ислām-х^аджа) – Муҳаммад-Шарйф-х^аджа-йи ‘азйзән (его братья – Қарā-х^аджа, Ҷадр-х^аджа-йи ‘азйзән, Зарйф-х^аджа-йи ‘азйзән) – Саййид-х^аджа (его братья – Нийāз-х^аджа, Зӯ-л-Фиқār-х^аджа, ‘Абд ал-Маннāн-х^аджа, ‘Абд ал-Фаттāх-х^аджа, ‘Алй-х^аджа, Асқар-Маҳмūd-х^аджа) – Самй’-х^аджа.

7. (I,6, ск. 90–96; 165–169): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му’мин-шайх – Мӯсā-шайх – Исма’йл-шайх – Ҳасан-шайх – ‘Умар-шайх – ‘Усмāн-шайх – Муҳаммад-шайх – Ифтихār-шайх – Маҳмūd-шайх – Илйās-х^аджа – Ибрāхйм-шайх – Ҷадр-х^аджа-шайх – Дāнишманд-х^аджа Зāхид Ўрўнг-қўйлāқй – Маулāнā Сайф ад-дйн Ўрўнг-қўйлāқй – Зāхид-шайх – Аҳмад-шайх-āтā – Бахā’ ад-дйн-шайх – Қутб ад-дйн-шайх – ‘Абдаллāх-шайх – Аҳмад-шайх – Х^аджа-Муҳаммад-Амāн – Х^аджа Аҳмад-Бāқй – Ҳāджжй-Āхўнд – Муҳаммад-х^аджа – ‘Азйзлар-Джāн-х^аджа – Муҳаммад-х^аджа – Ҳāн-Тāй-х^аджа-шайх – Бахāдур-х^аджа-шайх.

8. (I,6, ск. 178–187): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му’мин-шайх – Исма’йл-шайх – Ҳасан-шайх – ‘Усмāн-шайх – ‘Умар-шайх – Мӯсā-шайх – Ифтихār-шайх – Муҳаммад-шайх – Ибрāхйм-шайх – Ҷадр-шайх – Маулāнā Сайф ад-дйн Ўрўнг-қўйлāқй – Зāхид-шайх – Аҳмад-шайх – Бахā’ ад-дйн-шайх – Қутб-и дйн-шайх – ‘Абдаллāх-шайх – Аҳмад-шайх – Х^аджа-Маҳмūd-шайх – Ғāйиб-шайх – Ҳāдир-шайх – Шāй-зāда-шайх – ‘Аййўх-шайх – Бурхāн-шайх – Дāнишманд-шайх – Аҳмад-шайх – Ҳāджжй-шайх – Муҳаммад-Āхўн-шайх – ‘Азйзлар-шайх – Ҳāн-Тāй-шайх – Бахāдур-шайх.

9. (I,7, ск. 67–71; 130–137): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му’мин-шайх – Мӯсā-шайх – Исма’йл-шайх (это имя добавлено на полях) – Ҳасан-шайх (тоже добавлено на полях) – ‘Усмāн-шайх – Муҳаммад-шайх – Ифтихār-шайх – Маҳмūd-шайх – Илйās-х^аджа – Ибрāхйм-шайх – Ҷадр-шайх – Дāнишманд-х^аджа Зāхид Ўрўнг-қўйлāқй – Маулāнā Ҷафй ад-дйн Ўрўнг-қўйлāқй – Маулāнā Ҷāлих Зāхид ад-дйн-шайх – Аҳмад-шайх-āтā – Шāйх Бахā’ ад-дйн – Абдāl-шайх – ‘Абдаллāх-шайх – Аҳмад-шайх – Маҳмūd-шайх – Ғāйиб-шайх – Ҳāдир-шайх – Шāх-зāда-шайх – Аййўб-шайх – Бурхāн-шайх – Дāнишманд-шайх – Ҳасан-шайх – Мйр-‘Алй-шайх – Мйр-Са’йид-шайх – Мйр-Ҳамйид-шайх – ‘Абд ар-Раҳйм-х^аджа-йи ‘азйзлар – Асғар-х^аджа-йи ‘азйзлар – Ислām-х^аджа-йи ‘азйзлар – Асғар-х^аджа-йи ‘азйзлар.

10. (I, 7, ск. 140–151): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му’мин-шайх – Мūsā-шайх – Исмā’йл-шайх – Ҳасан-шайх – ‘Усмāн-шайх – ‘Умар-шайх – Ифтихār-шайх – Муҳаммад-шайх – Ибрāхим-шайх – Ҷадр-шайх (брат Ātā-Йасавӣ) – Маулānā Сайф ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй – Зāхид-шайх – Аҳмад-шайх – Бахā’ ад-дйн-шайх – Қутбй-шайх – ‘Абдаллāх-шайх.

11. (I, 8, ск. 83–89; 176–190): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му’мин-шайх – Мūsā-шайх – Исмā’йл-шайх – Ҳасан-шайх – ‘Усмāн-шайх – ‘Умар-шайх – Муҳаммад-шайх – Ифтихār-шайх – Маҳмūd-шайх – Илийās-х^аджа-шайх – Ибрāхим-шайх – Ҷадр-шайх (брат Аҳмад-х^аджа) – Дāнишманд-х^аджа Ўрўнг-қўйлақй – Маулānā Сайфй ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй – Маулānā Зāхид ад-дйн-шайх – Аҳмад-шайх – Бахā’ ад-дйн-шайх – Қутб ад-дйн-шайх – ‘Абдаллāх-шайх – Аҳмад-шайх – Қарā-шайх – Бахā’ ад-дйн-шайх – Ҳусайн-шайх. Он жил при хāне Букāй-хāне. Общины, населявшие земли вокруг селений и деревен Чўй (по каналам-*ариғ* Дарвāза и Ўртақ), Қарāчўқ, Тāшйанғāқ, Итқāн (по каналу Кичик Дарвāза), Чақа (по каналу Чақа), (по каналу Сўқй-Тāш ариғй) Қўш-Қургāн, Қарā-Тепа, относящегося к Ақ-Қургāн, выделили и отдали в подарок (*нийāз*) Ҳусайн-шайху право на полив (*сў*) на своих территориях. Ҳусайн-шайх-и ‘азйзāн эксплуатировал эти объекты несколько лет, потом он оставил эти земли и родословие двум своим сыновьям: Идрйс-шайху и Нўх-шайху. При Нўх-шайхе родословие стало старым (*кухна*). При правлении (*замāн*) Таваккул-Муҳаммад Бахāдур-хāна он обновил (*тāза килдй*) его. [На полях добавлено]: У Нўх-шайха было пятеро сыновей: имя первого – ‘Азйзāн-х^аджа, другого – Бахā’ ад-дйн-шайх, еще одного – Хārūн-шайх, еще одного – Му’мин-Джāн-х^аджа, еще одного – ‘Абд ал-Малик-х^аджа.

12. (I, 8, ск. 197–204): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му’мин-шайх – Мūsā-шайх – Исмā’йл-шайх – Ҳасан-шайх – ‘Усмāн-шайх – ‘Умар-шайх – Ифтихār-шайх – Муҳаммад-шайх – Маҳмūd-шайх – Илийās-шайх – Ибрāхим-шайх – Ҷадр-шайх (брат Ātā-Йасавӣ) – Маулānā Сайфй ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй – Зāхид-шайх – Аҳмад-шайх – Бахā’ ад-дйн-шайх – Қутбй-шайх – ‘Абдаллāх-шайх (на полях добавлено: Аҳмад-шайх – Қарā-шайх – Бахā’ ад-дйн-шайх).

13. (I, 9, ск. 79–85; 150–154): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му’мин-шайх – Мūsā-шайх – Исмā’йл-шайх – Ҳасан-шайх – ‘Умар-шайх – ‘Усмāн-шайх – Муҳаммад-шайх – Ифтихār-шайх – Маҳмūd-шайх – Илийās-х^аджа – Ибрāхим-шайх – Ҷадр-х^аджа-шайх – Дāнишманд-

х^аджа Ўрўнг-қўйлақй – Маулāнā Сайф ад-дйн Ўрўнг-қўйлақй – Зāхид-шайх – Аҳмад-шайх – Бахā' ад-дйн-шайх – Қутб ад-дйн-шайх – 'Абдаллāх-шайх – Аҳмад-шайх – Х^аджа Аҳмад-Бāқй – Х^аджа Муҳаммад-Амāн – Х^аджа Аҳмад-Бāқй – Ҳāджжй Аҳўнд – Муҳаммад-х^аджа-аҳўнд.

14. (I, 10, ск. 112–145): Исхāқ-бāб – Хārўн-шайх – Му'мин-шайх (его брат – Йўнус-шайх по прозвищу Ҳасан-āтā) – Мўсā-шайх – Исма'йл-шайх (его брат – Мйрак-шайх по прозвищу Ўйрак-āтā) – Ҳасан-шайх – 'Усмāн-шайх (его братья и сестра – Мўсā-шайх по прозвищу Тағайиддйн-бāбā-шайх, Мйр-'Алй-шайх по прозвищу Ҳилват-шайх, Қарā-Чāч-āнā по прозвищу Тағай-бйча) – 'Умар-шайх – Ифтихār-шайх (его брат – Муҳаммадйн-хāлифа-шайх) – Ибрāхйм-шайх (его братья – Маҳмўд-шайх, Илйās-шайх). Ибрāхйм-шайх был женат на Қарā-Чāч-āнā. От этого брака родились двое сыновей: Х^аджа-Аҳмад-шайх, Ҷадр-х^аджа-шайх. Ҳāдрат Султāн Х^аджа Аҳмад Йасавй в 20 лет женился на дочери Мўсā-х^аджа – 'Айиша-йи Хўш-Тāдж. От них родились 1 сын и 1 дочь: Ибрāхйм-шайх по прозвищу Наурўз-х^аджа, Бйбй Гаухар Хўш-Тāдж. Сына люди Сўйрй убили мучеником. У Ҷадр-х^аджа было двое сыновей. Первый – 'Абд ал-Малик-шайх по прозвищу Абдāl-'Алй-х^аджа-āтā. Он женился на дочери Йасавй. От этого брака двух *шайх-зāда* они имели сына по имени 'Абд ал-Валй по прозвищу Сādāн-х^аджа. Его сын – 'Абд ал-Малик-шайх. Его сын – Сāқ-āтā-шайх. Второй сын Ҷадр-х^аджа-шайх – Маулāнā Сайф ад-дйн-шайх – Ифтихār-шайх (его брат – Зāхидйн-шайх) – Аййўб-шайх (его брат – 'Умар-шайх по прозвищу Нўх-шайх) – 'Азйз-шайх по прозвищу Қазāн-шайх – āтā-шайх – āтā-бāбā-шайх – Фатхаллāх-шайх – Насраллāх-шайх – Қарā-шайх – Бāқй-шайх – 'Абд ал-Лāтйф-шайх – 'Айиша-бйча. Она была отдана замуж за Шайхўйм-х^аджа. Его сыновья – Джāн-х^аджа-бāй, Қурбāн-х^аджа-бāй. У Джāн-х^аджа-бāй было трое сыновей: Муллā-бāй-х^аджа, Нўр-х^аджа, Анār-х^аджа. У Анār-х^аджа было четверо сыновей: Муҳаммад-Набй-х^аджа, Муҳаммад-Валй-х^аджа, Муҳаммад-Расўл-х^аджа, Х^аджа-Аҳмад-х^аджа.

15. (I, 16, ск. 103–109): Исхāқ-бāб – Хārўн-шайх – Му'мин-шайх – Мўсā-шайх – Исма'йл-шайх – Ҳасан-шайх Парранда – 'Усмāн-шайх – 'Умар-шайх – Ифтихār-шайх – Ибрāхйм-āтā – Ҷадр-шайх (его брат – Ҳāдрат Султāн Х^аджа Аҳмад Йасавй) – Маулā Сайф ад-дйн и 'Алй-х^аджа-āтā.

16. (II, 1, ск. 199–296): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Ҳадрат Му'мин-шайх – Ҳадрат Мӯсā-шайх по прозвищу 'Абд ар-Раҳīm-бāб – Ҳадрат Ҳасан-шайх – Ҳадрат 'Усмāн-шайх– 'Алй-шайх – Ҳадрат Исмā'йл-шайх – Ҳадрат 'Умар-шайх – Ҳадрат Ифтихār-шайх по прозвищу Див-бāбā – Муҳаммад-шайх (его брат – Маҳмūd-шайх, его сын – Бйкйч-ātā) – Ибрāхйм-шайх (его жена – дочь Ҳадрата Шайхa Ҳасана Парранда – Тағāй-бйча по прозвищу Қарā-Сāч-бйбй) – Ҳадрат Садр-х^аджа-ātā – Х^аджа Муҳаммад-хāн по прозвищу Ўрўн-қўйлāқй – Х^аджа Муҳаммад Дāнишманд – Ҳадрат Имām Сайф ад-дйн-шайх – Зāх-и дйн по прозвищу Ўрўн-қўйлāқй – 'Йсā Ҳиджāз-ātā – Шамс ад-дйн-шайх– Ҳадрат Сайф-и дйн-шайх – 'Абд ал-Латйф-шайх – 'Абд ал-Джаббār-хāн – Саййид-х^аджа по прозвищу Джārўб-шайх – Садр-шайх – Шāх Ҳасан-хāн – Йшāн Шāх Қāсим-хāн – Мйр-Саййид-х^аджа (его братья – Ни'мат-х^аджа, Гадāй-х^аджа. Его сын – Дивāна-х^аджа – Х^аджа-Джāн-х^аджа) – Муҳаммад-х^аджа – Нāзанйн-шайх – Нийāз-хāн – 'Абд-и Джаббār-х^аджа – 'Абд-и 'Алй-х^аджа – Бāқир-х^аджа – 'Артўқ-х^аджа – Нийāз-х^аджа – Майда-х^аджа – Бāқй-х^аджа – Бахāдур-х^аджа-йи 'азйзлār – 'Абд ал-Мазйд-х^аджа-йи 'азйзлār – Сўлў-х^аджа-йи 'азйзлār – 'Абд-и Карйм-х^аджа Ҳалифа.

17. (II, 2, ск. 43–120): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Ҳадрат Му'мин-шайх – Ҳадрат Мӯсā-шайх по прозвищу 'Абд ар-Раҳīm-бāб – Ҳадрат Ҳасан-шайх – Ҳадрат 'Усмāн-шайх– 'Алй-шайх – Ҳадрат Исмā'йл-шайх – Ҳадрат 'Умар-шайх – Ҳадрат Ифтихār-шайх по прозвищу Див-бāбā – Муҳаммад-шайх (его брат – Маҳмūd-шайх, его сын – Бйкйч-ātā) – Ибрāхйм-шайх (его жена – дочь Ҳадрата Шайхa Ҳасана Парранда – Тағāй-бйча по прозвищу Қарā-Сāч-бйбй) – Ҳадрат Садр-х^аджа-ātā – Х^аджа Муҳаммад-хāн по прозвищу Ўрўн-қўйлāқй – Х^аджа Муҳаммад Дāнишманд – Ҳадрат Имām Сайф ад-дйн-шайх – Зāх-и дйн по прозвищу Ўрўн-қўйлāқй – 'Йсā Ҳиджāз-ātā – Шамс ад-дйн-шайх– Ҳадрат Сайф-и дйн-шайх – 'Абд ал-Латйф-шайх – 'Абд ал-Джаббār-хāн – Саййид-х^аджа по прозвищу Джārўб-шайх – Садр-шайх – Шāх Ҳасан-хāн – Йшāн Шāх Қāсим-хāн – Ни'мат-х^аджа-йи 'азйзлār – Қурбāн-шайх – Ҳадрат Х^аджа-шайх (его братья – Шāх Сaфā-шайх, Шā Қāсим-шайх, Джалāl-шайх) – 'Алим-х^аджа (его братья – Амāн-х^аджа, Дадā-х^аджа, Х^аджа Чйн-х^аджа) – Салйм-х^аджа.

18. (II, 3, ск. 74–84): Исхāқ-бāб – Хārūн-шайх – Му'мин-шайх – Мӯсā-шайх – Ҳасан-шайх – 'Усмāн-шайх – 'Алй-шайх – Исмā'йл-шайх – 'Умар-шайх – Ифтихār-шайх – Муҳаммад-шайх (его брат –

Махмūd-шайх. Его сын – Ҳадрат Ибрāхим-ātā – Ҳ^аджа Аҳмад) – Ҳасан-шайх-ātā – Қўш-бāб-ātā – Саййид-бāб-ātā – Ақ-Бйк-ātā – ‘Ашиқ-ātā – Бйкймчй-ātā – Ҳāджжй-ātā – Бйкчй-ātā по прозвищу Атā-шайх – Исхāқ-шайх – Туллак-шайх – Саййид Қāсим-шайх – Султāн-шайх – Ҳасан-шайх – Ҳубб-шайх – Мйр Нāдир-шайх – Мйр Бāбā-шайх (его брат – ‘Алйм-шайх). [Далее в более позднее время другим почерком вписаны имена представителей этого рода последующих поколений, однако они на фотокопии, к сожалению, не поддаются чтению – ск. 85–102].

19. (III, 1, ск. 77–83, 174–205): Исхāқ-бāб – Хārўн -шайх – Му’мйн-шайх – Мўсā-шайх – Исмā’йл-шайх – Ҳасан-шайх – ‘Усмāн-шайх – ‘Умар-шайх – Ифтихār-шайх – Илйās-шайх – Ибрāхим-шайх – Қарā-чўқй Садр-х^аджа (его брат – Ҳ^аджа Аҳмад) – ‘Абд ал-Малик-х^аджа – Сўфй-х^аджа по имени Аҳмад-х^аджа (его брат – Абдāl ‘Алй-х^аджа) – ‘Алй-х^аджа – Дāнишманд-х^аджа – Махмūd-х^аджа – Муҳаммад-х^аджа – ‘Алā’ ад-дйн Нўрй – Исхāқ-шайх – Исмā’йл-шайх – Маулāнā-шайх – Маулāнā ‘Абдаллāх-шайх – Мйрзā ‘Алй-шайх – Қўчқār-шайх – Мйрзā ‘Алйм-шайх – Мйрзā Мухйи-д-дйн – Мйрзā Камāl ад-дйн-шайх – Мйр Саййид Фāдил-шайх – Сāлих-х^аджа – Камāl-х^аджа – Сайф ад-дйн-х^аджа – Наср ад-дйн-шайх – Фāдил ад-дйн-шайх – ‘Алā’ ад-дйн Нўрй по прозвищу ‘Ашиқ-ātā – ‘Абд ал-‘Азйз-х^аджа (его брат – ‘Абд ал-Карйм-х^аджа).

20. (V, 2, написана в длину в ленточку): Исхāқ-бāб – Хārўн-шайх – Йўнус-шайх – Мўсā-шайх – Исмā’йл-шайх – Ҳасан-шайх, могила которого находится в Кāн-и Бāдāме. Его сын – ‘Усмāн-шайх – ‘Умар-шайх – Ифтихār-шайх – Махмūd-шайх – Ибрāхим-шайх. У него было два сына: Садр-х^аджа и Ҳ^аджа Аҳмад-х^аджа. У Садр-х^аджа было два сына: Дāнишманд-х^аджа, ‘Абд ал-Малик-х^аджа. Сына Ҳ^аджа Аҳмада Йасавй по имени Наурўз-х^аджа народ Сўйрй сделал мучеником. У него были две дочери: своя дочь – Гаухар Ҳўдж-Тāдж и приемная дочь – Джамйла-бйбй. Джамйла-бйбй была выдана за ‘Алй-х^аджа-ātā. Его сын – Са’дāн-х^аджа. Что касается Гаухар Ҳўдж-Тāдж-бйбй, то она была выдана за Сулаймāн-х^аджа-ātā. Его сын – Қарā-чўқй Аҳмад-х^аджа. Что касается сына ‘Абд ал-Малика, то он – Абдāl ‘Алй-х^аджа. Қарā-чўқй Аҳмад-х^аджа, выдав свою дочь – Гаухар Ҳўдж-Тāдж-бйбй за сына ‘Абд ал-Малика – Абдāl ‘Алй-х^аджа, сделал родственные узы с ‘Абд ал-Малик-х^аджа еще ближе.

Потомки 'Абд ар-Раҳим-баба (қарахан)

1. (I, 1, ск. 131–153) 'Абд ар-Раҳим-баб принял имя (титул) Султāн Сатўқ Бугрā Қарā-хāн. Его могила находится в *вилāйте* Йāркент. Его сын – Қйлийч Қарā-хāн – Эрбўз Қарā-хāн – Аулийā Қарā-хāн – Мансўр Қарā-хāн – Чағўр-бй Қарā-хāн – Джамāl Қарā-хāн – Джихāд Қарā-хāн – Санджар Қарā-хāн – Султāн-хāн – Гадāй Қарā-хāн – 'Абд ал-Хāлиқ-хāн – Муҳаммад-шайх – Шāх Хасан-шайх – 'Абд ал-'Азйз – Шāх Маҳмўд по прозвищу Аулийā Қарā-хāн – 'Абд ал-Маннāн – 'Абд ал-Фаттāх – Шāх 'Абд ар-Раҳмāн – Йшāн Шāх Қасим – Йшāн Шāх 'Абдаллāх – Шāх 'Абд ал-Хāлиқ-хāн – Шāх Хасан-хāн – Йшāн Тāхир-хāн – Аулийā Малик-хāн – Йшāн Шāх Аҳмад-хāн – Шāх 'Абд-и Джаббār-хāн – Шāх 'Абд ал-Маннāн-хāн – Шāх Ибрāхим-хāн – Йшāн Х'āджа Йа'қўб-шайх – Х'āджа Ибрāхим-шайх – Шāх Муртадā-шайх – Шāх 'Абд ар-Раҳим-шайх – 'Абд ал-Джаббār-шайх – Шāх Муҳаммад-шайх – 'Абд-и Джалил-шайх – Аулийā Х'āджа-шайх – Султāн Хамйр-ātā (он принадлежал потомству Қарā Бугрā-хāна, 'Алй-хāна, Хасан-хāна и Чақйр-тикāн-хāна. Где бы ни была *вақф*ная земля, то они были [землями], превращенными в *вақф* Чақйр-тикāн-хāном и Султāном Хамйр-ātā. Чақйр-тикāн-хāна похоронили в Сарйāме у дороги на Қарāmўрт. После него в Сарйāме 60 лет пāдишāхом был Арслāн-хāн ибн 'Алй-хāн. После него пāдишāхом стал Султāн Хамйр-ātā). Его сын – 'Алаф Дихқāн-бабā – Муллā Х'āджа-шайх – Саййид Х'āджа-шайх – Гāйиб Шāх-шайх – Нāзанйн-шайх – Хайй-шайх – Бāбā-шайх – Исмā'йл-шайх – Муҳаммад-шайх по прозвищу Дарвйш-бабā – 'Исмат-х'āджа (имя его брата – Мйр-х'āджа-шайх) – 'Алй-хāн (его братья – 'Абд-и Джаббār-хāн, Нийāз-хāн).

2. (I, 19, ск. 103–122): 'Абд ар-Раҳим – Арйғлиғ Йафғāч Бугрā Қарā-хāн – Қйлийч Қарā-хāн – Эрбўз Қарā-хāн – Султāн Чингйз-хāн – Қйлийч Арслāн-хāн – Исмā'йл-хāн – Илйās-хāн – Султāн 'Абд ал-Хāлиқ-хāн – Аҳмад-хāн – Арслāн-хāн – Қйлийчлиғ Арслāн-хāн – Муҳаммад-хāн по прозвищу Бйлгā-хāн – Қарā-хāн – Бирла-хāн-шайх – Зў-л-Фиқār-хāн-шайх – Саййид Бузург-хāн-шайх – Сўйўнч-бйк-хāн-шайх – Маҳмўд Султāн-хāн-шайх – Маҳмўд-хāн-шайх – Суйўндўк-хāн-шайх – Джāн Муҳаммад-хāн-шайх – Муқйм-хāн-шайх – Қадй-бабā-хāн-шайх – Муҳаммад-қўлй-хāн-шайх – Муҳаммад-Ридā-хāн-шайх – Пйрйм-

хән-шайх – Нәдир-хән-шайх – Мулла ‘Исә-хән-шайх – Мулла Ғәлих-хән-шайх (его братья и сестры: Мулла Ибрәхәм-хән-шайх, Мастұра-пәдишәх, Шәх-зәда-әйим. Мулла Ибрәхәм-хән-шайх имел двоих сыновей и одну дочь: Исма‘йл-хән-шайх, Мүсә-хән, Улүг-пәдишәх) – Мулла Мйр ‘Алим-хән-шайх (его братья и сестра: Мулла Ахмад-хән, Мулла Махмүд-хән, Мулла Хидәйәт-хән и Әйим-пәдишәх).

3. (IV, 1, ск. 55–75): ‘Абд ар-Рахым Арйғ-Таф[г]әч-хән – Эрбүз-хән – Қарә-хән – Сәрийғ Бәлиғ-дәр Қарә-хән – Аулийә-әтә – Мансүр-хән – Джа‘фар-хән – Қйлич Арслән-хән – Аулийә-хән – Исма‘йл-хән – Илийәс-хән – Ахмад-хән – Арслән-хән – Мухаммад-хән – Хасан-хән – Хусайн-хән – Билгә-хән – Күк Бүрүт-хән – Хасан-хән – ‘Абд ар-Рашид-хән – Мауләнә Шайх Ғадр ад-дйн – Ра‘йс-бәб – Фатхалләх-шайх – Насралләх-шайх – Улүг Ақ-шайх – Шайх Ахмад-шайх – Бйкча-хән (его брат – Фатхалләх-шайх) – Ғадрәт Бәбә-хән-әтә – ‘Ариф-хән – Гадәй-хән – Рашид-хән – Катта-х‘әджа – Мухаммад-Амйн-хән – Бәқй-хән (другой сын вышеупомянутого Бәқй-хәна – ‘Азйм-хән; линия его брата Йўнус-хәна – Имәм-и Акбар-хән – Бузрук-хән) – ‘Азйм-хән – Ғадрәт Йшән Хән Тұра-хән – Йшән Абў-л-Қәсим-хән. У Йшәна Абў-л-Қәсим-хәна было 8 сыновей: Саййид Ғанй-хән, Саййид Бәқй-хән, Саййид ‘Алим-хән, Саййид Хәшим-хән, Саййид Валй-хән, Саййид Асрәр-хән, Саййид ‘Адил-хән и Саййид Қадир-хән. У Саййид Ғанй-хәна-йшәна было два сына: Саййид Акрам-хән и Саййид ‘Абид-хән. У Саййид ‘Алим-хәна было два сына: Саййид Зийәдалләх-хән и Саййид Рахмәт-хән. У Ғадрәт Саййид Бәқй-хәна было два сына: Саййид Махдй-хән и Саййид ‘Абд ал-Ғафүр-хән.

4. (V, 2, ск. 129–158): ‘Абд ар-Рахым-бәб в Кәшғарә правил 30 лет и прославился под именем Азйқлиғ Бугрә Қарә-хән. В Қўзбәлиқе стал известен Қйлич Қарә-хән – Йртүз Қарә-хән в Сәрийғ-Бәлиқе известен по прозвищу Эрбүз-хән – Махмүд-хән в Ытраәре известен по прозвищу Аулийә Қарә-хән – Мансүр Қарә-хән правил Сайрәме 43 года – Джа‘фар Тигйн-хән – Қйличлик Қйзил Арслән-хән правил в Ытраәре 40 лет – Исма‘йл-хән – Илийәс-хән – Ахмад-хән – Астаджән-хән – Арслән-хән – Йадак-хән – ‘Абд ал-Хәлиқ-хән – Ахмад-хән – Ақ Арслән-хән – Мухаммад-хән – Билгә-хән – Күк Бүрүт-хән – Хасан-хән – Рашид-хән – Шәх Хидәйәт Ғадрәт Шайх Ғадр ад-дйн – Махмүд-хән – Сәбир-хән – ‘Абдалләх-хән – Хәлил-хән – Хасан-хән – Бәбә-хән – Ғайбалләх-хән – ‘Абд ал-Малик-хән – Тухли-х‘әджа (его брат Қўзй-х‘әджа) – Сарй-х‘әджа – Мухаммад-х‘әджа – Рустам-х‘әджа – Камйт-х‘әджа – Тәхир-х‘әджа – Умйт-х‘әджа – Түрсүн-х‘әджа –

Исхāк-х^аджа – Тӯлāк-х^аджа – Хāl-Ṭāй-х^аджа¹ (его братья – Нӯр-Муҳаммад, Ҷиддйқ, Йӯсуф, ‘Алим, Артўқ; сын Нӯр-Муҳаммада или сокращенно Нӯрмата – Тāджй-бāй, владелец рукописи) – Мйнглй-х^аджа – Маҳмўд-х^аджа.

5. (V, 2, написано в длину в ленточку): Шāх ‘Абд ар-Раҳйм, его сын – Шāх Ҳасан. Его сын – Шāх ‘Абд ал-‘Азйз. Его сын – Шāх Маҳмўд по прозвищу Аулийā Қарā-хāн. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Фаттāх. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Маннāн. Его сын – Шāх ‘Абд ар-Раҳмāн. Его сын – Шāх Қāсим. Его сын – Шāх ‘Абдаллāх. Его сын – Шāх Муҳаммад. Его сын – ‘Абд-и Хāлиқ-хāн. Его сын – Ҳасан-хāн. Его сын – Тāхир-хāн. Его сын – Аулийā ‘Абд-и Малик-хāн. Его сын – Аҳмад-шайх. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Маннāн. Его сын – Шāх Ибрāхйм. Его сын – Х^аджа Йа‘қўб. Его сын – Х^аджа Ибрāхйм. Его сын – Шāх Муртадā. Его сын – ‘Абд ар-Раҳйм. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Джаббār. Его сын – Шайх Муҳаммад-шайх. Его сын – Муҳаммад-х^аджа. Его сын – (другой) Муҳаммад-шайх. Его сын – Маҳмўд-шайх. Его сын – Шайх Муҳаммад-шайх. Его сын – Муҳаммад-х^аджа. Его сын – Хāн-х^аджа. Его сын – Катта-х^аджа.

6. (V, 3, ск. 64–82) ‘Абд ар-Раҳйм-бāб в Кāшғаре правил 30 лет и прославился под именем Азйқлйғ Бугрā Қарā-хāн. В Қўзбāлйке стал известен Қйлийчлйқ – Йртўз Қарā-хāн прославился в Сāрйғ-Бāлйке – Аулийā Қарā-хāн в Ўтрāре – Мансўр Қарā-хāн правил Сайрāме 43 года – Джа‘фар Тигйн-хāн правил в Сайрāме 35 лет – Қйлийчлйқ Арслāн-хāн правил в Ўтрāре 40 лет – Исма‘йл-хāн – Илийас-хāн – Аҳмад-хāн – Астаджāн-хāн – Арслāн-хāн – Йадак-хāн – ‘Абд ал-Хāлиқ-хāн – Ҳасан-хāн – Аҳмад-хāн – Āқ Арслāн-хāн – Муҳаммад-хāн – Билгā-хāн – Кўк Бўрўт-хāн – Ҳасан-хāн – Рашйд-хāн – Шāх Хидāйат Шихāб ал-милла ва-д-дйн Садр ад-дйн – Маҳмўд-хāн – Ҷāбир-хāн – ‘Абдаллāх-хāн – Хāлйл-хāн – Ҳасан-хāн – Бāбā-хāн – Ғайбаллāх-хāн – ‘Абд ал-Малик-хāн – Қўзй-х^аджа (его брат Туҳли-х^аджа) – Хāl-х^аджа – Имām-х^аджа – Парда-х^аджа... (последние 4 строки с именами продолжателей рода вписаны позднее другим некаллиграфическим почерком и не поддаются чтению из-за выцветших чернил).

7. (V, 4, ск. 65–83): ‘Абд ар-Раҳйм (Азйғ Туффāх-хāн) – Эрбўз-хāн – Қарā-хāн – Қарā-хāн – Аулийā Қарā-хāн – Мансўр-хāн – Джа‘фар-хāн –

¹ Согласно устной информации Т. Нурматова, сыном Хāl-Ṭāйа был Муҳаммад.

Қилиқлйқ Арслән-хән – Аулийә’ Қарә-хән – Исма’йл-хән – Илйәс-хән – Аҳмад-хән – Арслән-хән – Муҳаммад-хән – Ҳасан-хән – Ҳусайн-хән – Билгә-хән – Кўк Бўрўт-хән – Ҳасан-хән – Рашид-хән – Шихаб ад-дйн Шайх аш-шуйўх Қутб ал-ақтәб Шайх Садр ад-дйн – Бабә-хән – Ра’йс Бабә-хән – Фатхалләх-хән – Шайх Фадли-хән – Фадлалләх-хән – Шайх Фадли-хән – Дўстй-хән – ‘Йсә-хән – Мйрзә-хән – ‘Азйз-хән – Шәх ‘Абд-и Малик-хән – Кўчак-хән (его братья – Зихтәд-хән, Әтә-хән, Тәтә-хән, Бабә-хән, сын последнего – Кўхак-хән) – Мйрзә-хән – Нийәз-хән – Наурўз-хән (его брат – ‘Азйз-хән) – Хәшим-хән (его братья – Тўра-хән, Му’мин-хән, Раҳйм-хән, Муҳаммад-хән) – Мансўр-хән (его братья – Батўр-хән, Бахәдур-хән, Дәнийәл-хән) – Ҳасан-хән (сыновья вышеупомянутого Дәнийәл-хәна – Тәхир-хән, Бахәдур-хән, Йшән-хән, Исма’йл-хән и Зәхир-хән).

8. (V, 5, с. 14): ‘Абд ар-Раҳйм-бәб – Шәх-Ҳасан по прозвищу Қйлич Қарә-хән – Ҳусайн-шәх – ‘Абд ал-‘Азйз-хән по прозвищу Эрбўз – Шәх-Маҳмўд по прозвищу Аулийә’-әтә Қарә-хән, похороненный на берегу реки Таләс – ‘Абд ал-Фаттәх по прозвищу Хамйр-әтә (его брат – Қәсим-хән) – ‘Абд ал-Маннән по прозвищу Машхад-әтә – ‘Абд ар-Раҳмән по прозвищу Қйлич Арслән Қарә-хән – Шәх-Қәсим по прозвищу Санджар-хән – Шәх ‘Абдалләх по прозвищу Арслән-хән – Шәх Муҳаммад по прозвищу Татйка-хән – ‘Абд ал-Хәлиқ-хән, похороненный в Ытрае.

9. (V, 6, ск. 91–106): ‘Абд ар-Раҳйм-бәб – Қйлич Қарә-хән (был женат на дочери ‘Абд ал-‘Азйз-бәба по имени Балча-бйбй) – Эрбўз Қарә-хән Қйлич Арслән-хән – Маҳмўд Қарә-хән по прозвищу Аулийә’ Қарә-хән – Саййид Хәджда-хән (был знатоком *‘илм-и хәл ва-қәл*, похоронен у ног ‘Абд ал-‘Азйз-бәба) – Джамәл Қарә-хән – Джихәд Қарә-хән Санджар Қарә-хән – Султән Қарә-хән – ‘Абд ал-Хәлиқ Қарә-хән – Муҳаммад Қарә-хән – Бабә Қарә-хән – ‘Умар Қарә-хән – Суйўнч Қарә-хән – Әтә Қарә-хән – Нәзанйн Қарә-хән – Исма’йл Қарә-хән – Хәджда-хән – Әқ-хән – ‘Абд-и Ғафўр-хән – Бақй Қарә-хән – Исма’йл Қарә-хән – Әлим Хәджда-хән (его брат – Нийәз-хәджда-хән. Его сын – Әтә-хән. Его сын – Әқ-хән) – Рўз-Муҳаммад-хәджда (его брат – Афдал-хән).

10. (VI, 2, лл. 27^а-33^б): Шәх ‘Абд ар-Раҳйм, его сын – Шәх Ҳасан. Его сын – Шәх ‘Абд ал-‘Азйз. Его сын – Шәх Маҳмўд по прозвищу Аулийә Қарә-хән. Его сын – Шәх ‘Абд ал-Фаттәх. Его сын – Шәх ‘Абд ал-Маннән. Его сын – Шәх ‘Абд ар-Раҳмән. Его сын – Шәх Қәсим. Его сын – Шәх ‘Абдалләх. Его сын – Шәх Муҳаммад. Его

сын – ‘Абд-и Хāлиқ-хāн. Его сын – Хасан-хāн. Его сын – Тāхир-хāн. Его сын – Аулийā ‘Абд-и Малик-хāн. Его сын – Аҳмад-шайх. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Маннāн. Его сын – Шāх Ибрāхїм. Его сын – Х^вāджа Йа‘қўб. Его сын – Х^вāджа Ибрāхїм. Его сын – Шāх Муртадā. Его сын – ‘Абд ар-Раҳїм. Его сын – Шāх ‘Абд ал-Джаббār. Его сын – Шайх Муҳаммад-шайх. Его сын – Муҳаммад-х^вāджа. Его сын – (другой) Муҳаммад-шайх. Его сын – Маҳмўд-шайх. Его сын – Шайх Муҳаммад-шайх. Его сын – Муҳаммад-х^вāджа. Его сын – Хāн-х^вāджа. Его сын – Катта-х^вāджа. Его сын – ‘Абд ал-‘Азїз.

Потомки 'Абд ал-Джалйл-бāбa

а) Линия потомков Исмā'йл-ātā

1. (I, 14, ск. 111–130): 'Абд ал-Джалйл-бāб – Ҳадрат Ибрāхйм-х^аджа-с^уфй – Исмā'йл-с^уфй – Мйкā'йл-с^уфй – Исрāфйл-с^уфй – Аййна-с^уфй – Муҳаммад-с^уфй – Маҳмūd-с^уфй – Бадр-ātā – Сундūk-ātā – Куфўндūk-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исмā'йл-ātā (имена его братьев – Джабрā'йл-ātā, Мйкā'йл-ātā, Исрāфйл-ātā и Исхāқ-ātā) – 'Абдаллāх-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исмā'йл-ātā – Ашраф-ātā – 'Абд ал-'Азйз-х^аджа – 'Абд ал-Карйм-х^аджа – 'Йд-х^аджа – Файдаллāх-х^аджа – Насридйн-х^аджа – Наурўз-х^аджа (он был богатырем, погиб в местности Āқлйқ мучеником) – Камāl-х^аджа – Джамāl-х^аджа – Ҳāн-х^аджа – Ай-х^аджа – Аҳмад-х^аджа – Нийāз-х^аджа – Муҳаммадй-х^аджа (имена его братьев – Ибрāхйм-х^аджа, Исмā'йл-х^аджа, 'Азйз-бирдй-х^аджа и Дāvўл-х^аджа) – Хайд Муҳаммад-х^аджа.

2. (I, 15, ск. 69–152): 'Абд ал-Джалйл-бāб – Ибрāхйм-с^уфй – Мйкā'йл-с^уфй – Исрāфйл-с^уфй – Аййна-с^уфй – Муҳаммад-с^уфй – Маҳмūd-с^уфй – Бадр-ātā – Баллй-ātā – Суйўндūk-ātā – Кўйўндūk-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исмā'йл-ātā – Исхāқ-ātā – Х^аджа Кāх-х^аджа – Бāбā-х^аджа – Х^аджа Муҳаммад-х^аджа – Х^аджа Фаттāх-х^аджа – Х^аджа Калāн-х^аджа – Сāлих-х^аджа – Йā'қўб-х^аджа – Ибрāхйм-х^аджа – Қурбāн-х^аджа – Шāх-х^аджа – Наурўз-х^аджа – Тймўр-х^аджа – Ай-х^аджа – Муҳаммад-Рāйим-шайх – Āл-Муҳаммад-х^аджа – Султāн Аҳмад.

3. (I, 18, сс. 8–9): 'Абд ал-Джалйл-бāб – Ибрāхйм-с^уфй – Исмā'йл-с^уфй – Мйкā'йл-с^уфй – Исрāфйл-с^уфй – Аййна-с^уфй – Муҳаммад-с^уфй – Маҳмūd-с^уфй – Бадр-ātā – Баллй-ātā – Суйўндūk-ātā – Куфўндūk-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исмā'йл-ātā (имена его братьев – Джабрā'йл-ātā, Мйкā'йл-ātā, Исрāфйл-ātā и Исхāқ-ātā) – 'Абдаллāх-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исмā'йл-ātā – Ашраф-ātā – 'Абд ал-'Азйз-х^аджа – 'Абд ал-Карйм-х^аджа – 'Йд-х^аджа – Файдаллāх-х^аджа – Наср ад-дйн-х^аджа – Наурўз-х^аджа (он был богатырем, погиб в Āқ-Балйқе мучеником) – Камāl-х^аджа – Джамāl-х^аджа – Ҳāн-х^аджа – Ай-х^аджа – Аҳмад-х^аджа – Нийāз-х^аджа – Муҳаммадй-х^аджа (имена его братьев – Ибрāхйм-х^аджа, Исмā'йл-х^аджа, 'Азйз-бирдй-х^аджа

и Дāvул-х^аджа) – Хайд Муҳаммад-х^аджа (имена его братьев – Шāх ‘Ивад-х^аджа, Ибрāхим-х^аджа) – Шādй-х^аджа (имена его братьев – Бува-х^аджа, Қўзй-х^аджа и Х^аджа-хāн-х^аджа Йшāн).

4. (II, 1, ск. 154–168) ‘Абд ал-Джалйл-бāб – Ибрāхим-сўфй – Исма‘ил-сўфй – Мйкā‘ил-сўфй – Исрāфйл-сўфй – Аййна-сўфй – Муҳаммад-сўфй – Маҳмўд-сўфй – Бадр-ātā – Баллй-ātā – Суйўндўк-ātā – Куфўндўк-ātā – Ибрāхим-ātā – Исма‘ил-ātā (его братья – Джабрā‘ил-ātā, Мйкā‘ил-ātā, Исрāфйл-ātā и Исхāқ-ātā). Он от своих 9 жен имел 18 сыновей и 17 дочерей: Х^аджа Исхāқ, Қарā-шайх, Барāt-шайх, Хумāй-шайх, Маҳмўд-шайх, Муҳаммад-шайх, Аййна-шайх, Мусṭафā-шайх, Āтсйз-шайх, Хāджжй-шайх, ‘Абдаллāх-шайх, Шарйф-шайх, ‘Алй-шайх, ‘Абд-и Раҳмāн-шайх, ‘Абд-и Х^аджа-шайх, Суйўндўк-шайх и ‘Абд ал-Малик-шайх. Дочери – Фāрсā-бйча, Ўнчй-бйча, Иййчйк-бйча, Хитāй-бйча, Аййна-бйча, Иқбāl-бйча, ‘Ашўр-бйча, ‘Аййиша-бйча, Қўзўн-бйча, Марйам-бйча, Тўрсўн-бйча, Сāлиха-бйча, Рāби‘а-бйча и Хадйджа-бйча.

б) Линия потомков Махдй-х^аджа

(дуана)

5. (I, 2, ск. 171–192): ‘Абд-и Джалйл-бāб – Ибрāхим-сўфй – Исма‘ил-сўфй – Исрāфйл-сўфй (его брат – Мйкā‘ил-сўфй) – Аййна-сўфй – Муҳаммад-сўфй – Маҳмўд-сўфй – Бадр-ātā-шайх – Баллй-ātā-шайх – Суйўндўк-ātā-шайх – Ибрāхим-шайх – Исма‘ил-ātā (имена его братьев – Джабрā‘ил-ātā по прозвищу Āсмāн, Мйкā‘ил-ātā-шайх, Исрāфйл-ātā-шайх и Исхāқ-ātā-шайх) – Х^аджа Исхāқ-шайх – Қарā-шайх – Барāt-шайх – Маҳмўд-шайх – Муҳаммад-шайх – Кўйўндўк-шайх – Аййна-шайх – Мусṭафā-шайх – Āтсйз-шайх – Махдй-х^аджа по прозвищу Дйвāна-х^аджа-шайх – ‘Абдаллāх-х^аджа-шайх – Шарйф-х^аджа-шайх – ‘Алй-х^аджа-шайх – ‘Абд ар-Раҳмāн-х^аджа-шайх – ‘Абдй-х^аджа-шайх – ‘Абд ал-Малик-х^аджа (другая линия, вероятно от Махдй-х^аджа Дйвāна: Х^аджа-Джкāн-х^аджа – Х^аджа Калāн – ‘Абдй-х^аджа – ‘Абдаллāх-х^аджа – Кўк-Кўз-х^аджа – Худāй-бердй-х^аджа).

6. (I, 11, лл. 10^а-23^б): ‘Абд ал-Джалйл-бāб – Хадрат Ибрāхим-х^аджа-сўфй – Мйкā‘ил-сўфй – Исрāфйл-сўфй – Исма‘ил-сўфй – Аййна-сўфй – Муҳаммад-сўфй – Маҳмўд-сўфй – Бадр-ātā – Суйўндўк-ātā – Кўйўндўк-ātā – Ибрāхим-ātā – Исма‘ил-ātā – Исхāқ-х^аджа – Абў-л-Қасим-х^аджа – Саййид Аҳмад-х^аджа – Са‘д ад-дйн-х^аджа – Шамс ад-дйн-х^аджа – Фйр-зāда-х^аджа – Джалāl ад-

дйн-х^әаджа – Муҳаммад-х^әаджа – ‘Усмән-х^әаджа – Исма‘ил-х^әаджа – Хидр-х^әаджа – Ислām-х^әаджа – Зāхид-х^әаджа – Махдй-х^әаджа (по прозвищу Дйвāна-х^әаджа) – Пйр-зāда-х^әаджа...

7. (I, 12, ск. 84–100): ‘Абд ал-Джалйл-бāб – Ҳадрат Ибрāхйм-х^әаджа-сўфй – Мйкā‘ил-сўфй – Исрāфйл-сўфй – Исма‘ил-сўфй – Аййна-сўфй – Муҳаммад-сўфй – Маҳмўд-сўфй – Бадр-ātā – Суйўндўк-ātā – Кўйўндўк-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исма‘ил-ātā – Исхāқ-х^әаджа – Абў-л-Қāсим-х^әаджа – Саййид Аҳмад-х^әаджа – Са‘д ад-дйн-х^әаджа – Шамс ад-дйн-х^әаджа – Фйр-зāда-х^әаджа – Джалāl ад-дйн-х^әаджа – Муҳаммад-х^әаджа – ‘Усмән-х^әаджа – Исма‘ил-х^әаджа – Хидр-х^әаджа – Ислām-х^әаджа – Зāхид-х^әаджа – Махдй-х^әаджа (по прозвищу Дйвāна-х^әаджа) – Х^әаджа-Джāн-х^әаджа (имена его братьев – Қйлийч-х^әаджа, Фйр-зāда-х^әаджа).

8. (I, 13, лл. 10^б-12^а): ‘Абд ал-Джалйл-бāб – Ҳадрат Ибрāхйм-х^әаджа-сўфй – Мйкā‘ил-сўфй – Исрāфйл-сўфй – Исма‘ил-сўфй – Аййна-сўфй – Муҳаммад-сўфй – Маҳмўд-сўфй – Бадр-ātā – Суйўндўк-ātā – Кўйўндўк-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исма‘ил-ātā – Исхāқ-х^әаджа – Абў-л-Қāсим-х^әаджа – Саййид Аҳмад-х^әаджа – Са‘д ад-дйн-х^әаджа – Шамс ад-дйн-х^әаджа – Фйр-зāда-х^әаджа – Джалāl ад-дйн-х^әаджа – Муҳаммад-х^әаджа – ‘Усмән-х^әаджа – Исма‘ил-х^әаджа – Фаҳр-х^әаджа – Зāхид-х^әаджа – Махдй-х^әаджа (по прозвищу Дйвāна-х^әаджа – пйр племен Қзāқййа) – Х^әаджа-Джāн-х^әаджа (имена его братьев – Қйлийч-х^әаджа, Фйр-зāда-х^әаджа) – Х^әаджа Калāн-х^әаджа – Саййид-х^әаджа – Бйк-х^әаджа – Бўшāн-х^әаджа – Джāн-х^әаджа – Джўмāн-х^әаджа – Машраб-х^әаджа...

9. (V, 3, ск. 39–54): ‘Абд ал-Джалйл-бāб – Ибрāхйм-сўфй – Исма‘ил-сўфй – Мйкā‘ил-сўфй – Исрāфйл-сўфй – Аййна-сўфй – Муҳаммад-сўфй – Маҳмўд-сўфй – Бадр-ātā – Баллй-ātā – Сāvундўк-ātā – Куфўндўк-ātā – Ибрāхйм-ātā – Исма‘ил-ātā (его братья: Джабрā‘ил-ātā, Мйкā‘ил-ātā, Исрāфйл-ātā и Исхāқ-ātā) – Хумāй-шайх – Джамāl ад-дйн-шайх – Камāl ад-дйн-шайх – Шайх Аҳмад – Аййўб-шайх – Ма‘рўф-шайх...

в) Линия потомков Ҳусайн-х^әаджа

(хорасан)

10. (I, 16, ск. 109–170): ‘Абд ал-Джалйл-бāб – Султāн Ҳусайн-х^әаджа – Йа‘қўб-х^әаджа-ātā – Муҳаммад-х^әаджа-ātā – Саййид Аҳмад-х^әаджа-ātā – ‘Усмән-х^әаджа-ātā – Ҳусайн-х^әаджа-ātā – ‘Атā-Джāн-х^әаджа-ātā – Шāх Муҳаммад-х^әаджа-ātā – Ашраф-х^әаджа-ātā –

Аййўб-х^ваджа-ātā – Сулаймāн-х^ваджа-ātā – Худāй-қул-х^ваджа-ātā-йи ‘азйзлār (это родословие было скопировано с документа, который был составлен по настоянию Худāй-қул-х^ваджа. Он в споре с настоятелями святого места ‘Абд ал-Джалйл-бāба сумел предъявить письменное родословие и лампу-чирāғ своего предка) – Хусайн-х^ваджа-ātā по прозвищу Чубурдам-ātā (имена пятерых его братьев – ‘Усмāн-х^ваджа-ātā, Сулаймāн-х^ваджа-ātā, Муҳаммад-х^ваджа-ātā, ‘Араб-х^ваджа-ātā и Қурайш-х^ваджа-ātā) – Қурбāн-х^ваджа – Қуҗайи-х^ваджа – Х^ваджа Бачча-х^ваджа – Бахāдур-х^ваджа – Шукр ‘Алй-х^ваджа – Набйра-х^ваджа – Х^ваджа Бачча-х^ваджа – Муллā ‘Усмāн-х^ваджа – Идрйс-х^ваджа.

11. (I, 17, ск. 200–235): ‘Абд ал-Джалйл-бāб (по прозвищу Хурāсāн-ātā) – Хусайн-х^ваджа – Йа‘қўб-х^ваджа – Муҳаммад-х^ваджа – Аҳмад-х^ваджа – ‘Усмāн-х^ваджа – ‘Атā-Джāн-х^ваджа – Шāх Муҳаммад-х^ваджа – Ашраф-х^ваджа – Аййўб-х^ваджа – Сулаймāн-х^ваджа – Худāй-қул-х^ваджа – Хусайн-х^ваджа – Х^ваджа Аҳмад-х^ваджа – ‘Абд ар-Раҳмāн-х^ваджа – ‘Абдаллāх-х^ваджа – Чйн-х^ваджа – Хусайн-х^ваджа – Бāбāн-х^ваджа – Қул Муҳаммад-х^ваджа – ‘Абд ар-Раҳмāн-х^ваджа – Саййид Қādй-х^ваджа.

Указатель коранических цитат, *ḥadīṣov* и *rivāyātov*

А) КОРАНИЧЕСКИЕ ЦИТАТЫ

- أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ ... إِنْ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
(Текст № II; Коран, 2: 30)
- إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسُ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيَذْهَبَ عَنْكُمْ رَجَزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ
(III, 18, с. 2; Коран, 8: 11)
- الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَى جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ (III, 11, л. 3⁶)
- أَلَمْ تَخْلُقْهُمْ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ
(Текст № IV; Коран, 77: 20–22)
- إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ (Текст № IV; Коран, 77: 22)
- إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (Текст № II; Коран, 2: 20)
- إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ (Текст № II; Коран, 40: 48)
- إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا (I, 6, ск. 53; Коран, 48: 1)
- إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ (8 раз) (Текст № V; Коран, 2: 152)
- إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا
(III, 14, ск. 23–24; Коран, 33: 33)
- إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (Текст № V; Коран, 1: 5)
- تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْتَلُوها عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ (III, 11, лл. 3⁶–4⁹)
- قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ (Текст № II; Коран, 39: 53)
- كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ (I, 11, л. 3⁶)
- لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ
(III, 15, ск. 131–136; Коран, 7: 44; 11: 18; 2: 89)

- لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ (III, 16, ск. 87; Коран, 2: 161)
- لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ (Текст № IV; Коран, 95: 4)
- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ إِنَّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً (Текст № II; Коран, 2: 30)
- وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ (Текст № II; Коран, 2: 165)
- وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ (Текст № V; Коран, 68: 4)
- وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا (Текст № IV; Коран, 17: 70)
- وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ (Текст № V; III, 13, л. 4^а)
- يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (Текст № II; Коран, 64: 1)

Б) ХАДИСЫ

- اكرموا اولادى و الصالحون لله و الطالحون لى (III, 11, л. 1^а; Текст № IV)
- اكرموا اولادى بَرَّةً او فَجْرَةً (Текст № IV)
- بيتي في و علي وفاطمة وحسن وحسين (III, 14, ск. 31–32)
- سنكا (اسحاق باب) زيارت قيليساق بزكا زيارت قيلغانغه و تقى جمله پيغمبرلاركا زيارت قيلغانى ثواب بولسه انكا اول ثواب بولغاي (خضر و الياس ايديلار) (Текст № III)
- الشيخ في قومه كان كالنبي في امته (III, 11, л. 4^а; III, 2, ск. 6)
- لعن الله تعالى من دخل فينا بغير نسب (III, 11, л. 5^а)
- لعن الله داخل فينا بغير نسب والخارج عنا بغير نسب (III, 2, ск. 19)
- معي رب العزة وانا جليسه في ذكر ربي (III, 11, л. 4^а)
- من اكرم اولادي فقد اكرمني (III, 10, ск. 15)
- نسب كل نبي من صلبه ونسبي من صلب علي كرم الله وجهه (III, 14, ск. 34–35)

- هرکه باولاد من خصومت و دشمنی کند بده بلا مبتلا گردد اول در نظر اهل عالم
 خار نماید دویم افلاس و فاقه روی دهد سیوم علم شریعت دشوار نماید چهارم
 دوام پریشان و دلش هر آسان باشد پنجم خسیس و حریص گردد ششم بدرد بی
 دوا گرفتار گردد هفتم در وقت مرگ زیانش گرفته شود هشتم از دنیا بی ایمان
 رود نعوذ بالله من ذلك نهم رسوای قیامت شود دهم بدوزخ رود (Текст № IV)

- الولد جزء الوالد و تعظیمه تعظیم الوالد و تحقیره تحقیر الوالد (III, 2, с. 8)

- الولد في الدنيا سرور في الدنيا والآخرة (III, 14, с. 115)

B) РИВАЙАТЫ

- الاولاد اليق في نذورات مقبرة الاولياء ولا يجوز للاجنبي ان يتصرف فيها مع
 وجود اولاد حتى يسع الاولاد ان يمنعوا الاجنبي عن التصرف في نذوراتها - من
 المحيط البرهاني (III, 11, л. 3⁴⁻⁶)

- الاولى والاليق لنذر الاولياء هم الاولاد - من جامع الفتاوى (III, 11, л. 3⁶)

- تحقير السيد كفر عند جميع العلماء وعليه الفتوى (III, 11, л. 9^a)

- الخط حجة قوية سواء كانت قديمة او حادثة لامور الدنيا كوثيقة شرعية لامور

الاخيرة (الاخرة) كشجرة السادات - من المحيط البرهاني و فتاوى الذخيرة

(III, 11, л. 2⁶; III, 1, с. 8)

- السيد اسم لا اولاد علي كرم الله وجهه سواء كان من بطن فاطمة او غيرها اما

تخصيص اولاد فاطمة رضي الله عنها مذهب شيعة - من شرح العقائد لملا جلال

(III, 14, с. 36-38)

- السيد اسم لا اولاد هاشم بن عبد مناف وما يقول الناس ان السيد من اولاد حسن

وحسين رضي الله تعالى عنهما فباطل ان عليا رضي الله عنه سيد لانه من اولاد

هاشم وكل من اولاد هاشم فهو سيد - من شمائل البيهقي و تحفة الفقهاء (III, 19,

– السيد من اولاد بني هاشم وقيل عبد المطلب ايضا – من المولوي يوسف نقلا
عن شرح الهياكل (III, 14, с. 36)

– العلوي أفضل من العالم وإن كان أميا لانه من اولاد الرسول p والرسول أفضل و
اشرف من سائر المخلوقات وكذا اولاده لمكان الجزئية (III, 11, ج. 2^ا; III, 1, с. 11–)
(13)

– لا يجوز للرجل العالم ان يجلس فوق العلوي الامي والعلوي افضل على جميع
القبيلة بشرف رسولنا – من التصريح (III, 11, ج. 2^ا; III, 1, с. 13–15)

– لا يجوز للرجل العالم و المفتي ان يجلس فوق العلوي الامي والابي لانه اهانة و
اعقاب لجدّه محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم – من تصريح امام فخر الدين
رازي (Текст № V)

– من احب سيدا فله الجنة ومن ابغضه فله النار (V, 3, с. 151)
– من فعل اقارب النبي عليه السلام ما لا يجوز فعله من ايزانهم وترك تعظيمهم
واحتقر عليهم فهو كافر فهو مذنب عالى (ايزاء واهانة اولاد رسول الله صلى الله
عليه وسلم حقارة و صفاء ايشان كفر كافر است) – از شرف السادات
(Текст № V)

– من كان كائن فى قلبه حب رسول الله صلى الله عليه وسلم لا بد من محبة اولاده
(Текст № V)

– من كان يرجو لقاء ربه فليكرم السادات واولادها واولادها واولادها هكذا الى
غير النهاية (V, 3, с. 151–152)

– النذر كمخصوصة لزيد فهي له وان مات ينتقل الى ولده و ولد ولده بطريق
الارث – من جواهر الفتاوى (III, 11, ج. 2^ب; III, 2, с. 35–36)

– النذورات التي ياتي بها الناس على قبور المشايخ فهي حق لورثتهم يجب ان
يتصرف عليهم لا على غيرهم فلا يفضل بعضهم على بعض الا بالعلم والتقوى

فان لم يوجد احد يصرف على خدمة قبورهم - من عمدة الاحكام

(III. 2. ск. 37; III. 11. л. 3^а)

- وقال علماؤنا الثلث رحمهم الله من رفع صوته على صوت السادات على وجه

الحقارة فقد كفر وطلقت امرأته لان هذه في الحقيقة اهانة الرسول p - من

المحيط (II. 3. ск. 153-154)

- وتعظيم الولد لتعظيم الوالد وتحقيره لتحقير الوالد ولهذا لا ينبغي ان يجلس على

فوق ابن استاذه - من النخيرة (III. 11. л. 4)

- لا يقدمون اولاد الرسول عليه السلام المشي والجلوس وتعظيم اولاد الرسول

واجب على الناس - من شرعة الاسلام (Текст № V)

Список информантов

1. *Абдраманов Ибадулла* – 1946 г. р., *х^ааджа* из рода *хорасан*, житель г. Туркистан, 1992–2002.
2. *Абдушукуров Расул-Мухаммад* – житель г. Туркистан, ныне живет в г. Янгиюль (Республика Узбекистан), 1992–1993.
3. *Абсеметов Абсадық* (ум. в 1993 г.) – *х^ааджа* из рода *дуана*, проживал в г. Туркистане, 1991–1992.
4. *Абуталипов Мусахан* (1930–2005) – *х^ааджа* из рода *аққорған*, житель села Ақ-Қорған Жана-Қорғанского района, 1991–2002.
5. *Алимхъанов Валихъан* – *х^ааджа* из рода *шала-казâқ*, работник архива г. Тараз Жамбылской области Республики Казахстан.
6. *Атаджанов Бâлтабâй* Омарович (1942–2000) – *х^ааджа* из рода *нақиб*, проживал в г. Туркистане, 1999.
7. *Атаев Муслим* – *х^ааджа*, непосредственный потомок Йаланг Айâқ-х^ааджа (начало XIX в.), преподаватель Ташкентского исламского университета.
8. *Бâтирхъанов Мехмânхъан* – 1933 г. р., узбекский *х^ааджа*, житель села Қâра-Мурт Сайрамского района Южно-Казахстанской области, 1996–2000.
9. *Бӯриев Амънуллâ* – из рода *мийân*, научный сотрудник Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан (ИВ АН РУз), 1991–2007.
10. *Вâхидов Шâдмân Хусейнович* – 1961 г. р., житель Ташкента, профессор, 1999–2006.
11. *Вильданова Аида Бекировна* – научный сотрудник ИВ АН РУз.
12. *Джӯраева Ғâлиба* – научный сотрудник ИВ АН РУз.
13. *Жузбаева Рахия Сулейменовна* – 1955 г.р., жительница г. Туркистана, заместитель директора музея-заповедника «Азрет-Султân», 1988–2002.
14. *Закиров Сайдулла (Аппақ-қожа)* – *х^ааджа* из рода *аққорған*, житель г. Туркистана.
15. *Йӯлдашев Абдулла Абдулваххâбович* – 1946 г. р., узбекский *х^ааджа* из числа потомков Ҷадр-шайха, житель г. Туркистана, 1991–2001.
16. *Қалқожаев Қуттықожа* – 1952 г. р., *х^ааджа* из рода *дуана*, житель г. Арысь, 2001.

17. Қасимх̣анов Б̣аб̣ах̣ан – х̣аджа, хранитель фонда рукописей ИВ АН РУз, 1991–2007.
18. Қурбанқожаев Сансызбай – 1947 г. р., х̣аджа из рода сеит, доцент, житель г. Туркистан, 1991–2002.
19. Маманов Полатқожа (1932–2003) – узбекский х̣аджа из рода аққорған, житель г. Туркистан, 1991–2002.
20. Мирх̣алд̣аров Мирах̣мад – 1937 г. р., житель г. Сайрам, директор Музея истории г. Сайрам, 1996–2004.
21. Музаффаров Рах̣им-д̣ж̣ан – 1959 г. р., житель села Қарнақ Туркистанского района, 1996–2003.
22. Мух̣аммад-Аминов Байт̣оре – 1943 г. р., х̣аджа из рода аққорған, житель г. Туркистан, 2002.
23. Нурматов Тажибай – 1920 г. р., х̣аджа из рода қарах̣ан, житель села Сексен-ата Верхне-Чирчиқского тумана Ташкентского вилайата Республики Узбекистан, 1998.
24. Сайфназаров Мух̣аммадхан (ум. в 1999 г.) – х̣аджа из рода аққорған, проживал в селе Ақ-Қорған (бывшее Тугискен) Жаңа-Қорғанского района Қызылординской области Республики Казахстан, 1991–1999.
25. Салғараев Турғанбай – 1944 г. р., житель г. Туркистан, 2002.
26. Сатиев Бах̣адыр – 1947 г. р., узбекский х̣аджа из потомков Ал-х̣аджа-ата, житель села Жуйнек Туркистанского района, 1992–2001.
27. Саттаров Сейт-Омар – 1943 г. р., х̣аджа из рода сеит, житель города Сары-Ағаш Южно-Казахстанской области Республики Казахстан, 1992–2008.
28. Саттарханов Нийазхан (1936–2000) – х̣аджа из рода қарах̣ан, житель г. Сайрам, 2001.
29. Серимбетов Қурбан-мах̣сым – 1935 г. р., х̣аджа из рода кереит, житель села Алғабас Берунийского района Республики Каракалпакстан, 2002–2003.
30. Суйарх̣анов Акбар-х̣ан-т̣ура – 1957 г. р., х̣аджа Ферганской долины, которых называют «т̣ура», житель села Найнава Шахрих̣анского тумана Андижанской области Республики Узбекистан, 2003–2004.
31. Т̣ореқожа, Ӓмирсеит Мах̣мудович – 1922 г. р., х̣аджа из рода дуана (подрод Беглер-тобы), житель села Жибек-жолы Сари-Ағашского района Южно-Казахстанской области, 2001.
32. Ӣринб̣аев Ас̣амидд̣ин – профессор, научный сотрудник ИВ АН РУз, 1991–1999.

33. *Хамракулов Насир* – 1949 г. р., узбекский х^аджа, житель г. Туркистана, 1996.

34. *Шалапов Музаппар* – 1958 г. р., х^аджа из рода *аққорған*, житель г. Туркистана, работник музея-заповедника «Азрет-Султан», 1991–2008.

35. *Шамшиев Исаметдин* – 1943 г. р., х^аджа из рода *ҳорасан*, житель села Ақ-Қорған Жаңа-Қорғанского района, 1992–2002.

Список печатей¹*а) правители*

1. ‘Абдаллāх-султāн, бахāдур (М.; 23х20) – I.10 (оттиснута 1 раз)
2. Малла-хāн, нишāн (М.; 18х11) – V.3 (2); V.4 (1)
3. Абӯ-л-Музаффар ва-л-Мансӯр Саййид Муҳаммад Худā-йār валй-ни‘амй Бахāдур, хāн (Б.; 65х30) – II.1 (1)
4. Муҳаммад-Таваккул Бахāдур, хāн, 1186/1772–73 г. или 1084/1673–74 г. (М.; 22х19) – I.8 (3)
5. Шāх Саййид Муҳаммад Бахāдур, хāн (Б.; 45х25) – I.12 (2)
6. Амйр Тимӯр Гургāн Ҷāҳиб-и Қирāн, пāдишāх (Пл. Кр.; 28) – I.14 (2)
7. Фӯлāt Саййид Бахāдур, хāн (Б.; 46х32) – I.10 (1)
8. Мйрзā Шāх-руҳ, хāн (Б.; 36х30) – I.12 (2)
9. ... Бахāдур Султāн, хāн (Б.; 35х30) – I.12 (2)

б) должностные лица

10. ‘Абдаллāх-х^вāджа ибн Йшāн-х^вāджа, муфтй, 1252/1836–37 г. (Ш.; 19х16) – V.5 (1)
11. ‘Абд ал-Ваххāб-х^вāджа-Йшāн ибн Шайх Муҳаммад-Раҳим, қāдй, 1214/1799–1800. (Кр.; 32) – V.5 (1)
12. ‘Абд ал-Джалйл ибн Муллā Мансӯр а‘лам, муллā, қāдй (Кр.; 34) – I.12 (2)
13. ‘Абд ар-Расӯл ибн Муллā Мир ‘Ашӯр, муллā, муфтй (Т.; 28х20) – V.3 (1)
14. ‘Абд ар-Раҳмāн ибн Нийāз-Муҳаммад, қāдй, 1279/1862–63 г. (Кр.; 31) – V.1 (1)
15. ‘Абд ал-Ҳāлиқ ибн ‘Абд ас-Ҷамад, муллā, а‘лам (Кр.; 32) – I.12 (1)

¹ Сначала дается имя, затем титул, дата изготовления печати. В скобках указываются форма (Б. – формы раскрывающегося бутона; В. – восьмиугольная; Кв. – квадратная; Кр. – круглая; М. – миндалевидная; П. – прямоугольная; Ов. – овальная, Пл.Кр. – полукруглая; Р. – ромбовидная; Т. – трайдер; Ш. – шестигранная), размеры печати даны в миллиметрах, сколько раз данная печать оттиснута на этом документе. Всего зафиксирована 121 печать на 19 документах.

16. Абӯ Бакр ибн Муҳаммад-бāй, муфти (Кр.; 30) – I.10 (1)
17. Абӯ-л-Фатҳ ибн ‘Абд-и Ваххāб (Абӯ Ваххāб) Сигнāқй, қāдй-йи калāн (Кр.; 40) – I.16 (1); I.10 (1)
18. Абӯ-л-Ҳайр-х^аджа ибн Саййид-‘Алй-х^аджа, қāдй, 1214/1799–1800 г. (Кр.; 34) – I.6 (1)
19. ‘Азйз-бек парвāначи-йи хāн..., 1210/1795–96 г. (Ов.; 20x18) – V.3 (1)
20. Акрам-х^аджа ибн Мансӯр-х^аджа қāдй, муфти (Кр.; 14) – V.5 (1)
21. ‘Алй-х^аджа, қāдй (Кр.; 16) – V.5 (1)
22. ‘Алй-Муҳаммад ибн Нӯр-Муҳаммад, муфти, 1261/1845 г. (Кр.; 25) – V.3 (1)
23. ‘Ариф-х^аджа ибн ...-х^аджа қāдй, муллā, қāдй ал-қудāt (Кр.; 35) – I.12 (3)
24. Āтā-х^аджа ибн Бухār-х^аджа ‘Алавй, қāдй (Кр.; 35) – I.6 (1); I.10 (1)
25. Аҳмад-х^аджа, муллā, а‘лам (Кр.; 32) – I.7 (1)
26. Аҳмад-Фāдил ибн ‘Абдаллāх-хāн, қāдй (Ов.; 25x20) – I.14 (2)
27. Āхўнд-Джāн ибн Муллā Раҳмāн, муллā, қāдй (Кр.; 40) – I.12 (3)
28. Бāбā-Назар ибн ‘Йд-бāй, муллā, қāдй, 1235/1819–20 г. (Кр.; 32) – I.6 (4)
29. Бāбātāй-х^аджа ибн Х^аджа Аҳмад-х^аджа, бий, 1283/1866–67 г. (Ш.; 22x20) – I.2 (1)
30. Бахā’ ад-дйн-х^аджа ибн Ҳусайн-х^аджа ‘Алавй, қāдй-йи калāн (Кр.; 40) – I.16 (2); I.6 (7); I.7 (1); I.10 (1)
31. Бек-Муҳаммад ибн Нӯр-Джāн, муллā, муфти, 1251/1835–36 г. (Кр.; 38) – V.7 (1)
32. Бузург-х^аджа ибн Джāн-х^аджа, қāдй (Кр.; 32) – I.10 (1)
33. Ғāйиб-Назар ибн Муллā Муҳаммад-Шāхй, муллā, муфти, 1265/1848–49 г. (Ов.; 20x18) – V.5 (1)
34. Ғулām-Расӯл-х^аджа Муҳаммад-Расӯл-х^аджа-йшāн ўғлй, муллā, қāдй Сйбзāрской части города Ташкент Сирдарьинской области (Кр.; 32) – IV.1 (1)
35. Дийā’ ад-дйн ибн Мйрзā Раҳйм-хāн, қāдй, мйрзā (Кр.; 40) – V.1 (1)
36. Закарийā’ ибн Муллā Амйн, а‘лам, 1274/1857–58 г. (Кр.; 36) – V.1 (1)
37. Йр-Муҳаммад ибн Нӯр-Муҳаммад, муллā, қāдй (Кр.; 35) – I.12 (3)
38. Йр-Назар ибн Муллā Хāl-Нийāз, муллā, муфти, 1256/1840–41 г. (Кр.; 17) – V.5 (1)

39. Ёсә-хәәджа ибн Саәид-хәәджа, қәдй, 1281/1864–65 г. (Ов.; 28х24) – V.1 (1)
40. Исхәқ ибн Хәйт-Муҳаммад қәдй, қәдй (Кр.; 22) – I.4 (1)
41. Ёш-Муҳаммад-Зафар ибн Муллә Пйр-Муҳаммад, муллә, муфтй (Кр.; 26) – I.6 (5)
42. Ёусуф ибн Жәйин-бәй, қәдй (Кр.; 30) – I.6 (1)
43. Ёусуф ибн Миргән-бәй, қәдй, 1293/1876–77 г. (Кр.; 30) – I.6 (1)
44. Ёусуф ибн Бердиш, бий, 1292/1875–76 г. (Ов.; 17х14) – II.1 (1)
45. Камәл ад-дйн-бәй ибн Түлән-бәй Ёасавй, муллә, муфтй, 1271/1854–55 г. (Кр.; 34) – I.16 (1); I.10 (1)
46. Құл-Муҳаммад-йшән-хәәджа ибн ‘Убайдалләх-хәәджа, қәдй (Кр.; 33) – I.10 (2)
47. Құл-Муҳаммад-хәәджа ибн Хәл-Муҳаммад шайх-и ‘азләр, а‘лам (Кр.; 33) – I.16 (1); I.6 (6); I.10 (1)
48. Қурбан ибн Муллә Сәбир-хәәджа, муллә, қәдй (Кр.; 38) – I.12 (3)
49. Масәуд ибн Маулавй Мйрзә-Сәлих Хусайни, қәдй, 1263/1846–47 г. (Кр.; 24) – V.5 (1)
50. Махмүд-түра ибн Джән-хәәджа Сиддйқй, қәдй (Ов.; 28х26) – V.3 (1)
51. Мйр-Ләтйф ибн ... а‘лам, муллә, муфтй (Кр.; 27) – I.12 (1)
52. Мйр-Хәл-дәр ибн Муллә Рахйим-хәәджа-йшән, муллә, муфтй (Кр.; 30) – V.3 (1)
53. Мйрзә-Улуғ ибн Мйрзә-Саәид, қәдй, 1214/1799–1800 г. (Кр.; 23) – V.5 (1)
54. ал-Му‘тасим ибн ‘Адил ал-Хусайнй, а‘лам, 1261/1845 г. (Кр.; 25) – V.5 (1)
55. Муҳаммад-‘Азйз ибн Даулат-Муҳаммад, қәдй, 1205/1790–91 г. (Кр.; 23) – V.5 (1)
56. Муҳаммад-‘Алим ибн Муллә Рахматалләх, муфтй, 1265/1848–49 г. (Ов.; 20х15) – V.5 (1)
57. Муҳаммад-Амйн-хәәджа ибн Фәдил-хәәджа, а‘лам, 1276/1859–60 г. (Кр.; 33) – V.1 (1)
58. Муҳаммад-‘Йд-Нийәз ибн ‘Абд ал-Хәйй-хәәджа, қәдй (Ов.; 22х22) – I.14 (2)
59. Муҳаммад-Йәр ибн Исхәқ, муллә, қәдй (Кр.; 25) – I.4 (1); I.6 (Кр.; 35 мм., оттиснута 1 раз)
60. Муҳаммад-Йа‘қуб-хәәджа ибн Муҳаммад-Ўзбак-хәәджа, қәдй (Кр.; 25) – V.5 (1)

61. Муҳаммад-Йўсуф ибн Муллā Наурӯз-бāй, қāдй (Кр.; 33) – I.6 (6)
62. Муҳаммад-Ќāбир ‘Аскарй ибн Муҳаммад-‘Āбид, муллā, муфтй (Кр.; 22) – V.5 (1)
63. Муҳаммад-Сайид ибн ‘Абд ал-Ҳайй-х̣‘āджа, қāдй (Ов.; 22x19) – V.3 (1); V.4 (1)
64. Муҳаммад-Салйм ибн Муллā ‘Абд ал-Карйм, муллā, а‘лам (Кр.; 22) – V.5 (1)
65. Муҳаммад-Шāдмāн-х̣‘āджа ибн ‘Убайдаллāх-х̣‘āджа, қāдй, 1275/1858–59 г. (Кр.; 33) – I.16 (1)
66. Муҳаммад-Шарйф ибн Наурӯз-бāй, қāдй (Кр.; 35) – I.6 (2)
67. Муҳаммад-Шāх ибн Муҳаммад-Амйн, муфтй (Ш.; 32x26) – I.10 (2)
68. Наурӯз-бāй ибн ...-бāй, бий, 1250/1834–35 г. (Ш.; 20x17) – II.1 (1)
69. Низāм ад-дйн сӯдӯр-ра’йс ибн Муллā Муҳаммад-‘Āриф сӯдӯр-муфтй, муллā, қāдй (Ов.; 45x38) – I.16 (1)
70. Нийāз-Муҳаммад ибн Нӯр-Муҳаммад, муфтй (Ш.; 14x12) – V.5 (1)
71. Нийāз-хāн ибн Муллā Абӯ-л-Қāсим-хāн, муллā, қāдй, 987/1579–80 г. (Кр.; 38) – I.12 (3)
72. Пāдишāх-х̣‘āджа ибн Джунайдаллāх-х̣‘āджа ‘Алавй, нақйб, 1221/1806–07 г. (Ов.; 30x25) – V.2 (3); VI.1 (2)
73. Раҳйм-хāн ибн Муллā Муҳаммад-хāн, муллā, қāдй, 1101/1689–90 г. (Кр.; 38) – I.12 (1)
74. Раҳматаллāх ибн Аллāх-қӯлй маҳдӯм, муллā, муфтй (Кр.; 30) – I.12 (2)
75. Раҳматаллāх ибн Сулаймāн, бий (Кв.; 15) – I.2 (1)
76. Ќāбир ибн Ҳāджжй-Муҳаммад, қāдй (Кр.; 33) – I.6 (2)
77. Сайф ад-дйн ибн Муллā Фāдил, муллā, а‘лам (Кр.; 35) – I.18 (1)
78. Сайфй-х̣‘āджа Мама-Джāн ўғлй, старшина 14-го отдела Сауранской волости Перовского уезда Сырдарьинской области (Кр.; 30) – I.3 (1)
79. Сиддйқ-бāй ибн ..., бий (Ш.; 18x17) – II.1 (1)
80. Суйўк ибн Қўлакчй, бий (Пр.; 16x10) – II.1 (1)
81. Тауке-бāй ибн Бāй-Тўра, муллā, дāд-х̣‘āх 1289/1872–73 г. (Ш.; 16x15) – II.1 (1)
82. ‘Усмāн-х̣‘āджа ибн Тўра-х̣‘āджа-қāдй, қāдй, 1261/1845 г. (Ш.; 20x20) – V.5 (1)
83. Ҳāбйбаллāх ра’йс ибн ‘Абдаллāх, қāри’, муллā, қāдй, муфтй, 1234/1818–19 г. (Кр.; 38) – I.16 (2)

84. Ҳаким-Джāн ибн ..., муллā, қадй (Кр.; 37) – I.14 (1)
85. Ҳāн ибн Муллā Шāх Ни‘мат, муллā, муфтй, 1244/1828–29 г. (Ов.; 30х24) – I.16 (1); I.10 (1)
86. Ҳ^аджа-қадй ибн Қўл-Муҳаммад-х^аджа, қадй-йи калāн, 1018/1609–10 г. (Кр.; 25) – I.4 (1)
87. Ҳудāй-дād ибн Джалāl қадй, муллā, қадй ал-қудāt (Кр.; 40) – I.12 (1)
88. Шādй-х^аджа ибн Муҳаммад-х^аджа-йи муфтй Ҳусайнй, муфтй, 1241/1825–26 г. (Кр.; 32) – I.10 (1); I.16 (1)
89. ...қārй ра’йс ибн Шукўр, муфтй, 1221/1806–07 г. (Ов.; 28х22) – V.3 (1)
90. ... қадй ал-қудāt (Кр.; 22) – V.5 (1)

в) частные и другие лица-авторитеты

91. ‘Алй-х^аджа ибн Қурбāн-х^аджа (Ов.; 20х16) – I.2 (1)
92. Амāн-х^аджа ... (Ш.; 15х15) – I.3 (1)
93. Аҳмад-хāн ибн Йаҳйā-пāдишāх (М.; 20) – I.14 (2)
94. Бāйбул ибн Тāйлāқ (Пр.; 15х12) – II.1 (1)
95. Бāйзақ ибн Сарсин-бāй Тāйлāқ (Ш.; 15х14) – II.1 (1)
96. Гадāй-х^аджа ибн Йāдигār-х^аджа (Ш.; 18х18) – I.2 (1)
97. Джўмақўл (Джўмагул) ибн Бāйил-бāй (Ов.; 21х16) – II.1 (1)
98. Джўматāй ибн Джāнтāбқāн (Кв.; 11) – I.2 (1)
99. Дўс-Муҳаммад-х^аджа ибн Бāбā-х^аджа (Ш.; 20х18) – I.2 (1)
100. Ибрāхйим ибн Пāдишāх-х^аджа (Ов.; 17х12) – I.3 (1)
101. Ислām-х^аджа-йшāн ибн Айина-х^аджа (Кр.; 24) – I.3 (1)
102. Мйр Му’мин-хāн йшāн, 1291/1874–75 г. (Ов.; 17х13) – V.7 (5)
103. Садан-х^аджа ... (Ш.; 17х14) – I.2 (1)
104. Саййид Султāн Фақйр-х^аджа ... Маулāнā Муҳйи-д-дйн (Кр.; 52) – I.10 (1)
105. Фўлād... (Т.; 17х15) – I.14 (1)
106. Фўлād-йшāн..., (Ов.; 27х22) – I.10 (1)
107. Ҳабйбаллāх-маҳдўм ибн ‘Ибадаллāх-йшāн (Ов.; 20х12) – I.3 (1)
108. Шāх ... ибн Муҳаммад-‘Алй-хāн (Ш.; 35х32) – I.10 (1)
109. ...Бахā’ ад-дйн ибн ...-х^аджа ‘Алавй (Кр.; 28) – I.4
110. Бек-Муҳаммад, муллā, 1244/1828–29 г. (Ов.; 17х12) – V.7 (5)
111. ...Қунў... ибн Джāн-бек (Кр.; 13) – I.14 (1)
112. ... ибн Джўра-х^аджа, 1328/1910–11 г. (Ш.; 15х15) – I.2 (1)
113. Ъātiб-āлдй-х^аджа ибн Валй-х^аджа-йи ‘азйзлār, қадй-йи калāн – V.1 (1)

- 114. Йшāн-халифа ибн Салим-джāн-и мархўм, а‘лам, муллā – V.1 (1)
- 115. Йшāн-джāн ибн Дāмуллā Салим-джāн, қāдй – V.1 (1)
- 116. ‘Абд ар-Раҳмāн ибн қāдй ..., қāдй..., 1279/1862–63 г. – V.1 (1)
- 117. Саййид Йа‘кўб ибн Саййид Низāм ад-дйн-и мархўм, қāдй-йи калāн – V.1 (1)
- 118. Муҳаммад-Зāкир-х‘āджа ибн Муллā ‘Абд ал-Карīm, а‘лам – V.1 (1)
- 119. Мйр Йўсуф ибн муллā Саййид ‘Алй, муфтй, 1283/1266–67 г. – V.1 (1)
- 120. Муллā Лутфаллāх..., қāдй – V.1 (1)
- 121. Шāкир-джāн ибн қāдй Муллā ‘Āриф, қāдй, 1275/1858–59 г. – V.1 (1)

Список владельцев рукописей

1. *Абуталипов Мусахан* (ум. в 2005 г.), владелец списка I.1. Проживал в селе *Ақ-Қорған* (бывшее Тугискен) Жаңа-Қорғанского района Қызыл-Ординской области Республики Казахстан. Он сам из рода *аққорған*. Впервые его рукопись была осмотрена нами 14 февраля 1988 г. у него дома.

2. *Абсаметов Абсадық* (ум. в 1993 г.), владелец фотокопии со списка I.12 и оригинала списка I.13. Проживал в г. Туркистан. Из рода *дуана*. После кончины коллекционера в 1993 г. все его собрание перешло к его сыну Ахмед-жану Абсеметову (г. Туркистан). Работа с его коллекцией нами была осуществлена в 1992 году.

3. *Алмухаммадов Султан-Ахмад* – переписчик и владелец списка I.15. Проживает по адресу: село Қуттықожа, Жаңа-Қорғанский район Қызылординской области Республики Казахстан. Из рода *дуана*. Список был осмотрен нами в мае 2000 года.

4. *Атаджанов Бәлтабай* (ум. в 2000 г.), владелец списка I.6. Проживал в г. Туркистан. Из рода *нақиб* – потомков Сулайман Вали. Документ был обнаружен при содействии Расул-Мухаммада Абдушукурова и Фахр ад-дина Акимходжаева. Рукопись осмотрена нами в феврале 2000 года.

5. *Бәтирханов Мехманхан* (1933 г. р.), владелец двух списков – II.1 и II.2. Проживает в селе Қара-Мурт Сайрамского района Южно-Казахстанской области. Из рода служителей культа. Рукопись была обнаружена нами в ходе экспедиции по святым местам (руководитель – д-р Thierry Zarcone) 4 апреля 1996 г. при содействии директора Музея города Сайрама Мирахмада Мирхалддарова.

6. *Вәхидов Шадман* (1961 г. р.), владелец списка III.1. Проживает в Ташкенте. Рукопись он приобрел у торговца книгами Йўсуф-хана Қадырова, проживающего в г. Коканде. Мы ознакомились с фотокопией рукописи.

7. *Ганиходжаев Джалилходжа*, владелец списка I.14. Проживает в г. Ташкенте. Информация о нем была добыта при содействии доц. Сансызбая Қурбанқожаева. Мы ознакомились с фотокопией рукописи.

8. *Қалқожаев Қуттықожа* (1952 г. р.), владелец двух рукописей (трех списков) – I.11 и V.2, VI.1 (последние два списка находят-

ся в составе одной рукописи). Проживает в г. Арысь, имам местной Старой мечети. Из рода *дуана*. Рукопись со списками V.2 и VI.1 была обнаружена при содействии доц. Сансызбая Қурбāнқожаева весной 1993 года. Рукопись I.11 мы осмотрели весной 2001 г. в Старой мечети г. Арысь.

9. *Қасимов Ҳабибулла* (Ҳабйбаллāх-хāн), владелец списка IV.1. Проживает в г. Ташкенте, внук Саййида Қасим-хāна, младшего брата Абӯ-л-Қасим-хāн-йшāна (ум. в 1892 г.). Ҳабйбулла Қасимов, активно интересующийся историей своего рода, утверждает, что у кого-то из его родственников якобы хранится прототекст этого документа, более пространный и полный. С родословной мы впервые ознакомились через ксерокопию, оставленной Ҳабйбулла Қасимовым у сотрудников Института востоковедения АН РҮз проф. ‘Асāмиддин Ўринбāева и д-ра Амāнулла Бӯриева, которые любезно предоставили ее для нашей работы. Чуть позднее через посредничество д-ра Бāбā-хāна Қасим-хāнова нам удалось ознакомиться и с оригиналом документа.

10. *Маманов Полатхожа* (1932–2003), владелец двух списков – I.4 и I.5. Проживал в г. Туркистāне. Из рода *аққорған*. Это собрание впервые было обнаружено и изучено в октябре 1993 г. при содействии Мухаммад-хāна Сайфназарова и Аппақ-қожа Закирова.

11. *Эфтимий Мари* (Париж, Франция), владелица списка I.19. Она приобрела эту рукопись 4 декабря 2004 г. в г. Ташкенте у одной кокандской женщины по имени Му‘табар.

12. *Мухаммедаминов Бекмухаммед*, владелец списка I.2. Проживает в г. Туркистāне. Из рода *аққорған*. Мы осмотрели эту рукопись летом 2001 года.

13. *Нурматов Тажибай* (1920 г. р.), владелец двух списков – V.3 и V.4. Проживает в селе Сексен-Ата Верхне-Чирчиқского тумана Тāшкентского вилайата Республики Узбекистан. Его род в этой местности известен под названием «Гулām (Пош)-бастық-қожалар». Рукопись обнаружена при содействии Сеит-Омара Саттарова. Рукописи были просмотрены нами дважды – в 1993 г. в Туркистāне и в доме владельца в 1998 году.

14. *Оспанов Низамутдин*, владелец списка I.16. Проживает в Кāнимеҳском тумане Навā’ийского вилайата Республики Узбекистан. Из подрода «Х’аджа-Аҳмад» рода *ҳорасан*. Рукопись была обнаружена в 1993 г. и просмотрена нами при содействии жителя г. Туркистāна ‘Ибадулла ‘Абдраманова и родственника владельца – Исаметдина Шамшиева.

15. *Сатиев Бахӛдыр* (1947 г.р.), владелец списка I.10. Проживает в селе Джуйнек Туркистанского района Южно-Казахстанской области. Рукопись была обнаружена и осмотрена нами при содействии Нӛсыра Хамрӛкулова в августе 1996 года.

16. *Саруаров Куандык* (ум. в начале 1990-х годов), владелец списка I.3. Проживал в бывшем совхозе «Тугискен» (ныне село Ӓӛ-Қорӛӛн) Жаӛа-Қорӛӛнского района. Из рода *аққорған*. Рукопись обнаружена 13 февраля 1988 г. при содействии Мухаммад-хӛна Сайфназарова, Музаффара Шалапова, Сайдулла Закирова. Полная копия списка в 1997 г. была представлена в наше распоряжение проф. Айдаром Абуовым.

17. *Саттарханов Нийӛзхан* (ум. в 2000 г.), владелец списка V.7. Проживал в селе Сайрӛм Южно-Казахстанской области. Из рода *қарахан*. Копия этого списка выставлена в Музее г. Сайрӛм. Рукопись обнаружена при содействии директора музея Мйр-Ахмада Мирхӛлдӛрова.

18. *Суйархӛнов Акбар-хӛн-тӯра* (1957 г.р.), владелец списка V.1. Проживает в қишлӛқе Қӯргӛнча, расположенном на территории коллективного хозяйства Най-Навӛ тумана Шахр-и Хӛн Андиджӛнского вилайата Республики Узбекистан. Список был обнаружен в августе 2003 г. в ходе комплексной экспедиции в составе проф. Я. Шинмен, проф. М. Савада, исследователей Я. Кавахара, Н. Абдулахадова и А. Муминова. Список был повторно осмотрен нами в 2005 году.

19. *Сыздықов Абд ал-Қӛдир* (ум. в 2003 г.), владелец списка I.9. Проживал в г. Туркистане. Он не принадлежал к ходжам, был имамом мечети г. Туркистана, однако его старший брат примыкал к группе, совершавшей громкие радения (зикр-и джахр). Фотокопия списка была опубликована турецким исследователем Кемалом Ерасланом.

20. *Тӛреқожа, Ӑмирсеитқожа Махмудқожа* (1922–2004), владелец копии со списка I.18. Проживал в селе Жӛбек-Жолы (Жӛбек ауылы) Сары-Ағашского района Южно-Казахстанской области. Из подрода *бектер тобы* из рода *дуана*. Копия была обнаружена нами в феврале 2000 года.

21. *Усенов Абибулла*, владелец списка I.17. Проживает в селе Келӛн-Тӛбе Жаӛа-Қорӛӛнского района. Из рода *хорасан*. Рукопись обнаружена в 1993 г. при содействии Ибадулла Абдраманова.

22. *Хасанхӛджӛев Джӯрахӛн*, владелец списка V.5. Проживает в хозяйстве им. В. И. Чапаева в Науқатском районе Ошской области Республики Кыргызстан. Рукопись досталась ему в наследство от своего

деда Ҳасан-хана. Копия со этого списка была в 1996 г. предоставлена в наше распоряжение тогдашней студенткой Ташкентского государственного института востоковедения Нилуфар Маҳкамовой.

23. *Йўлдашев Абдулла* (1946 г. р.), владелец списка I.8. Проживает в г. Туркистан. Он не ведает, к какому роду ходжей принадлежали его предки. Рукопись была обнаружена 1994 г. при содействии Раҳим-джана Музаффарова.

Списки из государственных фондов

1. Фонд документов (ф. № 4) ИВ РУз владеет списком I,7 (папка № 52, документ № 6). Впервые о нем нам сообщили научные сотрудники ИВ РУз А. Б. Вильданова и Г. Джўраева, работавшие в то время над составлением каталога документов ИВ РУз.

2. Департамент культуры акимата Южно-Казахстанской области (г. Шымкент) владеет копией со списка II.3. На фотокопии отмечено, что она поступила из анонимной частной коллекции из г. Сайрам (существует вероятность того, что владельцем рукописи является некто Набиев). О наличии копии нам сообщил научный сотрудник Департамента Александр Грищенко.

3. Центральный государственный архив Республики Узбекистан (ЦГА РУз) располагает списком VI.2 (ф. И-71, оп. 1, док. № 8, л. 7^б–13^а). На наличие этого списка обратил наше внимание старейший работник архива г. Тараза Жамбылской области Республики Казахстан Валихъан Алимхъанов, по происхождению *х^аджа* из рода *шала-казақ*.

4. Центральный государственный архив Республики Узбекистан (ЦГА РУз) также располагает списком VI.4 (ф. И-71, оп. 1, док. № 11, л. 26^а–33^б).

5. Фундаментальная библиотека Узбекского национального университета им. Мирзэ Улугбека (бывшего Среднеазиатского государственного университета, затем Ташкентского государственного университета им. В. И. Ленина) располагает списком VI.3 (рук. № 09/939/VII [B09/39], л. 367^б–382^б). Она была обнаружена проф. Д. ДиУисом. Он любезно предоставил его копию в мае 2006 г. для нашей работы.

Хронологическая таблица
(даты, встречающиеся в текстах)

- 100/718–19 – текст I
 150/767–68 – тексты II; IV; V; VI
 183/799–800 – текст V
 228/842–43 – текст V
 283/896–97 – тексты V; VI
 318/930–31 – текст V
 340/951–52 – текст V
 353/964 – текст V
 383/993–94 – текст V
 423/1031–32 – текст V
 473/1080–81 – текст V
 20 рабӣ' I 497/22 декабря 1103 – текст III
 514/1120–21 – текст V
 530/1135–36 – текст V
 562/1166–67 – тексты III; V; VI
 571/1175–76 – текст V
 583/1187–88 – текст V
 589/1193 – текст V
 590/1194 – текст V
 610/1213–14 – текст V
 613/1216–17 – текст V
 637/1239–40 – текст III
 640/1242–43 – тексты I; V
 653/1255–56 – текст III
 655/1257 – текст V
 23 муҳаррам 678/4 июня 1279 – текст III
 14 раджаб 680/29 октября 1281 – текст III
 690/1291 – текст I
 700/1300–01 – текст V
 708/1308 – текст III
 729/1328–29 – текст V
 736/1335–36 – текст V
 758/1357 – текст V
 771/1369–70 – текст VI

780/1378–79 – текст V

800/1397–98 – текст V

16 *рам ад-дйн* 800/1 июня 1398 – текст III

804/1401–02 – тексты V; VI

836/1432–33 – текст V

865/1460–61 – текст V

913/1507–08 – текст V

945/1538–39 – тексты V; VI

970/1562–63 – текст V

990/1582–83 – текст V

1006/1597–98 – тексты V; VI

1024/1615–16 – текст V

1031/1621–22 – текст V

1096/1684–85 – текст VI

1120/1708–09 – текст VI

14 *муххаррам* 1244/26 июля 1828 – текст II

19 *рад-жа аб* 1294/29 июля 1877 – текст II

ЛИТЕРАТУРА

На кириллице

Абашиин С. Н. Занги-ота // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь / Под ред. С. М. Прозорова. Т. I. М.: Восточная литература РАН, 2006. С. 150–153.

Абашиин С. Н. Ок-суяк // Там же. С. 318–319.

Абашиин С. Н. Потомки святых в современной Средней Азии // Этнографическое обозрение. № 4 (2001). С. 62–83.

Абдакимов А. История Казахстана с древнейших времен до наших дней. Алматы: Казахстан, 2003.

Абдирасил-кызы А. Возрождение суфизма в Центральной Азии и Абд ал-Вахид-шайх // Историко-культурные взаимосвязи Ирана и Дашт-и Кипчака. Материалы международной конференции, г. Алматы, 23–24 мая 2006. Книга вторая / Ред.-сост. М. Х. Абусеитова, С. Абдулло. Алматы: Дайк-Пресс, 2007. С. 298–312.

Абдурахманов (ходжа из рода *хорасан*, живущий в г. Қарағанды). [Об истории саййидов или ходжей] (на каз. яз.). Рукописный фонд Института туркологии Международного Казахско-Турецкого университета. Тетради 1–2.

Айни С. Бухара (Воспоминания). Душанбе: Ирфон, 1980.

Айни С. Ёддоштхо. Т. I-II. Душанбе: Адиб, 1990 (на тадж. яз.).

‘Алӣ Ҷафӣ Кāшифӣ. Рашаҳāt ‘айн ал-ҳайāt / Изд. Маҳмуд Ҳасаний и Баҳриддин Умрзāқ. Тāшкент: Абу Али ибн Синā нāмидаги тиббийāt нашрийāti, 2003 (на узб. яз.).

Алтысбес М. А. Қазақ шежірелері – тарихи дерек ретінде. Тарих ғылымдарының докторы ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалған диссертацияның авторефераты. Алматы: Р. Б. Сүлейменов атындағы Шығыстану институты, 2007 (на каз. яз.).

Амантурлин Ш. Б. Предрассудки и суеверия, их преодоление (на материалах изучения сельского населения Казахстана). Алма-Ата: Казахстан, 1985.

Амирьянц И. А. Этническое развитие среднеазиатских арабов // Этнические процессы у национальных групп Средней Азии и Казахстана. М., 1980. С. 213–226.

Андреев М. Исторические заметки о Ходженте // Справочная книжка Самаркандской области. Самарканд. Вып. 4 (1896). С. 22–27.

Арандаренко Г. А. Досуги в Туркестане. 1874–1889. СПб.: Типография М. М. Стасюлевича, 1889.

Арғынбаев Х., Мұқанов М., Востров В. Қазақ шежіресі хақында. Алматы: Атамұра, 2000 (на каз. яз.).

Артықбаев Ж. О. «Жеті Жарғы» – мемлекет және құқық ескерткіші (зерттелуі, деректер, тарихы, мәтіні). Оқу құралы. Алматы: Заң әдебиеті, 2004 (на каз. яз.).

Ахведиани В. Г. Бухарский арабский диалект. Тбилиси, 1985.

Аҳмад Яссавий аждәдлари шажараси // Аҳмад Яссавий ва Амир Темур / Табдил ва нашрга таййярлаган: Расўлмуҳаммад ҳаджи Абдушукуров Ашурбай оғли. Ташкент: Ҳазина, 1996. С. 6–15 (на узб. яз.).

Әбіласанов Ә. Сығанак. Алматы: Өнер, 1991 (на каз. яз.).

Әшімұлы Ш. Сыр бойындағы әулиелер. Алматы: Атамұра, 2000 (на каз. яз.).

[*Баббаҳанов Ш.*] Адждәдлар васиқаси (Бир шаджара ҳақида) // газета «Ишанч» (Ташкент). № 14 (1993). С. 6 (на узб. яз.).

Баббаҳанов Ш. Табаррук адждәдлар ҳанадани. Шайх Эшан Баббаҳан ибн Абдулмаджидхон / Баббаҳанов Ш. Сонмас Зийа. Шайх Зийавуддинхон ҳазратларининг ҳайати ва фаълиятлари. Ташкент: Маънавият, 1998. С. 8–13 (на узб. яз.).

Бабаджанов Б. М., Муминов А. К., фон Кюгельген А. (издатели). Диспуты мусульманских религиозных авторитетов в Центральной Азии в XX веке. Алматы: Дайк-Пресс, 2007.

Бабаджанов Б. Ясавийа и Накшбандийа в Мавераннахре: из истории взаимоотношений (сер. XV–XVI вв.) // Ясауи тағылымы. Түркістан: Мұра, 1996. С. 75–96.

Байхожин И. Әбдіжәлил баб (Хорасандық кожалар шежіресі). Алматы, 1997 (на каз. яз.).

Бартольд В. В. Отчет о командировке в Туркестан // Бартольд В. В. Соч. Т. VIII. М.: Наука, 1973. С. 119–210.

Басилов В. Н. О происхождении Туркмен-Ата (простонародные формы среднеазиатского суфизма) // Домусульманские верования и обряды в Средней Азии. М.: Наука, 1975. С. 138–168.

Бейсенбайұлы Ж. Қазақ шежіресі. Алматы: Атамұра, 1994 (на каз. яз.).

Бижанов М. Социальные категории казахского общества XVIII века в трудах русских ученых // Казахстан в XV–XVIII веках (Вопросы социально-политической истории). Алма-Ата: Наука, 1969. С. 160–170.

Бродовский М. Две мусульманские легенды (Из записной книжки) // Туркестанский литературный сборник в пользу прокаженных. СПб.: Типография А. Бенке, 1900. С. 187–190.

Бурыкина Н. Н., Измайлова М. М. Некоторые данные по языку арабов кишлака Джугары Бухарского округа и кишлака Джейнау Кашкадарьинского округа Узбекской ССР // Записки Коллегии востоковедов. Т. V. Л., 1930. С. 527–549.

Валиханов Ч. Ч. О состоянии Алтышара или шести восточных городов китайской провинции Нан-лу (Малой Бухарии) в 1858–1859 годах // Собр. соч. В 5 т. Т. 3. Алма-Ата: Главная редакция Казахской Советской энциклопедии, 1985. С. 97–218.

Волин С. Л. К истории среднеазиатских арабов // Труды Института востоковедения. Вып. 36: Труды второй сессии Ассоциации арабистов. М.-Л., 1941. С. 111–127.

Востров В. В., Муканов М. С. Родоплеменной состав и расселение казахов (конец XIX – начало XX в.). Алма-Ата: Наука, 1968.

Гейнс А. К. Дневник 1866 года. Путешествие в Туркестан // Собрание литературных трудов Александра Константиновича Гейнса. Т. II. СПб.: Типография М. М. Стасюлевича, 1898. С. 1–429.

Гейнс А. К. Управление Ташкентом при кокандском владычестве // Собрание литературных трудов Александра Константиновича Гейнса. Т. II. СПб.: Типография М. М. Стасюлевича, 1898. С. 430–536.

Георги И. Г. Описание всех в Российском государстве обитающих народов. Ч. 1–2. СПб., 1776.

Гребенкин А. Д. Мелкия народности Заравшанскаго округа // Русский Туркестан: Сборник изданный по поводу Политехнической выставки. Вып. 2: Статьи по этнографии, технике, сельскому хозяйству и естественной истории / Издатель В. Н. Троц. М., 1872.

Гродеков Н. И. Киргизы и каракиргизы Сыр-Дарьинской области. Т. I: Юридический быт. Ташкент, 1889.

Демидов С. М. Туркменские овляды / Ред. В. Н. Башилов. Ашхабад: Ылым, 1976.

Диваев А. А. Из области киргизских верований: Баксы как лекарь и колдун (этнографический очерк). Ташкент, 1899 (отдельный оттиск из «Известия Общества археологии, истории и этнографии при Императорском Казанском университете», 15, 1899).

Диваев А. А. Предание о Хазрети Исмаил-ата // Туркестанские ведомости. Ташкент. № 20, 24, 25 (1901).

Добросмыслов А. И. Города Сыр-Дарьинской области: Казалинск, Перовск, Туркестан, Аулие-ата и Чимкент. Ташкент: Типо-литография О. А. Порцева, 1912.

Ержанов Ж. Е. Сунақтар және Сунақ қаласы. Алматы: Ғылым, 1996 (на каз. яз.).

Ерофеева И. В. Родословные казахских ханов и кожа XVIII–XIX вв. (История, историография, источники). Алматы: ТОО «Принт-С», 2003.

Жандарбек З. З. «Насаб-нама» нұсқалары және түркі тарихы. Алматы: Дайк-Пресс, 2002 (на каз. яз.).

Жандарбек З. З. «Насаб-нама» нұсқаларының жазылған уақыты мен жері, редакциялары // Ясауи тағылымы. Түркістан: Мұра, 1996. С. 60–75 (на каз. яз.).

Жандарбек З. З. Қарлұқ-Қарахан, Оғуз мемлекеттері тарихы жөніндегі деректер // Эволюция государственности Казахстана. Алматы: Национальная высшая школа управления, 1996. С. 43–49 (на каз. яз.).

Жандарбек З. З. Оңтүстік Қазақстандағы VIII–XII ғасырлардағы ислам тарихы жайлы бір жазба дерек // Ясауи тағылымы. Түркістан: Мұра, 1996. С. 39–44 (на каз. яз.).

Жандарбек З. З. Ысхак-баб // Түркістан. Халықаралық энциклопедия. Алматы: Қазақ энциклопедиясы Бас редакциясы, 2000. С. 649–650 (на каз. яз.).

Жандарбек З. З. Йасавийа и этническая история населения Дашт-и Кипчака (по материалам казахских шеджере) // Подвижники ислама. Культ святых и суфизм в Средней Азии и на Кавказе / Сост. и ответ. ред. С. Н. Абашин, В. О. Бобровников. М.: Восточная литература, 2003. С. 326–335.

Жандарбеков З. З. «Насаб-нама» как источник по истории Южного Казахстана // Тезисы докладов научно-практической конференции, посвященной 70-летию Чимкентского областного музея (10–12 октября 1990 г.). Алма-Ата, 1990. С. 26–28.

Жандарбеков З. З. «Насаб-нама» туралы бірер сөз // Қожа Ахмет Ясауи. Хикметтер. Алматы: Өнер, 1995. С. 15–20 (на каз. яз.).

[*Жандарбеков З. З.*]. Хорасан қожалар шежіресі // Хорасан қожалар шежіресі (Әбдіжәлил баб ұрпақтарының шежіресі). Түркістан: Мұра, 1994. С. 7–22 (на каз. яз.).

Жармұхамедұлы М. Насаб-нама // Родословная Ходжи Ахмета Йасави. Алматы: Дәуір, 1995.

Залеман К. Г. Легенда про Хаким-Ата // Известия Императорской Академии наук. Сер. V. Т. IX. № 2. СПб., 1898. С. 105–150.

Зиманов С. З. Общественный строй казахов первой половины XIX века. Алма-Ата: Издательство АН КазССР, 1958.

Зуев Ю. А. Ранние тюрки: очерки истории и идеологии. Алматы: Дайк-Пресс, 2002.

Ибадуллаева З. Ө. Қазақ халқының құрамындағы қожалар (тарихи-этнографиялық зерттеу). Тарих ғылымдарының кандидаты дәрежесін алу үшін дайындалған диссертацияның авторефераты. Алматы: Ш. Ш. Уәлиханов атындағы Тарих және этнография институты, 2001 (на каз. яз.).

К родословной Аулиятинского святого Карахана // Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии (ПТКЛА). 1898, год 2-й, Приложение к протоколу от 29 августа 1897 г. С. 13–15.

Қазақ руларының шежіресі (үш тараудан құрылған жинақ). Целиноград: «Қаламгер» шығармашылық алқасы, 1991 (на каз. яз.).

Каллаур В. А. Древняя местность Аулиятинского уезда на старом караванном пути из Тараза (Таласа) в Восточный Туркестан // Приложения к протоколу от 5 мая 1897 г. ПТКЛА, 2 (1898). С. 1–9.

Каллаур В. А. О Карахане и мазарах Аулияата и Айша-биби // ПТКЛА. 1897, год 2-й. С. 6–8.

Каримов Г. Сайахатга башлаган журнал // Имām ал-Бухāрий сабақлари. Тāшкент. № 4 (2002). С. 279–281 (на узб. яз.).

Кармышева Б. Х. Очерки этнографической истории южных районов Таджикистана и Узбекистана (По этнографическим данным). М.: Наука, ГРВЛ, 1976.

Кармышева Б. Х. Среднеазиатские арабы // Народы мира. Т. II: Народы Средней Азии и Казахстана. М., 1963. С. 582–596.

Кармышева Б. Х. Этнографическая группа “тюрк” в составе узбеков (Историко-этнографические данные) // Советская этнография, №. 1 (1960). С. 3–22.

Кастанье И. А. Древности Киргизской степи и Оренбургского края // Труды Оренбургской ученой архивной комиссии. Выпуск XXII. Оренбург: Типо-литография товарищества «Каримов, Хусанов и компания», 1910 [Переиздано: Алматы: Дайк-Пресс, 2007].

Касымбаев Ж. Государственные деятели казахских ханств XVIII–первой половины XIX вв. Т. IV: Жангир хан (1801–1845 гг.) (Личность во взаимодействии с кочевым обществом и сопредельными регионами). Алматы: Наш Мир, 2001.

Қожа Ахмет Ясауи. Хикмет жинағы. Алматы: Жалын, 1998 (на каз. яз.).

Колосовский В. В Каратавских горах Чимкентского уезда (Археологическая заметка) // ПТКЛА. 1901, год 6-й. Приложение к протоколу № 3. С. 89–97.

Қоңыратбаев Т. Ертедегі ескерткіштер: Сыр бойының ежелгі тарихы мен мәдениеті (Зерттеу). Алматы: Өнер, 1996 (на каз. яз.).

Коран / Пер. и коммен. И. Ю. Крачковского. Изд. 2-е. М.: ГРВЛ издательства «Наука», 1986.

Көпейұлы, Мәшһүр Жүсіп. Қазақ шежіресі. Әзірлеген Сәрсенбі Дәуітұлы. Алматы, 1993 (на каз. яз.).

Құрбанқожаев С. Қожа Ахмет Ясауи туралы аңыз-әнгімелер // Ясауи тағылымы. Түркістан: «Мұра» баспагерлік шағын кәсіпорын/ Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық Қазақ-Түрік университеті, 1996. С. 132–141 (на каз. яз.).

Левина-Булатова В. А. К истории мавзолея Зейн-ад-дина // Архитектурное наследие Узбекистана. Ташкент, 1960. С. 75–84.

Левшин А. И. Описание киргиз-казачьих, или киргиз-кайсацких, орд и степей. Ч. I–III. СПб., 1832 (переиздано: Алматы: «Санат», 1996).

Легенда о Хорасан-ата // ПТКЛА. 1901, год 6-й. С. 79–82.

Лыкошин Н. «Насаб-нама» (родословие) как исторический материал // Туркестанские ведомости, 1896. № 63, 67.

Мадамиджанова З. Арабы Южного Таджикистана (историко-этнографические очерки). Душанбе, 1995.

Манакби-и Дукчи Ишан (Аноним жития Дукчи Ишана – предводителя Андижанского восстания 1898 года) / Пер., введ. и коммент. Б. М. Бабаджанова; сост.: А. фон Кюгельген. Ташкент, Берн, Алматы: Дайк-Пресс, 2004.

Массон М. Е. Мавзолей Ходжа Ахмеда Ясеви. Ташкент: Сыр-Дарьинское отделение Общества изучения Казахстана, 1930.

Маулāнā Сафӣ ад-дйн Урунғ-қуйлāкӣ. Насаб-нāма / Введение, транскрипция, индексы А. К. Муминова и З. З. Жандарбекова. Түркістан: Мұра, 1992 (на каз. яз.).

Мирхалдар оғли М. Зират орындар. Табаррук зийāратғāхлар. Шымкент, 1999 (на каз. и узб. яз.).

Мирхāлдār оғли М. Сайрам тарихи. Чимкент, 1991 (на узб. яз.).

Мирхāлдār оғли М. Сайрамлик аллāма, фузалā, бузурглар. Чимкент: Чимкент шахар бāсмахāнаси, 1994 (на узб. яз.).

Мирхāлдār оғли М. Хāжа Аҳмад Йассавий: Шажараи саāдат, карāматлари, ҳикматлари. Чимкент, 1992 (на узб. яз.).

Мирхāлдār оғли М. Қāрабура авлийā (Созāқдаги машхур зātлар). Исхāқбāб, Абдужамилбāб (!), Бāбā Тукин сāчли азиз, Думалāқ āна. Тāшкент: Йāзувчи, 1997 (на узб. яз.).

Мусā ибн муллā 'Йсā Сайрāmī, муллā. Та'рїх-и амїнїя. Қисса. Қазāн: Таб'-хāна-йи 'улўм, 1322/1904 (Таарих-и эмэние. История владетелей Кашгарии. Сочинение Муллы Мусы, бен Муллā Айса Сайрамца, изданная Н. Н. Пантусовым. Казань: Типография Императорского Университета, 1905).

Мусā Сайрāmī, муллā. Та'рїх-и ҳамїдї. Подготовил к изданию Анвар Бāйтўр. Пекин: Миллатлар нашрийātї, 1986.

Моминов А. К., Жандарбеков З. З. Йассавїя таълимāti вужудга келган муҳит ҳақида янги муҳим манба // Шарқшунāслик. № 5 (1994). Тāшкент. С. 82–88 (на узб. яз.).

Муминов А. 'Абд ар-Рахим-баб // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 3. М.: Восточная литература, 2001. С. 5.

Муминов А. Арслан-баб // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 3. М.: Восточная литература, 2001. С. 15.

Муминов А. Исхак-баб // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 3. М.: Восточная литература, 2001. С. 45.

Муминов А. Исхидж-баб // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 3. М.: Восточная литература, 2001. С. 45–46.

Муминов А. К. Новые направления в изучении истории братства йасавїя // Общественные науки Узбекистана. Ташкент, 1993. № 11–12. С. 34–38.

Муминов А. К. Ясауїя бастаулары // Ясауи тағылымы. Түркістан: Мұра, 1996. С. 22–30 (на каз. яз.).

Муминов А. К. Кокандская версия исламизации Туркестана // Подвижники ислама. Культ святых и суфизм в Средней Азии и на Кавказе / Сост. и ответст. ред. С. Н. Абашин, В. О. Бобровников. М.: Восточная литература, 2003. С. 117–153.

Муминов А. К. О происхождении братства йасавїя // Ислам и проблемы межкультурных взаимодействий / Отв. ред.: С. Х. Кямилев и И. М. Смилянская. М.: Народная академия культуры и общечеловеческих ценностей, Институт исламской цивилизации, Общество «Нур» («Свет»). 1994. С. 219–231.

Мунавваров З. Аждāдларга мунāсиб вāрис болайлик. Озбекистāн халқ йāзувчиси Откир Хāшимов билан суҳбат // Имām ал-Бухāрий сабақлари. Тāшкент, 2000. № 3–4. С. 202–207 (на узб. яз.).

Мустафина Р. М. Представления, культы, обряды у казахов (в контексте бытового ислама в Южном Казахстане в конце XIX–XX вв.). Алма-Ата: Қазақ университеті, 1992.

Муҳаммад Тāхир Наcрāбāдй, Тазкира-йи Наcрāбāдй / Изд. Муҳсин Нāджй Наcрāбāдй. Т. I–II. Тихрāн: Асāтйр, 1378/1999.

Нурмухаммедов Н. Мавзолей Ходжи Ахмеда Ясеви. Алма-Ата: Онер, 1980.

Огудин В. Л. Гора Бобои-об – древняя святыня народов северо-западной Ферганы // Подвижники ислама. Культ святых и суфизм в Средней Азии и на Кавказе / Сост. и ответ. ред. С. Н. Абашинов, В. О. Бобровников. М.: Восточная литература, 2003. С. 41–68.

Ошанов О. Ж. Көкпар ойынының түпкі мәні туралы // Обычаи и обряды казахов в прошлом и настоящем. Сборник статей / Ответственный редактор С. Е. Ажигали. Алматы: Ғылым, 2001. С. 347–350 (на каз. яз.).

Паллас П. С. Путешествие по разным провинциям Российской империи. Ч. 1. СПб., 1773.

Панков В. В. Протоколы от 5 мая 1897 г. // ПТКЛА. 1897. С. 5–9.

Пиотровский М. Б. Предание о химйаритском царе Ас'аде ал-Камиле. М., 1977.

Предания адаевцев о святых секты ханафие, живших и умерших на Мангышлаке // Сборник сведений о кавказских горцах. Вып. 7, Тифлис, 1873 (приложение). С. 1–17.

Прозоров С. М. ал-Каффал // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь / Под ред. С. М. Прозорова. Т. I. М.: Восточная литература, 2006. С. 189–191.

Прозоров С. М. Ислам как идеологическая система. М.: Восточная литература, 2004.

Рассудова Р. Я. Семейные группы: Одна из форм организации труда в орошаемых районах Средней Азии (XIX – первая половина XX в.) // Страны и народы Востока, 25 (1987). С. 68–88.

Рассудова Р. Я. Термин ходжа в топонимике Средней Азии // Ономастика Средней Азии. М.: Наука, ГРВЛ, 1978. С. 115–128.

Расулов А. Ардақли адиб. Откир Хāшимов ҳайāти ва ижāдига чизгилар. Тāшкент: Шарқ, 2001 (на узб. яз.).

Родословная Карахана, патрона гор. Аулията // ПТКЛА. 1899, год 4-й. С. 87–91.

Родословная Карахана, составленная казием Муллои-Абдуллои Юнусовым на основании исторических книг // ПТКЛА. 1898, год 2-й, Приложение к протоколу от 29 августа 1897 г. С. 16.

Рычков П. И. Топография Оренбургская. СПб., 1762.

Сайдаққожа Жүсіпұлы. Жүзге кірмейтін қазақ рулары // Қазақ шежіресі. Алматы: Атамұра-Қазақстан, 1994. С. 95–107 (на каз. яз.).

ас-Сам'аний. ал-Ансәб. Джуз' 8. Ҳайдарабād, 1977.

Сәдібеков З. Қазақ шежіресі. Ташкент: Ўзбекстан, 1994 (на каз. яз.).

Семенов А. А. Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского государственного университета. Ташкент: Изд. Среднеазиатского государственного университета, 1935. С. 44–45.

Сирāджид-дин Аҳмад. Абулқасим эшāнни танийсизми? // газета «Ватан». № 13. 15–22 апреля. Тāшкент, 1995. С. 3 (на узб. яз.).

Смағұлов Е., Тұяқбаев М. Түркістанның ортағасырлық тарихы. Түркістан: Мұра, 1998 (на каз. яз.).

Соболев Л. Н. Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе с приложением списка населенных мест Округа // Записки Императорского Русского Географического Общества по отделению статистики. 4. СПб., 1874. С. 163–454.

Та'рих-и джадйда-йи Тāшканд. Рукопись Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистана, Инвентарный № 7791.

Усмāнов И., Аҳмедов Н., Эшполатов Н. Шайх Қусам āта йāхуд Бахāуддин Нақшбанднинг устāзи ҳақида. Қарши: Насаф, 2001 (на узб. яз.).

Файзулла ҳоджа-оғлы, Амāнулла Саййид. Шайх Зайниддин Бāбā шаджараси // Фан ва турмуш, № 10 (1991). С. 16–17, 21 (на узб. яз.).

Ҳасаний М., Қиличева К. Шайх Ҳāванди Тахур. Ташкент: Республиканский научно-просветительский центр имени Имама ал-Бухари, 2004 (на узб. яз.).

Церетели Г. В. Арабские диалекты в Средней Азии. Т. I. Тбилиси, 1956.

Шулембаев К. Образ жизни, религия, атеизм (Общее и особенное в образе жизни и религиозных верованиях казахов и вопросы атеистического воспитания). Алма-Ата: Казахстан, 1983.

Ізімұлы М. Насаб-нама // Түркістан. Халықаралық энциклопедия. Алматы: Қазақ энциклопедиясы Бас редакциясы, 2000. С. 501 (на каз. яз.).

Эшполатов Н., Аишурова Ш., Аҳмедова Қ. Қусам шайх (Аҳмад Яссаийнинг эвараси, Бахāуддин Нақшбанднинг устāзи Ҳāнзāда Муҳаммад ал-Машхур Курра Ҳāжа Атāйи оғли Қусам шайхнинг фаāлияти ҳақида). Қарши: Ўзбекистан Республикаси «Алтин мерāс» халқарā хайрият жамғармаси Қашқадарийā вилаяти бāшқармаси, [б. г.] (на узб. яз.).

Ягелло И. Краткий словарь особых терминов персидского языка. Ташкент, 1906.

На латинице

Asani, Ali S. "The Ismā'ili *gināns*: Reflections on Authority and Authorship", in *Mediaeval Ismā'ili History and Thought*, ed. Farhad Daftary. Cambridge: Cambridge University Press, 1996, pp. 265–280 (reprinted in *India's Islamic Traditions, 711–1750*, ed. Richard M. Eaton. New Delhi: Oxford University Press, 2003, pp. 285–310).

Asani, Ali S. "The Khojahs of Indo-Pakistan: The Quest for an Islamic Identity", in: *Journal: Institute of Muslim Minority Affairs*, 8 (1987), pp. 31–41.

Babajanov B., Muminov A., Nekrasova E. "Le mausolée de Chashma-yi Ayyûb à Boukhara", in: *Cahiers d'Asie Centrale*, 5–6 (1998), pp. 63–94.

Barfield T. *The Central Asian Arabs of Afghanistan. Pastoral Nomadism in Transition*. University of Texas, 1983.

Basilov V. N. "Honour Groups in Traditional Turkmenian Society", in: *Islam in Tribal Societies: From the Atlas to the Indus*, ed. Akbar S. Ahmed and David M. Hart. London: Routledge & Kegan Paul, 1984, pp. 220–243.

Bloch E. "La conquête des états nestoriens de l'Asie centrale par les shiïtes. Les influences chrétiennes et bouddhiques dans le dogme islamique", in: *Revue de l'Orient chrétien*. V (1925–1926), pp. 1–129.

Boivin, Michel. "New Problems Related to the History and Tradition of the Agakhani Khojas in Karachi and Sindh", in: *Journal of the Pakistan Historical Society*, 46/4 (1998), pp. 5–32.

Boubrik, Rahal. *Saints et société en Islam: La confrérie ouest saharienne Fâdiliyya*. Paris: CNRS Éditions, 1999.

Christelow, Allan. "Saintly Descent and Worldly Affairs in Mid-Nineteenth Century Mascara, Algeria", in: *International Journal of Middle East Studies*, 12 (1980), pp. 139–155.

Crapanzano, Vincent. *The Hamadsha: A Study in Moroccan Ethnopsychiatry*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1973.

DeWeese D. "Sacred History for a Central Asian Town: Saints, Shrines and Legends of Origin in Histories of Sayram, 18th-19th Centuries", in: *Figures mystiques des mondes musulmans / Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée*. Ed. Denise Aigle. № 89–90 (2000), pp. 245–295.

DeWeese, Devin. "The Politics of Sacred Lineages in 19th-Century Central Asia: Descent Groups linked to Khwaja Ahmad Yasavi in Shrine

Documents and Genealogical Charters”, in: *International Journal of Middle East Studies*, 31/4 (1999), pp. 507–530.

DeWeese, Devin. “Yasavian Legends on the Islamization of Turkistan”, in: *Studies in Altaic Civilization III* (= Proceedings of the 30th Meeting of the Permanent International Altaistics Conference [PIAC], Bloomington, 1987), ed. Denis Sinor. Bloomington: Research Institute for Inner Asian Studies, 1990 (Indiana University Uralic and Altaic Series, Vol. 145), pp. 1–19.

Frank Allen J. *Islamic Popular Literature in Kazakhstan: An Annotated Bibliography*. Springfield, Virginia: Dunwoody Press, 2007.

Frank, Allen J. *Muslim Religious Institutions in Imperial Russia: The Islamic World of Novouzensk District and the Kazakh Inner Horde, 1780–1910*. Leiden: Brill, 2001, pp. 278–281.

Franke, Patrick. *Begegnung mit Khidr. Quellenstudien zum Imaginären im traditionellen Islam*. Beirut: Ergon-Verlag, 2000.

Gellner, Ernest. *Saints of the Atlas*. Chicago: University of Chicago Press, 1969.

Grenard F. “La légende de Satok Boghra Khan et l’histoire”, in: *Journal Asiatique*, série 9, № 15 (1900), pp. 5–79.

Han, Raj Kumar. “The Legitimation of the Agha Khan’s Authority over the Khojas of Western India under Colonial Dispensation in the Nineteenth Century”, in: *Islamic Culture*, 71/3 (1997), pp. 19–35.

Hofman F. *Turkish Literature: A Bio-Bibliographical Survey*. Section III, Part I, Vol. III. Utrecht, 1969.

Jamous, Raymond. *Honneur et baraka: Les structures sociales traditionnelles dans le Rif*. Paris: Editions de la Maison des Sciences de l’Homme, 1981.

Khanykov N.V. *Bokhara: Its Amir and its People*, tr. Clement A. De Bode. London: James Madden, 1845.

Kilani, Mondher. *La construction de la mémoire: Le lignage et la sainteté dans l’oasis d’El Ksar*. Paris: Éditions Labor et Fides, 1992 (“Religions en perspective,” ed. Henry Pernet, No. 5).

Mevlânâ Safiyyü’ d-dîn. *Neseb-nâme tercümesi*. Hazırlayan Prof. Dr. Kemal Eraslan. Istanbul: Yesevî yayıncılık, 1996 (на тур. яз.).

Meyendorff, Baron Georges, de. *Voyage d’Orenbourg à Boukhara fait en 1820, à travers les steppes qui s’étendent à l’est de la Mer d’Aral et au-delà de l’ancien Jaxartes*. Paris: Librairie Orientale de Dondey-Dupré Père et Fils, 1826.

Muminov A. "Die Erzählung eines Qožas über die Islamisierung der Länder, die dem Kokander Khanat unterstehen", in: *Muslim Culture in Russia and Central Asia*. Vol. 3: *Arabic, Persian and Turkic Manuscripts (15th-19th Centuries)*. Edited by Anke von Kügelgen, Aširbek Muminov, Michael Kemper [Islamkundliche Untersuchungen, Band 233]. Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 2000, pp. 385–428.

Muminov A. "Die Qožas. Arabische Genealogien in Kasachstan", in: *Muslim Culture in Russia and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries*. Vol. 2. *Inter-Regional and Inter-Ethnic Relations*. Edited by Anke von Kügelgen, Michael Kemper, Allen J. Frank. [Islamkundliche Untersuchungen. Band 216]. Berlin, 1998, pp. 193–209.

Muminov A. "Veneration of Holy Sites of the Mid-Sirdar'ya Valley: Continuity and Transformation", in: *Muslim Culture in Russia and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries*. [Vol. 1]. Herausgegeben von Michael Kemper, Anke von Kügelgen, Dmitriy Yermakov. [Islamkundliche Untersuchungen. Band 200]. Berlin, 1996, pp. 355–367.

Muminov A., Babajanov B. "Amīr Temur and Sayyid Baraka", in: *Central Asiatic Journal*. № 45 (2001), pp. 28–62.

Muminov, Ashirbek and Szuppe Maria. "Un document genealogique (nasab-nāma) d'une famille de Ḥwāja Yasawī dans le khanat de Kokand (XIXe s.)", in: *Eurasian Studies* (The Skilliter Centre, Cambridge/Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, Rome), 1/1 (2002), pp. 1–35.

Nurmanova A. Sh., Izbairov A. K. "Islamic Education in Soviet and Post-Soviet Kazakhstan (1917–2003)", in: *Islamic Education in the Soviet Union and Its Successor States*, ed. by Michael Kemper, Raoul Motika, Stefan Reichmuth. London: Routledge (forthcoming).

Privratsky B. G. *Muslim Turkistan. Kazak Religion and Collective Memory*. Richmond, Surrey: Curzon, 2001.

Privratsky, Bruce G. " 'Turkistan Belongs to the Qojas': Local Knowledge of a Muslim Tradition", in: *Devout Societies vs. Impious States? Transmitting Islamic Learning in Russia, Central Asia and China, through the Twentieth Century: Proceedings of an International Colloquium held in the Carré des Sciences, French Ministry of Research, Paris, November 12–13, 2001*, ed. Stéphane A. Dudoignon. Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 2004 (Islamkundliche Untersuchungen, Band 258), pp. 161–212.

Riasanovsky, Valentin A. *Customary Law of the Nomadic Tribes of Siberia*. Tientsin, 1938 (repr. Bloomington: Indiana University Uralic and Altaic Series, vol. 48, 1965).

Shanijazov K. "Early Elements in the Ethnogenesis of the Uzbeks", in: *The Nomadic Alternative: Modes and Models of Interaction in the African-Asian Deserts and Steppes*, ed. Wolfgang Weissleder. The Hague/Paris: Mouton, 1978, pp. 147–155.

The Sands of Oxus: Boyhood Reminiscences of Sadriddin Aini, tr. John R. Perry and Rachel Lehr. Costa Mesa, California: Mazda Publishers, 1998.

Timkovskii E. F. [E. Timkovski]. *Voyage a Péking, à travers la Mongolie, en 1820 et 1821*, ed. J. Klaproth. I-II. Paris: Librairie Orientale de Dondey-Dupré Père et Fils, 1827 [translated from the Russian original published in St. Petersburg in 1824]).

Toğan A. Zeki Velidi. *Oğuz destanı: Reşideddin Oğuznamesi*, tercüme ve tahlili / 2nd ed. Istanbul: Enderun Kitabevi, 1982.

Von Kremer A. *Über die Südarabische Sage*. Leipzig, 1866.

Zetterstéen K.V. *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala*, verzeichnet und beschrieben von K. V. Zetterstéen. Uppsala, 1930.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

- Аббас Бакр, дāмуллā 75*
Аббас Бакр Ҷиддйқ, см. Аббас Бакр Ҷиддйқ
‘Аббас 73*¹, 102
‘Абд ал-‘Азйз-бāб ‘Алам-дār, ҳадрат, шāх 107, 109, 111, 198*, 203*, 205, 226, 257, 258, 275*
‘Абд ал-‘Азйз-х*ādжа 139
‘Абд ал-‘Алй 75*
‘Абд ал-Ғафӯр-хāн, саййид 155
‘Абд ал-Ғафӯр-х*ādжа 107*
‘Абд ал-Джаббār, шāх 73, 104, 109, 131, 150, 194, 206
‘Абд ал-Джаббār-сӯфй 222
‘Абд ал-Джаббār-хāн 115, 116
‘Абд ал-Джаббār-шайх 109, 220, 221
‘Абд ал-Джалйл-бāб, ҳадрат, шāх 104-110, 131, 132, 152, 195, 197, 199, 200, 203*, 226*, 227, 234, 254, 256, 258
‘Абд ал-Джалйл-хāн 150, 151
‘Абд ал-Джалйл-шайх 73*, 110
‘Абд ал-Карйм-х*ādжа
‘Абд ал-Қаххār, мйрзā 207, 212
‘Абд ал-Қаххār-х*ādжа 107*
‘Абд ал-Қаххār, шāх 73, 104, 131, 150, 194, 206, 207, 234, 254
‘Абд ал-Латйф-шайх 115
‘Абд ал-Мадждйд-бāб 107*
‘Абд ал-Мадждйд-хāн ибн Йўнус-хāн 108*
‘Абд ал-Мазйд-х*ādжа-йи ‘азйзлār 119
‘Абд ал-Малик 72, 75, 134, 230, 231
‘Абд ал-Малик-хвāджа 118*, 133
‘Абд ал-Малик-шайх 75*, 111
‘Абд Манāф 73
‘Абд ал-Маннāн, шāх 102-104, 109, 131, 150, 194, 205, 206, 214, 215, 262
‘Абд ал-Мутталиб 73
‘Абд ар-Раззāқ 268
‘Абд ар-Раззāқ, мйрзā 217, 218
‘Абд ар-Раҳйм-бāб, ҳадрат, шāх 73*, 104, 106-109, 113, 131-133, 150-152, 195-197, 199-208, 215 216, 218-220, 224, 234, 254, 256-259, 265, 268, 269
‘Абд ар-Раҳйм, х*ādжа 232
‘Абд ар-Раҳмāн-бāб, шāх 73, 104, 105, 109, 131, 150, 195, 206, 212, 219, 220, 234, 239, 254, 260, 270, 264
‘Абд ар-Раҳмāн ибн ‘Ауф 151

¹ Знаком (*) отмечены слова, встречающиеся в комментариях к переводу и данные в сносках.

- ‘Абд ар-Рашид-х̣ан 153, 231, 232
‘Абд ас-Салām 226
‘Абд ал-Фаттāх, шāх 73, 103, 104, 109, 131, 150, 194, 205, 212, 218, 234, 353
‘Абд ал-Фаттāх-шайх 73*, 115
‘Абд ал-Хāлиқ-х̣ан 109, 203*, 209-213, 229, 231, 261
‘Абд аш-Шахид-х̣‘ādжа 231, 232
‘Абд-и ‘Али-х̣‘ādжа 119
‘Абд-и Джаббār 234, 270*
‘Абд-и Джаббār ибн ‘Абд-и Рах̣им 270
‘Абд-и Джаббār-х̣ан 110
‘Абд-и Джаббār-х̣‘ādжа 119
‘Абд-и Кар̣им-х̣‘ādжа Х̣алифа 119
‘Абд-и Маннāн 259
‘Абд-и Рах̣мāн 265*
‘Абд-и Рах̣мāн-шайх 111
‘Абд-и Салām 257
‘Абд-и Фаттāх 259
‘Абд-и Х̣āлиқ-х̣ан 260
‘Абд-и Х̣‘ādжа-шайх 111
Абдāl 76
‘Абдāl 75
‘Абдāl-‘Али 135, 214, 230-232
Абдāl-‘Али-х̣‘ādжа 75*, 134, 231
Абдāl-шайх 81*, 225
‘Абдаллāх 73*, 102, 103, 198, 256, 260
‘Абдаллāх ‘Умар̣и, шайх 210
‘Абдаллāх-х̣ан 155*, 224, 273*, 372
‘Абдаллāх-х̣‘ādжа, х̣‘ādжа 232
‘Абдаллāх-шайх, маулāнā 81, 111, 139
‘Абид-х̣ан, саййид 155
‘Абид-шайх 139
Абӯ Бакр, шайх 103
Абӯ Бакр Ҷиддӣқ, ҳадрат 102, 131, 195, 206, 228
Абӯ Лахаб 73*, 102
Абӯ Мӯсā 75*
Абӯ Муҳаммад ибн ‘Абдаллāх ибн Муҳаммад ал-Мурта‘иш 114
Абӯ Наṣр Саррāдж 114
Абӯ Ғалиб 73, 102
Абӯ-л-Қāсим-х̣ан-йшāн 152*, 154
Абӯ-л-Хайр 73*
Абӯ-л-Хасан 73*
Адам-ātā, ҳадрат 72, 102, 131
‘Адил-Бйк-х̣‘ādжа 232
Адйн 102
Адйна-Бйк-х̣‘ādжа 232
Адйна-Муҳаммад-х̣‘ādжа 232
‘Аднāн 72

- Адр 102
Азар 72, 102
Азйґ-Туффāх-хāн 204*
‘Азйз-Бйк-х^ааджа 232
‘Азйза-хāнйм 231, 232
Азйқлйґ Бугрā Қарā-хāн 204*
‘Азйм-хāн 154
‘Азйм-хāн, саййид 154*
Айина-бича 111
Айина-сӯфй 110
Айина-шайх 111
‘Айиша 134
‘Айиша Хӯштāдж 114, 228, 230
‘Айиша-бйбй 232
‘Айиша-бича 111
Аййӯб 72*
Аййӯб-шайх 81*
Ақ-Арслāн-бйк 213
Ақ-Арслāн-хāн 203*
Акбар-хāн, имām 154
Акрам-хāн, саййид 155
Ал-Барқāн Малйк 212, 213
Ал-Тарқāн-бйк, ‘Абд ал-Хāлиқ-хāн уґлий 209
‘Алā’ ад-дйн, х^ааджа 198*
‘Алā’ ад-дйн Муфтй, х^ааджа 108
‘Алā’ ад-дйн Нӯрй 139
‘Алам-бардār, х^ааджа 107*, 152
‘Алаф Дихқāн-бāбā 110
‘Алим-хāн, саййид 154, 155
Аллāх-қул-шайх 116
‘Алй ибн Абй Тāлиб, Муртадā, ҳадрат 73, 75, 77*, 78, 102, 103, 105, 114, 116, 131, 133, 136, 150, 151, 195*, 196, 203*, 231, 232, 253, 353
‘Алй Ридā 255*
‘Алй-хāн 110, 205
‘Алй-х^ааджа 139
‘Алй-х^ааджа Хусайн Ғāзй 194*
‘Алй-х^ааджа-ātā 75*, 77*, 114
‘Алй-шайх 111
‘Алй-шайх, мйрзā 139
‘Алим-хāн 255*
‘Алим-х^ааджа 119
‘Алйм-шайх, мйрзā 139
‘Алййā 102
Амāн-х^ааджа 118*, 119
‘Амир 72, 102
Амйр ‘Абд-и Раҳмāн-қāдй 225
Амйр Барака 255*

- Амӣр Мйрак, см. Бӯрәнчй-шайх
Амӣр Саййид-х^аджа 118
Амӣр Тимӯр 218, 221, 253*, 267
Амӣр Қўтлўқ Тимӯр, см. Амӣр Тимӯр
Амӣр-Бйк-х^аджа 232
Амӣр-и Кулл Қарāча Мйрзā 267
Анӯш 72
‘Ариф-хāн 153
Артйғ-х^аджа, мйрзā 232
‘Артўқ-х^аджа 119
‘Артўқ-шайх 114
‘Арвāстўш Малик 72*
Арбўз-хāн, см. Эрбўз Қарā-хāн
Арбўзй Қарā-хāн, см. Эрбўз Қарā-хāн
Арийғ Туффāх-хāн 152
Арийглиғ Бугрā Қарā-хāн 133
Арлāt-мйрзā 212, 218
Арслāн Малйк 214
Арслāн Сўнгқўр 214
Арслāн-бāбā 229
Арслāн-хāн 133, 153, 203*, 206, 208, 260
Арслāн-хāн ибн ‘Алй-хāн 110
Арслāн-х^аджа 139
Арфахшад 72, 102
Аргўн 72, 102
Асадаллāх 267
Асадаллāх ибн ‘Абд ар-Раззāқ 267
Асрār-хāн, саййид 155
Астаджāн-хāн 203*
Ātā, Хидр 75
Ātā-Йасавй, см. Аҳмад Йасавй
Ātā-хāн Азларов 255*
‘Атā’аллāх-хāн 155*
‘Атā’аллāх-х^аджа ибн Джунайдаллāх-х^аджа ибн Ҷан‘аталлāх-х^аджа-йшāн
118*
Атāрух 102
Āтсйз-шайх 111
Аулийā-ātā 153
Аулийā Қарā-хāн 109, 118, 133, 203*, 205, 258
Аулийā-Малик 76*
Аулийā Малик-хāн 76, 109, 214, 230, 262
Аулийā Х^аджа-шайх 110
‘Ауҗ 72*
Аҳад-хāн маҳзўм 108*
Аҳмад Бакрй, имām 206
Аҳмад Йасавй, х^аджа, ātā, ҳадрат, шайх 74-77, 80, 113, 114, 116, 118, 119,
136-139, 207, 208, 210, 218, 219, 229, 230, 260, 261*, 263, 270

Аҳмад-ātā 76
Аҳмад-тегйн 213
Аҳмад-хāн 133, 153, 203*
Аҳмад-х^ааджа 71, 118, 133, 135, 138, 139, 210, 223, 228, 231, 263
Аҳмад-шайх 81, 214, 224, 232, 262
Аҳнӯх 72, 102
Аҳшаб 198*
Ашджаб 102
‘Ашиқ-ātā 139
‘Ашӯр-бича 111
‘Ашӯр-Муҳаммад-х^ааджа 232

Баба, дāмулла 75*
Баба-Мāчйн 136, 137
Баба Раҗн 77*
Баба Рамāн 114
Баба-хāн Қāсимхāнов 107*
Баба-хāн-ātā, ҳадрат 153
Баба-хāн-х^ааджа 224
Баба-шайх 81, 110, 116, 224
Бадр-ātā 110
Бадр-и Дӯ Замāн 262
Байт ад-Дār 198*, 225*, 226*
Байт-Дār Кӯркӯз 111
Бакр Қаффāl, Ҳадрат Имām, х^ааджа 107, 108, 111, 132
Бакр ад-дйн Қаффāl 198, 256
Бақй-хāн 153, 154
Бақй-хāн, саййид 154, 155
Бақй-х^ааджа 119
Бақир-х^ааджа 119
Баллй-ātā 110
Бālча-бийбй 203*
Банй-Дār 133
Барāt-шайх 111
Бардā 72
Бардā’йл 102
Барй-Ра’с-мйрзā 217
Баршумӯт 226*
Бāтир Абдāl-х^ааджам 225
Баттāl Ғāзй, саййид, шāх 104, 131, 150, 194
Бахā’ ад-дйн-шайх 81
Бахāдур-хāн-махзӯм 108*
Бахāдур-х^ааджа-йи ‘азйзлār 119
Бахтāн 109, 203*
Башир 72*
Бйбй Ҳанйфа-хātӯн 73*, 103, 194*
Бйбй Саййида 73*

Бибй Шамс 194*
Бибй Шамсийа-хātūн 73*, 103
Бибйка-бйча 212
Бикйч-ātā 113
Бикча-хāн 153, 213, 214
Билгā-хāн 133, 203*
Бугрā Қарā-хāн 109
Бўгўс 72*
Бузрук-хāн 154
Бузрук-х*аджа 232
Бўрāн-Сўрāқ 213
Бўрāнчй-шайх 116
Бурхāн-шайх 81*

Вāла'бй 102
Валй-хāн, саййид 155

Гадāй Қарā-хāн 109
Гадāй-хāн 153
Гадāй-х*аджа 116, 117
Ғайиб-ātā 260
Ғайиб-шайх 81*
Ғайиб Шāх-шайх 110
Ғайс 72*
Ғалиб 73
Ғанй-хāн, саййид 154, 155
Гаухар-Джўш 134
Гаухар Хўш-Тāдж-бйбй 74*, 77*, 114, 210, 229-231
Ғаффāl 198*
Гўргāн-бек 267

Дāvūd Забўраллāх 72*
Дāдā-х*аджа 119
Дақйāнўс-малик 72*
Дāнишманд-тегйн 213
Дāнишманд-х*аджа 74, 133, 139
Дарвйш-бāбā 110
Дарвйш-Муҳаммад 222
Даулат Хўш-Тāдж-бйбйча 231
Даулат-ānā 110
Даулат-Муҳаммад-х*аджа 232
Джаббārлик 133
Джабрā'йл-ātā 110
Джалāl-х*аджа 118*
Джалāl-шайх 119
Джамāl Қарā-хāн 109
Джамйла-бйбй 77*, 114

Джән Муҳаммад-х^ааджа 232
Джәрүб-шайх см. Саййид-х^ааджа Джәрүб-шайх
Джәрүбалләх-шайх 116
Джа‘фар Ҷадиқ 104, 194*, 204, 232
Джа‘фар Такйин-х^{ан} 203*
Джа‘фар-х^{ан} 153
Джа‘фар-х^ааджа 107*
Джилау-х^{ан} 117
Джихад Қарā-х^{ан} 109
Дйв-бāбā 113
Дйвāна-х^ааджа 117
Дүғалāt-мйрзā 212, 217

Зайнаб-бйбй 232
Зарнўқ(й) 135
Зарнўқй Муҳаммад-х^ааджа 206
Зафар Наджмиддинов 118*
Зāх-и дйн Ўрўн-қўйләқй 74*, 115
Зāхид 135
Зāхид Афзўн 231
Зāхид ад-дйн-шайх, маулāнā 75*, 81
Зāхид-х^ааджа 81, 118*, 231
Зāхид-шāх 221, 222, 270
Зāхидйн-шайх 81*
Захрā-бйбй 110
Зийāдалләх-х^{ан}, саййид 155
Зияутдин Бабаханов 108*
Зубайр 73*, 102

‘Ибāдалләх-шāх 212
Ибн ‘Аббāс 272
Ибн Бў Тāлиб, см. ‘Алй ибн Абй Тāлиб
Ибрāхйм 72*, 114
Ибрāхйм, ҳадрат 72, 102
Ибрāхйм ибн Шāх Йа‘қўб, х^ааджа 266
Ибрāхйм-ātā 110
Ибрāхйм-сўфй 110
Ибрāхйм-х^ааджа 134, 217, 232, 267, 268*
Ибрāхйм-шайх 74, 75, 113, 133, 217, 218, 228, 230, 231, 264*
Ибрāхйм-шайх, х^ааджа 109
Ибрāхйм-шайх-и ‘азйзлār 219
Идрйс-пайғамбар, ҳадрат 72*
Идрйс-шайх 224
Ийичйк-бича 111
Икрām-х^{ан} Ҷадиқов 118*
Иқбāl-бича 111
Илйās 72, 76-78, 80, 134, 138, 139, 262

- Илийас, ҳадрат 102
Илийас-хон 133, 153, 203*
Илийас-шайх 74, 133, 206
Йл-Канджй-баб 270
Йл-чй 209
Имам-зада ал-Бухарй 233
Имам-қулий, Ҳалиқ-бирдй ўғли 209
‘Имад 134
Йртўз Карā-хон 203*
‘Исā Рўҳаллаҳ 72*
‘Йсā-ҳ*аджа 118*
‘Йсā Ҳиджаз-атā 115
Исмā‘ йл, ҳадрат 72, 102
Исмā‘ йл, ҳ*аджа 119, 217, 232
Исмā‘ йл-атā 110
Исмā‘ йл-сўфй 110
Исмā‘ йл-хон 133, 153, 203*
Исмā‘ йл-шайх, ҳадрат 74*, 110, 113, 133, 139, 234
‘Исмаат-ҳ*аджа 110
Исрафил-атā 110
Исрафил-сўфй 110
Исҳақ, ҳ*аджа 111
Исҳақ, шаҳ 195-198, 213, 218, 219, 254, 256, 270
Исҳақ-атā 110
Исҳақ-баб, ҳадрат 73, 74, 78-81, 104-108, 111-113, 116, 131-133, 135, 150, 152, 199, 200, 202, 206, 225, 226, 227*, 230, 234, 257, 261
Исҳақ-пайғамбар, ҳадрат 72*
Исҳақ-хон тўра ‘Ибрат 118*
Исҳақ-шайх 139, 219, 221
Ифтиҳар-шайх, ҳадрат 74, 113, 133
Иҳшит-Кāфир 104, 105, 107, 198
Йшāн Амйр Саййид-ҳ*аджа 117
Йшāн Баба-хон ‘Абд ал-Маджид-хон 108*
Йшāн Тāхир-хон 109
Йшāн-Тўра-хон 154*
Йшāн-хон Тўра-хон, джанāб 154
Йшāн Ҳ*аджа Дāнишманд 116
Йшāн Ҳ*аджа Йа‘қўб-шайх 109
Йшāн Шāх ‘Абдаллаҳ 109
Йшāн Шāх Аҳмад-хон 109
Йшāн Шāх Қāсим-хон 109, 116

Йабғу Сипахсалār 213, 214, 261
Йағалāқ-Арслāн 212
Йағалāқ-бйк 214
Йағрўб 72*
Йадак-хон 203*

Йа'қўб, ҳ^аджа 216, 217, 264-266

Йа'қўб-пайғамбар 72*

Йа'қўб-ҳ^аджа 232

Йамғўрчй-шайх 225

Йār-Муҳаммад, муллā 75*

Йārўх 72*

Йаса', ал- 72, 102

Йасавй, см. Аҳмад Йасавй

Йастуҳиб 72*

Йāхйā-ҳ^аджа 135

Йашджаб 102

Йувāш-бāб 107, 108*, 198*, 257

Йумалāқ-шайх 116

Йўнāн-бйк 212, 218, 268

Йўнус-ҳāн 108*, 153, 154

Йўнус-шайх 234

Йўсāғў 207, 208

Йўсуф, ҳ^аджа 216, 232

Йўсуф-и Хамадāнй, ҳ^аджа 261

Йўсуф-бāй 75*

Йуҳаннийāн 203, 204, 207

Йушмўт 227

Ка'б 73, 102

Кай-Сўнгўр-бйк 212

Камāl ад-дйн-шайх, мйрзā 139

Камāl-ҳ^аджа 139

Кārвāн-Баст 104, 106, 152, 198

Катта-ҳ^аджа 153, 275*

Килāб 73, 102

Кинāнат 102

Кйшй-бāй 75*

Кўбāн-бйк 214

Кўк Бурўт-ҳāн 153, 203*

Кулсўм-бйбй 116

Кўр-Арслāн-бйк 212

Кўрāғāн-бйк 218

Кўркўз 107, 111, 198

Кўркўк 225*

Куфўндўк-ātā 110

Кўш-бāб 198, 256

Қāдир-ҳāн, саййид 155

Қазāқ-бйбй-ānā 110

Қайдār 72, 102

Қайнāн 72, 73, 102

Қарā Арслāн 212

Қарā Бұғра-хāн 110
Қарā-Сāч-āнā 74*
Қарā-Сāч-бйбй 113
Қарā-хāн 152, 260
Қарā-чўқй Аҳмад-х*ādжа 134, 211
Қарā-чўқй Садρ-х*ādжа 133, 134
Қарā-чўқй Сулаймāн-х*ādжа 229, 230
Қарā-шайх 81, 111
Қара-тйкйн 221
Қарāча-мйрзā 217, 218
Қарйāзй-ātā 194*
Қāсим-х*ādжа 118*
Қāсим-шайх, маулāнā 139
Қаффāl, х*ādжа 152
Қйз-хāн 203*
Қйлийч Арслāн Қарā-хāн 206
Қйлийч Арслāн-хāн 153, 260
Қйлич Қарā-хāн 109, 133, 203*, 205, 227, 258
Қйлийч-хāн 110, 112, 114, 133, 226*, 227*
Қйлийчлиг Қарā-хāн 204*
Қйлийчлйқ Қйзйл Арслāн-хāн 203*
Қувām ад-дйн маҳзўм 108*
Қувām ад-дйн Мунйров 108*
Қўзўн-бича 111
Қул-Аҳмад-х*ādжа 81
Қул-Муҳаммад-сўфй 222, 223
Қурбāн-шайх 118
Қурбāн-шайх-и ‘азйзлар 117
Қўртуқа 104, 105
Қусайй 73, 102
Қусам ибн ‘Аббās 105, 131, 151, 195*, 196, 222
Қутб ад-дйн-шайх 81
Қутлўқ Арслāн 213
Қўтлўқ-бйбй 110
Қўтлўқ-сўфй 135
Қўтлўқ-Тймўр 271, 267
Қўтлўқ Тймўр-бйк 219
Қўтлўқ-х*ādжа-сўфй 222
Қўчқār-шайх 139

Лу’айй 73, 102

Ма‘адд 72, 102
Маджйд-хāн 108*
Майда-бйбй 232
Майда-х*ādжа 119
Мāлик 72*, 73, 102

- Малик, ал- 72
Малик-ātā 76
Малла-х^ааджа-шайх, ҳадрат 118
Ма'мун-бйк 214
Манкинт-Ўрақчй 223
Манкӯ 198
Мансӯр-ātā Ҳамйр 205
Мансӯр Қарā-хāн 109, 203*
Мансӯр Ҳамйр-ātā 259*
Мансӯр-хāн 133, 153
Марғӯзй, имām 136-138
Марйам-бича 111
Ма'руф Салимов 108*
Маулāнā-шайх 139
Махдй-хāн, саййид 155
Мāхйм-бйбй 223
Махйā'йл 72, 102
Маҳмӯд-сӯфй 110
Маҳмуд-хāн 203*
Маҳмӯд-х^ааджа 135, 139, 223
Маҳмӯд-х^ааджа Суфра-дār Зарнӯқй 230
Маҳмӯд-шайх, маулāнā 74, 81*, 111, 113, 139, 206, 213, 219, 224, 231, 274
Маҳмӯд-шайх Қарā-чӯқй 219
Машхад-ātā 259
Мйкā'йл-ātā 110
Мйкā'йл-сӯфй 110
Мйр Саййид Фāдил-шайх 139
Мйр Саййид-х^ааджа 119
Мйр-Саййид-шайх, х^ааджа 116
Мйр-Салйм, муллā 154*
Мйр-Х^ааджа-шайх 110
Мирāн-шāх 219
Мирāн-шāх-мйрзā 218
Мйрзā-х^ааджа 232
Мйрзā Шāх 212, 218
Му'āз-и Джабал, ҳадрат 73*
Мудар 72, 102
Мудрика 72
Муқаддам 73*, 102
Му'мин-шайх, ҳадрат 74, 113, 133
Мунйр ад-дйн маҳзӯм 108*
Мӯнкӯзлӯк Бугрā Қарā-хāн 109, 152*, 203
Мурād-Таййāш 224
Мурра 73, 102
Муртадā 'Алй, см. 'Алй ибн Абй Тāлиб
Муртадā ибн Х^ааджа Ибрāхйм 269
Мӯсā Калāмаллāх 72*

- Мұса-х^аджа, саййид 75, 107*, 134, 228, 232
Мұса-шайх, ҳадрат 74, 113, 133, 234
Муқтаф^а-шайх 111
Мутаххар-шах 212
Мутўшлах 72, 102
Муҳаммад Расўлаллах, Муқтаф^а, ҳадрат 72*, 77*, 101, 102, 114, 131, 132, 194, 196
Муҳаммад, х^аджа 211, 273, 275
Муҳаммад, шайх 221, 270, 271* 273
Муҳаммад ибн ‘Абб^ас 196*
Муҳаммад ибн ‘Абд ал-Джалл 151, 196
Муҳаммад ибн Джалл 105, 196*
Муҳаммад ибн Шайх Муҳаммад, х^аджа 272
Муҳаммад Ат^а-Бик-х^аджа 232
Муҳаммад-‘Алй-хан 154*
Муҳаммад-Амйн 275*
Муҳаммад-Амйн-хан 153
Муҳаммад-Бақй, Муҳаммад ўгли 209
Муҳаммад-Бақй, Муҳаммад-Р^азиқ ўгли 209
Муҳаммад-Бузрук 224
Муҳаммад В^аси‘й, х^аджа, см. Муҳаммад-и В^аси‘
Муҳаммад-Ваф^а, Муҳаммад-С^адиқ ўгли 209
Муҳаммад Д^анишманд-х^аджа 114, 115, 135
Муҳаммад-Дарвиш-сўфй 222
Муҳаммад-З^ахид, ‘Абд ар-Разз^ақ ўгли 209
Муҳаммад-Йўсуф-х^аджа 232
Муҳаммад Парранда, шайх 103
Муҳаммад-Рид^а, Ҳ^аджжй Дарвиш ўгли 209
Муҳаммад-Саййид-хан 108*
Муҳаммад-Саййид-хан ибн Бах^адур-хан 108*
Муҳаммад-Султ^ан 213, 214
Муҳаммад-сўфй 110
Муҳаммад-хан 153, 203*
Муҳаммад-хан йш^ан, им^ам 108*
Муҳаммад-хан-йш^ан ибн Йўн^ус-хан 108*
Муҳаммад-хан Ўр^ун-қўйлақй, х^аджа 114
Муҳаммад Ҳанафй 253
Муҳаммад-х^аджа 118, 119, 139, 222
Муҳаммад-х^аджа, мйрз^а 232
Муҳаммад-х^аджа Қар^а-чўқй 223
Муҳаммад-х^аджа Зарнўқй 230
Муҳаммад-шайх 74, 109-113, 212, 213, 231
Муҳаммад-и В^аси‘, маул^ан^а 197, 204, 255
Муҳаммад-и Ҳанафй^а 73, 103, 131, 150, 194, 234, 253*
Муҳйи-д-дин, мйрз^а 139
Муҳйи-д-дин-қарй, Музаффар-қарй оғли 107*

Набат-х^аджа, мйрзā 232
Набт-Дār 198-200, 202, 225, 226
Наджм ад-дйн 261
Наджм ад-дйн Тāлиб Тўсй, шайх 114
Нāдир-х^аджа 118*
Нāдира-бегйм 154*
Надр, ан- 73, 102
Нāзанийн-шайх 110, 116, 119
Назар-х^аджа, мйрзā 232
Назр 102
Нāрй Ра'с-мйрзā 212
Нāрух 102
Нāсир Бāрй Ра'с, амйр-зāда 216
Нāсир Нийāбй, ҳадрат 103
Нāсир-хāн-тўра 155*
Наср ад-дйн-шайх 139
Насраллāх-шайх 153
Наурўз-Арбāб 75*
Наурўз-х^аджа 74*
Нāхўр 72*
Низām ад-дйн маҳзўм 108*
Низār 72
Нийāз-хāн 110
Нийāз-х^аджа 119
Ни'мат-х^аджа-йи 'азйзлār, х^аджа 117, 118
Ни'мат-шайх, х^аджа 116
Ни'маталлāх-х^аджа 118*
Ни'маталлāх-х^аджа-йшāн ат-Туркистāнй 118*
Ну'мāн-бйк 214
Нўр-бйбй 110
Нўх, ҳадрат 72, 102

Огкир Хāшимов 154*, 155*

Рāби'а-бича 111
Рāбў-бйбй 116
Рāдийа-бйбй 232
Ра'йс Х^аджа 'Алā' ад-дйн Муфтй 198*
Ра'йс-бāб 153
Райиқ Бахāдиров 108*
Райхāн 203*
Раҳйм-х^аджа, мйрзā 232
Раҳмāн-бйрдй-шāх 212
Раҳмат-хāн, саййид 155
Рашйд-хāн 153*, 203*
Рўй 72*

- Ўабит 72
Ўад Ра'с-мйрза 212, 217
Ўад-баб 217, 221, 226, 268, 270
Са'д, маулана имам 209
Са'д Ўиддиқй, маулана х'аджа 209, 210
Са'дан-х'аджа 77*, 114
Са'дан-х'аджа-йи 'азйзан 75*
Ўадр ад-дин, маулана шайх 153
Ўадр ад-дин-х'аджа 118*, 216
Ўадр-ата 231
Ўадр-баб 268*
Ўадр-Мухаммад, мйрза 224
Ўадр-х'аджа 118*, 134, 229-231
Ўадр-х'аджа, ҳадрат 81*
Ўадр-х'аджа-ата, ҳадрат 114
Ўадр-х'аджа шайх, маулана джанаб 74*
Ўадр-шайх 74, 116
Са'йда-бану 209
Сайид-зада 197*
Сайид-х'аджа Джаруб-шайх 116
Сайида-бану 213
Сайд 102
Сайф ад-дин 214
Ўайф ад-дин-х'аджа 118*, 135, 139, 262
Ўайф ад-дин-шайх, ҳадрат 115
Ўайфй ад-дин Ўрун-қуйлақй, маулана 74, 77, 78, 80, 81
Сакина 206
Саламан 72*
Салим-х'аджа 119
Ўалих-бича 111
Ўалих-пайгамбар 72*
Ўалих, ҳадрат 102
Ўалих-х'аджа 139
Салман, ҳадрат 261
Сам 72, 102
Сама', ас- 102
Сам'анй, ас- 105*
Самир 102
Ўан'агаллах-х'аджа 118*
Санджар Қара-хан 109
Санджар-султан 212
Санджар-хан 133, 206, 260
Ўанй 275
Санку 198
Сари' 72
Сарй Сақатй 114
Сарйг Балиг-дар Қара-хан 152

- Сәрийқ (Сарйх) Тўнлўқ Ўтәмйш 110-112, 227
 Сатўқ Бугрә Қарә-хән, әтә, султән 109, 203*, 204, 210, 216, 217, 219, 221, 264, 267, 271
 Ҷафә-х^әаджа 118*
 Ҷафә-х^әаджа, саййид 107*
 Сафар-Муҳаммад-х^әаджа 232
 Ҷафй ад-дйн 74*, 232
 Ҷафй ад-дйн Афзўн-қўйлақй, мауләнә 231
 Ҷафй ад-дйн-х^әаджа, мауләнә 232
 Ҷафй ад-дйн-шайх 81
 Ҷафййа-бйбй 232
 Ҷаҳўр 72
 Сирәдж ад-дйн 139
 Субҳән-бирдй 222
 Сўйўндўк-әтә 110
 Сўйўндўк-шайх 111
 Сўксўк-х^әаджа 76
 Сўкчўк-х^әаджа, см.: Сўксўк-х^әаджа
 Сулаймән, ҳадрат 115
 Сулаймән-валй 75*, 114
 Сулаймән-х^әаджа 76, 137, 138
 Султән, ҳадрат, см. Аҳмад Йасавй
 Султән ал-‘Арифйн, см. Аҳмад Йасавй
 Султән Х^әаджа Аҳмад Йасавй, см. Аҳмад Йасавй
 Султән-бйк 214
 Султән-хән 109, 114
 Сулў-х^әаджа-йи ‘азйзләр 119
 Ҷўфй Дәнишманд, мауләнә 81*
 Ҷўфй Зарануқй 134
 Ҷўфй Муҳаммад Дәнишманд Зарнўқй 74-77, 134, 137, 210, 221, 230, 231
 Ҷўфй-х^әаджа 135, 138
 Ҷўфй-х^әаджа Арслән-х^әаджа 138

 Тағай-бича 74*, 113, 215, 263
 Тәййиб, амйр-зәда, мйр-зәда 208-213, 217
 Тәййиб, шайх 211, 212
 Тәрух 72
 Тарәғай Мйрзә-бйк 217, 218, 267
 Тәтйика-хән 206, 230, 260
 Тауке-хән 114, 118
 Тәхир, мйрзә, амйр-зәда, мйр-зәда 208, 209, 211, 216, 217, 264
 Тәхир-хән 213-215, 261, 262*, 263
 Тәхир-х^әаджа, саййид 107*
 Тәхир-шайх 222-224, 272
 Тимўр Кўрағән-бйк, см. Амйр Тимўр
 Тимўр-бйк 224
 Тимўрчй-х^әаджа 135

Тұлак-шайх 116, 224, 274

Тұлұн-бий 116

Тұрсұн-бича 111

Тутлұқ-ата 262

Ұғунчұқ-бий 110

Ұд 72

Ұй Джұнкүзлұқ Бұғра Қарā-хāн 133

Ұлұғ Ақ-шайх 153

Ұлұғ-Арбаб-х*аджа 75*

Ұлұғ-шайх 116, 223

Ұлұқ-шайх 224

‘Умар, ҳадрат 103

‘Умар, шайх 113, 215

‘Умар Бағистāни, шайх 103, 263

‘Умар Парранда, шайх 103

‘Умар-шайх 74*, 133

‘Умар-шайх Мйрзā 218, 219

Унұш 102

Ұнчй-бича 111

Ұр 72

Ұрұн-құйлақй 74

‘Усмāн 74*

‘Усмāн Зў-н-Нўрайн, ҳадрат 73*, 103

‘Усмāн-х*аджа, саййид 107*

‘Усмāн-шайх 74, 133

Ұтагāн-х*аджа 232

Ұтра-баб 260

Ухшуб 152

Фāдил ад-дйн-шайх 139

Файдаллāх-хāн 114

Фāниғ 72

Фāрсā-бича 111

Фāтима бинт Асад 73*

Фāтима-бāнў 206

Фāтима-бий 110, 232

Фатхаллāх-шайх 153

Фахр ад-дйн ар-Рāзй 233

Фихр 73

Ҳабйба-бийбича 210

Ҳабйбулла Қасимов 154*

Ҳаджжāдж Парранда, ҳадрат шайх 103

Ҳāджжй-шайх 111

Ҳāйджа-бича 111

Ҳāдир-шайх 81*

- Ҳадрат-Султан, см. Аҳмад Йасавӣ
Ҳайй-шайх 110
Ҳалид ибн Валйд 106*, 151, 195
Ҳалилаллах 72*
Ҳамд 102
Ҳамза 73*, 102
Ҳамйд, ҳ^аджа 107, 198*
Ҳамйр-атā, султан 110, 259
Ҳан-ҳ^аджа 275*
Ҳанйфа-бйбй 232
Ҳарис 73*, 102
Харун 73*, 133
Харун-шайх, ҳадрат 74, 113, 234
Ҳасан 253
Ҳасан, ҳ^аджа 231
Ҳасан Парранда, ҳадрат, шайх 103, 113
Ҳасан, шайх, ҳадрат 113, 200, 202
Ҳасан Вāсилй ‘Умарй, ҳадрат, шайх 103, 107, 109, 111, 198*, 199, 256
Ҳасан-хан 110, 133, 136, 153, 203*, 212-214, 221, 231
Ҳасан-шайх 133, 234
Ҳатим, дамуллā 75*
Хāшим 73, 102
Хāшим-хан 155*
Хāшйм-хан, саййид 155
Ҳ^аджа, ҳадрат 271
Ҳ^аджа-атā, саййид 113, 114
Ҳ^аджа Атā 228
Ҳ^аджа-Валй-ҳ^аджам 225
Ҳ^аджа Джāн 224, 232
Ҳ^аджа-Джāн-ҳ^аджа 117
Ҳ^аджа Калāн 231
Ҳ^аджа Малйк-хан, ҳадрат 114
Ҳ^аджа хāнйм 231, 232
Ҳ^аджа-Шайх 81
Ҳ^аджа-Шайх, муллā 110
Ҳ^аджа-Шайх, саййид 110
Ҳ^аджа-Шайх-ҳ^аджа 118*
Ҳ^аджа-йи Калāн 232
Ҳ^аджа-йи Қарā-Чўқ Сулаймāн-ҳ^аджа 211
Ҳ^аджа-йи Умйд 255*
Ҳ^аджа-йи Ҳидр 77*
Ҳ^аджа-йи Ҳўрд-ҳ^аджа 273
Ҳ^ан-ҳ^аджа 275
Ҳиджр 102
Ҳидр, ҳадрат 73, 75-77, 78, 80, 102, 134, 138, 139, 229, 262
Ҳидр, ҳ^аджа 114

Ҳидр-у Илйās 109, 113–116, 202, 209, 213, 215, 217, 220, 222, 228, 230, 270, 272

Ҳилватй-шайх 114

Ҳитай-бича 111

Ҳуббй-шайх 116

Хӯд 72*

Ҳудāvанд-зāда 213

Ҳӯзайма 73, 102

Хумай-шайх 111

Хумайса‘ 72*

Ҳӯрд-ҳ‘ādжа, ҳ‘ādжа 224

Хурӯш-малик 72*

Ҳусайн 74*, 253

Ҳусайн, ҳ‘ādжа 231

Ҳусайн Ғāзй 194*

Ҳусайн-ҳāн 153

Ҳусайн-ҳ‘ādжа 255*

Ҳусайн-шайх 81

Ҳусām ад-дйн маҳзӯм 108*

Чағӯр-бй Қарā-ҳāн 109

Чақир-тегйн 205

Чақйр-тйгāн-ҳāн 110

Чилла-бāй 255*

Чйн-Туркāн 223

Чин-ҳ‘ādжа 119

Чинārлйқ, шайх, ҳадрат 108, 111, 198*, 226, 257

Шāдмāн-ҳ‘ādжа 232

Шāй-ҳāн 203, 207

Шайбāнй-ҳāн 221, 222, 270, 271*

Шайх Аҳмад-шайх 153

Шайх Бāбā 273

Шайх Бāбā-шайх 225

Шайх-Джāн-шайх 81

Шайх Муҳаммад-шайх 220, 221–224

Шайхйм Бāбā-шайх 224

Шāлух 72

Шамс 72*

Шамс ад-дйн, ҳадрат 116

Шамс ад-дйн, ҳ‘ādжа 231

Шамс ад-дйн Пāрсā, шайх, маулāнā 103

Шамс ад-дйн-ҳāн Бабаханов 108*

Шамс ад-дйн-ҳ‘ādжа 118*

Шамс ад-дйн-шайх 115

Шамсй-ҳāн 203, 207

Шам‘ўн 73*, 102
Шар‘, аш- 102
Шарйф-шайх 111
Шарйфа-хāн-пāшша 155*
Шāх ‘Абд ал-Қāдир 212, 218
Шāх ‘Абд ал-Қāдир Арлāt 217
Шāх ‘Абд ал-Қуддўс 205
Шāх ‘Абд ар-Раҳйм Арйт-Лāt 211, 218
Шāх ‘Абд ар-Раҳмāн Арйтлāt-хāн-бйк 217
Шāх ‘Абд ал-Хāлиқ 206, 207, 109, 268
Шāх ‘Абд-и Қāдир 268
Шāх ‘Абдаллāх 194*, 206, 260
Шāх Арлāt, мйрзā 217
Шāх Асадаллāх 218
Шāх Аҳмад 203, 221
Шāх Зāхид-шайх 81*
Шāх Ибрāхйм 109, 215, 216, 263
Шāх Қāсим 206, 260
Шāх Қāсим-шайх 119
Шāх Қўтлўқ 218
Шāх Қўтлўқ Тймўр 218, 267, 268
Шāх Луғфаллāх 212
Шāх Мансўр 212, 217, 264, 265*
Шāх Мансўрй Ҷад Ра‘с 216
Шāх Мансўрй Чйн Ра‘с 217
Шāх Маҳмўд 205, 209, 258
Шāх Маҳмўд, см. Аулийā Қарā-хāн 109
Шāх-Маҳмўд Мухаммеджанов 108*
Шāх Мйрзā ‘Абд ал-Қаххār 208
Шāх Мйрзā Муҗаххар 268
Шāх Муртадā 218, 219, 269
Шāх Муртадā-шайх 109
Шāх Муҗаххар 212, 218, 264
Шāх Муҗаххар Арлāt 216
Шāх Муҳаммад 203, 206, 260, 268*
Шāх Муҳаммад-х*ādжа 232
Шāх Муҳаммад-шайх 109
Шāх Нāсир 212, 217, 264, 265*
Шāх Нāсир Бārй Ра‘с 217
Шāх Раҳмāн-бирдй 212, 217
Шāх Раҳмāн-бирдй Дўглāt 216
Шāх Ҷафā-шайх 119
Шāх Ҷағāй 215, 216
Шāх Ҷāхир 268
Шāх Тймўр 267, 268*
Шāх Ҳасан 203-205, 258, 261

Шāх Ҳасан-ҳāн 109, 116

Шāх Ҳасан-шайх 109

Шāх Шихāб ад-дйн шайх 203*

Шāх-и Мардāн, см. ‘Алй ибн Абй Тāлиб

Шахр-бāнӯ 232

Шйс, набй 72, 102

Шихāб ад-дйн ас-Сухравардй 77*, 114, 261

Шйш, см. Шйс 72*

Шукраллāх-ҳāн 155*

Эзбӯр-ҳāн, см. Эрбӯз Қарā-ҳāн

Эрбӯз Қарā-ҳāн 109, 133, 152, 200, 203*, 205, 258

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

А́дина, мечеть 214
Ақ-Құрған 115
Ақ-Мингәр-Фадли-Сандаш-Сүйи 79
Ақ-Мунгәр-Қара-Таш-Сүйи 79*
Ақ-Сү 203, 204, 257
Ақ-Тифа-Арйғи 74*
Ақй-Мингәр-Қарақ-Таш-Сүйи 79*
Алдарак 79*
Алдарак Сәриғ-Қамйш, канал 79*
Алиб-Йарұқ-Сүйи 79
Алмәлиқ 132, 204
Алмәчүк-Сүйи 79*
Амри-Йаған-Сүйи 79*
Амри-Гән-Сүйи 79*
Амриқә-Сүйи 79
Анхәр-Арйғи 201, 214, 225, 262
Анхәр-и Арйғ, см. Анхәр-Арйғи
Аравия 204*, см. также Саудовская Аравия
Арғина 113
Арғу 109, 132, 202, 213, см. также Тараз
Арғу-йи Тараз, см. Тараз
Арғу-Тар 109*
Арғу-Тараз, см. Тараз
Арғун-и Тараз, см. Тараз
Арқұқ 115
Арсләнлиғ, см. Арсләнлиқ
Арсләнлиқ 79*, 212, 216
Арсләнлиғ-Сүйи, канал 79
Артұқ 199*
Арысь, см. Ра'с
Афзун-Қуйлақ 231
Ахангаран 255*
Ахси-Канд 212, 217

Баб-ата, усыпальница 228
Баб-Касан, см. Баб-у Касан
Баб-и Касан, см. Баб-у Касан
Баб-и Касан-Сай, см. Баб-у Касан
Баб-у Касан 106, 152, 195-198, 207, 212, 255
Баба Түклүк 113
Бағ-и Таш-Сүйи 79*
Бағ-Баш-Сүйи 79
Бағдәд 154*, 197, 255
Бағистан, см. Бағистан
Бағистан 215, 263

Бағұлұқ 216
Бадām, река 112, 199–201, 215
Базār-Арйғи 204, 211
Балā-Тұрлāн-Арйғи 74*
Балұ 106, 132, 152, 197, 255
Банāk-Ұнградй-Сүйй 79*
Баракйс, см. Баракйт
Баракйт, крепость 202, 208
Бāрисйн, канал 229
Бāрчйн, вилайат 199, 227*, 229
Барчйн-Канд 109*
Бахārұқ 79*
Бйджингā-Сүйй 79
Бйғйт, крепость 214
Бйш-Āğāч, мауди‘ 154*, 155*, 275*
Бйшāğāч, см. Бйш-Āğāч
Бйш-Арйғ 275*
Бұзāғāн 214, 218, 262, 269
Бұзāғāн-Арйғ, см. Бұзāғāн
Бұзұқ-Құргāн 231
Букātлйк-Сү 231
Булақ-Йār 202
Бүркүтлй Арйғи 74*
Бухārā 106, 108, 114, 115, 117, 132, 152, 197, 198*, 209, 255

Восточный Туркестан 152*

Г айиб-Āтā, место погребения 206
Гāнча-Сай 207

Дарвāз 75*
Даҳма-йи Йшāнāн 153*, 154*
Джамлйқ-Канд 202, 209, 222
Джамлйқ-Кйнд, см. Джамлйқ-Канд
Джāн-Канд 109*
Джанд, см. также Хўджанд
Джилау-Хāна 117
Джўбā, см. Чўба
Джўджа, см. Чўба
Джуйāб, см. Чўба
Домбй-Рабāт, мауди‘ 154*

Египет 105, 108*, 112

Зарнұқ 199, 212

Йзандй-Арйгй 74*

Ққан 79, 115, 207, 209

Йқан-Канд, см. Йқан

Йл-Канд 199, 212, 216

Йл-Кант-Арсланлық-Арйгй 79

Йлан 199

Йлганджй-баба, место погребения 220

Имйнлік Ұрунг-Сүгән, канал 78*

Имйнлік Ұрунг-Сүгән Исийлік, старая крепость и соборная мечеть 78

Ирақй Пәдишәх, место погребения 212

Ирән 115

Исбахән, см. Исфахән

Исбйджәб, см. Исфйджәб

Исй-Кай-Канд, канал 78*

Искй-Йқан 79*

Исмй-Танга-Кй-Канд-Арйгй 78*

Испиджәб, см. Исфйджәб

Истйджәб, см. Исфйджәб

Исфахән 106, 197, 132, 255

Исфйджәб 107*, 111, 131, 132, 151, 152, 195, 196, 198, 202, 259

Итқан 79*, 216

Ишәнлар Даҳмаси, см. Даҳма-йи Йшәнән

Йагәна-Гунбазй-Сүйй 78

Йакдәлік-Сүйй 79*

Йаман 105, 112, 150, 195, 254

Йән-Йәр 207, 211, 213, 221, 225

Йангәқлық 115

Йәнги-Канд 202, 208, 216

Йәр-Нау-Канд, см. Йәртү-Канд

Йәр-Тйфа-Арйгй 74*

Йәрканд 109, 203*, 204*, 256, 257

Йәркант, см. Йәрканд

Йәркент, см. Йәрканд

Йәртү-Канд 208, 212, 217

Йәрүқ-Сүйй 79

Йасй 75, 76, 133, 134, 207, 210, 225, 228, 229, 268

Йассй, см. Йасй

Йәшил-Күл-Сүйй 78

Йетй-Кент, см. Йетй-Канд

Йетй-Канд 109*, 132, 200, 202, 203, 207, 208

Йипәнг-Кйджүт 202

Йүзрән 199*

Йумаләг-Сүйй 79

Йуқәри-Байтал-Кән 216

- Кән-и Бәдәм 113, 234
Кәріз-Арығи 218-221, 224, 225
Кәсән 104, 107, 132, 195*, 212, 256
Кәсән-и Ұш, см. Кәсән
Кәсән-Сәй 256*
Кашғар 108*, 109, 132, 152, 199*, 203, 207-209, 211, 212, 217, 218, 257, 264
Ка'ба 73, 76, 77, 112, 115, 132, 133, 135, 153, 210, 211, 226-228
Ка'ба-Хана, см. Ка'ба
Кай-Канда Йсй Арығ 78*
Каләг 79*
Кирмән 105*
Күзанлык-әнә, место погребения 206
Кукан-Құрған, крепость 104*
Кул-Бәлік 205
Куләб, см. Ғиҫәр-и Куләб
Күмәдж 202
Күмүш-Тәг 222
Күн-Тикмәс 202
Күш-Бәб, мазәр 256*
- Қағәлй, см. Қарғәлйқ
Қазәқ-Құрған 118*
Қазән 155*
Қабәлйг, см. Қайәлйқ
Қайәлйг, см. Қайәлйқ
Қайәчүқ-Сүйй 79
Қайәлйқ 135, 204
Қалаш 200, 206, 207, 209, 216, 222
Қаландәқ Сүйй 79*
Қандәқй Мингәр-Фар Қайә-Сүйй 79
Қандәр Арығи 78*
Қарә 79*
Қарә-Арсләнлйқ Сүйй 79*
Қарә-Әсмән 112, 113, 115-118, 201, 202, 204, 205, 207, 209, 213, 216, 217, 222, 225, 253*, 257, 261-263, 265, 267, 268, 271, 272
Қарә-Баш 199, 212, 216
Қарә-Бүләқ 115
Қара-Күл-Арығи 74*
Қарә-Мүрт 110, 115, 116*
Қарә-Сарәй 117
Қарә-Сүгән 221
Қарә-Такйн 231
Қарә-Хән, деревня 273*
Қарә-Чйн-Кентй 224
Қарә-Чүқ 77, 211, 221, 228, 231
Қарәвул-Типәсй 202
Қарәчүқ, см. Қарә-Чүқ

Қарāчўқ-Кент, см. Қарā-Чўқ
Қарāчўқ-Канд, см. Қарā-Чўқ
Қарғāлй, см. Қарғāлйқ
Қарғāлйқ 73*, 74*, 78, 81, 107*, 112, 113, 132, 199*, 200, 208, 226-228, 230
Қарнāқ 115
Қасй-Кант 266
Қāф 77*
Қахр-Бўз 224
Қйз-Сувй 228-230
Қйзил-Манд-Бāш-Сўйй 79*
Қизйл-Санкйр 112, 115, 200, 207, 211, 213, 221, 225
Қизйлча-Мингār-Сўйй 79
Қирхйн 273
Қоқандское хāнство 154*
Қувāдам, перевал 199*
Қўд-Бāлйғ, см. Қўз-Бāлйқ
Қўз-Бāлйғ, см. Қўз-Бāлйқ
Қўз-Бāлйқ 204, 205
Қуз-Балўғ, см. Қўз-Бāлйқ
Қўзй-Бāлйғ, см. Қўз-Бāлйқ
Қулāқлйқ-Типа 117
Қумлй-Кент 113
Қўртуқа, населенный пункт 104*
Қўтлўқ-āтā, место погребения 214
Қўш-Тигирмāн 275*
Қўш-Қўргāн 216

Мадйна-йи Мунаввара, см. Медина
Мāзандарāн 106, 132, 152, 197*, 255
Мазār Пичāқчй, см. Хезār-Джаучй
Мазār-Арйғй 220, 224, 225
Мазār-Бува, см. Муллā Кудунг
Майда-Тифа 116
Маккаталлāх, см. Мекка
Макйн-Тāmй-Сўйй 78
Ман-Кйнд, см. Манкент
Мандāйиш 79*
Манд-Бāш-Сўйй 79*
Манкент 115, 223
Маткйн 78*
Машхад-āтā, место погребения 206
Медина 105, 112, 135
Мекка 105, 112, 113, 135
Мингā Қарā Фанā Сўйй 79*
Мингār Қарā Қайā 79*
Мугўлистан 264
Муллā Кудунг 118*

Набақ-Ұнғурұйи-Сұйй 79*

Намангән 118

Нарин, река 104*

Нийабар 131

Нйсә(й) 214

Ниҫф-и Джахән, см. Иҫфахән

Ничгә-Сұйй 79*

Нйшәпұр 105*

Пә-йи Тахт-әтә, место погребения 205

Пә-йи Халәк-Арйғй 204, 205

Пай-Халәк-Арйғй, см. Пә-йи Халәк-Арйғй

Пандж-Гә Сұйй 79*

Рәх-и Калән, мауди^с 75*

Ра'с 199-202, 212, 216-218, 221

Рәс, см. Ра'с

Рұм 103-105, 112, 131, 150, 194, 253

Сайрәм 73, 76, 79, 106, 107, 110-112, 115, 118, 132, 133, 195*, 198, 199, 203*, 205, 206, 209, 215-217, 222, 223, 225-228, 230, 255-257, 259, 262, 272

Сақай, см. Сиқәр

Сәлиғ Бәлиғ 132

Самарқанд, см. Самарқанд

Самарқанд 106, 115, 117, 132, 151, 152, 196, 197, 209, 255, 257, 270, 272, 275*

Самарқанд-Дарвәза, маҳалла 152*

Сарахс 106, 152, 255, 197, 255

Сәриғ-Бәлиғ, см. Сәриқ-Бәлиқ

Сәриқ-Бәлиқ 203*, 205, 227, 258

Сәриғ-Пұл 132

Сәрийәм, см. Сайрәм

Сатұқ-Атә, хәнақәх 204, 210, 221

Саудовская Аравия 108

Сафид-Бүләнд 105

Сиқәр 135

Сйр, см. Сирдарья

Сирдарья 115, 207, 227

Сирия 154*, см. также Шәм

Сұзәқ 115, 214, 231

Сұзәқ-Канд 231

Суйрй 74*

Сұқұ-Тәш-Арйғй 207

Сулән, см. Сұлхән

Султән-Рабәт 115

Сұлхән 111, 132, 226

Сұрй 221

Сӯрй-Канд 231

Сӯтканд 199, 212

Сӯрпāн, степь 223

Сӯфй Мухаммад Дāнишманд, хāнақāх 77

Сӯфй-хāна 77

Табрйз 106, 152, 197*, 255

Таджикистан 255*

Тай-Турк-Мāн, см. Туркмāн

Талāс, см. Тарāз

Талāс-у Туркман 265*

Талāш, Талāш 199*, 257, 258-260

Тарāз 109, 132, 152, 199*, 200, 202, 205, 213, 257*, 259, 264,

Тарсāк 109*, 199, 226

Тāшанақ 115, 216

Тāшканд, см. Тāшкент

Тāшкент 103*, 107*, 108*, 117, 152, 154*, 196*, 225, 256, 262, 275

Термйз 106, 132, 152, 197, 255

Тигāн 78*

Тигйн-Тāмй-Сўйй 78*

Тйз-Āтā, место погребения 218

Тирмиз, см. Термйз

Тўй-Типа 198

Тўқўз-Āқ 211

Тўғāн 221

Тўғāн-Арйғ 231

Тўра-Қўргāн 118*

Тўрāн 115, 214

Тўргāн 208, *также см.* Чāлйш-Тўргāн

Тўрқāн Тўқмақ-Āтā, место погребения 205

Туркестан, см. Туркистāн

Туркистāн 74*, 78, 114, 115, 117, 208, 210, 216, 217, 222, 257, 264

Туркмāн 117, 200-202, 207, 209, 216, 222, 264*

Туркмāн-Бўйй 115

Турлāн-Арйғй 73*

Тўтлўқ-Āтā, место погребения 215

Ўзганд 104-107, 115, 131, 132, 151, 152, 195-197, 198*, 211, 212, 217, 224, 255

Ўзгāн-и Фаргāна, см. Ўзганд

Ўзганд-и Фаргāна, см. Ўзганд

Ўзўн-Булақ-Арйғй 74*

Ўзўн-Йағāч Икдй-Сўйй 78

Ўкўз, см. Сирдарья

Ўкўз-Тāғ 115

Ўғрāқ-Арслāн-Сўйй 79

Ўзбекистан 108*, 154*, 155*

- Улўрга-Сәрийғ-Қамйш-Сүйй 79
Ўлўқ-Дарйā, см. Сирдарья
Ўпāl 211
Ўрā-Тйпа 255*, 275*
Ўра-Тйфа, см. Ўра-Тйпа
Ўрадж-Сүйй 79*
Ўртāқ 221
Ўргāнч 76, 106, 134, 197, 213
Ўрга-Арйқ 201
Ўртāқ-Арйғ 231
Ўртāнг 198
Ўртāнг-Сарāй 198
Ўрўн-Сўғāн 221
Ўрўнг-Йағāч Игрй Сүйй 78*
Ўрўнглўк-Сүйй 79
Ўтрār 76, 77, 115, 117, 132, 133, 199, 202*, 203*, 206, 207, 209, 212, 214–216, 222, 229, 230, 260, 261
Уфа 155*
Ўч-Бāш-Арйғй 74*, 79*
Ўч-Бāш-Сүйй, см. Ўч-Бāш-Арйғй
Ўч-Кент, Ўч-Канд 205, 214, 215, 218, 220
Ўч-Тйфа-Арйғй 74*
Ўш 104, 107, 195–197
Ўш-и Фарғāна 255
Ўш-у Бāб 132, 195
Ўш-у Бāб-у Кāсāн, см. Ўш-у Бāб
- Фарғāна 106, 132, *также см.* Ўзганд-и Фарғāна
Фатāвй-Сүйй 79*
Фатāдй Кўпрўк-Тйпā-Сүйй 79
- Ҳадақ-Ғарй-Қарā 79*
Ҳадақ-Ғарй-Фарā 79
Ҳарамайн 112
Ҳайбар, крепость 73*, 150, 194
Ҳалāдж 115, 117
Ҳāн-Арйғй 206, 209, 210
Ҳāн Булāғи 229
Ҳāн-и Булāғ, канал 260
Хārўнлйқ 79*
Ҳасāк-у Тарсāк 199, 226
Ҳāсҗнйг Сүйй 79*
Ҳāджа ‘Алам-бардār, кладбище 107*, 152*
Ҳāджа-Бўлāқй 228
Ҳāджа-Тўмāсй-Қарā-Тйгār, ущелье 79
Ҳāқанд 275*
Ҳāразм 197*

Хезār-Джаучй 275

Ҳиҷār-и Кӯлаб 197*

Хорезм 114, 115

Ҳотан 264

Ҳӯб-Джанд, см. Ҳӯджанд

Ҳӯджанд 227, 109-112, 115, 256, 258

Хӯкӯз-Тāг 77, см. также: Үкӯз-Тāг

Ҳурāсāн 106, 132, 134, 136, 152, 197

Ҳӯш-Мангзйл 221

Ҳӯш-Сӯйй 78

Чā-Арйқ 215

Чабāқлий-Арйғй 74*

Чāга 216

Чāлиш, см. Чāлиш-Тӯргāн

Чāлиш-Тӯргāн 204

Чангāl-и Мāзандарāн, см. Мāзандарāн

Чапār 202

Чār-Канд 199, 221, 227

Чахār-Канд, см. Чār-Канд

Чāч, см. Шāш

Чилāк-Бӯйй-Арйғй 74*

Чимкент 115

Чирчйқ 109, 199*, 202*

Чӯб, см. Чӯба

Чӯба, мечеть 73, 79, 115, 132, 205, 217, 222, 226*, 227

Чӯмӯшлāгӯ 198*, 257

Чӯмӯшлāгӯ-Арйғй 74*

Шām 78, 104-106, 112, 131, 150, 152, 154*, 195, 197, 254, 255

Шām-и шарйф, см. Шām

Шāmād, см. Шāmāt

Шāmāt 104-106, 112, 150, 152, 195, 197*, 254

Шаммар-Канд, см. Самарқанд

Шāх-и Зинда 209

Шахр-и Сабз 115, 117, 197*

Шāхрухййа 209

Шāш 73*, 107, 109-112, 131, 132, 151, 152, 154*, 195, 196, 198, 199, 202*, 209, 217, 218, 222, 227*, 256, 266, 269

Шет, см. Шйт

Шйрт, см. Шйт

Шйт, канал 77, 221

УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ ЭТНОСОВ, ПЛЕМЕН, РОДОВ И КОНФЕССИЙ

‘Алавй 230, 232

Алчйн 113, 116

Дүҗләт 216

Иудеи 101

Йүз 113, 116

Кәфир 73, 78, 104, 110, 111, 117, 119, 132

Кәшҗарцы 257

Казах 274

Калта-Байтал 113, 116

Кана-Гәс, см. Кенагас

Кенагас 113, 116

Қаңғлй 203, 214

Қарә-Қаңғлй 109

Қарәқалпәқ 113, 116

Қибчәқ, см. Қипчәқ

Қипчәқ 113, 116

Қирғиз 118

Қирқ 113, 116

Қўнғирәт 113, 116

Маги 78, 104-107, 111, 131, 151, 254, 256

Маңгит 113, 116

Маңгират, см. Маңгит

Мйнг 113

Монгол 222, 272

Неверный, см. Кәфир

Нүғай 155

Саййид-Хусайнй 233

Саййид 76, 113, 117, 153

Ҷиддийқй 108, 209, 214, 232

Суйрй 74

Тай-Туркмән, см. Туркмән

Тарсә, см. Христианы

Татар, см. Нүғай

Туркемән, см. Туркмән

Туркмāн 200, 202, 265

Тӯрӯт-Ўғӯл 113

Тюрк 229

‘Умарӣ 109, 210, 214, 230, 232

Ҳ^аджа 108*, 109, 228

Христианы 78, 101, 104-106, 109-111, 131, 133, 150-152, 194-203, 204*,
226-227

Ҳусайни 107, 214, 232

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ И НЕПЕРЕВЕДЕННЫХ СЛОВ

абдāl 76, 215, 222, 270

‘азйз 215

‘азйзлар 219

а‘лам 107, 114, 115

‘алам-дār 107

‘алид 233

алтун джалау 75*

амйр-зāда 208, 209, 211, 214

арабский 78, 135, 219

āш 210

‘āшūrā’ 119

амāн 265*

арйғ 115

аулийā’ 113, 118

бāб 73, 104, 254

баракāt 153

басмала 72*

бāтин 210

бāтин ‘āлами 137

бāтмāн 74, 198

бāфанда 72*

бид‘ат 271

бйк 214

буғāқлйқ 116

бўғāt 108

бузрўк 212

бузұқчйльк 275*

буйрўқ 271*

бўлāғў 198

бурāқ 102

вақф 77-79, 110, 219-221, 223, 225, 231, 260, 270

вилāйат 105, 109, 111, 112, 132, 133, 136, 137, 152

ғāзй 198-202, 226, 259

ғаз-хāна 111

дāнишманд 114

дарра 136

дарвāза 117

дарвйш 80, 81, 101

дастўр 225

джихād 104, 131, 257, 260

дйв 136
дйн̄ар 77, 112, 117

з̄ахир 210
зий̄арат 78, 112, 215
зий̄арат-г̄ах 110
зикр 261
зинд̄ан 112

‘й̄д 76, 228
идж̄аза 204, 230
‘илм-и ҳикмат 109, 111, 132, 152, 198*, 226
им̄ам 73, 103, 104, 209
йн̄й 195*
йр 136
ир̄адат 77*
исл̄ам-аб̄ад 208
йш̄ан 109

йағ̄ач 136
йал̄ав̄ач 194
й̄арл̄йқ 117, 196*

кар̄ама 103, 113, 117, 137*, 153
кент 119
кесарь 253
кийик 271*
к̄оч 197
к̄удж 206
к̄ут̄арг̄у 201, 226

қабқ̄а 202, 213
қ̄ад̄й 107, 155*, 209, 222
қ̄ад̄й-йи кал̄ан 154*
қар̄авул 198*
қ̄ар̄й 118, 198, 201
қар̄йнд̄аш 77*
қар̄йа 118
қатл-и ‘амм 73*, 111
қибла 152, 153, 201
қий̄аматл̄йқ 230
қишл̄ақ 118*
қ̄йр 227*
қ̄уш 75
қ̄ушл̄уқ 77, 207, 209, 211, 220, 223, 225
қут̄б ал-ақт̄аб 113

маг 105, 111
ма‘дан набавӣ 114
мадраса 154*
манг 201
ма‘рифа 115
марқад 204*
мауди‘ 154*
маҳалла 152*
минбар 138, 207
мисқāl 230
му‘аджжал 230

муджтахид 153
мулк 77
мурād 138
мурӣд 72*, 75-77, 113-115, 204, 217, 228, 229, 231, 275
мутаваллӣ 221
муфти 108, 136-138, 209, 233

набӣ 102
назр 107*, 117
намāз-и бāmдād 113
намāзлӣқ 207
насаб-нāма 78
нишāн 225

пāдишāх 78, 103-107
пайғамбар 72*
пӣр 207

ра‘йс 108
рак‘ат 112
рисāлат-панāх 135
родословная 81, 119, 219, 221, 224, 225
рустā 111, 133, 226, 226
руҳса 134, 275*

сабаб 234
сāбит 135
сайид 76
сарвар-и аулийā 230, 261
саҳāба 104, 151, 195
сāҳиб-и камāl 114
сāҳифа ас-сaфрā‘, ас- 265*
Судный день 81, 119, 136, 213, 221
суйўнчӣ 211

- султāн 153
сўнкў 198
сунна 76, 134, 139, 228
сўра 112
сўфй 209
сўфра, сўфрадār 75, 76, 78, 80, 81, 134, 207, 209-211, 213-218, 220-223, 230, 262, 264, 274
- та'аввуз 72*
тā'ат-хāна 206
таби'ўн, тубба' ат-тāби'йн, тāби' ат-тāби'йн 107, 131, 151, 152, 196-198, 226
таваджжух 137*
таваф 115, 259
тазкира 75*
тақсйр 138
тāлиб-и 'илм 136
танāб 75*
тарйқат 102, 139*, 153
та'рйх 230
та'рйх-нāма 135, 138, 139
Ташрйх, ат- 233
тилā 112, 117
тўг 107*, 116, 117
туркй 78, 219
- улўг мақслаҳат 199*
ўрда 111
'урф 258*
устāз 77*
- фақйр 209, 210
фард 76, 139
фарйда 134, 228
фāрсй 135, 276
фатвā 136, 233
фиқх 115, 154*
фирқа 256
Фурқāн, ал- 100
- ҳаджж 73, 77, 78, 206
ҳāдим 135
ҳадйс 150
ҳадрат 72, 102, 103, 107, 109-111, 113
ҳайй 253
ҳалāl мулк 209

халйфа 109, 111, 139, 150, 222, 259

хāн 109, 209, 211, 214, 229

хāна 211

хāнақāх, хāнāқāх, хāнақā 75, 77, 113, 116, 135, 136, 139, 201, 202, 205, 207,
209-215, 218-225, 263

харām 117

хāсҗ 76, 135

хатйб 209

хатт-и ишārāt 107*

хātүн 103

х^вāхар 107*

хиджра 78, 119, 135, 138, 151, 206, 255

хилват 76, 134, 135, 136

хилват-хāна 76, 135, 220, 229

хирқа 135

хусайни 107*

чилла 109, 205

чилла-хāна 209, 211, 215, 224, 229

шаджара 103, 116

шайх 73*, 109

шайх-зāда 117, 119

шайх-муршидлйқ 114

шайх ал-ислām 116-118

шайхлйқ 76

Шараф ас-сādāt 233

Шир'ат ал-ислām 233

шарй'ат 74*, 102, 107, 108, 112, 135, 137, 149, 150, 153, 194, 196, 258, 262

шарй'атский бātмāн 198

шāх 103, 104, 109, 197-205, 261

шāхан-шāх 259

шуйӯх 135

Түйін

Бұл кітапқа ХІХ–ХХІ ғғ. жазылған «Насаб-нәманың» алты редакциясының мәтіндері мен олардың орыс тіліне аудармалары кіріп отыр. Ол редакциялардың төртеуі түркі тілінде, екеуі парсы тілінде жазылған. «Насаб-нама» қазақ қожаларының 12 әулеті мен Қазақстанмен көршілес аймақтарға таралған қожа әулеттерінің киелі тарихы болып табылады. Соңғы табылған қолжазбалар «Насаб-нәманың» алғашқы редакциялары ХV–ХVІ ғғ. жататынын көрсетеді. «Насаб-нәманың» алты сыни мәтіні он қолжазбаның негізінде жасалып, олардың аудармаларының түсінігін жасауға жеке кісілердің қолынан алынған 24 қолжазба пайдаланылды. Кітапқа кісі аттары мен жер, су атауларының, термин сөздердің көрсеткіші мен қолжазбалардан алынған, ауызекі әңгімелесу кезінде жинақталған тоғыз түрлі материалдар тобы беріліп отыр. Олар: шежірелер, хронологиялық көрсеткіштер, мөрлер тізімі, т. б.

Summary

This book presents the text of six redactions of the «Nasab-nāma» from the 19th–21st centuries, along with translations into Russian; four of the original texts are in Turkic, while two are in Persian. The «Nasab-nāma» represents the sacred genealogy of 12 clans of khojas among the Qazaqs and in neighboring regions, and, as the most recently discovered manuscripts show, its earliest redactions go back to the 15th–16th centuries. The critical texts were prepared on the basis of ten copies, with an additional 24 copies consulted for the commentaries to the translations; the copies were found mostly in private collections. Also included in the book are indexes and nine groupings of material gathered from the manuscripts and from oral sources, such as genealogical and chronological tables, a list of seals, and so forth.

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление (<i>Девин ДиУис</i>)	6
Предисловие (<i>Анке фон Кюгельген, Михаэль Кемпер</i>)	34
Введение (<i>Аширбек Муминов, Зикирия Жандарбек</i>)	40
Раздел I. Вақййат-нама-йи Маулāнā Ҷафӣ ад-дин Ўрӯнг-қўйлақӣ	51
Раздел II. Насаб-нама (редакция «Арқўқ»)	82
Раздел III. Та'рйх-нама (редакция «Қайāлиқ»)	120
Раздел IV. Тарджума-йи насаб-нама (редакция «Ташкент»)	140
Раздел V. Насаб-нама (редакция «Қарā-Ўсмāн»)	156
Раздел VI. 'Абд ал-'Азйз ибн Кāтта-х'āджа. Насаб-нама-йи манзӯма	235
Приложения	
№ 1. Генеалогическая таблица основных продолжателей линии Муҳаммада ибн ал-Ҷанафӣйа	277
№ 2. Потомки Исхāқ Бāба	278
№ 3. Потомки 'Абд ар-Раҳйм Бāба	286
№ 4. Потомки 'Абд ал-Джалйл Бāба	291
№ 5. Указатель коранических цитат, ҳадйсов и ривāйатов	295
№ 6. Список информантов	300
№ 7. Список печатей	303
№ 8. Список владельцев рукописей	309
№ 9. Хронологическая таблица	313
Литература. На кириллице	315
На латинице	324
Указатели	328
Тўййн	364
Summary	364

CONTENTS

FOREWORD (<i>by Devin DeWeese</i>)	6
PREFACE (<i>by Anke von Kügelgen and Michael Kemper</i>)	34
INTRODUCTION (<i>by Ashirbek Muminov and Zikiriya Zhandarbek</i>)	40
CHAPTER I. Vaṣīyat-nāma-yi Mawlānā Ṣafī al-Dīn Ūrūng-qūylāqī	51
CHAPTER II. Nasab-nāma ('Arqūq' version)	82
CHAPTER III. Ta'rīkh-nāma ('Qayāliq' version)	120
CHAPTER IV. Tarjuma-yi nasab-nāma ('Tashkent' version)	140
CHAPTER V. Nasab-nāma ('Qarā-Āsmān' version)	156
CHAPTER VI. 'Abd al-'Azīz ibn Kāṭṭa-khwāja. Nasab-nāma-yi manẓūma	235
APPENDIX	
Appendix № 1: Genealogical Table of the Chief Descendants of the Lineage of Muḥammad ibn al-Ḥanafīya	277
Appendix № 2: Descendants of Ishāq Bāb	278
Appendix № 3: Descendants of 'Abd al-Raḥīm Bāb	286
Appendix № 4: Descendants of 'Abd al-Jalīl Bāb	291
Appendix № 5: Qur'ānic Citations, Ḥadīths, and Rivāyats	295
Appendix № 6: List of Informants	300
Appendix № 7: List of Seals	303
Appendix № 8: List of the Manuscripts' Holders	309
Appendix № 9: Chronological Table	313
Works Cited in Cyrillic Script	315
Works Cited in Latin Script	324
Index	328
Түйін	364
Summary	364

ББК 63.2

И 87

И 87 Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии: наследие Исхак Баба в нарративной и генеалогической традициях / Отв. ред.: А. Муминов, А. фон Кюгельген, Д. ДиУис, М. Кемпер; сост., пер. на рус. яз., коммент., прилож. и указ.: А. Муминов, З. Жандарбек, Д. Рахимджанов, Ш. Зиядов. – Алматы: Дайк-Пресс, 2008.

Т. 2. Генеалогические грамоты и сакральные семейства: насаб-нама и группы ходжей, связанных с сакральным сказанием об Исхак Бабе в XIX–XXI веках. – 368 с.

ISBN 9965-798-96-6

В книге представлены тексты шести редакций «Насаб-нама» XIX–XXI веков с переводом на русский язык, четыре из них были на турки, две – на персидском языке. «Насаб-нама» является сакральной генеалогией 12 родов ходжей казахов и соседних регионов и, как показывают последние найденные рукописи, ее ранние редакции восходят к XV–XVI векам. Критические тексты составлены на основе десяти списков, к комментированию переводов привлечены еще 24 списка, обнаруженных в большинстве своем в частных коллекциях. К книге приложены индексы и девять групп материалов, собранных из рукописей и устных источников – это генеалогические и хронологические таблицы, список печатей и др.

И 0503000000
00(05)-08

ББК 63.2

ISBN 9965-798-96-6

© А. Муминов, З. Жандарбек, Д. Рахимджанов, Ш. Зиядов, сост., 2008

© Издательство «Дайк-Пресс»,
оформление, 2008

**Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии:
наследие Исхак Баба в нарративной и генеалогической
традициях**

Том 2

**Генеалогические грамоты и сакральные семейства:
насаб-нама и группы ходжей, связанных с сакральным
сказанием об Исхак Бабе в XIX–XXI веках**

Составители, перевод на русский язык, комментарии, приложения
и указатели:

А. Муминов, З. Жандарбек, Д. Рахимджанов, Ш. Зиядов

Ответственные редакторы:

Аширбек Муминов, Анке фон Кюгельген, Девин ДиУис, Михаэль Кемпер

Редактор *Л. А. Туманова*

Дизайнер *К. К. Карпун*

Корректор *З. Рахимбаева*

Компьютерная верстка *Е. А. Немировской*

Подписано в печать 03.11.08.

Формат 60х90^{1/32}. Печать офсетная. Уч.-изд. л. 23,184.

Усл. печ. л. 23,0. Тираж 1000 экз.

Отпечатано в типографии "Print-S"
050002, г. Алматы, Жибек Жолы, 60/17. Тел. 386-52-52

Издательство "Дайк-Пресс",

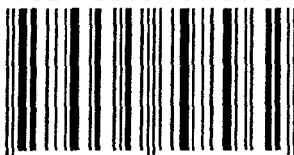
050010, г. Алматы, ул. Курмангазы, 29.

Тел.: 261-28-35, 261-32-75

e-mail: daikpress@mail.ru, daiksof@mail.ru

Директор **Б. А. Казгулов**

ISBN 9965-798-96-6



9 789965 798962